

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

USE AND MAINTENANCE MANUAL

ANLEITUNG FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO

ADVIEZEN VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

BRUGERVEJLEDNING OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

BRUK-OG VEDLIKEHOLDSANVISNING

BRUKSANVISNING OCH SKÖTSEL

ΟΗΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

RX 10

INDEX

EG Konformitätserklärung - CE Conformity Declaration - Declaration CE de Conformite- Declaration CE de Conformidad Seite 5 – 6

D (=DE)	deutsch	Seite 7 – 10
CZ	tschechisch	Seite 11 – 14
DK (=DA)	dänisch	Seite 15 – 18
E (=ES)	spanisch	Seite 19 – 22
F (= FR)	französisch	Seite 23 – 26
GB (=EN)	englisch	Seite 27 – 30
H (=HU)	ungarisch	Seite 31 – 34
I (=IT)	italienisch	Seite 35 – 38
N (=NO)	norwegisch	Seite 39 – 42
NL	niederländisch	Seite 43 – 46
P (=PT)	portugiesisch	Seite 47 – 50
PL	polnisch	Seite 51 – 54
RO	rumänisch	Seite 55 – 58
RUS (=RU)	russisch	Seite 59 – 62
S (=SV)	schwedisch	Seite 63 – 66
SF (=FI)	finnisch	Seite 67 – 70
SK	slowakisch	Seite 71 – 74
SLO (=SL)	slowenisch	Seite 75 – 78
TR	türkisch	Seite 79 – 82

Pannen - Problem – Pannes - Averias

Seite 83 - 84

IT ISTRUZIONI ORIGINALI - PREMessa (2.1)

Questo manuale contiene tutte le istruzioni d'uso della macchina e la conoscenza necessaria per un impiego corretto della stessa. Nel ringraziarla per l'acquisto del nostro carrello vorremmo porre alla sua attenzione alcuni aspetti di questo manuale: - il presente libretto fornisce utili indicazioni per il corretto funzionamento e la manutenzione del carrello a cui fa riferimento; è quindi indispensabile prestare la massima attenzione a tutti i paragrafi che illustrano il modo più semplice e sicuro per operare con il carrello. - il presente libretto dovrà essere considerato parte integrante del carrello e dovrà esservi acciuso all'atto di vendita. - questa pubblicazione né parte di essa, potrà essere riprodotta senza autorizzazione scritta da parte della casa costruttrice. - tutte le informazioni qui riportate sono basate sui dati disponibili al momento della stampa; la casa costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche ai propri prodotti in qualsiasi momento, senza preavviso e senza incorrere in alcuna sanzione. Si consiglia pertanto di verificare sempre eventuali aggiornamenti.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE - AVANT-PROPOS (2.1)

Ce manuel contient toutes les instructions d'utilisation de la machine et la connaissance nécessaire pour un emploi correct de celle-ci. En vous remerciant pour l'acquisition de notre chariot nous voudrions soumettre à votre attention certains aspects de ce manuel: - ce livret fournit des indications utiles pour un fonctionnement correct et pour l'entretien du chariot élévateur auquel il se réfère; il est donc indispensable de prêter un maximum d'attention à tous les paragraphes qui illustrent la façon la plus simple et la plus sûre pour opérer avec le chariot. - ce livret doit être considéré partie intégrante du chariot et devra être inclus à l'acte de vente. - cette publication, ni aucune partie d'elle-même, ne pourra être reproduite sans autorisation écrite de la part de la maison de construction. - toutes les informations reportées ici sont basées sur des données disponibles au moment de l'impression; la maison de construction se réserve le droit d'effectuer des modifications à ses propres produits à n'importe quel moment, sans préavis et sans encourir aucune sanction. Il est donc conseillé de toujours vérifier d'éventuelles mises à jour.

EN TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS - INTRODUCTION (2.1)

This manual contains all the instructions for the use of the machine and the necessary knowledge for its correct use. While thanking you for buying our truck we would like to draw your attention to some important aspects of this manual: - this booklet gives useful indications for the correct use and maintenance of the fork lift truck to which it refers; it is, therefore, essential to pay great attention to all the paragraphs that illustrate the simplest and safest way of using the truck; - this booklet must be considered an integral part of the truck and should be included at the moment of sale; - no part of this publication may be reproduced without the written authorisation of the manufacturer; - all the information contained in this booklet is based on the data available at the time of printing; the manufacturer reserves the right to modify its products at any time, without notice and without liability. It is therefore advisable to regularly check for any changes.

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG - VORWORT (2.1)

Dieses anleitung enthält alle Gebrauchsanweisungen für das Gerät und die Hinweise für seinen einwandfreien Betrieb. Wir danken Ihnen für den Erwerb eines unserer Hubwagen und möchten Sie auf einige Punkte dieses Handbuchs hinweisen: - das vorliegende Handbuch liefert nützliche Hinweise für den einwandfreien Betrieb und die Wartung des jeweiligen Hubwagens; es ist daher unerlässlich, all den Paragraphen die größte Aufmerksamkeit zu schenken, die die einfachste und sicherste Art beschreiben, um mit dem Hubwagen zu arbeiten; - das vorliegende Handbuch muß als wesentlicher Bestandteil des Gerätes angesehen und daher dem Kaufvertrag beigelegt werden; - weder diese Veröffentlichung noch Teile von ihr dürfen ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers nachgedruckt werden; - alle hier wiedergegebenen Informationen beziehen sich auf die beim Druck verfügbaren Daten; der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung jederzeit Änderungen an seinen eigenen Produkten vorzunehmen, wobei er sich keinerlei Strafen zuzieht. Wir empfehlen daher immer, eventuelle Neuerungen zu beachten.

ES TRADUCCION DEL MANUAL ORIGINAL - PREMISA (2.1)

Este manual contiene todas las instrucciones para la utilización de la máquina, así como las condiciones necesarias para un empleo correcto de la misma. En el agradecerles la compra de nuestra carretilla, deseamos someter a su atención algunos aspectos de este manual: - el presente manual proporciona indicaciones útiles para el correcto funcionamiento y para la manutención de la carretilla elevadora a la cual se refiere; por lo tanto, es indispensable prestar la máxima atención a todos los párrafos que ilustran la manera más sencilla y segura para trabajar con la carretilla. - el presente manual debe considerarse parte integrante de la carretilla y deberá estar incluido en el acto de venta. - ni ésta publicación ni parte de ella podrá ser reproducida sin autorización escrita por parte de la Casa Constructora. - todas las informaciones aquí contenidas, están basadas sobre los datos disponibles al momento de la impresión; la Casa Constructora se reserva el derecho de efectuar modificaciones a sus propios productos en cualquier momento, sin previo aviso y sin incurrir en ninguna sanción. Por lo tanto, le aconsejamos comprobar siempre eventuales actualizaciones.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL - INTRODUÇÃO (2.1)

Este manual contém todas as informações para o uso do aparelho e o conhecimento necessário para um perfeito funcionamento. Agradecendo pela compra do nosso aparelho queremos esclarecer alguns aspectos deste manual: - Este manual contém indicações para um correto funcionamento e manutenção da carretilha; é indispensável prestar muita atenção à todos os parágrafos que ilustram em modo simples e seguro a manipulação da carretilha. - No ato da venda observar se o manual foi entregue junto com a carretilha, pois deve ser considerado como parte integral da mesma. - Esta publicação não pode ser reproduzida sem autorização escrita da casa de construção. - Todas as informações são baseadas nos dados disponíveis no momento da estampa; a casa de construção tem o direito de modificar os próprios produtos em qualquer momento, sem pré-aviso e sem nenhum tipo de multa. Aconselhamos de verificar eventuais atualizações.

NL VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING - VOORWOORD (2.1)

Dit boekje bevat alle gebruiksaanwijzingen van de machine en de nodige kennis voor een correct gebruik van de pallettruck. Wij bedanken u voor de aankoop van onze pallettruck en levens vestigen wij graag uw aandacht op enige aspecten van deze handleiding: - dit boekje verschaft nuttige aanwijzingen voor een correct gebruik en onderhoud van de betreffende pallettruck; het is daarom noodzakelijk alle paragrafen die betrekking hebben op de meest eenvoudige en veilige manier van het omgaan met de pallettruck goed te lezen. - dit boekje dient beschouwd te worden als een wezenlijk onderdeel van de machine en moet op het moment van de verkoop bijgeleverd worden. - deze publicatie, noch gedeeltes hieruit, mogen niet vernieuwsguldig worden zonder schriftelijke toestemming van het constructiebedrijf. - alle informatie in deze handleiding is gebaseerd op de beschikbare gegevens op het moment van het druk gaan; het constructiebedrijf houdt zich het recht voor om, op elk moment, veranderingen aan de producten toe te brengen, zonder voorafgaand te berichten en zonder sancties op te lopen. Het is daarom aan te raden altijd de meest recente uitgave te raadplegen.

DA OVERSETTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING - INTRODUKTION (2.1)

Denne folder indeholder alle vejledninger for brug af maskinen samt den nødvendige viden for korrekt brug. Med tak for købet af vores truck gør vi Dem opmærksom på nogle vigtige aspekter af denne folder. Denne folder giver nyttige vejledninger for korrekt brug og vedligeholdelse af gaffel-trucken den beskriver; det er derfor yderst vigtigt at læse alle sektionerne grundigt da disse forklarer den bedste og mest sikre brug af trucken. - denne manual må anses for en integreret del af trucken og skal indkøbes i salget af den. - ingen del af denne publikation må reproduceres uden skreven autorisation fra den konstruerende virksomhed. - all information i denne folder er baseret på data tilgængelig ved skrivende stund - den konstruerende virksomhed reserverer rettilgheden til at modificere dets produkter til enhver tid uden varsel og uden sanktion. Det er derfor tilrådeligt at holde sig up-to-date.

NO OVERSETTELSE AV OPPRINNELIGE INSTRUKSJONENE - PREMISER (2.1)

Denne manualen inneholder alle veiledninger for bruk av maskinen samt den nødvendige viten for korrekt bruk. Med takk for kjøpet av våres maskin gjør vi Dem oppmerksom på noen viktige aspekter i denne manualen. Denne manualen gir nyttige veiledninger for korrekt bruk og vedlikeholdelse av gaffel-trucken den beskriver; det er derfor veldig viktig å lese alle seksjonene grundig siden disse forklarer den beste og mest sikre bruk av trucken. - denne manual må anses for en integrert del av trucken og skal indkøbes i salget av den. - ingen del av denne publikasjon må reproduceres uten skreven autorisasjon fra den konstruerende virksomhet. - all informasjon i denne manualen er basert på data tilgjengelig ved skrivende stund - den konstruerende virksomhet reserverer rettigheten til å modifisere dets produkter til enhver tid uten varsel og uten sanksjon. Det er derfor anbefalt å holde seg up-to-date.

SV ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL - INTRODUKTION (2.1)

Detta häfte innehåller alla instruktioner för användning av maskinen samt nödvändig information om korrekt hantering. Vi vill tacka Er för att ha valt vår truck och samtidigt göra Er uppmärksamma på några viktiga aspekter rörande denna manual: - Detta häfte innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning och underhåll av den truck som häftet behandlar. Det är därför mycket viktigt att noggrant uppmärksamma alla paragrafer eftersom de förklarar det enklaste och säkraste sättet att handskas med trucken. - Detta häfte bör betraktas som en del av trucken och bör därför medföra vid försäljning. - Ingen del av denna publikation får kopieras utan tillverkarens skriftliga medgivande. - All information i detta häfte baseras på data tillgänglig vid tryckningsstiftölet. Tillverkaren reserverar sig rättigheten att genomföra modifierationer på sina produkter vid vilken tidpunkt som helst utan förvarning och utan skyldigheter. Det är därför rekommenderat att regelbundet kontrollera om eventuella förändringar genomförs.

EL Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης - ΠΡΟΛΟΓΟΣ (2.1)

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει όλες τις οδηγίες χρήσης του παλλετοφόρου και τις απαιτούμενες γνώσεις για τη σωστή του χρήση. Ευχαριστούμε σας για την αγορά του παλλετοφόρου μας θα θέλαμε να επιστήσουμε την προσοχή σας σε μερικά σημεία αυτού του εγχειριδίου: -Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει χρήσιμες υποδείξεις για τη σωστή λειτουργία και χρήση του παλλετοφόρου στο οποίο αναφέρεται. Είναι λοιπόν, απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή όλες τις παραγράφους που υποδεικνύουν τον πιο εύκολο και σίγουρο τρόπο για την χρήση του παλλετοφόρου. -Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρηθεί αναπόσπαστο μέρος του παλλετοφόρου και θα πρέπει να σας θεωρηθεί τη στιγμή της πώλησης του. -Απαγορεύεται η αναπαραγωγή ολική ή μερική αυτού του εντύπου χωρίς την γραπτή έγκριση του κατασκευαστικού οίκου. -Όλες οι πληροφορίες σ που παρέχονται εδώ βασίζονται σε δεδομένα διαθέσιμα τη στιγμή της εκτύπωσης. Ο κατασκευαστικός οίκος διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών στα προϊόντα του ανά πάσα στιγμή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς να διατηρεί καμία ευθύνη.θα πρέπει ωστόσο να ενημερωθείτε για πιθανές καινοτομίες.

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS - JOHDANTO (2.1)

Tämä käsikirja sisältää koneen kaikki käyttöohjeet sekä tarpeellisen tiedon sen asianmukaisessa käytössä. Samalla kun kiitämme Teitä trukkimme ostamisesta haluamme kiinnittää huomionne tiettyihin tämän käsikirjan näkökohtiin: - Tämä käsikirja antaa tarpeelliset ohjeet trukin oikeaan käyttöön ja huoltoon; tämän takia on olennaista kiinnittää erityistä huomiota kaikkiin kuvioihin, joista käy ilmi yksinkertaisin ja turvallisin tapa käyttää trukkia. - Tämä käsikirja pit olemattomana osana truckia ja läten sisällyä myyntisopimukseen. - Mitä n osaa tästä julkaisusta ei saa uudelleentuluttaa ilman valmistajan kirjallista valtuutusta. - Kaikki tämän käsikirjan tieto perustuu painoitetkollä käsillä olleeseen tietoon; valmistaja varaa itselleen oikeuden muuttaa tuotteitaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta ja ilman vastuuta. Tämän takia on suositeltavaa sisäisesti tarkistaa mahdolliset muutokset.



CZ PŘEKLAD PUVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ - ÚVOD (2.1)

Tento návod obsahuje všechny nutné pokyny pro správné používání tohoto zařízení. Rádi bychom vám poděkovali za jeho koupi a upozornili vás na několik důležitých věcí, týkajících se tohoto návodu: - Tento návod poskytuje užitečné rady pro správné používání a údržbu vidlicového vozíku, kterého se týká. Proto je důležité věnovat pozornost všem bodům, které popisují nejjednodušší a nejbezpečnější způsob používání vozíku. - Tento návod musí být považován za nedílnou součást vozíku a měl by být předán v momentě prodeje. - Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného oprávnění výrobce. - Všechny informace obsažené v tomto návodu jsou založeny na údajích dostupných v momentě tisku. Výrobce si vyhrazuje právo upravit své výrobky kdykoli, bez upozornění, a bez jakékoli odpovědnosti. Doporučujeme tedy pravidelně se informovat kvůli případným změnám.

ET ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÖLGE - SISSEJUHATUS (2.1)

Käesolev kasutusjuhend sisaldab kõiki masina kasutamiseks vajalikke juhendeid ja vajalikku teavet selle õigeks kasutamiseks. Tänaides Teid meie töstuki ostmise eest, juhime tähelepanu käesoleva kasutusjuhendi mõnede olulistele aspektidele. - See brošüür annab kasulikke juhiseid kahveltõstuki õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks. Seetõttu on oluline pöörata suurt tähelepanu kõigile peatükidele, mis illustreerivad masina kasutamise kõige lihtsamat ja ohutumat viisi. - Seda brošüüri tuleb käsitleda kui töstuki lahutamatu osa ning selle peab müügi korral masinaga kaasa andma. - Ühtegi käesoleva trüki osa ei tohi ilma tootja kirjaliku loata kopeerida. - Kogu selles brošüüris sisalduv informatsioon tugineb trükkimise ajal kättesaadavatele andmetele. Masina tootja jätab enesele õiguse oma toodete muutmiseks mis tahes ajal sellest eraldi ette teatamata ja ühegi kohustusega. Seetõttu on soovitatav regulaarselt kontrollida võimalike muudatuste lisandumist.

LV INSTRUKCIJU TULKJOMS NO ORIGINĀLVALODAS - IEVADS (2.1)

Šī rokasgrāmata satur visas iekārtas izmantošanas instrukcijas un nepieciešamo informāciju par tās pareizu lietošanu. Pateicoties par mūsu autoiekrāvēja pirkumu, mēs vēlētos pievērst Jūsu uzmanību dažiem svarīgiem šīs rokasgrāmatas aspektiem: - Šis buklets sniedz noderīgas norādes par attiecīgā dakšu iekrāvēja pareizu lietošanu un apkopi; tāpēc ir svarīgi pievērst uzmanību visām nodājām, kas apraksta vienkāšāko un drošāko autoiekrāvēja lietošanas veidu. - Šis buklets ir jāuzskata par iekrāvēja neatņemamu daļu un pirkšanas brīdī tam ir jābūt komplektā ar iekārtu. - Nevienu šīs publikācijas daļu nav atļauts pavairot bez ražotāja rakstiskas piekrišanas. - Visa šajā bukletā iekļautā informācija balstās uz izdošanas brīdī pieejamiam datiem; ražotājs patur tiesības izmainīt savus izstrādājumus jebkurā brīdī, bez iepriekšēja paziņojuma un neuzņemoties nekādu atbildību. Tāpēc ir ieteicams regulāri pārbaudīt, vai nav kādu izmaiņu.

LT ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS - ĮVADAS (2.1)

Šiose Instrukcijose yra surašyti visi nurodymai apie tai, kaip teisingai naudotis šiuo įrenginiu. Dėkodami klientui už nupirktą mūsų automobilių krautuvažį, mes norėtume atkreipti jo dėmesį į kai kuriuos svarbius šiose Instrukcijose aprašytus aspektus. - Šioje knygelėje yra pateikti svarbūs paašikiniimai apie tai, kaip teisingai naudotis ir aptarnauti automobilių krautuvažį su šakėmis. Dėl to yra gana svarbu atidžiai perskaityti visus skirsnius, parodančius kaip pačiu paprasčiausiu ir saugiausiu būdu naudotis mūsų krautuvažiu. - Šią knygelę reikėtų vertinti kaip neatšiejamą automobilių krautuvažio dalį ir pardavimo metu ji turi būti pridėdama prie šios mūsų prekės. - Be Gamintojo raštiško leidimo nė vienos šio leidinio dalies negalima dauginoti. - Visa šioje knygelėje sukaupia informacija yra pagrįsta jos spausdinimo metu surinktais duomenimis. Gamintojas pasilieka sau teisę modifikuoti savo produkciją bet kurioju metu apie tai nieko nepranešęs ir neprišildamas jokios atsakomybės. Dėl to rekomenduotina pastoviai sekti bet kuriuos pakaitimus.

PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ - WSTĘP (2.1)

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie wskazówki dotyczące poprawnego użytkowania urządzenia. Dziękując za zakup naszego produktu, pragniemy zwrócić państwa uwagę na kilka ważnych punktów: - Niniejsza broszura zawiera użyteczne wskazówki dotyczące właściwego użytkowania i konserwacji wózka, dlatego w szczególności należy zwrócić uwagę na paragrafy dotyczące obsługi wózka w najprostszym i najbezpieczniejszym sposób. - Niniejsza broszura stanowi integralną część wózka, w związku z tym powinna zostać dołączona do produktu w momencie sprzedaży. - Żadna część tejże publikacji nie może być kopiowana bez pisemnej zgody producenta. - Wszelkie informacje zawarte w niniejszej broszurze są prawidłowe na dzień publikacji; producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian i modyfikacji produktu w każdej chwili bez uprzedniego powiadomienia. Producent nie ponosi z tego tytułu żadnej odpowiedzialności. W związku z powyższym zaleca się regularne sprawdzanie, czy wystąpiły zmiany.

RU Перевод оригинальной инструкции - ВВЕДЕНИЕ (2.1)

Данное руководство содержит все инструкции по эксплуатации и сведения, необходимые для правильного использования погрузчика. Мы благодарим Вас за приобретение нашего погрузчика и хотели бы обратить внимание на некоторые важные аспекты данного руководства: - данный проспект дает указания для правильной эксплуатации и обслуживания соответствующей модели вилочного погрузчика; поэтому необходимо обращать внимание на все параграфы, разъясняющие самые простые и безопасные способы эксплуатации погрузчика. - данный проспект считается неотъемлемой частью погрузчика и должен включаться в комплект в момент продажи. - без письменного разрешения производителя запрещается любое, даже частичное воспроизведение данного издания. - все сведения, содержащиеся в данном проспекте основаны на данных, доступных на момент опубликования; производитель оставляет за собой право внесения модификаций в любое время, без уведомления и принятия на себя обязательств. Рекомендуется регулярно осведомляться о наличии изменений.

SK PREKLAD PUVODNEHO NÁVODU NA POUŽITIE - ÚVOD (2.1)

Táto príručka obsahuje všetky inštrukcie na použitie stroja a potrebné vedomosti na jeho správne použitie. Okrem poďakovania zo to, že ste si zakúpili náš vozík, by sme vás radi upozornili na niektoré dôležité aspekty tejto príručky: - Táto príručka poskytuje užitočné inštrukcie na správnu obsluhu a údržbu vozíka, ku ktorému je priložená; preto je dôležité venovať veľkú pozornosť všetkým odstavcom, kde sa uvádza najjednoduchší a najbezpečnejší spôsob používania vozíka. - Túto príručku treba považovať za neoddeliteľnú súčasť vozíka v okamihu predaja. - Žiadnu časť tejto príručky nemožno reprodukovat bez písomného súhlasu výrobného podniku. - Všetky uvádzané informácie sa zakladajú na údajoch dostupných v čase tlače príručky; výrobný podnik si vyhradzuje právo vykonávať kedykoľvek akékoľvek úpravy na svojich výrobkoch a to bez upozornenia a bez znášania akýchkoľvek sankcií. Preto sa odporúča pravidelne overovať všetky zmeny.

SL PREVOD IZVRISNI NAVODIL - UVOD (2.1)

To navodilo za uporabo vsebuje vse napotke za pravilno uporabo naprave. Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za onega izmed naših palotnih vilicarjev. Radi bi vas opozorili na nekaj pomembnejših točk, ki zadevajo ta navodila za uporabo: - To navodilo za uporabo vsebuje pomembne informacije za pravilno uporabo in vzdrževanje vilicarja. Zato je izredno pomembno, da pozorno pregledate celotno besedilo, kjer boste zasledili, kako ga najenostavneje in najvarneje uporabljati. - To navodilo za uporabo predstavlja sestavni del vilicarja in ga je zato potrebno ob prodaji priložiti. - Tega navodila za uporabo ni dovoljeno reproducirati, ne delno in ne v celoti, brez pisnega dovoljenja proizvajalca. - Vse v tem zvezku navedene informacije temeljijo na podatkih, ki so bili na voljo v času tiskanja. Proizvajalec si kadarkoli pridržuje pravico do sprememb, brez obvestil in kakršnihkoli posledic.

HU EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA - BEVEZETÉS (2.1)

A kézikönyv tartalmazza a gép használatára vonatkozó utasításokat és a berendezés megfelelő működtetéséhez szükséges ismereteket. Köszönjük Önöknek, hogy ezt a targoncánkat választották ki megvásárlásra, és szeretnénk felhívni a figyelmüket a kézikönyv néhány fontos szempontjára. - Ez az ismertető füzet hasznos utasításokat tartalmaz az adott villástargoncának a helyes használatára és karbantartására vonatkozóan; ezért nagyon lényeges, hogy nagy figyelmet fordítsunk az összes olyan pontnak az elolvasására, amely a gép használatának leggyorsabb és legbiztonságosabb módját mutatja be. - Ezt az ismertető füzetet úgy kell figyelembe venni, mint a gép szerves részét, és az eladás pillanatában annak tartozékának kell lenni. - Ennek a kiadványnak semmilyen része nem sokszorosítható a gyártó írásbeli engedélye nélkül. - Az ebben az ismertető füzetben található összes információ a kinyomtatás idejében rendelkezésre álló adatokon alapul; a gyártó minden jogot fenntart arra vonatkozóan, hogy a terméket bármikor módosítsa, előzetes bejelentés és minden kötelezettség nélkül.

RO TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE - CUVÂNT ÎNAINTE (2.1)

Acest manual conține toate instrucțiunile de folosire a aparatului, precum și cunoștințele necesare pentru utilizarea corectă a acestuia. Mulțumindu-vă că ați cumpărat elevatorul nostru, dorim să vă atragem atenția asupra unor aspecte importante ale acestui manual: - Documentul de față vă furnizează indicații utile pentru corecta funcționare și pentru întreținerea corespunzătoare a elevatorului manual la care face referință; este deci indispensabil să citiți cu maxima atenție toate paragrafele care ilustrează modul cel mai simplu și sigur de utilizare a elevatorului manual. - Documentul de față este considerat parte integrantă a acestui elevator manual și trebuie anexat actului de vânzare. - Prezentă publicație sau părțile acesteia nu pot fi reproduce fără autorizația scrisă a casei constructoare. - Toate informațiile conținute în acest document sunt bazate pe date disponibile în momentul tipării; casa constructoare își rezervă dreptul de a efectua modificări asupra propriilor produse în orice moment, fără preaviz și fără să se expună nici unei sancțiuni. Vă sfătuim așadar să verificați întotdeauna eventualele modificări.

BG Превод на оригиналната инструкция - ПРЕДГОВОР (2.1)

Това ръководство съдържа всички инструкции по експлоатация на машината и необходимите познания за правилното използване на същата. Като Ви благодарим за покупката на нашия електрокар, бихме искали да предложим на Вашето внимание някои аспекти от това ръководство: - Настоящата книжка предоставя полезни указания за правилното функциониране и поддържане на електрокара-количка, за който става дума в нея; следователно е необходимо да обърнем максимално внимание на всички параграфи, които илюстрират най-смпплия и сигурен начин за работа с електрокара. - Настоящата книжка трябва да бъде считана за неразделна част от електрокара-количка и трябва да бъде включена в договора за продажба. - Тази публикация, нито която и да било част от нея, не може да бъде репродуцирана без писменото съгласие от страна за завода производител. - Всички приведени тук сведения се базират на данни, които са на разположение в момента на отпечатване; Заводът производител си запазва правото да извършва промени на собствения си продукт в който и да е момент, без предупреждение и без каквито и да е санкции. Затова се препоръчва да бъдат следни всички актуални осъвременявания.

TR ORIJINAL TALIMATLARIN ÇEVIRISI - ÖNSÖZ (2.1)

Bu kılavuzda makinenin kullanımı ile ilgili tüm talimatlar ve makinenin düzgün kullanımı için gerekli bilgiler yer almaktadır. Firmamız tarafından üretilen taşıyıcı arabayı satın aldığınız için teşekkür eder bu kılavuzla ilgili aşağıdaki bilgilere dikkatınızı çekmek isteriz: - bu kılavuz konu edilen arabanın düzgün çalıştırılması ve bakımı için faydalı bilgileri içerir; bu nedenle araba ile en basit ve güvenli bir şekilde çalışmak için tüm paragraflara azami dikkat gösterilmelidir. - bu kılavuz arabanın tamamlayıcı bir parçası kabul edilmeli ve satış anında size teslim edilmelidir. - bu kitapçık ne tamamen ne de kısmen üretici tarafından izin verilmediği sürece çoğaltılamaz. - burada yer alan tüm bilgiler baskı anında mevcut olan verilere dayanmaktadır; üretici firma herhangi bir yaptırım olmadan ve bir ön bildirim yapmadan istediği an kendi ürünlerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu nedenle olası güncellemeleri her zaman kontrol etmeniz önerilir.



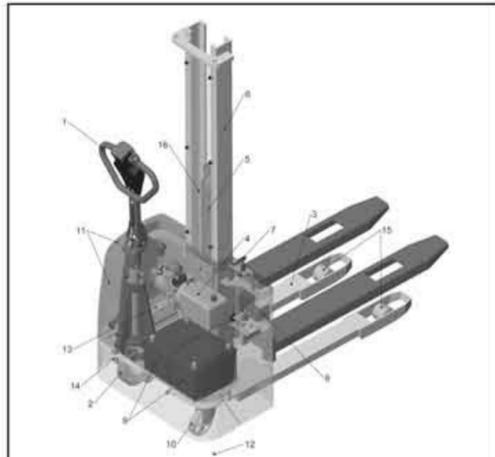


Fig.1 Abb.1 Kuva.1 ΦΙΓ.1



Fig.2 Abb.2 Kuva.2 ΦΙΓ.2

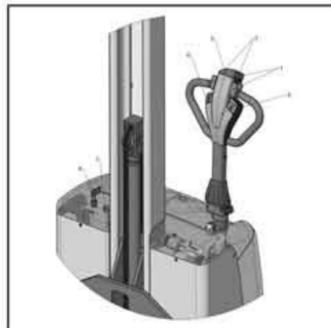


Fig.3 Abb.3 Kuva.3 ΦΙΓ.3



Fig.4 Abb.4 Kuva.4 ΦΙΓ.4



Fig.5 Abb.5 Kuva.5 ΦΙΓ.5

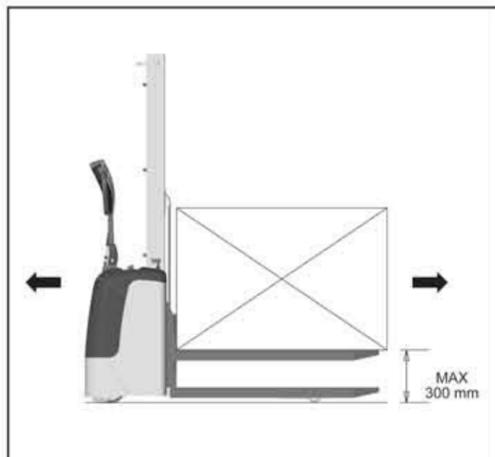


Fig.6A Abb.6A Kuva.6A ΦΙΓ.6A

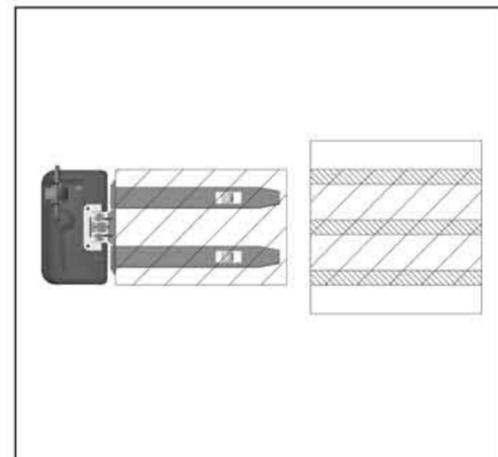
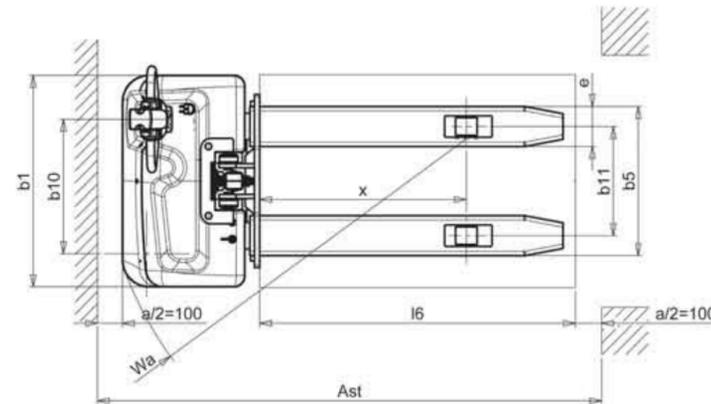
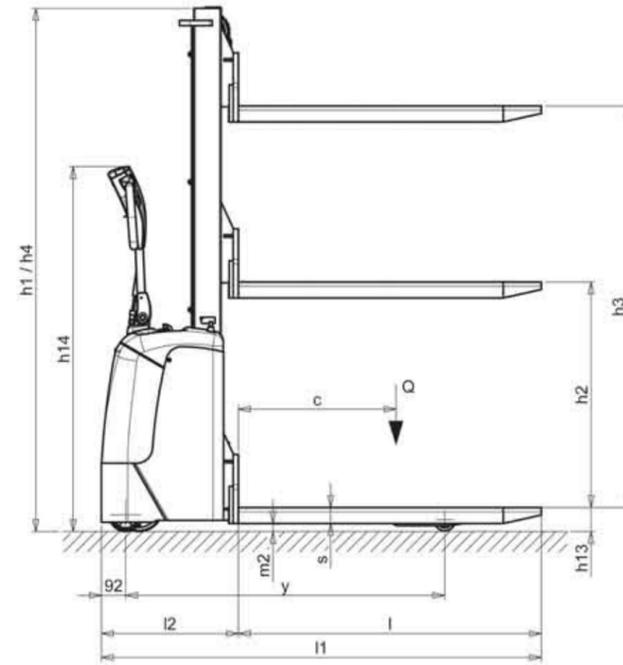


Fig.6B Abb.6B Kuva.6B ΦΙΓ.6B

RX 10



Dichiarazione CE di Conformità
Declaration CE de Conformité
CE Conformity Declaration
EG Konformitätserklärung
Declaración CE de Conformidad
Declaração CE Conformidade



EG Conformiteitsverklaring
EF Överensstämelseerklaring
CE Intyg på Likformighet
Erklæring om EU Överensstemmelse
Δήλωση Συμμόρφωσης CE
EY Vaatimustenmukaistusvakuutus

PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d’Elsa (SI) – ITALIA

Fabricante e detentore della documentazione tecnica - Fabricant et détenteur de la documentation technique - Manufacturer and owner of technical publications - Hersteller und besitzer der technischen dokumentation - Fabricante y propietario de la documentación técnica - Fabricante e detentor da documentação técnica - Fabrikant en eiegenaar van de technische documentatie - Fabrikant og indehaver af tekniske dokumentation - Produzent og eier av den tekniske dokumentasjonen - Tillverkare och innehavare av den tekniska dokumentationen - Κατασκευαστής και κάτοχος των τεχνικών εγγράφων - Valmistaja ja teknisten aineiston hallussapitäjä

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina - Déclare sous sa seule responsabilité que la machine - Declares full and sole responsibility that the machine - Erklärt unter ihre eigenverantwortung, dass die maschine - Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina - Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a maquina - Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine - Erklærer på eget ansvar at maskin - Under eget ansvar, at maskinen - Tillkännager under eget ansvar att maskinen - Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή - Ottaen täyden vastuun todistaa täten, että laite

Modello, Modèle, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli

RX 10

N° Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., N° de Seric, N° de Série, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Αρ. Σειράς, Serjanumero

Anno costruzione, Année de construction, Year of construction, Baujahr, Año de construcción, Ano de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruksjonsår, Tillverkningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
À laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien
A la cual esta Declaración está conforme a le Directivas
Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas

Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen
Hvortil denne Erklæring henviser, er i overensstemmelse til Direktiver
Som denne Erklæringen gjelde er i overensstemmelse med Direktiven
Till vilken denna Förklaring hänvisar sig överensstämmer Direktiv
Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες
Jolle tämä todistus on annettu, mukainen Direktiivit

2006/42/CE – 2004/108/CE e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives et intégrations - and subsequent modification and integrations - einschließllich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modifcas y integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daarof volgende wzyzingen en aanvullingen - og senere modificeringer og suppleringer - därpå efterfølgende förändringar och tillägg - και τις ακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja jälkimmäisten ja jälkikäskyksien mukainen

Norme: - Normes: - Standards: - Normen: - Normas: - Normas: - Normen: - Standarder: - Standarder: - Standarder: - πρότυπα: - Standardit: ISO3691-1: 2009 EN12895: 2000

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - Le nom et l'adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique - Name and address of the person authorised to compile the technical file - Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico - Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico - Aam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen - Avn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier - Navn og adresse på personen med tillatelse til å lage den tekniske dokumentasjonen - Naimn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen - το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου που εξουσιοδοτημένον να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο - Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoonaan asiaankuuluvat tekniset asiakirjat

NICOLA PAGLIAI c/o PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d’Elsa (SI) – ITALIA

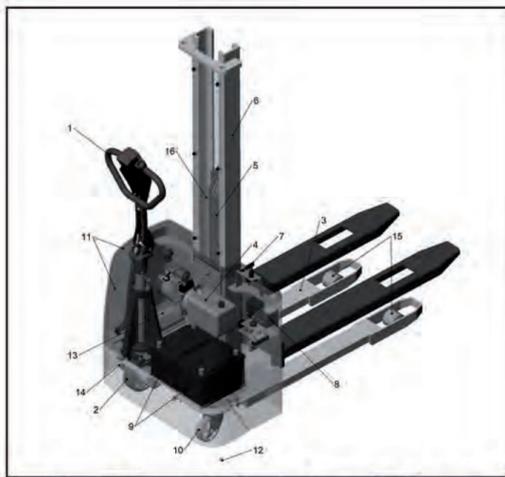
Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, O Υπεύθυνος, Vastaava laillinen edustaja.

NICOLA PAGLIAI

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift,

Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus

Casole d’Elsa



Obr.1 Joonis 1 Zim.1 Pa.1 Rys.1
рИс.1 Obr.1 Slika 1 Abra 1 Şek.1



Obr.2 Joonis 2 Zim.2 Pa.2 Şek.2
Rys.2 рИс.2 Obr.2 Slika 2 Abra 2



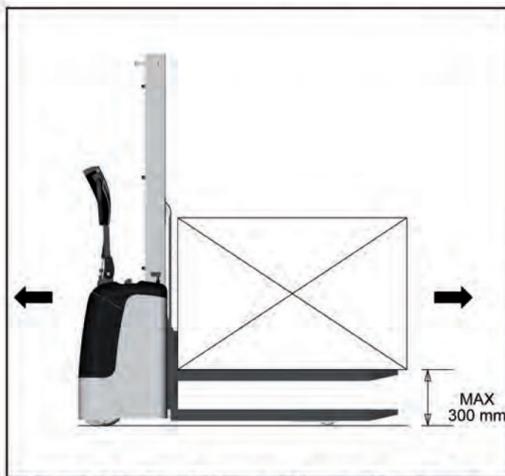
Obr.3 Joonis 3 Zim.3 Pa.3 Şek.3
Rys.3 рИс.3 Obr.3 Slika 3 Abra 3



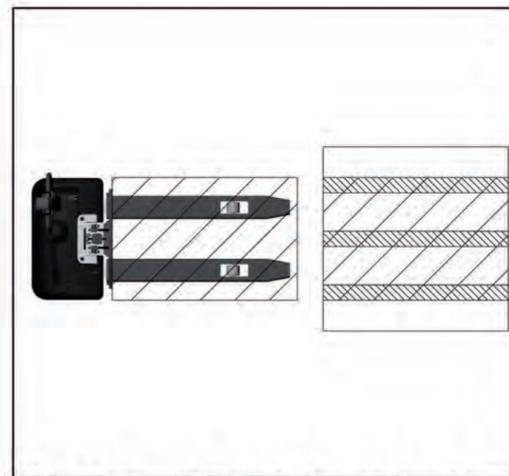
Obr.4 Joonis 4 Zim.4 Pa.4 Şek.4
Rys.4 рИс.4 Obr.4 Slika 4 Abra 4



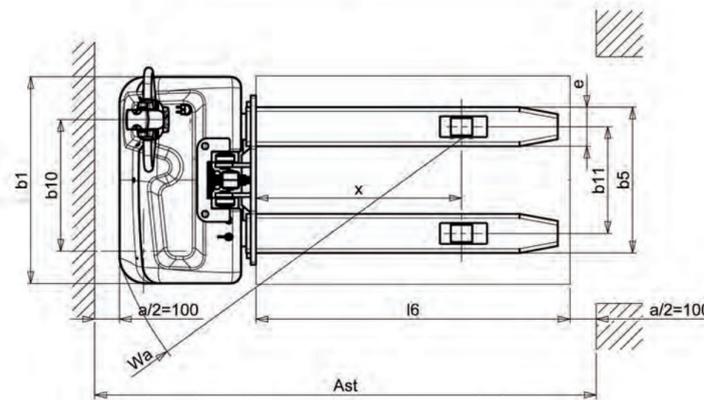
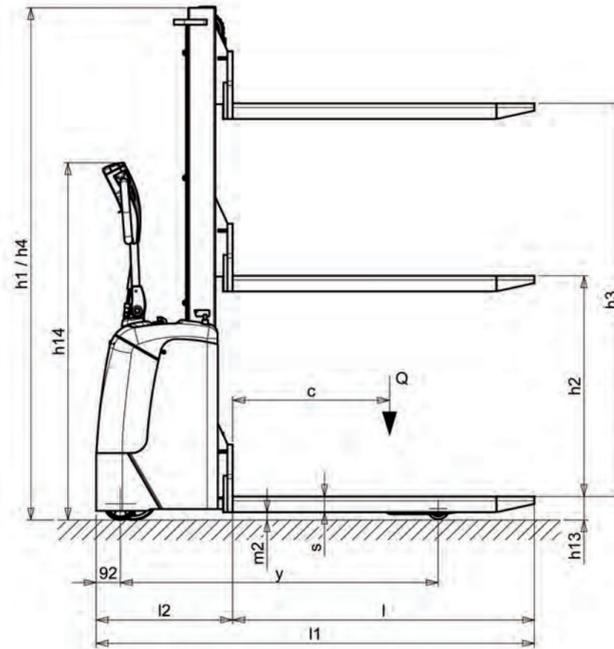
Obr.5 Joonis 5 Zim.5 Pa.5 Şek.5
Rys.5 рИс.5 Obr.5 Slika 5 Abra 5



Obr.6/A Joonis 6/A Zim.6/A Pa.6/A Şek.6/A
Rys.6/A рИс.6/A Obr.6/A Slika 6/A Abra 6/A



Obr.6/B Joonis 6/B Zim.6/B Pa.6/B Şek.6/B
Rys.6/B рИс.6/B Obr.6/B Slika 6/B Abra 6/B



Prohlášení o Splnění Požadavků CE CE Vastavustunnistus ES Atbilstības Deklarācija CE Atitiktības Deklarācija Deklaracja Zgodności CE Заявление о соответствии нормам Совета Европы	Rev.01 del 17/03/2014 CE Prehľadenie o Zhode CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka CE Megfelelőségi Nyilatkozat Declarație de conformitate CE Декларация Е С за Съответствие CE Uygunluk Beyanı
---	---

PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Výrobce a majitel technické dokumentace - Toote tehnilised andmed - Izgotovitelj i r p r p n a s tehnikskā dokumentācija - Gamintojo techninė dokumentacija - Dokumentacija tehniczna jest własnością firmy - Изготовитель и держатель технической документации - Výrobca a držiteľ technickej dokumentácie - Proizvajalec in imetnik tehnične dokumentacije - A műszaki dokumentáció készítője és megőrzője - Fabricant și proprietar al documentației tehnice - Изготовитель и собственник на техническата документация - Teknik dokümantasyonu düzenleyen ve elinde bulunduran

Prohlášení o převzetí plně odpovědnosti za to, že zařízení - Tunnistab täielikku ja ainuisikulist vastutust, masina suhtes - Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētā iekārta - Visiškai atsakingai pareiskia, kad įrenginys - Deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie - Принимается полная степень ответственности, что грузчик - Prehľaduje v rámci svojej kompetencie a zodpovednosti, že stroj - V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava - Tejjes és kizárólagos felelősségére kijelent, hogy a gép - Declara pe propria răspundere că apar - Declarația na единствена Своя отговорност, че машината - Makinenin kendi münferit sorumluluğuna tabii olduğuna beyan etmektedir

Model, Mudel, Modelis, Modelis, Model, Модель, Model, Model, Modell, Modelul, Модел, Model

RX 10

Výrobní číslo, Sceria Nr., Sérijas numurs, Serijos Nr., Numer serjyny, Серийный номер, Sériové číslo, Serijska št., Sorozatszám, N° de serie, Серийен номер, Seri No

Rok výroby, Ehitusaasta, Izlaiduma gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год выпуска, Rok výroby - Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de constructie, Година на производство, Yarıım yılı

Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktívou Vastab EC Direktívile Ir saskaņā ar atbilstošo Direktīvu Kuriam taikoma šī Deklarācija, atitinka Direktivos Do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie Упомянутый в данном заявлении, соответствует Директиве Na ktorý sa vztahuje toto prehlásenie spĺňa ustanovenia Smernice Ustrezna Smernici Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a La care se referă prezenta declarație este conform Directivelor Декларира на единствена Своя отговорност, че машината Би beyana konu olan yukarıdaki makine aşağıdaki Yönetmeliklere uygundur

2006/42/CE – 2004/108/CE a následnými úpravami a rozšíreniami - ja selle järgnevatel muudatustel ja lisadele - u sekojošām modifikācijām u saskaņošanām - ir vēsniņu jos dalināji pakētināji ir papildinājumi reikalavimus - wraz z jej późniejszymi zmianami - Совета Европы и более поздних обновлений и дополнений - a nasledovných úprav a doplnkov - in naknadnim spremembam in dodatkom - Direktívānak, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek - cu succesele modificării și integrării - EC и последующие изменения и дополнения - ve sonraki deęişiklikler ve ilaveler

Normy: - Standardid: - Standartai: - Standarti: - Normy: - стандарты: - Normy: - Standardi: - Szabványok: - Norme: - стандарты: - Normlar:	EN ISO 3691-1: 2012 EN 16307-1: 2013 EN 12895: 2000
--	---

Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace - Nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline toimik - Tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko lietu - Asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą, kuris turi būti įsistieges Bendrijoje, pavadinimas ir adresas - Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę we Wspólnocie, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej - Имя и адрес ответственного за обеспечение комплекта технической документации - Meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie - Ime in naslov osebe, pooblašene za sestavljanje tehnične dokumentacije - A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy - Numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice - имено и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие, като то трябва да е установено в Общността - Teknik klavuzun olusturulmasıyla yetkili kişinin adı ve soyadı:

PAOLO CAMPINOTI c/o PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Oprávněn, Volitatud, Pilnvarots, Sankcionavo, Potwierdzone przez, Разрешительный орган, Schválil, Pooblaščen od, Engedélyezt, Responsabilul, Ottvoren, Sorumlu

PAOLO CAMPINOTI

Podpis, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasirašė, Podpis, Подпись, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură - Подпис, Imza

Casole d'Elsa 23/05/2014

Paolo Campinoti

INHALTSVERZEICHNIS (1.1)

TECHNISCHE DATEN
ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION
GEBRAUCH DES GERÄTES
BESCHREIBUNG DES GERÄTES
SICHERHEITSANLEITUNGEN

s. 13
s. 13
s. 14
s. 14
s. 14

SCHILDER
TRANSPORT UND INBETRIEBNAHME
BATTERIE
GEBRAUCH
WARTUNG
BESTIMMUNG DER SCHÄDEN

s. 14
s. 14
s. 14/15
s. 15
s. 15/16
s. 16

DE

CARATTERISTICHE TECNICHE (3.42)

Kategorie	Code	Beschreibung	PR INDUSTRIAL		
			RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
KENNZEICHEN	1.1	HERSTELLER			
	1.2	TYPZEICHEN DES HERSTELLERS			
	1.3	ANTRIEB	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO
	1.4	BEDIENUNG	GEH	GEH	GEH
	1.5	TRAGFÄHIGKEIT	Q kg	1000	1000
	1.6	LASTSCHWERPUNKTABSTAND	c mm	600	600
	1.8	LASTABSTAND	x mm	786	786
	1.9	RADSTAND	y mm	1165	1165
	BEWICHT	2.1	EIGENGEWICHT	kg	363
2.2		ACHLAST MIT LAST VORN/HINTEN	kg	426/937	434/937
2.3		ACHLAST OHNE LAST VORN/HINTEN	kg	261/102	269/102
FAHRWERK/RÄDER	3.1	BEREIFUNG	G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	REIFENGRÖÖE, VORN	186x50	186x50	186x50
	3.3	REIFENGRÖÖE, HINTEN (Ø x Breite)	82x70	82x70	82x70
	3.4	ZUSATZRÄDER (Ø x Breite)	125x45	125x45	125x45
	3.5	RÄDER, ANZAHL (x=ANGETRIEBEN) VORN/HINTEN	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
	3.6	SPURWEITE, VORN	b ₁₀ mm	505	505
	3.7	SPURWEITE, HINTEN (MIN/MAX**)	b ₁₁ mm	410	410
GRUNDBEMESSUNGEN	4.2	HÖHE HUBGERÜST EINGEFAHREN	h ₁ mm	1970	1970
	4.3	FREIHUB	h ₂ mm	1510	1510
	4.4	HUB	h ₃ mm	1510	1510
	4.5	HÖHE HUBGERÜST AUSGEFAHREN	h ₄ mm	1970	1970
	4.6	INITIALHUB	h ₅ mm	-	-
	4.9	HÖHE DEICHELSEL IN FAHRSTELLUNG MIN/MAX	h ₁₄ mm	930/1365	930/1365
	4.15	HÖHE GESENKT	h ₁₃ mm	90	90
	4.19	GESAMTLÄNGE	l ₁ mm	1675	1675
	4.20	LÄNGE EINSCHL. GABELRÜCKEN	l ₂ mm	522	522
	4.21	GESAMTBREITE (VORN/HINTEN MIN/MAX**)	b ₁ mm	794	794
	4.22	GABELZINKENMAÖBE	s/ell mm	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	GABELTRÄGERBREITE	b ₃ mm	650	650
	4.25	GABELAUÖENABSTAND (MIN/MAX**)	b ₅ mm	560	560
	4.26	GABELINNENABSTAND (MIN/MAX**)	b ₄ mm	-	-
LEISTUNGSDATEN	5.1	FAHRGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	HUBGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST	m/s	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3	SENKGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8	MAX STEIGFÄHIGKEIT MIT/OHNE LAST	%	9/25	9/25
	5.10	BETRIEBSBREMSE		ELEKTRO	ELEKTRO
	E-MOTOR	6.1	FAHRMOTOR, LEISTUNG	kW	0,35
6.2		HUBMOTOR, LEISTUNG	kW	2,2	2,2
6.4		BATTERIESPANNUNG, NENNKAPAZITÄT C5	V/Ah	24/70 (C20)	24/50
6.5		BATTERIEWICHT	kg	30	38
6.6		ENERGIEVERBRAUCH NACH VDI-ZYKLUS	kWh/h	-	-
8.4		SCHALLDRUCKPEGEL, FAHRERÖHR	dB(A)	63	63

* VERSION GEL, ** VERSION PLUS, *** NUR VERSION STRADDLE

ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION (33.2)

Schwingungsemissionswerte gemäß der Normen EN 12096

Beschreibung	Wert	Europäische Norm (EN)	Testoberfläche
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Korrekturfaktor, K (m/s ²)	0.68		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Korrekturfaktor, K (m/s ²)	0.6		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Ganzer Körper)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Korrekturfaktor, K (m/s ²)	0.39		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Ganzer Körper)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Korrekturfaktor, K (m/s ²)	0.08		

Werte in Übereinstimmung gemäß der Normen EN ISO 20643 und EN 13059.

GEBRAUCH DES GERÄTES (4.1)

Dieses Gerät wurde für den Transport und zum Heben von Lasten auf einem vollkommen glatten Untergrund ohne Unebenheiten entwickelt.

Auf dem Gehäuse (6, Abb.1) befindet sich ein Typenschild mit der Hubleistung, die zur Sicherheit des Personals und um eine Beschädigung des Hubwagens zu vermeiden, auf keinen Fall überschritten werden darf. Es wird empfohlen, die Anmerkungen zur Unfallverhütung, zum Betrieb und zur Wartung des Gerätes streng zu befolgen. Das Anbringen von irgendwelchen zusätzlichen Ausrüstungsgegenständen an dem Gerät muß vom Hersteller vorher genehmigt werden.

BESCHREIBUNG DES HUBSTAPLERS (5.12)

Dieser Hubstapler ist ein elektrischer Gabelstapler mit Deichselsteuerung, ideal für die Lagerung und den Transport von Ladungen auf ebenen Strecken, ohne Unebenheiten. Die Steuerelemente sind gut sichtbar und können bequem betätigt werden. Der Hubstapler entspricht allen aktuellen C.E. - Koformitäts- und Sicherheitsnormen. In der Zeichnung werden die bedeutendsten Eigenschaften abgebildet:

- 1) DEICHELSELSTEUERUNG 2) ANTRIEBSRAD 3) HEBEGABEL 4) HYDRAULISCHE EINHEIT 5) HEBEZYLINDER 6) CHASSIS 7) HAUPTSCHALTER 8) ELEKTRONISCHE KARTE
- 9) BATTERIE 10) STABILISIERUNGSRAD 11) SCHUTZVERKLEIDUNG 12) FANGVENTIL 13) GLEICHRICHTER 14) ELEKTRISCHE BREMSE 15) LADEROLLE 16) HANDSCHUTZ

SICHERHEITSVORRICHTUNG (6.10) - (SIEHE ABB. 1)

1) HAUPTSCHALTER (BEZUG 7); 2) ELEKTRISCHE BREMSE (BEZUG 14); 3) MAX. DRUCKVENTILE; 4) STOSSSCHUTZ : schützt das motorisierte Rad (BEZUG 2), die Stabilisierungsseitenräder (BEZUG 10) und die vorderen Laderollen (BEZUG 15) vor Stößen; im Falle eines Unfalls sind deshalb die Füße und die Ladung geschützt

5) "TOTMANN"-TASTE (BEZUG 2/ABB. 3): es handelt sich um einen Sicherheitsschalter, der sich auf der Deichsel befindet und den Fahrer vor Kollisionen während der Rückwärtsfahrt schützt; 6) HANDSCHUTZ (BEZUG 16); 7) FANGVENTIL (BEZUG 12).

Aufbau (7.9)

Der Aufbau, bestehend aus Hubgerüst, Beinen und Motorhaube, ist geschweißt und vollkommen unbiegsam (Teil 6). Die Gabeln werden mit äußerster Genauigkeit von 4 Rollen geleitet, die über die Gesamthöhe des Hubgerüsts laufen. Das Antriebsrad, ein Stützrad und zwei Last-Rollen verleihen dem Hubwagen auf 4 Stützpunkten große Stabilität. Die Gehäuse (Teil 11) sind einfach zu öffnen und der Kundendienst kommt leicht an alle Einheiten.

Antrieb (8.4)

Die Antriebseinheit treibt das Antriebsrad über kegel- und zylinderförmige Zahnräder an. Die Fahrtrichtung kann durch Betätigung der Flügel auf der Steuerdeichsel (teil 1/Abb.3) umgekehrt werden.

Deichsel (9.10+X60)

Der Hubwagen kann von einem stehenden Fahrer bedient werden. Der Einschlagwinkel beträgt 175°. Der Deichsel steuert direkt das Antriebsrad, so ist er für eine Fahrtrichtungsänderung in die gewünschte Richtung zu drehen. Um den Hubwagen zu betätigen (siehe Abb. 2), wird der Deichsel in der zentralen Position (pos.B) gehalten. Um ihn zu stoppen, wird er hingegen in die obere (pos.A) oder untere (pos.C) Position gebracht. Wenn der Deichsel losgelassen wird, kehrt er automatisch in die obere Position (pos.A) zurück und dient als Parkbremse. In "Schildkröten"-Modus gilt, dass, wenn sich das Steuer in oberer Position (Position A) oder in unterer Position befindet (Position C) und wenn man durch Drücken das akustische Signal/ die akustische Taste "Schildkröte" betätigt (Siehe 3, Figur 3) und den Betriebsregler aktiviert (Siehe 1, Figur 3), sich der Wagen bei verringerter Geschwindigkeit fortbewegt.

Bremsen (10.7)

Die Betriebsbremsung erfolgt über den Motor, indem das Gaspedal losgelassen wird. Die elektromagnetische Bremse dient als Feststell- und Notbremse. Die Notbremse wird ausgeführt, indem die Deichsel in die obere Position (Pos. A) oder in die untere Position (Pos. C) gebracht wird (siehe Abb. 2). Wird die elektrische Anlage ausgeschaltet, so übernimmt die elektromagnetische Bremse die Funktion der Feststellbremse.

Hydraulische Anlage (11.9)

Um die Gabeln zu heben und zu senken, bedient man einfach die Steuerdruckknöpfe (Teile 4,5/Abb. 3) der Deichselinheit, so daß die Motorpumpe (Teil 4/Abb.1) das Hydrauliköl vom Tank zum Hubzylinder transportiert. Die notwendige Energie, um eine einwandfreie Arbeit zu leisten, kommt von der Batterie (Teil 9/Abb.1). Die hydraulische Anlage besitzt zwei Sicherheitsventile: a) Fangventil: Dieses Ventil sorgt dafür, daß die Last bei Ausfall des Hydrauliksystems nicht plötzlich herunterkommt. Es befindet sich in der Hebezylinder. b) Überdruckventil: es befindet sich in der Motorpumpe und schützt das mechanische und hydraulische System vor Überlastung.

Elektrische Anlage (12.7)

Sie wurde nach den geltenden Normen hergestellt und setzt sich aus einem programmierbaren, elektronischen Regler (Teil 8/Abb.1) (mit sämtlichen Vorrichtungen zum Einstellen und zur Sicherheit) und aus Steuerorganen, die von der Stirnseite der Deichsel aus bedient werden können, zusammen.

Die Anschlüsse sind gegen zufälliges Lockern geschützt. Die Kupferleiter sind äußerst biegsam und besitzen einen Querschnitt, der den Betriebsbedingungen und möglichen äußeren Einflüssen angepaßt wurde. Alle elektrischen Teile wurden so montiert, daß ein einwandfreier Betrieb und eine leichte Wartung gewährleistet sind.

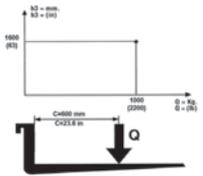
SCHILDER (13.10) - (S. ABB.4)

Auf der Maschine wurden folgende Schilder angebracht:

A) Typenschild des Hubwagens; B) Schild der Batterie; C) Schild mit Lastdiagramm hinsichtlich der Hubhöhe und der Stellung des Schwerpunktes der Last auf den Gabeln; D) Schilder Gefahr der Fußquetschung; E) Schilder mit den Angriffspunkten; F) Schild Zugang verboten; G) Schild: das Anleitungsheft lesen; H) Kleines Schild "Schildkröten"-Druckknopf; I) Typenschild Quetschgefahr.

Die Schilder dürfen auf keinen Fall abgenommen werden oder unleserlich sein.

WICHTIG: ES IST VERBOTEN, DIE AUF SCHILD C) ANGEGEBENE LEISTUNG ZU ÜBERSCHREITEN. DIESES SCHILD WIRD BEIM VERKAUF AN DEM GERÄT ANGEBRACHT UND SIEHT FOLGENDERMASSEN AUS: Vorliegendes Diagramm zeigt das Verhältnis zwischen der zu hebenden Höchstlast und der entsprechenden größten Hubhöhe vom Boden aus gesehen, beim Be- und Entladen einer Palette von einem Regal. Das nebenstehende Schema der skizzierten Gabel zeigt die Stellung des Schwerpunktes der Last an. Die Last muß so gleichmäßig wie möglich auf der gesamten Gabellänge verteilt werden!!



TRANSPORT UND INBETRIEBNAHME

Transport (14.1)

Um den Hubwagen zu transportieren, wurden zwei Angriffspunkte, die auf dem Schild Typ E (Abb.4) zu sehen sind, vorgesehen. Das Gewicht ist auf dem Typenschild Typ A (Abb.4) angegeben. Der Stapler sollte während des Transportes ausreichend befestigt werden, um ein Umkippen desselben zu vermeiden. Sollte eine Batterie vorhanden sein, stellen Sie sicher, dass keine Säure und kein Dampf aus der Batterie entweichen.

Inbetriebnahme (15.1)

Bevor der Hubwagen in Betrieb genommen wird, muß man den einwandfreien Zustand aller Teile überprüfen; ebenso den Betrieb aller Einheiten und die Unversehrtheit der Sicherheitsvorrichtungen prüfen. Den Hubwagen immer über den Batteriestrom und auf keinen Fall über gleichgerichteten Wechselstrom bewegen, um die elektrischen Teile nicht zu beschädigen.

BATTERIE (16.6)

Anleitungen, Sicherheitsmaßnahmen und Wartung.

Die Inspektion, Ladung und der Wechsel der Batterie müssen von dazu befugtem Fachpersonal nach der Gebrauchsanweisung der Herstellerfirma vorgenommen werden. In der Nähe des Hubwagens und des Ladegerätes sind das Rauchen sowie das Aufbewahren von brennbarem oder entzündlichem Material strengstens verboten. Der Raum muß gut gelüftet werden. Zur einwandfreien Wartung müssen die Deckel der Elemente ganz trocken und sauber sein. Die entwichene Säure entfernen und etwas Vaseline auf die Klemmen auftragen, dann dieselben zusammendrücken. Das Gewicht und die Maße der Batterie können die Standfestigkeit des Hubwagens beeinflussen, deshalb empfehlen wir den Hersteller anzurufen, um die entsprechende Zustimmung einzuholen, wenn eine andere als die Standardbatterie eingebaut werden soll. Auf dem Wagen ist ein Anzeiger des Batteriezustands montiert, der mit dem Gleichrichter verbunden ist, der unabhängig von der Position des Hauptschalters immer aktiv ist. Sollte die Maschine für einige Minuten nicht aktiv sein, dient der Anzeiger des Batteriezustands auch zum selbständigen Abschalten, aktiviert sich aber erneut, sobald der Bediener einige Vorgänge auf der Maschine durchführt, wie z.B. die Bewegung der Gabeln, die Aktivierung des Steuerers oder eine Bewegung. Aktiviert der Bediener den Hauptschalter, bleiben die Leds bis zur ersten Aktivierung der Maschine abgeschaltet. Nachdem der Hauptschalter deaktiviert wurde, bleiben die Leds einige Minuten eingeschaltet, bis sie sich selbständig abschalten.

Aufladen der Batterie

Vor der Ladung ist die Unversehrtheit der Leiter zu kontrollieren. Den Stecker des Batterieladegeräts (A) an die Netzspeisung (siehe Abb. 5) anschließen. Sobald das Ladegerät die Batterie geladen hat, unterbricht es die Stromversorgung; es leuchtet die grüne Lampe auf. Den Stecker (A) aus der Netzversorgung ziehen. Eine normale Ladung der Batterie fordert zwischen 10 und 12 Stunden. Man sollte die Batterie vorzugsweise am Ende der Betriebszeit des Wagens laden.

Das Batterieladegerät wurde so entworfen, dass es nach einer kompletten Ladung für eine gewisse Zeit eine Erhaltungsladung gewährleistet.

Da es keine Überlastungsgefahr besteht, ist die Abschaltung des Batterieladegerät nach einer kompletten Ladung nicht notwendig.

Die Batterie niemals vollständig entladen und unvollständige Ladevorgänge vermeiden; außerdem sollte immer das Batterieladegerät das Ende des Ladevorganges anzeigen. ACHTUNG: Bei übermäßiger Entladung der Batterien, leidet deren Lebensdauer!

Batteriewechsel (17.4)

a) Die hintere Haube entfernen; b) Die Kabel von den Batteriepolen entfernen; c) Die Batterie entfernen; d) Die Batterie in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren, befestigen und korrekt anschließen.

(Immer denselben Batterietyp der ursprünglichen Batterie verwenden).

WICHTIG: DIE SCHWEFELSÄURE VORSICHTIG VERWENDEN; ES HANDELT SICH UM EIN KORROSIONSFÖRDERNDES GIFT, DAS DIE HAUT UND KLEIDUNG ANGREIFT. WENN DIESE IN DIREKTEM KONTAKT MIT DER SCHWEFELSÄURE KOMMEN, MIT AUSREICHEND SEIFE UND WASSER WASCHEN. BEI UNFÄLLEN SOFORT EINEN ARZT RUFEN!!! Bei Batteriewechsel, die verbrauchte Batterie an der nächstliegenden Sammelstelle abgeben.

Batteriekontrolle

Lesen Sie aufmerksam die Anleitungen für Gebrauch und Wartung des Batterieherstellers. Sorgen Sie dafür, daß keine Korrosion vorhanden ist, daß sich Vaseline auf den Batteriepolen und die Säure sich 15 mm über den Anoden befindet. Wenn die Batterieelemente nicht mehr bedeckt sind, destilliertes Wasser nachfüllen.

Messen Sie die Dichte des Elektrolyten mit einem Dichtemesser, um den Ladezustand zu prüfen.

GEBRAUCH (18.2+X61)

Der Fahrer muß die folgende Gebrauchsanweisungen in der Fahrposition ausführen, derart daß er weit von der gefährlichen Zonen (d.h. Hubgerüste, Gabeln, Ketten, Scheiben, Antriebs- und Ausregelungsräder und alle andere bewegliche Elementen) bleibt, die mit der Quetschung von Händen und/oder Füße verbunden sind.

Sicherheitsnormen

Sicherheitsnormen Der Hubwagen darf nur unter Berücksichtigung folgender Hinweise benutzt werden:

- a) Der Fahrer des Hubwagens muß die entsprechenden Gebrauchsanweisungen genau kennen, nur geeignete Arbeitskleidung und einen Schutzhelm tragen.
 - b) Hubwagen mit Trittbrett dürfen nur von fachgerecht ausgebildeten Personen über 18 Jahren gefahren werden.
 - c) Der Fahrer ist für den Hubwagen verantwortlich, er muß Unbefugten das Fahren des Wagens untersagen und vermeiden, daß unbefugte Personen auf die Gabeln oder das Trittbrett steigen. Während des Fahrens muß der Fahrer die Geschwindigkeit in Kurven, an engen Stellen, beim Fahren durch Türen oder auf unebenem Untergrund verringern. Unbefugte müssen vom Einsatzbereich des Hubwagens ferngehalten und Personen, die sich in Gefahr befinden, müssen gewarnt werden. Sollten sich die bereits gewarnten Personen weiterhin im Arbeitsbereich des Hubwagens aufhalten, muß der Fahrer den Wagen sofort anhalten.
 - d) Das Stehenbleiben in Bereichen, in denen sich Teile in Bewegung befinden und das Steigen auf die festen Teile des Hubwagens ist ausdrücklich untersagt.
 - e) Der Fahrer muß scharfe Bremsvorgänge und schnelle Richtungswechsel vermeiden.
 - f) Bei ansteigenden oder abfallenden Strecken innerhalb der Höchstneigung, muß der Fahrer die Last hochhalten und die Geschwindigkeit reduzieren.
 - g) Während des Fahrens muß der Fahrer auf eine gute Sicht und beim Rückwärtsfahren auf genügend Freiraum achten.
 - h) Wenn der Hubwagen in Aufzügen fährt, muß er mit den Gabeln nach vorne hineinfahren (und es muß darauf geachtet werden, daß die Höchstlast des Aufzugs nicht überschritten wird).
 - i) Es ist ausdrücklich untersagt, die Sicherheitsvorrichtungen außer Betrieb zu setzen oder abzumontieren. Wenn ein Hubwagen in einer Umgebung mit hoher Brand- oder Explosionsgefahr eingesetzt wird, muß er für diesen Einsatz geeignet sein.
 - l) Die Hubleistung des Wagens darf auf keinen Fall überschritten werden.
Der Fahrer muß darauf achten, daß die Last gut auf den Gabeln verteilt und ordnungsgemäß gestapelt ist; die Last auf keinen Fall mehr als 50 mm über die Gabeln herausragen lassen.
 - m) Es ist untersagt, mit dem Hubwagen zu fahren, wenn sich die Gabeln in der hohen Stellung befinden. Dies ist nur für die nötigen Fahrmanöver erlaubt, um die Lasten zu deponieren oder zu entnehmen.
 - n) Vor jedem Arbeitsbeginn muß der Fahrer des Hubwagens folgenden Kontrollen vornehmen:
- den einwandfreien Betrieb der Bremse und Standbremse
- daß sich die Lastgabeln in einwandfreiem Zustand befinden
- die Unversehrtheit von Rädern und Rollen
- daß die Batterie geladen, fest angebracht ist und die Elementverschlüsse trocken und sauber sind.
- daß alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren.
 - o) Wenn die Batterieanzeige (Nr. 7/Abb. 3) nur noch ca. 20% der verfügbaren Ladung angibt, den Gebrauch des Hebewagens einsellen und auf Wiederaufladen stellen
 - p) Der Hubwagen muß sowohl beim Gebrauch als auch bei der Aufbewahrung immer vor Regen und Schnee geschützt werden und darf auf keinen Fall in feuchter Umgebung in Betrieb genommen werden.
 - q) Gebrauchstemperatur -10° C / +40°C.
 - r) Es ist verboten, Nahrungsmittel in direkter Berührung mit dem Stapler zu transportieren.
 - s) Die Maschine muß nicht mit eigenen Scheinwerfern versehen werden. Auf jeden Fall sollte am Arbeitsplatz eine den geltenden Normen entsprechende Beleuchtung vorhanden sein.
- Im Fall von Schäden oder Unfällen wegen Nachlässigkeit, Installationen durch nicht fachgerechte Techniker und unsachgemäßen Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.**

Fahren

Bevor der Hubwagen bewegt wird, den einwandfreien Betrieb der Hupe und Bremse prüfen. Weiter darauf achten, daß die Batterie vollkommen geladen ist. Den Schlüssel auf 1 stellen und die Deichsel in die Fahrstellung bringen. Den Regler langsam drehen und sich in Richtung des gewünschten Arbeitsplatzes bewegen. Um zu bremsen oder vollkommen stillzustehen, den Regler in die entgegengesetzte Richtung als zum Fahren drehen.
Den Hubwagen immer vorsichtig lenken, denn plötzliche Bewegungen können gefährliche Situationen hervorrufen (ganz besonders bei hoher Geschwindigkeit des Hubwagens). Die Geschwindigkeit an engen Stellen und beim Kurvenfahren drosseln.

Hubsperrsystem (28.2)

Der Wagen ist mit einer automatischen Vorrichtung ausgestattet, die den Hub blockiert, wenn die Batterien einen Entladungswert über 80% erreichen. Die Aktivierung der Vorrichtung wird durch die rote Led des Anzeigers des Batteriezustands angezeigt.
Wenn diese Vorrichtung eingeschaltet ist, ist der Wagen zum Ladegerät zu führen und wie im Paragraph "Batterieladung" vorzugehen.

Steuerorgane (19.10) - (s. abb.3)

- 1) Gangregler; 2) Tastvorrichtung "Toter Mann"; 3) Taste akustisches Signal/ die akustische Taste "Schildkröte"; 4) Taste zum Heben; 5) Taste zum Senken; 6) Hauptschalter
- 7) Batterieanzeige

WARTUNG (20.6+X39)

Die Wartung darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden. Der Hubwagen muß mindestens einmal pro Jahr generalüberholt werden. Nach jeder Wartungsarbeit müssen der einwandfreie Betrieb des Hubwagens und die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden. Den Hubwagen von Zeit zu Zeit überholen, um einen Arbeitsausfall zu vermeiden oder um keine Personen zu gefährden. (s. Wartungstabelle).

Anmerkung. Zur sicheren Wartung muß man den Hauptversorgungsstecker ausstecken.

Wartungstabelle

ELEMENT	KONTROLLEN	Alle:			ELEMENT	KONTROLLEN	Alle:		
		3 Monate	6 Monate	12 Monate			3 Monate	6 Monate	12 Monate
AUFBAU UND GABELN	Trägerelemente prüfen	●			ZYLINDER	Betrieb, Undichtigkeit und Verschleiß	●		
	Überprüfen, ob Bolzen und Schrauben angezogen sind.	●				Dichtungen prüfen	●		
	Anschläge und Spiel der Gabeln prüfen	●				Riemenscheiben prüfen	●		
BREMSEN	Betrieb überprüfen	●			ELEKTROMOTOREN	Verschleiß der Bürsten prüfen	●		
	Verschleiß des Bremsbelags prüfen	●				Relais zum Motorstart prüfen		●	
	Bremsleistung prüfen		●		BATTERIE	Dichtigkeit und Stand Elektrolyt prüfen (nicht nötig für Gelbatterien)	●		
Spiel prüfen (ca. 0,4 mm)		●		Spannung der Elemente prüfen		●			
			●			Verankerung und Dichtigkeit der Klemmen prüfen	●		
RÄDER	Verschleiß prüfen	●			UNVERSEHRTHEIT DER KABEL PRÜFEN	Unversehrtheit der Kabel prüfen		●	
	Radlagerspiel prüfen	●				Klemmen mit Vaseline fetten		●	
	Verankerung prüfen	●				INSPEKTION	Erdanschluß elektrische Anlage prüfen		
DEICHSEL	Spiel prüfen	●			Geschwindigkeit Hub- und Senkbewegung der Lastgabeln prüfen				●
	Seitenbewegung prüfen	●			Sicherheitsvorrichtungen prüfen		●		
	Rückkehr in senkrechte Stellung prüfen	●			Hub- und Senkkontrolle mit Nominallast	●			
ELEKTRISCHE ANLAGE	Verschleiß der Fernschalter prüfen	●							
	Verschleiß von Anschlüssen, Kabelschäden prüfen	●							
	Hauptschalter prüfen	●							
	Hupe prüfen	●							
	Tastvorrichtung "Toter Mann" prüfen	●							
HYDRAUL. SYSTEM	Werte der Sicherungen prüfen			●					
	Betrieb prüfen	●							
	Ölstand prüfen		●						
	Undichtigkeit und Verschleiß der Anschlüsse prüfen	●							
	Öl/Filterwechsel			●					
	Betrieb der Druckreduzierventile prüfen			●					
	Flußreduzierventil prüfen			●					

REINIGEN DES HUBWAGENS: Alle Teile des Hubwagens, mit Ausnahme der elektrischen und elektronischen, mit einem feuchten Tuch reinigen. Auf keinen Fall einen direkten Wasserstrahl, Dampf oder entzündbare Flüssigkeiten zum Reinigen verwenden. Die elektrischen und elektronischen Teile können mit entfeuchteter Druckluft bei niedrigem Druck (max. 5 bar) oder mit einem Pinsel (nicht aus Metall) gereinigt werden.

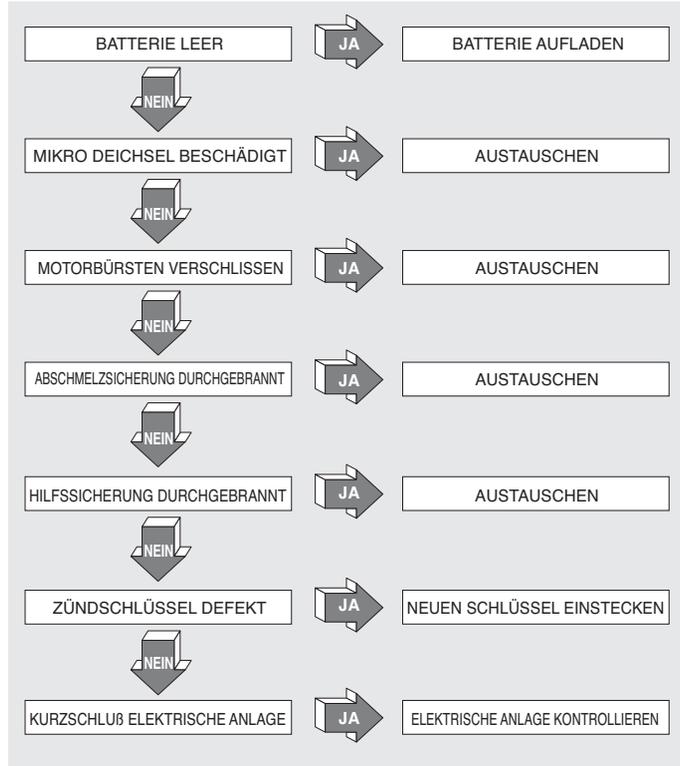
Tabelle der Schmiervorgänge:

ZU SCHMIERENDE STELLEN	SCHMIERART	Alle:		
		3 Monate	6 Monate	12 Monate
RÄDER UND ROLLEN	Fett Lithium NLGI-2	●		
HUBKETTE	Fett Lithium NLGI-2	●		
HUBGERÜSTFÜRUNGEN	Fett Lithium NLGI-2		●	
HYDRAULIKEINHEIT	Öl Viskosität 40°C cSt32		●	

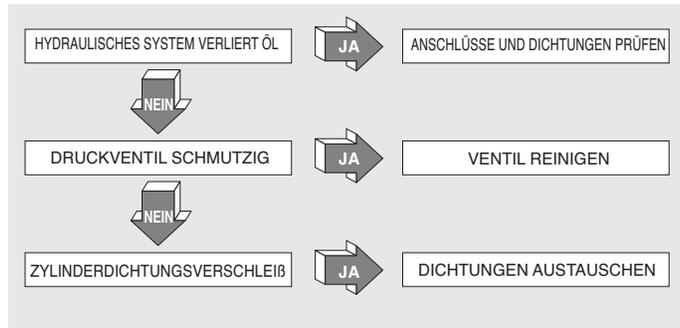
Stets Hydrauliköl, auf keinen Fall Motoröl oder Bremsflüssigkeit verwenden. Anmerkung: Das Altöl darf nur umweltfreundlich entsorgt werden. Wir empfehlen, dieses in Tonnen zu sammeln und anschließend an der nächstliegenden Tankstelle abzugeben. Das Öl auf keinen Fall auf den Boden schütten oder an ungeeigneten Orten entsorgen.

BESTIMMUNG DER SCHÄDEN

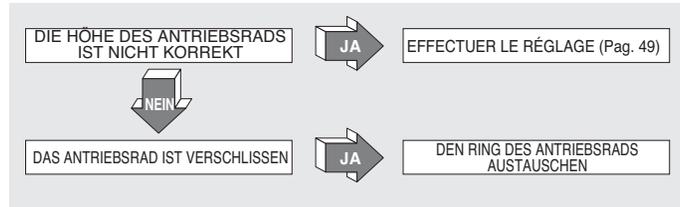
DER HUBWAGEN SPRINGT NICHT ANGEHOSEN (21.2):



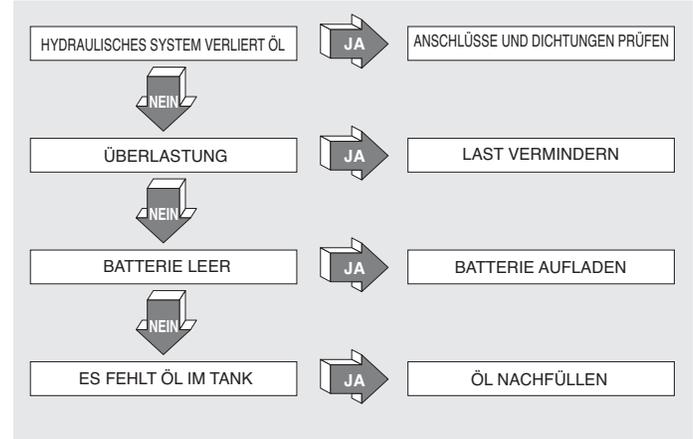
DIE GABELN BLEIBEN NICHT OBEN (26.1):



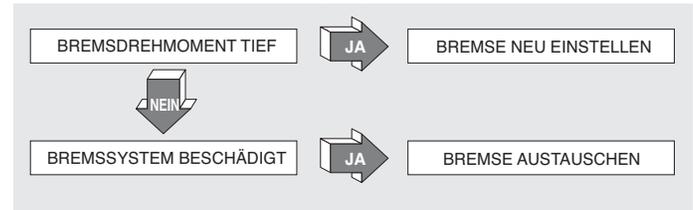
DAS ANTRIEBSRAD RUTSCHT WEG (34.1):



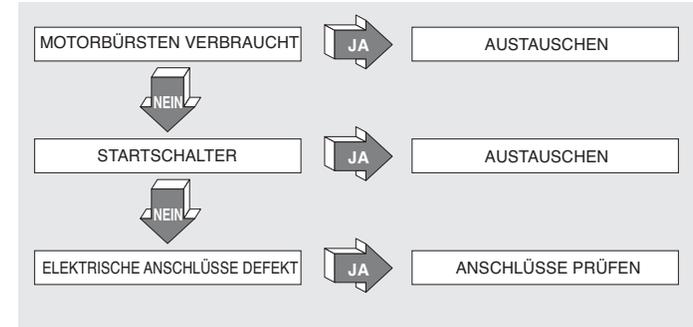
DIE GABELN WERDEN NICHT ANGEHOSEN (22.1):



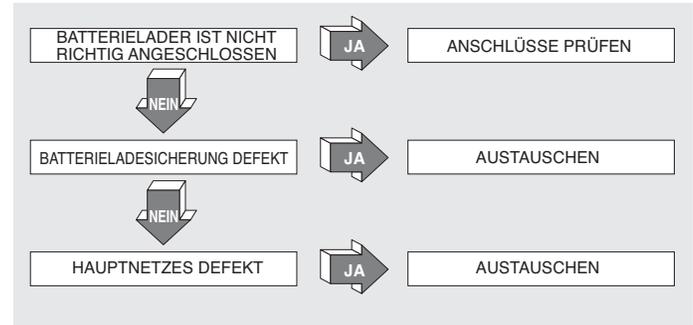
DER HUBWAGEN BREMST NICHT (23.1):



DIE MOTORPUMPE SPRINGT NICHT AN (24.1):



DIE BATTERIE WIRD NICHT GELADEN (25.1):



ACHTUNG !!! (27.1)
SOLLTE KEINE DER VORGESCHLAGENEN LÖSUNGEN ZUR BEHEBUNG DES SCHADENS BEITRAGEN, DEN GABELHUBWAGEN ZUM NÄCHSTEN KUNDENDIENST BRINGEN.





SHRNUTÍ (1.1)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 1
DEKLAROVÁNÍ HODNOT EMISE VIBRACÍ.....	str. 1
POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ.....	str. 1
POPIS VOZÍKU.....	str. 1
OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ.....	str. 2
ŠTÍTKY.....	str. 2
PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU.....	str. 2
BATERIE.....	str. 2
POUŽÍVÁNÍ.....	str. 3
ÚDRŽBA.....	str. 3
ŘEŠENÍ POTÍŽÍ.....	str. 4

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.42)

POPIS			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.1 VÝROBCE			RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
1.2 MODEL			ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ
1.3 POHON			VEDENÝ	VEDENÝ	VEDENÝ
1.4 SYSTÉM ŘÍZENÍ					
1.5 NOSNOST	Q	kg	1000	1000	1000
1.6 TĚŽISTE	c	mm	600	600	600
1.8 VZDÁLENOST OSY ZÁTĚŽOVÝCH KOL OD ZÁKLADNY VIDLE	x	mm	786	786	786
1.9 ROZVOR	v	mm	1165	1165	1165
2.1 PROVOZNI HMOTNOST S BATERIÍ (viz řádek 6.5)		kg	363	371	371
2.2 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH S NÁKLADEM, VPŘEDU/VZADU		kg	426/937	434/937	434/937
2.3 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH BEZ NÁKLADU, VZPŘEDU/VZADU		kg	261/102	269/102	269/102
3.1 PNEUMATIKY *			G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 ROZMĚRY PŘEDNÍCH KOL (Ø x šířka)			186x50	186x50	186x50
3.3 ROZMĚRY ZADNÍCH KOL (Ø x šířka)			82x70	82x70	82x70
3.4 ROZMĚRY BOČNÍCH KOL (Ø x šířka)			125x45	125x45	125x45
3.5 POČET KOL (x=HNACÍ JEDNOTKA) VPŘEDU/VZADU			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6 ROZCHOD KOL VPŘEDU	b10	mm	505	505	505
3.7 ROZCHOD KOL VZADU MIN/MAX	b11	mm	410	410	410
4.2 VÝŠKA, STOJAN ZAVŘENÝ	h1	mm	1970	1970	1970
4.3 ROZSAH ZDVIHU	h2	mm	1510	1510	1510
4.4 VÝŠKA ZDVIHU	h3	mm	1510	1510	1510
4.5 VÝŠKA, STOJAN VYSUNUTÝ	h4	mm	1970	1970	1970
4.6 POČÁTEČNÍ ZDVIH	h5	mm	-	-	-
4.9 VÝŠKA ŘÍDÍCÍ OJE V POLOZE ŘÍZENÍ MIN/MAX	h14	mm	930/1365	930/1365	930/1365
4.15 VÝŠKA SPUŠTĚNÝCH VIDLÍ	h13	mm	90	90	90
4.19 CELKOVÁ DÉLKA	l1	mm	1675	1675	1675
4.20 DÉLKA HNACÍ JEDNOTKY	l2	mm	522	522	522
4.21 CELKOVÁ ŠÍŘKA, VPŘEDU/VZADU MIN/MAX	b1	mm	794	794	794
4.22 ROZMĚRY VIDLÍ	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
4.24 PŘEDNÍ ŠÍŘKA VIDLIC	b3	mm	650	650	650
4.25 ŠÍŘKA VIDLÍ MIN/MAX	b5	mm	560	560	560
4.26 VNITŘNÍ ŠÍŘKA UPÍNAČŮ MIN/MAX	b4	mm	-	-	-
4.32 SVĚTLOST VE STŘEDU ROZVORU	m2	mm	20	20	20
4.34 PROSTOR PRO PODÉLNÉ ULOŽENÍ PALET 800x1200	Ast	mm	2120	2120	2120
4.35 POLOMĚR OTÁČENÍ	Wa	mm	1344	1344	1344
5.1 RYCHLOST POSUVU, S/BEZ NÁKLADU		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2 RYCHLOST ZDVIHU, S/BEZ NÁKLADU		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
5.3 RYCHLOST SESTUPU, S/BEZ NÁKLADU		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
5.8 PŘÍPUSTNÝ SKLON, S/BEZ NÁKLADU		%	9/25	9/25	9/25
5.10 PROVOZNÍ BRZDA			ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ
6.1 VÝKON TRAKČNÍHO MOTORU		kW	0,35	0,35	0,35
6.2 VÝKON ZDVIŽNÍHO MOTORU		kW	2,2	2,2	2,2
6.4 NAPĚTÍ BATERIE, JMENOVITÁ KAPACITA C5		V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50
6.5 HMOTNOST BATERIE		kg	30	38	38
6.6 SPOTŘEBA ENERGIE DRUHÉHO CYKLU VDI		kWh/h	0,45	0,45	0,45
8.4 HLUČNOST PRO UCHO OBSLUHY		dB(A)	63	63	63

*G=Guma, P=Polyuretan

			RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
1.2 MODEL			RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
2.1 PROVOZNI HMOTNOST S BATERIÍ (viz řádek 6.5)		kg	337	345	345
2.2 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH S NÁKLADEM, VPŘEDU/VZADU		kg	405/932	411/934	411/934
2.3 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH BEZ NÁKLADU, VZPŘEDU/VZADU		kg	240/97	246/99	246/99
4.2 VÝŠKA, STOJAN ZAVŘENÝ	h1	mm	1270	1270	1270
4.3 ROZSAH ZDVIHU	h2	mm	810	810	810
4.4 VÝŠKA ZDVIHU	h3	mm	810	810	810
4.5 VÝŠKA, STOJAN VYSUNUTÝ	h4	mm	1270	1270	1270

DEKLAROVÁNÍ HODNOT EMISE VIBRACÍ (33.2)

Hodnoty emise vibrací deklarované v souladu s normou EN 12096

Popis	Hodnota	Normou Evropské (EN)	Zkušební plocha
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Ruka-Paže)	Průmyslová podlaha z hladkého betonu
Nepřesnost, K (m/s ²)	0.68		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Ruka-Paže)	Na zkušební dráze podle normy EN 13059
Nepřesnost, K (m/s ²)	0.6		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Celé tělo)	Průmyslová podlaha z hladkého betonu
Nepřesnost, K (m/s ²)	0.39		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Celé tělo)	Na zkušební dráze podle normy EN 13059
Nepřesnost, K (m/s ²)	0.08		

Hodnoty stanovené v souladu s normou EN ISO 20643 a EN 13059.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ (4.1)

Toto zařízení je určeno ke zdvihání a přepravě břemen na zcela rovném povrchu. Na rámu vozíku se nachází štítek, který udává zdvihovou nosnost, která nesmí být nikdy překročena z důvodu bezpečnosti personálu a nebezpečí poruchy vozíku. Dodržujte, prosím, přesně pokyny týkající se bezpečnosti, použití a údržby. Montáž jakéhokoli přídatného zařízení musí být autorizována výrobcem.

POPIS VOZÍKU (5.12)

Tento zdvižný elektrický vidlicový vozík řízený ojí je ideální pro skladování a přesun nákladů na rovných úsecích. Řídící ústrojí jsou dobře viditelná a snadno aktivovatelná. Vozík odpovídá všem platným evropským předpisům týkajícím se pohodlí a bezpečnosti obsluhy. Na obrázku jsou znázorněny hlavní části vozíku: 1) ŘÍDÍCÍ OJ 2) MOTOROVÉ KOLO 3) ZDVIŽNÁ VIDLICE 4) HYDRAULICKÁ ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA 5) ZDVIŽNÝ VÁLEK 6) PODVOZEK 7) HLAVNÍ VYPÍNAČ 8) ELEKTRONICKÁ DESKA 9) BATERIE 10) STABILIZAČNÍ KOLO 11) KRYT 12) ZACHYCOVACÍ VENTIL 13) USMĚRNOVAČ 14) ELEKTROBRZDA 15) NAKLÁDACÍ VÁLCE 16) OCHRANA RUKOU

OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ (6.10) - (VIZ OBR. 1)

1)HLAVNÍ VYPÍNAČ (REF.7) 2)ELEKTROBRZDA (REF.14) 3)VENTIL MAXIMÁLNÍHO TLAKU 4)OCHRANA PROTI NÁRAZŮM: slouží pro ochranu hnacího kola (ref.2), bočních stabilizačních kol (ref.10) a předních nakládacích válců (ref. 15) proti nárazům; v případě nehody dojde k ochraně nohou a nákladu 5)SNÍMAČ "MRTVÝ MUŽ"(REF.2/OBR.3): bezpečnostní vypínač umístěný na řídicí oji, který chrání řidiče proti kolizím při zpětném chodu 6)OCHRANA RUKOU (REF.16) 7) VENTIL PROTI NÁRAZŮM (REF 12).

Konstrukce (7.9)

Zdvihací sloup, ližiny a kryt vytvářejí velmi pevnou svařenou konstrukci (Odkaz 6). Vidle jsou přesně vedeny díky 4 kladkám, které se pohybují po celé délce sloupu. Motorové kolo, otočné kolo a dva válečky poskytují vozíku značnou stabilitu na 4 opěrných bodech. Kryty (Odkaz 11) jsou snadno odstranitelné a v případě údržby umožňují přístup ke všem částem vozíku.

Pohon (8.4)

Pohon rozřazený poháněcí kolo systémem kónických a válcových převodů. Pohyb může být regulován použitím řídicích klapek umístěných na táhlu (odkaz 1/str. 3).

Táhlo (9.10+X60) - (Odkaz 3/Obr. 1)

Vozík je řízen jednou osobou. Úhel řízení je 175°. Táhlo vede přímo k poháněcímu kolu. V případě změny směru je tedy třeba táhlo natočit potřebným směrem. Pokud chcete pohybovat vozíkem (viz obr. 2), udržujte táhlo ve středové poloze (poloha B). Pokud chcete vozík zastavit, pohněte táhlem do zdvižené polohy (poloha A), nebo do položené polohy (poloha C). Pokud táhlo pustíte, automaticky se vrátí zpět do zdvižené polohy (poloha A) a funguje jako parkovací brzda.

V režimu "želva" platí, že pokud je ovládání v horní (poz. A) nebo v dolní poloze (poz. C), po stisknutí tlačítka akustického zařízení/tlačítka "pomalý chod" (bod.č.3, obr. 3) a za použití regulátoru rychlosti (bod.č.1, obr.3) se vozík bude pohybovat sníženou rychlostí.

Brzdy (10.7)

Běžné brzdění provádí motor, když dojde k uvolnění plynu. Elektromagnetická brzda funguje jako parkovací a nouzová brzda. Nouzové brzdění se provádí pohybem táhlem do zdvižené polohy (poloha A), nebo do položené polohy (poloha C) (viz obr. 2). Pokud je vypnutá elektrická instalace, elektromagnetická brzda funguje jako parkovací brzda.

Hydraulický Okruh (11.9)

Pro zdvih a pokles vidlí používejte ovládací tlačítka umístěná na táhlu (odkaz 4, 5/obr. 3). Terpadlo motoru (odkaz 4/obr. 1) pak přetěpá hydraulický olej z nádrže do zdvihacího válce. Energie nutná k efektivní činnosti terpadla je dodávána baterií (odkaz 9/obr.1). V hydraulickém okruhu jsou instalovány dva bezpečnostní ventily:

a) Zachycovací ventil zabránící náhlému spadnutí břemene v případě, že dojde k poruše hydraulického systému. Ventil se nachází v zdvižném válce.

b) Tlakový ventil nacházející se v terpadle motoru, chránící mechanický a hydraulický systém před přetížením.

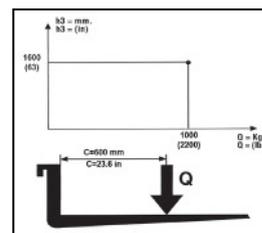
Elektrický Obvod (12.7)

Sestaven s ohledem na platná ustanovení zahrnuje programovatelný elektronický měnič (odkaz 8/obr. 1) (vybaven všemi bezpečnostními a ochrannými zařízeními) a ovládání, které lze obsluhovat na drždadle táhla. Spoje jsou zajištěny proti náhodnému uvolnění. Měděné vodiče jsou velmi pružné a jejich průměr je dostatečný pro provozní podmínky a jakékoli události vnějšího rázu, které se mohou vyskytnout. Všechny elektrické součásti jsou umístěny tak, aby zaručovaly funkčnost a umožňovaly údržbu.

ŠTÍTKY (13.10) - (VIZ OBR. 4)

Na zařízení se nalézají následující štítky: A) Štítek určující typ zařízení. B) Štítek baterie. C) Štítek zobrazující nakládání v souladu s výškou zdvihu a místem těžiště břemene na vidlích. D) Štítky upozorňující na nebezpečí rozdrčení nohou. E) Štítky upozorňující na místa, kde je možno připevnit popruhy. F) Štítek zakazující používání. G) Štítek upozorňující na příslušné pokyny. H) Štítek tlačítka "želva". I) Štítek nebezpečí skluzu.

Poznámka. Štítky nesmí být v žádném případě nečitelné nebo odstraněny. DŮLEŽITÉ: JE ZAKÁZÁNO PŘEKRAČOVAT NOSNOST UVEDENOU NA ŠTÍTKU TYPU C, KTERÝ SE NALÉZÁ NA ZAŘÍZENÍ V MOMENTĚ PRODEJE A JE POPSÁN NÍŽE. Poznámka. Tento obrázek ukazuje vztah mezi maximální vahou břemene, která může být zdvižena, a jí odpovídající maximální výškou od země během nakládání a vykládání palet z regálu. Poznámka. Obrázek týkající se vidlí upozorňuje na těžiště břemene. Břemeno musí být umístěno tak rovnoměrně, jak je jen možné po celé délce vidlí!!!



PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU

Přeprava (14.1)

K přepravě vozíku jsou určena dvě místa pro upnutí popruhů, na která upozorňují štítky typu "E" (obr. 4). Na váhu zařízení upozorňuje identifikační štítek typu "A" (obr. 4). Při řízení se ujistěte, že vozík je stabilní. Vyhněte se tak jeho převrácení. Ujistěte se, že z baterie neunikají výpary nebo kyselina.

Uvedení do provozu (15.1)

Před uvedením do provozu se ujistěte, že všechny části zařízení jsou v perfektním stavu. Zkontrolujte také funkčnost všech jednotek a ochranných zařízení. Pro pohon vozíku používejte vždy proud baterie. Nikdy pro tyto účely nepoužívejte usměrněný střídavý proud, aby nedošlo k poškození jeho elektrických částí.

BATERIE (16.6)

Pokyny, bezpečnostní opatření a údržba

Kontrola, nabíjení a výměna baterie musí být prováděna oprávněným personálem za dodržování pokynů výrobce. Je zakázáno kouřit nebo pohybovat se v blízkosti vozíku, či nabíječky s hořlavými nebo jiskřivými předměty. Provoz musí být dobře větrán. Uzávěry jednotlivých částí musí být udržovány suché a čisté. Vyteklou kyselinu okamžitě odstraňte a svorky baterie namažte trochou vazelíny. Poté je utáhněte. Váha a velikost baterií může ovlivnit stabilitu vozíku. Proto je v případě použití nestandardní baterie vhodné kontaktovat výrobce kvůli autorizaci.

Na vozíku je umístěný ukazatel stavu baterie, propojený s usměrňovačem, který je neustále zapnutý a to nezávisle na poloze hlavního vypínače. V případě, že zařízení zůstane nečinné na několik minut, ukazatel stavu baterie se automaticky vypne s tím, že se opět aktivuje, jakmile obsluha provede na zařízení nějakou operaci, např. uvede vidle do pohybu, aktivuje řídicí oj nebo posuv. Jakmile obsluha zapne hlavní vypínač, kontrolky LED zůstanou vypnuté až do první aktivace strojního zařízení; po vypnutí hlavního vypínače zůstanou kontrolky LED zapnuté několik minut a teprve poté se automaticky vypnou.

Nabíjení baterie

Před nabíjením zkontrolujte funkčnost vedení. Zasuňte zástrčku nabíječky baterií (A) do síťové zásuvky (viz obr. 5). Po dokončení nabíjení dojde k přerušení přívodu proudu do baterie a rozsvítí se zelená kontrolka. Vytáhněte zástrčku (A) ze sítě. Nabíjení baterie si normálně vyžaduje 10 až 12 hodin. Doporučujeme nabíjet baterii po ukončení používání vozíku. Nabíječka je navržena tak, aby nabíjela po určitou dobu i poté, co je nabíjení ukončeno. Nehrozí žádné nebezpečí přebíjení, a proto není nutné nabíječku odpojit ihned po nabití.

Nikdy nenechávejte baterii zcela vybit. Vyhněte se také částečnému nabíjení. Nabíjejte, dokud nabíječka neohlásí ukončení nabíjení.

VAROVÁNÍ: Pokud budete nechávat baterie vybité příliš, jejich životnost se sníží.

Výměna baterie (17.4)

a) Sejměte zadní kryt. b) Vyjměte baterii z jejího uložení; c) Odpojte kabely od svorek; d) Vysuňte baterii; e) Opačným postupem vložte novou baterii, uložte ji zpět a správně zapojte.

Pozn. Baterie musí být vždy stejného druhu jako ta, kterou nahrazuje. DŮLEŽITÉ: S KYSELINOU SÍROVOU NAKLÁDEJTE OPATRNĚ. JE JEDOVATÁ A ŽÍRAVÁ. POKUD DOJDE KE KONTAKTU S KŮŽÍ NEBO ŠATY, OMYJTE POSTIŽENÁ MÍSTA MÝDLEM A VODOU. V PŘÍPADĚ ÚRAZU SE SPOJTE S LÉKAŘEM!!! Pozn. Po výměně uložte starou baterii odpovídajícím způsobem.

Kontrola baterie

Pečlivě si přečtěte pokyny výrobce týkající se používání a údržby baterie. Zkontrolujte, zda nedošlo ke korozi, zda je vazelína na svorkách v dostatečném množství, a zda je kyselina cca 15mm nad deskami. Pokud není vnitřek baterie zcela ponořen v tekutině, dolijte destilovanou vodu. Změřte hustotu elektrolytu hustoměrem pro kontrolu hodnoty nutné pro nabíjení.

POUŽITÍ (18.2+X61)

Obsluha musí vykonat následující úkony tak, aby zůstala v bezpečné vzdálenosti od potencionálně nebezpečných částí (jako zdvihací válce, vidle, řetězy, válečky, stabilizační a poháněcí kola, či jiné pohyblivé součásti), které mohou zapříčinit rozdrčení rukou nebo nohou.

Bezpečnostní předpisy

Vozík musí být používán podle následujících předpisů: **a)** Obsluha musí znát pokyny k použití a mít vhodné oblečení a helmu. **b)** Obsluha odpovědná za vozík nesmí dovolit neoprávněnému personálu vozík řídit, nebo vstupovat na vidle. **c)** Když je vozík v pohybu, obsluha musí snížit rychlost v zatáčkách, v úzkých koridorech, ve dveřích, nebo na nepravidelném povrchu. Musí také zamezit přístupu neoprávněného personálu na místo, kde vozík pracuje, a okamžitě varovat přítomné, pokud nastane případ ohrožení. Pokud dojde k tomu, že i přes její varování se stále na místě nacházejí lidé, obsluha musí okamžitě zastavit vozík. **d)** Je zakázáno zastavovat na místech, kde se nacházejí pohyblivé části, a vstupovat na pevné části vozíku. **e)** Obsluha se musí vyvarovat náhlých zastavení a rychlých změn v pohybu vozíku. **f)** V případě svahů s maximálním povoleným sklonem musí obsluha zdvihnout břemeno nad vozík a snížit rychlost. **g)** Při řízení se musí obsluha ujistit, že viditelnost je dobrá, a že při couvání nejsou za vozíkem žádné překážky. **h)** Pokud je vozík přepravován výtahem, musí do něj zajet nákladacími vidlemi napřed (nejdříve se ujistíte, že má výtah dostatečnou nosnost). **i)** Je přísně zakázáno odpojovat nebo odstraňovat bezpečnostní a ochranná zařízení. Pokud je vozík používán v provozech s vysokým nebezpečím ohně nebo výbuchu, je třeba aby byl přezkoušen a oprávněn pro tento typ provozu. **l)** Maximální nosnost vozíku nesmí být za žádných okolností překročena. Řidič se musí ujistit, že břemeno je na vidlích dobře umístěno a v perfektním stavu. Břemeno nesmí přesahovat konce vidlí o více než 50 mm. **m)** Je zakázáno pohybovat vozíkem s vidlemi ve zdvižené poloze. Toto je povoleno pouze při manévrování za účelem zdvižení a položení břemen. **n)** Před započetím práce musí řidič vozíku zkontrolovat: • činnost nožní a parkovací brzdy. • Stav nakládacích vidlí – musí být v perfektním stavu. • Zda nejsou poškozena kolečka a válečky. • Zda je baterie nabitá, dobře upevněná a její součásti suché a čisté. • Zda jsou všechna bezpečnostní a ochranná zařízení v provozním stavu. **o)** Jakmile baterie (odkaz 7/obr.3) signalizuje, že je nabitá pouze z 20%, vozík se musí přestat používat a baterie dobít. **p)** Vozík musí být vždy používán nebo zaparkován tak, aby byl chráněn před deštěm a sněhem a za žádných okolností nesmí být používán ve velmi vlhkých provozech. **q)** Teplota pro provoz vozíku je -10°C až +40°C. **r)** Je zakázáno přepravovat potraviny za přímého kontaktu s vozíkem. **s)** Zařízení nemusí být používáno pouze ve zvláště osvětleném provozu, ale zajistíte adekvátní osvětlení, které odpovídá příslušným pracovním předpisům. **POZN. VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA PORUCHY NEBO NEHODY ZAPŘÍČINĚNÉ NEDBALOSTÍ, NESCHOPNOSTÍ, ÚDRŽBOU NEKVALIFIKOVANÝCH TECHNIKŮ A NEVHODNÝM POUŽÍVÁNÍM VOZÍKU.**

Manipulace

Před uvedením vozíku do pohybu zkontrolujte, zda jsou klakson a brzda plně funkční a baterie zcela nabitá. Otočte klíčkem do pozice 1a posuňte táhlo do jeho pohybové polohy. Pomalu otočte regulátorem a přesuňte se na místo provozu. Pro zabrzdění a zastavení otočte regulátorem v opačném směru. Vždy manipulujte s vozíkem pomalu, protože náhlé pohyby mohou zapříčinit nebezpečné situace (zejména pokud se vozík pohybuje vysokou rychlostí). Vždy manipulujte s vozíkem s břemenem v nízké pozici. Snízte rychlost v úzkých koridorech a zatáčkách.

Skládání

1) K regálům se přibližujte opatrně s břemenem v nízké poloze (pokud používáte plošinu, musí být ve vyšší pozici a vozík řízen řidičem na zemi). 2) Ujistěte se, že se ližiny podvozku mohou volně pohybovat pod paletou nebo v regálech. Nejlepší řešení je provést kontrolu tak, že zdvihněte hranu palety tak, aby byla v rovině s vrchní paletou v regálu. Taktó zjednodušíte nakládání a vykládání. 3) Zdvihněte břemeno, až dosáhne úrovně regálu. 4) Pohněte se pomalu vpřed a zastavte, když je břemeno nad regálem. V tomto momentě položte vidle tak, aby se uvolnily z palety a nepůsobily na regál pod nimi. Ujistěte se, že břemeno je bezpečně umístěno. 5) Pomalu se pohněte vzad. Zkontrolujte paletu, aby byla pevně umístěna. 6) Položte vidle na úroveň potřebnou pro manipulaci s vozíkem. (OBR. 6/A - 6/B)

Vykládání

1) S vidlemi kolmo a sklopenými, se přibližte k regálu a zajedte pod spodní paletu. 2) Vytáhněte vidle z palety. 3) Zdvihněte vidle do potřebné výše a pomalu se pohněte směrem k paletě, kterou chcete vyložit. Ve stejnou dobu se ujistíte, že vidle zajíždějí pod paletu zlehka, a že břemeno je na vidlích bezpečně umístěno. 4) Zdvihněte vidle, dokud se paleta nezvedne z úrovně regálu. 5) Pomalu se pohybujte zpět koridorem. 6) Pokládejte břemeno pomalu. Ujistěte se, že se vidle nedotýkají překážek, když se pokládají. **VAROVÁNÍ: Vždy zkontrolujte, zda váha břemene odpovídá nosnosti (úměrné výšce) vyznačené na příslušném štítku. VAROVÁNÍ: Pokud je břemeno zdvižené, manipulace s vozíkem a brzdění musí být prováděno pomalu a velmi opatrně.**

Zařízení blokující zdvih (28.2)

Vysokozdvihový vozík je vybaven automatickým zařízením, které zastaví zdvihání, pokud baterie dosáhne míry vybití přesahující 80%. Zásah zařízení je signalizovaný červenou kontrolkou LED ukazatele stavu baterie.

Ovládání (19.10) - (viz obr.3)

1) Akcelerátor 2) Bezpečnostní vypínač 3) Tlačítko akustického signalizačního zařízení/tlačítko "želva"
4) Tlačítko pro zdvih 5) Tlačítko pro pokles 6) Hlavní vypínač 7) Kontrolka upozorňující na stav baterie

ÚDRŽBA (20.6+X39)

Údržbu musí provádět speciálně vyškolený personál. Vozík musí projít celkovou kontrolou minimálně jednou za rok. Po každé údržbě musí být zkontrolována funkčnost vozíku a jeho ochranná zařízení. Vozík zkontrolujte pravidelně, aby jste se vyhnuli nebezpečí poruchy nebo ohrožení personálu. (viz tabulka údržby). **Pozn. Před provedením jakékoli údržby odpojte hlavní vypínač.**

Tabulka údržby.

ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA (Měsíců)		
		3	6	12
PODVOZEK VOZÍKU A VIDLE	Zkontrolujte části, které nesou břemeno	•		
	Zkontrolujte, zda jsou utažené matky a šrouby	•		
BRZDY	Zkontrolujte zpětný chod a vůli	•		
	Zkontrolujte funkčnost	•		
	Zkontrolujte opotřebením obložení brzd	•		
	Zkontrolujte intenzitu brzdící síly		•	
KOLEČKA	Zkontrolujte vůli (asi 0,4 mm)		•	
	Zkontrolujte opotřebením	•		
	Zkontrolujte vůli ložisek	•		
	Zkontrolujte uchycení	•		
TÁHLO	Zkontrolujte vůli	•		
	Zkontrolujte pohyb do stran	•		
	Zkontrolujte návrat do vertikální pozice	•		
ELEKTROINSTALACE	Zkontrolujte opotřebením spínače dálkové kontroly	•		
	Zkontrolujte zapojení a závady na kabelech	•		
	Zkontrolujte hlavní vypínač	•		
	Zkontrolujte klakson	•		
	Zkontrolujte bezpečnostní vypínač	•		
HYDRAULICKÝ SYSTÉM	Zkontrolujte pojistky			•
	Zkontrolujte funkčnost	•		
	Zkontrolujte hladinu oleje	•		
	Zkontrolujte opotřebením spojí a přesvědčte se, že nedochází k únikům oleje	•		
	Vyměňte olej a filtr			•
	Zkontrolujte funkčnost tlakového ventilu			•
	Zkontrolujte průtokový ventil			•

ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA (Měsíců)		
		3	6	12
VÁLEC	Zkontrolujte funkčnost, opotřebením těsnění a přesvědčte se, že nedochází k úniku kapaliny	•		
	Zkontrolujte kladky	•		
ELEKTROMOTOR	Zkontrolujte opotřebením kartáčků	•		
BATERIE	Zkontrolujte startovací relé motoru		•	
	Zkontrolujte hladinu a hustotu elektrolýtu (není nutné v případě gelových baterií)	•		
	Zkontrolujte napětí jejich částí	•		
	Zkontrolujte ukotvení a držáky svorek	•		
	Zkontrolujte kabely		•	
	Namažte svorky vazelínou		•	
KONTROLY	Zkontrolujte uzemnění			•
	Zkontrolujte rychlost zdvihu a poklesu vidlí	•		
	Zkontrolujte ochranná zařízení	•		
	Vyzkoušejte zdvihání a pokles se jmenovitým nákladem	•		

Tabulka maziv

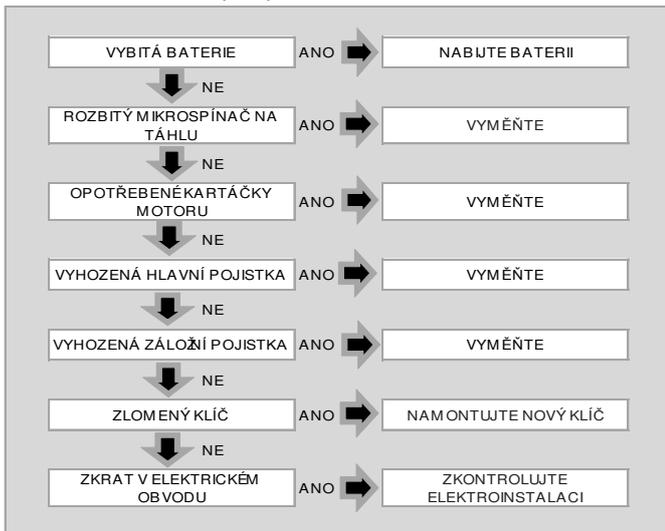
MÍSTA MAZÁNÍ	DRUH MAZIVA	JEDNOU ZA (Měsíců)		
		3	6	12
KOLEČKA A VÁLEČKY	Lithiové mazivo NLGI-2	•		
ZDVIHACÍ PLOŠINA	Lithiové mazivo NLGI-2	•		
VODÍČÍ LIŠTY A VZPĚRY	Lithiové mazivo NLGI-2			•
HYDRAULICKÁ JEDNOTKA	Viskozita oleje 40°C cSt32			•

ČISTĚNÍ VOZÍKU: Vozík čistěte vyjma jeho elektrických a elektronických součástí vlhkým hadrem. Nepoužívejte přímý proud vody, páry, nebo hořlavé látky. Elektrické a elektronické součásti čistěte vysušeným stlačeným vzduchem při nízkém tlaku (max. 5 barů), nebo jiným než kovovým kartáčem.

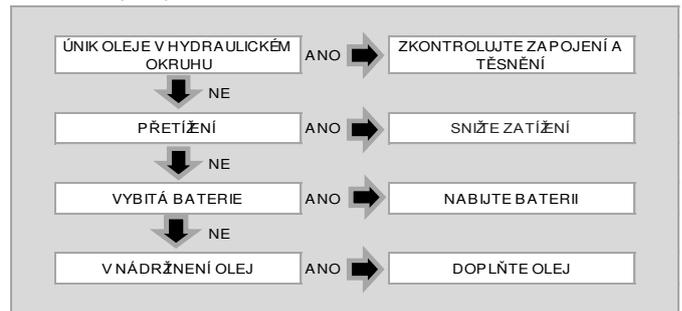
Pozn. Používejte zvlášť hydraulický olej, motorový olej a brzdový olej. Pozn. Likvidujte použité oleje s ohledem na životní prostředí. Olej by měl být skladován v samostatné nádobě a později zlikvidován příslušným způsobem. Nezbavujte se oleje zakopáním do země nebo jiným nevhodným způsobem.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

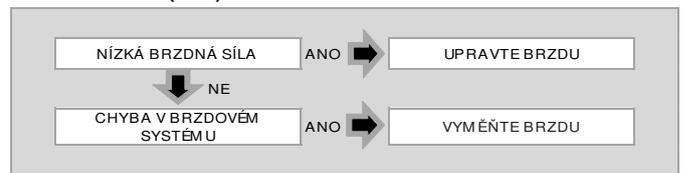
ZAŘÍZENÍ NEFUNKUJE (21.2):



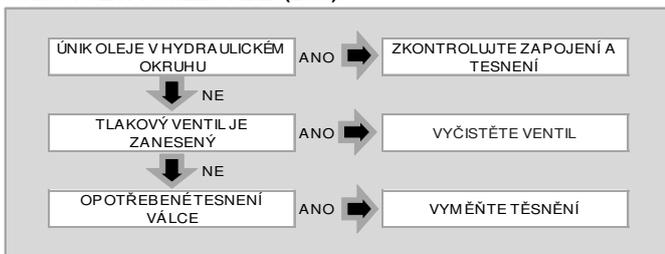
NEZDVIHÁ (22.1):



VOZÍK NEBRZDÍ (23.1):



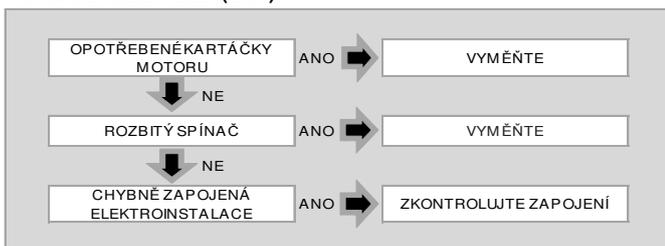
SAMOVLNÝ POKLES VIDLÍ (26.1):



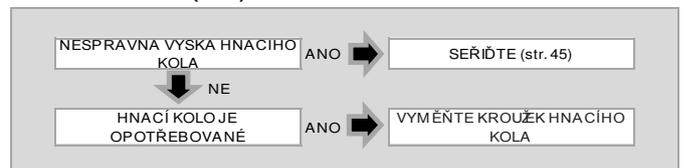
BATERIE SE NENABÍJÍ (25.1):



PORUCHA ČERPADLA (24.1):



HNACÍ KOLO SANÍ (34.1):



POZOR!!! (27.1)

POKUD ŽÁDNÉ Z TĚCHTO NAVRŽENÝCH ŘEŠENÍ NEVYŘEŠÍ VÁŠ PROBLÉM, VEZMĚTE ZAŘÍZENÍ DO NEJBLIŽŠÍHO SERVISNÍHO CENTRA



INDHOLD (1.1)

TEKNISKE DATA
VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING
BRUG AF MASKINEN
BESKRIVELSE AF MASKINEN
SIKKERHEDS-UDSTYR

side 29
side 29
side 30
side 30
side 30

MÆRKATER
TRANSPORT OG OPSÆTNING
BATTERIET
BRUGSANVISNING
VEDLIGEHOLDELSE
PROBLEMLØSNING

side 30
side 30
side 30/31
side 31
side 31/32
side 32

DA

TEKNISKE DATA (3.42)

BESKRIVELSE	1.1 FABRIKANT		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	
	1.2 MODEL		RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"	
1.3 FREMDRIFT			ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	
1.4 STYRESYSTEM			ESKORT	ESKORT	ESKORT	
1.5 KAPACITET	Q	kg	1000	1000	1000	
1.6 TYNGDEPUNKT	c	mm	600	600	600	
1.8 LASTHJULAKSENS AFSTAND FRA GAFFELBASE	x	mm	786	786	786	
1.9 TRIN	y	mm	1165	1165	1165	
VÆGTE	2.1 VÆGT I DRIFT MED BATTERI (jfr. linje 6.5)		kg	363	371	371
	2.2 AKSEBELASTNING MED LAST, FORAN/BAGPÅ		kg	426/937	434/937	434/937
	2.3 AKSEBELASTNING UDEN LAST, FORAN/BAGPÅ		kg	261/102	269/102	269/102
STELHJUL	3.1 DÆK			G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2 FORHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)			186x50	186x50	186x50
	3.3 BAGHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)			82x70	82x70	82x70
	3.4 SIDEHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)			125x45	125x45	125x45
	3.5 ANTAL HJUL (x=TRÆK) FORAN/BAGPÅ			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
	3.6 BAGHJULSVIDDE		b ₁₀	mm	505	505
	3.7 BAGHJULSVIDDE (MIN/MAX**)		b ₁₁	mm	410	410
DIMENSIONER	4.2 HØJDE, LUKKET VANGE		h ₁	mm	1970	1970
	4.3 FRIT LØFT		h ₂	mm	1510	1510
	4.4 LØFTEHØJDE		h ₃	mm	1510	1510
	4.5 HØJDE, UDTRUKKET VANGE		h ₄	mm	1970	1970
	4.6 BEGYNDELSLØFT		h ₅	mm	-	-
	4.9 STYRESTANGENS HØJDE I KØREPOSITION MIN/MAX		h ₁₄	mm	930/1365	930/1365
	4.15 HØJDE VED SÆNKEDE GAFLER		h ₁₃	mm	90	90
	4.19 TOTALLÆNGDE		l ₁	mm	1675	1675
	4.20 MOTORVOGNSLÆNGDE		l ₂	mm	522	522
	4.21 TOTALBREDDER (FORAN/BAGPÅ MIN/MAX**)		b ₁	mm	794	794
	4.22 GAFFELDIMENSION		s/efl	mm	60/150/1153	60/150/1153
	4.24 FRONTAL GAFFELBREDDER		b ₃	mm	650	650
	4.25 GAFFELBREDDER (MIN/MAX**)		b ₂	mm	560	560
4.26 INTERN SIDEVINKELBREDDER (MIN/MAX**)		b ₄	mm	-	-	
4.32 FRIHØJDE (VED HALVT TRIN)		m ₂	mm	20	20	
4.34 PLADSKRAV VED OPMAGASINERING AF PALLE PÅ 800x1200 PÅ LANGS		A _W	mm	2120	2120	
4.35 DREJERADIUS		W ₈	mm	1344	1344	
YDELSER	5.1 TRANSLATIONSHASTIGHED, MED/UDEN LAST		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2 LØFTEHASTIGHED, MED/UDEN LAST		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3 SÆNKEHASTIGHED, MED/UDEN LAST		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8 OVERKOMMELIG HÆLDNING, MED/UDEN LAST		%	9/25	9/25	9/25
	5.10 HJÆLPBREMSE			ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
EL-MOTORER	6.1 TRÆKMOTOREFFEKT		kW	0,35	0,35	0,35
	6.2 LØFTEMOTOREFFEKT		kW	2,2	2,2	2,2
	6.4 BATTERISPÆNDING, NOMINEL KAPACITET		V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50
	6.5 GEVICHT BATTERIJ		kg	30	38	38
	6.6 ENERGIFORBRUG I HENHOLD TIL CYKLUSSEN VDI		kWh/h	-	-	-
	8.4 LAWAALIGHEID VOOR DE BEDIENER		dB(A)	63	63	63

* VERSION GEL, ** VERSION PLUS, *** KUN VERSION STRADDLE

VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING (33.2)

Erklærede vibrationsbelastningsværdier i overensstemmelse med EF 12096 normen

Beskrivelse	Værd	Europæisk normen (EF)	Prøveareal
Opn It vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	0.71	EF ISO 20643 norm (H nd-Arm)	Gulv i glat industriel cement
Usikkerhed, K (m/s ²)	0.68		
Opn It vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	2.3	EF ISO 20643 norm (H nd-Arm)	Prøvebane i henhold til EF 13059 normen
Usikkerhed, K (m/s ²)	0.6		
Opn It vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	0.77	EF 13059 norm (Helkropsvibrationer)	Gulv i glat industriel cement
Usikkerhed, K (m/s ²)	0.39		
Opn It vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	1.02	EF 13059 norm (Helkropsvibrationer)	Prøvebane i henhold til EF 13059 normen
Usikkerhed, K (m/s ²)	0.08		

V rdierne er fastlagt i overensstemmelse med EF ISO 20643 og EF 13059 normerne.

BRUG AF MASKINEN (4.1)

Denne maskine er blevet udviklet for at transportere og løfte gods på fuldstændig jævne flader. Et identifikations-skilt findes på chassis (ref. 5/fig. 1) of viser vægt kapaciteten som under ingen omstændigheder må overskrides, både af hensyn til personlig sikkerhed of for ikke at skade maskinen. Vejledninger for sikkerhed, brug of vedligeholdelse bør overholdes til punkt of prikke. Montage af ekstra udstyr på maskinen skal først autoriseres af den konstruerende virksomhed. Denne gaffeltruck må aldrig bruges på ujævne flader, uanset hvor små.

BESKRIVELSE AF TRUCKEN (5.12)

Denne truck er en elektrisk gaffeltruck med stangstyring, der er velegnet til opmagasinerings- og transportopgaver på en plan overflade uden ujævnheder. Styreelementerne er let synlige og nemme at benytte. Løftmekanismen opfylder alle nuværende EU-krav til komfort og sikkerhed. Tegningen viser de vigtigste egenskaber:

- 1) STANGSTYRING 2) GAFFELHJUL 3) LØFTEGAFFEL 4) HYDRAULIKANLÆG 5) LØFTECYLINDER 6) CHASSIS 7) HOVEDAFBRYDER 8) ELEKTRONISK KORT 9) BATTERI 10) STABILISERINGSHJUL 11) AFSKÆRMNING 12) FALDSKÆRMSVENTIL 13) OPRETNINGSMEKANISME 14) ELEKTROBREMSE 15) BELASTNINGSVALSER 16) HÅNDBESKYTTELSE

SIKKERHEDSANORDNINGER (6.10) - (JFR. FIG.1)

1)HOVEDAFBRYDER (REF.7); 2)ELEKTROBREMSE (REF.14); 3)OVERTRYKSVENTIL; 4)STØDFANGERE: har til opgave at beskytte drivhjul (ref.2), de sidemonterede stabiliseringshjul (ref.10) og belastningsvalserne foran (ref.15) mod slag. På denne måde vil fødder og last være sikret i tilfælde af uheld.

5) FØLER "DØD MAND" (REF.2/FIG. 3): sikkerhedsafbryder, anbragt på styrestangen, der beskytter føreren mod kollision under kørsel i bakkegear; 6) HÅNDBESKYTTELSE (REF.16); 7) FALDSKÆRMSVENTIL (REF.12)

Struktur (7.9)

Løftemasterne, benene og motorhjelmene danner en meget hård struktur (pkt. 6). Gafflerne er præcisions-styrede af fire valser, der går op ad hele masten. Drivhjulet, a hjul og to valser sikrer trucken høj stabilitet på fire støttepunkter. To let-åbenlige motorhjelme (pkt. 11) giver adgang til alle vedligeholdelses-dele.

Drivkraft (8.4)

Den driv-enhed bevæger motor-hjulet ved hjælp af gearerne. Bevægelse kan omstilles ved at bruge ventilerne placeret på styre-roret. (ref.1/fig.3)

Styrestang (9.10+X60)

Pallelæsseren kan styres af en fører til fods. Styrevinklen er på 175°.

Styrestangen indvirker direkte på drivhjulet, og skal således drejes i den ønskede retning ved behov for retnings-skifte. Når pallelæsseren startes (se fig. 2) skal styrestangen stilles i midterpositionen (pos. B), hvorefter denne stang skal stilles i positionen foroven (pos. A) eller forneden (pos. C), når pallelæsseren skal standses. Når styrestangen slippes, vender den automatisk tilbage til positionen foroven (pos. A), og virker som parkeringsbremse.

Med modaliteten "skildpadder", når styreapparatet er i øverste (pos.A) eller i nederste (pos.C) position, ved at trykke på lydsignalapparat taster/ "skildpadder" taster (ref.3, fig.3) og samtidigt at handle på hastighedsregulatoren (ref.1, fig.3), vil løbtefugt flytte sig med nedsat hastighed.

Bremser (10.7)

Driftsstandsning udføres af motoren, ved at slippe speederen.

Den elektromagnetiske bremse fungerer som parkeringsbremse og nødbremse. Nødbremning foretages ved at føre stangen i øverste position (pos.A) eller nederste position (pos.C) (se fig.2). Hvis det elektriske system kobles fra, fungerer den elektromagnetiske bremse som parkeringsbremse.

Hydraulisk kredsløb (11.9)

For at løfte af sænke gafflerne, brug styre-orets kontrol funktioner (ref. 4,5/fig. 3) så motor pumpen (ref.4./fig.1) sender hydraulisk olie fra tanken til løfte cylinderen. Den nødvendige energi kommer fra batteriet (ref. 9/fig.1). To sikkerheds ventiler er installeret i det hydrauliske kredsløb:

- Faldskærmsventil som er anbragt i løftecylinder, stopper lasten fra pludseligt at falde i tilfælde af at det hydrauliske kredsløb fejler.
- Maksimum tryk ventilen - denne er anbragt if motor pumpen of beskytter det mekaniske of hydrauliske system fra overbelastning.

Elektrisk kredsløb (12.7)

Er konstrueret efter up-to-date regler of inkluderer variabelt el-program (ref.8/fig.1) (leveret med sikkerheds of justerings udstyr), samt kontrol udstyr som fungerer fra styre-roret. Forbindelserne er garanteret imod tilfældig slapning. Kobber-lederne er yderst fleksible of har en diameter som gør det muligt at operere under mange forskellige forhold. Alle de elektriske komponenter er påbygget for at garantere brug of for at forenkle vedligeholdelse.

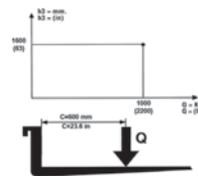
MÆRKATER (13.10) DAN - (se fig. 4)

Følgende mærkater forefindes på maskinen:

- Mærkat til at identificere køretøjs-typen;
- Batteri-mærkat;
- Mærkat med lastnings-diagram refererende til løfte-højden og tyngdepunktet af gafflernes gods' position;
- Mærkater, der indikerer, at fødder kan komme i klemme;
- Mærkater, der indikerer fastgørelses-punkter;
- Forbuds-mærkater;
- Skilt, læs vejledning;
- Skildpadder" trykknop skilt;
- Advarsels-mærkat.

Mærkatene må under ingen omstændigheder fjernes eller gøre ulæselige.

VIGTIGT: DET ER FORBUDT AT ØVERSKRIDE VÆGTEN VIST PÅ MÆRKATEN C, DER ER FASTGJORT TIL MASKINEN I SALGS-ØJEBLIKKET, OG VIST HER VED SIDEN AF: Diagrammet viser forholdet mellem den maksimale loftelige vægt og den relative maksimumshøjde over jorden under læsnings- og aflæsnings-manøvrer af en palle fra en hyld. Diagrammet viser tyngdepunktet af godset, der, under alle omstændigheder, må fordeles så uniformt som muligt på hele gafflens længde.



TRANSPORT OG OPSÆTNING

Transport (14.1)

Benyt fastgørelses-punkterne som indikeret på mærkaterne "E" (fig. 4) for at transportere trucken. Maskinens vægt er indikeret på identifikations-mærkaten "A" (fig. 4). Det er en god regel, at sikre trucken under transport, så denne ikke kan vælte. Kontrollér, at der ikke løber syre eller dampe ud fra batteriet (hvis monteret).

Opsætning (15.1)

Før maskinen tages i brug, bør man sikre sig, at alle dens dele, deriblandt sikkerheds-installationerne, er i perfekt stand og funktionsdygtige. For at bevæge trucken skal der bruges batteri-strøm and aldrig ensrettet vekselstrøm, da dette vil skade de elektriske komponenter.

BATTERIET (16.6)

Instruktion, sikkerheds-foranstaltninger samt vedligeholdelse

Inspektion, genoplading og udskiftning af batteri skal udføres af autoriseret personel ifølge fabrikantens anvisninger.

Det er forbudt at ryge samt at opbevare brandbart eller gnist-frembringende materiale nær trucken eller batteri-opladeren. Miljøet skal være fornuftigt udluftet. Elementernes låg skal holdes tørre og rene. Fjern al syre, der lækket ud, og kom lidt Vaseline på terminalerne og skru dem så fast.

Vægten og størrelsen af batterierne kan indvirke på truckens stabilitet, derfor, hvis et ikke-standard batteri er fastgjort, er det tilrådeligt at kontakte FABRIKANTEN for den relative autorisation. Vognen er udstyret med en batteristatusindikator, forbundet med ensretteren, som altid er aktiv, uafhængigt af hovedafbryderens placering. Hvis maskinen efterlades i et par minutter uden aktivitet har batteristatusindikatoren en selvslukningsfunktion, men genaktiveres igen så snart operatoren udfører en handling, så som bevægelse af gafflerne, aktivering af styrestangen eller drevet, på maskinen. Når operatøren aktiverer hovedafbryderen vil lysdioderne være slukkede, indtil maskinen aktiveres første gang. Efter inaktivering af hovedafbryderen vil lysdioderne derimod forblive tændte et par minutter, indtil deres selvslukning.

Opladning af batteriet

Inden opladningen påbegyndes, skal man kontrollere at lederne er ubeskadiget. Forbind batteriopladerens stik (A) med ledningsnettet (jfr. fig. 5). Batteriopladeren afskærer strømforsyningen og den grønne lysdiode tænder, når opladningen er fuldført. Træk stikket (A) ud af ledningsnettet. En normal opladning kræver mellem 10 og 12 timer. Det anbefales at genoplade batteriet ved afslutningen af vognens driftstimer. Batteriopladeren er udviklet til at sikre opretholdelse af energien i en vis tidsperiode efter fuld opladning. Der er ingen fare for overopladning, og det vil således ikke være nødvendigt at afbryde batteriopladeren efter fuld opladning.

Aflad aldrig batteriet helt og undgå delvis opladning; tillad genopladeren at signalere, at opladningen er fuldført.

ADVARSEL: Hvis batterierne får lov til at løbe tomme for tit, forkortes deres liv.

Udskiftning af batteriet (17.4)

a) Tag bagsmækken af; b) Fjern kablerne fra batteri-terminalerne; c) Træk batteriet ud; d) Genmonter batteriet i modsat rækkefølge, fastgør det til lejet og tilslut det korrekt.

(Det nye batteri skal altid være af samme type som det gamle.) VIGTIGT: BRUG SVOVLSYRE MED FORSIGTIGHED. DET ER GIFTIGT OF ÆTSENDE. HVIS HUD EL- LER TØJ KOMMER I KONTAKT MED SYREN, VASK MED STORE MÆNGDER AF SÆBE OF VAND. I TILFÆLDE AF EN ULYKKE KONTAKT LÆGEN! Efter erstatning af batteriet, smid det gamle ud ved den nærmeste benzin station.

Batteri check

Læs nøje fabrikantens brugsanvisning of vedligeholdelses instruktioner. Check at der ikke er nogen læk, at vaseline er smurt på polerne of at syren er 15 mm ovenfor pladerne. Hvis elementerne ikke er dækket til, fyld op med destilleret vand. Mål den elektrolytiske tæthed of check ladningsniveauet.

BRUG (18.2+X61)

Brugeren skal overholde følgende instruktioner for køre positioner, forbeholde rimelig afstand fra farlige zoner (så som maste, gaffler, lænker, drivhjul, stabiliseringshjul og andre bevægelige genstande.) som kan forårsage knusning af hænder of fødder.

Sikkerheds regler

Palle-løfteren skal bruges efter følgende regler:

- Maskin-føreren må være bekendt med instruktionerne for brug af maskinen of må have passende tøj og hjelm på.
- Palle-løfteren må kun bruges af professionelt oplært personale over 18 år.
- Den ansvarlige maskin-fører må ikke lade uautoriseret personale køre maskinen eller stå på gafflerne.
- Når maskinen er i brug bør føreren sænke farten rundt om hjørner, i smalle gange, gennem døre eller på ujævne overflader.
- Føreren skal holde uautoriseret personale væk fra arbejdsområdet of straks advare andre hvis de er i fare. Skulle der alligevel være uautoriseret personale tilstede, skal maskinen straks stoppes.
- Det er forbudt at stoppe i området hvor der findes bevægelige genstande of at træde på de faste dele af maskinen.
- Føreren skal undgå pludselige stop of hurtige bevægelser. I tilfælde af kørsel enten op eller ned af en maksimum tilladt hældning, skal brugeren have lasten over palleløfteren of sænke farten.
- Under kørslen må føreren være sikker på god synlighed of at der ikke er nogen hindringer for at bakke.

- i) Hvis trucken skal transporteres med elevator skal den køres ind i elevatoren med gafflerne først. (Først check elevatorens vægt kapacitet.)
 l) Det er absolut forbudt at afkoble eller aftage sikkerhedsudstyret. Hvis trucken er i brug i områder med høj risiko for brand eller eksplosioner, må dette område være sikret for denne slags brug.
 m) maksimum last som vist på "A"-skiltet (fig. 3) må under ingen omstændigheder overskrides. Føreren må sikre sig at godset er godt anbragt på gafflerne og i god orden, godset må ikke stikke ud mere end 50mm fra enden af gafflerne.
 n) Før arbejdet begyndes skal føreren tjekke:
 -funktionen af bremsen af parkerings bremsen
 -at godset er godt anbragt
 -at hjul af rullere ikke er skadet
 -at batteriet er ladet af at alle elementerne er fulstændig rene of tørre
 -at alt sikkerhedsudstyr virker
 o) Så snart at batteriet signalerer (Pkt.7/FIG.3) at det kun har 20% ladning tilbage, skal palleløfteren slukkes of genlades.
 p) Trucken skal altid holdes ude af regn of sne of må under ingen omstændigheder bruges i meget fugtige eller våde områder.
 q) For de bedste resultater arbejde under entemperatur mellem -10° C / +40°C.
 r) Al transport af fødevarer, som er i direkte kontakt med trucken, er forbudt.
 s) Undlad at anvende maskinen til uhensigtsmæssige formål såsom: Opvarmning af rum med den varme, motoren udsender m.m.
NB: LA CASA COSTRUTTRICE NON SI ACCOLLA NESSUN ONERE RELATIVO A GUASTI O INFORTUNI DOVUTI AD INCURIA, INCAPACITA', INSTALLAZIONE DA PARTE DI TECNICI NON ABILITATI ED UTILIZZO IMPROPRIO DEL CARRELLO.

Bevægelse

Tjek at hornet og bremserne virker samt at batteriet er helt opladt, før trucken tages i brug. Drej nøglen til position 1 og sæt styrehåndtaget i manøvre-position. Drej acceleratoren langsomt og styr mod det relative arbejdsområde. For at bremse eller stoppe skal acceleratoren drejes i den modsatte retning. Styr altid trucken langsomt, da pludselige bevægelser kan fremprovokere farlige situationer (særligt når trucken bevæger sig med høj hastighed). Sæt farten ned i smalle korridorer samt i sving.

Blokering af løfteevnen (28.2)

Gaffeltrucken er udstyret med en automatisk anordning der blokerer løfteevnen hvis batterierne når en tilstand af afladning, der overstiger 80%. Anordningens indgreb signaleres af den røde lysdiode på batteristatusindikatoren.

BETJENINGSANORDNINGER (19.10) - (se fig.3)

1) Accelerator; 2) Død-mands knap; 3) Lydsignalapparat taste / "skildpadde" taste; 4) Løftnings knap; 5) Sænke knap; 6) Hoved kontakt; 7) Batteri advarsels lys

VEDLIGEHOLDELSE (20.6+X39)

Vedligeholdelse skal udføres af specialiseret personale. Trucken skal synes mindst en gang om året Efter hver vedligeholdelses-operation, skal truckens sikkerheds-installationernes funktion sdtygtighed tjekkes. Undersøg trucken periodisk for at undgå risici for. at maskinen stopper eller person-fare! (se vedligeholdelses-tabel)

Bemærk. Slå hovedafbryderen fra før udførsel af vedligeholdelse.

Vedligeholdelsestabel

DEL	KONTROL	PERIODE			DEL	KONTROL	PERIODE		
		3 MDR	6 MDR	12 MDR			3 MDR	6 MDR	12 MDR
CHASSIS OG GAFLER	Tjek gods bærende elementer	●			CYLINDER	Tjek funktionslækager og belægnings-slid	●		
	Tjek bolte og skruer	●				Tjek remskiver	●		
	Tjek for slag og slør	●				EL-MOTORER	Tjek slid af børster	●	
BREMSER	Tjek funktionsdygtighed	●			Tjek starter-motors relæ			●	
	Tjek slid af belægninger	●			BATTERI		Tjek elektrolyt-tæthed og -niveau (ikke nødvendigt på gelbatterier)	●	
	Tjek bremsekraft		●			Tjek elementernes voltage	●		
Tjek frigang (omkring 0,4 mm)		●		Tjek forankring og holdning af terminaler		●			
HJUL	Tjek slid	●			Tjek kabler		●		
	Tjek kugleleje-slør	●			Smør terminaler med Vaseline		●		
	Tjek forankring	●			TILSYN	Tjek jordbunden forbindelse			●
STYREHÅNDTAG	Tjek slør	●				Tjek gafflers løfte/sænke-hastighed			●
	Tjek sidelæns bevægelser	●				Tjek sikkerheds-udstyr	●		
	Tjek tilbagevenden til lodret stilling	●			Tjek løft og sænkning med nominelt læs	●			
ELEKTRISK SYSTEM	Tjek slid af fjern-kontakt	●							
	Tjek samlepunkter, kabeldefekter	●							
	Tjek hovedafbryder	●							
	Tjek horn	●							
	Tjek "død mands"-afbryder	●							
HYDRAULISK	Tjek sikrings-værdier			●					
	Tjek funktionsdygtighed	●							
	Tjek olie-niveau		●						
	Tjek for lækager og slid i samlinger	●							
	Tjek olie/filter								●
	Tjek virksomhed af tryk-begræns.ventil							●	
	Tjek ventil til begrænsning af strøm							●	

RENGØRING AF TRUCKEN: Rengør truckens bestanddele, undtagen elektriske og elektroniske elementer, med en fugtig klud. Undgå brug af direkte stråler af vand, damp eller brandbare væsker. Rengør elektriske og elektroniske komponenter med affugtet, komprimeret luft ved lavt tryk (højest 5 bar) eller med en ikke metallisk børste.

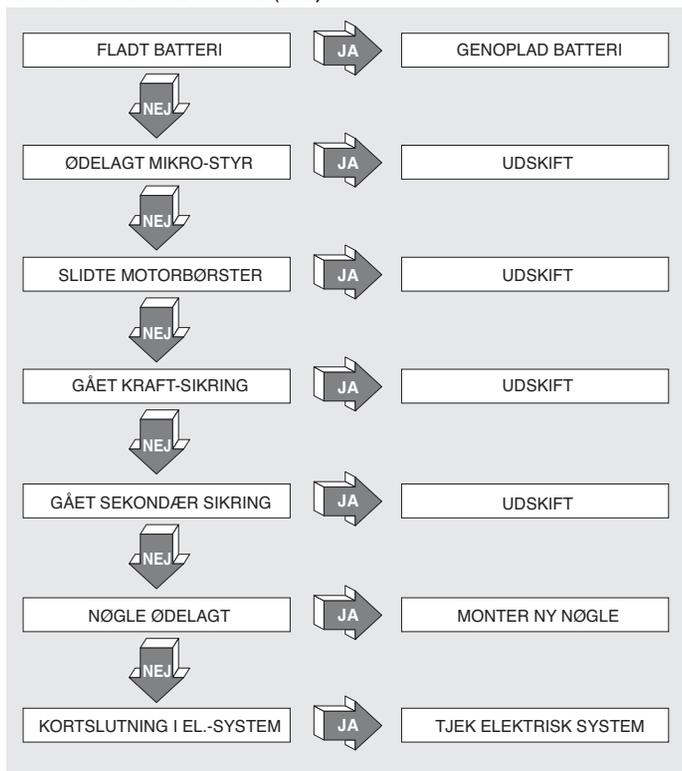
Smørings-tabel

SMØRE-PUNKTER	SMØRINGS-TYPE	PERIODE		
		3 MDR	6 MDR	12 MDR
HJUL OG STØTTEHJUL	Lithium fedt NLGI-2	●		
LØFTESTOL	Lithium fedt NLGI-2	●		
MASTE-FØRINGER	Lithium fedt NLGI-2		●	
HYDRAULISK ENHED	Olie viskositet 40°C cSt32		●	

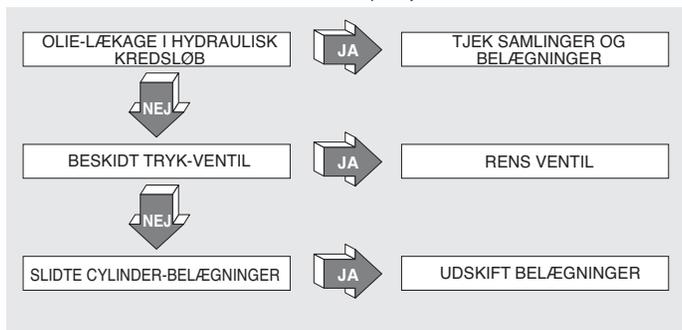
Brug hydraulisk olie bortset fra motor- og bremseolie. Bemærk: Respekter venligst miljøet ved afskaffelse af brugt olie. Olien bør opbevares i tønder for senere at indleveres til den nærmeste tankstation. Hæld aldrig olie i jorden eller på andre upassende steder.

PROBLEMLØSNING

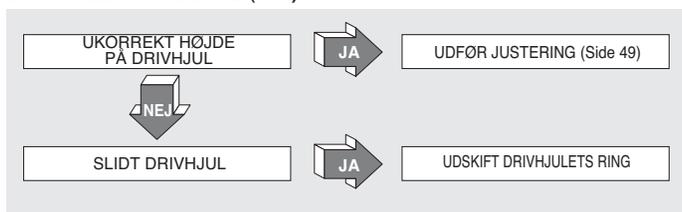
MASKINEN VIL IKKE STARTE (21.2):



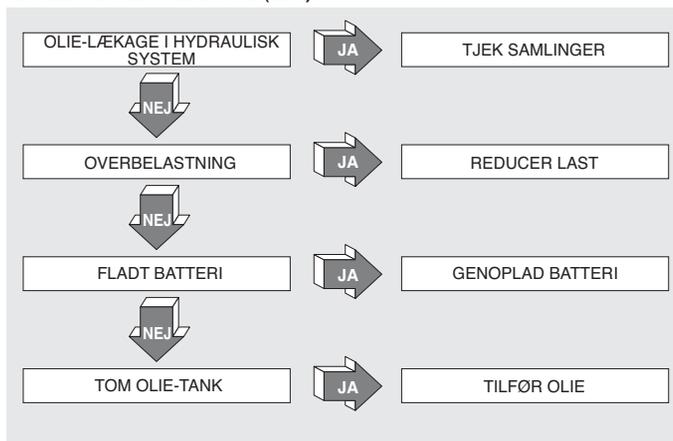
GAFLERNE FORBLIVER IKKE LØFTEDE (26.1):



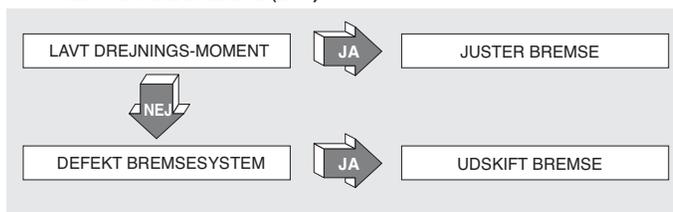
DRIVHJULET SKRIDER UD (34.1):



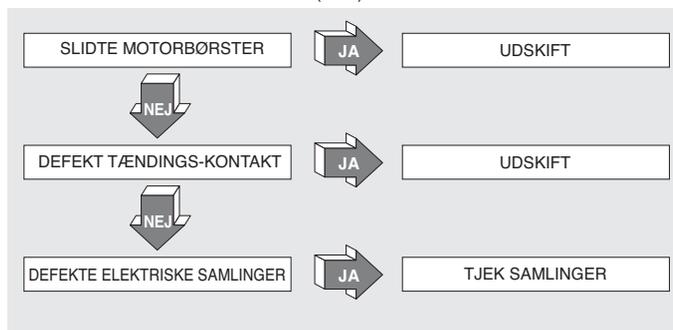
GAFLERNE VIL IKKE LØFTE (22.1):



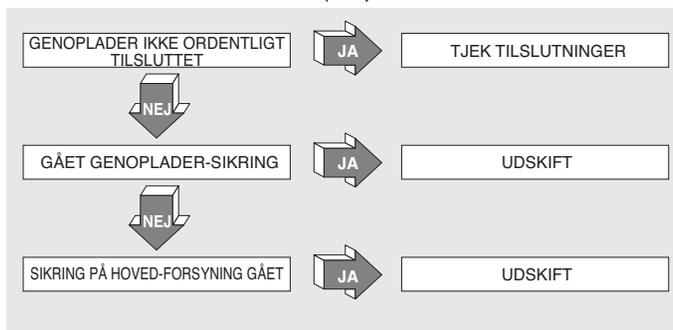
TRUCKEN VIL IKKE BREMSE (23.1):



MOTORPUMPEN VIL IKKE STARTE (24.1):



BATTERIET VIL IKKE GENOPLADE (25.1):



VIGTIGT!!! (27.1)
 HVIS INGEN AF DE FORESLÅEDE LØSNINGER
 LØSER PROBLEMET, TAG MASKINEN TIL
 DET NÆRMESTE SERVICE-CENTER



SOMMARIO (1.1)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE VIBRACIONES
EMPLEO DE LA MÁQUINA
DESCRIPCIÓN DE LA CARRETILLA
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

pág. 17
pág. 17
pág. 18
pág. 18
pág. 18

PLACAS
TRANSPORTE Y PUESTA EN MARCHA
BATERÍA
UTILIZACIÓN
MANUTENCIÓN
BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS

pág. 18
pág. 18
pág. 18/19
pág. 19
pág. 19/20
pág. 20

ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (3.42)

DESCRIPCIÓN	1.1		1.2		1.3		1.4		1.5		1.6		1.8		1.9	
	FABRICANTE	MODELO	SISTEMA PROPULSOR	SISTEMA DE CONDUCCIÓN	CAPACIDAD DE CARGA	BARICENTRO	DISTANCIA ENTRE EJE RUEDAS DE CARGA Y BASE HORQUILLA	DISTANCIA ENTRE EJES DE RUEDAS ANTERIORES Y POSTERIORES	Q	kg	c	mm	x	mm	y	mm
PESOS	2.1 PESO EN SERVICIO CON BATERÍA (Ver línea 6.5)				PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL							
	2.2 CARGA EN EJES CON CARGA, ANTERIOR/POSTERIOR				RX 10/16		RX 10/16 "PLUS"		RX 10/16 "GEL"							
	2.3 CARGA EN EJES SIN CARGA, ANTERIOR/POSTERIOR				ELECTRICO		ELECTRICO		ELECTRICO							
BASTIDOR/RUEDAS	3.1 NEUMÁTICOS				ACOMPANAMIENTO		ACOMPANAMIENTO		ACOMPANAMIENTO							
	3.2 DIMENSIÓN RUEDAS ANTERIORES (Ø x anchura)				1000		1000		1000							
	3.3 DIMENSIÓN RUEDAS POSTERIORES (Ø x anchura)				600		600		600							
	3.4 DIMENSIÓN RUEDAS LATERALES (Ø x anchura)				786		786		786							
	3.5 CANTIDAD RUEDAS (x=DE TRACCIÓN) ANT./POST.				1165		1165		1165							
	3.6 DISTANCIA ENTRE RUEDAS ANTERIORES		b ₁₀		mm		505		505		505					
	3.7 DISTANCIA ENTRE RUEDAS POSTERIORES (MÍN./MÁX.***)		b ₁₁		mm		410		410		410					
DIMENSIONES	4.2 ALTURA, MONTANTE CERRADO		h ₁		mm		1970		1970		1970					
	4.3 ELEVACIÓN LIBRE		h ₂		mm		1510		1510		1510					
	4.4 ALTURA ELEVACIÓN		h ₃		mm		1510		1510		1510					
	4.5 ALTURA, MONTANTE EXTRAIDO		h ₄		mm		1970		1970		1970					
	4.6 ELEVACIÓN INICIAL		h ₅		mm		-		-		-					
	4.9 ALTURA DEL TIMÓN EN POSICIÓN DE CONDUCCIÓN MÍN./MÁX.		h ₁₄		mm		930/1365		930/1365		930/1365					
	4.15 ALTURA HORQUILLAS BAJAS		h ₁₃		mm		90		90		90					
	4.19 LONGITUD TOTAL		l ₁		mm		1675		1675		1675					
	4.20 LONGITUD GRUPO MOTRIZ		l ₂		mm		522		522		522					
	4.21 ANCHURA TOTAL (ANT./POST. MÍN./MÁX.***)		b ₁		mm		794		794		794					
	4.22 DIMENSIÓN HORQUILLAS		s/efl		mm		60/150/1153		60/150/1153		60/150/1153					
	4.24 ANCHO FRONTAL HORQUILLAS		b ₃		mm		650		650		650					
	4.25 ANCHURA HORQUILLAS (MÍN./MÁX.***)		b ₅		mm		560		560		560					
	4.26 ANCHO INTERNO BAJO SOPORTES (MÍN./MÁX.***)		b ₄		mm		-		-		-					
4.32 HUELGO HORQUILLAS-PAVIMENTO (EN PUNTO CENTRAL ENTRE RUEDAS ANT. Y POST.)		m ₂		mm		20		20		20						
4.34 ESPACIO OPERATIVO NECESARIO PARA PALLETS 800x1200 EN POS. LONGITUDINAL		A _W		mm		2120		2120		2120						
4.35 RADIO DE GIRO		W _g		mm		1344		1344		1344						
PRESTACIONES	5.1 VELOCIDAD DE TRASLACIÓN, CON/SIN CARGA				km/h		3,7/4,3		3,7/4,3		3,7/4,3					
	5.2 VELOCIDAD DE ELEVACIÓN, CON/SIN CARGA				m/s		0,11/0,18		0,11/0,18		0,11/0,18					
	5.3 VELOCIDAD DE BAJADA, CON/SIN CARGA				m/s		0,18/0,18		0,18/0,18		0,18/0,18					
	5.8 RAMPA, CON/SIN CARGA				%		9/25		9/25		9/25					
	5.10 FRENO DE SERVICIO						ELECTRICO		ELECTRICO		ELECTRICO					
MOTORES ELÉCTRICOS	6.1 POTENCIA MOTOR DE TRACCIÓN				kW		0,35		0,35		0,35					
	6.2 POTENCIA MOTOR DE ELEVACIÓN				kW		2,2		2,2		2,2					
	6.4 TENSIÓN BATERÍA, CAPACIDAD NOMINAL				V/Ah		24/70 (C20)		24/54		24/50					
	6.5 PESO BATERÍA				kg		30		38		38					
	6.6 CONSUMO DE ENERGÍA SEGUN CICLO VDI				kWh/h		-		-		-					
	6.4 RUIDO (EN EL OÍDO DEL OPERADOR)				dB(A)		63		63		63					

* VERSION GEL, ** VERSION PLUS, *** SOLO VERSION STRADDLE

ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION (33.2)

Schwingungsemissionswerte gemäß der Normen EN 12096

Beschreibung	Wert	Europäische Norm (EN)	Testoberfläche
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Unklar, K (m/s ²)	0.68		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Unklar, K (m/s ²)	0.6		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Ganzer Körper)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Unklar, K (m/s ²)	0.39		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Ganzer Körper)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Unklar, K (m/s ²)	0.08		

Werte in Übereinstimmung gemäß der Normen EN ISO 20643 und EN 13059.

EMPLEO DE LA MÁQUINA (4.1)

Esta máquina ha sido proyectada para el transporte y la elevación de unidades de carga, sobre pisos lisos y sin aspersiones.

Sobre el chasis (ref. 6 / Fig. 1) se encuentra una placa de identificación que, indica la carga útil de levantamiento, la cual, no deberá superarse nunca para la seguridad del personal y para no dañar el vehículo. Les aconsejamos cumplir rigurosamente con las disposiciones antinfortuino y con aquellas relativas al funcionamiento y a la manutención. Qualquier montaje de herramientas accesorias sobre la máquina, deberá ser autorizado por la Casa Constructora.

DESCRIPCIÓN DEL CARRO/APILADOR (5.12)

Carro elevador/apilador eléctrico de horquillas con barra timón, ideal para la manipulación y el transporte de unidades de carga sobre superficies planas y exentas de aspersiones. Mecanismos y sistema de mando bien visibles y de fácil operación. Conforme con todas las normas técnicas y de seguridad CE aplicables actualmente en vigencia. Componentes principales (ver figura):

- 1) BARRA TIMÓN
- 2) RUEDA ACCIONADA POR MOTOR
- 3) HORQUILLA
- 4) CENTRAL HIDRÁULICA
- 5) CILINDRO ELEVADOR
- 6) ESTRUCTURA
- 7) INTERRUPTOR GENERAL
- 8) TARJETA ELECTRÓNICA
- 9) BATERÍA
- 10) RUEDA ESTABILIZADORA
- 11) RESGUARDO
- 12) VÁLVULA SISTEMA PREVENCIÓN DE CAÍDAS
- 13) RECTIFICADOR
- 14) ELECTRO-FRENO
- 15) RODILLOS DE CARGA
- 16) PROTECCIÓN PARA MANOS

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD (6.10) - (VER FIG.1)

1) INTERRUPTOR GENERAL (REF. 7); 2) ELECTRO-FRENO (REF. 14); 3) VÁLVULA DE MÁXIMA PRESIÓN; 4) PROTECCIÓN CONTRA CAÍDAS: protege la rueda motora (REF. 2), las ruedas estabilizadoras laterales (REF. 10) y los rodillos de carga anteriores (REF. 15) contra posibles impactos o golpes; por consiguiente, en caso de anomalías, garantiza la seguridad de los pies del operador y de la carga.

5) SENSOR RETROMARCA (REF. 2/FIG. 3): interruptor de seguridad instalado en la barra timón que protege al operador contra posibles impactos o choques durante la marcha hacia atrás; 6) PROTECCIÓN PARA MANOS (REF. 16); 7) VÁLVULA SISTEMA PREVENCIÓN DE CAÍDAS (REF. 12)

Estructura (7.9)

El montante de elevación con las patas y el capó, forman una estructura soldada muy rígida (ref. 6). Las horquillas están guiadas con precisión por 4 rodillos que se deslizan por toda la altura del montante. La rueda motriz, la rueda giratoria y dos rodillos, garantizan a la carretilla una grande estabilidad con 4 puntos de apoyo. Los cárter (ref.11), que pueden abrirse fácilmente, consienten de tener una buena accesibilidad a todos los grupos para el servicio de asistencia.

Tracción (8.4)

El grupo de tracción acciona la rueda motriz por medio de engranajes cónicos y cilíndricos. El sentido de la marcha se invierte accionando las mariposas situadas sobre el timón de dirección (ref. 1 / fig. 3)

Timón (9.10+X60)

La carretilla la puede conducir un conductor caminando a pié.

El ángulo de viraje es de 175°. El timón trabaja directamente con la rueda motriz, por lo tanto, para cambiar la dirección es necesario girarlo en el sentido deseado. Para poner en función la carretilla (ver fig. 2) se debe tener el timón en la posición central (pos. B), mientras que para pararlo, se debe colocar en la posición superior (pos. A) o bien en la posición inferior (pos. C). Cuando se suelta el timón este vuelve automáticamente a la posición superior (pos. A) y funciona como freno de aparcamiento.

Cuando en el modo operativo "velocidad reducida", el manillar está en la posición superior (A) o en la inferior (C) puede presionarse la tecla del dispositivo acústico/la tecla "velocidad reducida" (ref. 3 de Fig. 3); en este caso, el regulador de marcha (ref. 1 de Fig. 3) permite mover el carro a velocidad reducida.

Frenos (10.7)

Es el motor el que realiza el frenado de servicio, soltando el acelerador. El freno electromagnético actúa como freno de estacionamiento y como freno de emergencia. El frenado de emergencia se realiza llevando el timón a la posición superior (pos. A) o a la posición inferior (pos. C) (ver fig. 2). Al desconectar la instalación eléctrica, el freno electromagnético actúa como freno de estacionamiento.

Instalación hidráulica (11.9)

Para levantar o bajar las horquillas, es suficiente actuar con los pulsadores de mando (ref. 4,5 / fig. 3) del grupo timón de manera que la motobomba (ref. 4/ fig. 1) mande el aceite hidráulico del tanque al cilindro de levantamiento. La energía necesaria para el trabajo efectivo la procura la batería (ref. 9 / fig. 1). En la instalación hidráulica han sido instaladas dos válvulas de seguridad:

- Válvula sistema prevención de caídas: evita que la carga se caiga de improviso, en caso de ruptura del sistema hidráulico y está integrada en el cilindro elevador.
- Válvula de máxima presión, esta está integrada en la motobomba y protege el sistema mecánico e hidráulico contra las sobrecargas.

Instalación eléctrica (12.7)

Construida según las normas en vigor, está constituida por un variador electrónico (ref. 8 / fig. 1) programable (dotado con todas las seguridades y regulaciones) y con órganos de mando que se pueden maniobrar desde la cabeza del timón. Las conexiones están protegidas contra el aflojamiento accidental. Los conductores de cobre son muy flexibles y tienen una sección adecuada a las condiciones de funcionamiento y a las influencias externas que pudieran verificarse. Todos los componentes eléctricos han sido montados de manera de asegurar el buen funcionamiento y facilitar la manutención.

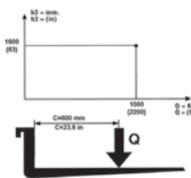
PLACAS (13.10) - (ver Fig. 4)

Sobre la máquina son visibles las siguientes placas:

- Placa de identificación del tipo de vehículo;
- Placa batería;
- Placa diagrama de carga según la altura de levantamiento y posición del baricentro de carga de las horquillas;
- Placas peligro aplastamiento pies;
- Placas indicantes los puntos de embragadura;
- Placa de usos prohibidos;
- Placa: leer manual de instrucciones;
- Identificador pulsador "marcha a velocidad reducida";
- Placa peligro de corte.

No se deben, absolutamente, quitar las placas de su sitio ni volverlas ilegibles.

IMPORTANTE: ESTA PROHIBIDO SUPERAR LA CARGA UTIL INDICADA EN LA PLACA TIPO C, ADJUNTA A LA MÁQUINA EN EL ACTO DE VENTA Y QUE CITAMOS SEGUIDAMENTE: El presente diagrama ilustra la relación existente entre la carga máxima elevable y la relativa altura máxima desde el suelo, en las operaciones de carga y descarga de un pallet de una estantería. El esquema de la horquilla, que se puede ver esquematizada aquí al lado, indica la posición del baricentro de la carga que, debe ser distribuida lo más uniformemente posible por toda la largura de la misma horquilla.



TRANSPORTE Y PUESTA EN MARCHA

Transporte (14.1)

Para transportar la carretilla están previstos dos puntos de embragadura, indicados por las placas tipo "E" (Fig. 4), mientras que el peso de la misma está indicado sobre la placa de identificación tipo "A" (Fig. 4). Mientras se conduce es preciso asegurarse de que la carretilla sea bien enganchada, de manera que no pueda volcarse. Asegurarse de que ningún ácido o vapor se salga de la batería (si está).

Puesta en marcha (15.1)

Antes de poner en marcha la máquina, controlar que todas las partes estén en perfectas condiciones, verificar el funcionamiento de todos los grupos y la integridad de los dispositivos de seguridad. Mover la carretilla con la corriente de la batería y nunca con la corriente alternada rectificadora, para no dañar los componentes eléctricos.

BATERÍA (16.6)

Instrucciones, medidas de seguridad y manutención.

La inspección, la carga y el cambio de la batería, lo debe efectuar el personal autorizado, siguiendo las instrucciones para el uso del constructor de la misma. Está prohibido fumar y tener cerca de la carretilla y del aparato de carga, material inflamable o que provoque chispas. El ambiente debe estar bien ventilado. Para una buena manutención, los tapones de los elementos deben estar secos y limpios. Eliminar el ácido que pudiera haber salido, untar los bornes con un poco de vaselina y apretarlos. El peso y las dimensiones de la batería pueden influir sobre la estabilidad de la carretilla, por lo tanto, si se monta una batería diferente a la standard es aconsejable interpelar a la CASA CONSTRUCTORA para la autorización necesaria.

La carretilla cuenta con un indicador del estado de la batería conectado a un rectificador, manteniéndose siempre activo independientemente de la posición del interruptor general. Este indicador cuenta con una función de auto-desactivación, apagándose tras algunos minutos cada vez que la máquina no realiza ningún movimiento y activándose de inmediato nuevamente apenas el operador ejecuta algún tipo de operación con la máquina, como el accionamiento de las horquillas y/o del timón o una traslación. No obstante el operador lleve el interruptor general a la posición "ON", los LEDs permanecerán apagados hasta la primera ejecución de una operación con la máquina. Tras llevar el interruptor general a la posición "OFF", los LEDs permanecerán encendidos durante algunos minutos antes de apagarse automáticamente.

Carga de la batería

Antes de comenzar la carga, verificar la integridad de los conductores. Conectar el enchufe del cargador de la batería (A) a la red (Fig. 5). Cuando el ciclo de carga concluye, el cargador de la batería abre el circuito para interrumpir el paso de la corriente y se enciende el piloto verde para indicar la condición. Desenchufar el enchufe (A) de la red. Un ciclo de carga normal requiere entre 10 y 12 horas. Se recomienda recargar la batería al final del turno de trabajo en que debe utilizarse la carretilla.

La carga de batería está concebida para asegurar una carga de mantenimiento, por un cierto periodo de tiempo, después de la carga completa. No existe el riesgo de sobrecarga, por lo tanto, no es necesario desconectar la carga de batería después de la recarga completa.

No descargar nunca completamente las baterías y evitar las cargas incompletas. Dejar siempre que sea la carga de batería a señalar el final de la carga. ATENCION: Descargar excesivamente las baterías significa reducirles la vida.

Cambio de la batería (17.4)

- Quitar la cubierta posterior;
- Desconectar los cables de los polos de la batería;
- Extraer la batería;
- Volver a montar la batería siguiendo el orden inverso, fijarla en su alojamiento y conectarla correctamente.

(Utilizar siempre una batería del mismo tipo de aquella substituída).

IMPORTANTE: EMPLEAR CON CUIDADO EL ACIDO SULFÚRICO, ES TÓXICO Y CORROSIVO; ATACA LA PIEL Y LOS VESTIDOS QUE, EVENTUALMENTE, DEBERÁN SER LAVADOS CON JABÓN Y AGUA ABUNDANTES. ¡EN CASO DE ACCIDENTE CONSULTAR UN MÉDICO!

En el caso de substitución de la batería, entregar la batería vieja a la gasolinera más cercana.

Control Batería

Leer atentamente las instrucciones de uso y manutención del Constructor de la batería. Controlar que no haya corrosión, que haya vaselina sobre los polos y que el ácido llegue a 15 mm. por encima de las placas. Se los elementos están descubiertos, restaurar el nivel con agua destilada. Medir la densidad del electrolito con un densímetro para controlar el nivel de carga.

UTILIZACIÓN (18.2+X61)

El conductor tiene que desarrollar las siguientes instrucciones de empleo en la posición de mando, de manera de quedarse lejano de las zonas peligrosas (como mástils, horquillas, cadenas, roldanas, ruedas catalinas y estabilizadoras y cualquier otro órgano en movimiento), que puedan implicar el achatamiento de las manos y/o de los pies.

Normas de seguridad.

- El conductor de la máquina debe conocer las instrucciones para el uso relativas al vehículo, llevar prendas adecuadas y ponerse el casco.
 - El conductor, responsable de la carretilla, debe impedir la dirección del vehículo a personas no encargadas y evitar que personas ajenas suban encima de las horquillas de la plataforma.
 - Durante la dirección, el operador debe regular la velocidad en curva, en pasajes estrechos, puertas o suelos irregulares. Debe alejar, de la zona en donde la carretilla se mueve, a las personas no encargadas y avisar inmediatamente si hubieran personas en peligro; en el caso que, no obstante la advertencia, hubieran todavía personas en la zona de trabajo, el conductor está obligado a parar inmediatamente la carretilla.
 - Está prohibido detenerse en las zonas en donde hayan partes en movimiento y subir encima de las partes fijas de la carretilla.
 - El conductor debe evitar las paradas bruscas y las inversiones de marcha veloces.
 - En caso de subida o bajada, con inclinación máxima cosentida, el conductor debe tener la carga en la parte trasera de las horquillas y reducir la velocidad.
 - Durante la dirección del vehículo, el conductor debe prestar atención a tener una buena visibilidad y el espacio libre durante la marcha atrás.
 - Si la carretilla debe ser transportada en ascensores, debe entrar con las horquillas de carga por delante (cerciorarse antes que el ascensor tenga una carga útil suficiente).
 - Está absolutamente prohibido poner fuera de servicio o desmontar los dispositivos de seguridad. Si la carretilla trabaja en ambientes con un alto riesgo de incendios o de explosiones, esta debe ser aprobada para un tipo tal de utilización.
 - La carga útil de levantamiento de la carretilla no debe, en ningún caso, ser superada. El conductor debe asegurarse de que la carga esté bien colocada y en orden perfecto sobre las horquillas; no sobresalir con la carga por más de 50 mm. desde la extremidad de las mismas.
 - Está prohibido mover la carretilla con las horquillas en posición alta, está consentido solamente durante las maniobras necesarias para depositar o retirar unidades de carga.
 - Antes de comenzar el trabajo, el conductor de la carretilla deberá controlar:
 - el buen funcionamiento del freno de servicio y de aparcamiento;
 - que las horquillas de carga estén en condiciones perfectas;
 - que las ruedas y los rodillos estén íntegros;
 - que la batería esté cargada, bien sujeta y los elementos bien secos y limpios;
 - que todos los dispositivos de seguridad sean eficientes.
 - Interrumpa el uso del carro cuando el indicador de la batería (ref. 7/fig. 3) se encuentre en torno al 20% de carga disponible, y pongalo a recargar.
 - La carretilla debe ser siempre utilizada o aparcada al amparo de la lluvia y de la nieve y de todos modos no debe ser empleada en zonas muy húmedas.
 - Temperatura de uso -10° C / +40° C.
 - Es prohibido transportar géneros alimentarios que sean en directo contacto con la carretilla.
 - La máquina no precisa de iluminación propia. De todas maneras, asegurarse de que la zona de utilización esté iluminada conforme a las normativas vigentes.
- La Casa Constructora no se hace cargo de ningún gravamen relativo a averías o infortunios debidos a incuria, incapacidad, instalación por parte de técnicos no capacitados o por utilización impropia de la carretilla.**

Trasladar

Antes de mover la carretilla, controlar el buen funcionamiento del avisador acústico, del freno y que la batería esté completamente cargada. Girar la llave en posición 1 y colocar el timón en la posición de traslación. Girar lentamente el regulador y dirigirse hacia la dirección de trabajo deseada. Para frenar o parar completamente, girar el regulador en el sentido contrario al de la marcha. Con la carretilla hay que virar siempre con delicadeza porque, los movimientos bruscos son la causa de situaciones peligrosas (de manera particular cuando la carretilla se mueve con una velocidad alta). Reducir la velocidad en los puntos estrechos y cuando se hace una curva.

Bloqueo de la elevación (28.2)

La carretilla está dotada de un dispositivo automático que bloquea la elevación si las baterías alcanzan un nivel de descarga superior al 80%. El LED rojo del indicador del estado de la batería indica que el dispositivo está funcionando. Si este dispositivo interviene es necesario llevar la carretilla a la zona de recarga y actuar como se describe en el párrafo "carga de las baterías".

Órganos de mando (19.10) - (ver fig.3)

- Regulador de marcha;
- Palpador "hombre muerto";
- Tecla del dispositivo indicador acústico/tecla "velocidad reducida";
- Pulsador levantamiento;
- Pulsador descenso;
- Interruptor general;
- Señalador condiciones batería

MANUTENCIÓN (20.6+X39)

La manutención debe ser efectuada por el personal especializado. La carretilla debe ser sometida, al menos una vez al año, a un control general. Después de cada manutención, debe verificarse el funcionamiento de la carretilla y de los dispositivos de seguridad. Someter la carretilla a inspecciones periódicas para no incurrir en paradas de la máquina o en peligros para el personal. (ver tabla manutención)

Nota. Para efectuar la manutención en condiciones de seguridad es obligatorio desconectar el enchufe del interruptor general.

Tabla de manutención

ELEMENTO	CONTROLES	CADA:			ELEMENTO	CONTROLES	CADA:		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses			3 Meses	6 Meses	12 Meses
ESTRUCTURA Y HORQUILLAS	Control elementos portantes	●			CILINDRO	Control funcionamiento pérdidas y desgaste empaquetaduras	●		
	Control apretamiento pernos y tornillos	●				Control poleas	●		
	Control topes y juegos horquillas	●				MOTORES ELECTRICOS	Control desgaste escobillas	●	
FRENOS	Control funcionamiento	●			Control relé de arranque motor			●	
	Control desgaste ferodo	●			BATERIA		Control densidad y nivel electrolito (no necesario para baterías de gel)	●	
	Control potencia de frenada		●			Control tensión elementos	●		
Control del juego (aprox. 0,4 mm)		●		Control sujeción y estanqueidad bornes		●			
RUEDAS	Control desgaste	●			Control integridad cables		●		
	Control juego cojinetes	●			Engrasar bornes con vaselina		●		
	Control sujeción	●			INSPECCIONES	Control conexión a tierra instalación eléctrica			●
TIMON	Control del juego	●				Control velocidad de traslación subida y bajada horquillas de carga			●
	Control movimiento lateral	●				Control dispositivos de seguridad	●		
	Control retorno posición vertical	●			Prueba levantamiento y bajada con carga nominal	●			
SISTEMA ELECTRICO	Control desgaste de los telerruptores	●			LIMPIEZA DE LA CARRETILLA : Limpiar las partes de la carretilla, excluidas aquellas eléctricas y electrónicas, con un paño húmedo. No lavar absolutamente con chorros de agua directa, vapor o líquidos inflamables. Limpiar las partes eléctricas y electrónicas con aire comprimido deshumidificado a baja presión (máx. 5 bar), o bien con un pincel no metálico.				
	Control conexiones, averías de cables	●							
	Control interruptor general	●							
	Control avisador acústico	●							
	Control palpador "hombre muerto"	●							
SISTEMA HIDRAULICO	Control valores fusibles			●					
	Control funcionamiento	●							
	Control nivel aceite		●						
	Control pérdidas y desgaste conexiones	●							
	Cambiar aceite/filtro			●					
Control funcionamiento válvula limitadora de presión			●						
Control válvula limitadora de flujo			●						

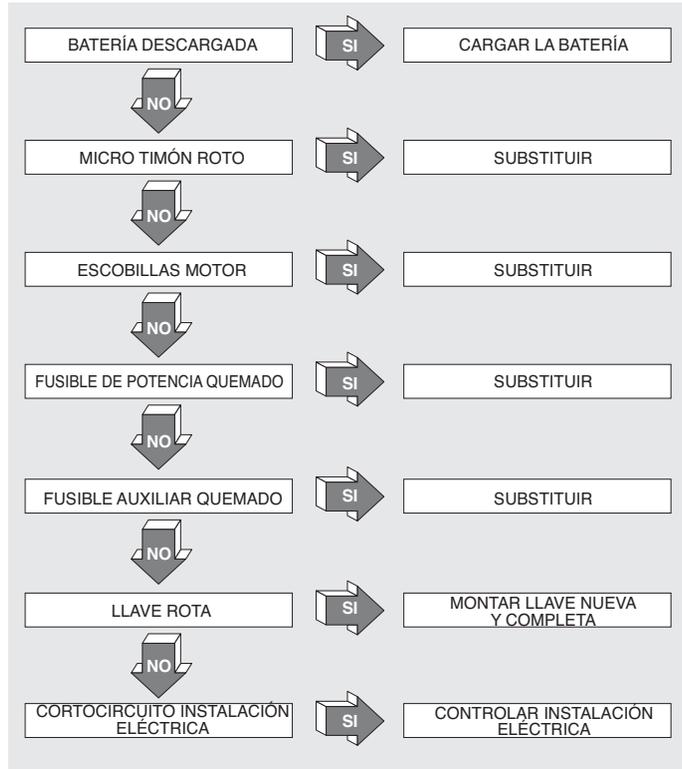
Tabla de lubricación

PUNTOS DE LUBRICACION	TIPO DE LUBRICANTE	CADA:		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses
RUEDAS Y RODILLOS	Grasa al Lítio NLGI-2	●		
CADENA DE LEVANTAMIENTO	Grasa al Lítio NLGI-2	●		
GUIAS MONTANTES	Grasa al Lítio NLGI-2		●	
GRUPO HYDRAULICO	Aceite viscosidad 40°C cSt32		●	

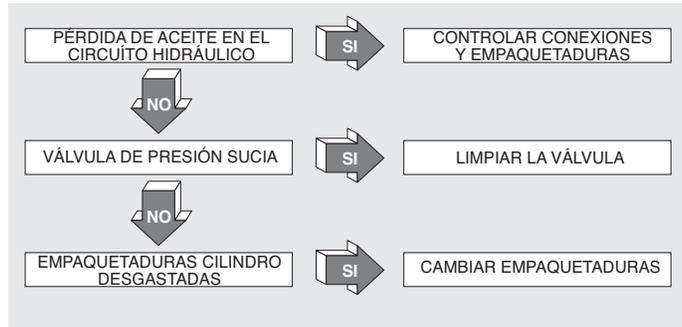
Usar aceite hidráulico excluido el aceite motor y frenos. Nota: Deshacerse del aceite usado respetando el ambiente. Aconsejamos de acumularlo en barriles para entregarlo, más tarde, a la gasolinera más cercana. No descargar el aceite por tierra o en lugares no idóneos.

BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS

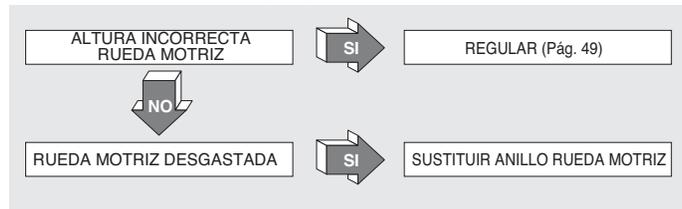
LA MÁQUINA NO ARRANCA (21.2):



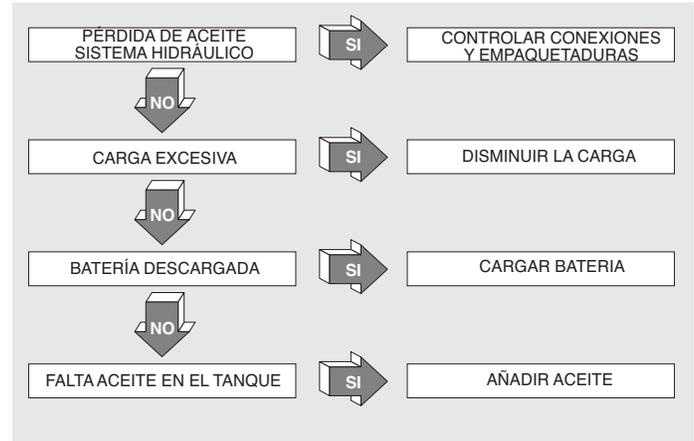
LAS HORQUILLAS NO QUEDAN LEVANTADAS (26.1)



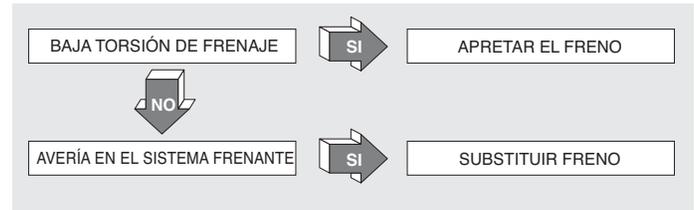
LA RUEDA MOTRIZ PATINA (34.1):



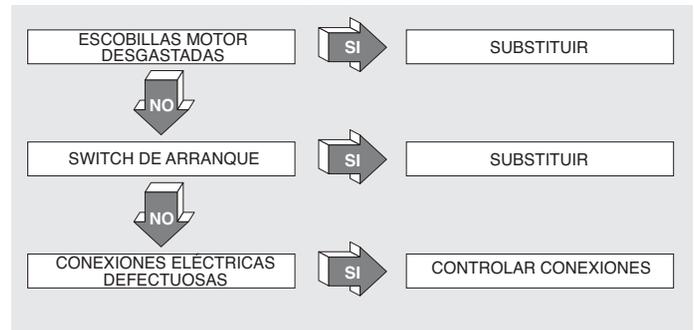
LAS HORQUILLAS NO SE LEVANTAN (22.1):



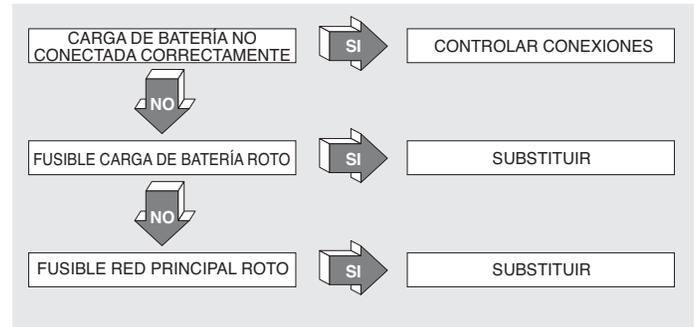
LA CARRETILLA NO FRENA (23.1):



LA MOTOBOMBA NO ARRANCA (24.1)



LA BATERIA NO SE CARGA (25.1):



ATENCIÓN !!! (27.1)
SI NINGUNA DE LAS SOLUCIONES SUGERIDAS SOLUCIONAN L' AVERIA, LLEVAR LA MÁQUINA A LA ASISTENCIA MAS CERCANA



SOMMAIRE (1.1)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIRE
EMPLOI DE LA MACHINE
DESCRIPTION DU CHARIOT
NORMES DE SECURITE

pag. 5
pag. 5
pag. 6
pag. 6
pag. 6

PLAQUETTES
TRANSPORT ET MISE EN FONCTION
BATTERIE
UTILISATION
ENTRETIEN
RECHERCHE DES PANNES

pag. 6
pag. 6
pag. 6/7
pag. 7
pag. 7/8
pag. 8

FR

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (3.42)

DESCRIPTION			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	
			RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"	
1.1	CONSTRUCTEUR					
1.2	MODÈLE					
1.3	ENTRAÎNEMENT		ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	
1.4	FONCTIONNEMENT		ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	
1.5	CAPACITÉ DE CHARGE	Q kg	1000	1000	1000	
1.6	CENTRE DE GRAVITÉ	c mm	600	600	600	
1.8	DISTANCE DE CHARGE DEPUIS LA BASE FOURCHE	x mm	786	786	786	
1.9	EMPATTEMENT	y mm	1165	1165	1165	
POIDS	2.1	MASSE EN SERVICE AVEC BATTERIE (voir ligne 6.5)		363	371	371
	2.2	CHARGE PAR ESSIEU CHARGÉ, AVANT/ARRIÈRE		426/937	434/937	434/937
	2.3	CHARGE PAR ESSIEU À VIDE, AVANT/ARRIÈRE		261/102	269/102	269/102
CHÂSSIS/ROUES	3.1	PNEUS		G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	DIMENSIONS ROUES AVANT (Ø x largeur)		186x50	186x50	186x50
	3.3	DIMENSIONS ROUES ARRIÈRE (Ø x largeur)		82x70	82x70	82x70
	3.4	DIMENSIONS ROUES LATÉRALES (Ø x largeur)		125x45	125x45	125x45
	3.5	NOMBRE DE ROUES (x=MOTRICE) AVANT/ARRIÈRE		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
	3.6	LARGEUR DE LA VOIE AVANT	b ₁₀ mm	505	505	505
	3.7	LARGEUR DE LA VOIE ARRIÈRE (MIN/MAX***)	b ₁₁ mm	410	410	410
DIMENSIONS	4.2	HAUTEUR, MÂT FERMÉ	h ₁ mm	1970	1970	1970
	4.3	HAUTEUR LIBRE	h ₂ mm	1510	1510	1510
	4.4	HAUTEUR DE LEVAGE	h ₃ mm	1510	1510	1510
	4.5	HAUTEUR, MÂT OUVERT	h ₄ mm	1970	1970	1970
	4.6	HAUTEUR INITIALE	h ₅ mm	-	-	-
	4.9	HAUTEUR DU TIMON EN POSITION DE CONDUITE MIN/MAX	h ₁₄ mm	930/1365	930/1365	930/1365
	4.15	HAUTEUR FOURCHES EN POSITION BASSE	h ₁₃ mm	90	90	90
	4.19	LONGUEUR TOTALE	l ₁ mm	1675	1675	1675
	4.20	LONGUEUR AVEC ARRIÈRE DE LA FOURCHE	l ₂ mm	522	522	522
	4.21	LARGEUR TOTALE (AVANT/ARRIÈRE MIN/MAX***)	b ₁ mm	794	794	794
	4.22	DIMENSIONS FOURCHES	s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	LARGEUR FRONTALE FOURCHES	b ₃ mm	650	650	650
	4.25	LARGEUR FOURCHES (MIN/MAX***)	b ₅ mm	560	560	560
	4.26	LARGEUR INTERNE CROCHETS (MIN/MAX***)	b ₄ mm	-	-	-
4.32	DÉGAGEMENT AU CENTRE DE L'EMPATTEMENT	m ₂ mm	20	20	20	
4.34	ALLÉE DE TRAVAIL POUR PALETTES 800x1200 LONGITUDINAL	A ₄ mm	2120	2120	2120	
4.35	RAYON DE BRAQUAGE	W ₄ mm	1344	1344	1344	
PERFORMANCE	5.1	VITESSE DE TRANSLATION, AVEC/SANS CHARGE	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	VITESSE DE LEVAGE, AVEC/SANS CHARGE	m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3	VITESSE DE DESCENTE, AVEC/SANS CHARGE	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8	PENTE SURMONTABLE, AVEC/SANS CHARGE	%	9/25	9/25	9/25
	5.10	FREIN DE SERVICE		ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE
MOTEURS ELECTRIQUES	6.1	PUISSANCE MOTEUR DE TRACTION	kW	0,35	0,35	0,35
	6.2	PUISSANCE MOTEUR DE LEVAGE	kW	2,2	2,2	2,2
	6.4	TENSION BATTERIE, CAPACITÉ NOMINALE	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50
	6.5	MASSE BATTERIE	kg	30	38	38
	6.6	CONSOMMATION D'ENERGIE SELON CYCLE VDI	kWh/h	-	-	-
	6.4	NIVEAU SONORE À L'OREILLE DU CONDUCTEUR	dB(A)	63	63	63

* VERSION GEL, ** VERSION PLUS, *** SEULEMENT VERSION STRADDLE

DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIRE (33.2)

Valeurs d'émission vibratoire déclarées conformément à EN 12096

Description	Valeur	Règle Européenne (EN)	Surface d'essai
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Main-Bras)	Plancher en ciment lisse industriel
Incertitude, K (m/s ²)	0.68		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Main-Bras)	Sur piste d'essai selon EN 13059
Incertitude, K (m/s ²)	0.6		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Corps entier)	Plancher en ciment lisse industriel
Incertitude, K (m/s ²)	0.39		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Corps entier)	Sur piste d'essai selon EN 13059
Incertitude, K (m/s ²)	0.08		

Valeurs déterminées conformément à EN ISO 20643 et EN 13059.

EMPLOI DE LA MACHINE (4.1)

Cette machine a été projetée pour soulever et pour transporter des unités de charge sur des sols lisses et sans aucune aspérité.

Sur le châssis (Ref. 6/fig.1) on trouve une plaquette d'identification qui indique la capacité de soulèvement qui ne devra jamais être dépassée pour la sécurité du personnel et pour ne pas endommager le véhicule. Il est conseillé de respecter rigoureusement les normes anti-accidents et celles qui concernent le fonctionnement et l'entretien. N'importe quel montage d'équipements accessoires sur la machine devra être autorisé par la maison de construction.

DESCRIPTION DU CHARIOT (5.12)

Ce chariot est un élévateur électrique à fourches dont la conduite se fait à l'aide d'un timon. C'est l'engin idéal pour stocker et transporter des charges sur trajets plats ne présentant pas d'aspérités en surface. Les organes de commande sont parfaitement visibles et faciles à manœuvrer.

L'élévateur est conforme à toutes les normes actuelles de confort et de sécurité C.E en vigueur. Le schéma en montre les caractéristiques principales:

1) TIMON DE CONDUITE 2) ROUE MOTRICE 3) FOURCHES DE LEVAGE 4) UNITE HYDRAULIQUE 5) VERIN DE LEVAGE 6) CHASSIS 7) INTERRUPTEUR GENERAL 8) CARTE ELECTRONIQUE 9) BATTERIE 10) ROUE STABILISATRICE 11) CARTER 12) SOUPEPE PARACHUTE 13) REDRESSEUR 14) FREIN ELECTRIQUE 15) ROULEAUX DE CHARGEMENT 16) PROTECTION MAINS

DISPOSITIFS DE SECURITE (6.10) - (VOIR FIG.1)

1)INTERRUPTEUR GENERAL (REP.7); 2)FREIN ELECTRIQUE (REP.14); 3)SOUPEPE DE SURPRESSION; 4)PROTECTION PARE-CHOCS: elle sert à protéger la roue motrice (rep.2) et les roues stabilisatrices latérales (rep.10) ainsi que les rouleaux de chargement antérieurs (rep.15) de tout choc; ce qui fait qu'un cas d'accident, les pieds et le chargement sont indemnes;

5)TOUCHE "HOMME MORT"(REP.2/FIG.3): il s'agit d'un interrupteur de sécurité situé sur le timon de conduite qui protège le conducteur contre toute collision en cas de marche arrière de l'engin; 6)PROTECTION MAINS (REP.16); 7) SOUPAPE PARACHUTE (REP.12)

Structure (7.9)

Le montant de soulèvement avec les jambes et le coffre forment une structure soudée très rigide (ref. 6). Les fourches sont guidées avec précision par 4 rouleaux qui se déplacent sur toute la hauteur du montant. La roue d'entraînement, la roue pivotantes et deux rouleaux assurent au chariot une grande stabilité sur 4 points d'appui. Les carters (ref. 11) s'ouvrent facilement et permettent d'avoir un bon accès à tous les groupes pour le service assistance.

Traction (8.4)

Le groupe de traction actionne la roue motrice au moyen d'engrenages coniques et cylindriques. Le sens de marche s'inverse en actionnant les papillons placées sur le gouvernail de guide (ref.1/fig.3).

Gouvernail (9.10+X60)

Le chariot peut être guidé par un conducteur à pieds. L'angle de braquage est de 175°. Le gouvernail agit directement sur la roue motrice et donc pour changer de direction, il faut le faire tourner dans le sens désiré. Pour actionner le chariot (voir fig.2) il faut maintenir le gouvernail dans la position centrale (pos.B), tandis que pour l'arrêter on doit le mettre dans la position supérieure (pos.A) ou inférieure (pos.C). Une fois que le gouvernail est laissé il retourne automatiquement dans la position supérieure (pos.A) et il sert de frein de parking. En mode "tortue", lorsque le timon se trouve en position supérieure (pos.A) ou inférieure (pos.C), pour déplacer le chariot à vitesse réduite, il suffit de pousser sur le bouton de signalisation acoustique/touche "tortue" (réf.3, fig.3) et d'agir sur l'interrupteur de freinage (réf.1, fig.3).

Freins (10.7)

Le freinage de service est effectué par le moteur, lorsqu'on relâche l'accélérateur. Le frein électromagnétique sert de frein de stationnement et de frein de secours. Le freinage de secours s'effectue en portant le timon en position supérieure (pos. A) ou bien inférieure (pos. C) (voir fig. 2). En déconnectant l'équipement électrique, le frein électromagnétique sert de frein de stationnement.

Installation hydraulique (11.9)

Pour soulever et abaisser les fourches il est suffisant d'agir sur le levier de commande du groupe gouvernail (ref.4,5/fig.3) de façon à ce que la motopompe (ref.4/fig.1) envoie l'huile hydraulique du réservoir vers le cylindre de soulèvement. L'énergie nécessaire au travail effectif est fournie par la batterie (ref.9/fig.1). Dans l'installation hydraulique deux valves de sécurité sont installées:

- Valve parachute, évite que la charge tombe à l'improviste en cas de rupture du système hydraulique et elle est intégrée dans le vérin de levage
- Valve de pression maximum intégrée dans la motopompe, protège le système mécanique et hydraulique en cas de surcharge.

Installation électrique (12.7)

Construite selon les normes en vigueur et constituée d'un variateur électronique (ref.8/fig.1) programmable (doté de toutes les sécurités et de tous les réglages) et d'organes de commande actionnables à partir de la tête du gouvernail. Les connexions sont assurées contre le relâchement accidentel. Les conducteurs sont en cuivre et sont très flexibles avec une section adaptée aux conditions de fonctionnement et aux influences externes qui peuvent se vérifier. Tous les composants électriques sont montés de façon à assurer le fonctionnement et faciliter l'entretien.

PLAQUETTES (13.10) - (voir fig. 4)

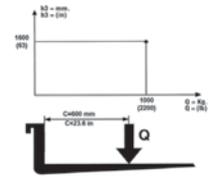
Sur la machine sont visibles les plaquettes suivantes:

- Plaquette d'identification du type de véhicule;
- Plaquette batterie;
- Plaquette diagramme de charge en fonction de la hauteur de soulèvement et position du barycentre de charge des fourches;
- Plaquettes danger écrasement pieds;
- Plaquettes indiquant les points d'élingage;
- Plaquette défense d'usage;
- Plaquette: lire les instructions;
- Plaquette bouton "tortue";
- Plaquette danger cisaillement.

Les plaquettes ne doivent absolument pas être enlevées ou être illisibles.

IMPORTANT: IL EST INTERDIT D'EXCÉDER LA PORTEE FIXEE SUR LA PLAQUETTE TYPE C ATTACHÉE A LA MACHINE AU MOMENT DE L'ACTE DE VENTRE ET REPORTEE CI-DESSOUS: Ce diagramme illustre le rapport entre la charge maximum que l'on peut soulever et la relative hauteur maximum par rapport à la terre dans les opérations de chargement et déchargement d'une palette à partir d'un rayon.

Le schéma de la fourche représenté à côté indique la position du barycentre de la charge qui doit être, cependant, distribuée le plus uniformément possible sur toute la longueur de la fourche-même!



TRANSPORT EN MISE EN MARCHÉ Transport (14.1)

Pour transporter le chariot deux points d'élingage sont prévus et sont indiqués sur les plaquettes type "E" (fig.4) attachées sur la machine, tandis que le poids est indiqué sur la plaquette d'identification type "A" (fig.4). Pendant le transport il est conseillé de bien fixer le chariot pour qu'il ne se renverse pas. Vérifier qu'aucune fuite d'acide ou de vapeurs ne sort de la batterie (si présente).

Mise en marche (15.1)

Avant de mettre en marche la machine contrôler que toutes les parties sont en parfaite condition, vérifier le fonctionnement de tous les groupes et l'intégrité des dispositifs de sécurité. Déplacer le chariot avec le courant de la batterie et jamais avec le courant alterné relevé pour ne pas endommager les composants électriques.

BATTERIE (16.6)

Instructions, mesures de sécurité et entretien

L'inspection, la charge et le changement de batterie doit être fait par un personnel autorisé en suivant les instructions d'utilisation du constructeur de celle-ci. Il est interdit de fumer et de laisser à côté du chariot et de l'appareil de charge des matériaux inflammables ou qui provoquent des scintilles. Le milieu doit être bien aéré. Pour un bon entretien les bouchons des éléments doivent être secs et propres. Éliminer l'acide qui sort, appliquer un peu de vaseline sur les bornes et les serrer. Le poids et les dimensions de la batterie peuvent influencer sur la stabilité du chariot et donc si l'on monte une batterie différente des batteries standard il est conseillé d'interpeller la MAISON DE CONSTRUCTION pour une autorisation nécessaire.

Le chariot est équipé d'un témoin de charge de la batterie, relié au redresseur, qui est toujours actif indépendamment de la position de l'interrupteur général. Si on laisse la machine inactive pendant quelques minutes, le témoin de charge de la batterie s'éteint mais il est immédiatement réactivé dès que l'opérateur effectue une opération quelconque sur la machine, par exemple un mouvement des fourches, du timon ou une translation. Lorsque l'opérateur allume l'interrupteur général, les del restent éteintes jusqu'à la première activation de la machine; vice versa, après qu'on éteint l'interrupteur général, les del restent allumées encore quelques secondes avant de s'éteindre.

Rechargement de la batterie

Avant de commencer le rechargement vérifier que les conducteurs sont intègres. Relier la prise du chargeur de batterie (A) au secteur (voir fig.5). Au terme de la recharge, le chargeur de batterie coupe le débit du courant et le voyant vert s'allume. A ce stade, on détachera la prise (A) du secteur. Une recharge normale suppose de 10 à 12 heures. Il est préférable de recharger la batterie au terme des heures d'utilisation du chariot. Le recharge-batteries est conçu pour assurer un rechargement d'entretien pour un certain temps après le rechargement complet. Le risque de surcharge n'existe pas et donc il n'est pas nécessaire de détacher le recharge-batteries après le rechargement total.

Ne jamais décharger complètement les batteries, et éviter les rechargements incomplets; en outre toujours laisser le recharge-batteries signaler la fin de la recharge.

ATTENTION: Décharger excessivement les batteries signifie leur réduire la vie!

Changement de la batterie (17.4)

- Déposer le capot arrière;
- Détacher les câbles des pôles de la batterie;
- Extraire la batterie;
- Installer à nouveau la batterie de la façon inverse, en la plaçant dans son logement et en la connectant correctement.

(**toujours mettre une batterie du même type de celle que l'on change.**)

IMPORTANT: EMPLOYER AVEC SOIN L'ACIDE SULFURIQUE, IL EST TOXIQUE ET CORROSIF; IL ATTAQUE LA PEAU ET LES HABITS QUI DEVRONT ÉVENTUELLEMENT ÊTRE LAVÉS AVEC DU SAVON ET DE L'EAU ABONDANTE. EN CAS D'INCIDENT CONSULTER UN MÉDECIN!!!

Au cas où l'on changerait la batterie, remettre la vieille batterie à la station de service la plus proche.

Vérification batterie

Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien du Constructeur de la batterie. Vérifier l'absence de corrosion, la présence de vaseline sur les pôles et que l'acide arrive à 15 mm au dessus des plaques. Si les éléments sont découverts, remplir avec de l'eau déminéralisée. Mesurer la densité de l'électrolyte avec un densimètre pour contrôler le niveau de charge.

UTILISATION (18.2+X61)

Le conducteur devra dérouler le mode d'emploi suivant dans la position de conduction; ça pour rester loin des zones dangereuses (comme les montants, les fourches, les chaînes, les poulies, les roues motrices et stabilisatrices et tous les organes en mouvement), qui impliquent l'écrasement des mains et/ou des pieds.

Normes de sécurité

Le chariot doit être utilisé conformément aux normes suivantes:

- Le conducteur de la machine doit connaître les instructions d'utilisation concernant le véhicule, porter des habits adaptés et aussi le casque.
- Le conducteur, responsable du chariot, doit empêcher à ceux qui ne sont pas autorisés la conduite du moyen et éviter que des personnes externes sautent sur les fourches ou sur l'estrade.

- c) Durant la conduite l'opérateur doit régler la vitesse dans les virages, dans les passages étroits, dans les portes ou sur des sols irréguliers. Il doit éloigner de la zone où le chariot bouge ceux qui sont étrangers aux travaux et aviser immédiatement s'il y a des personnes en danger; au cas où malgré l'avertissement il y aurait encore quelqu'un dans la zone de travail le conducteur est tenu d'arrêter immédiatement le chariot.
- d) Il est interdit de s'arrêter dans les zones où il y a des parties en mouvement et de monter sur les parties fixes du chariot.
- e) Le conducteur doit éviter les arrêts brusques et les inversions de marche rapides.
- f) Dans des cas de montée ou de descente, avec une pente maximum consentie, le conducteur doit tenir la charge en haut et réduire la vitesse
- g) Durant la conduite le conducteur doit faire attention à avoir une bonne visibilité et à avoir un espace libre pour faire marche arrière.
- h) Si le chariot est transporté sur les ascenseurs il doit entrer avec les fourches de chargement devant (s'assurer avant que l'ascenseur a une portée suffisante)
- i) Il est absolument interdit de mettre hors service ou de démonter les dispositifs de sécurité. Si le chariot travaille dans des milieux à haut risque d'incendie ou d'explosion, il doit être approuvé pour un certain type d'utilisation.
- l) La capacité de soulèvement du chariot ne peut en aucun cas être dépassée.
Le conducteur doit s'assurer que le chariot est bien arrangé sur les fourches et en parfait ordre; ne jamais dépasser hors des extrémités de plus de 50mm.
- m) C'est interdit de faire bouger le chariot avec les fourches en position haute, il est consenti seulement durant les manoeuvres nécessaires pour déposer ou pour prélever des unités de charge
- n) Avant de commencer le travail le conducteur du chariot devra contrôler:
- le fonctionnement du frein de service et de stationnement
 - que les fourches de charge soient en parfaite condition
 - les roues et les rouleaux sont intègres
 - la batterie est rechargée, bien fixée et les éléments bien secs et propres
 - que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent.
- o) Interrompre l'utilisation du chariot lorsque le signal de la batterie (réf. 7/fig. 3) marque environ 20% de charge disponible, et le mettre en recharge.
- p) Le chariot doit toujours être utilisé ou parké à l'abri de la pluie, de la neige et ne doit pas être employé dans des zones très humides.
- q) Température d'utilisation -10° C / +40°C.
- r) Il est interdit de transporter des produits alimentaires à contact direct avec le chariot.
- s) La machine ne nécessite pas d'éclairage particulier. Dans tous les cas, prévoir dans la zone d'utilisation un éclairage conforme aux normes en vigueur.
- La Maison de Construction n'est responsable d'aucune dépense relative à des dégâts ou à des accidents dus à un manque de soin, à l'incapacité, à une installation faite par des techniciens non habilités, et à une utilisation impropre du chariot.**

Transférer

Avant de bouger le chariot contrôler le fonctionnement de l'avertisseur acoustique, du frein et que la batterie soit complètement rechargée. Tourner la clé dans la position 1 et mettre le gouvernail en position de translation. Tourner le régulateur lentement et se diriger dans la direction de travail désirée. Pour freiner ou pour s'arrêter complètement tourner le régulateur dans le sens contraire à celui de la marche. Avec le chariot braquer toujours délicatement car les mouvements brusques sont causes de situations dangereuses (de façon particulière quand le chariot bouge à grande vitesse). Réduire la vitesse dans les espaces étroits et quand on tourne.

Dispositif de blocage du levage (28.2)

Le chariot est muni d'un dispositif automatique qui bloque le levage si les batteries atteignent un niveau de décharge excédant 80%. Le déclenchement du dispositif est signalé par l'allumage de la del rouge du témoin de charge de la batterie.

Si le dispositif intervient, il est nécessaire de conduire le chariot à un chargeur de batteries et procéder comme décrit au paragraphe "charge des batteries".

Organes de commande (19.10) - (voir fig.3)

- 1) Régulateur de marche; 2) Tâteur "homme mort"; 3) Touche de signalisation acoustique/touche "tortue"; 4) Bouton de soulèvement; 5) Bouton de descente; 6) Interrupteur général; 7) Signalisation état batterie

ENTRETIEN (20.6+X39)

L'entretien doit être effectué par un personnel spécialisé

Le chariot doit être soumis au moins une fois par an à un contrôle général. Après chaque opération d'entretien on doit vérifier le fonctionnement du chariot et des dispositifs de sécurité. Soumettre le chariot à des inspections périodiques pour ne pas risquer des bloquages de la machine ou des dangers pour le personnel! (voir tableau entretien).

Note. L'entretien doit toujours être effectué après avoir débranché l'interrupteur général pour garantir la sécurité relative.

Tableau d'entretien

ÉLÉMENTS	CONTROLES	TOUS LES:		
		3 Mois	6 Mois	12 Mois
STRUCTURE ET FOURCHE	Vérification éléments portants	●		
	Vérification serrage boulons et vis	●		
	Contrôle feuillures et jeu fourche	●		
FREINS	Vérifications fonctionnement	●		
	Vérifications usure garniture	●		
	Vérifications puissance de frein		●	
	Vérifications du jeu (environ 0,4 mm)		●	
ROUES	Vérifications usure	●		
	Vérifications jeu coussinets		●	
	Vérifications ancrage	●		
GOUVERNAIL	Vérifications du jeu		●	
	Vérifications mouvement latéral	●		
	Vérifications retour position verticale		●	
SYSTEME ELECTRIQUE	Vérifications usure des télérupteurs	●		
	Vérifications connexions, dégâts des câbles		●	
	Vérifications interrupteur général	●		
	Vérifications aviseur acoustique	●		
	Vérifications tâteur "homme mort"	●		
	Vérifications valeurs fusibles			●
SYSTEME HYDRAULIQUE	Vérifications fonctionnement	●		
	Vérifications niveau d'huile		●	
	Vérifications des pertes et usure connexions	●		
	Changer huile/filtre			●
	Vérifications fonctionnement valve limitatrice de pression			●
	Vérifications valve limitatrice de flux			●

ÉLÉMENTS	CONTROLES	TOUS LES:		
		3 Mois	6 Mois	12 Mois
CYLINDRE	Vérification fonctionnement pertes et usure garnisons	●		
	Contrôle poulies	●		
MOTEURS ELECTRIQUE	Vérification usure brosses	●		
	Vérification relais de mise en marche moteur		●	
BATTERIE	Vérification densité et niveau électrolyte (pas nécessaire sur batteries au gel)	●		
	Contrôle tension éléments	●		
	Vérification ancrage et tenue bornes	●		
	Vérification intégrité câbles		●	
INSPECTIONS	Engraisser bornes avec vaseline		●	
	Vérification branchement à masse installation électrique			●
	Vérification vitesse de translation montée et descente fourches charge			●
	Vérification dispositifs de sécurité	●		
	Essai soulèvement et descente avec charge nominale	●		

NETTOYAGE DU CHARIOT: Nettoyer les parties du chariot avec un chiffon humide en évitant les éléments électriques et électroniques. Ne jamais laver au jet d'eau direct, à la vapeur ou avec des liquides inflammables.

Nettoyer les parties électriques et électroniques à l'air comprimé déshumidifié à basse pression (5 BAR max.) ou avec un pinceau non métallique.

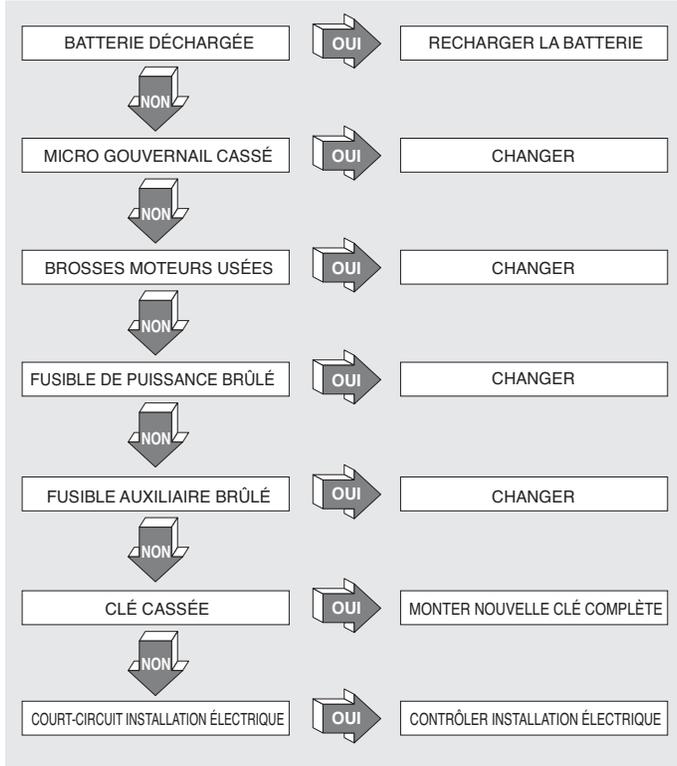
Tableau de lubrification

POINTS DE LUBRIFICATION	TYPE DE LUBRIFIANT	TOUS LES:		
		3 Mois	6 Mois	12 Mois
ROUES ET ROULEAUX	Gras au Lithium NLGI-2	●		
CHAINE DE SOULEVEMENT	Gras au Lithium NLGI-2	●		
GUIDES MONTANT	Gras au Lithium NLGI-2		●	
GRUPE HYDRAULIQUE	Huile viscosité 40°C cSt32		●	

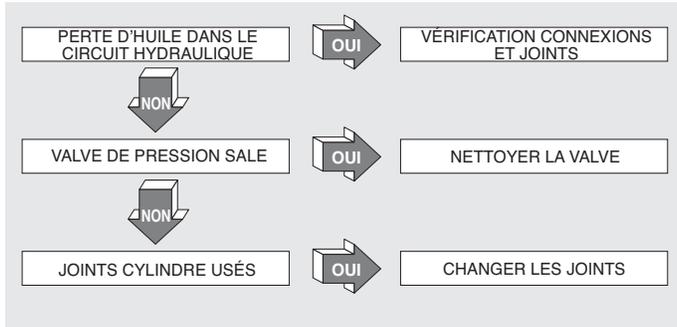
Utiliser une huile hydraulique en excluant l'huile moteur et freins. Note: Se défaire de l'huile déjà utilisée en respectant l'environnement. Il est conseillé de l'accumuler dans des fûts à remettre, par la suite, à la station de service la plus proche. Ne pas décharger l'huile sur la terre ou dans des lieux non adaptés.

RECHERCHE PANNES

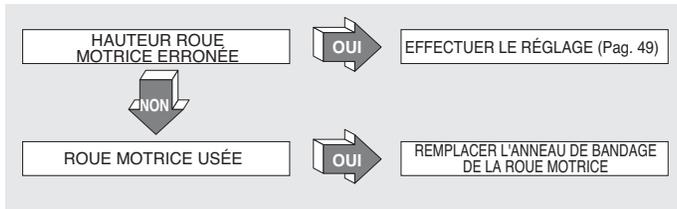
LE MACHIN NE PART PAS (21.2):



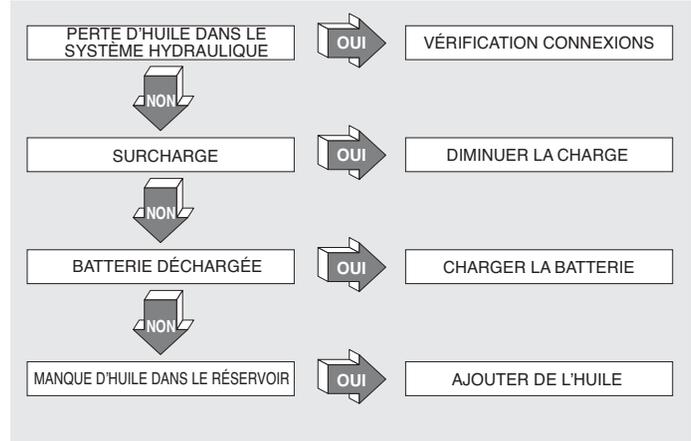
LES FOURCHES NE RESTENT PAS EN HAUT (26.1):



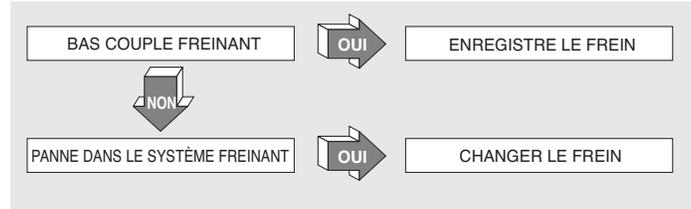
LA ROUE MOTRICE PATINE (34.1):



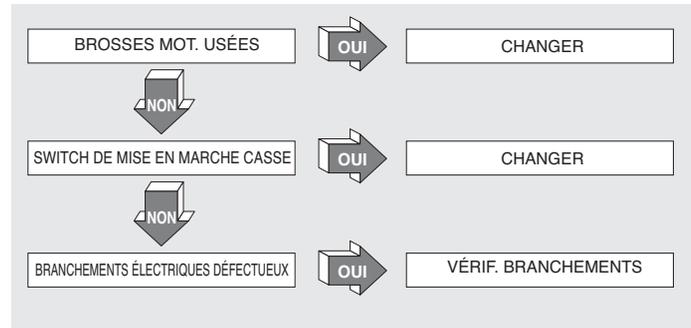
LES FOURCHES NE SE SOULÈVENT PAS (22.1):



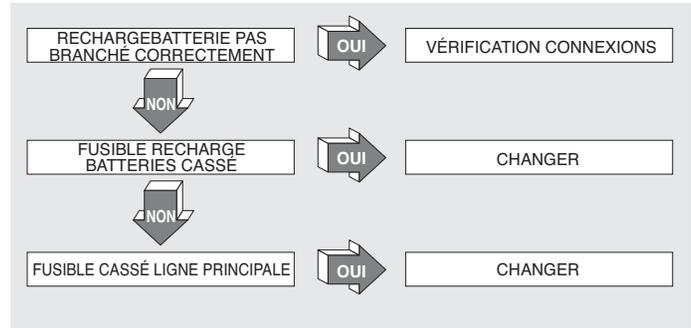
LES CHARRIOT NE FREINE PAS (23.1):



LA MOTOPOMPE NE PART PAS (24.1):



LA BATTERIE NE SE RECHARGE PAS (25.1):



ATTENTION !!!
SI AUCUNE DES SOLUTIONS CONSEILLÉES NE DEVAIT REPARER LA PANNE, AMENER LA MACHIN AU SERVICE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE.



SUMMARY (1.1)

TECHNICAL DATA
DECLARATION OF VIBRATION EMISSION
USE OF THE MACHINE
DESCRIPTION OF THE TRUCK
SAFETY DEVICES

pag.9
pag.9
pag.10
pag.10
pag.10

PLATES
TRANSPORT AND SET UP
BATTERY
USE
MAINTENANCE
TROUBLE SHOOTING

pag.10
pag.10
pag.10/11
pag.11
pag.11/12
pag.12

EN

TECHNICAL DATA (3.42)

DESCRIPTION			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	
			RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"	
1.1 MANUFACTURER						
1.2 MODEL						
1.3 DRIVE			ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	
1.4 OPERATOR TYPE			PEDESTRIAN	PEDESTRIAN	PEDESTRIAN	
1.5 LOAD CAPACITY	Q	kg	1000	1000	1000	
1.6 LOAD CENTRE DISTANCE	c	mm	600	600	600	
1.8 LOAD DISTANCE, CENTRE OF DRIVE AXLE TO FORK	x	mm	786	786	786	
1.9 WHEEL BASE	y	mm	1165	1165	1165	
WEIGHTS	2.1 SERVICE WEIGHT		363	371	371	
	2.2 AXLE LOAD LADED, FRONT/REAR		426/937	434/937	434/937	
	2.3 AXLE LOAD UNLADEN, FRONT/REAR		261/102	269/102	269/102	
TYRES/CHASSIS	3.1 TYRES		G+P/P	G+P/P	G+P/P	
	3.2 TYRE SIZE, FRONT (Ø x width)		186x50	186x50	186x50	
	3.3 TYRE SIZE, REAR (Ø x width)		82x70	82x70	82x70	
	3.4 SIDE WHEELS (Ø x width)		125x45	125x45	125x45	
	3.5 WHEELS, NUMBER (x=DRIVEN) FRONT/REAR		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	
	3.6 TREAD, FRONT	b ₁₀	mm	505	505	505
	3.7 TREAD, REAR (MIN/MAX**)	b ₁₁	mm	410	410	410
DIMENSIONS	4.2 HEIGHT, MAST LOWERED	h ₁	mm	1970	1970	1970
	4.3 FREE LIFT	h ₂	mm	1510	1510	1510
	4.4 LIFT	h ₃	mm	1510	1510	1510
	4.5 HEIGHT, MAST EXTENDED	h ₄	mm	1970	1970	1970
	4.6 INITIAL LIFT	h ₅	mm	-	-	-
	4.9 HEIGHT OF TILLER IN DRIVE POSITION MIN/MAX	h ₁₄	mm	930/1365	930/1365	930/1365
	4.15 HEIGHT, LOWERED	h ₁₃	mm	90	90	90
	4.19 OVERALL LENGTH	l ₁	mm	1675	1675	1675
	4.20 LENGHT TO FACE OF FORKS	l ₂	mm	522	522	522
	4.21 OVERALL WIDTH (FRONT/REAR MIN/MAX**)	b ₁	mm	794	794	794
	4.22 FORK DIMENSIONS	s/efl	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24 FORK-CARRIAGE WIDTH	b ₃	mm	650	650	650
	4.25 DISTANCE BETWEEN FORK ARMS (MIN/MAX**)	b ₅	mm	560	560	560
	4.26 DISTANCE BETWEEN LEGS (MIN/MAX**)	b ₄	mm	-	-	-
	4.32 GROUND CLEARANCE, CENTRE OF WHEEL BASE	m ₂	mm	20	20	20
4.34 AISLE WIDTH FOR PALLETS 800x1200 LENGHTWISE	A _W	mm	2120	2120	2120	
4.35 TURNING RADIUS	W _g	mm	1344	1344	1344	
PERFORMANCE DATA	5.1 TRAVEL SPEED, LADEN/UNLADEN		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2 LIFT SPEED, LADEN/UNLADEN		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3 LOWERING SPEED, LADEN/UNLADEN		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8 MAX GRADEABILITY, LADEN/UNLADEN		%	9/25	9/25	9/25
	5.10 SERVICE BRAKE			ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC
ELECTRIC MOTORS	6.1 DRIVE MOTOR POWER		kW	0,35	0,35	0,35
	6.2 LIFT MOTOR POWER		kW	2,2	2,2	2,2
	6.4 BATTERY VOLTAGE, NOMINAL CAPACITY C5		V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50
	6.5 BATTERY WEIGHT		kg	30	38	38
	6.6 ENERGY CONSUMPTION ACC. TO VDI CYCLE		kWh/h	-	-	-
	8.4 SOUND LEVEL AT DRIVER'S EAR		dB(A)	63	63	63

* VERSION GEL, ** VERSION PLUS, *** ONLY VERSION STRADDLE

DECLARATION OF VIBRATION EMISSION (33.2)

Declared vibration emission values in compliance with EN 12096

Description	Value	European Norm (EN)	Test surface
Measured vibration emission value, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Industrial smooth concrete floor
Uncertainty, K (m/s ²)	0.68		
Measured vibration emission value, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	On test track according to EN 13059
Uncertainty, K (m/s ²)	0.6		
Measured vibration emission value, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Whole body)	Industrial smooth concrete floor
Uncertainty, K (m/s ²)	0.39		
Measured vibration emission value, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Whole body)	On test track according to EN 13059
Uncertainty, K (m/s ²)	0.08		

Values determined in compliance with EN ISO 20643 and EN 13059.

USE OF THE MACHINE (4.1)

This machine has been designed to lift and transport loads on perfectly even floors. An identification plate can be found on the chassis (6 fig.1) indicating the lifting capacity that must never be exceeded both for the safety of the personnel and not to damage the vehicle.

Please observe the safety, use and maintenance regulations to the letter. Any mounting of extra equipment on the machine must be authorised by the manufacturers.

DESCRIPTION OF THE TRUCK (5.12)

This truck is an electric, pedestrian controlled fork lift-truck, ideally suited for storage and handling of load units on level and even surfaces. The control components are well in sight and easily operated. The lift-truck is conformant to all current EC comfort and safety regulations.

The drawing illustrates the main characteristics:

1) CONTROL TILLER 2) WHEEL-DRIVE 3) LIFT FORK 4) HYDRAULIC CONTROL UNIT 5) LIFT CYLINDER 6) CHASSIS 7) MAIN SWITCH 8) ELECTRONIC CARD 9) BATTERY 10) STABILISER WHEEL 11) PROTECTION GUARD 12) HOSE BURST VALVE 13) RECTIFIER 14) ELECTRIC BRAKE 15) LOAD ROLLERS 16) HAND GUARDS

SAFETY DEVICES (6.10) - (SEE FIG.1)

1) MAIN SWITCH (REF.7); 2) ELECTRIC BRAKE (RIF.14); 3) RELIEF VALVE; 4) BUMPER GUARD: to protect the driving wheel (ref.2), the lateral stabiliser wheels (ref.10) and the load rollers (ref.15) against collisions; therefore, in case of accidents feet and the load are protected;

- 5) "DEAD-MAN CONTROL" FEELER DEVICE (REF.2/FIG.3): this is a safety switch located on the control tiller that protects the operator against collisions during reverse movement;
 6) HAND GUARDS (REF.16); 7) HOSE BURST VALVE (REF. 12)

Structure (7.9)

The lifting mast, the legs and the hood form a very rigid welded structure (ref. 6). The forks are precision guided by 4 rollers that run up the whole mast. The drive wheel, a pivoted wheel and two rollers give the truck great stability on 4 points of support. The covers (REF. 11) can be easily opened to allow access to all the units for maintenance.

Drive (8.4)

The drive unit moves the driving wheel by means on conical and cylindrical gears. Movement can be inverted by using the throttle valves located on the steering bar (ref.1/fig.3).

Steering bar (9.10+X60)

The truck can be driven by a person. The steering angle is 175°. The steering bar operates directly on the driving wheel, therefore, to change direction turn it in the required direction. To move the truck (see fig.2) keep the steering bar in its central position (pos.B), while to stop it move it to its upper position (pos.A) or in its lower position (pos.C). When released the steering bar returns automatically to its upper position (pos.A) and acts as a parking brake. In "tortoise" mode, when the steering wheel is in the upper position (pos. A) or in the lower position (pos. C), if you press the "tortoise" audible detector/pushbutton (ref. 3, fig. 3) and act on the start regulator (ref. 1, fig. 3), the carriage will move at a reduced speed.

Brakes (10.7)

Service braking is provided by the engine, when releasing the accelerator. The electromagnetic brake acts as a parking brake and emergency brake. Emergency braking is carried out by moving the tiller to the upper position (pos.A) or to the lower position (pos.C) (see fig.2). If the electrical system is off, the electromagnetic brake acts as a parking brake.

Hydraulic circuit (11.9)

To raise and lower the forks, use the steering bar control buttons (ref.4.5/fig.3) so that the motor pump (ref.4/fig.1) sends the hydraulic oil from the tank to the lifting cylinder. The energy necessary for effective work is supplied by the battery (ref.9/fig.1). Two safety valves are installed in the hydraulic circuit:

- Hose burst valve stops the load from falling suddenly in case the hydraulic system fails and is contained in the lift cylinder
- Maximum pressure valve, this is contained in the motor pump and protects the mechanical and hydraulic system from overloading.

Electrical circuit (12.7)

Constructed according to current regulations and comprising a programmable electronic variator (ref.8/fig.1) (supplied with all safety and adjustment devices) and controls that can be operated from the steering bar handle. The connections are guaranteed against accidental loosening. The copper conductors are very flexible and have a diameter sufficient for operating conditions and any external events that could occur. All the electrical components are mounted so as to guarantee operation and facilitate maintenance.

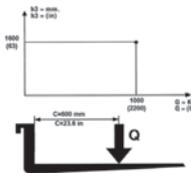
PLATES (13.10) - (see fig.4)

The following plates are visible on The machine:

- Plate that identifies the kind of vehicle;
- Battery plate;
- Plate showing the loading diagram according to the lifting height and the position of the center of gravity of the load on the forks;
- Plates indicating that feet may be squashed;
- Plates indicating the harness points;
- Plate forbidding use;
- Plate: read the instructions;
- "Tortoise" Pushbutton Tag;
- Shearing danger plate.

In no case may the plates be removed or made illegible.

IMPORTANT: IT IS FORBIDDEN TO EXCEED THE LOAD SHOWN ON THE C TYPE PLATE FIXED TO THE MACHINE AT THE MOMENT OF SALE AND SHOWN HEREUNDER: This diagram illustrates the relationship between the maximum load that can be lifted and the relative maximum heights from the ground during loading and unloading operations of a pallet from a shelf. The fork diagram shown to the side indicates the center of gravity of the load that, however, must be distributed as uniformly as possible along the whole length of the fork!!



TRANSPORT AND SET UP

Transport (14.1)

To transport the truck two harness points are supplied, indicated by the "E" type plates (fig.4), while the weight of the truck is indicated on the "A" type identification plate (fig.4). While driving, make sure the truck is firmly fixed, so as to avoid its tilting. Make sure that no acid nor vapour is leaking from the battery (if any).

Set up (15.1)

Before starting the machine check that all the parts are in perfect condition, check the performance of all the units and the safety devices. Move the truck with battery current and never with rectified alternating current so as not to damage the electrical components.

BATTERY (16.6)

Instructions, safety measures and maintenance.

Inspection, charging and substitution of the battery must be carried out by authorised personnel following the manufacturer's instructions.

It is forbidden to smoke or keep inflammable or spark-producing material near the truck or the battery recharger. The area must be kept well aired. The caps of the elements must be kept dry and clean. Remove any acid that has leaked out and spread a little Vaseline on the terminals and then tighten them. The weight and size of the batteries can effect the stability of the truck, therefore, if a non-standard battery is mounted it is advisable to contact the MANUFACTURERS for the relative authorisation. The truck is equipped with a battery level indicator, connected to the battery charger, that is always on regardless of the position of the general switch. If the operator leaves the truck dormant for a few minutes, the battery level indicator has an auto-off function, but it turns on immediately when the operator makes some operations with the trucks, such as forks movement, tiller activation, or truck movement. When the operator switches on the truck with the general switch, the battery level indicator is off until the first operation with the truck; after the operator switches off the truck, the battery level indicator is on for a few minutes, until its own auto-off function.

Charging the battery

Before charging check the performance of the conductors. Connect the battery charger plug (A) to the grid (check fig.5). Once the batteries are charged, the battery charger stops with the current supply and the green led of the battery level indicator switches on. Remove the battery charger plug (A) from the grid. A normal battery charge lasts about 10-12 hours. It is better to charge batteries at the end of the working time of the truck. The battery charger has been designed to maintain charging for a certain period of time after completing charging. There is no risk of overloading and therefore it is unnecessary to remove the battery charger after completing recharging.

Never completely uncharge the battery and avoid partial charging; Allow the battery charger to signal completion of charging.

WARNING: If the batteries are allowed to run down too much their life will be shortened.

Substituting the battery (17.4)

- Remove the rear cover;
- Remove the cables from the battery terminals;
- Slide out the battery;
- Following the reverse order reassemble the battery, secure it to its seat and connect it correctly.

(the battery must always be of the same type that it replaces) IMPORTANT: USE THE SULPHURIC ACID WITH CARE, IT IS TOXIC AND CORROSIVE; IF SKIN OR CLOTHES COME INTO CONTACT WITH THIS ACID WASH WITH ABUNDANT SOAP AND WATER. IN CASE OF ACCIDENTS CONSULT A DOCTOR!!! After replacing the battery, consign the used one to the nearest petrol station.

Battery check

Carefully read the battery manufacturer's use and maintenance instructions. Check that there is no corrosion, that Vaseline is present on the poles and that the acid is 15 mm above the plates. If the elements are not covered, top up with distilled water. Measure electrolyte density with a densimeter to check the charging level.

USE (18.2+X61)

The driver must carry out the following instructions of use in the driving position in way to remain reasonably distant from the dangerous zones (such as masts, forks, chains, pulleys, driving and stabilizing wheels and any other movable part), that can cause the crushing of hands and/or feet.

Safety Regulations

The truck must be used according to the following regulations:

- The driver of the machine must be aware of the instructions for use of the vehicle and wear appropriate clothing and a helmet.
- If the fork lift truck is supplied with a platform, only professionally trained persons over 18 years old may drive.
- The driver responsible for the fork lift truck must not allow unauthorised personnel to drive the truck or to step onto the forks or the platform. While the truck is in movement the operator must reduce speed in curves, in narrow corridors, through doors or on irregular surfaces. He must keep unauthorised personnel away from the area where the truck is working and immediately warn people if they are in danger; if, in spite of this warning there is still someone in the work area the driver must immediately stop the truck.
- It is forbidden to stop in areas where there are moving parts and step on the fixed parts of the truck.
- The driver must avoid sudden stops and fast inversions of movement.
- In case of slopes with maximum permitted inclination, the driver must keep the load above the truck and reduce speed.
- When driving the driver must make sure that visibility is good and that there are no obstructions when reversing.
- If the truck is transported in lifts he must enter them with the loading forks in front (first make sure the lift has a sufficient load)
- It is absolutely forbidden to disconnect or dismount the safety devices. If the truck is used in areas with a high risk of fire or explosion, it must be approved for this kind of use.

- l) The loading capacity of the truck must in no case be exceeded.
The driver must ensure that the load is well placed on the forks and in perfect order; the load must not jut out more than 50mm from the end of the forks.
- m) It is forbidden to move the truck with the forks in their upper position. This is allowed only when manoeuvring to put down and pick up loads
- n) Before beginning work the driver of the truck must check:
- the performance of the service and parking brake
- that the loading forks are in perfect order
- that the wheels and the rollers are not damaged
- that the battery is charged, well fixed and the elements perfectly dry and clean
- that all the safety devices are in working order
- o) Once the battery (rif.7/fig.3) signals that it only has 20% charge left, the trolley/truck must stop being used and, therefore, recharged.
- p) The truck must always be used or parked sheltered from rain and snow and in no case must it be used in very damp areas.
- q) Temperature of use -10° C / +40°C.
- r) It is forbidden to transport foodstuffs in direct contact with the truck.
- s) The machine does not need to be in a specially lighted area. However provide adequate lighting to comply with applicable working norms.

The manufacturers shall not be held liable in case of faults or accidents due to negligence, incapacity, installation by unqualified technicians and improper use of the truck.

Movement

Before moving the truck check that the horn and the brake work and that the battery is completely charged. Turn the key to the 1 position and move the steering bar to its movement position. Turn the governor slowly and move towards the relative work area. To brake or stop turn the governor in the opposite direction. Always steer the truck slowly as sudden movements can provoke dangerous situations (particularly when the truck moves at high speeds). Always drive with the load in a low position, reduce speed in narrow corridors and on curves.

Lift locking device (28.2)

The lift truck is provided with an automatic device which stops the lifting if the batteries reach a discharge rate over 80%. The action of this device is shown by the red led on the battery level indicator.

If this device intervenes, it is necessary to drive the truck to a battery charger and act as described in the section "Battery charging".

Controls (19.10) - (see fig.3)

- 1) Accelerator; 2) Dead man's handle; 3) "Tortoise" audible detector pushbutton/pushbutton; 4) Raising button; 5) Lowering button; 6) Master switch; 7) Battery warning light

MAINTENANCE (20.6+X39)

Maintenance must be carried out by specialised personnel.

The truck must undergo a general check up at least once a year.

After every maintenance operation the performance of the truck and its safety devices must be checked.

Inspect the truck periodically so as not to risk the machine stopping or danger for personnel! (see maintenance table)

Note. Disconnect the master switch before carrying out any maintenance operation.

Maintenance table

ELEMENT	CHECKS	EVERY		
		3 Months	6 Months	12 Months
STRUCTURE AND FORKS	Check load bearing elements	●		
	Check nuts and bolts are tightened	●		
	Check for backstops and play	●		
BRAKES	Check performance	●		
	Check lining for wear	●		
	Check braking power		●	
	Check play (about 0,4 mm)		●	
WHEELS	Check wear	●		
	Check bearing play		●	
	Check anchorage	●		
STEERING BAR	Check play		●	
	Check sideways movement	●		
	Check return to vertical position		●	
ELECTRICAL SYSTEM	Check wear of remote control switch	●		
	Check connections, cable trouble		●	
	Check master switch	●		
	Check horn	●		
	Check dead man's button	●		
	Check fuse values			●
HYDRAULIC SYSTEM	Check performance	●		
	Check oil level		●	
	Check for leaks and wear of connections	●		
	Change oil/filter			●
	Check performance of pressure limiting valve			●
	Check flow limiting valve			●

ELEMENT	CHECKS	EVERY		
		3 Months	6 Months	12 Months
CYLINDER	Check performance leaks and wear of gaskets	●		
	Check pulleys	●		
ELECTRIC MOTORS	Check wear of brushes	●		
	Check starting motor relay		●	
BATTERY	Check electrolyte density and level (not necessary for gel batteries)	●		
	Check voltage of elements	●		
	Check anchorage and hold of terminals	●		
	Check cables		●	
INSPECTIONS	Grease terminals with Vaseline		●	
	Check connection to electrical circuit earth			●
	Check ascent and descent speed of lifting forks			●
	Check safety devices	●		
	Test raising and lowering with nominal load	●		

CLEANING THE TRUCK: Clean the parts of the truck, except electrical and electronic elements, with a damp cloth. Do not use direct jets of water, steam or inflammable liquids. Clean electrical and electronic components with dehumidified compressed air at low pressure (max. 5 bar) or with a non metallic brush.

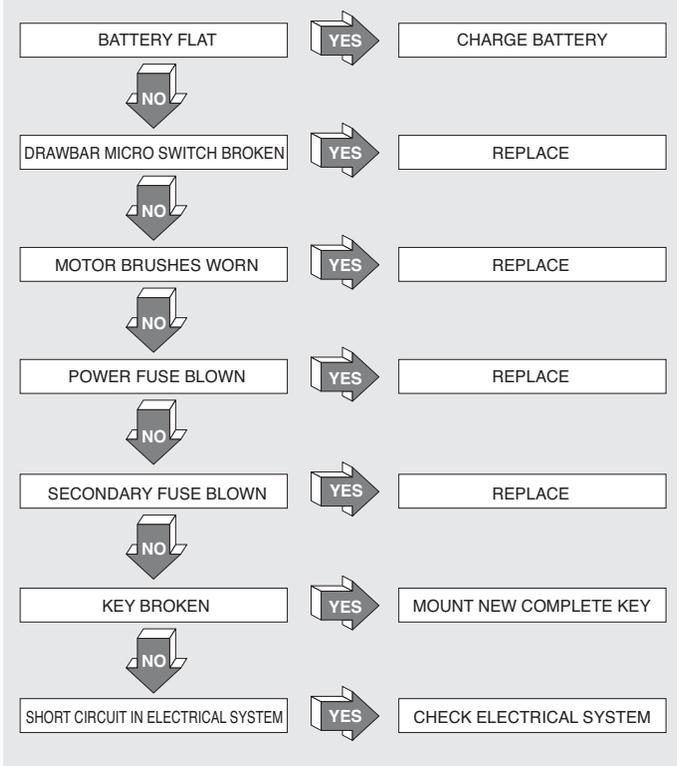
Lubrication table

LUBRICATION POINTS	KIND OF LUBRICATOR	EVERY		
		3 Months	6 Months	12 Months
WHEELS AND ROLLERS	Lithium grease NLGI-2	●		
LIFTING CHAIR	Lithium grease NLGI-2	●		
MAST GUIDES	Lithium grease NLGI-2		●	
HYDRAULIC UNIT	Oil viscosity 40°C cSt32		●	

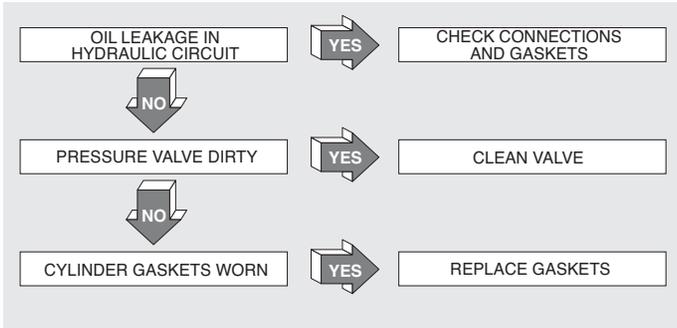
Use hydraulic oil apart from motor and brake oil. Note: When eliminating used oil please respect the environment. The oil should be stored in a drum that should be later consigned to the nearest petrol station. Do not dump the oil in the ground or in unsuitable places.

TROUBLE SHOOTING

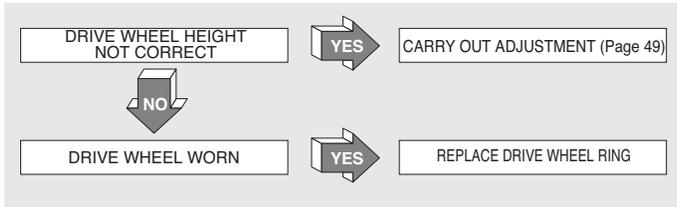
THE MACHINE DOESN'T START (21.2):



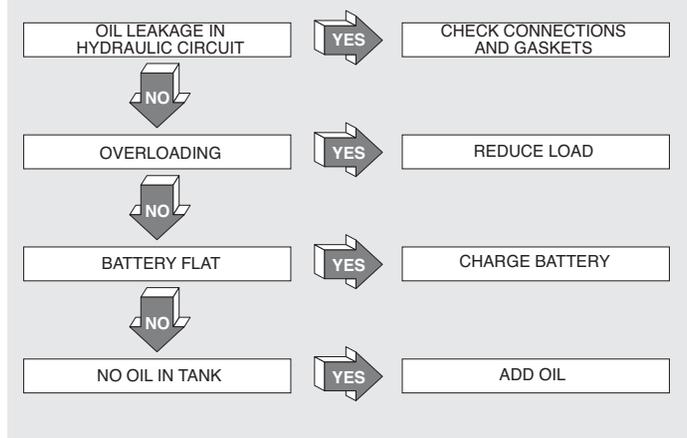
THE FORKS GASKETS DON'T STAY RAISED (26.1):



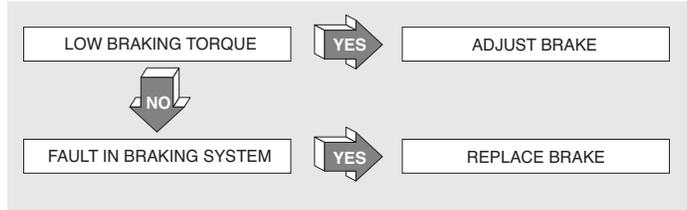
THE DRIVE WHEEL SLIPS (34.1):



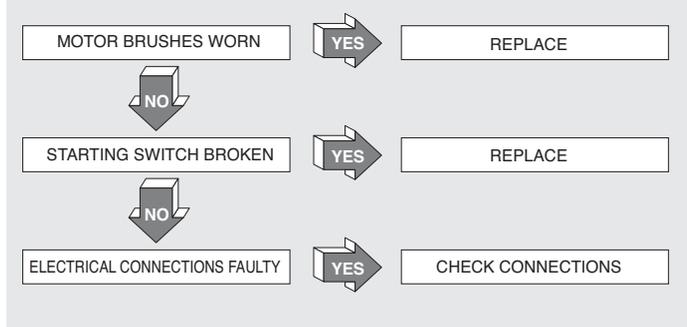
THE GASKETS DON'T RISE (22.1):



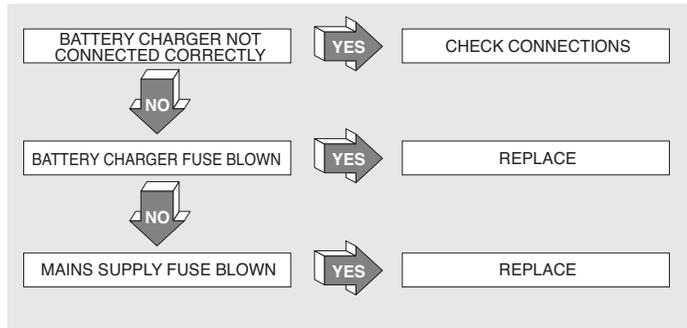
THE TRUCK DOESN'T BRAKE (23.1):



THE MOTOR PUMP DOESN'T START (24.1):



THE BATTERY DOESN'T CHARGE (25.1):



ATTENTION !!! (27.1)
If none of the solutions suggested solves the problem, take the machine to the nearest Service Center.



KIVONAT (1.1)

MŰSZAKI ADATOK..... 33. oldal
 REZGÉSKIBOCSÁTÁSI NYILATKOZAT..... 33. oldal
 A GÉP HASZNÁLATA..... 33. oldal
 A TARGONCA ISMERTETÉSE..... 33. oldal
 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK..... 33. oldal
 AZ ADATTÁBLÁK..... 34. oldal
 SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS..... 34. oldal
 AZ AKKUMULÁTOR..... 34. oldal
 A TARGONCA HASZNÁLATA..... 34-35. oldal
 KARBANTARTÁS..... 35. oldal
 HIBA JAVÍTÁS..... 36. oldal

MŰSZAKI ADATOK (3.42)

LEÍRÁS	MÉRLEK	PR INDUSTRIAL		
		RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
1.1. GYÁRTÓ				
1.2. MODELL				
1.3. HAJTÁS		ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS
1.4. IRÁNYÍTÁSI RENDSZER		KISERO	KISERO	KISERO
1.5. TEHERBÍRÓ KÉPESSÉG	Q	kg	1000	1000
1.6. SÚLYPONT	c	mm	600	600
1.8. A VILLA ÉS A TEHERKERÉK-TENGELYEK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG	x	mm	786	786
1.9. MENET	y	mm	1165	1165
2.1. SZOLGÁLATI TÖMEG AKKUMULÁTORRAL (lásd 6.5 sz. sor)		kg	363	371
2.2. TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNNYAL, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ		kg	426/937	434/937
2.3. TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNY NÉLKÜL, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ		kg	261/102	269/102
3.1. GUMIROZÁS*			G+P/P	G+P/P
3.2. ELÜLSŐ KERÉKEK MÉRETEI (Ø x szélesség)			186x50	186x50
3.3. HÁTULSÓ KERÉKEK MÉRETEI (Ø x szélesség)			82x70	82x70
3.4. OLDALSÓ KERÉKEK MÉRETEI (Ø x szélesség)			125x45	125x45
3.5. KERÉKEK SZÁMA (x=MOTORKOCSI) ELÜLSŐ/HÁTULSÓ			1x+1/2	1x+1/2
3.6. ELÜLSŐ NYOMTÁV	b10	mm	505	505
3.7. HÁTULSÓ NYOMTÁV MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS	b11	mm	410	410
4.2. MAGASSÁG, ZÁRT TARTÓELEM	h1	mm	1970	1970
4.3. SZABAD EMELKEDÉS	h2	mm	1510	1510
4.4. EMELESI MAGASSÁG	h3	mm	1510	1510
4.5. MAGASSÁG, KIHÚZOTT TARTÓELEM	h4	mm	1970	1970
4.6. KÉZDETI EMELKEDÉS	h5	mm	-	-
4.9. AKORMÁNY MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS MAGASSÁGA VEZETÉSI HELYZETBEN	h14	mm	930/1365	930/1365
4.13. LEŠÜLLYESZTETT VILLA MAGASSÁG	h13	mm	90	90
4.19. TELJES HOSSZ	l1	mm	1675	1675
4.20. MOTORKOCSI EGYSÉG HOSSZUSÁG	l2	mm	522	522
4.21. TELJES SZÉLESSÉG, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS	b1	mm	794	794
4.22. VILLA MÉRETEK	s/b1	mm	60/150/1153	60/150/1153
4.24. ELÜLSŐ SZÉLESSÉG VILLAK	b3	mm	650	650
4.25. VILLA SZÉLESSÉG MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS	b5	mm	560	560
4.26. BELSŐ SZÉLESSÉG KAPOCSVASAK MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS	b4	mm	-	-
4.30. A VILLA ÉS A PADLÓZAT KÖZÖTTI TÁVOLSÁG FELMENETNÉL	m2	mm	20	20
4.31. A MOTORHOSZ SZOKÁSOS HELY 800/1200MM MAGYASÁG, A VILLÁN HOSSZÁBAN ELHELYEZETT RAKLAP ESETÉN	As1	mm	2120	2120
4.35. FORDULÓSUGÁR	Wa	mm	1344	1344
5.1. ELMOZDÍTÁS SEBESSÉGE, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NÉLKÜL		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2. EMELESI SEBESSÉG, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NÉLKÜL		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18
5.3. ERESZKEDÉSI SEBESSÉG, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NÉLKÜL		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18
5.8. TELJESÍTHETŐ EMELKEDŐ, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NÉLKÜL		%	9/25	9/25
5.10. ÜZEMI FÉK			ELEKTROMOS	ELEKTROMOS
6.1. VONÓMOTOR TELJESÍTMÉNY		kW	0,35	0,35
6.2. EMELEMŐMOTOR TELJESÍTMÉNY		kW	2,2	2,2
6.4. AKKUMULÁTORFESZÜLTÉS, C5 NÉVLEGES KAPACITÁS		V/Ah	24/70 (C20)	24/54
6.5. AKKUMULÁTOR TÖMEG		kg	30	38
6.6. ENERGIAFOGYASZTÁS A VDI CIKLUS SZERINT		kWh/h	0,45	0,45
8.4. A GÉPKEZELŐ FÜLÉBE JUTÓ ZAJ		dB(A)	63	63

*G=Gumi, P=Poliuuretán

LEÍRÁS	MÉRLEK	RX 10/09		
		RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
1.2. MODELL				
2.1. SZOLGÁLATI TÖMEG AKKUMULÁTORRAL (lásd 6.5 sz. sor)		kg	337	345
2.2. TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNNYAL, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ		kg	405/932	411/934
2.3. TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNY NÉLKÜL, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ		kg	240/97	246/99
4.2. MAGASSÁG, ZÁRT TARTÓELEM	h1	mm	1270	1270
4.3. SZABAD EMELKEDÉS	h2	mm	810	810
4.4. EMELESI MAGASSÁG	h3	mm	810	810
4.5. MAGASSÁG, KIHÚZOTT TARTÓELEM	h4	mm	1270	1270

REZGÉSKIBOCSÁTÁSI NYILATKOZAT (33.2)

Az EN 12096 szabványnak megfelelően bejelentett rezgés kibocsátási értékek

Ismertetése	Érték	Európai szabvány (EN)	Vizsgált felület
Mért rezgés kibocsátási érték, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Kéz-Kar)	Sima ipari beton padlózat
Bizonytalanság, K (m/s ²)	0.68		
Mért rezgés kibocsátási érték, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Kéz-Kar)	Az EN 13059 szerinti próbapályán
Bizonytalanság, K (m/s ²)	0.6		
Mért rezgés kibocsátási érték, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Egész test)	Sima ipari beton padlózat
Bizonytalanság, K (m/s ²)	0.39		
Mért rezgés kibocsátási érték, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Egész test)	Az EN 13059 szerinti próbapályán
Bizonytalanság, K (m/s ²)	0.08		

Az EN ISO 20643-nak és az EN 13059-nek megfelelő, meghatározott

A GÉP HASZNÁLATA (4.1)

Ezt a gépet rakományoknak a tökéletesen egyenletes padlófelületen történő emelésére és szállítására tervezték. Az alvázon található egy adattábla, amely jelzi az emelési teljesítőképességet, ezt az értéket soha nem szabad meghaladni annak érdekében, hogy biztosítsuk a személyek biztonságát, és hogy a jármű ne sérüljön meg. Tartsuk be a biztonsági, a használati és a karbantartási szabályokat szó szerint. Bármilyen külön berendezésnek a gépre történő felszerelését a GYÁRTÓKNAK engedélyeznie kell.

A TARGONCA LEÍRÁSA (5.12)

A jelen targonca egy kormányval ellátott, elektromos villásemelő, amely ideális sima felületű, egyenlenségektől mentes talajon terhek raktározására ésállítására. A vezérlőegységek jól láthatóak, kényelmesen kezelhetők. A targonca minden jelenleg érvényes kényelmi és biztonsági CE-normának megfelel. Az ábrán láthatók a főbb tulajdonságok: 1) KORMÁNYKERÉK 2) HAJTÓKERÉK 3) EMELEŐVILLA 4) HIDRAULIKUS EGYSÉG 5) EMELEŐHENGER 6) ALVÁZ 7) FŐKAPCSOLÓ 8) ELEKTROMOS PANEL 9) AKKUMULÁTOR 10) TARTÓKERÉK 11) BURKOLAT 12) ESÉS ELLENI SZELEP 13) EGYENIRÁNYÍTÓ 14) ELEKTROMOS FÉK 15) TARTÓGÖRGŐK 16) KÉZVÉDELEM

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK (6.10) - (LD. AZ 1. ÁBRÁT)

1) FŐKAPCSOLÓ (7. REF.) 2) ELEKTROMOS FÉK (14. REF.) 3) MAXIMÁLIS NYOMÁS SZELEPE 4) ÜTÉS ELLENI VÉDELEM: arra szolgál, hogy megvédjék az ütésekkel a mozgató kereket (2. ref.), az oldalsó tartókerekeket (10. ref.) valamint az elülső tartógörgőket (15. ref.); így balesetnél megóvják a lábat és a terhet 5) „HOLTEMBER”-KAPCSOLÓ(2. REF./3. ÁBRA): ez a biztonsági kapcsoló a kormánykeréken található, megvédi a vezetőt az ütésektől hátramenetnél 6) KÉZVÉDELEM (16. REF.) 7) ESÉS ELLENI SZELEP (12 REF.)

A szerkezet (7.9)

Az emelőoszlop, a lábak és a védőburkolat egy nagyon merev hegesztett szerkezetet alkotnak (6-os hivatkozás). A villákat 4 görgő pontosan megvezeti, ezek felfuttatják a teljes oszlopot. Hajtókerek, forgócsapos keréket és két görgő adja meg a stabilitást a targoncának a támasz 4 pontján. A fedelek (11-es hivatkozás) könnyen kinyithatók, lehetővé téve a hozzáférést az összes egységhez karbantartás céljából.

A meghajtás (8.4)

A meghajtó egység mozgatja a meghajtó kereket a kúpos és a hengeres fogaskerekek segítségével. A mozgás iránya megfordítható a kormányrúdon (1-es hivatkozás/3. ábra) elhelyezett fojtószelep felhasználásával.

A kormányrúd (9.10+X60) - (3-as hivatkozás/1. ábra)

A targoncát egy személy vezetheti. A kormányzási szög 175°. A kormányrúd közvetlenül a meghajtó kerékre hat, ezért az irányváltáshoz forgassuk el azt a kívánt irányba. A targonca mozgatásához (lásd a 2. ábrát) tartuk a kormányrudat a középső helyzetében (B pozíció), míg a leállításához mozgassuk el azt a felső helyzetébe (A pozíció), vagy az alsó helyzetébe (C pozíció). Kioldáskor a kormányrúd automatikusan visszatér a felső helyzetébe (A pozíció), és rögzítőfékként működik. "Teknőc" (tartaruga) üzemmódban amikor a timer felső, vagy alsó pozícióban áll (.A- pozíció) és (C- pozíció), a hangkijelzős/ „teknőc” billentyűgomb (.3-as pont, 3-es ábra), valamint a fokozat-szabályzó működtetése mellett (1-es pont, 3-es ábra), a targonca csökkentett sebességi fokozattal működik. A

A fékek (10.7)

Az üzemi fékezést a motor szolgáltatja, amikor kioldjuk a gyorsítót. Az elektromágneses fék rögzítőfékként és vészfékként működik. A vészfékezés a kormányrúdnak a felső helyzetbe (A pozíció) vagy az alsó helyzetbe (C pozíció) (lásd a 2. ábrát) történő elmozgatásával valósul meg. Amennyiben az elektromos rendszer kikapcsol, az elektromágneses fék rögzítőfékként működik.

A hidraulikus kör (11.9)

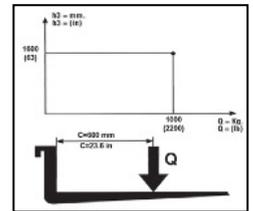
A villák felemeléséhez és leengedéséhez használjuk a kormányrúd vezérlő nyomógombjait (4, 5es hivatkozás/3. ábra) úgy, hogy a motor szivattyúja (4-es hivatkozás/1. ábra) a hidraulika olajat a tartályból az emelő hengerbe szivattyúzza. A hatékony munkához szükséges energiát az akkumulátor szolgáltatja (9-es hivatkozás/1. ábra). Kettő biztonsági szelepet szerelnek be a hidraulikus körbe: a) Az esés elleni szelep megállítja a rakományt, hogy ne essen le hirtelen abban az esetben, ha a hidraulikus rendszer működése elégtelen, és ezt a emelőhenger tartalmazza. b) A legnagyobb nyomás szelepe a motor szivattyúja tartalmazza, védi a mechanikus és hidraulikus rendszert a túlterheléstől.

Az elektromos áramkör (12.7)

Az aktuális szabályozásoknak megfelelően szerkesztették meg, és tartalmazza a programozható elektronikus variátort (8-as hivatkozás/1. ábra) (az összes biztonsági és beállító berendezéssel együtt szállítják) és a vezérlő szerveket, amelyek a kormányrudról működtethetők. A csatlakozások véletlenszerű kilazulás ellen védettek. A vörösréz vezetékek nagyon rugalmasak és az átmérőjük elegendős az üzemi körülményekhez, illetve minden olyan külső eseményhez, amelyek előfordulhatnak. Az összes elektromos alkatrészt úgy szerelték, hogy garantálják a működést és elősegítsék a karbantartást.

AZ ADATTÁBLÁK (13.10) - (lásd a 4. ábrát)

A gépen a következő adattáblák láthatók: A) Az az adattábla, amely azonosítja a jármű fajtáját. B) Az akkumulátor adattáblája. C) Az az adattábla, amely a terhelési diagramot mutatja az emelési magasságnak megfelelően, valamint a villákon a rakomány súlypontjának a helyét adja meg. D) Az az adattábla, amely a lábak összezúzódásának lehetőségét jelzi. E) Az az adattábla, amely a befogási pontokat jelzi. F) Az az adattábla, amely tiltja a használatot. G) Adattábla: olvassuk el az utasításokat. H) Nyomógomb tábla "teknőc". I) Az elnyíródás veszélyét jelző tábla. **Megjegyzés: Az adattáblák semmilyen esetben nem távolíthatók el vagy tehetők olvashatatlaná. FONTOS: TILOS A GÉPHEZ AZ ELADÁS PILLANATÁBAN RÖGZÍTETT ÉS AZ ALÁBBIKBAN BEMUTATOTT "A" TÍPUSÚ ADATTÁBLÁN MEGADOTT TERHELÉST TÚLHALADNI. Megjegyzés: Ez a diagram illusztrálja a felemelhető maximális rakomány és a talajtól mért viszonylagos maximális magasságok közötti kapcsolatot, a raklapnak a polcra történő felhelyése és a polcra történő levétele alatt. Az oldalt megmutató villa-diagram jelzi a rakomány súlypontját, ezt olyan egyenletesen kell elosztani a villa teljes hossza mentén, amennyire csak lehetséges!!**



SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

Szállítás (14.1)

A targoncának a szállításához használjuk fel az „E” típusú adattáblán jelzett (4. ábra) kettő befogási pontot, a targonca súlyát az „A” típusú azonosító adattábla (4. ábra) jelzi. Vezetés közben bizonyosodjunk meg afelől, hogy a targonca szilárdan rögzített, így elkerülhető a felborulás. Bizonyosodjunk meg afelől, hogy az akkumulátorból sem sav, sem gőz nem szívárog ki (ha egyáltalán van).

A üzembe helyezés (15.1)

A gép beindítása előtt ellenőrizzük, hogy az összes alkatrész tökéletes állapotban legyen, ellenőrizzük az összes egység és a biztonsági berendezések működőképességét. A targonca mozgását mindig az akkumulátor áramával végezzük, és soha ne az egyenirányított váltakozó áramot használjuk fel, mivel az az elektromos alkatrészek sérülését okozhatja.

AZ AKKUMULÁTOR (16.6)

Utasítások, biztonsági intézkedések és karbantartás

Az akkumulátor vizsgálatát, töltését és kicserélését arra jogosult személyek végezhetik el, követve a gyártó utasításait. Tilos dohányozni, vagy gyúlékony illetve szikrárt előidéző anyagot tárolni a targonca vagy az akkumulátor töltője közelében. A helyiséget jól szellőztetni kell. Az akkumulátor-cellák sapkáját szárazon és tisztán kell tartani. Távolítsunk el minden olyan savat, amely kiszivároghat, és a kivezetéseken helyezünk el egy kis vazelint, majd utána húzzuk meg azokat. Az akkumulátorok súlya és mérete hatással lehet a targonca stabilitására, ezért ha egy nem szabványos akkumulátort szerelnek fel, akkor tanácsos felvenni a kapcsolatot a GYÁRTÓKKAL a vonatkozó engedélyezésért.

A kocsin van egy akkumulátorállapot-jelző az egyenirányítóhoz köve, mely a főkapcsoló helyzetétől függetlenül állandóan aktív. Arra az esetre, ha a gép néhány percig inaktív maradna, az akkumulátorállapot-kijelzőnek van önkikapcsoló funkciója, de amint a gépkezelő valamilyen műveletet végez a géppel (pl. a villa mozgatása, a kormány aktiválása vagy a kocsi elmozdítása), a kijelző azonnal újraaktiválódik. Amikor a gépkezelő aktiválja a főkapcsolót, a led lámpák kikapcsolt állapotban maradnak egészen a gép aktiválásáig; amikor pedig a gépkezelő lekapcsolja a főkapcsolót, a led lámpák még néhány percig égne maradnak, majd maguktól kiallszanak.

Az akkumulátor feltöltése

Mielőtt feltöltjük az akkumulátort, ellenőrizzük a vezetékek teljesítményét. Kösse az akkumulátortöltő (A) csatlakozóját a hálózatra (lásd az 5. ábrát). Mikor az akkumulátor feltöltődött, az akkumulátortöltő megszaktja az áramfelvételt és kigyullad a zöld lámpa. Húzza ki a csatlakozót (A) a hálózatról. Egy normál töltő 10-12 órát igényel. Jobb az akkumulátort a kocsi használata végén feltölteni. Az akkumulátor töltőt úgy tervezték, hogy a töltést lekezelje a töltés befejezését követően egy bizonyos időtartamig. Nincs túlterhelési kockázat, és ezért szükségtelen, hogy eltávolítsuk az akkumulátor-töltőt az újratöltés befejezését követően. **Soha ne mérítsük le teljesen az akkumulátort és kerüljük el a részleges töltést: tegyük lehetővé, hogy az akkumulátor töltője jelezze a töltés befejezését. FIGYELMEZTETÉS: Ha hagyjuk, hogy az akkumulátorok nagyon lemerüljenek, mivel akkor az élettartamuk lerövidül.**

Az akkumulátor kicserélése (17.4)

a) Távolítsa el a hátsó motorházfedelet; b) Távolítsuk el az akkumulátort a tartójából; c) Távolítsuk el a kábeleket az akkumulátor kivezetéseiről; d) Csúsztaszuk ki az akkumulátort; e) Szereljük be az akkumulátort a fentiekben ismertetett utasításokat fordított sorrendben követve, rögzítve az akkumulátort a helyén, és megfelelően csatlakoztatva; **Megjegyzés: Az akkumulátornak mindig ugyanolyan típusúnak kell lenni, mint amelyet kicserélünk. FONTOS: A KÉNSAVAT VIGYÁZVA HASZNÁLJUNK, MIVEL AZ MÉRGEZŐ ÉS KORROZÍV; HA A BŐR VAGY A RUHÁZAT ÉRINTKEZÉSBE KERÜL EZZEL A SAVVAL, AKKOR MOSSUK LE AZT BŐSÉGES SZAPPANNAL ÉS VÍZZEL. BALESET ESETÉN KÉRJÜK KI AZ ORVOS TANÁCSÁT!!!** **Megjegyzés: Az akkumulátor cseréje után szállítsuk el a használt akkumulátort a legközelebbi üzemanagy-töltő állomásra.**

Az akkumulátor ellenőrzése

Gondosan olvassuk el az akkumulátor gyártójának a használati és karbantartási utasításait. Ellenőrizzük, hogy ne legyen korrózió, hogy legyen vazelin a pólusokon, és hogy a sav 15 mm-re az adattáblák felett legyen. Ha a folyadék nem fedi be az elemeket, akkor töltsük fel desztillált vízzel. MÉRJÜK MEG az elektrolit sűrűségét egy sűrűségmérővel, hogy ellenőrizzük a töltési szintet.

A TARGONCA HASZNÁLATA (18.2+X9)

A vezetőknek végre kell hajtania a következő használati utasításokat a vezetési helyzetben oly módon, hogy ésszerű távolság maradjon a veszélyes zónáktól (mint az oszlopok, villák, láncok, emelőcsigák, meghajtó és stabilizáló kerekek, illetve bármilyen egyéb mozgó alkatrészek), amelyek a kezek és/vagy a lábak zúzódását okozhatják.

Biztonsági szabályozások:

A targoncákat a következő szabályozásoknak megfelelően kell felhasználni: a) A gép vezetőjének ismernie kell a jármű használati utasításait, megfelelő ruházatot kell viselnie, és bukkósíkat kell hordania. b) A villás targoncáért felelős vezetőknek nem szabad megengednie, hogy a targoncát engedéllyel nem rendelkező személy vezesse, vagy fellépjen a villákra. c) Amikor a targonca mozgásban van, akkor a vezetőjének csökkentenie kell a sebességet a kanyarokban, a keskeny folyosókon, az ajtókon történő áthaladáskor, vagy a szabálytalan felületen való közlekedéskor. Az engedéllyel nem rendelkező személyeket távol kell tartania attól a

területől, ahol a targonca dolgozik, és azonnal figyelmeztetni kell az embereket, ha azok veszélyben vannak; amennyiben – ennek a figyelmeztetésnek az ellenére – még valaki van a munkaterületen, akkor a vezetőnek azonnal meg kell állítania a targoncát. **d)** Tilos megállni olyan területeken, ahol mozgó részek vannak és tilos a targonca rögzített részeire rálépni. **e)** A vezetőnek el kell kerülnie a hirtelen leállításokat és a gyors mozgásirányváltásokat. **f)** A maximálisan megengedett lejtéssel rendelkező lejtők esetében a vezetőnek a rakományt a targonca felett kell tartania, és a sebességet csökkentenie kell. **g)** Vezetés közben a vezetőnek oda kell figyelnie és meg kell bizonyosodnia arról, hogy jó a láthatóság, valamint tolatáskor nincs semmilyen akadály az úton. **h)** Ha a targoncát felvonóban szállítjuk, akkor úgy kell abba belpélni, hogy a rakodóvillák legyenek elől (először bizonyosodjunk meg afelől, hogy a felvonó megfelelően terhelhető-e). **i)** Teljes mértékben tilos a biztonsági berendezések leszerelése vagy azok csatlakoztatásának megszüntetése. Ha a targoncát olyan helyiségekben használjuk, ahol nagy a tűz vagy robbanásveszély kockázata, akkor azt engedélyeztetni kell az ilyenfajta használatra. **l)** A targonca teherbírását semmilyen esetben sem szabad túllépni. A vezetőnek biztosítania kell, hogy a rakományt megfelelően helyezze el a villákon és tökéletes sorrendben; a rakományt nem szabad kinyúlnia 50 mm-nél hosszabban a villák végétől. **m)** Tilos a targoncát úgy mozgatni, hogy a villák a felső helyzetben legyenek. Ez csak akkor engedélyezett, amikor a rakomány letevésének és felemelésének irányítását végezzük. **n)** A munka megkezdése előtt a targonca vezetőjének a következőket kell ellenőriznie: • Az üzemi fék és a rögzítő fék teljesítményét. • Azt, hogy a rakodó villák tökéletesen rendben vannak-e. • Azt, hogy a kerekek és a görgők nem sérültek-e. • Azt, hogy az akkumulátor feltöltött állapotban van-e, megfelelően rögzített, és hogy a cellák tökéletesen szárazok és tiszták legyenek. • Azt, hogy a biztonsági berendezések megfelelően működnek-e. **o)** Amikor az akkumulátor (7-os hivatkozás/3. ábra) azt jelzi, hogy csak 20% töltéssel rendelkezik, akkor a targonca használatát le kell állítani, és az akkumulátort újra fel kell tölteni. **p)** A targoncát mindig úgy kell használni és parkolni, hogy védett legyen az esőtől, a hótól, és semmilyen esetben sem használható nagyon gödös helyiségekben. **q)** A működési hőmérséklet: -10°C/+40°C. **r)** Tilos élelmiszert úgy szállítani, hogy az közvetlen érintkezésbe kerüljön a targoncával. **s)** Nem szükséges, hogy a gép speciálisan megvilágított helyiségben helyezkedjen el. Azonban biztosítsunk megfelelő világítást annak érdekében, hogy az alkalmazható munkanormákat kielégítsük. **MEGJEGYZÉS: A gyártók nem vállalnak felelősséget az olyan hibák vagy balesetek esetében, amelyek hanyagság, a targonca kikapcsolása, nem szakképzett műszaki személyek által végzett üzembe helyezésének és nem megfelelő használatának köszönhető.**

A haladás

Mielőtt a targoncát mozgásba hozzuk, ellenőrizzük a kürt és a fék megfelelő működését, valamint azt, hogy az akkumulátor megfelelően feltöltött állapotban van-e. Forgassuk el a kulcsot az 1-es helyzetbe és mozgassuk el a kormányrudat a mozgási helyzetébe. Lassan forgassuk el a szabályzó berendezést és mozgassuk el a gépet a vonatkozó munkaterületre. A lefékezéshez vagy a leállításához forgassuk el a szabályzó berendezést az ellentétes irányba. A targoncát mindig lassan kormányozzuk, mivel a hirtelen mozgások veszélyes helyzeteket válthatnak ki (különösképpen akkor, amikor a targonca nagyobb sebességgel mozog). A targoncát mindig úgy vezessük, hogy a rakomány az alsó helyzetben legyen, a keskeny folyosókon vagy a kanyarokban csökkentjük a sebességet.

A rakomány felhalmozása

1) A polcokat vigyázva közelítsük meg úgy, hogy a rakomány lent van (ha van padozat, akkor annak magasan kell lenni, és a vezetőnek a targoncát a talajon kell vezetnie). 2) Bizonyosodjunk meg afelől, hogy a targonca lábzata szabadon mozogjon a raklap alatt, vagy a polcok között. Ennek végrehajtásának a legjobb módja az, hogy a felemelendő raklap oldalát tökéletesen egy vonalba hozzuk a polcokon elhelyezkedő felső raklappal, azt referenciaként felhasználva. Ily módon a berakodás és a kirakodás egyszerűbb lesz. 3) Emeljük a rakományt addig, amíg a polcok szintje fölé nem ér. 4) Haladjunk lassan előre és állítsuk le a targoncát, amikor a rakomány a polc felett van; ennél a pontnál engedjük lefelé a villákat úgy, hogy megszabadítsuk azokat a raklaptól, és ne fejtünk ki erőt az alatta elhelyezkedő polcra. Bizonyosodjunk meg afelől, hogy a terhet biztonságosan elhelyeztük. 5) Mozogjunk lassan visszafelé, megbizonyosodva afelől, hogy a raklap szilárdan elhelyezve marad. 6) Engedjük le a villákat a mozgás alsó helyzetükbe (6/A – 6/B ábra).

Kirakodás

1) Amikor a villák leengedett helyzetben és függőlegesen helyezkednek el, akkor közelítsünk a polchoz, és vezessük be azokat az alsó raklap alá. 2) Térjünk vissza úgy, hogy a villákat kihúzzuk a raklappól. 3) Emeljük fel a villákat a kívánt magasságra, és lassan mozgassuk el azt a kirakandó raklap felé. Ugyanakkor bizonyosodjunk meg afelől, hogy a villák a raklap alatt könnyen bejutnak, és hogy a terhet biztonságosan elhelyeztük a villákon. 4) Emeljük felfelé addig a villákat, amíg a raklapot fel nem emeltük a polc szintjéről. 5) Mozogjunk lassan visszafelé a folyosón. 6) Ugyanakkor engedjük lefelé lassan a rakományt, megbizonyosodva afelől, hogy a villák nem érintkeznek semmilyen tárggyal leengedés közben. **FIGYELMEZTETÉS: Mindig ellenőrizzük a rakomány súlyát, a megfelelő adattáblán jelzett magassághoz viszonyítva az emelési teherbíróképességet. FIGYELMEZTETÉS: Amikor a rakományt felemeltük, akkor a kormányzási és a fékezési műveleteket lassan és nagyon gondosan kell végrehajtani.**

Az emelést megakadályozó berendezés (28.2)

Az emelőtargoncát felszerelték egy olyan automatikus berendezéssel, amely megállítja az emelést, amikor az akkumulátor eléri a 80% feletti lemerülést. A berendezés aktiválódását az akkumulátorállapot-jelző piros led lámpája mutatja. Amikor ez a berendezés közbeavatkozik, akkor a targoncát el kell vezetni az akkumulátor-töltőhöz, és el kell vezetni azokat a tevékenységeket, amelyeket az „Akkumulátor töltése” című részben ismertettünk.

A vezérlőszervek (19.10) - (lásd a 3. ábrát)

1) Gyorsító; 2) Holtember-kapcsoló karja; 3) Hangjelzős billentyűgomb / billentyűgomb "tartaruga" ("teknőc"); 4) A felemelést végző nyomógomb; 5) A leengedést végző nyomógomb; 6) Főkapcsoló; 7) Az akkumulátor figyelmeztető lámpája.

KARBANTARTÁS (20.6+X39)

A karbantartást speciális személyzetnek kell elvégeznie. A targoncán egy évben legalább egyszer el kell végezni az általános ellenőrzéseket. Minden egyes karbantartási művelet elvégzése után ellenőrizni kell a targonca teljesítményét és a biztonsági berendezéseket. Végezzük el a targonca szabályos időközönkénti átvizsgálását úgy, hogy ne lépjen fel a gép leállása, vagy ne veszélyeztessük a személyeket! (lásd a karbantartási táblázatot).

Megjegyzés: Bármilyen karbantartási munkát elvégzése előtt kapcsoljuk ki a főkapcsolót.

Karbantartási táblázat

ELEM	ELLENŐRZÉSEK	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
A SZERKEZET ÉS A VILLÁK	A teherviselő elemek ellenőrzése	•	•	•
A	Az anyák és a csavarok meghúzásának ellenőrzése	•	•	•
FÉKEK	A végűtközők és a játék ellenőrzése	•	•	•
	A teljesítmény ellenőrzése	•	•	•
	A betétek kopásának ellenőrzése	•	•	•
	A fékezőerő ellenőrzése	•	•	•
A KEREKEK	A csapágyjáték ellenőrzése (körülbelül 0,4 mm)	•	•	•
	A kopás ellenőrzése	•	•	•
	A csapágyjáték ellenőrzése	•	•	•
	A rögzítés ellenőrzése	•	•	•
A KORMÁNYRÚD	A holtjáték ellenőrzése	•	•	•
	Az oldalsó mozgás ellenőrzése	•	•	•
AZ ELEKTROMOS RENDSZER	A függőleges helyzetbe való visszatérés ellenőrzése	•	•	•
	A távvezérlő kapcsoló kopásának ellenőrzése	•	•	•
	A csatlakozások, kábelhibák ellenőrzése	•	•	•
	A főkapcsoló ellenőrzése	•	•	•
	A kürt ellenőrzése	•	•	•
	A holtember-kapcsoló ellenőrzése	•	•	•
	A biztosítékok értékének ellenőrzése	•	•	•
	A teljesítmény ellenőrzése	•	•	•
A HIDRAULIKUS RENDSZER	Az olajsint ellenőrzése	•	•	•
	A csatlakozások szivárgásának és kopásának ellenőrzése	•	•	•
	Az olaj/szűrő cseréje	•	•	•
	A nyomáshatároló szelep teljesítményének ellenőrzése	•	•	•
	Az áramláshatároló szelep ellenőrzése	•	•	•

ELEM	ELLENŐRZÉSEK	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
HENGER	A teljesítmény, a szivárgások és a tömítések kopásának ellenőrzése	•	•	•
ELEKTROMOS MOTOR	Kopásának ellenőrzése	•	•	•
	A perselyek kopásának ellenőrzése	•	•	•
AKKUMULÁTOR	A motor-relé indításának ellenőrzése	•	•	•
	Az elektrolit sűrűségének és szintjének ellenőrzése (a zselés akkumulátorok esetében nem szükséges)	•	•	•
	A cellák feszültségének ellenőrzése	•	•	•
	A kivezetések rögzítése és megtartása	•	•	•
	A kábelek ellenőrzése	•	•	•
VIZSGÁLATOK	A kivezetések kenése vazelinnel	•	•	•
	Az elektromos áramkör földeléséhez való csatlakozások ellenőrzése	•	•	•
	Az emelővillák emelési és leengedési sebességének ellenőrzése	•	•	•
	A biztonsági berendezések ellenőrzése	•	•	•
Az emelés és a leengedés tesztelése névleges terhelés esetén				

A kenőanyag-ellátás táblázata

KENÉSI PONTOK	A KENŐANYAG FAJTÁJA	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
KEREKEK ÉS GÖRGÖK	Lítium kenőanyag NLGI-2	•	•	•
AZ EMELŐLÁNCSZÖLŐ-VEZETÉKEK	Lítium kenőanyag NLGI-2	•	•	•
AZ ELEKTROMOS RENDSZER	Lítium kenőanyag NLGI-2	•	•	•
A HIDRAULIKUS EGYSÉG	Az olaj viszkozitása 40 C°-on cSt32	•	•	•

A TARGONCA TISZTÍTÁSA: Tisztítsuk meg a targonca alkatrészeit - az elektromos és az elektronikus elemek kivételével – egy nedves ruhával. Ne használjunk közvetlen vízugarat, gőzt vagy tűzveszélyes folyadékokat. Az elektromos és az elektronikus alkatrészeket alacsony nyomáson (maximálisan 5 bár), víztelenített nagynyomású levegővel vagy nem fémes kefével tisztítsuk meg.

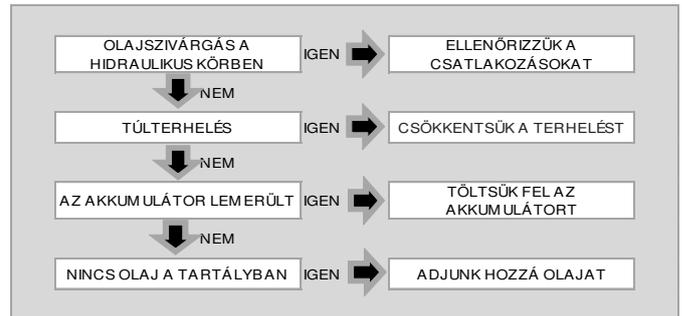
Megjegyzés: A motorolaj vagy a fékolaj helyett hidraulika-olajat használjunk. Megjegyzés: Amikor a fáradt olajat eltávolítjuk, legyünk tekintettel a környezetre. Az olajat egy hordóban kell tárolni, amelyet később el kell szállítani a legközelebbi üzemanyag-töltő állomásra. Ne borítsuk ki az olajat a talajra vagy nem alkalmas helyekre.

HIBAJAVÍTÁS

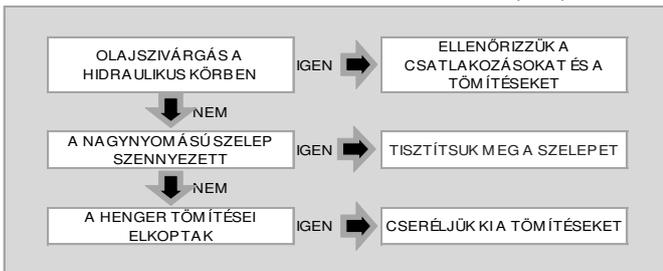
A GÉP NEM INDUL (21.2):



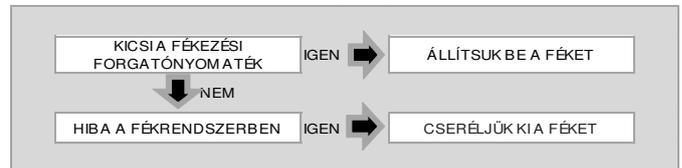
A VÉDŐGYŰRŰK NEM EMELKEDNEK FEL (22.1):



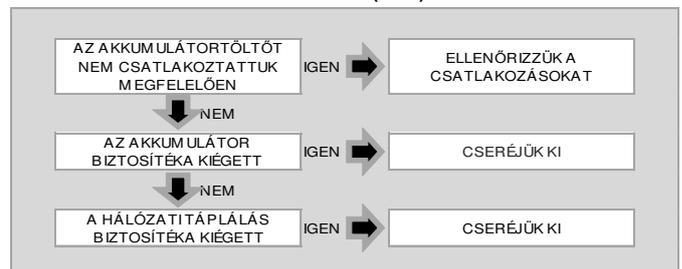
A VILLÁK VÉDŐGYŰRŰI NEM MARADNAK FELEMELVE (26.1):



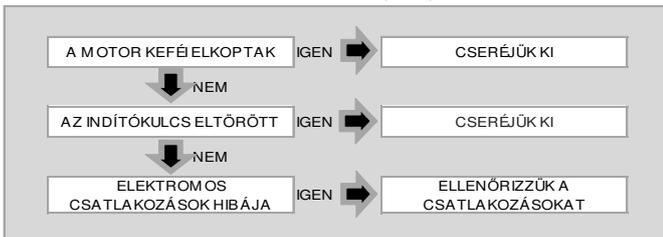
A TARGONCA NEM FÉKEZŐDIK LE (23.1):



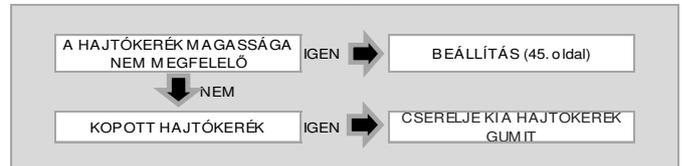
AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ NEM TÖLT (25.1):



A MOTOR SZIVATTYÚJA NEM INDUL EL (24.1):



A HAJTÓKERÉK MEGCSÚSZIK (34.1):



FIGYELEM !!! (27.1)

AMENNYIBEN A JAVASOLT MEGOLDÁSOK KÖZÜL EGYIK SEM OLDJA MEG A PROBLÉMÁT, AKKOR VIGYÜK AZ GÉPET A LEGKÖZELEBBI SZERVIZ-KÖZPONTBA.



SOMMARIO (1.1)

CARATTERISTICHE TECNICHE
DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA
IMPIEGO DELLA MACCHINA
DESCRIZIONE DEL CARRELLO
DISPOSITIVI DI SICUREZZA

pag. 1
pag. 1
pag. 2
pag. 2
pag. 2

TARGHETTE
TRASPORTO E MESSA IN FUNZIONE
BATTERIA
USO
MANUTENZIONI
RICERCA GUASTI

pag. 2
pag. 2
pag. 2/3
pag. 3
pag. 3/4
pag. 4

IT

CARATTERISTICHE TECNICHE (3.42)

DESCRIZIONE	1.1	COSTRUTTORE		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	
		1.2	MODELLO		RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
PESI	1.3	PROPULSIONE		ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	
	1.4	SISTEMA DI GUIDA		ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	
	1.5	PORTATA	Q	kg	1000	1000	1000
	1.6	BARICENTRO	c	mm	600	600	600
	1.8	DISTANZA ASSE RUOTE DI CARICO DA BASE FORCA	x	mm	786	786	786
	1.9	PASSO	y	mm	1165	1165	1165
	2.1	MASSA IN SERVIZIO CON BATTERIA (VEDI RIGA 6.5)		kg	363	371	371
	2.2	CARICO SUGLI ASSI CON CARICO, ANTERIORE/POSTERIORE		kg	426/937	434/937	434/937
	2.3	CARICO SUGLI ASSI SENZA CARICO, ANTERIORE/POSTERIORE		kg	261/102	269/102	269/102
TELAIO/RUOTE	3.1	GOMMATURA *			G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	DIMENSIONI RUOTE ANTERIORI (Ø x larghezza)			186x50	186x50	186x50
	3.3	DIMENSIONI RUOTE POSTERIORI (Ø x larghezza)			82x70	82x70	82x70
	3.4	DIMENSIONI RUOTE LATERALI (Ø x larghezza)			125x45	125x45	125x45
	3.5	NUMERO DI RUOTE (x=MOTRICE) ANTERIORE/POSTERIORE			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
	3.6	CARREGGIATA ANTERIORE	b ₁₀	mm	505	505	505
	3.7	CARREGGIATA POSTERIORE (MIN/MAX***)	b ₁₁	mm	410	410	410
DIMENSIONI	4.2	ALTEZZA, MONTANTE CHIUSO	h ₁	mm	1970	1970	1970
	4.3	ALZATA LIBERA	h ₂	mm	1510	1510	1510
	4.4	ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO	h ₃	mm	1510	1510	1510
	4.5	ALTEZZA, MONTANTE SFILATO	h ₄	mm	1970	1970	1970
	4.6	ALZATA INIZIALE	h ₅	mm	-	-	-
	4.9	ALTEZZA DEL TIMONE IN POSIZIONE DI GUIDA MIN/MAX	h ₁₄	mm	930/1365	930/1365	930/1365
	4.15	ALTEZZA FORCHE ABBASSATE	h ₁₃	mm	90	90	90
	4.19	LUNGHEZZA TOTALE	l ₁	mm	1675	1675	1675
	4.20	LUNGHEZZA UNITÀ MOTRICE	l ₂	mm	522	522	522
	4.21	LARGHEZZA TOTALE (ANTERIORE/POSTERIORE MIN/MAX***)	b ₁	mm	794	794	794
	4.22	DIMENSIONI FORCHE	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	LARGHEZZA FRONTALE FORCHE	b ₃	mm	650	650	650
	4.25	LARGHEZZA FORCHE (MIN/MAX***)	b ₅	mm	560	560	560
	4.26	LARGHEZZA INTERNA ZANCHE (MIN/MAX***)	b ₄	mm	-	-	-
	4.32	LUCE LIBERA A METÀ PASSO	m ₂	mm	20	20	20
4.34	CORRIDOIO DI STIVAGGIO PER PALLET 800x1200 LONGITUDINALMENTE	A _w	mm	2120	2120	2120	
4.35	RAGGIO DI VOLTA	W ₈	mm	1344	1344	1344	
PRESTAZIONI	5.1	VELOCITÀ DI TRASLAZIONE, CON/SENZA CARICO		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	VELOCITÀ DI SOLLEVAMENTO, CON/SENZA CARICO		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3	VELOCITÀ DI DISCESA, CON/SENZA CARICO		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8	PENDENZA SUPERABILE, CON/SENZA CARICO		%	9/25	9/25	9/25
	5.10	FRENO DI SERVIZIO			ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO
MOTORI ELETTRICI	6.1	POTENZA MOTORE DI TRAZIONE		kW	0,35	0,35	0,35
	6.2	POTENZA MOTORE DI SOLLEVAMENTO		kW	2,2	2,2	2,2
	6.4	TENSIONE BATTERIA, CAPACITÀ NOMINALE C5		V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50
	6.5	MASSA BATTERIA		kg	30	38	38
	6.6	CONSUMO DI ENERGIA SECONDO CICLO VDI		kWh/h	-	-	-
	8.4	RUMOROSITÀ ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE		dB(A)	63	63	63

* VERSIONE GEL, ** VERSIONE PLUS, *** SOLO VERSIONE STRADALE

DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA (33.2)

Valori di emissione vibratoria dichiarati conformemente alla EN 12096

Descrizione	Valore	Norma Europea (EN)	Superficie di prova
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Mano-Braccio)	Pavimento in cemento liscio industriale
Incertezza, K (m/s ²)	0.68		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Mano-Braccio)	Su pista di prova secondo EN 13059
Incertezza, K (m/s ²)	0.6		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Corpo intero)	Pavimento in cemento liscio industriale
Incertezza, K (m/s ²)	0.39		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Corpo intero)	Su pista di prova secondo EN 13059
Incertezza, K (m/s ²)	0.08		

Valori determinati in conformità con la EN ISO 20643 e la EN 13059.

IMPIEGO DELLA MACCHINA (4.1)

Questa macchina è stata progettata per il sollevamento ed il trasporto di unità di carico su pavimenti lisci e senza alcuna asperità. Sullo chassis si trova una targhetta di identificazione che indica la capacità di sollevamento che non dovrà mai essere superata per la sicurezza del personale e per non danneggiare il veicolo. Si consiglia di rispettare rigorosamente le norme antinfortunistiche e quelle riguardanti il funzionamento e la manutenzione. Qualsiasi montaggio di attrezzature accessorie sulla macchina dovrà essere autorizzata dalla CASA COSTRUTTRICE.

DESCRIZIONE DEL CARRELLO (5.12)

Questo carrello è un elevatore elettrico a forche con guida a timone, ideale per lo stoccaggio e il trasporto di unità di carico su percorsi piani e privi di asperità. Gli organi di comando sono ben visibili e azionabili comodamente. L'elevatore è conforme a tutte le norme attuali di confort e sicurezza C.E.

Il disegno mostra le principali caratteristiche:

1) TIMONE DI GUIDA 2) MOTORUOTA 3) FORCA SOLLEVAMENTO 4) CENTRALINA IDRAULICA 5) CILINDRO SOLLEVAMENTO 6) CHASSIS 7) INTERRUOTTORE GENERALE 8) SCHEDA ELETTRONICA 9) BATTERIA 10) RUOTA STABILIZZATRICE 11) CARTER 12) VALVOLA PARACADUTE 13) RADDRIZZATORE 14) ELETTROFRENO 15) RULLI DI CARICO 16) PROTEZIONE MANI

DISPOSITIVI DI SICUREZZA (6.10) - (VEDI FIG.1)

1) INTERRUOTTORE GENERALE (RIF.7); 2) ELETTROFRENO (RIF.14); 3) VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE; 4) PROTEZIONE PARAU RTI: servono a proteggere dagli urti la ruota motrice (rif.2), le ruote laterali stabilizzatrici (rif.10) ed i rulli di carico anteriori (rif.15); in caso di incidente quindi i piedi ed il carico sono salvaguardati;

5) TASTATORE "UOMO MORTO" (RIF.2/FIG.3): è un interruttore di sicurezza situato sul timone di guida e protegge il conduttore contro le collisioni in marcia indietro; 6) PROTEZIONE MANI (RIF.16); 7) VALVOLA PARACADUTE (RIF.12)

Struttura (7.9)

Il montante di sollevamento con le gambe e il cofano formano una struttura saldata molto rigida (rif.6/fig.1). Le forche sono guidate con precisione da 4 rulli che scorrono su tutta l'altezza del montante. La ruota di trazione, una ruota pivotante e due rulli assicurano al carrello una grande stabilità su 4 punti di appoggio. I carter (rif.11/fig.1) facilmente apribili consentono una buona accessibilità a tutti i gruppi per il servizio assistenza.

Trazione (8.4)

Il gruppo di trazione aziona la ruota motrice tramite ingranaggi conici e cilindrici. Il senso di marcia si inverte azionando le farfalle poste sul timone di guida (rif.1/fig.3).

Timone (9.10+X60)

Il carrello può essere guidato da un conduttore a piedi. L'angolo di sterzata è di 175°.

Il timone agisce direttamente sulla ruota motrice quindi per cambiare direzione bisogna ruotarlo nel senso desiderato.

Per azionare il carrello (vedi fig.2) si deve tenere il timone nella posizione centrale (pos.B), mentre per fermarlo lo si deve portare nella posizione superiore (pos.A) o in quella inferiore (pos.C). Una volta rilasciato il timone ritorna automaticamente nella posizione superiore (pos.A) e fa ufficio di freno di parcheggio.

In modalità "tartaruga", quando il timone è nella posizione superiore (pos.A) o in quella inferiore (pos.C), premendo il tasto segnalatore acustico/tasto "tartaruga" (rif.3, fig.3) ed agendo sul regolatore di marcia (rif.1, fig.3), il carrello si muove a velocità ridotta.

Freni (10.7)

La frenatura di servizio viene effettuata dal motore rilasciando l'acceleratore. Il freno elettromagnetico fa ufficio di freno di stazionamento e freno di emergenza. La frenatura di emergenza si effettua portando il timone alla posizione superiore (pos. A) o alla posizione inferiore (pos. C) (vedi fig. 2). Se si disinserisce il freno elettrico, il freno elettromagnetico agisce come freno di stazionamento.

Impianto idraulico (11.9)

Per sollevare e abbassare le forche è sufficiente agire sui pulsanti di comando (rif.4,5/fig.3) del gruppo timone in modo che la motopompa (rif.4/fig.1) mandi l'olio idraulico dal serbatoio al cilindro di sollevamento. L'energia necessaria al lavoro effettivo è fornita dalla batteria (rif.9/fig.1).

Nell'impianto idraulico sono installate due valvole di sicurezza:

- Valvola paracadute, evita che il carico cada improvvisamente in caso di rottura del sistema idraulico ed è integrata nel cilindro.
- Valvola di massima pressione integrata nella motopompa, protegge il sistema meccanico e idraulico dai sovraccarichi.

Impianto elettrico (12.7)

Costruito secondo le norme in vigore è costituito da un variatore elettronico (rif.8/fig.1) programmabile (dotato di tutte le sicurezze e regolazioni) e da organi di comando azionabili dalla testata del timone. Le connessioni sono assicurate contro l'allentamento accidentale. I conduttori sono in rame, molto flessibili ed hanno la sezione adatta alle condizioni di funzionamento ed alle influenze esterne che possono verificarsi. Tutti i componenti elettrici sono montati in modo da assicurare il funzionamento e facilitare la manutenzione.

TARGHETTE (13.10) – (vedi fig.4)

Sulla macchina sono visibili le seguenti targhette:

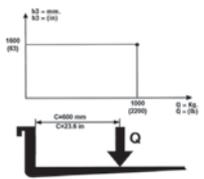
- Targhetta di identificazione del tipo di veicolo;
- Targhetta batteria;
- Targhetta diagramma di carico in funzione dell'altezza di sollevamento e posizione del baricentro di carico delle forche;
- Targhette pericolo schiacciamento piedi;
- Targhette indicatori i punti di imbracatura;
- Targhette divieti d'uso;
- Targhetta leggere libretto;
- H) Targhetta pulsante "tartaruga";
- I) Targhetta pericolo cesoimento.

NB: Le targhette non devono assolutamente essere rimosse o rese illeggibili.

IMPORTANTE: È PROIBITO ECCEDERE LA PORTATA FISSATA SULLA TARGHETTA TIPO "C" ATTACCATA ALLA MACCHINA ALL'ATTO DI VENDITA E QUI DI SEGUITO RIPORTATA.

NB: Il presente diagramma illustra il rapporto tra il carico massimo sollevabile e la relativa altezza massima da terra nelle operazioni di carico e scarico di un pallet da uno scaffale.

NB: Lo schema della forca schematizzata qui di fianco indica la posizione del baricentro del carico che però deve essere distribuito più uniformemente possibile su tutta la lunghezza della forca stessa!!



TRASPORTO E MESSA IN FUNZIONE

Trasporto (14.1)

Per trasportare il carrello sono previsti due punti di imbracatura indicati dalle targhette tipo "E" (fig.4), mentre il peso della stessa è indicato sulla targhetta tipo "A" (fig.4). È buona norma, durante il trasporto, assicurare saldamente il carrello in modo che non possa capovolgersi. Verificare che dalla batteria (se presente) non fuoriescano acido o vapori.

Messa in funzione (15.1)

Prima di mettere in funzione la macchina controllare che tutte le parti siano in perfette condizioni, verificare il funzionamento di tutti i gruppi e l'integrità dei dispositivi di sicurezza. Spostare il carrello con la corrente di batteria e mai con la corrente alternata raddrizzata per non danneggiare i componenti elettrici.

BATTERIA (16.6)

Istruzioni, misure di sicurezza e manutenzione

L'ispezione, la carica e il cambio della batteria deve essere fatto da personale autorizzato seguendo le istruzioni d'uso del costruttore della stessa.

È vietato fumare e tenere vicino al carrello e all'apparecchio di carica materiale infiammabile o che provoca scintille. L'ambiente deve essere ben arieggiato.

Per una buona manutenzione i tappi degli elementi devono essere asciutti e puliti. Eliminare l'acido fuoriuscito, spalmare un po' di vaselina sui morsetti e stringerli. Il peso e le dimensioni della batteria possono influire sulla stabilità del carrello quindi se viene montata una batteria diversa da quelle standard si consiglia di interpellare la CASA COSTRUTTRICE per la necessaria autorizzazione.

Il carrello monta un indicatore stato batteria, collegato al raddrizzatore, che è sempre attivo indipendentemente dalla posizione dell'interruttore generale. Nel caso in cui la macchina sia lasciata inattiva per alcuni minuti, l'indicatore stato batteria ha una funzione di autospegnimento, ma si riattiva subito appena l'operatore compie qualche operazione sulla macchina, come movimento delle forche, attivazione timone o traslazione. Quando l'operatore attiva l'interruttore generale, i led stanno spenti fino alla prima attivazione della macchina; mentre dopo che l'interruttore generale è stato disattivato, i led stanno accesi per alcuni minuti, fino all'autospegnimento.

Carica della batteria

Prima di iniziare la carica verificare l'integrità dei conduttori. Collegare la spina del carica batterie (A) con alla rete (vedi fig.5). A fine carica il caricabatterie interrompe l'erogazione di corrente illuminando la spia verde. Staccare la spina (A) dalla rete. Una ricarica normale richiede dalle 10 alle 12 ore. È preferibile ricaricare la batteria alla fine delle ore di utilizzo del carrello. Il caricabatterie è concepito per assicurare una carica di mantenimento per un certo tempo dopo la carica completa. Non esiste il rischio di sovraccarica quindi non è necessario staccare il caricabatterie dopo la totale ricarica.

NB: non scaricare mai completamente le batterie, ed evitare le cariche incomplete; inoltre lasciare sempre che sia il caricabatterie a segnalare il termine della carica.

ATTENZIONE: scaricare eccessivamente le batterie significa ridurgli la vita.

Cambio della batteria (17.4)

a) Rimuovere il cofano posteriore; b) Sbloccare la batteria dai fermi; c) Staccare i cavi dai poli della batteria; d) Estrarre la batteria; e) Rimontare la batteria secondo l'ordine inverso, fissandola nella propria sede e collegandola correttamente.

NB: mettere sempre una batteria dello stesso tipo di quella sostituita.

IMPORTANTE: IMPIEGARE CON CURA L'ACIDO SOLFORICO, È TOSSICO E CORROSIVO; ATTACCA LA PELLE E I VESTITI CHE EVENTUALMENTE DOVRANNO ESSERE LAVATI CON SAPONE E ACQUA ABBONDANTE. IN CASO DI INCIDENTE CONSULTARE UN MEDICO!!!

NB: nel caso di sostituzione della batteria consegnare la vecchia alla stazione di servizio più vicina.

Verifica batteria

Leggere attentamente le istruzioni di uso e manutenzione del costruttore della batteria. Verificare l'assenza di corrosione, la presenza di vaselina e che l'acido arrivi 15 mm sopra le placche. Se gli elementi sono scoperti rabboccare con acqua distillata. Misurare la densità dell'elettrolita con un densimetro per controllare il livello di carica.

USO (18.2+X61)

Il guidatore dovrà svolgere le seguenti istruzioni di uso nella posizione di guida; dovrà cioè compiere le operazioni in modo da rimanere ragionevolmente lontano dalle zone pericolose per lo schiacciamento di mani e/o piedi, quali montanti, forche, catene, pulegge, ruote motrici e stabilizzatrici e qualsiasi altro organo in movimento.

Norme di sicurezza

Il carrello deve essere utilizzato conformemente alle seguenti norme:

- Il conducente della macchina deve conoscere le istruzioni d'uso relative al veicolo, indossare indumenti adatti e portare il casco.
- Il conducente, responsabile del carrello, deve impedire ai non addetti la guida del mezzo ed evitare che estranei salgano sulle forche.

- c) Durante la guida l'operatore deve regolare la velocità in curva, in passaggi stretti, porte o su pavimento irregolare. Deve allontanare dalla zona dove il carrello si muove i non addetti ed avvisare immediatamente se ci sono persone in pericolo; nel caso nonostante l'avvertimento ci sia ancora qualcuno nella zona di lavoro il conducente è tenuto a fermare subito il carrello.
- d) È proibito soffermarsi nelle zone in cui ci siano parti in movimento e salire sulle parti fisse del carrello.
- e) Il conducente deve evitare le fermate brusche e le inversioni di marcia veloci.
- f) In caso di salita o discesa, con pendenza max consentita, il conducente deve tenere il carico a monte e ridurre la velocità.
- g) Durante la guida il conducente deve fare attenzione ad avere una buona visibilità ed avere lo spazio libero durante la retromarcia.
- h) Se il carrello viene trasportato su ascensori deve entrare con le forche di carico davanti (accertarsi prima che l'ascensore abbia la portata sufficiente)
- i) È assolutamente proibito mettere fuori servizio o smontare i dispositivi di sicurezza. Se il carrello lavora in ambienti ad alto rischio di incendi o di esplosione, questo deve essere approvato per un tale tipo di utilizzazione.
- l) La capacità di sollevamento del carrello non può in alcun caso essere superata. Il conducente deve assicurarsi che il carico sia ben sistemato sulle forche ed in perfetto ordine; non sporgere mai oltre le estremità di queste più di 50mm.
- m) È vietato movimentare il carrello con le forche in posizione alta, è consentito solo nelle manovre necessarie a depositare o prelevare unità di carico
- n) Prima di iniziare il lavoro il conducente del carrello dovrà controllare:
- il funzionamento del freno di servizio e di stazionamento
 - che le forche di carico siano in perfette condizioni
 - le ruote e i rulli siano integri
 - la batteria sia carica, ben fissata e gli elementi ben asciutti e puliti
 - che tutti i dispositivi di sicurezza siano funzionanti
- o) Interrompere l'utilizzo del carrello qualora lo stato della batteria (rif.7/fig.3) segnali circa il 20% di carica disponibile e porlo in ricarica.
- p) Il carrello deve essere sempre adoperato o parcheggiato al riparo da pioggia, neve e comunque non deve essere impiegato in zone molto umide.
- q) Temperatura di utilizzo: -10° / +40°C
- r) È proibito il trasporto di generi alimentari che sono a diretto contatto con il carrello.
- s) La macchina non richiede un'illuminazione propria. In ogni caso prevedere nella zona d'utilizzo una illuminazione in conformità alle normative vigenti.
- NB: LA CASA COSTRUTTRICE NON SI ACCOLLA NESSUN ONERE RELATIVO A GUASTI O INFORTUNI DOVUTI AD INCURIA, INCAPACITA', INSTALLAZIONE DA PARTE DI TECNICI NON ABILITATI ED UTILIZZO IMPROPRIO DEL CARRELLO.**

Traslare

Prima di muovere il carrello controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico, del freno e che la batteria sia carica completamente. Girare la chiave in posizione 1 e portare il timone in posizione di traslazione. Girare il regolatore lentamente e dirigersi nella direzione di lavoro desiderata. Per frenare o fermarsi completamente girare il regolatore nel senso contrario a quello di marcia. Con il carrello sterzare sempre delicatamente in quanto movimenti bruschi sono causa di situazioni pericolose (in particolar modo quando il carrello si muove ad alta velocità) e ridurre la velocità nelle strettoie quando si curva.

Blocco del sollevamento (28.2)

La macchina è dotata di un dispositivo automatico che blocca il sollevamento se le batterie raggiungono un livello di scarica superiore all'80%. L'intervento del dispositivo è segnalato dal led rosso dell'indicatore stato batteria.

La macchina è dotata di un dispositivo automatico che blocca il sollevamento se le batterie raggiungono un livello di scarica superiore all'80%. Se tale dispositivo interviene è necessario portare il carrello alla zona di ricarica e procedere come descritto al paragrafo "Carica delle batterie".

Organi di comando (19.10) – (vedi fig.3)

- 1) Regolatore di marcia; 2) Tastatore "uomo morto"; 3) Tasto segnalatore acustico/tasto "tartaruga"; 4) Tasto sollevamento; 5) Tasto discesa; 6) Interruttore generale
7) Segnalatore stato batteria

MANUTENZIONE (20.6+X39)

La manutenzione deve essere effettuata da personale specializzato.

Il carrello deve essere sottoposto almeno una volta l'anno ad un controllo generale. Dopo ogni manutenzione deve essere verificato il funzionamento del carrello e dei dispositivi di sicurezza. Sottoporre il carrello a periodiche ispezioni per non incorrere in fermi macchina o in pericoli per il personale! (vedi tabella manutenzione)

NB: Per eseguire la manutenzione in condizioni di sicurezza è obbligatorio staccare la spina dell'interruttore generale.

Tabella di manutenzione

ELEMENTO	CONTROLLI	SCADENZA			ELEMENTO	CONTROLLI	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI			3 MESI	6 MESI	12 MESI
STRUTTURA E FORCA	Verifica elementi portanti	●			CILINDRO	Verifica funzionamento perdite e usura guarnizioni	●		
	Verifica serraggio bulloni e viti	●				Controllo pulegge	●		
	Controllo battute e giochi forca	●				MOTORI ELETTRICI	Verifica usura spazzole	●	
FRENI	Verifica funzionamento	●			Verifica relais di avviamento motore			●	
	Verifica usura ferodo	●			BATTERIA		Verifica densità e livello elettrolita (non necessario su batterie gel)	●	
	Verifica potenza di frenatura		●			Controllo tensione elementi	●		
Verifica del gioco (circa 0,4 mm)		●		Verifica ancoraggio e tenuta morsetti		●			
RUOTE	Verifica usura	●			Verifica integrità cavi		●		
	Verifica gioco cuscinetti		●		Ingrassare morsetti con vaselina		●		
	Verifica ancoraggio	●			ISPEZIONI	Verifica collegamento a massa impianto elettrico			●
TIMONE	Verifica del gioco		●			Verifica velocità di traslazione salita e discesa forche carico			●
	Verifica movimento laterale	●				Verifica dispositivi di sicurezza	●		
	Verifica ritorno posiz. verticale		●			Prova sollevamento e discesa con carico nominale	●		
SISTEMA ELETTRICO	Verifica usura dei teleruttori	●							
	Verifica connessioni, guasti di cavi	●							
	Verifica interruttore generale	●							
	Verifica avvisatore acustico	●							
	Verifica tastatore "uomo morto"	●							
SISTEMA IDRAULICO	Verifica valori fusibili			●					
	Verifica funzionamento	●							
	Verifica livello olio		●						
	Verifica delle perdite e usura connessioni	●							
	Cambiare olio/filtro			●					
Verifica funzionamento valvola limitatrice di pressione			●						
Verifica valvola limitatrice di flusso			●						

PULIZIA DEL CARRELLO: pulire le parti del carrello, ad esclusione di quelle elettriche ed elettroniche con uno straccio umido. Non lavare assolutamente con getti d'acqua diretta, vapore e liquidi infiammabili. Pulire le parti elettriche ed elettroniche con aria compressa deumidificata a bassa pressione (max 5 bar), oppure con un pennello non metallico.

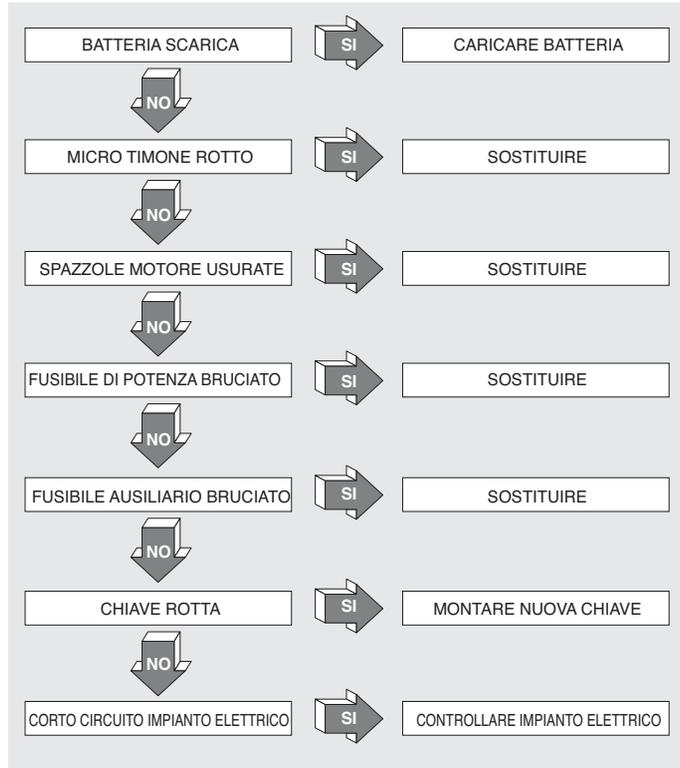
Tabella di lubrificazione

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE	TIPO DI LUBRIFICANTE	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI
RUOTE E RULLI	Grasso al Litio NLGI-2	●		
CATENA DI SOLLEVAMENTO	Grasso al Litio NLGI-2	●		
GUIDE MONTANTI	Grasso al Litio NLGI-2		●	
GRUPPO IDRAULICO	Olio viscosità 40°C cSt32		●	

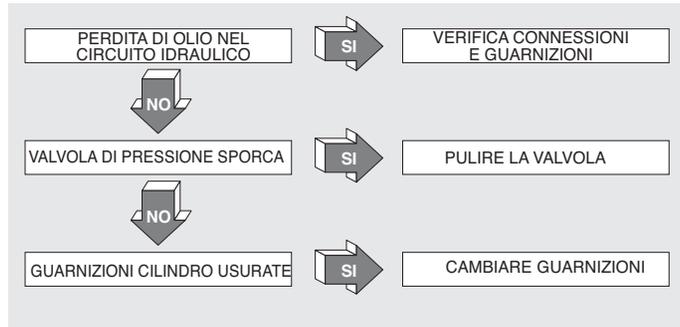
NB: Usare olio idraulico escluso olio motore e freni. Nota: Disfarsi dell'olio usato rispettando l'ambiente. Si consiglia l'accumulo in fusti da consegnarsi, successivamente alla stazione di servizio più vicina. Non scaricare l'olio in terra o in luoghi non adatti.

RICERCA GUASTI

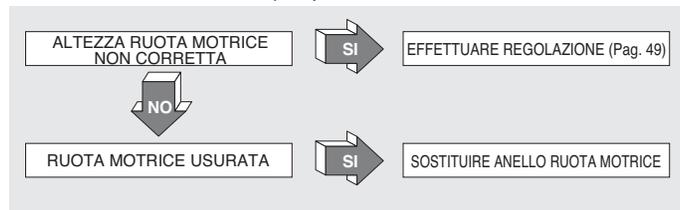
LA MACCHINA NON PARTE (21.2):



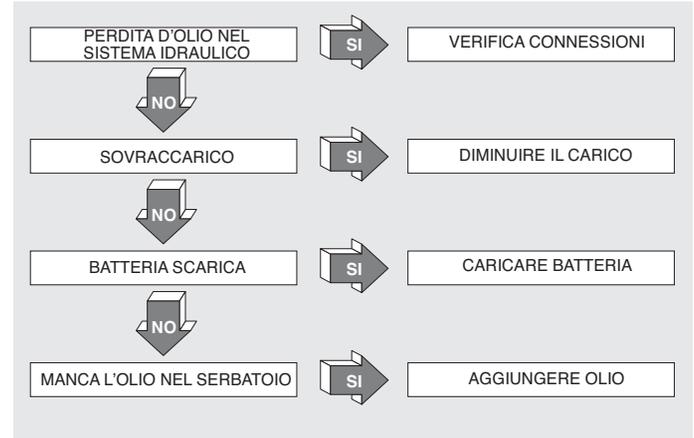
LA FORCHE NON RESTANO ALZATE (26.1):



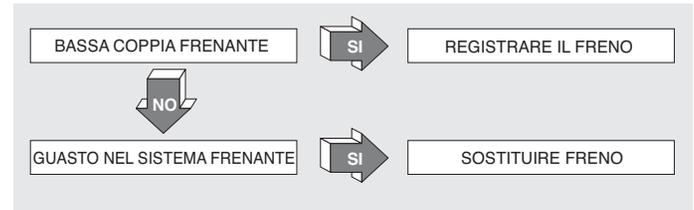
LA RUOTA MOTRICE SLITTA (34.1):



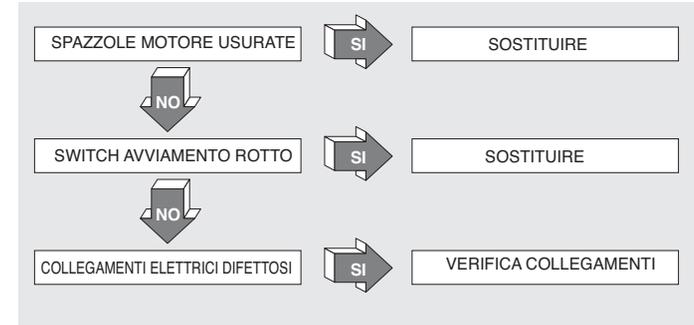
LE FORCHE NON SOLLEVANO (22.1):



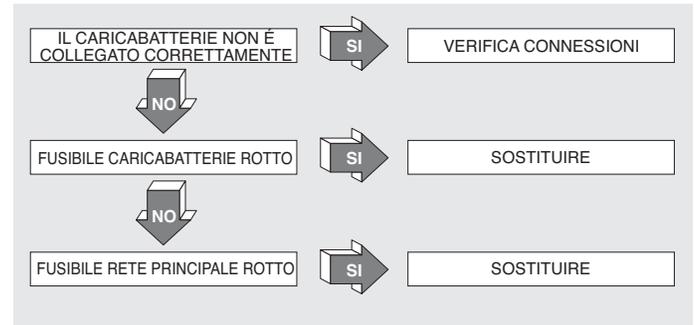
IL CARRELLO NON FRENA (23.1):



LA MOTOPOMPA NON PARTE (24.1):



LA BATTERIA NON SI CARICA (25.1):



ATTENZIONE !!! (27.1)
SE NESSUNA DELLE SOLUZIONI SUGGERITE RISOLVE IL GUASTO PORTARE LA MACCHINA ALL'ASSISTENZA PIÙ VICINA



INNHold (1.1)

TEKNISKE DATAER
DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER
BRUK AV MASKINEN
BESKRIVELSE AV MASKINEN
SIKKERHETSUTSTYR

side 33
side 33
side 34
side 34
side 34

SKILT
TRANSPORTERING OG SETTING I BRUK
BATTERIET
BRUKSANVISNING
VEDLIKEHOLD
PROBLEMLØSNINGER

side 34
side 34
side 34
side 34/35
side 35/36
side 36

NO

CARATTERISTICHE TECNICHE (3.42)

BESKRIVELSE	1.1		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL	
	1.2	1.3	RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"			
1.2	MODELL							
1.3	FREMDRIFT		ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK			
1.4	SKINNESYSTEM		ESKORT	ESKORT	ESKORT			
1.5	EFFEKT	Q	kg	1000	1000	1000		
1.6	BARYSENTER	c	mm	600	600	600		
1.8	AVSTAND FRA AKSELEN PÅ LASTEHJUL TIL GAFFELSOKKELEN	x	mm	786	786	786		
1.9	HJULAVSTAND	y	mm	1165	1165	1165		
VEKTER	2.1	DRIFTSMASSE MED BATTERI (se linje 6,5)	kg	363	371	371		
	2.2	BELASTNING PÅ AKSLENE MED LAST, FREMRE/BAKRE	kg	426/937	434/937	434/937		
	2.3	BELASTNING PÅ AKSLENE UTEN LAST, FREMRE/BAKRE	kg	261/102	269/102	269/102		
CHASSISHJUL	3.1	GUMMERING		G+P/P	G+P/P	G+P/P		
	3.2	DIMENSJONER PÅ FREMRE HJUL (Ø x bredde)		186x50	186x50	186x50		
	3.3	DIMENSJONER PÅ BAKRE HJUL (Ø x bredde)		82x70	82x70	82x70		
	3.4	DIMENSJONER PÅ SIDEHJUL (Ø x bredde)		125x45	125x45	125x45		
	3.5	ANTALL HJUL (x = MOTORENHET) FREMRE/BAKRE		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2		
	3.6	SPORVIDDE, FREMRE	b ₁₀	mm	505	505	505	
	3.7	SPORVIDDE, BAKRE (MIN/MAKS***)	b ₁₁	mm	410	410	410	
DIMENSJONER	4.2	HØYDE, LUKKET STENDER	h ₁	mm	1970	1970	1970	
	4.3	FRI LØFTING	h ₂	mm	1510	1510	1510	
	4.4	LØFTEHØYDE	h ₃	mm	1510	1510	1510	
	4.5	HØYDE, STENDER TRUKKET UT	h ₄	mm	1970	1970	1970	
	4.6	START AV LØFTING	h ₅	mm	-	-	-	
	4.9	HØYDE PÅ DREIEHJUL I STYREPOSISJON MIN/MAKS	h ₁₄	mm	930/1365	930/1365	930/1365	
	4.15	HØYDE PÅ LAV GAFFLENE	h ₁₃	mm	90	90	90	
	4.19	TOTAL LENGDE	l ₁	mm	1675	1675	1675	
	4.20	LENGDE PÅ MOTORENHET	l ₂	mm	522	522	522	
	4.21	TOTAL BREDDEN (FREMRE/BAKRE MIN/MAKS***)	b ₁	mm	794	794	794	
	4.22	DIMENSJONER PÅ GAFFLENE	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153	
	4.24	FRONTAL GAFFEL BREDDEN	b ₃	mm	650	650	650	
	4.25	BREDDEN PÅ GAFFLENE (MIN/MAKS***)	b ₅	mm	560	560	560	
	4.26	INNVEDIG SIDEVINKELBREDDEN (MIN/MAKS***)	b ₄	mm	-	-	-	
	4.32	FRI HØYDE VED FREMDRIFT, HALVVEIS	m ₂	mm	20	20	20	
4.34	LASTEOMFANG PALLET 800x1200 PÅ LANGS	A _W	mm	2120	2120	2120		
4.35	DREIERADIUS	W ₄	mm	1344	1344	1344		
YTTELSE	5.1	OVERGANGSHASTIGHET, MED/UTEN LAST	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3		
	5.2	LØFTEHASTIGHET, MED/UTEN LAST	m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18		
	5.3	SENKEHASTIGHET, MED/UTEN LAST	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18		
	5.8	BETINGET HELNING, MED/UTEN LAST	%	9/25	9/25	9/25		
	5.10	DRIFTSBREMSE		ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK		
ELEKTRISKE MOTORER	6.1	EFFEKT TRAKSJONSMOTOR	kW	0,35	0,35	0,35		
	6.2	EFFEKT LØFTEMOTOR	kW	2,2	2,2	2,2		
	6.4	BATTERISPENNING, NOMINELL KAPASITET	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50		
	6.5	BATTERIMASSE	kg	30	38	38		
	6.6	ENERGIFORBRUK I HENHOLD TIL VDI-SYKLUS	kWh/h	-	-	-		
	6.4	STØY OPERATØRNIVA	dB(A)	63	63	63		

* VERSJON GEL, ** VERSJON PLUS, *** KUN VERSJON STRADDLE

DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER (33.2)

Emisjonsverdier for vibrasjoner deklarerert i samsvar med EN 12096

Beskrivelse	Verdi	EN	Prøveoverflate
M It emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (H nd/Arm)	Jevnt industrigulv av sement
Usikkerhet, K (m/s ²)	0.68		
M It emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (H nd/Arm)	P prøvebane ifølge EN 13059
Usikkerhet, K (m/s ²)	0.6		
M It emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Hele kroppen)	Jevnt industrigulv av sement
Usikkerhet, K (m/s ²)	0.39		
M It emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Hele kroppen)	P prøvebane ifølge EN 13059
Usikkerhet, K (m/s ²)	0.08		

Verdier fastslått i overensstemmelse med EN ISO 20643 og EN 13059.

ANVENDELSE AV MASKINEN (4.1)

Denne maskinen er bygd for å løfte og transportere laste-enheter på glatte rette gulv. det finnes et identifikasjons-skilt på chassis (ref.5/fig1) som viser løftekapasiteten som aldri må overstiges, både for sikkerhet, bruk og vedlikeholdsregulering. Uansett hvilke påbygging av tilleggsutstyr på maskinen må bli autorisert av fabrikanten. Nbl denne palleløfteren må aldri bli brukt på hellende overflater heller ikke om skråningen er minimal.

BESKRIVELSE AV VOGNEN (5.12)

Denne vognen er en elektrisk gaffeltruck med rorstyring, ideell for lagring og transport av laste-enheter på flate og jevne overflater. Styreorganene er godt synlige og enkle å betjene.

Gaffeltrucken samsvarer med alle gjeldende sikkerhets- og bekvemmelighetsforskrifter C.E.

Tegningen viser hovedegenskapene:

- 1) STYREROR 2) MOTORHJUL 3) LØFTEGAFFEL 4) HYDRAULISK SENTRAL 5) LØFTESYLINDER 6) CHASSIS 7) HOVEDBRYTER 8) ELEKTRONISK KORT 9) BATTERI
- 10) STABILISERINGSHJUL 11) DEKSEL 12) VENTIL FOR FALLSKJERM 13) RETTER 14) ELEKTROBREMSE 15) LASTERULLER 16) HÅNDVERN

SIKKERHETSINNRETNINGER (6.10) - (SE FIG. 1)

1) HOVEDBRYTER (REF. 7); 2) ELEKTROBREMSE (REF. 14); 3) VENTIL FOR MAKSIMALT TRYKK; 4) SKJERMVERN; Disse brukes for å beskytte motorhjulet (ref. 2), stabiliseringshjule (ref. 10) og lasterullene foran (ref. 15) fra støt. I tilfelle en ulykke er derved føttene og lasten sikret.

5) FØLER "DØDMANN" (REF.2/FIG. 3): Dette er en sikkerhetsbryter som befinner seg på styreroret og beskytter føreren mot kollisjoner ved kjøring i revers; 6) HÅNDVERN (REF.16); 7) VENTIL FOR FALLSKJERM (REF.12)

STRUKTUR (7.9)

Løftemasten, benene og motordekselet danner en meget hard struktur (ref.6). Gafflene er pressijsjons-styrt av fire rullere som går oppover hele maskinen. Drivhjulet, en dreielige hjul og rullene sikrer maskinen høy stabilitet på de fire støttepunktene. De to lett åpne motor dekslene (ref.11) gir adgang til alle vedlikeholdsdelene.

Drivkraft (8.4)

Den driv-enheten beveger motor-hjulet ved hjelp av girerne. Bevegelse kan omstilles ved å bruke ventilene plassert på styre-roret. (ref.1/fig.3).

Styrestang (9.10+X60)

Gaffeltruck kan styres av en gående fører. Styrevinkelen er på 175°. Styrestangen virker direkte på drivhjulet og kjøreretningen endres ved å dreie den i ønsket retning. Når gaffeltruck skal settes igang (se fig.2), må styrestangen holdes i midtre posisjon (pos. B), mens for å stanse den må stangen holdes i øvre posisjon (pos. A) eller i nedre posisjon (pos. C). Når styrestangen slippes, vil den automatisk gå tilbake i øvre posisjon (pos. A) og fungere som parkeringsbremse. I "skilpadde"-modus, når styret er i overstilling (pos. A) eller i understilling (pos. C); dersom man trykker på lydsignalknappen/"skilpadde"-knappen (ref. 3, fig. 3) og betjener marsjregulatoren, vil vognen bevege seg ved redusert hastighet.

Bremser (10.7)

Bremsesystemet blir aktivert av motoren når man slipper opp gasspedalen. Den elektromagnetiske bremsen kontrollerer parkeringsbremsen og nødbremsen. Nødbremseoperasjoner utføres ved å ved å trekke styret opp i øverste posisjon (pos.A), eller i nederste posisjon (pos.C) (se fig.2). Dersom det elektriske anlegget kobles fra, vil den elektromagnetiske bremsen fungere som parkeringsbrems.

Hydraulisk kretsløp (11.9)

For å løfte og senke gafflene, bruk styre-rorets kontroll funksjoner (ref. 4,5/fig. 3) så motor pumpen (ref.4./fig.1) sender hydraulisk olie fra tanken til løfte sylindere. Den nødvendige energi kommer fra batteriet (ref. 9/fig.1). To sikkerhets ventiler er installert i det hydrauliske kretsløp:

- Ventil for fallskjerm som er plassert i løftesyndler, stopper lasten fra plutselig å falle i tilfelle at det hydrauliske kretsløp feiler.
- Maksimum trykk ventilen - denne er plassert fullstendig jort i motor pumpen og beskytter det mekaniske og hydrauliske system fra overbelastning.

Elektrisk kredsløb (12.7)

Konstruert etter nåtids regler og inkluderer et elektrisk variabelt program(ref.8/fig.1)(med alle sikkerhetsstyr og regler) og kontrollpanel som kan styres fra styrepanelet. Forbindelsene er garantert imot ulykkestilfeller av løsning. Kobber-lederene er veldig fleksible og har en passe diameter for å operere alle mulige tilfeller som skulle kunne skje. Alle elektriske komponenter er bygd på for å garantere bruk og for å enkle vedlikeholdet.

SKILT (13.10) - (SE fig. 4)

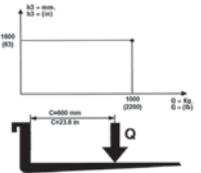
Følgende skilt er å finne på maskinen:

- Skilt som indikerer typen av maskinen; B) Batteri skilt; C) Skilt med lastnings-diagram refererende til løfte høyden og tyngdepunktet av gafflenes gods posisjon; D) Advarsels-skilt som indikerer at føtter kan komme i klemme; E) Skilt som indikerer fast jørelses/løftepunktene; F) Forbuds-skilt;

G) Skilt som lesing av manualen; H) Merkeskilt for "skilpadde"-knapp; I) Advarselskilt.

Skiltene må aldri under ingen omstendigheter fjernes eller gjøres uleselige.

VIKTIG: Det er forbudt å overskride vekten indikert på skiltet "C", som finnes på maskinen i salgøyeblikket og forklart her ved siden av. Diagrammet viser forholdet mellom den maksimalt loftelige vekt og den relative maksimumshøyde over gulvet under lastning -og avlastningsmanøvrer av en palle fra en hylle. Diagrammet viser tyngdepunktet av godset som under alle omstendigheter må fordeles så uniformt som mulig på hele gaffelens lengde.!!



TRANSPORT OG SETTING I BRUK

Transport (14.1)

Bruk fastgjørelses/ løftepunktene som indikert på skilt "E" (fig.4) for å transportere maskinen. Maskinens vekt er indikert på identifikasjons-skiltet "A" (fig.4). En god sikkerhetsnorm under transport, er å sikre vognen så godt at den ikke kan velte. Sjekk at batteriet (hvis dette finnes) ikke slipper ut gass eller damp.

Setting i bruk (15.1)

Før maskinen settes i bruk bør man kontrollere at alle dens deler, deriblandt sikkerhets-installasjonene, er i perfekt stand og at de fungerer. for å bevege maskinen skal det brukes batteristrom og aldri brukes vekselstrøm, ettersom dette vil skade de elektriske komponentene.

BATTERIET (16.6)

Instruksjon, sikkerhetsmal og vedlikehold

Inspeksjon, ladning og bytning av batteriet må bli gjort av en autorisert person som følger fabrikantens instruksjoner. Det må ikke røykes eller ha brannfarlige materialer/stoffer i nærheten av maskinen eller batteriladeren. Og rommet må være i god gjennomtrekk av frisk luft. Tappene på elementet må rengjøres og holdes tørre. Ta vekk all syre som har lekket ut og smør på litt vaselin på klemskruene og skru de godt til. Vekten og størrelsen på batteriet kan virke inn på maskinens stabilitet, så, om et ikke standard batteri blir monterer er det rådgitt å kontakte FABRIKKANTEN for relativ autorisasjon.

Motorvognen har en indikator som viser batteristatusen, og som er koblet til ensretteren. Denne er alltid aktiv uavhengig av posisjonen til hovedbryteren. Dersom maskinen blir stående uten å brukes i noen få minutter, fungerer batteriindikatoren som en bryter som slår av maskinen automatisk. Denne slår seg på igjen med en gang operatøren fortar inngrep på maskinen, som for eksempel ved å bruke gafflene, aktivere håndhjulet eller forflytte maskinen. Når operatøren aktiverer hovedbryteren, er led-ene slått helt av til første påfølgende aktivering av maskinen. Når hovedbryteren blir deaktivert, er led-ene på i noen få minutter, helt til de slår seg av automatisk.

Motorvognen har en indikator som viser batteristatusen, og som er koblet til ensretteren. Denne er alltid aktiv uavhengig av posisjonen til hovedbryteren. Dersom maskinen blir stående uten å brukes i noen få minutter, fungerer batteriindikatoren som en bryter som slår av maskinen automatisk. Denne slår seg på igjen med en gang operatøren fortar inngrep på maskinen, som for eksempel ved å bruke gafflene, aktivere håndhjulet eller forflytte maskinen. Når operatøren aktiverer hovedbryteren, er led-ene slått helt av til første påfølgende aktivering av maskinen. Når hovedbryteren blir deaktivert, er led-ene på i noen få minutter, helt til de slår seg av automatisk.

Opplading av batteriet

Før man starter oppladingen, må man forsikre seg om at lederne er i god stand. Koble støpselet til batteriladeren (A) til strømmettet (se fig.5). Når batteriet er helt ladet, kontrollerer at den grønne lampen lyser. Ta ut støpselet (A) fra strømmettet. Det tar vanligvis 10 til 12 timer å lade batteriet helt. Det anbefales å lade opp batteriene etter at maskinen er blitt brukt. Batteriladeren er laget slik at den sikrer en vedlikeholds-ladning for en viss tid etter at oppladingen er utført. Det eksisterer ingen fare for overbelastning og det er derfor ikke nødvendig å koble fra batteriladeren når oppladingen er fullført.

NB: LA ALDRIG BATTERIET GÅ HELT TOM FOR STRØM OG UNNGÅ DELVIS OPPLADNING ; TILLAT ALLTID LADEREN SIGNALISERE FULLSTENDIG LADNING.

Skifte av batteri (17.4)

- Fjern den bakre motorskjermen; b) ta av kablene fra batteripolene; c) ta ut batteriet; d) Sett batteriet på plass ved å gå frem i motsatt rekkefølge. Fest og tilkoble det på korrekt vis. (Det nye batteriet må alltid være av samme type som det gamle.)

VIKTIG: BRUK SVOVELSYRE MED FORSIKTIGHET, DET ER GIFTIG OG ETSENDE ; OM HUD ELLER KLÆR KOMMER I KONTAKT MED SYREN VASK MED STORE MENGDER SÅPE OG VANN, I TILFELLE ULYKKE KONTAKT LEGE !!

Etter bytning av batteriet, kast det gamle på den nærmeste bensinstasjon.

Batterisjekk

Les nøye fabrikantens bruk og vedlikehold av batteriet. Sjekk at det ikke er noen lekkasje, at det er vaselin på polene og at syren er 15 mm overplatene. Om elementene ikke er dekket, fyll på med destillert vann. Mål tettheten med en tetthetsmåler for å kontrollere ladningsnivået.

BRUK (18.2+X61)

Brukeren skal overholde følgende instruksjoner for kjøre posisjoner, forbeholde rimelig avstand fra farlige zoner (som master, gaffler, lenker, kjeder, drivhjul, stabiliseringshjul og andre bevegelige gjenstander). Som kan forårsake knusing av hender og føtter:

Sikkerhetsregler.

Palle-løfteren skal brukes etter følgende regler:

- Maskin-føreren må være oppmerksom med instruksjonene for bruk av maskinen og må være passende kledd med tøy og hjelm på.
- Palle-løfteren må kun brukes av profesjonelt opplært personale over 18 år.
- Den ansvarlige maskin-fører må ikke la uautorisert personale kjøre maskinen eller stå på gafflene.
- Når maskinen er i bruk bør føreren senke farten i svinger, i smale korridorer, gjennom dører eller på ujevne overflater.
- Føreren skal holde uautoriseret personale vekk fra arbeidsområdet og straks advare andre hvis de er i fare. Skulle der allikavel være uautoriseret personale tilstede, skal maskinen straks stoppes. Det er forbudt å stoppe i området hvor der finnes bevegelige gjenstander og å trø på de faste delene av maskinen.

- f) Føreren skal unngå plutselige stopp og hurtige bevegelser.
g) I tilfelle oppover eller nedover- bakke med en maksimum tillatt hellning, skal brukeren ha lasten over palleløfteren og senke farten.
h) Under kjøring må føreren være sikker på god synlighet og at det ikke er noen hindringer under rygging .
i) Hvis trucken skal transporteres med heis skal den kjøres inn i elevatoren med gafflerne først. (Først sjekk heisens vekt kapasitet.)
l) Det er absolutt forbudt å koble av eller ta av sikkerhetsutstyret. Hvis trucken er i bruk i områder med høy risiko for brann eller eksplosjoner, må dette område være sikret for denne slags bruk.
m) maksimum last som vist på "A"-skiltet (fig. 3) må under ingen omstendigheter overskrides. Føreren må sikre seg at godset er godt plassert på gafflerne og i god orden, godset må ikke stikke ut mere end 50mm fra enden av gafflerne.
n) Før arbeidet begynnes skal føreren sjekke:
- funksjonen av bremsen og parkerings bremsen
- at godset er godt plassert
- at hjul og rullere ikke er skadet
- at batteriet er ladet og at alle elementene er fulstendig rene og tørre
- at alt sikkerhetsutstyr virker
o) Så snart at batteriet (ref.7/fig.3) signalerer at det kun har 20% ladning igjen, skal palleløfteren stoppes og gjenlades.
p) Trucken skal alltid holdes borte fra regn og snø og må under ingen omstendigheter brukes i meget fugtige eller våte områder.
q) Temperaturen mellom -10° C / +40°C ved bruk.
r) Det er forbudt å transportere matvarer som kan komme i direkte kontakt med vognen.
s) Maskinen behøver ingen egen belysning. Området der den blir brukt skal være opplyst i henhold til gjeldende forskrifter.

Den konstruerende virksomhet kan ikke holdes ansvarlig i tilfelle feil eller ulykker som skjer på grunn av dårlig vedlikeholdelse, misbruk, installering utført av ukvalifiserte.

Bevegelse

Før du begynner å bevege maskinen sjekk at tuta og bremsene virker og at batteriet er fullstendig ladet. Vri nøkkelen til posisjon "1" og beveg styreroret til bevegelsespunktet. Vri den regulerende aksellatoren sakte og beveg deg mot det relative arbeidsområdet. For å bremse eller stoppe vri aksellatoren i motsatt retning. Sving alltid maskinen sakte, siden raske bevegelser kan forårsake farlige situasjoner (særlig hvismaskinen bevegtes med høy hastighet) og senk farten i trange korridorer og i svinger.

Løftblokkering (28.2)

gaffeltrucken er utrustet med en automatisk anordning som blokkerer løftet hvis batteriene har en utladningsnivå som overstiger 80%. Inngrepet på utstyret angis av den røde led-en på indikatoren for batteristatus.

KONTROLLINNETNINGER (19.10) - (se fig.3)

1) Aksellator; 2) "Dødmanns" knapp; 3) Lydsignalknapp/"skilpadde"-knapp; 4) Løftnings knapp; 5) Senkningsknapp; 6) Hoved kontakt; 7) Batteri advarsels lys

VEDLIKEHOLDELSE (20.6+X39)

Vedlikehold må utgjøres av en spesialist.

Maskinen må gjennomgå minst en gang i året en helhets sjekk. Etter alle vedlikeholds operasjoner skal alle sikkerhetsdeler bli kontrollert. Inspiser maskinen periodevis så det ikke er noen risk for at maskinen stopper eller noen fare for personellet! (Se vedlikeholds tabellene)

BEMERK. SLÅ ALLTID AV HOVEDBRYTEREN FØR DU UTFØRER VEDLIKEHOLDSARBEID.

VEDLIKEHOLDSTABELL

ELEMENTY	KONTROLLER	HVER			ELEMENTY	KONTROLLER	Hver		
		3 måneder	6 måneder	12 måneder			3 måneder	6 måneder	12 måneder
STRUKTUR	sjekk lastebære elementene sjekk at bolte og skruer er stramme sjekk opp for slag og slør	●	●		SYLINDER	sjekk for lekkasje og slitasje av belegningen sjekk drivhjul	●		
BREMSER	sjekk funksjon sjekk beleggning for slitasje sjekk bremse styrke sjekk slør (c. 0.4mm)	●	●		ELEKTRISKE	sjekk slitasje av børstene sjekk starter av motor relay	●		
HJUL	sjekk slitasje sløkk funksjon sjekk forankring	●	●		BATTERI	sjekk elektrolyt tetthet og nivå (ikke nødvendig for gelebatterier) sjekk spenning av elementene sjekk forankring og forbindelser av terminalene sjekk kablene smør terminalerne med vaselin	●	●	
STYRE-ROR	sjekk slør sjekk sidelengs bevegelse sjekk tilbakegangen til vannrett position	●	●		INSPEKSJON	sjekk forbindelsen til det jordbunde kretsløp sjekk opp-og-ned gående hastighet af gafflene sjekk sikkerhets utstyret test løftning og senkning med et prøve gods	●		●
ELEKTRISK SYSTEM	sjekk slitasje av fjrn kontroll knapp sjekk tilkobling og for kabel problemer sjekk hoved kontakten sjekk tuta sjekk "død-mands" knappen sjekk sikringenes status	●	●	●					
HYDRAULISK SYSTEM	sjekk funksjon sjekk olje nivå sjekk for lekkasje og slitasje, samt tilslutninger skift olje/filter sjekk funksjonen av trykk ventilen sjekk gjennomgangsventilen	●	●	●					

RENGJØRING AV PALLE-LØFTEREN: rengjør maskinens enheter ,unntagen elektriske og elektroniske elementer,med en fuktig klut. unngå bruk av direkte stråler av vann, damp eller brennbare væsker. rengjør elektroniske og elektroniske elmenter med affuget, kompromert luft ved lavt trykk (maks. 5 bar), eller med en ikke metallisk børste.

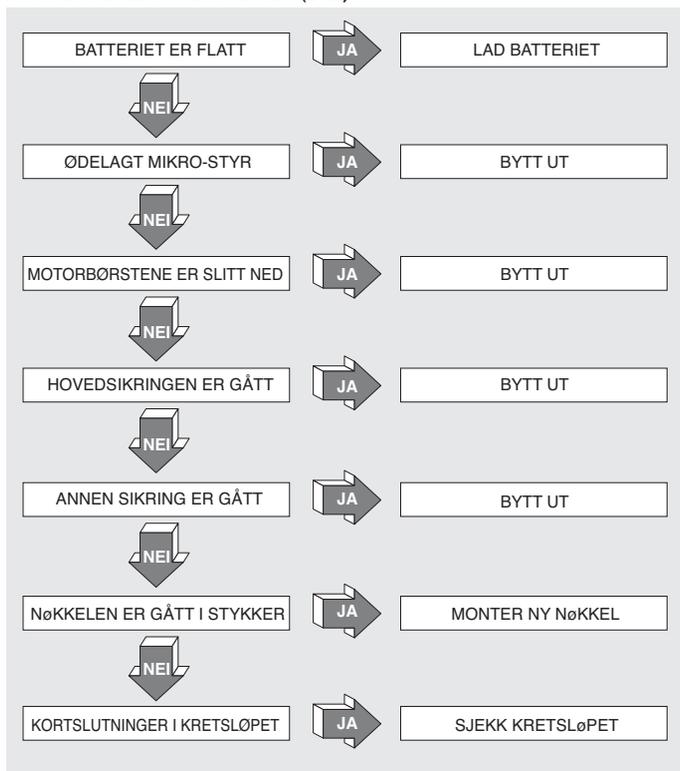
SMØRINGSTABELL

SMØRE-PUNKTER	SMØRINGS-TYPE	Hver		
		3 måneder	6 måneder	12 måneder
LØFTESTOL	Lithium fett nlgi-2	●		
HJUL OG RULLERE	Lithium fett nlgi-2	●		
MAST - FØRER	Lithium fett nlgi-2		●	
HYDRAULISK ELEMENT	Olje viskositet 40°C cst30		●	

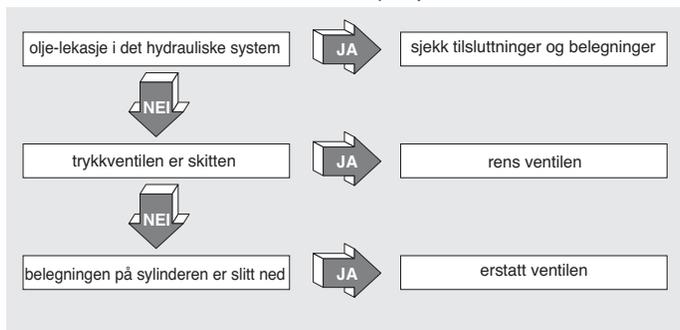
Bruk hydraulisk olje med unntagelse av motor og bremse olje. Bemerk : vennligst respekter miljøet ved avskaffelse av gammel olje.oljen bør oppbevares i tønner for senere bli innlevert på en bensinstasjon . tøm aldrig olje i jorden eller på upassende steder.

PROBLEMLØSNINGER

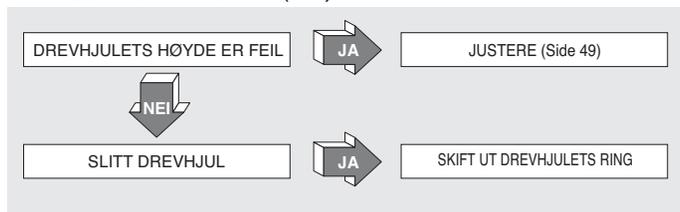
HVIS MASKINEN IKKE STARTER (21.2):



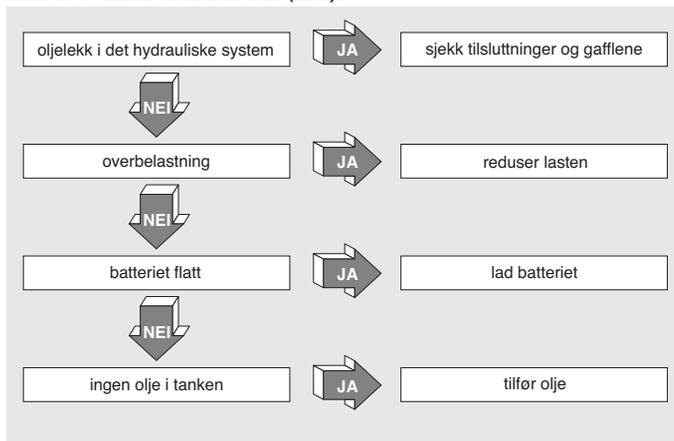
HVIS GAFFLENE IKKE FORBLIR LØFTES (26.1):



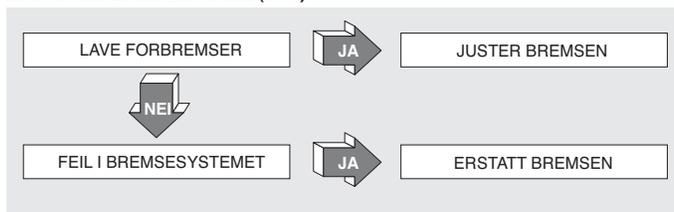
DREVHJULET GLIR AVGÅRDE (34.1):



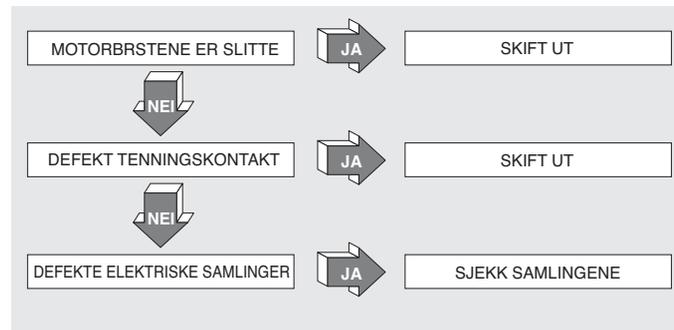
HVIS GAFFLENE IKKE LØFTES (22.1):



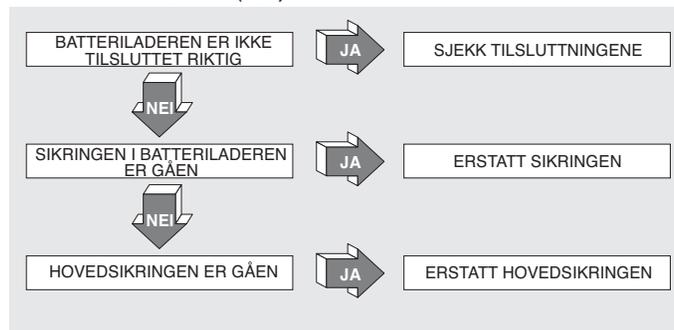
MASKINEN BREMSER IKKE (23.1):



MOTORPUMPEN STARTER IKKE (24.1):



BATTERIET LADES IKKE (25.1):



ADVARSEL!!! (27.1)
OM INGEN AV LØSNINGENE LØSER
PROBLEMET, LEVER MASKINEN TIL DET
NÆRMESTE SERVICE SENTER.



INHOUD (1.1)

TECHNISCHE GEGEVENS
VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE
GEBRUIK VAN DE MACHINE
BESCHRIJVING VAN DE WAGEN
VEILIGHEIDSMEECHANISMEN

blz. 25
blz. 25
blz. 26
blz. 26
blz. 26

PLAATJES
VERVOER EN INGEBRUIKNAME
ACCU
GEBRUIK
ONDERHOUD
IN GEVAL VAN PROBLEMEN

blz. 26
blz. 26
blz. 26/27
blz. 27
blz. 27/28
blz. 28

NL

TECHNISCHE GEGEVENS (3.42)

BESCHRIJVING	EENHEID		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	
1.1	CONSTRUCTEUR					
1.2	MODEL		RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"	
1.3	AANDRIJVING		ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	
1.4	BESTURINGSSYSTEEM					
1.5	HEFVERMOGEN	Q kg	1000	1000	1000	
1.6	ZWAARTEPUNT	c mm	600	600	600	
1.8	ASAFSTAND LASTWIELEN VANAF VORKBASIS	x mm	786	786	786	
1.9	WIELBASIS	y mm	1165	1165	1165	
GEWICHT EN	2.1	GEWICHT TIJDENS WERKING MET BATTERIJ (zie lijn 6.5)	kg	363	371	371
	2.2	BELASTING OP ASSEN MET LAST, VOORAAN/ACHTERAAN	kg	426/937	434/937	434/937
	2.3	BELASTING OP ASSEN ZONDER LAST, VOORAAN/ACHTERAAN	kg	261/102	269/102	269/102
FRAME/WIELEN	3.1	BANDEN		G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	AFMETINGEN VOORWIELEN (Ø x breedte)		186x50	186x50	186x50
	3.3	AFMETINGEN ACHTERWIELEN (Ø x breedte)		82x70	82x70	82x70
	3.4	AFMETINGEN ZIJWIELEN (Ø x breedte)		125x45	125x45	125x45
	3.5	AANTAL WIELEN (x=AANDRIJVING) VOORAAN/ACHTERAAN		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
	3.6	SPOORBREEDTE VOORAAN	b ₁₀ mm	505	505	505
	3.7	SPOORBREEDTE ACHTERAAN (MIN/MAX***)	b ₁₁ mm	410	410	410
AFMETINGEN	4.2	HOOGTE, GESLOTEN MAST	h ₁ mm	1970	1970	1970
	4.3	VRIJE HEFFING	h ₂ mm	1510	1510	1510
	4.4	HEFHOOGTE	h ₃ mm	1510	1510	1510
	4.5	HOOGTE, UITGESCHOVEN MAST	h ₄ mm	1970	1970	1970
	4.6	AANVANKELIJKE HEFFING	h ₅ mm	-	-	-
	4.9	HOOGTE DISSSELBOOM IN RIJPOSITIE MIN/MAX	h ₁₄ mm	930/1365	930/1365	930/1365
	4.15	HOOGTE VORKEN LAAG GEPLAATST	h ₁₃ mm	90	90	90
	4.19	TOTALE LENGTE	l ₁ mm	1675	1675	1675
	4.20	LENGTE AANDRIJFUNIT	l ₂ mm	522	522	522
	4.21	TOTALE BREEDTE (VOORAAN/ACHTERAAN MIN/MAX***)	b ₁ mm	794	794	794
	4.22	AFMETINGEN VORKEN	s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	FRONTALE BREEDTE VORKEN	b ₃ mm	650	650	650
	4.25	BREEDTE VORKEN (MIN/MAX***)	b ₅ mm	560	560	560
	4.26	INTERNE BREEDTE STEUNPOTEN (MIN/MAX***)	b ₄ mm	-	-	-
	4.32	VRIJE RUIMTE OP DE HELFT VAN DE WIELBASIS	m ₂ mm	20	20	20
4.34	GANGPAD VOOR PALLET 800x1200 OVERLANGS	A _W mm	2120	2120	2120	
4.35	DRAAICIRKEL	W ₄ mm	1344	1344	1344	
PRESTATIES	5.1	RIJSNELHEID, MET/ZONDER LAST	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	HEFSNELHEID, MET/ZONDER LAST	m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3	DALINGSSNELHEID, MET/ZONDER LAST	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8	TE OVERSCHRIJDBARE HELLING, MET/ZONDER LAST	%	9/25	9/25	9/25
	5.10	DIENSTREM		ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH
ELEKTRISCHE MOTOREN	6.1	VERMOGEN TRACTIEMOTOR	kW	0,35	0,35	0,35
	6.2	VERMOGEN HEFMOTOR	kW	2,2	2,2	2,2
	6.4	SPANNING BATTERIJ, NOMINALE CAPACITEIT	VAh	24/70 (C20)	24/54	24/50
	6.5	GEWICHT BATTERIJ	kg	30	38	38
	6.6	ENERGIEVERBRUIK VOLGENS CICLUS VDI	kWh/h	-	-	-
	6.4	LAWAAIERIGHEID VOOR DE BEDIENER	dB(A)	63	63	63

* VERSIE GEL, ** VERSIE PLUS, *** ALLEEN VERSIE STRADDLE

VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE (33.2)

De waarden van de trilemissie worden verklaard conform EN 12096

Beschrijving	Waarde	Europese norm (EN)	Testoppervlak
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Ondergrond in gladde industriële cement
Onnauwkeurigheid, K (m/s ²)	0.68		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Op testpiste volgens EN 13059
Onnauwkeurigheid, K (m/s ²)	0.6		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Volledig lichaam)	Ondergrond in gladde industriële cement
Onnauwkeurigheid, K (m/s ²)	0.39		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Volledig lichaam)	Op testpiste volgens EN 13059
Onnauwkeurigheid, K (m/s ²)	0.08		

De waarden zijn bepaald overeenkomstig EN ISO 20643 en EN 13059.

GEBRUIK VAN DE MACHINE (4.1)

Deze machine is ontworpen voor het opheffen en het vervoer van ladingen op gladde vloeren. Op de chassis (ref.5/fig.1) bevindt zich een identificatieplaatje met daarop het opheffingsvermogen dat in geen geval overschreden mag worden voor de veiligheid van het personeel en om het voertuig niet te beschadigen. Wij raden u aan de veiligheidsnormen en de normen betreffende het gebruik en het onderhoud zeer strikt te respecteren. Het monteren van bijgevoegde onderdelen aan het apparaat moet vooraf door het CONSTRUCTIEBEDRIJF goedgekeurd worden.

BESCHRIJVING VAN HET HEFTOESTEL (5.12)

Het is een elektrisch vorkheftoestel met besturing met disselboom, ideaal voor de opslag en het transport van lasten op vlakke ondergronden zonder oneffenheden. De bedieningsmechaniek is duidelijk zichtbaar aangebracht en kan makkelijk bediend worden. Het heftoestel is conform alle actuele comfort- en veiligheidsnormen CE. Op de tekening vindt u de hoofdzakelijke kenmerken:

- 1) DISSSELBOOM 2) AANDRIJWIEL 3) HEFVORK 4) HYDRAULISCHE CENTRALE 5) HEFCILINDER 6) CHASSIS 7) HOOPDSCHAKELAAR 8) ELEKTRONISCHE KAART 9) ACCU 10) STABILISATIEWIEL 11) CARTER 12) BLOKKEERLEP 13) GELIJKRICHTER 14) ELEKTROREM 15) LAADROLLEN 16) BESCHERMING VOOR DE HANDEN

VEILIGHEIDSMEECHANISMEN (6.10) - (RAADPLEEG FIG.1)

1) HOOPDSCHAKELAAR (REF.7); 2) ELEKTROREM (REF.14); 3) KLEP VAN MAXIMUM DRUK; 4) BESCHERMINGSBUMPERS: beschermen het aandrijfwiel (ref.2), de zijdelingse stabilisatiewielen (ref.10) en de voorste laadrollen (ref.15) tegen stoten; in geval van ongevallen worden de voeten en de last beschermd in geval van ongevallen;

5) TASTER "DEAD MAN"(REF.2/FIG. 3): dit is een veiligheidsschakelaar op de disselboom voor de besturing, die de bestuurder beschermt tegen botsingen wanneer achteruit wordt gereden; 6) BESCHERMING VAN DE HANDEN (REF.16); 7) BLOKKEERKLEP (REF.12)

Structuur (7.9)

Het hefgedeelte met de benen en de motorkap vormen een onbuigzaam geheel (REF.6). De vorken worden met precisie geleid door 4 rollen die over de hele lengte van het hefgedeelte lopen. Het aandrijf wiel, een draaiende wielen en twee rollen verlenen de truck zeer veel stabiliteit op 4 steunpunten. De carters (ref.11) zijn eenvoudig te openen zodat alle gedeeltes goed bereikbaar zijn voor de klantendienst.

Tractie (8.4)

De aandrijf eenheid drijft het aandrijf wiel middels kegel- en cilindervormige radenwerk aan. Men kan van richting veranderen door de smoor kleppen op de stuurstang (ref.1/fig.3) te bewegen.

Disselboom (9.10+X60)

De heftruck kan lopend worden bestuurd. De stuuruitslag bedraagt 175°. De disselboom werkt direct op het aandrijf wiel dus om van richting te veranderen moet men hem in de gewenste richting draaien. Om de heftruck te bedienen (zie fig.2) moet men de disselboom in de middelste stand houden (pos.B), en om hem te stoppen moet men hem in de bovenste (pos.A) of in de onderste stand houden (pos.C). Na loslaten van de disselboom komt deze automatisch in de bovenste stand terug (pos.A) en fungeert als parkeerrem. In de modaliteit "schildpad", wanneer de disselboom zich in de bovenste positie bevindt (pos.A) of in de onderste (pos.C), druk op de toets van de akoestische melder/toets "schildpad" (ref.3, fig.3) en bedien de snelheidsregelaar (ref.1, fig.3) om de wagen op lage snelheid te verplaatsen.

Remmen (10.7)

De bedrijfsrem wordt door de motor in werking gesteld als de gashendel wordt losgelaten. De elektromagnetische rem werkt als parkeer- en noodrem. De noodrem wordt in werking gesteld door de dissel in de bovenste stand (stand A) of in de onderste stand (stand C) (zie afb. 2) te zetten. Als het elektrische systeem wordt uitgeschakeld, werkt de elektromagnetische rem als parkeerrem.

Hydraulisch circuit (11.9)

Om de vorken verticaal te bewegen bedient men eenvoudig de knoppen van de stuurstang opdat de motorpompeenheid (ref.4,5/fig.3) de hydraulische olie van de tank naar de hefcilinder vervoert. De hiervoor benodigde energie wordt geleverd door de accu (ref.9/fig.1). Er zijn twee veiligheidsventielen geïnstalleerd in het hydraulische circuit:

- Blokkeerlep, zorgt dat de lading niet plotseling valt indien het hydraulische systeem kapot gaat. Bevindt zich in de hefcilinder.
- Maximale druk ventiel, bevindt zich in de motorpomp en beschermt het mechanische en hydraulische systeem tegen overbelasting.

Elektrisch circuit (12.7)

Het elektrische circuit is gebouwd volgens de geldende normen en bestaat uit een te programmeren, elektronische variometer (ref.8/fig.1) (voorzien van alle regelingen en veiligheden) en de stuurorganen die bedient kunnen worden vanaf de bovenkant van de stuurstang.

De aansluitingen zijn verzekerd tegen toevallige verslapping. De conductoren zijn van koper en zeer buigzaam en hebben de juiste doorsnede voor de gebruiksomstandigheden en eventuele invloeden van buitenaf. Alle elektrische onderdelen zijn zo gemonteerd dat een goed gebruik en een eenvoudig onderhoud gewaarborgd zijn.

PLAATJES (13.10) - (zie fig.4)

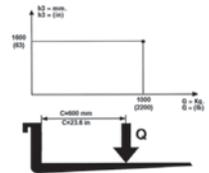
Op de machine zijn de volgende plaatjes zichtbaar:

- Identificatieplaatje van het type voertuig;
- Accuplaatje;
- Plaatje met ladingsdiagram betreffende de hefhoogte en positie van het zwaartepunt van de lading op de vork;
- F Plaatjes die aangeven dat het gevaar bestaat de voeten te vermorzelen;
- Plaatjes met kabelpunten;
- Plaatjes met gebruiksverbod;
- Plaatje lees instructies;
- Plaatje drukknop "schildpad";
- Plaatje met gevaar voor letsel.

De plaatjes mogen absoluut niet weggehaald of onleesbaar gemaakt worden.

BELANGRIJK: HET IS VERBODEN DE OP PLAATJE TYPE C AANGEGEVEN DRAAGKRACHT TE Overschrijden. DIT PLAATJE WORDT BIJ DE VERKOOP OP HET APPARAAT AANGEBRACHT EN ZIET ER ALS VOLGT UIT:

Dit diagram laat de verhouding zien tussen de maximaal op te heffen lading en de betreffende maximale hoogte vanaf de grond bij het laden en lossen van een pallet van een rek. Het hiernaast aangegeven schema van de vork geeft de positie van het zwaartepunt van de lading aan. De lading moet zo gelijkmatig mogelijk over de gehele lengte van de vork verdeeld worden.



VERVOER EN INBEDRIJFSTELLING

Vervoer (14.1)

Om de pallettruck te vervoeren zijn er twee kabelpunten aangegeven zoals op de plaatjes "E" (fig.4), terwijl het gewicht van de machine aangegeven staat op het identificatieplaatje "A" (fig.4). Het verdient aanbeveling de heftruck tijdens het transport stevig te bevestigen zodat hij niet kan kantelen. Controleer of er uit de accu (indien aanwezig) geen zuur of dampen vrijkomen.

Inbedrijfstelling (15.1)

Voordat de machine in gebruik genomen wordt dient men te controleren of alle delen in perfecte conditie verkeren. Tevens dient men het functioneren van alle eenheden en de volledigheid van de veiligheidsmechanismen te controleren. De pallettruck verplaatsen met de stroom van de accu en nooit met de rechtgezetten wisselstroom, dit om de elektrische onderdelen niet te beschadigen.

ACCU (16.6)

Aanwijzingen, veiligheidsnormen en onderhoud

De inspectie, het opladen en het wisselen van de accu moet door bevoegd personeel uitgevoerd worden volgens de gebruiksaanwijzingen van het constructiebedrijf.

Het is verboden te roken en ontvlambaar materiaal of materiaal dat vonken afgeeft dichtbij de pallettruck en het oplaad-apparaat te houden. De ruimte dient goed gelucht te worden. Voor een goed onderhoud dienen de doppen van de elementen geheel droog en schoon te zijn. Het vrijgekomen zuur verwijderen en een beetje vaseline op de klemmen smeren en dichtknippen. Het gewicht en de afmetingen van de accu kunnen invloed uitoefenen op de stabiliteit van de pallettruck en indien er een andere accu dan de standaard accu gemonteerd wordt raden wij aan het constructiebedrijf te interpellieren voor de nodige toestemming.

De transpallet bevat een indicator die de staat van de batterij aanduidt, die is aangesloten op de gelijkrichter, en die steeds actief is onafhankelijk de positie van de hoofdschakelaar. Wanneer de machine enkele minuten inactief blijft, zorgt de indicator van de staat van de batterij voor de activering van de functie 'automatische uitschakeling', maar wordt ze weer geactiveerd wanneer de bediener bijvoorbeeld de beweging van de vorken, de activering van de disselboom of de verplaatsing bedient. Wanneer de bediener de hoofdschakelaar activeert, blijven de leds uitgeschakeld tot de machine wordt geactiveerd; wanneer de bediener de hoofdschakelaar desactiveert, lichten de leds enkele minuten op tot de 'automatische uitschakeling' gebeurt.

Acculading

Controleer, alvorens de accu op te laden, of de kabels intact zijn. Sluit de stekker van de batterijlader (A) aan op het stroomnet (zie afb.5). Als de machine is opgeladen, wordt de stroomtoevoer onderbroken en licht de groene led op. Koppel de stekker (A) los van het stroomnet. Een normale oplaadcyclus duurt van 10 tot 12 uren. Er wordt aanbevolen om de batterij op te laden na de gebruiksuren van de machine.

De acculader is zo ontworpen dat hij een standby-lading garandeert gedurende een bepaalde tijd nadat de accu volledig is opgeladen.

Er bestaat geen risico van overbelasting en dus is het niet noodzakelijk de acculader af te koppelen nadat de accu volledig is opgeladen.

De accu nooit geheel ontladen en incomplete oplading vermijden; verder steeds de accuoplader het einde van het opladen aan laten geven.

Let op: indien de accu te veel ontladen wordt gaat hij korter mee.

Vervanging van de accu (17.4)

- Verwijder de achterkap
- de kabels van de accupolen losmaken
- de accu aan de zijkant uittrekken
- Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om de accu weer in zijn zitting te monteren en correct aan te sluiten.

(Steeds hetzelfde accutype als de oorspronkelijke accu gebruiken)

BELANGRIJK: VOORZICHTIG OMGAAN MET HET ZWAVELZUUR, HET IS EEN GIFTIGE EN BIJTENDE STOF; KLEEFT AAN DE HUID EN AAN KLEDING DIE DAN MET VEEL WATER EN ZEEP GEWASSEN DIENEN TE WORDEN. BIJ ONGEVAL METEEN EEN ARTS WAARSCHUWEN!!!

In het geval van vervanging van de accu, de oude accu bij de dichtstbijzijnde verzamelplaats inleveren.

Accu controle

De gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen van het constructiebedrijf van de accu aandachtig doorlezen. Zorg ervoor dat er geen corrosie aanwezig is, dat er vaseline op de klemmen zit en dat het zuur 15 mm boven de plaatjes staat. Indien de elementen niet bedekt zijn opvullen met gedestilleerd water.

De dichtheid van de elektrolyten met een dichtheidsmeter meten om zo het niveau van de lading te controleren.

GEBRUIK (18.2+X61)

De bestuurder dient de volgende gebruiksaanwijzingen in de rijpositie uit te voeren; de handelingen dienen zo uitgevoerd te worden dat men redelijk ver van de gevaarlijke zones (hefmasten, vork, kettingen, poelies, aandrijfwielen en stabilisatoren en andere in beweging zijnde onderdelen) blijft i.v.m. de veiligheid van de handen en voeten.

Veiligheidsnormen

De pallettruck dient volgens de volgende normen gebruikt te worden:

- a) De bestuurder van de machine dient de gebruiksaanwijzingen van het voertuig te kennen en de juiste kleding, beschermende schoenen en helm te dragen.
- b) De elektronische pallettruck mag alleen gebruikt worden door personen boven de 18 jaar die hiervoor professioneel opgeleid zijn.
- c) De bestuurder is verantwoordelijk voor de pallettruck en dient er voor te zorgen dat onbevoegde personen niet met de truck rijden of op de vork klimmen.
- d) Tijdens het rijden dient de gebruiker snelheid te verminderen in de bochten, bij smalle stukken, deuren of onregelmatige vloeren.
- e) De gebruiker dient onbevoegden te verwijderen uit de zone waarin de pallettruck zich beweegt en onmiddellijk te waarschuwen indien er personen in gevaar zijn; in het geval er, ondanks de waarschuwing, nog steeds personen op de werkplek zijn dient de bestuurder de pallettruck meteen te stoppen.
- e) Het is verboden te blijven staan in de zones waar er onderdelen in beweging zijn en te klimmen op de vaste delen van de pallettruck.
- f) De bestuurder dient plotseling afremmen en snelle richtingsveranderingen te vermijden.
- g) Ingeval van omhoog of omlaaggaande stukken, met max. toegestane helling, dient de bestuurder de lading hoog te houden en snelheid te verminderen.
- h) Tijdens het rijden dient de bestuurder er op te letten dat er een goede zichtbaarheid is en dat er voldoende ruimte is bij het achteruit rijden.
- i) Indien de pallettruck met de lift vervoerd wordt, dient de pallettruck hier met de vork naar voren in te rijden (eerst controleren dat de lift voldoende draagkracht heeft).
- l) Het is ten strengste verboden de veiligheidsmechanismen buiten bedrijf te stellen of te demonteren. Indien de pallettruck in een omgeving met hoog brand- en explosiegevaar ingezet wordt, moet de pallettruck hiervoor goedgekeurd zijn.
- m) De MAXIMALE DRAAGKRACHT van de pallettruck zoals aangegeven op plaatje "A" (fig.4) mag in geen geval overschreden worden.

De bestuurder dient zich ervan te verzekeren dat de lading goed en ordelijk op de vork verdeeld staat. De lading mag in geen geval meer dan 50 mm van de vork uitsteken.

- n) Voordat er met het werken begonnen wordt dient de bestuurder eerst het volgende te controleren:
 - de werking van de rem en de parkeerrem
 - dat de ladingsvorken in perfecte conditie verkeren
 - dat de wielen en rollen heel zijn
 - dat de accu opgeladen is en goed vast zit en dat de elementen droog en schoon zijn
 - dat alle veiligheidsmechanismen goed werken
- o) Het gebruik van de pallettruck onderbreken indien de toestand van de accu (REF.7/FIG.3) ongeveer 20 % van de beschikbare lading aangeeft en dan de accu opladen.
- p) De pallettruck mag niet gebruikt of geparkeerd worden in de regen of sneeuw, of in zeer vochtige zones.
- q) Gebruikstemperatuur -10° C/+40°C
- r) Het is verboden voedingsmiddelen te vervoeren die in direct contact komen met de heftruck.
- s) De machine heeft geen speciale verlichting nodig. In ieder geval zorgen dat de werkplaats voldoende en overeenkomstig de regels verlicht is.

IN GEVAL VAN SCHADE OF ONGEVAL WEGENS NALATIGHEID, MONTAGE DOOR NIET BEVOEGDE TECHNICI EN ONJUIST GEBRUIK KAN HET CONSTRUCTIEBEDRIJF NIET VERANTWOORDELIJK GESTELD WORDEN.

Vervoeren

Voordat men de pallettruck gebruikt, eerst controleren of de claxon en de rem werken en of de accu geheel opgeladen is. De sleutel naar positie 1 draaien en de stuurstang naar de rijpositie brengen. De regelaar langzaam draaien en zich naar de gewenste werkplek bewegen. Om te remmen of volkomen stil te staan, de regelaar in de tegengestelde richting draaien. De pallettruck steeds voorzichtig besturen aangezien plotselinge bewegingen gevaarlijke situaties voortbrengen (des te meer wanneer de pallettruck een hoge snelheid heeft). Rijden en snelheid verminderen in smalle stukken en in de bochten.

Hefblokkering (28.2)

De heftruck is voorzien van een automatische inrichting die het heffen blokkeert als de accu's een ontladingsniveau bereiken van meer dan 80%. De ingreep van het systeem wordt gemeld door de rode led van de indicator van de staat van de batterij.

Bedieningsorganen (19.10) - (zie fig.3)

- 1) Versnelling; 2) "dode man" toets; 3) Toets akoestische melder/toets "schildpad"; 4) Heftoets; 5) Daaltoets; 6) Hoofdschakelaar; 7) Waarschuwingslicht accu

ONDERHOUD (20.6+X39)

Het onderhoud dient uitgevoerd te worden door bevoegd personeel. De pallettruck dient minstens een maal per jaar een algemene controle te ondergaan.

Na iedere onderhoudsbeurt dienen de werking van de pallettruck en de veiligheidsmechanismen gecontroleerd te worden. De pallettruck regelmatig laten controleren, uit veiligheidsoverwegingen ten opzichte van het personeel en om het risico te vermijden dat de wagen stil komt te staan ! (zie onderhoudstabel)

Opmerking. Om het onderhoud in veilige omstandigheden uit te voeren dient men de stekker van de hoofdschakelaar er uit te halen.

ONDERHOUDSTABEL

ELEMENT	CONTROLE	ELKE			ELEMENT	CONTROLE	ELKE			
		3 maanden	6 maanden	12 maanden			3 Maanden	6 Maanden	12 Maanden	
STRUCTUUR EN VORK	Controle draagelementen	●			CILINDER	Controle werking, lekkage en slijtage van de pakkingen	●			
	Controle schroeven en bouten	●				ELEKTROMOTOREN	Controle poelies	●		
	Controle aanslagen en speling vork	●					ACCU	Controle slijtage borstels	●	
REMMEN	Controle werking	●			INSPECTIES	Controle relais van motoraandrijving			●	
	Controle slijtage remschoen	●				HYDRAULISCH SYSTEEM	Controle dichtheid en niveau elektrolyten (niet nodig voor gel-accu's)	●		
	Controle remkracht		●		WIELEN		Controle spanning van de elementen	●		
WIELEN	Controle speling (circa 0,4 mm)		●			STUURSTANG	Controle verankering en klemmen	●		
	Controle slijtage	●			ELEKTRISCH SYSTEEM		Controle volledigheid van de kabels		●	
	Controle speling lagere	●				HYDRAULISCH SYSTEEM	Klemmen met vaseline invetten		●	
STUURSTANG	Controle verankering	●			ELEKTRISCH SYSTEEM		Aardleiding van het elektrische circuit controleren			●
	Controle speling	●				HYDRAULISCH SYSTEEM	Controle snelheid van vervoeren, heffen en dalen van de ladingsvork.			●
	Controle zijwaartse beweging	●			HYDRAULISCH SYSTEEM		Controle veiligheidsmechanismen	●		
ELEKTRISCH SYSTEEM	Controle terugkeer in verticale positie	●				HYDRAULISCH SYSTEEM	Hef- en daalproef met nominale lading	●		
	Controle slijtage contact mechanisme	●			HYDRAULISCH SYSTEEM					
	Controle aansluitingen, schade aan de kabels	●				HYDRAULISCH SYSTEEM				
Controle hoofdschakelaar	●			HYDRAULISCH SYSTEEM						
Controle claxon	●				HYDRAULISCH SYSTEEM					
Controle "dode man" toets	●			HYDRAULISCH SYSTEEM						
Controle waarde zekeringen			●		HYDRAULISCH SYSTEEM					
HYDRAULISCH SYSTEEM	Controle werking	●								
	Controle olieniveau		●							
	Controle slijtage en lekken van de aansluitingen	●								
	Olie/filter wisselen			●						
	Controle werking druk-afnameventiel			●						
Controle ventiel voor stroombeperking			●							

HET SCHOONMAKEN VAN DE WAGEN: de onderdelen van de wagen, behalve de elektrische en elektronische onderdelen, schoonmaken met een vochtige doek. Absoluut niet wassen met directe waterstralen, stoom of ontvlambare vloeistoffen. De elektrische en elektronische onderdelen schoonmaken met ontvochtigde, samengeperste lucht met een lage druk (max. 5 bar) of met een niet-metalen borstel.

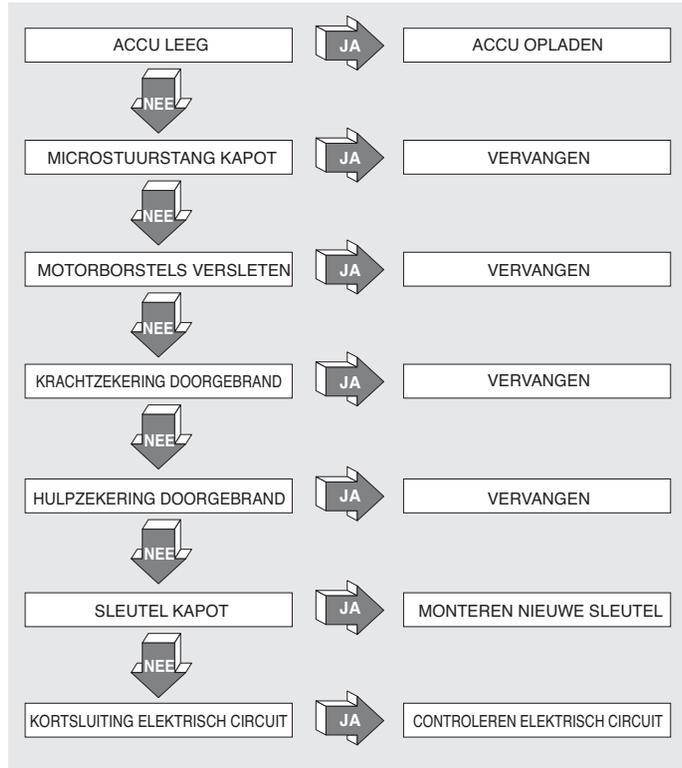
SMEERMIDDELEN TABEL

DE IN TE SMEREN DELEN	TYPE SMEERMIDDEL	ELKE		
		3 maanden	6 maanden	12 maanden
WIELEN EN ROLLENEN	Lithiumvet NLGI-2	●		
HEFKETTING	Lithiumvet NLGI-2	●		
MASTLEIDINGEN	Lithiumvet NLGI-2LGI-2		●	
HYDRAULISCHE EENHEID	Olie viscositeit 40 °C cSt132		●	

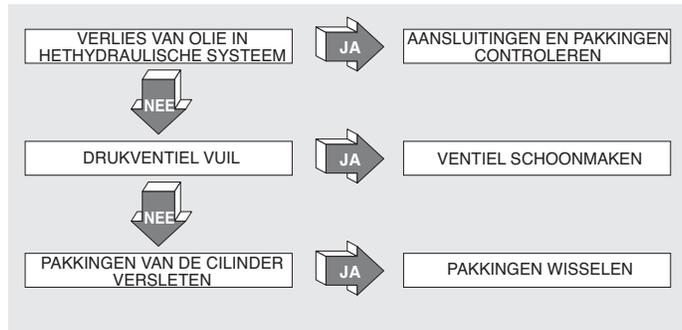
Altijd hydraulische olie gebruiken behalve motor- en remolie. Opmerking: De gebruikte olie dient op milieuvriendelijke wijze vernietigd te worden. Wij raden aan de gebruikte olie te verzamelen en bij het dichtstbijzijnde servicestation af te leveren. De gebruikte olie in geen geval op de grond dumpen of achterlaten op een ongeschikte plek.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

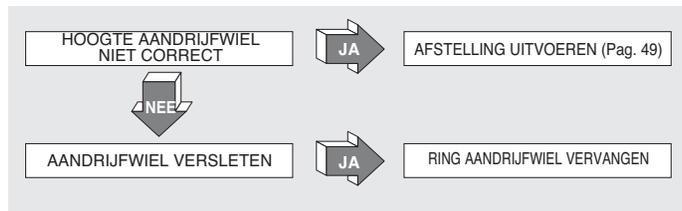
DE MACHINE START NIET (21.2):



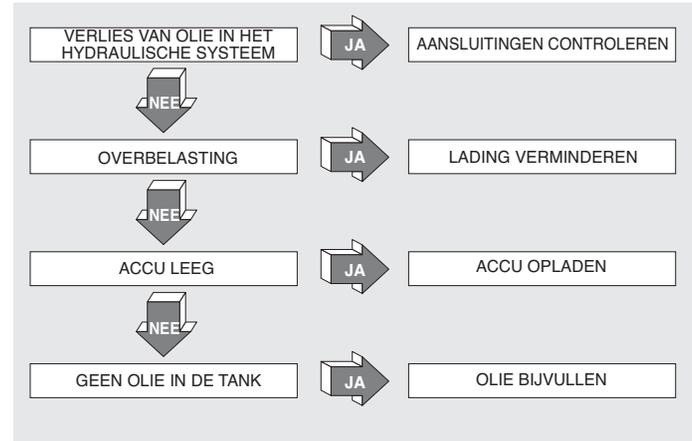
DE VORK BLIJFT NIET OMHOOG (26.1):



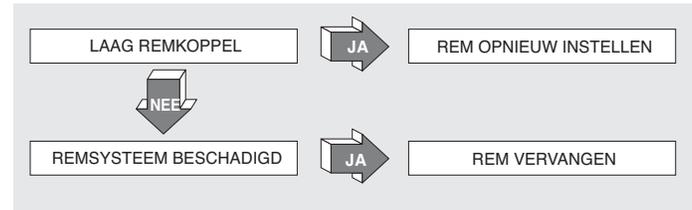
AANDRIJFWIEL SLIPT (34.1):



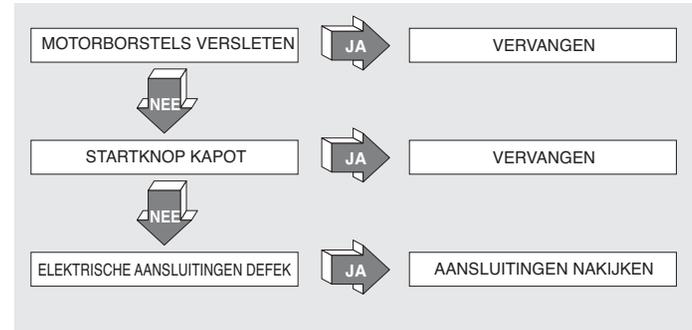
DE VORK GAAT NIET OMHOOG (22.1):



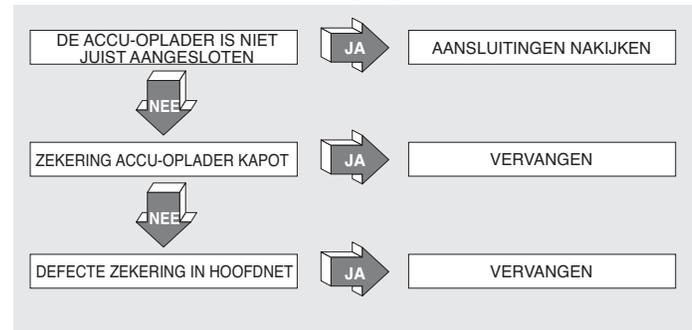
DE PALLETRUCK REMT NIET (23.1):



DE MOTORPOMP START NIET (24.1):



DE ACCU WORDT NIET OPGELADEN (25.1):



LET OP !!!(27.1)
 INDIEN GEEN VAN DEZE OPLOSSINGEN HET PROBLEEM OPLOST, DAN DE MACHINE NAAR DE DICHTSTBIJZIJNDE KLANTENSERVICE BRENGEN.



ÍNDICE (1.1)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA
FUNCIONAMENTO DO APARELHO
DESCRIÇÃO DA CARRETILHA
DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

pág. 21
pág. 21
pág. 22
pág. 22
pág. 22

PLAQUETAS
TRANSPORTE E FUNCIONAMENTO
BATERIA
USO
MANUTENÇÃO
PORQUE NÃO FUNCIONA

pag. 22
pag. 22
pag. 22/23
pag. 23
pag. 23/24
pag. 24

PT

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (3.42)

DESCRIÇÃO	1.1 CONSTRUTOR		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	
	1.2	MODELO		RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
1.3	PROPULSÃO		ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	
1.4	SISTEMA DE GUIA		PASSAGEIRO	PASSAGEIRO	PASSAGEIRO	
1.5	CAPACIDADE	Q kg	1000	1000	1000	
1.6	CENTRO DE GRAVIDADE	c mm	600	600	600	
1.8	DISTÂNCIA EIXO RODAS DE CARGA DA BASE DO GARFO	x mm	786	786	786	
1.9	PASSO	y mm	1165	1165	1165	
PESOS	2.1	MASSA EM SERVIÇO COM BATERIA (veja a linha 6.5)		363	371	371
	2.2	CARGA NOS EIXOS COM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA		426/937	434/937	434/937
	2.3	CARGA NOS EIXOS SEM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA		261/102	269/102	269/102
ESTRUTURAS/RODAS	3.1	REVESTIMENTO EM BORRACHA		G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	DIMENSÕES RODAS DIANTEIRAS (Ø x largura)		186x50	186x50	186x50
	3.3	DIMENSÕES RODAS TRASEIRAS (Ø x largura)		82x70	82x70	82x70
	3.4	DIMENSÕES RODAS LATERAIS (Ø x largura)		125x45	125x45	125x45
	3.5	NÚMERO DE RODAS (x=MOTORA) DIANTEIRA/TRASEIRA		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
	3.6	BITOLA DIANTEIRA	b ₁₀ mm	505	505	505
	3.7	BITOLA TRASEIRA (MÍN/MÁX***)	b ₁₁ mm	410	410	410
DIMENSÕES	4.2	ALTURA, MONTANTE FECHADO		h ₁ mm	1970	1970
	4.3	ELEVÇÃO LIVRE		h ₂ mm	1510	1510
	4.4	ALTURA DE ELEVÇÃO		h ₃ mm	1510	1510
	4.5	ALTURA, MONTANTE ESTENDIDO		h ₄ mm	1970	1970
	4.6	ELEVÇÃO INICIAL		h ₅ mm	-	-
	4.9	ALTURA DO TIMÃO EM POSIÇÃO DE GUIA MÍN/MÁX		h ₁₄ mm	930/1365	930/1365
	4.15	ALTURA GARFO ABAIXADO		h ₁₃ mm	90	90
	4.19	COMPRIMENTO TOTAL		l ₁ mm	1675	1675
	4.20	COMPRIMENTO UNIDADE MOTORA		l ₂ mm	522	522
	4.21	LARGURA TOTAL (DIANTEIRA/TRASEIRA MÍN/MÁX***)		b ₁ mm	794	794
	4.22	DIMENSÕES GARFO		s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	LARGURA FRONTAL FORQUILHAS		b ₃ mm	650	650
	4.25	LARGURA GARFO (MÍN/MÁX***)		b ₅ mm	560	560
	4.26	LARGURA INTERNA GRAMPOS (MÍN/MÁX***)		b ₄ mm	-	-
	4.32	ESPAÇO LIVRE (METADE DO PASSO)		m ₂ mm	20	20
4.34	CORREDOR DE ARMAZENAMENTO PARA PALETES 800x1200 LONGITUDINAL		A ₄ mm	2120	2120	
4.35	RAIO DE VIRAGEM		W ₄ mm	1344	1344	
DESEMPENHO	5.1	VELOCIDADE DE TRANSLADAÇÃO, COM/SEM CARGA		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	VELOCIDADE DE ELEVÇÃO, COM/SEM CARGA		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3	VELOCIDADE DE DESCIDA, COM/SEM CARGA		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8	DECLIVE SUPERAVEL., COM/SEM CARGA		%	9/25	9/25
	5.10	FREIO DE SERVIÇO			ELECTRICO	ELECTRICO
	5.10	FREIO DE SERVIÇO			ELECTRICO	ELECTRICO
MOTORES ELÉTRICOS	6.1	POTÊNCIA MOTOR DE TRAÇÃO		kW	0,35	0,35
	6.2	POTÊNCIA MOTOR DE ELEVÇÃO		kW	2,2	2,2
	6.4	TENSÃO BATERIA, CAPACIDADE NOMINAL		V/Ah	24/70 (C20)	24/50
	6.5	MASSA BATERIA		kg	30	38
	6.6	CONSUMO DE ENERGIA CONFORME CICLO VDI		kWh/h	-	-
	6.4	RÚIDO NO OUVIDO DO OPERADOR		dB(A)	63	63

* VERSÃO GEL, ** VERSÃO PLUS, *** SOMENTE VERSÃO STRADDLE

DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA (33.2)

Valores de emissão vibratória declarados conforme à EN 12096

Descrição	Valor	Norma europeia (EN)	Superfície de teste
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (M o-Bra o)	Piso em concreto lizo industrial
Incerteza, K (m/s ²)	0.68		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (M o-Bra o)	Em pista de teste conforme EN 13059
Incerteza, K (m/s ²)	0.6		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Corpo inteiro)	Piso em concreto lizo industrial
Incerteza, K (m/s ²)	0.39		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Corpo inteiro)	Em pista de teste conforme EN 13059
Incerteza, K (m/s ²)	0.08		

Valores determinados conforme EN ISO 20643 e EN 13059.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO (4.1)

Este aparelho foi projetado para a elevação e o transporte de unidades de carga sobre pisos lisos e não áspera. Sobre os chassis se encontra uma placa de identificação que indica a capacidade de elevação qual não deve nunca ser superada, para a segurança do trabalhador e para manter a integridade do veículo. Aconselhamos de respeitar rigorosamente as normas ante acidentes e aquelas que requerem a manutenção do aparelho. Qualquer tipo de modificação no aparelho deve ser autorizada pela casa e construção.

DESCRIÇÃO DO CARRO (5.12)

Este carro é um elevador eléctrico de garfo com guia de leme, ideal para o armazenamento e o transporte de unidades de carga em roteiros planos e sem irregularidades. Os órgãos de comando são bem visíveis e accionáveis de modo conveniente. O elevador é conforme todas as normas actuais de conforto e segurança C.E. O desenho mostra as características principais:

1) LEME DE DIRECÇÃO 2) RODA MOTORIZADA 3) GARFO DE LEVANTAMENTO 4) CENTRAL HIDRÁULICA 5) CILINDRO DE LEVANTAMENTO 6) CHASSIS 7) INTERRUPTOR GERAL 8) PLACA ELECTRÓNICA 9) BATERIA 10) RODA ESTABILIZADORA 11) CARTER 12) VÁLVULA PARA-QUEDAS 13) RECTIFICADOR 14) TRAVA ELÉCTRICA 15) ROLOS DE CARGA 16) PROTECÇÕES DAS MÃOS

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (6.10) - (VEJA A FIG.1)

1) INTERRUPTOR GERAL (REF. 7); 2) TRAVA ELÉCTRICA (REF. 14); 3) VÁLVULA DE PRESSÃO MÁXIMA; 4) PROTECÇÃO PARA-CHOQUES: serve para proteger contra choques a roda motora (ref. 2), as rodas laterais estabilizadoras (ref. 10) e os rolos de carga anteriores (ref. 15); portanto, em caso de acidente os pés e a carga ficam protegidos;

- 5) APALPADOR "HOMEM MORTO" (REF. 2/FIG.3): é um interruptor de segurança colocado no leme de direção e protege o operador contra as colisões durante a marcha atrás;
6) PROTEÇÕES DAS MÃOS (REF. 16); 7) VÁLVULA PÁRA-QUEDAS (REF.12).

Estrutura (7.9)

Os garfos de elevação com as pernas e o capo formam uma estrutura soldada de alta resistência e muito rígida. Os rolos anteriores de carga (rif.11) e a roda motriz (rif.7) asseguram um ótimo escorrimto. Os cârter (rif.6) se pode abrir facilmente consentem um bom acesso a todos os grupos para a assistência.

Tração (8.4)

O grupo de tração aciona a roda motriz através das engrenagens. O sentido de marcha se inverte acionando as fivelas sobre o timão de guia (rif.1/fig.3).

Timão (9.10+X60)

O carrinho pode ser guiado por um condutor a pé. O angulo de virada é de 175°.

O timão age diretamente na roda motriz e para trocar de direção deve-se roda-lo no sentido desejado. Para acionar o carrinho (ver fig.2) deve-se segurar o timão na posição central (pos. B), para para-lo deve-se levar o carrinho para a posição superior (pos. A) ou inferior (pos. C). Quando largar o timão ele voltara para a posição superior (pos. A) automaticamente, e o freio de estacionamento entrara em função. No modo "tartaruga", quando o timão estiver na posição superior (pos. A) ou naquela inferior (pos. C), apertando o botão assinalador acústico/botão "tartaruga" (ref. 3, fig. 3) e agindo no regulador de marcha (ref. 1, fig. 3), o carro se move de velocidade reduzida.

Travões (10.7)

A travagem de serviço é efectuada pelo motor, ao deixar o acelerador. O travão electromagnético funciona como travão de estacionamento e travão de emergência. A travagem de emergência efectua-se colocando o timão para a posição superior (pos.A) ou para a posição inferior (pos.C) (veja fig.2). Se desligar a instalação eléctrica, o travão electromagnético funcionará como travão de estacionamento.

Implanto Hidráulico (11.9)

Para levantar e abaixar as forcas é suficiente, precionar os botões de comando (rif.4,5 / fig. 3) do grupo timão in modo que a bombo motriz (rif.4 / fig.1) mande o oleo hidraulico do tanque ao cilindro de elevão. A energia necessaria para o trabalho é fornecida da bateria (rif 9/fig.1).

No implanto hidráulico são instaladas duas válvulas de segurança:

- válvula pára-quedas, evita que a carga caia de repente, no caso que quebre o sistema.
- válvula de máxima pressão, integrada à bomba do motor, protege os sistemas mecânico e hidráulico de sobrecargas.

Implanto eletrônico (12.7)

Construído segundo as normas em vigor, é constituído de um Variador eletrônico (rif.8/fig.1) dotado de todas as seguranças e regulações, de comandos acionáveis do painel do timão. As conexões são asseguradas contra o afrouxamento accidental. Os condutores são de cobre e muito flexíveis e tem a sessão ajustada para as condições de funcionamento e as influências externas que possam verificar-se. Todos os componentes elétricos são montados em modo de assegurar o funcionamento e facilitar a manutenção.

PLAQUETAS (13.10) - (fig.4)

Sobre o aparelho são visíveis as seguintes plaquetas:

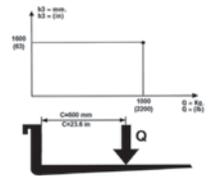
- Plaquetas de identificação do tipo de veiculo, indica a capacidade máxima; B) Plaqueta bateria C) Plaqueta diagrama de carga segundo a altura de elevação e posição do baricentro do garfo; D) Plaqueta perigo de dano aos pés; E) Plaquetas que indicam os pontos da braçadeira; F) Plaquetas proibido usar; G) Plaqueta consulte o manual; H) Placa do botão "tartaruga"; I) Plaquetas de perigo de quebra.

As plaquetas não devem ser retiradas e devem ser mantidas legíveis.

IMPORTANTE: É PROIBIDO SUPERAR A CAPACIDADE DE CARGA INDICADA NA PLAQUETA TIPO C.

E DEVE SER CÔRADA NO APARELHO NO ATO DA VENDA.

Este diagrama ilustra o relacionamento entre a carga máxima e a relativa altura máxima do chão nas operações de carga e descarga de um pallet de uma prateleira. O esquema do garfo esquematizado ao lado, indica a posição do baricentro da carga que deve ser distribuído mais uniformemente possível em todo o garfo.



TRANSPORTE E MEIO DE FUNCIONAMENTO:

Transporte (14.1)

Para transportar o carrinho são previstos três pontos na braçadeira indicada nas plaquetas tipo "E" (fig.4) grudadas no aparelho, o peso é indicado na plaqueta de identificação de tipo "A". É aconselhável, durante o transporte, assegurar firmemente o carrinho para que não emborque. Verifique que da bateria (se estiver presente) não saiam ácido ou vapores.

Meio de funcionamento (15.1)

Antes de colocar em função o aparelho controlar que todas as partes estejam em perfeitas condições, verificar o funcionamento e os dispositivos de segurança.

BATERIA (16.6)

Medida de segurança manutenção

A inspeção, o carregamento e a troca da bateria, devem ser feitos através de operários autorizados seguindo a instrução de uso da casa de construção. É proibido fumar, e deixar material inflamável perto do carrinho, pode provocar chamas. O ambiente deve ser bem arejado. Para uma boa manutenção as tampas dos elementos devem ser sempre secas e limpas. Eliminar o acido em excesso, passar um pouco de vaselina nos tornos e aperta-los. O peso e as dimensões da bateria podem influir na estabilidade do carrinho, e se a bateria for diferente da standard se aconselha de consultar a CASA DE CONSTRUÇÃO para a autorização.

O carro inclui um indicador do estado da bateria, ligado ao retificador e sempre ativo independentemente da posição do interruptor geral. No caso em que a máquina ficar inativa por uns minutos, o indicador do estado da bateria tem função de auto-desligamento e reativa-se logo assim que o operador executar qualquer operação na máquina, como movimentar o garfo, ativar o timão o deslocá-la. Quando o operador ativar o interruptor geral, os led ficam desligados até a próxima ligação da máquina; em vez, depois que o interruptor geral tiver sido ativado, os led ficam ligados por uns minutos até o auto-desligamento.

Carga da bateria

Antes de iniciar o carregamento verificar a integridade do condutor. Ligar a tomada do carregador de bateria (A) na rede (veja a fig. 5). Ao terminar da carga, o carregador interrompe a saída da corrente e liga o indicador verde. Desligar a tomada (A) da rede. Uma carga normal necessita de 10 a 12 horas. É aconselhável recarregar a bateria no fim do turno de utilização do carro. O carregador foi feito para assegurar uma carga de manutenção por um certo período de tempo, após o carregamento completo. Não existe o risco de sobrecarga, não é necessário desligar o recarregador de bateria depois da recarga total.

Não descarregar nunca completamente a bateria, evitar cargas incompletas e deixas sempre que seja o recarregador de bateria a determinar o final do carregamento.

ATENÇÃO: descarregar excessivamente as baterias reduz a vida das mesmas.

Substituição da bateria (17.4)

- Remover o resguardo traseiro; b) desligar os fios dos pólos da bateria; c) extrair a bateria; d) Remontar a bateria seguindo a ordem inversa, fixando-a na própria sede e ligando-a correctamente.

(Colocar sempre uma bateria do mesmo tipo da substituída.) IMPORTANTE : MANUSEAR COM CURA O ACIDO SULFÚRICO, É TOXICO E CORROSIVO. DESTRUI A PELE E OS VESTIDOS, EM CASO NECESSÁRIO DEVERÃO SER LAVADOS COM SABÃO E ÁGUA CORRENTE EM ABUNDÂNCIA. EM CASO DE ACIDENTES CONSULTAR O MEDICO!!! No caso de substituição da bateria, entregar a usada na estação de serviço mais próxima.

Observação da bateria

Ler atentamente as instruções de uso e a manutenção do construtor da bateria. Observar a ausência de corrosão, a presença de vaselina, e que o acido esteja 15mm sobre as plaquetas. Se os elementos estão descobertos, versar água destilada. Medir a densidade do eletrodo com o densímetro para controlar o nível da carga.

UTILIZAÇÃO (18.2+X61)

O condutor devera seguir as seguintes instruções de uso na posição de guia. Devera exercer as seguintes operações, em modo tal de distanciar-se das áreas perigosas para evitar o esmagamento de mãos e pés, nos quais montados garfos, correntes, rodas motrizes e estabilizador e qualquer outra peça em movimento.

Normas de segurança:

O carrinho deve ser usado conforme as seguintes normas:

- O condutor do aparelho deve conhecer as instruções de utilizo relativas ao veiculo, e colocar roupas especificas e utilizar o capacete.
- A guia do transpallet é permitida só a quem haja feito 18 anos de idade, e seja profissionalmente preparado.
- O condutor responsável do carrinho deve impedir aos não adaptas a direção do meio, evitar que desconhecidos o pilotem.
- Durante a guia o operador deve regular a velocidade nas curvas, em lugares estreitos, portas ou pavimento irregular.

Deve afastar da zona onde o carrinho se movem os não encarregados, e avisar imediatamente se tem pessoas em perigo. No caso em que depois do aviso, encontrem-se ainda pessoas na zona de transito o condutor é obrigado a parar imediatamente o carrinho.

- É proibido parar na zona em movimento e subir nas partes fixas do carrinho.
- O condutor deve evitar as paradas bruscas e as inversões de marcha velozes

- g) Durante a guia o condutor deve prestar atenção e ter uma boa visibilidade, haver o espaço durante a marcha ré.
- h) Se o carrinho é transportado no elevador deve entrar com os garfos de carregamento na frente (assegure-se antes que a carga do elevador seja suficiente).
- i) É absolutamente proibido desmontar ou desligar os dispositivos de segurança. Se o carrinho trabalha em ambiente de risco de acidentes ou de explosão este deve ser aprovado para este tipo de utilização;
- l) A medida máxima é indicada na plaqueta (A fig.3) não pode em algum caso ser superada; o condutor deve assegurar-se que a carga seja bem colocada nos garfos e em perfeita ordem não distanciar além da sua extremidade mais de 50mm;
- m) É proibido movimentar o carrinho com as forcas na posição alta, é permitido so nas manobras necessarias a depositar ou retirar a unidade de carga.
- n) Antes de começar o trabalho o condutor do carrinho deve controlar:
- o funcionamento dos freios de serviço e de estacionamento
 - que os garfos de carregamento sejam em perfeitas condições
 - que as rodas e os rolos sejam perfeitos
 - que a bateria seja carregada, e os elementos enxutos e limpos
 - que todos os dispositivos de segurança estejam funcionando
- o) Interromper o uso do carrinho quando a bateria esta fraca (20%) (RIF 7/FIG.3), e coloca-la para carregar.
- p) O Carrinho deve ser sempre usado e estacionado fora da chuva, neve e longe de umidade.
- q) Temperatura de uso -10° C / +40°C.
- r) É proibido o transporte de gêneros alimentícios a contacto directo com o carrinho.
- s) A máquina não precisa de uma iluminação própria, de qualquer forma prever na área onde é utilizada uma iluminação em conformidade com as normativas vigentes.
- A casa de construção não assume nenhuma responsabilidade em caso de incapacidade de instalação da parte dos técnicos não habilitado à utilização do carrinho.**

Deslocamento

Antes de mover o carrinho controlar o funcionamento do sinal acústico, do freio e que a bateria seja carregada completamente. Girar a chave na posição 1 e colocar o volante na posição do movimento. Girar o regulador delicadamente e dirigir na direção desejada. Para parar completamente girar o regulador no sentido contrario à marcha. Com o carrinho vire delicadamente, os movimentos bruscos são causas de situações perigosas (principalmente quando o carrinho se move em alta velocidade) reduzir a velocidade nas curvas.

Trava de elevação (28.2)

O carro elevador possui um dispositivo automático que trava a elevação se as baterias atingem um nível de descarga superior a 80%. A ativação do dispositivo é assinalado pelo led vermelho do indicador do estado da bateria.

ÓRGÃOS DE COMANDO (19.10) - (ver fig.3)

1) Regulador de marcha; 2) Botão "homem morto"; 3) Botão assinalador acústico/botão "tartaruga"; 4) Botão elevação; 5) Botão decida; 6) Interruptor geral; 7) Sinalizador do estado da bateria.

MANUTENÇÃO (20.6+X39)

A manutenção deve ser efetuada através de operários especializados; O carrinho tem que ser controlado uma vez pôr ano; Depois de cada manutenção tem que ser verificado o funcionamento do carrinho e dos dispositivos de segurança; Controlar o carrinho periodicamente, para evitar dano ao aparelho, ou pôr em perigo o operário! (Ver tabela de manutenção).

Nota: Para efetuar a manutenção em condições de segurança é obrigatório destacar a tomada do interruptor geral.

Tabela de manutenção

ELEMENTOS	CONTROLE	VALIDADE			ELEMENTOS	CONTROLE	VALIDADE			
		3 MESES	6 MESES	12 MESES			3 MESES	6 MESES	12 MESES	
ESTRUTURA	Verificar elementos portadores	●			CILINDRO	Verificar o funcionamento e perdas (gasto) nos tubos	●			
	Verificar parafusos	●				Controlar da polias	●			
	Verificar os jogos dos garfos	●				MOTORES ELÉTRICOS	Verificar gasto das escovas	●		
FREIOS	Verificar funcionamento	●			Verificação dos relés de accionamento motor.			●		
	Verificar gasto ferodo	●			BATERIA		Verificar densidade e nível do eletrólito (Não necessário para as baterias de gel)	●		
	Verificar a potência da freada		●			Controlar a tensão dos elementos	●			
Verificar o jogo (cerca 0,4mm)		●		Verificar a ancora e braçadeira		●				
RODAS	Verificar uso	●			Verificar a integridade dos cabos		●			
	Verificar jogo de almofadinhas	●			INSPEÇÃO	Verificar conexão do sistema elétrico			●	
	Verificar ancoragem	●				Verificar a velocidade de translação (subida descida) dos garfos de carregamento			●	
VOLANTE	Verificar o jogo	●				Verificar os dispositivos de segurança	●			
	Verificar o movimento lateral	●			Provar a levantar e abaixar com carga normal	●				
	Verificar o retorno à posição vertical	●			SISTEMA ELÉTRICO	SISTEMA HIDRÁULICO	Verificar funcionamento	●		
SISTEMA ELÉTRICO	Verificar gasto telerotor	●					Verificar nível do óleo		●	
	Verificar conexão, cabos mal funcionantes	●					Verificar perdas e gasto das conexões	●		
	Verificar interruptor general	●					Trocar óleo/filtro			●
	Verificar aviso acústico	●					Verificar funcionamento válvula limitadora de pressão			●
	Verificar botão "homem morto"	●			Verificar válvula limitadora de fluxo			●		
Verificar o valor dos fusíveis			●							

LIMPEZA DO CARRINHO: Limpar as partes do carrinho, menos as partes elétricas ou eletrônicas, com um pano úmido. Não lavar nunca com jatos de água direta, vapor ou líquidos inflamáveis. Limpar as partes elétricas e eletrônicas com ar comprimido desumidificado a baixa pressão (max 5bar), ou com um pincel não metálico.

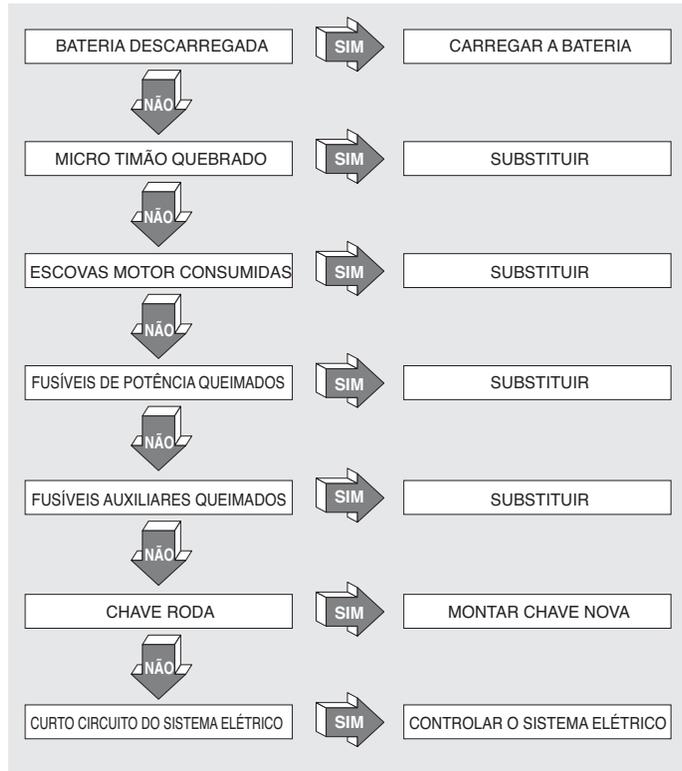
Tabela de lubrificação

PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO	TIPOS DE LUBRIFICAÇÃO	VALIDADE		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
RODAS E ROLOS	Gordura NLGI-2	●		
CORRENTE DE ASCENSÃO	Gordura al Lítio NLGI-2	●		
GUIA ASCENDENTE	Gordura al Lítio NLGI-2		●	
GRUPO HIDRÁULICO	Óleo, viscosidade 40°C cSt32		●	

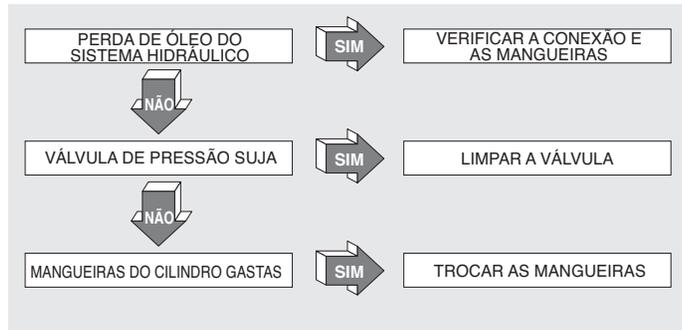
Usar o óleo hidráulico exclusivamente no motor e nos freios
Nota - liberar-se do óleo usado respeitando o ambiente. Se aconselha de acumular em sacos e entregar à estação de serviço mais próxima possível. Não jogar o óleo na terra ou em lugar não adaptado.

PORQUE NÃO FUNCIONA

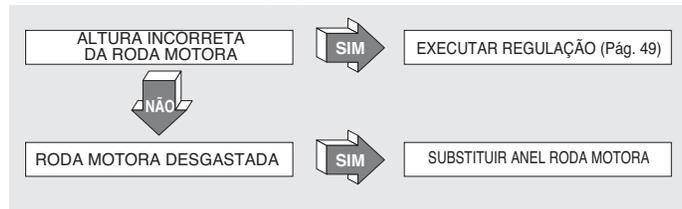
O APARELHO NÃO LIGA (21.2):



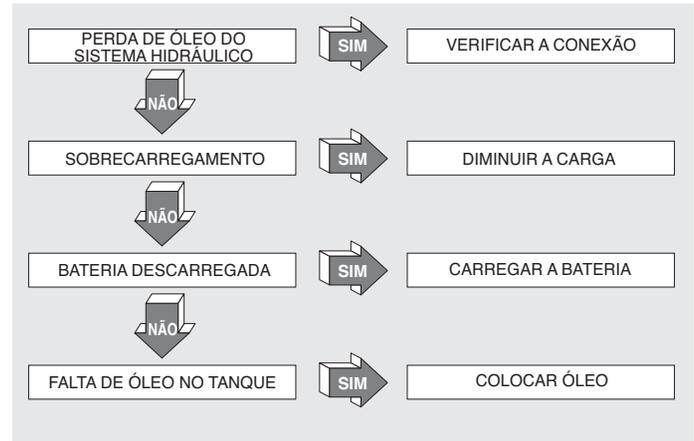
OS GARFOS NÃO FICAM LEVANTADOS (26.1):



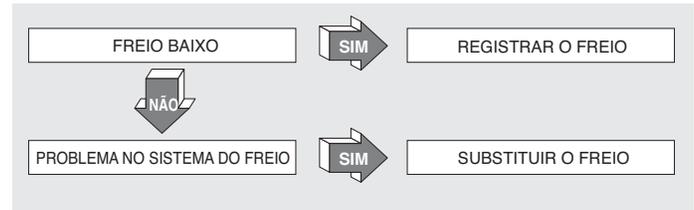
A RODA MOTORA DESLIZA (34.1):



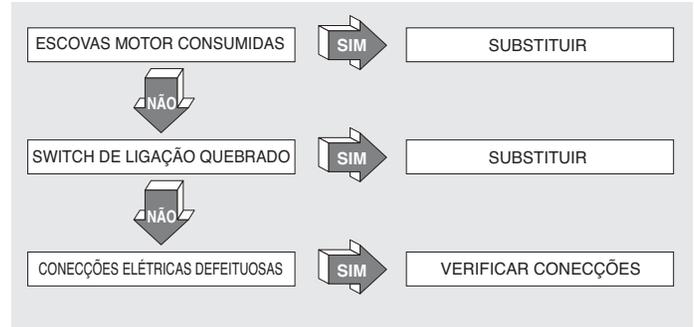
OS GARFOS NÃO LEVANTAM (22.1):



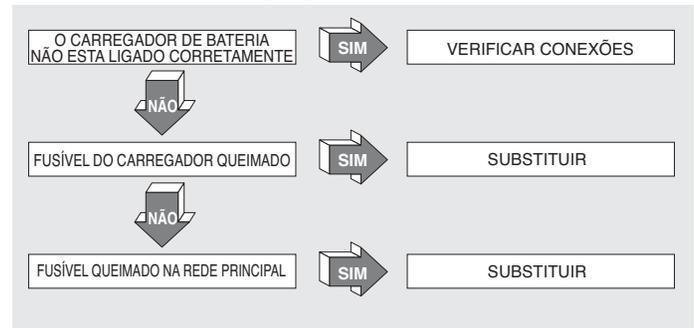
PORQUE O CARRINHO NÃO FREIA (23.1):



O MOTOR DE POMPA NÃO LIGA (24.1):



A BATERIA NÃO CARREGA (25.1):



ATENÇÃO!!! (27.1)
SE NENHUMA DESTAS SOLUÇÕES RESOLVEM O PROBLEMA LEVAR O APARELHO NA ASSISTÊNCIA MAIS PRÓXIMA.



SPIS TREŚCI (1.1)

DANE TECHNICZNE.....	str. 17
DEKLAROWANIE EMISJI DRGAŃ.....	str. 17
ZASTOSOWANIE.....	str. 17
OPIS WÓZKA.....	str. 17
URZĄDZENIA GWARANTUJĄCE BEZPIECZENSTWO.....	str. 18
OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE.....	str. 18
TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI.....	str. 18
AKUMULATOR.....	str. 18
UŻYTKOWANIE.....	str. 18-19
KONSERWACJA.....	str. 19
IDENTYFIKACJA USTEREK.....	str. 20

DANE TECHNICZNE (3.42)

OPIS	PR INDUSTRIAL			PR INDUSTRIAL			PR INDUSTRIAL		
1.1	PRODUCENT								
1.2	MODEL			RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"			
1.3	NAPĘD			ELEKTRYCZNE	ELEKTRYCZNE	ELEKTRYCZNE			
1.4	SYSTEM KIEROWANIA			PIESZO	PIESZO	PIESZO			
1.5	UDŹWIG			1000	1000	1000			
1.6	ŚRODEK CIĘŻKOŚCI	c	mm	600	600	600			
1.8	ODLEGŁOŚĆ OSI KÓŁ ZAŁADUNKU OD PODSTAWY WIDEŁ	x	mm	786	786	786			
1.9	ROZSTAW OSI	y	mm	1165	1165	1165			
WAGI	2.1	URUCHAMIANIE Z AKUMULATOREM (zob. wiersz 6.5)		kg	363	371			
	2.2	OBCIĄŻENIE NA OSIACH Z ŁADUNKIEM, PRZÓD/TYL		kg	426/937	434/937			
	2.3	OBCIĄŻENIE NA OSIACH BEZ ŁADUNKU, PRZÓD/TYL		kg	261/102	269/102			
RAMA/KOLA	3.1	OGUMIENIE*			G+P/P	G+P/P			
	3.2	WYMIARY KÓŁ PRZEDNICH (Ø x szerokość)			186x50	186x50			
	3.3	WYMIARY KÓŁ TYLNYCH (Ø x szerokość)			82x70	82x70			
	3.4	WYMIARY KÓŁ BOCZNYCH (Ø x szerokość)			125x45	125x45			
	3.5	IŁOŚĆ KÓŁ (x=NAPĘD) PRZÓD/TYL			1x+1/2	1x+1/2			
	3.6	ROZSTAW KÓŁ PRZEDNICH	b10	mm	505	505			
	3.7	ROZSTAW KÓŁ TYLNYCH MIN/MAX	b11	mm	410	410			
WYMIARY	4.2	WYSOKOŚĆ, MASZT ZŁOŻONY	h1	mm	1970	1970			
	4.3	WOLNY SKOK	h2	mm	1510	1510			
	4.4	WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA	h3	mm	1510	1510			
	4.5	WYSOKOŚĆ, MASZT WYSUNIĘTY	h4	mm	1970	1970			
	4.6	SKOK POCZĄTKOWY	h5	mm	-	-			
	4.9	WYSOKOŚĆ DYSZLA W POZYCJI PROWADZENIA MIN/MAX	h14	mm	930/1365	930/1365			
	4.15	WYSOKOŚĆ OPUSZCZONYCH WIDEŁ	h13	mm	90	90			
	4.19	DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA	l1	mm	1675	1675			
	4.20	DŁUGOŚĆ JEDNOSTKI NAPĘDOWEJ	l2	mm	522	522			
	4.21	SZEROKOŚĆ CAŁKOWITA, PRZÓD/TYL, MIN/MAX	b1	mm	794	794			
	4.22	WYMIARY WIDEŁ	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153			
	4.24	SZEROKOŚĆ CZOŁOWA WIDEŁ	b3	mm	650	650			
	4.25	SZEROKOŚĆ WIDEŁ MIN/MAX	b5	mm	560	560			
4.26	SZEROKOŚĆ WEWNĘTRZNA PODPÓR MIN/MAX	b4	mm	-	-				
4.32	PRZEŚWIT W POŁOWIE ROZSTAWU OSI	m2	mm	20	20				
4.34	KORYTARZ ROBOCZY DLA PALET 800x1200 WZDŁUŻNIE	Ast	mm	2120	2120				
4.35	PROMIEN SKRETU	Wa	mm	1344	1344				
OSIĄGI	5.1	PRĘDKOŚĆ JAZDY, Z ŁADUNKIEM/BEZ ŁADUNKU		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3			
	5.2	PRĘDKOŚĆ PODNOSZENIA, Z ŁADUNKIEM/BEZ ŁADUNKU		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18			
	5.3	PRĘDKOŚĆ OPUSZCZANIA, Z ŁADUNKIEM/BEZ ŁADUNKU		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18			
	5.8	ZDOLNOŚĆ POKONYWANIA WZNIESIEN (Z ŁADUNKIEM/BEZ ŁADUNKU)		%	9/25	9/25			
	5.10	HAMULEC ROBOCZY				ELEKTRYCZNE	ELEKTRYCZNE	ELEKTRYCZNE	
SILNIKI ELEKTRYCZNE	6.1	MOC SILNIKA TRAKCYJEGO		kW	0,35	0,35			
	6.2	MOC SILNIKA PODNOSZENIA		kW	2,2	2,2			
	6.4	NAPIĘCIE AKUMULATORA, POJEMNOŚĆ ZNAMIONOWA C5		V/Ah	24/70 (C20)	24/54			
	6.5	WYMIARY AKUMULATORA		kg	30	38			
	6.6	ZUŻYCIE ENERGII W CYKLU VDI		kWh/h	0,45	0,45			
	8.4	HAŁAS SŁYSZALNY PRZED OPERATORA			dB(A)	63	63		

*G=Guma, P=Poliiuretan

		RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
1.2	MODEL			
2.1	URUCHAMIANIE Z AKUMULATOREM (zob. wiersz 6.5)	kg	337	345
2.2	OBCIĄŻENIE NA OSIACH Z ŁADUNKIEM, PRZÓD/TYL	kg	405/932	411/934
2.3	OBCIĄŻENIE NA OSIACH BEZ ŁADUNKU, PRZÓD/TYL	kg	240/97	246/99
4.2	WYSOKOŚĆ, MASZT ZŁOŻONY	h1	mm	1270
4.3	WOLNY SKOK	h2	mm	810
4.4	WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA	h3	mm	810
4.5	WYSOKOŚĆ, MASZT WYSUNIĘTY	h4	mm	1270

DEKLAROWANIE EMISJI DRGAŃ (33.2)

Wartości emisji drgań deklarowane zgodnie z normą EN 12096

Opis	Wartość	Norma Europejskiej (EN)	Powierzchnia próbna
Mierzona wartość emisji drgań, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Maszyny ręcznie trzymane i ręcznie prowadzone)	Przemysłowa podłoga z betonu gładkiego
Niepewność, K (m/s ²)	0.68		
Mierzona wartość emisji drgań, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Maszyny ręcznie trzymane i ręcznie prowadzone)	Na torze do prób według EN 13059
Niepewność, K (m/s ²)	0.6		
Mierzona wartość emisji drgań, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Całe ciało)	Przemysłowa podłoga z betonu gładkiego
Niepewność, K (m/s ²)	0.39		
Mierzona wartość emisji drgań, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Całe ciało)	Na torze do prób według EN 13059
Niepewność, K (m/s ²)	0.08		

Wartości określone zgodnie z normą EN ISO 20643 i EN 13059.

ZASTOSOWANIE (4.1)

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do podnoszenia, opuszczania oraz transportu ładunków po całkowicie płaskim terenie. Plakietka na ramie podaje maksymalną dopuszczalną nośność wózka. Dla bezpieczeństwa personelu oraz w celu uniknięcia uszkodzeń wózka nigdy nie należy przekraczać maksymalnej nośności. Prosimy przestrzegać zasad bezpieczeństwa użytkownika i konserwacji. Wszelki montaż dodatkowego wyposażenia musi być zatwierdzony przez PRODUCENTA.

OPIS WÓZKA (5.12)

Elektryczny podnośnikowy wózek widłowy z dyszlem sterującym, idealny do składowania i transportowania ładunków na jezdniach płaskich i pozbawionych nierówności. Instrumenty sterowania są dobrze widoczne i wygodne w uruchamianiu. Wózek podnośnikowy odpowiada wszystkim aktualnym normom CE dotyczącym bezpieczeństwa i komfortu. Rysunek przedstawia podstawowe elementy: 1) DYSZEL STERUJĄCY 2) KOŁO NAPĘDZAJĄCE 3) WIDŁY PODNOSZĄCE 4) HYDRAULICZNE URZĄDZENIE STERUJĄCE 5) CYLINDER PODNOSZENIA 6) PODWOZIE 7) WYŁĄCZNIK GŁÓWNY 8) KARTA ELEKTRONICZNA 9) AKUMULATOR 10) KOŁO STABILIZUJĄCE 11) OSŁONA 12) ZAWÓR OPADANIA 13) PROSTOWNIK 14) HAMULEC ELEKTRYCZNY 15) ROLKI NOŚNE 16) OSŁONA DŁONI

URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA (6.10) - (PATRZ RYS. 1)

1) WYŁĄCZNIK GŁÓWNY (ODNOŚNIK 7) 2) HAMULEC ELEKTRYCZNY (ODNOŚNIK 14) 3) ZAWÓR MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA 4) OSŁONY ZDERZAKOWE: chronią przed uderzeniami koła napędzające (odnośnik 2), boczne koła stabilizujące (odnośnik 10) i przednie rolki nośne (odnośnik 15); w ten sposób w razie wypadku stopy operatora i ładunek są chronione 5) CZUJNIK "BEZWŁADNEGO CIĘŻARU" (ODNOŚNIK 2/RYS. 3): jest to wyłącznik bezpieczeństwa umieszczony na dyszlu sterującym, który chroni operatora przed kolizją przy ruchu wstecz 6) OSŁONA DŁONI (ODNOŚNIK 16) 7) ZAWÓR OPADANIA (ODNOŚNIK 12)

Budowa (7.9)

Maszł podnoszący, podpory i osłona stanowią sztywną, zespoloną konstrukcję (poz.6). Widły są precyzyjnie prowadzone przez 4 rolki, które podnoszą cały maszt. Koło napędzające, jeden koła obrotowe i dwie rolki stanowią 4 punkty podparcia, które gwarantują dużą stabilność wózka. Pokrywy (poz. 11) dają się łatwo otworzyć i dzięki temu zapewniają dostęp do wszelkich części podczas konserwacji.

Napęd (8.4)

Jednostka napędowa porusza kołem napędowym za pomocą stożkowych i cylindrycznych kół zębatach. Kierunek ruchu można zmienić poprzez przełącznik znajdujący się na dźwigni sterującej (poz.1/rys.3).

Dźwignia sterująca (9.10+X60) - (poz.3/rys.1)

Wózek może być kierowany przez osobę. Kąt skrętu wynosi 175°. Dźwignia sterująca działa bezpośrednio na koło napędowe i dlatego aby zmienić kierunek należy ustawić ją w odpowiednim kierunku. Aby ruszyć wózkiem (patrz rys.2) należy trzymać dźwignię sterującą w pozycji centralnej (poz. B), aby zatrzymać się należy przesunąć dźwignię w górę (poz. A) lub w dół (poz. C). Jeśli dźwignia sterująca zostanie zwolniona, powróci automatycznie do pozycji pionowej parkowania (poz. A) i będzie działał jak hamulec postojowy. W trybie „żółw”, gdy dźwignia sterująca znajduje się w pozycji podniesionej (poz.A) lub w pozycji opuszczonej (poz.C), naciskając na klawisz sygnalizatora dźwiękowego/klawisz „żółw” (zob.3, rys.3) i używając regulatora biegów (zob.1, rys.3), zmniejszamy prędkość, z jaką porusza się wózek.

Hamulce (10.7)

Po zwolnieniu przełącznika przyspieszenia hamowanie zapewnia silnik. Hamulec elektromagnetyczny działa jak hamulec postojowy lub bezpieczeństwa. Hamowanie awaryjne odbywa się poprzez przesunięcie dźwigni w górę (poz. A) lub w dół (poz. C) (patrz rys.2). Jeśli system elektryczny jest wyłączony, hamulec elektromagnetyczny działa jak hamulec postojowy.

Obwód hydrauliczny (11.9)

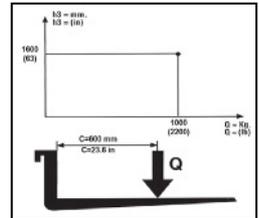
Aby podnieść lub opuścić widły, należy użyć przycisków znajdujących się na dźwigni sterującej (poz.4,5/rys.3), tak aby agregat hydrauliczny (poz.4/rys.1) transportował olej hydrauliczny ze zbiornika do cylindra podnoszenia. Akumulator dostarcza energii niezbędnej do efektywnej pracy (poz. 9/rys.1). W obwodzie hydraulicznym są zainstalowane dwa zawory bezpieczeństwa: a) Zawór opadania, który zapobiega nagłemu upadkowi ładunku w przypadku pęknięcia przewodu hydraulicznego, umieszczony jest wewnątrz cylindra podnoszenia. b) Zawór maksymalnego ciśnienia umieszczony w pompie silnikowej zabezpiecza system mechaniczny i hydrauliczny przed przeciążeniem.

Obwód elektryczny (12.7)

Skonstruowany jest zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zawiera programowalny mikroprocesorowy sterownik (poz.8/rys.1) (wyposażony w wyjścia/wejścia kontrolujące pracę wózka w zakresie bezpieczeństwa i regulacji, które pozwalają sterować pracą wózka za pomocą dźwigni sterującej). Połączenia są zabezpieczone przed przypadkowymi rozłączeniami. Miedziane przewody są elastyczne i mają średnicę odpowiednią do warunków pracy i ewentualnych zdarzeń, które mogą się pojawić. Wszystkie elektryczne części składowe są zmontowane tak, aby umożliwić pracę i ułatwić konserwację.

OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE (13.10) - (PATRZ RYS.4)

Na wózku znajdują się następujące plakietki: A) Plakietka opisująca rodzaj pojazdu. B) Plakietka Akumulator. C) Wykres zmian środka ciężkości ładunku znajdującego się na widłach w zależności od wysokości podnoszenia. D) Niebezpieczeństwo zmiążdżenia stóp. E) Miejsca zaczeplenia uprząży. F) Nie wchodzić. G) Przeczytaj instrukcję. H) Tabliczka przycisku „wółw”. I) Niebezpieczeństwo obciążenia rąk. **Uwaga. Zabrania się usuwania lub zamazywania oznaczeń ostrzegawczych. WAŻNE! ZABRANIA SIĘ PRZEKRACZANIA NOŚNOŚCI PODANEJ NA PLAKIETCE C UMIESZCZONEJ NA WÓZKU W MOMENCIE SPRZEDAŻY I POKAZANEJ PONIŻEJ. Uwaga. Wykres ten przedstawia relację między maksymalną wagą ładunku, który można podnieść a maksymalną wysokością od powierzchni ziemi podczas operacji załadunku i rozładunku palet. Uwaga. Wykres znajdujący się obok pokazuje środek ciężkości ładunku, który powinien być równomiernie rozmieszczony na całej długości wideł!!**



TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Transport (14.1)

Dwa miejsca zaczeplenia uprząży, oznaczone plakietką „E”, zostały zapewnione w celu transportu wózka (rys. 4). Masa wózka jest podana na plakietce „A”(rys. 4). Podczas transportu należy upewnić się, że wózek jest właściwie zamocowany, aby zapobiec jego przechyleniu się. Należy upewnić się również, że nie ma wycieków z akumulatora.

Oddanie do eksploatacji (15.1)

Przed uruchomieniem wózka należy sprawdzić stan i działanie wszystkich części, zespołów i urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo. Wózek należy zasilac prądem stałym, nigdy nie należy używać prądu zmiennego z prostownika, ponieważ może to uszkodzić elementy elektryczne.

AKUMULATOR (16.6)

Instrukcje, pomiary i konserwacja

Przeгляд, ładowanie i wymiana akumulatora musi być dokonywana przez specjalnie przeszkolony personel zgodnie z instrukcjami producenta. Palenie papierosów oraz przechowywanie substancji łatwopalnych lub iskrzących w pobliżu ładowarki akumulatorowej jest zabronione. Pomieszczenie powinno posiadać wydajną wentylację. Pokrywy ogniu akumulatora powinny być zawsze suche i czyste. Rozlany kwas należy natychmiast usunąć, a końcówki akumulatora nasmarować wazeliną i dokręcić. Masa i rozmiar akumulatora ma wpływ na stabilność pojazdu, dlatego w przypadku zamontowania niestandardowego akumulatora należy skontaktować się z PRODUCENTEM w celu uzyskania autoryzacji.

Na wózku zamontowano wskaźnik naładowania akumulatora, połączony z prostownikiem, który jest zawsze aktywny, niezależnie od położenia wyłącznika głównego. W przypadku niekorzystania z maszyny przez kilka minut, wskaźnik naładowania akumulatora wyłącza się automatycznie, ale włączy się natychmiast, gdy tylko operator wykona jakąś czynność na maszynie, np. ruch widłami, użycie dyszla lub przesuw. Gdy operator włącza wyłącznik główny, diody led pozostają zgaszone aż do pierwszego użycia maszyny; jeśli wyłącznik główny zostaje wyłączony, diody led pozostają zapalone przez kilka minut, potem zaś wyłączają się automatycznie.

Ładowanie akumulatora

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy sprawdzić zachowanie przewodników. Przyłączyć wtyczkę ładowarki (A) do gniazdka sieciowego (zob. rys.5). Po zakończeniu ładowania, ładowarka przerywa dostawę prądu i zapala się zielona dioda. Odłączyć wtyczkę (A) od gniazdka. Czas ładowania to zwykle od 10 do 12 godzin. Zaleca się ładowanie akumulatora po zakończeniu pracy z wózkiem. Zaleca się ładowanie akumulatora po każdym dniu pracy. Ładowarka akumulatorowa została tak zaprojektowana, aby utrzymać dopływ prądu jeszcze przez pewien czas po zakończeniu ładowania. Nie istnieje niebezpieczeństwo przeładowania akumulatora, a więc nie jest konieczne odłączanie prostownika po zakończeniu ładowania. **Nigdy nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Unikaj częściowego ładowania. Należy czekać do momentu zasygnalizowania całkowitego naładowania. OSTRZEŻENIE: Nadmierne rozładowanie akumulatora spowoduje skrócenie jego okresu żywotności.**

Wymiana akumulatora (17.4)

a) Zdjąć maskę tylną; b) Usunąć akumulator z uchwytów; c) Odłączyć przewody od zacisków akumulatora; d) Wysunąć akumulator na zewnątrz; e) Zamontuj akumulator zgodnie z powyższymi instrukcjami wykonując czynności w odwrotnej kolejności, pamiętając o prawidłowym podłączeniu przewodów do zacisków akumulatora; **Uwaga.Należy użyć akumulatora tego samego typu. WAŻNE: KWAS SIARKOWY NALEŻY STOSOWAĆ Z DUŻĄ OSTROŻNOŚCIĄ, PONIEWAŻ JEST SILNIE TOKSYCZNY I KOROZYJNY. W RAZIE KONTAKTU KWASU ZE SKÓRĄ LUB UBRANIEM NALEŻY PRZEMYĆ OBFICIE MYDŁEM I WODĄ. W RAZIE POTRZEBY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM!!! Uwaga. Po dokonaniu wymiany akumulatora, zużyty akumulator należy dostarczyć do najbliższego punktu utylizacji.**

Przeгляд akumulatora

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora, następnie sprawdzić, czy nie ma korozji, czy na zaciskach jest obecna wazelina oraz czy poziom elektrolitu wynosi 15 mm powyżej płytek ogniw. W razie konieczności powinien być uzupełniany wodą destylowaną. W celu sprawdzenia poziomu naładowania należy zmierzyć gęstość elektrolitu za pomocą gęstościomierza (areometru).

UŻYTKOWANIE (18.2+X61)

W czasie jazdy kierowca musi przestrzegać następujących zasad, aby utrzymać bezpieczną odległość od stref zagrożenia (takich jak ramy masztu, widły, tańcuchy, rolki masztu, koła napędowe i stabilizujące i inne ruchome części), które mogą spowodować zmiążdżenie rąk i/lub stóp.

Zasady bezpieczeństwa:

Wózka należy używać zgodnie z następującymi zasadami: a) Kierowca musi znać zasady korzystania z niniejszego wózka i nosić odpowiednie ubranie i hełm ochronny. b) Kierowca odpowiedzialny za wózek musi zapewnić, aby nieupoważnione osoby nie kierowały wózkiem oraz aby nie wchodziły na widły. c) Kierowca

musi ograniczyć prędkość podczas kierowania wózkiem na zakrętach, w wąskich korytarzach, przejeżdżania przez drzwi lub prowadzenia po nierównej powierzchni. Kierowca musi utrzymywać nieupoważnione osoby z dala od strefy pracy wózka i natychmiast powiadomić osoby, jeśli znajdują się one w niebezpieczeństwie. Jeśli pomimo ostrzeżenia osoby te nadal znajdują się w strefie pracy wózka, kierowca musi natychmiast zatrzymać pojazd. **d)** Zabronione jest zatrzymywanie się w strefie ruchomych części oraz wchodzenie na stałe części wózka. **e)** Kierowca musi unikać gwałtownego hamowania i szybkich zmian kierunku ruchu. **f)** W przypadku prowadzenia wózka po pochylni o maksymalnym nachyleniu kierowca musi utrzymać ładunek ponad wózkiem i ograniczyć prędkość. **g)** Kierowca musi upewnić się, że widoczność jest dobra oraz że droga jest wolna. **h)** W przypadku transportu wózka przy użyciu windy należy wjechać do niej wózkiem widłami skierowanymi do przodu (najpierw należy się upewnić, czy winda posiada wystarczający udźwig). **i)** Rozładanie lub demontaż urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo jest zabronione. W przypadku pracy wózka w strefie o wysokim stopniu zagrożenia pożarem lub wybuchem, konieczne jest posiadanie autoryzacji do pracy w tego rodzaju warunkach. **l)** Nie należy przekraczać dopuszczalnej nośności wózka. Kierowca musi upewnić się, że ładunek jest prawidłowo umieszczony i że jest w dobrym stanie; ładunek nie powinien wystawać dalej niż 50 mm poza koniec wideł. **m)** Prowadzenie wózka z uniesionymi widłami jest zabronione. Dozwolone jest to tylko w przypadku manewrowania podczas opuszczania i podnoszenia ładunku. **n)** Przed rozpoczęciem pracy kierowca musi sprawdzić czy: • Hamulec jezdny i parkingowy są sprawne. • Widły są w dobrym stanie. • Koła i rolki nie są zniszczone. • Akumulator jest naładowany, prawidłowo umocowany, a elementy są suche i czyste. • Wszystkie urządzenia gwarantujące bezpieczeństwo są sprawne i działają. **o)** Jeśli akumulator (poz.7/rys.3) wskaże 20% naładowania, należy zakończyć pracę wózka i naładować akumulator. **p)** Podczas pracy i parkowania wózek należy chronić przed deszczem i śniegiem. Nie należy używać wózka w bardzo wilgotnych strefach. **q)** Temperatura, w której może pracować wózek wynosi od -10 do + 40° C. **r)** Zabroniony jest transport żywności w bezpośrednim kontakcie z wózkiem. **s)** Wózek nie musi znajdować się w specjalnie oświetlonych pomieszczeniach. Niemniej jednak należy zapewnić odpowiedni poziom oświetlenia zgodny z obowiązującymi normami pracy. **UWAGA. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA BŁĘDY I WYPADKI SPOWODOWANE ZANIEDBANIEM, NIEUDOLNOŚCIĄ, INSTALACJĄ PRZEZ NIEWYKwalifikowanych TECHNIKÓW LUB NIEWŁAŚLIWYM UŻYTKOWANIEM WÓZKA.**

Poruszanie się

Przed uruchomieniem wózka należy sprawdzić działanie syreny i hamulców oraz czy akumulator jest całkowicie naładowany. Przekręcić kluczyk do pozycji 1 i przesunąć dźwignię sterującą do pozycji ruchu. Przekręcić manetkę sterującą powoli i przemieścić się w kierunku odpowiedniej strefy pracy. Aby zahamować lub zatrzymać się należy przekręcić manetkę w odwrotnym kierunku. Wózek zawsze powinien być prowadzony wolno, ponieważ gwałtowne ruchy mogą spowodować niebezpieczne sytuacje (zwłaszcza gdy wózek porusza się z dużą prędkością). Wózek należy prowadzić z opuszczonymi widłami, ograniczyć prędkość w wąskich korytarzach i na zakrętach.

Rozmieszczanie ładunku na regałach

1) Podjechać ostrożnie do regału z nisko opuszczonym ładunkiem (platforma jeśli jest zamontowana powinna być złożona a kierowca wózka powinien stać na ziemi). 2) Upewnić się, że podpory wózka mogą się swobodnie poruszać pod paletą lub na półkach. Najlepszy sposób, aby to zrobić jest umieszczenie palety, która ma być podnoszona w idealnej linii z paletą w regale używając jej jako punktu odniesienia. W ten sposób ładowanie i rozładowywanie będzie łatwiejsze. 3) Podnosić ładunek dopóki nie znajdzie się nad poziomem półki. 4) Poruszać się powoli do przodu i zatrzymać się kiedy ładunek znajdzie się nad półką; w tym momencie opuścić widły, tak aby uwolnić paletę i jednocześnie nie naciskać na znajdującą się pod nią półkę. Upewnić się, że ładunek jest bezpiecznie umieszczony. 5) Wycofać się powoli upewniając się, że paleta jest stabilnie umieszczona. 6) Opuścić widły do pozycji ruchu (rys. 6/A – 6/B).

Rozładunek

1) Z opuszczonymi widłami zbliżyć się prostopadle do półki i wjechać pod spodnią paletę. 2) Wycofać widły spod palety. 3) Podnieść widły do żądanej wysokości i przesunąć się powoli w kierunku palety, która ma być rozładowana. Jednocześnie upewniając się, że widły swobodnie wchodzą pod paletę i że ładunek jest bezpiecznie położony na widłach. 4) Podnosić widły do momentu aż paleta zostanie podniesiona z poziomu półki. 5) Powoli wycofać się do korytarza. 6) Opuścić powoli ładunek, upewniając się jednocześnie, że widły nie napotykają przeszkód podczas opuszczania. **OSTRZEŻENIE: Należy zawsze porównywać wagę ładunku z nośnością odpowiadającą wysokości wskazanej na odpowiedniej plakietce. OSTRZEŻENIE: Kiedy ładunek jest uniesiony należy kierować i hamować powoli, z dużą ostrożnością.**

Urządzenie blokujące podnoszenie (28.2)

Wózek podnośnikowy jest wyposażony w urządzenie, które automatycznie wstrzymuje podnoszenie, jeżeli akumulator osiąga poziom rozładowania ponad 80%. Interwencja urządzenia jest sygnalizowana czerwoną diodą wskaźnika stanu akumulatora. W momencie uruchomienia się tego urządzenia należy naładować akumulator postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w paragrafie „Ładowanie akumulatora”.

Przyrządy sterujące (19.10) - (patrz rys. 3)

1) Przelącznik prędkości ruchu 2) Przycisk bezpieczeństwa 3) Przycisk sygnalizatora dźwiękowego/przycisk „żółw” 4) Przycisk podnoszenia 5) Przycisk opuszczania 6) Wylącznik główny 7)Wskaźnik stanu akumulatora

KONSERWACJA (20.6+X39)

Konserwacji wózka powinien dokonywać wykwalifikowany personel. Wózek powinien przejść generalny przegląd przynajmniej raz do roku. Po dokonaniu operacji związanych z konserwacją należy każdorazowo sprawdzić funkcjonowanie wózka i urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo. Należy okresowo dokonywać przeglądu wózka, aby uniknąć uszkodzenia wózka i wystąpienia zagrożenia dla personelu! (patrz tabela „konserwacja i serwis”). **UWAGA: Należy rozłączyć wyłącznik główny przed dokonaniem jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją.**

Tabela „Konserwacja i serwis”.

ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiące)		
		3	6	12
Rama i widły	Sprawdzić elementy nośne Sprawdzić dokręcenie śrub	•		
Hamulce	Sprawdzić tylne ograniczniki i zachowanie	•		
	Sprawdzić zachowanie	•		
	Sprawdzić zużycie okładzin	•		
Koła	Sprawdzić siłę hamowania		•	
	Sprawdzić ustawienia (około 0,4mm)		•	
	Sprawdzić zużycie	•		
Dźwignia sterowania	Sprawdzić zachowanie łożysk		•	
	Sprawdzić mocowanie	•		
	Sprawdzić zachowanie	•		
Instalacja elektryczna	Sprawdzić powracanie do pionu	•		
	Sprawdzić zużycie styków / przekaźników	•		
	Sprawdzić połączenia i kable	•		
Instalacja hydrauliczna	Sprawdzić wyłącznik główny	•		
	Sprawdzić syrenę	•		
	Sprawdzić przycisk bezpieczeństwa	•		
	Sprawdzić stan bezpieczników	•		•
Instalacja hydrauliczna	Sprawdzić zachowanie	•		
	Sprawdzić poziom oleju	•	•	
	Sprawdzić przecieki, zużycie połączeń	•		
	Wymienić olej/filtr			•
	Sprawdzić zawór przeciążeniowy			•
Sprawdzić zawór przepływu			•	

ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiące)		
		3	6	12
Cylinder	Sprawdzić wycieki i zużycie uszczeltek	•		
	Sprawdzić pasek klinowy	•		
Silnik elektryczny	Sprawdzić zużycie szczoteczki	•		
	Sprawdzić rozrusznik silnika		•	
Akumulator	Sprawdzić gęstość i poziom elektrolitu (w przypadku akumulatora żelowego nie jest to konieczne)	•		
	Sprawdzić napięcie ogniw	•		
	Sprawdzić szczelność końcówek	•		
Przeglądy	Sprawdzić kable		•	
	Nasmarować końcówki wazeliną		•	
	Sprawdzić uziemienie instalacji elektrycznej		•	
	Sprawdzić szybkość podnoszenia wideł			•
	Sprawdzić działanie urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo	•		
Sprawdzić podnoszenie i opuszczanie ładunku nominalnego	•			

Tabela smarów

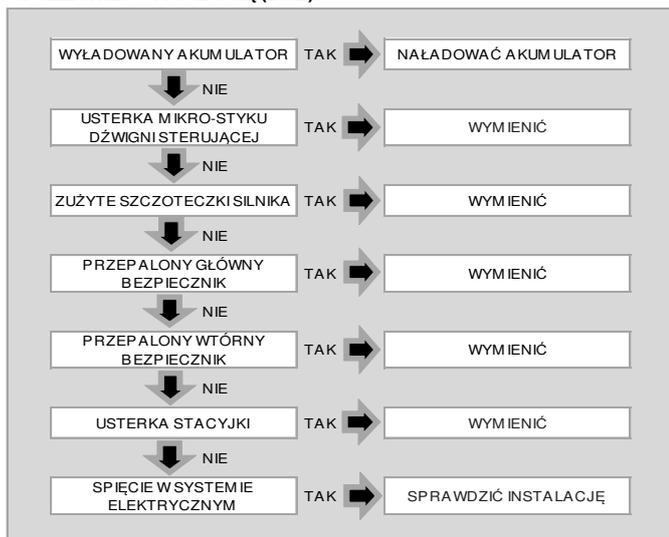
ELEMENT	RODZAJ SMARU	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiące)		
		3	6	12
Koła i rolki	Smar litowy NLGI-2	•		
Łańcuch podnoszący	Smar litowy NLGI-2	•		
Prowadnice	Smar litowy NLGI-2		•	
Instalacja hydrauliczna	Olej lepkość 40°C cSt32		•	

CZYSZCZENIE WÓZKA: Wszelkie części wózka, z wyjątkiem elementów elektrycznych i elektronicznych należy czyścić wilgotną szmatką. Nie należy czyścić wózka używając bezpośrednio strumienia wody, pary lub łatwopalnych substancji. Części elektryczne i elektroniczne powinny być czyszczone przy pomocy lekko sprężonego powietrza (maksymalnie 5 bar) i niemetalowej szczoteczki.

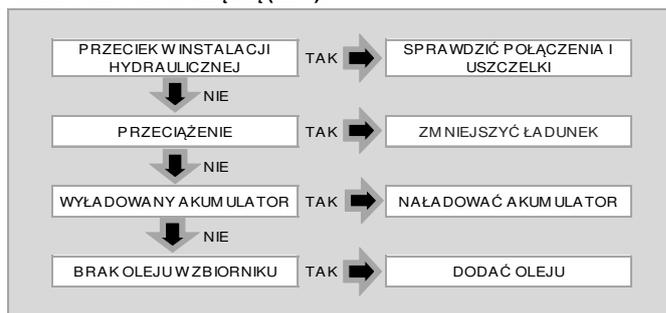
Uwaga. Należy używać olejów hydraulicznych z wyjątkiem oleju silnikowego i hamulcowego. Uwaga: Podczas usuwania zużytego oleju należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska. Olej powinien być przechowywany w beczce, która powinna być później dostarczona do najbliższej stacji benzynowej. Nie składować oleju w nieodpowiednich miejscach i nie dopuścić do przedostania się oleju do gleby.

IDENTYFIKACJA USTEREK

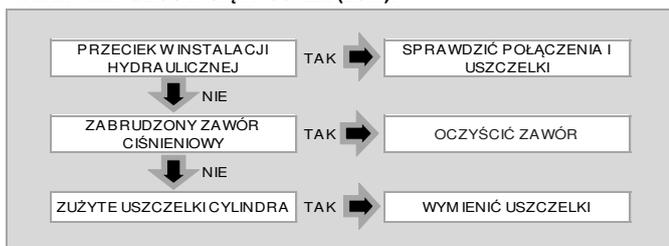
WÓZEK NIE PORUSZA SIĘ (21.2):



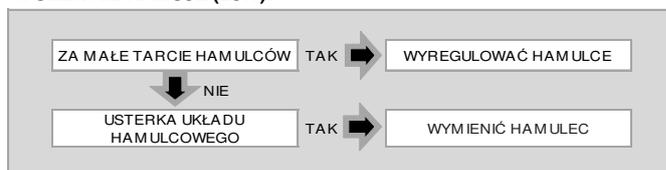
WIDŁY NIE PODNOŚĄ SIĘ (22.1):



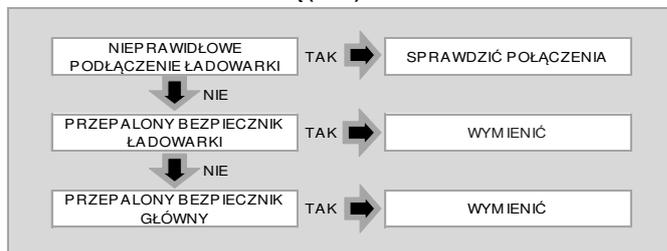
WIDŁY NIE POZOSTAJĄ W GÓRZE (26.1):



WÓZEK NIE HAMUJE (23.1):



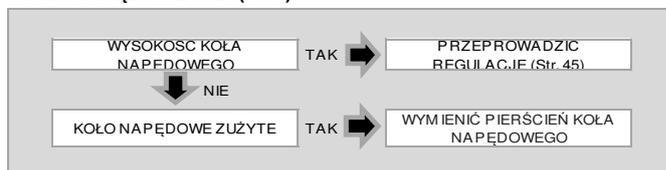
AKUMULATOR NIE ŁADUJE SIĘ (25.1):



SILNIK POMPY NIE DZIAŁA (24.1):



KOŁO NAPĘDOWE SAŃ (34.1):



UWAGA !!! (27.1)

JEŚLI ŻADNE Z PROPONOWANYCH ROZWIĄZAŃ NIE USUWA PROBLEMU SKONTAKTUJ SIĘ Z NAJBLIŻSZYM CENTRUM SERWISOWYM.



CUPRINS (1.1)

CARACTERISTICI TEHNICE.....	pag. 37
DECLARAȚIE DE EMISIUNE VIBRAȚII.....	pag. 37
FOLOSIREA APARATULUI.....	pag. 37
DESCRIEREA ELEVATORULUI MANUAL.....	pag. 37
DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ.....	pag. 37
PLĂCUȚE.....	pag. 38
TRANSPORTUL ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	pag. 38
BATERIA.....	pag. 38
UTILIZARE.....	pag. 38-39
ÎNȚEȚINERE.....	pag. 39
CĂUTARE DEFECTIUNI.....	pag. 40

CARACTERISTICI TEHNICE (3.42)

CATEGORIE	CĂMPOARE	UNITATE	PR INDUSTRIAL			
			RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"	
DESCRIERE	1.1	CONSTRUCTOR				
	1.2	MODEL				
	1.3	PROPULSIE		ELECTRICA	ELECTRICA	
	1.4	SISTEM DE GHIDARE		INSOTIRE	INSOTIRE	
	1.5	SARCINĂ MAXIM ADMISĂ	Q	kg	1000	1000
	1.6	BARICENTRU	c	mm	600	600
	1.8	DISTANȚĂ AXE ROȚI DE ÎNCĂRCARE LA BAZA FURCILOR	x	mm	786	786
	1.9	PAS	y	mm	1165	1165
	GREUTĂȚI	2.1	GREUTĂȚE DE SERVICIU CU BATERIA (vezi rândul 6.5)		kg	363
2.2		SARCINĂ PE AXELE CU SARCINĂ ANTERIOR/POSTERIOR		kg	426/937	434/937
2.3		SARCINĂ PE AXELE FĂRĂ SARCINĂ ANTERIOR/POSTERIOR		kg	261/102	269/102
CADRUR/ROȚI	3.1	CAUCIUCARE*			G+P/P	G+P/P
	3.2	DIMENSIUNI ROȚI ANTERIOARE (Ø x lățime)			186x50	186x50
	3.3	DIMENSIUNI ROȚI POSTERIOARE (Ø x lățime)			82x70	82x70
	3.4	DIMENSIUNI ROȚI LATERALE (Ø x lățime)			125x45	125x45
	3.5	NUMĂR DE ROȚI (x=MOTRICE) ANTERIOR/POSTERIOR			1x+1/2	1x+1/2
	3.6	BANDĂ DE DEPLASARE ANTERIOARĂ	b10	mm	505	505
	3.7	BANDĂ DE DEPLASARE POSTERIOARĂ MIN/MAX	b11	mm	410	410
DIMENSIUNI	4.2	ÎNĂLȚIME, MONTANT ÎNCHIS	h1	mm	1970	1970
	4.3	RIDICARE LIBERĂ	h2	mm	1510	1510
	4.4	ÎNĂLȚIME DE URSCARE	h3	mm	1510	1510
	4.5	ÎNĂLȚIME, MONTANT DESFĂCUT	h4	mm	1970	1970
	4.6	RIDICARE ÎNȚĂLĂ	h5	mm	-	-
	4.9	ÎNĂLȚIMEA TIMONEI ÎN POZITIE DE GHIDARE MIN/MAX	h14	mm	930/1365	930/1365
	4.15	ÎNĂLȚIME FURCI COBORĂTE	h13	mm	90	90
	4.19	LUNGIME TOTALĂ	l1	mm	1675	1675
	4.20	LUNGIME UNITE MOTRICĂ	l2	mm	522	522
	4.21	LĂȚIME TOTALĂ, ANTERIOR/POSTERIOR MIN/MAX	b1	mm	794	794
	4.22	DIMENSIUNI FORCI	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	LĂȚIME FRONTALĂ FURCI	b3	mm	650	650
	4.25	LĂȚIME FORCI MIN/MAX	b5	mm	560	560
	4.26	LĂȚIME INTERIOARĂ FURCI MIN/MAX	b4	mm	-	-
PERFORMANȚE	5.1	VITEZĂ DE TRASLAȚIE, CU/FĂRĂ SARCINĂ		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2	VITEZĂ DE URSCARE, CU/FĂRĂ SARCINĂ		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3	VITEZĂ DE COBORĂRE, CU/FĂRĂ SARCINĂ		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8	ÎNCLINARE ADMISĂ, CU/FĂRĂ SARCINĂ		%	9/25	9/25
	5.10	FRĂNĂ DE SERVICIU			ELECTRICA	ELECTRICA
	MOTORE ELECTRICE	6.1	POTERE MOTOR DE TRACTARE		kW	0,35
6.2		POTERE MOTOR DE RIDICARE		kW	2,2	2,2
6.4		TENSIUNE BATERIE, CAPACITATE NOMINALĂ C5		V/Ah	24/70 (C20)	24/54
6.5		GREUTĂȚE BATERIE		kg	30	38
6.6		CONSUM DE ENERGIE AL DOILEA CICLU VDI		kWh/h	0,45	0,45
6.4		INTENSITATE SONORĂ LA URECHILE OPERATORULUI		dB(A)	63	63

*G=Cauciuc, P=Poliuiretan

1.2	MODEL		RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
2.1	GREUTĂȚE DE SERVICIU CU BATERIA (vezi rândul 6.5)	kg	337	345	345
2.2	SARCINĂ PE AXELE CU SARCINĂ ANTERIOR/POSTERIOR	kg	405/932	411/934	411/934
2.3	SARCINĂ PE AXELE FĂRĂ SARCINĂ ANTERIOR/POSTERIOR	kg	240/97	246/99	246/99
4.2	ÎNĂLȚIME, MONTANT ÎNCHIS	h1	mm	1270	1270
4.3	RIDICARE LIBERĂ	h2	mm	810	810
4.4	ÎNĂLȚIME DE URSCARE	h3	mm	810	810
4.5	ÎNĂLȚIME, MONTANT DESFĂCUT	h4	mm	1270	1270

DECLARAȚIE DE EMISIUNE VIBRAȚII (33.2)

Valori de emisie vibrații declarate în conformitate cu EN 12096

Descriere	Valoare	Norma Europeană (EN)	Suprafață de probă
Valoarea de emisie a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Mână-Braț)	Paviment din ciment neted industrial
Incertitudine, K (m/s ²)	0.68		
Valoarea de emisie a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Mână-Braț)	Pe pistă de probă, în conf. cu EN 13059
Incertitudine, K (m/s ²)	0.6		
Valoarea de emisie a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Întregul corp)	Paviment din ciment neted industrial
Incertitudine, K (m/s ²)	0.39		
Valoarea de emisie a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Întregul corp)	Pe pistă de probă, în conf. cu EN 13059
Incertitudine, K (m/s ²)	0.08		

Valori determinate în conformitate cu EN ISO 20643 și cu EN 13059.

FOLOSIREA APARATULUI (4.1)

Acest aparat a fost proiectat pentru ridicarea și transportarea greutăților pe suprafețe plane și fără asperități. Pe șasiu se află o plăcuță de identificare unde se semnalează capacitatea de ridicare ce nu va trebui depășită niciodată, pentru siguranța personalului și pentru a nu deteriora vehiculul. Vă sfătuim să respectați pe deplin atât normele de protecție a muncii cât și cele privind funcționarea și întreținerea. Orice montaj, pe aparat, de instrumente sau dotări accesorie va trebui să fie autorizat de către CASA CONSTRUCTOARE.

DESCRIEREA ELEVATORULUI (5.12)

Transpaleta este un elevator electric cu furci, acționat cu timonă, ideal pentru depozitarea și transportul greutăților pe suprafețe plane și lipsite de denivelări. Comenzile sunt vizibile și ușor de acționat. Transpaleta este conformă cu toate normele actuale CE privind confortul și siguranța. Desenul indică principalele caracteristici: 1) TIMONĂ DE ACȚIONARE 2) ROATĂ ELECTRICĂ 3) FURCĂ DE RIDICARE 4) CENTRALĂ HIDRAULICĂ 5) CILINDRU DE RIDICARE 6) ȘASIU 7) ÎNȚERUPĂTOR GENERAL 8) PLAȚĂ ELECTRONICĂ 9) BATERIE 10) ROATĂ DE STABILIZARE 11) APĂRĂTOARE 12) SUPAPĂ DE BLOCARE 13) REDRESOR 14) FRĂNĂ ELECTRICĂ 15) ROLE DE ÎNCĂRCARE 16) PROTECȚIE PENTRU MĂINI

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ (6.10) - (VEZI FIG. 1)

1) ÎNȚERUPĂTOR GENERAL (REF. 7) 2) FRĂNĂ ELECTRICĂ (REF. 14) 3) SUPAPĂ DE PRESIUNE MAXIMĂ 4) APĂRĂTOARE DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA LOVITURILOR: sunt utilizate pentru a proteja roata motrice de lovituri (ref. 2), roțile laterale de stabilizare (ref. 10) și rolele de încărcare anterioare (ref. 15); astfel, în cazul unui accident, nici picioarele operatorului, nici încărcătura nu vor avea de suferit 5) DISPOZITIV PENTRU OPRIREA DE SIGURANȚĂ „OM MORT” (REF. 2/FIG. 3); este un întrerupător de siguranță aflat pe timona de acționare care protejează operatorul în cazul coliziunilor din timpul mersului înapoi 6) PROTECȚIE PENTRU MĂINI (REF. 16) 7) SUPAPĂ DE BLOCARE (REF. 12)

Structura (7.9)

Suportul vertical de ridicare, împreună cu picioarele și capota, formează o structură sudată extrem de rigidă (ref.6/fig.1). Furcile sunt conduse cu precizie de 4 role care alunecă pe toată lungimea suportului vertical. Roată electrică, un roată pivotantă și două role asigură elevatorului manual o remarcabilă stabilitate, pe 4 puncte de sprijin. Carterele (ref.11/fig.1), ușor de deschis, permit accesul facilitat la toate sistemele, pentru serviciul de reparații.

Tracșiune (8.4)

Grupul de tracșiune acționează roata motoare prin intermediul angrenajelor conice și cilindrice. Direcția se inversează acționând fluturii poziționași pe dispozitivul de conducere (ref.1/fig.3).

Dispozitiv de conducere (9.10+X60) – (ref. 3/fig. 1)

Elevatorul manual poate fi condus de o persoană care se deplasează pe jos. Unghiul de răsucire a dispozitivului de conducere este de 175°.

Dispozitivul de conducere acționează direct asupra roții motoare și deci pentru a schimba direcția trebuie să-l răsuciți în direcția dorită. Pentru a mișca elevatorul (vezi fig.2), trebuie să puneți dispozitivul în poziție centrală (poz. B), în timp ce pentru a-l opri trebuie să duceți dispozitivul în poziția superioară (poz. A) sau în cea inferioară (poz. C). Când luați mâna de pe dispozitivul de conducere, acesta se reîntoarce automat în poziția superioară (poz. A) și acționează ca o frână de parcare. În modalitate "broască țestoasă", când dispozitivul de conducere este în poziție superioară (poz. A) sau în poziție inferioară (poz. C), apăsând tasta semnal acustic/tasta "broască țestoasă" (ref.3, fig.3) și acționând dispozitivul de direcție în înainte/înapoi, ref.1, fig.3), elevatorul manual se mișcă cu viteză redusă.

Frâna (10.7)

Frânarea de serviciu se face de către motorul de eliberarea pedalei de accelerație. Frâna electromagnetă este frâna de parcare birou și frâna de urgență. Frânarea urgentă se realizează prin aducerea cârmei în poziția superioară (poz. A) sau în poziția inferioară (poz. C) (vezi fig. 2). Dacă vă opriți frână electrică, frâna electromagnetă acționează ca o frână.

Sistemul hidraulic (11.9)

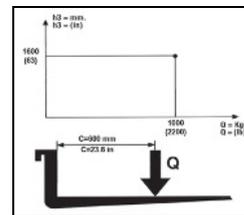
Pentru ridicarea și coborârea furcilor este suficientă acționarea tastelor de comandă (ref.4,5/fig.3) a dispozitivului de conducere în așa fel încât motopompa (ref.4/fig.1) să trimită uleiul hidraulic de la rezervor la cilindrul de ridicare. Energia necesară mișcării efective este furnizată de baterie (ref.9/fig.1). În cadrul sistemului hidraulic sunt instalate două valve de siguranță: a) Supapă de blocare evită căderea neașteptată a încărcăturii în cazul în care sistemul hidraulic se defectează și este integrată în cilindrul de ridicare. b) Valva de presiune maximă, integrată în motopompă, protejează sistemul mecanic și hidraulic de supraîncărcări.

Sistemul electric (12.7)

Construit în conformitate cu normele în vigoare, este compus dintr-un variator electronic (ref.8/fig.1) programabil (dotat de toate siguranțele și reglările) și de instrumente de comandă acționabile de pe partea superioară a dispozitivului de conducere. Conexiunile sunt garantate împotriva relaxărilor accidentale. Conducătorii sunt din aramă, foarte flexibili și au secțiunea adecvată pentru toate condițiile de funcționare și rezistentă la influențele externe care pot interveni. Toate componentele electrice sunt montate în așa fel încât să asigure corectă funcționare și să faciliteze întreținerea.

PLĂCUȚE (13.10) (VEZI FIG. 4)

Pe aparat se pot observa următoarele plăcuțe: A) Plăcuța de identificare a tipului de vehicul B) Plăcuța bateriei C) Plăcuța-diagramă de încărcătură în funcție de înălțimea de ridicare și poziția baricentrelor de încărcare a furcilor; D) Plăcuțe indicatoare ale pericolului de strivire a picioarelor E) Plăcuțe indicatoare ale punctelor de agățare F) Plăcuțe "interzisă utilizarea" G) Plăcuța citiții manualul H) Plăcuța tastă "broască țestoasă"/semnal acustic I) Plăcuța pericol de amputare **NB: Plăcuțele nu trebuie în nici un caz distrușe sau eliminate; nu trebuie să fie ilegibile. IMPORTANT: ESTE INTERZISĂ DEPĂȘIREA GREUTĂȚII MAXIME INDICATE DE PLĂCUȚA TIP "C" FIXATĂ PE APARAT ÎN MOMENTUL VÂNZĂRII ȘI REPRODUSĂ MAI JOS. NB: Prezenta diagramă ilustrează raportul dintre încărcătura maximă ce poate fi ridicată de elevatorul manual și înălțimea maximă față de pământ relativă la acea încărcătură, în operațiunile de încărcare și descărcare a mărfii de pe rafturi. NB: Schema furcii schițată alături indică poziția baricentrelor încărcăturii care trebuie însă distribuit cât mai uniform posibil pe toată lungimea furcii respective!!**



TRANSPORT ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Transport (14.1)

Pentru a transporta elevatorul manual sunt prevăzute puncte de agățare indicate pe plăcuța "E" (fig. 4), în timp ce greutatea aparatului e indicată pe plăcuța de identificare "A" (fig. 4). Este bine ca, în timpul transportului, să legați strâns elevatorul, în așa fel încât să nu se răstoarne. Asigurați-vă că din baterie (dacă este prezentă) nu iese acid sau vaporii.

Punerea în funcțiune (15.1)

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, controlați toate părțile acestuia și asigurați-vă că sunt în condiții perfecte, verificați funcționarea sistemelor și integritatea dispozitivelor de siguranță. Transportați elevatorul cu curent provenind de la baterie, niciodată cu curent alternativ, pentru a nu deteriora componentele electrice.

BATERIA (16.6)

Instrucțiuni, măsuri de siguranță și întreținere

Controlul, încărcarea și schimbarea bateriei trebuie efectuate de către personalul autorizat, în conformitate cu instrucțiunile de folosire furnizate de fabricantul bateriei. Este interzis fumatul și păstrarea materialelor inflamabile sau care produc scântei în proximitatea elevatorului și a aparatului de încărcare. Încăperea trebuie să fie bine aerisită. Pentru o bună întreținere, capacele elementelor trebuie să fie uscate și curate. Eliminați acidul ieșit, ungeți clemele cu șurub cu vaselină și stringeți-le. Greutatea și dimensiunile bateriei pot influența stabilitatea elevatorului; dacă montați o baterie diversă de cele standard, vă recomandăm așadar să cereți CASEI CONSTRUCTOARE autorizația necesară.

Transpaletul ridică un indicator de stare a bateriei, conectat la un redresor, care este întotdeauna activ indiferent de poziția întrerupătorului general. În cazul în care mașina este inactivă timp de câteva minute, indicatorul de baterie are funcția de auto-oprire, dar se reactivează imediat ce operatorul efectuează o operație pe mașină, cum ar fi mișcarea furcilor, activarea timonei sau a translației. Atunci când operatorul activează întrerupătorul general, ledurile vor rămâne stinse până la prima activare a mașinii; dar dacă întrerupătorul general a fost dezactivat, ledurile vor rămâne aprinse timp de câteva minute, până la auto-oprire.

Încărcarea bateriei

Înainte de a începe încărcarea, verificați integritatea conductorilor. Conectați priza încărcătorului bateriei (A) cu cea a rețelei (vezi fig.5). la terminarea încărcării, încărcătorul va întrerupe furnizarea cu curent, și aprinzând ledul verde. Deconectați priza (A) de la rețea. O încărcare normală se face în 10-12 ore. Este de preferat să încărcați bateria la terminarea orelor de folosire a transpaletului. Este preferabil să puneți bateria la încărcat la sfârșitul programului de lucru cu elevatorul. Încărcătorul este conceput în așa fel încât să asigure o încărcare de întreținere pentru un anumit timp după completă încărcare. Nu există riscul unei supraîncărcări, deci nu este necesar să scoateți din priză încărcătorul imediat, la finalul operațiunii de încărcare. NB: nu descărcați niciodată complet bateriile, și evitați re-încărcări incomplete; de asemenea, așteptați semnalul de terminare a operațiunii - dat de încărcător - înainte de deconectare. **ATENȚIE: descărcarea excesivă a bateriilor se traduce în reducerea timpului total de durată/viață a acestora.**

Înlocuirea bateriei (17.4)

a) Scoateți carterul posterior; b) Eliberați bateria de blocați; c) Deconectați firele de la polii bateriei; d) Extrageți bateria; e) Montați la loc bateria nouă, respectând pașii de mai sus în ordine inversă, fixați-o în spațiul destinat acesteia și conectați-o în mod corect.

NB: folosiți întotdeauna o baterie nouă de același tip cu cea substituită.

IMPORTANT: MÂNUIȚI CU GRIJĂ ACIDUL SULFURIC, ESTE TOXIC ȘI COROZIV; ATACĂ PIELEA ȘI ÎMBRĂCĂMINTEA CE VOR TREBUI EVENTUAL SPĂLATE CU SĂPUN ȘI MULTĂ APĂ. ÎN CAZ DE ACCIDENT, CONSULTAȚI UN MEDIC!!!

NB: în caz de înlocuire a bateriei, bateria veche trebuie dusă la cel mai aproape punct de reîncărcare.

Verificarea bateriei

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și întreținere a bateriei furnizate de către fabricantul acesteia. Asigurați-vă că nu este ruginită, că este unsă cu vaselină și că acidul este la 15mm deasupra plăcilor. Dacă elementii sunt descoperiți, umpleți cu apă distilată. Măsurați densitatea electrolitului cu un densimetru, pentru a controla nivelul de încărcare a bateriei.

UTILIZARE (18.2)

Conducătorul va trebui să respecte următoarele instrucțiuni de folosire în operațiunea de conducere; va trebui să efectueze variile operațiuni în așa fel încât să rămână departe de zonele periculoase pentru strivirea mâinilor/a picioarelor - cum ar fi montanți, furci, lanțuri, scripeți, roți motoare și stabilizatoare și orice alt mecanism în mișcare.

Norme de siguranță

Elevatorul manual trebuie folosit în conformitate cu următoarele norme: a) Conducătorul aparatului trebuie să cunoască instrucțiunile de folosire a vehiculului, să poarte haine de lucru adecvate și să poarte cască de protecție. b) Conducătorul, responsabil de elevatorul manual, trebuie să împiedice persoanelor neautorizate conducerea vehiculului și să evite urecarea pe furci a persoanelor neautorizate. c) În timpul conducerii, operatorul trebuie să regleze viteza în curbă, în punctele înguste. I. uși sau pe suprafețe accidentate. Acesta trebuie să îndepărteze persoanele neautorizate din zona de operare a elevatorului manual și să anunțe imediat în cazul în care cineva se află în pericol; dacă, în ciuda avertismentului, anumite persoane se află încă în zona de utilizare a elevatorului, conducătorul trebuie să

oprească imediat aparatul. d) Este interzisă staționarea persoanelor în zonele de mișcare ale părților elevatorului manual; este, de asemenea, interzisă urcarea pe părțile fixe ale elevatorului. e) Conducătorul aparatului trebuie să evite opririle bruște și inversiunile rapide. f) În caz de urcare sau coborâre, cu panta maximă admisă, conducătorul va trebui să țină încărcătura înapoi și să reducă viteza. g) Conducătorul trebuie să fie atent să aibă o bună vizibilitate în timpul conducerii și să aibă spațiul necesar pentru a efectua marșarierul. h) Dacă elevatorul manual este transportat în ascensor, trebuie să intre cu furcile de încărcare înainte (asigurați-vă mai întâi că ascensorul are greutatea maximă necesară). i) Este interzisă în mod absolut scoaterea din funcțiune sau demontarea dispozitivelor de siguranță. Dacă elevatorul manual operează în zone cu risc înalt de incendii sau de explozie, acesta are nevoie de aprobare pentru o astfel de utilizare. l) Nu poate fi depășită în nici un caz capacitatea maximă de ridicare. Conducătorul trebuie să se asigure că încărcătura este bine așezată pe furci și că este în perfectă ordine; încărcătura nu trebuie să depășească cu mai mult de 50mm extremitatea furcilor. m) Este interzisă mișcarea elevatorului cu furcile ridicate (în poziție înaltă); este permis doar în manevrele necesare pentru a deșita/preleva încărcături. n) Înainte de utilizarea elevatorului manual, conducătorul acestuia va trebui să controleze: - funcționarea frânei de serviciu și staționare; - furcile de încărcare, ce trebuie să fie în condiții perfecte de funcționare; - integritatea roților și a rolelor; - nivelul de încărcare a bateriei, care trebuie să fie încărcată, bine fixată pe suport și trebuie să aibă elementii uscați și curați; - buna stare de funcționare a tuturor dispozitivelor de siguranță. o) Întrerupeți utilizarea elevatorului manual când nivelul de încărcare a bateriei (ref.7/fig.3) semnalează aprox. 20% din baterie disponibilă și puneți-o la încărcat. p) Elevatorul trebuie să fie întotdeauna folosit și parcat în zone unde nu bate ploaia, unde nu este zăpadă și unde gradul de umiditate nu este foarte înalt. q) Temperatura de utilizare cuprinsă între -10°/+40°C. r) Este interzis transportul de alimente care sunt în contact direct cu elevatorul. s) Aparatul nu prevede o sursă de iluminare proprie. În orice caz, predispuși iluminarea în zona de utilizare a acestuia. În conformitate cu normativele în vigoare.

NB: CASA CONSTRUCTOARE NU ÎȘI ASUMĂ NICI O OBLIGAȚIE RELATIVĂ LA DEFECȚIUNI SAU ACCIDENTE CAUZATE DE NEGLIJENȚĂ, INCAPACITATE, INSTALARE EFECTUATĂ DE TEHNICIENI NEAUTORIZAȚI ȘI UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE A ELEVATORULUI MANUAL.

Transport

Înainte de a mișca din loc elevatorul, controlați starea de funcționare a semnalatorului acustic, a frânei, precum și că bateria este complet încărcată. Răsuciți cheia în poziția 1 și puneți dispozitivul de conducere în poziția de transport. Răsuciți încet dispozitivul de reglare și îndreptați-vă către zona de lucru dorită. Pentru a frâna sau pentru a vă opri complet, răsuciți dispozitivul de reglare în sens contrariu celui de mers. Schimbați direcția elevatorului în mod delicat, întrucât mișcările bruște pot cauza situații periculoase (mai ales când elevatorul se mișcă cu viteză mare). Mișcați întotdeauna elevatorul cu încărcătura în poziție joasă, reduceți viteza în punctele înguste și când luați curba.

Stivuire

1) Îndreptați-vă cu atenție înspre rafturi, cu încărcătura în poziție joasă (platforma, dacă este prezentă, trebuie să fie în poziție înaltă și elevatorul condus de o persoană care se deplasează pe jos). 2) Asigurați-vă că picioarele elevatorului manual au loc sub platforma de încărcare sau în rafturi. Modul cel mai simplu pentru a efectua această operațiune este acela de a poziționa elevatorul perpendicular cu rafturile, luând ca punct de referință ultimul raft, și având grijă ca furcile să nu lovească rafturile când se ridică. În acest fel, stivuirea și decărcarea vor fi mai ușoare (fig.6/B). 3) Ridicați încărcătura până când aceasta depășește în mod evident nivelul raftului unde doriți să stivuiți marfa. 4) Avansați încet și opririți-vă când încărcătura este deasupra raftului; acum coborâți furcile în așa fel încât să le eliberați de platforma de transport, fără să forțeze raftul de dedesubt. Controlați că încărcătura este bine poziționată. 5) Mișcați încet elevatorul înapoi, cu atenție, în așa fel încât platforma de transport (pallet-ul) să rămână stivuită pe raft. 6) Coborâți furcile în poziția de transport (fig.6/A-B).

Descărcare

1) Cu furcile în poziție joasă și perpendiculară față de raft, avansați către acesta și introduceți furcile sub ultimul pallet (ultimul de la pământ). 2) După ce ați luat măsura, ieșiți cu furcile de sub pallet. 3) Ridicați furcile la înălțimea dorită și îndreptați-vă înspre palletul pe care doriți să îl dați jos. În același timp, fiți atenți ca furcile să intre sub pallet fără probleme și ca încărcătura să fie bine poziționată pe furci. 4) Ridicați furcile până când platforma se ridică de pe raft. 5) Dați înapoi în coridorul de descărcare, încet. 6) Coborâți încet încărcătura și, în același timp, fiți atenți ca furcile să nu întâlnească obstacole în procesul de coborâre.

ATENȚIE: Controlați întotdeauna greutatea încărcăturii și capacitatea de ridicare a aparatului relativ la înălțimea indicată pe plăcuța respectivă.

ATENȚIE: Când încărcătura este la înălțimea (furci ridicate), mișcările de schimbare a direcției și frânare trebuie efectuate foarte lent și cu multă atenție.

Blocarea elevatorului (28.2)

Aparatul este dotat de un dispozitiv automat care blochează operațiunea de ridicare dacă bateriile ajung la un nivel de descărcare mai mare de 80%. Intervenția dispozitivului este semnalizat de ledul roșu al indicatorului bateriei. Dacă intervine acest dispozitiv, este necesar să puneți la încărcat aparatul, procedând după cum este indicat în paragraful "Încărcarea bateriilor".

Instrumente de comandă (19.10) – (vezi fig.3)

1) Dispozitiv pentru schimbarea direcției (înainte sau înapoi) 2) Senzor bumper 3) Tastă semnal acustic/tastă "broască țestoasă" 4) Tastă de ridicare 5) Tastă coborâre 6)Întrerupător general 7) Indicator nivel baterie.

INTRETINERE (20.6+X39)

Întreținerea trebuie efectuată de către personal specializat. Elevatorul manual trebuie supus cel puțin o dată pe an la un control general. La sfârșitul fiecărui control trebuie verificată funcționarea elevatorului și a dispozitivelor de siguranță ale acestuia. Supuneți elevatorul manual la controale periodice pentru a evita defectarea aparatului sau pericole pentru personal! (vezi tabel de întreținere). **N.B. - Pentru a efectua întreținerea în condiții de siguranță, este obligatoriu să deconectați întrerupătorul general.**

Tabel de întreținere

ELEMENT	CONTROALE	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
STRUCTURA SI FURCA	Verificați elementii portanți Verificați gradul de strângere a buloanelor și a suruburilor Controlați punctele de oprire sau de blocare și jocul furcii	•	•	•
FRANE	Verificați funcționarea Verificați gradul de uzură a ferodo-ului (pastilele de frana) Verificați puterea de franare Verificați jocul (circa 0,4 mm)	•	•	•
ROTI	Verificați gradul de uzură	•	•	•
DISPOZITIV DE CONDUCERE SISTEM ELECTRIC	Verificați jocul cuzinetilor Verificați fixarea Verificați jocul Verificați mișcarea laterala Verificați reintoarcerea în poziție verticala Verificați gradul de uzură a întrerupătoarelor de comandă la distanță Verificați conexiuni, cabluri (eventuale deteriorari) Verificați întrerupătorul general Verificați semnalator acustic Verificați tasta bumper Verificați valori fuzibili	•	•	•
SISTEM HIDRAULIC	Verificați funcționarea Verificați nivelul de ulei Verificați să nu existe pierderi și gradul de uzură a conectorilor Schimbați ulei/filtru Verificați funcționarea valvei de limitare a presiunii Verificați valva de limitare a fluxului	•	•	•

ELEMENT	CONTROALE	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
CILINDRU	Verificați funcționarea, pierderile și gradul de uzură a garniturilor Controlați scripetii	•	•	•
MOTOARE ELECTRICE BATERIA	Verificați gradul de uzură a perilor Verificați releul de pornire motor Verificați densitatea și nivelul electrolitului (nu este necesar pentru bateriile cu gel) Controlați tensiunea elementilor Verificați fixarea și starea clemelor crocodil Verificați integritatea cablurilor	•	•	•
CONTROALE	Ungeți suruburile cu vaselina Verificați conexiunea cu ansamblul sistemului electric Verificați viteza de translație urcare și coborâre a furcilor de încărcare Verificați dispozitivele de siguranță Verificați ridicare și coborâre cu nominală de încărcare	•	•	•

Tabela de lubrificare

PUNCTE DE LUBRIFICARE	TIP DE LUBRIFICANT	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
ROTI SI ROLE	Grasime cu Litiu NLGI-2	•	•	•
LANT DE RIDICARE	Grasime cu Litiu NLGI-2	•	•	•
CONDUCATORI MONTANTI	Grasime cu Litiu NLGI-2	•	•	•
GRUP HIDRAULIC	Ulei vascozitate 40°C cSt32	•	•	•

SPALAREA ELEVATORULUI: curatați partiile elevatorului, cu excepția celor electrice și electronice, cu o carpa umeda. Nu spalați în nici un caz cu jeturi directe de apă, vapori sau lichide inflamabile. Curatați partiile electrice și electronice cu aer comprimat deumidificat la joasă presiune (max 5 bar), sau cu o pensula care să nu fie de metal.

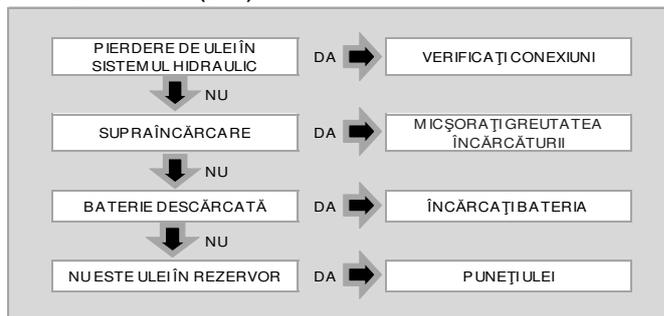
N.B. - Utilizați ulei hidraulic, exclus uleiul de motor și frana. Nota: uleiul uzat trebuie aruncat în conformitate cu normele de respectare a mediului inconjurător. Va sfătuim să-l depozitați în recipient pe care îl puteți lasa, apoi, la centrul de reparații cel mai apropiat de dumneavoastră. Nu aruncați uleiul pe jos sau în zone necorespunzătoare.

CĂUTARE DEFECTIUNI

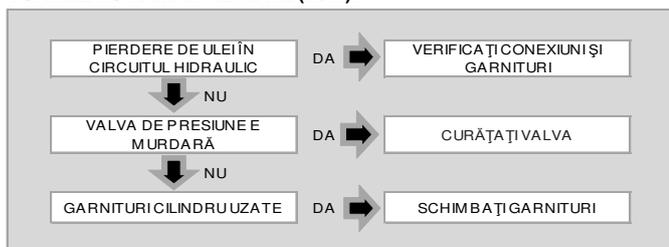
APARATUL NU PORNEȘTE (21.2):



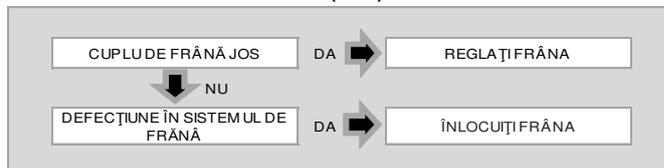
FURCILE NU RIDICĂ (22.1):



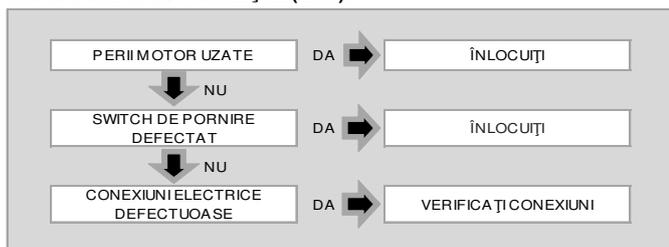
FURCILE NU RĂMÂN RIDICATE (26.1):



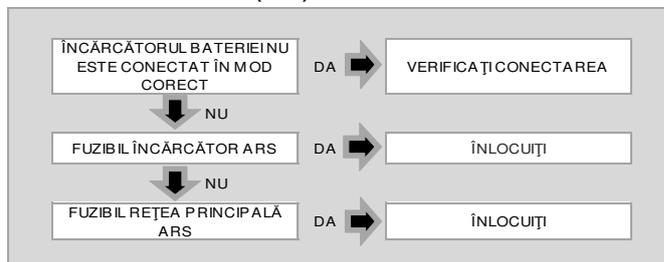
TRANSPALLET-UL NU FRÂNEAZĂ (23.1):



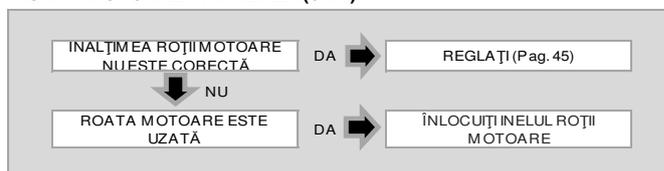
MOTOPOMPA NU PORNEȘTE (24.1):



BATERIA NU SE ÎNCARCĂ (25.1):



ROATA MOTOARE PATINEAZĂ (34.1):



ATENȚIE!!! (27.1)

DAȚĂ NICI UNA DINTRE SOLUȚIILE SUGERATE REZOLVĂ PROBLEMA, DUCEȚI APARATUL LA PUNCTUL DE ASISTENȚĂ CARE SE AFLĂ CEL MAI APROAPE DE DVS.



КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ (1.1)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ..... 21
 ОПИСАНИЕ КОЛЕБАТЕЛЬНОЙ ТРАНСЛЯЦИИ..... 21
 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА..... 21
 ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА..... 22
 ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА..... 22
 ТАБЛИЧКИ..... 22
 ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА..... 22
 БАТАРЕЯ..... 22
 ЭКСПЛУАТАЦИЯ..... 23
 ОБСЛУЖИВАНИЕ..... 23
 ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕДОЛАДОВ..... 24

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (3.42)

ОПИСАНИЕ	1.1 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	1.2 МОДЕЛЬ		RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
1.3 ТЯГА			ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
1.4 ТИП ВОЖДЕНИЯ			СОПРОВОЖДЕНИЕ	СОПРОВОЖДЕНИЕ	СОПРОВОЖДЕНИЕ
1.5 МОЩНОСТЬ	Q	kg	1000	1000	1000
1.6 ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ	c	mm	600	600	600
1.8 РАССТОЯНИЕ ОСИ КОЛЕС НАГРУЗКИ ОТ БАЗЫ ВИЛ	x	mm	786	786	786
1.9 ШАГ	y	mm	1165	1165	1165
2.1 ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ МАССА С АККУМУЛЯТОРОМ (см. строку 6.5)		kg	363	371	371
2.2 НАГРУЗКА НА ОСИ С ГРУЗОМ, ПЕРЕДН./ЗАДН.		kg	426/937	434/937	434/937
2.3 НАГРУЗКА НА ОСИ БЕЗ ГРУЗА, ПЕРЕДН./ЗАДН.		kg	261/102	269/102	269/102
3.1 ШИНЫ*			G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 РАЗМЕРЫ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС (Ø x ширина)			186x50	186x50	186x50
3.3 РАЗМЕРЫ ЗАДНИХ КОЛЕС (Ø x ширина)			82x70	82x70	82x70
3.4 РАЗМЕРЫ БОКОВЫХ КОЛЕС (Ø x ширина)			125x45	125x45	125x45
3.5 КОЛИЧЕСТВО КОЛЕС (x=ВЕДУЩИЕ) ПЕРЕДН./ЗАДН.			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6 КОЛЕЯ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС	b10	mm	505	505	505
3.7 КОЛЕЯ ЗАДНИХ КОЛЕС МИН/МАКС	b11	mm	410	410	410
4.2 ВЫСОТА, СТОЙКА ЗАКРЫТА	h1	mm	1970	1970	1970
4.3 СВОБОДНЫЙ ПОДЪЕМ	h2	mm	1510	1510	1510
4.4 ВЫСОТА ПОДЪЕМА	h3	mm	1510	1510	1510
4.5 ВЫСОТА, СТОЙКА ВЫДВИНУТА	h4	mm	1970	1970	1970
4.6 НАЧАЛЬНЫЙ ПОДЪЕМ	h5	mm	-	-	-
4.9 ВЫСОТА РУЛЯ В ПОЛОЖЕНИИ УПРАВЛЕНИЯ МИН/МАКС	h14	mm	930/1365	930/1365	930/1365
4.15 ВЫСОТА ОПУЩЕННЫХ ВИЛ	h13	mm	90	90	90
4.19 ОБЩАЯ ДЛИНА	l1	mm	1675	1675	1675
4.20 ДЛИНА ТЯГОВОГО БЛОКА	l2	mm	522	522	522
4.21 ОБЩАЯ ШИРИНА, ПЕРЕДН./ЗАДН. МИН/МАКС	b1	mm	794	794	794
4.22 РАЗМЕРЫ ВИЛ	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
4.24 ШИРИНА СПЕРЕДИ ВИЛОЧНЫХ УСТРОЙСТВ	b3	mm	650	650	650
4.25 ШИРИНА ВИЛ МИН/МАКС	b5	mm	560	560	560
4.26 ВНУТРЕННЯЯ ШИРИНА РЪЧАГОВ МИН/МАКС	b4	mm	-	-	-
4.32 ПРОСВЕТ НА СЕРЕДИНЕ ШАГА	m2	mm	20	20	20
4.34 РАБОЧИЙ ПРОХОД С ПОДДОНОМ 800x1200 ВДОЛЬ	Ast	mm	2120	2120	2120
4.35 РАДИУС РАЗВОРОТА	Wa	mm	1344	1344	1344
5.1 СКОРОСТЬ ХОДА, С/БЕЗ ГРУЗА		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2 СКОРОСТЬ ПОДЪЕМА, С/БЕЗ ГРУЗА		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
5.3 СКОРОСТЬ ОПУСКАНИЯ, С/БЕЗ ГРУЗА		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
5.8 ПРЕОДОЛИМЫЙ УКЛОН, С/БЕЗ ГРУЗА		%	9/25	9/25	9/25
6.10 РАБОЧИЙ ТОРМОЗ			ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
6.1 МОЩНОСТЬ ТЯГОВОГО ДВИГАТЕЛЯ		kW	0,35	0,35	0,35
6.2 МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ПОДЪЕМА		kW	2,2	2,2	2,2
6.4 НАПРЯЖЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА, НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ C5	V/Ah		24/70 (C20)	24/54	24/50
6.5 МАССА АККУМУЛЯТОРА		kg	30	38	38
6.6 РАСХОД ЭНЕРГИИ ПО ЦИКЛУ VDI		kWh/h	0,45	0,45	0,45
8.4 УРОВЕНЬ ШУМА НА МЕСТЕ ОПЕРАТОРА		dB(A)	63	63	63

*G=Резина, P=Полууретан

ОПИСАНИЕ	1.2 МОДЕЛЬ	RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
2.1 ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ МАССА С АККУМУЛЯТОРОМ (см. строку 6.5)		kg	337	345
2.2 НАГРУЗКА НА ОСИ С ГРУЗОМ, ПЕРЕДН./ЗАДН.		kg	405/932	411/934
2.3 НАГРУЗКА НА ОСИ БЕЗ ГРУЗА, ПЕРЕДН./ЗАДН.		kg	240/97	246/99
4.2 ВЫСОТА, СТОЙКА ЗАКРЫТА	h1	mm	1270	1270
4.3 СВОБОДНЫЙ ПОДЪЕМ	h2	mm	810	810
4.4 ВЫСОТА ПОДЪЕМА	h3	mm	810	810
4.5 ВЫСОТА, СТОЙКА ВЫДВИНУТА	h4	mm	1270	1270

ОПИСАНИЕ КОЛЕБАТЕЛЬНОЙ ТРАНСЛЯЦИИ (33.2)

Значения колебательной трансляции в соответствии с нормативом EN 12096

Описание	Значение	Норматива (EN)	Испытательная поверхность
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (система Кисть-Рука)	Настил из промышленного гладкого цемента
Неопределенность, K (m/s ²)	0.68		
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (система Кисть-Рука)	На испытательной площадке в соответствии с нормативом EN 13059
Неопределенность, K (m/s ²)	0.6		
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а (m/s ²)	0.77	Норматива EN 13059 (Цельный корпус)	Настил из промышленного гладкого цемента
Неопределенность, K (m/s ²)	0.39		
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а (m/s ²)	1.02	Норматива EN 13059 (Цельный корпус)	На испытательной площадке в соответствии с нормативом EN 13059
Неопределенность, K (m/s ²)	0.08		

Значения, установленные в соответствии с нормативами EN ISO 20643 и EN 13059.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА (4.1)

Погрузчик разработан для поднятия и транспортировки грузов на идеально ровных поверхностях. Табличка с паспортными данными находится на шасси и содержит грузоподъемность, которую запрещается превышать из соображений безопасности персонала и во избежание повреждения погрузчика. Пожалуйста, соблюдайте указанные правила безопасности, эксплуатации и обслуживания. Установка дополнительного оборудования должна быть одобрена производителями.

ОПИСАНИЕ ШТАБЕЛЕРА (5.12)

Этот вилочный электрощабелер управляется рукояткой и идеален для складирования и транспортировки грузов при движении по ровной поверхности без уклона. Органы управления хорошо видны, и ими удобно пользоваться. Штабелер отвечает всем современным требованиям ЕС по комфорту и безопасности. На чертеже показаны основные компоненты: 1) РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ 2) ВЕДУЩЕЕ КОЛЕСО 3) ПОДЪЕМНЫЕ ВИЛЫ 4) ГИДРОБЛОК 5) ЦИЛИНДР ДЛЯ ПОДЪЕМА 6) ШАССИ 7) ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 8) ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА 9) АККУМУЛЯТОР 10) СТАБИЛИЗИРУЮЩЕЕ КОЛЕСО 11) КАРТЕР 12) КЛАПАН УСТРОЙСТВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПАДЕНИЯ 13) ВЫПРЯМИТЕЛЬ 14) ЭЛЕКТРОТОРМОЗ 15) ЗАГРУЗОЧНЫЕ РОЛИКИ 16) ОГРАЖДЕНИЕ ДЛЯ РУК

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА (6.10) - (см. рис. 1)

1) ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ССЫЛКА 7) 2) ЭЛЕКТРОТОРМОЗ (ССЫЛКА 14) 3) КЛАПАН МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ 4) БУФЕР: для защиты от ударов ведущего колеса (ссылка 2), боковых стабилизирующих колес (ссылка 10) и передних загрузочных роликов (ссылка 15); таким образом, при наезде ноги оператора и груз не повреждаются 5) ДАТЧИК "ПРИСУТСТВИЕ ОПЕРАТОРА" (ССЫЛКА 2/РИС. 3): предохранительный выключатель, расположенный на рукоятке управления, защищает водителя от наезда при заднем ходе 6) ОГРАЖДЕНИЕ ДЛЯ РУК (ССЫЛКА 16) 7) КЛАПАН УСТРОЙСТВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПАДЕНИЯ (ССЫЛКА 12)

Конструкция (7.9)

Подъемная мачта, опоры и крыша составляют очень прочную сварную конструкцию (ссыл. 6). Вилы точно направляются 4 роликами, способными передвигаться по всей длине мачты. Ведущее колесо и один шарнирных колесо и два ролика обеспечивают отличную устойчивость на 4-ех точках опоры. Покрытия (ссыл.11) легко снимаются, для доступа ко всем всех внутренним компонентам и их обслуживания.

Привод (8.4)

Узел привода приводит в движение приводное колесо с помощью конических и цилиндрических зубчатых колес. Направление движения можно изменять при помощи дроссельного клапана, расположенного на манипуляторе (ссыл.1/рис.3).

Манипулятор (9.10) - (ссыл.3/рис.1)

Погрузчик управляется оператором. Угол поворота 175°. Манипулятор управляет непосредственно приводным колесом; для смены направления движения нужно повернуть его в нужную сторону. Для начала движения (см.рис.2) поставьте манипулятор в центральное положение (пол.В), а для остановки – переведите в верхнее положение (пол.А) или нижнее положение (пол.С). При отпуске манипулятор автоматически возвращается в верхнее положение (пол.А) и действует в качестве стояночного тормоза. В режиме “черепашка” погрузчик движется с пониженной скоростью, для этого необходимо поставить рычаг в верхнюю (поз. А) или нижнюю позицию (поз.С) и, нажав кнопку акустический извещатель /кнопку «черепашка» (поз.3, рис.3), отрегулировать скорость при помощи рычага скоростей.

Тормоза (10.7)

Рабочий тормоз обеспечивается двигателем (при отпуске акселератора). Электромагнитный тормоз действует в качестве стояночного и экстренного тормоза. Экстренное торможение происходит при передвижении манипулятора в верхнее положение (пол.А) или нижнее положение (пол.С) (см. рис.2). При размыкании электроцепи, тормоз действует в качестве стояночного тормоза.

Гидравлическая система (11.9)

Для поднятия/опускания вил используются кнопки управления на манипуляторе (ссыл.4, 5/рис.3); электронасос (ссыл.4/рис.1) перегоняет масло для гидравлических систем из бака к подъемному цилиндру. Необходимое электропитание подается от батареи (ссыл.9/рис.1). В системе гидравлики установлены два предохранительных клапана: а) клапан устройства предупреждения падения находится в цилиндр для подъема и предотвращает падение груза в случае поломки гидравлической системы; б) Клапан контроля максимальной давления расположен в электронасосе и защищает системы гидравлики и механики от перегрузок.

Электрическая сеть (12.7)

Составлена в соответствии с текущими требованиями и состоит из программируемого электронного вариатора (ссыл.8/рис.1) (оборудованного всеми необходимыми устройствами безопасности и регулировки) и средствами управления, расположенными на рукоятке манипулятора. Контакты защищены от случайного отсоединения. Медные провода очень гибкие и достаточного диаметра для соответствия условиям эксплуатации и работе при возможных внешних событиях. Все электрические компоненты соединены так, чтобы обеспечить бесперебойное функционирование и облегчить процедур техобслуживания.

ТАБЛИЧКИ (13.5) - (см рис.4)

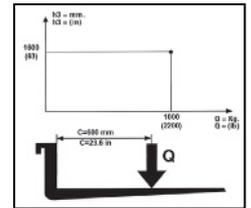
На погрузчике размещены следующие таблички технических данных: А) Табличка с маркировкой типа погрузчика. В) Аккумуляторная пластина. С) Табличка: схема загрузки в зависимости от высоты подъема и положения центра тяжести груза на вилах. D) Символы, обозначающие функции управления. Е) Таблички: места крепления. F) Таблички, указывающие на риск повреждения ног. G) Табличка: запрещена эксплуатация. H) Табличка, указывающая направление движения. I) Табличка: прочти инструкции по эксплуатации. L) Табличка: отсоединение опор (GX STRADDLE).

Вним. Категорически запрещается снимать таблички или портить содержащиеся на них данные. **ВАЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ, УКАЗАННУЮ НА ТАБЛИЧКЕ ТИПА “С”, ПРИКРЕПЛЕННОЙ К ПОГРУЗЧИКУ НА МОМЕНТ ПРОДАЖИ.**

Вним. Схема иллюстрирует зависимость максимальной нагрузки и относительных максимальных высот подъема от поверхности во время погрузочно-разгрузочных операций и захвата груза из штабеля. **Вним.** Схема вилок, размещенная на боку, указывает центр тяжести груза, который должен быть размещен как можно более равномерно по всей поверхности вилок!!

ТАБЛИЧКИ (13.10) - (см рис.4)

На погрузчике размещены следующие таблички технических данных: А) Табличка с маркировкой типа погрузчика. В) Аккумуляторная пластина. С) Табличка: схема загрузки в зависимости от высоты подъема и положения центра тяжести груза на вилах. D) Таблички, указывающие на риск повреждения ног. Е) Таблички: места крепления. F) Табличка: запрещена эксплуатация. G) Табличка: прочти инструкции по эксплуатации. H) Табличка: запрещена эксплуатация. I) Табличка: опасность сдвигения. **Вним.** Категорически запрещается снимать таблички или портить содержащиеся на них данные. **ВАЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ, УКАЗАННУЮ НА ТАБЛИЧКЕ ТИПА “С”, ПРИКРЕПЛЕННОЙ К ПОГРУЗЧИКУ НА МОМЕНТ ПРОДАЖИ.** **Вним.** Схема иллюстрирует зависимость максимальной нагрузки и относительных максимальных высот подъема от поверхности во время погрузочно-разгрузочных операций и захвата груза из штабеля. **Вним.** Схема вилок, размещенная на боку, указывает центр тяжести груза, который должен быть размещен как можно более равномерно по всей поверхности вилок!!



ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА

Транспортировка (14.1)

Для транспортировки предусмотрены две точки крепления, указанные табличками “Е” (рис.4). Масса погрузчика указана на табличке “А” (рис.4). Во избежание опрокидывания при перевозке убедитесь, что погрузчик прочно закреплен. Убедитесь в отсутствии утечек электролита и его паров из батареи (если установлена).

Настройка (15.1)

Перед запуском проверьте параметры всех компонентов, работоспособность всех узлов и защитных механизмов. Эксплуатация погрузчика разрешена лишь от напряжения батареи; запрещается использование выпрямленного переменного тока, так как это может повредить компоненты электрической системы.

БАТАРЕЯ (16.6)

Инструкции, меры безопасности и обслуживание

Осмотр, зарядка и замена батареи должны проводиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям производителя. Рядом с погрузчиком или зарядным устройством запрещается курить или хранить воспламеняющиеся изделия или предметы, способные давать искры. Зона должна хорошо проветриваться. Колпачки элементов должны быть сухими и чистыми. Удаляйте любые утечки электролита; на клеммы нанесите немного вазелина и затяните их. Масса и размер батареи может повлиять на устойчивость погрузчика; поэтому перед установкой нестандартной батареи рекомендуется обратиться за разрешением к компании-производителю.

На тележке имеется индикатор состояния аккумулятора, присоединенный к выпрямителю, который всегда подключен независимо от положения главного выключателя. Если погрузчик оставить бездействовать на несколько минут, индикатор состояния аккумулятора автоматически погаснет, но он сразу же загорается опять, как только оператор выполнит какое-нибудь действие, напр., движение вилочных устройств, маневр рулем или перемещение погрузчика. Когда оператор включает главный выключатель, светодиоды остаются невключенными до первого маневра машины; когда главный выключатель отключают, светодиоды остаются гореть несколько минут, потом автоматически гаснут.

Зарядка батареи

Перед началом зарядки проверьте работоспособность кабелей. Присоединить штепсель зарядки аккумуляторов (А) к сети (см. рис. 5). В конце зарядки зарядное устройство прерывает подачу тока и включает зеленый индикатор. Отсоединить штепсель (А) от сети. Для обычной зарядки требуется от 10 до 12 часов. Рекомендуется заряжать аккумулятор в конце рабочего периода погрузчика. Зарядное устройство разработано для поддержания зарядки определенное время после окончания процесса зарядки. Нет риска перегрузки – поэтому нет нужды отсоединять зарядное устройство после завершения зарядки. **Никогда не разряжайте батарею полностью и не допускайте частичной зарядки; ждите, пока зарядное устройство просигнализирует об окончании зарядки. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При полной разрядке срок эксплуатации батареи сокращается.**

Замена батареи (17.4)

а) Снять задний капот; б) Отсоединить держатели батареи; в) Отсоедините кабели от клемм батареи; д) Выдвиньте батарею; е) Выполняя процедуры в обратном порядке соберите батарею, закрепите в гнезде и правильно подсоедините; **Вним.** Батарею нужно заменять на батарею такого же типа. **ВАЖНО: БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ В ОБРАЩЕНИИ С СЕРНОЙ КИСЛОТОЙ, ОНА ТОКСИЧНА И КОРРОЗИЙНА; ПРИ ПОПАДАНИИ КИСЛОТЫ НА КОЖУ ИЛИ ОДЕЖДУ ОБИЛЬНО ПРОМЫТЬ ВОДОЙ С МЫЛОМ. ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ К ВРАЧУ!!!** **Вним.** После замены батареи, использованную батарею нужно отправить на ближайшую заправочную станцию.

Проверка батареи

Внимательно прочитайте инструкции производителя по эксплуатации и обслуживанию батарей. Убедитесь в отсутствии коррозии, наличии вазелина на контактах; уровень электролита должен превышать уровень пластин на 15 мм. Если элементы не покрыты, залейте их дистиллированной водой. Замеры электролита производить ареометром для проверки уровня зарядки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (18.2+Х9)

Водитель должен выполнять следующие инструкции по эксплуатации по время движения, чтобы оставаться приемлемо далеко от опасных зон (мачты, вилы, цепи, полиспасты, приводные и стабилизирующие колеса и другие движущиеся части), где можно получить повреждение рук и/или ног. **Правила безопасности.**

Эксплуатация погрузчика должна проводиться в соответствии со следующими правилами: **а)** Водитель должен знать содержание руководства по эксплуатации погрузчика, носить соответствующую защитную одежду и шлем. **б)** Водитель, ответственный за вилочный погрузчик, не должен допускать несанкционированное использование погрузчика или разрешать персоналу наступать на вилы. **в)** Во время движения оператор должен снижать скорость на поворотах, в узких проходах, проездах, или на неровных поверхностях. Он обязан следить за тем, чтобы персонал не работал в рабочей зоне погрузчика и немедленно извещать людей об опасности; если после предупреждения люди все еще работают в указанной зоне, необходимо незамедлительно остановить погрузчик. **г)** запрещается останавливаться в зонах, где есть движущие механизмы, и наступать на неподвижные части погрузчика. **д)** Водитель должен избегать внезапных остановок и быстрой смены направления движения. **е)** При подъеме по склону с максимальной величиной подъема, водитель должен поднять груз над погрузчиком и снизить скорость. **ж)** Во время движения водитель должен убедиться, что видимость хорошая и ничто не мешает смене направления движения. **з)** При транспортировке в лифтах въезжать в них нужно оставляя грузовые вилы впереди (сначала убедитесь, что у лифта достаточная грузоподъемность). **и)** Категорически запрещается отсоединять или демонтировать устройства безопасности. При эксплуатации во взрыво- или пожароопасных условиях, необходимо подтверждение на разрешение данного рода использование. **л)** Категорически запрещается превышать грузоподъемность погрузчика. Водитель должен убедиться, что груз хорошо расположен на вилах; груз не должен выступать с концов вил более чем на 50 мм. **м)** Запрещается движение погрузчика с вилами в верхнем положении. Данные операции разрешены лишь при разгрузке и загрузке. **н)** Перед началом работы водитель должен проверить: ●Функциональность рабочего и стояночного тормозов. ●Исправность грузоподъемных вил. ● Отсутствие повреждений колес и роллеров. ● Заряд батареи, ее крепления; что элементы батареи сухие и чистые. ● Работоспособность всех предохранительных устройств. **о)** Если сигналы батареи (ссыл. 7/рис.3) указывают, что заряд батареи менее 20%, нужно прекратить эксплуатацию тележки/погрузчика и перезарядить батарею. **п)** Погрузчик всегда нужно эксплуатировать или парковать в укрытии от дождя и снега; запрещается эксплуатация во влажных условиях. **q)** Эксплуатировать при температуре -10°C/+40°C. **р)** Запрещается транспортировка продуктов питания непосредственно на погрузчике. **с)** При эксплуатации погрузчика не требуется дополнительного освещения. Однако, достаточное освещение необходимо для соответствия нормам эксплуатации. **Фирма-производитель не берет на себя ответственность за поломки или несчастные случаи по причине неосторожного обращения, сборки неквалифицированным персоналом, ненадлежащей эксплуатации погрузчика.**

Движение

Перед началом движения проверьте работоспособность звукового сигнала и тормозов, заряд батареи. Поверните ключ в пол. 1 и поверните манипулятор в положение движения. Медленно поверните регулятор и двигайтесь в направлении рабочей зоны. Для торможения или остановки поверните манипулятор в противоположное положение. Погрузчиком нужно управлять медленно; резкие движения могут спровоцировать опасные ситуации (особенно при движении на высоких скоростях). Всегда двигайтесь с опущенным грузом; снижайте скорость при движении в узких проходах и на поворотах.

Штабелирование

1) Осторожно приближайтесь к стеллажу с опущенным грузом (если имеется, платформа должна быть поднята и управление производится с земли). 2) Убедитесь, что опоры погрузчика свободно входят под паллет или в стеллаж. Для этого лучше всего поднимать паллет по линии с верхним паллетом в стеллаже, используя верхний паллет в качестве ориентира. Это облегчает загрузку и разгрузку. 3) Поднимайте груз по тех пор, пока он не будет выше уровня стеллажа. 4) Медленно двигайтесь вперед и остановитесь, когда груз будет выше уровня стеллажа; опустите вилы, чтобы освободить их от паллета и не надавливать стеллаж, лежащий ниже. Убедитесь, что груз размещен безопасно. 5) Медленно двигайтесь назад следя, чтобы паллет оставался неподвижным. 6) Опустите вилы в положение движения (рис. 6/A - 6/B)

Разгрузка

1) Приближайтесь к стеллажу с опущенными вилами (и под прямым углом) и введите вилы под нижний паллет. 2) Выведите вилы из-под паллета. 3) Поднимите вилы на требуемую высоту и медленно двигайтесь, чтобы выгрузить паллет. Следите, чтобы вилы свободно входили под паллет и груз был безопасно размещен на вилах. 4) Поднимайте вилы, пока паллет не будет поднят над уровнем стеллажа. 5) Медленно двигайтесь назад в проход. 6) Медленно опустите груз; одновременно с этим следите, чтобы во время опускания вилы не касались препятствий. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда сверяйте массу груза с грузоподъемностью по высоте подъема (указано на соответствующей табличке). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При поднятом грузе движение и торможение должно осуществляться медленно и очень осторожно.**

Блокиратор подъемного устройства (28.2)

Погрузчик оборудован устройством автоматической блокировки подъема в случае, если остаточный заряд батареи мнее 20%. О срабатывании устройства сигнализирует красный индикатор состояния аккумулятора. При включении устройства необходимо подсоединить погрузчик к зарядному устройству и выполнить указания, описанные в параграфе "Зарядка батареи".

Средства управления (19.10) - (см. рис.3)

1) Акселератор; 2) Рычаг автоматического тормоза; 3) Кнопка акустический извещатель /кнопка "черепашка"; 4) Клавиша поднимания; 5) Клавиша опускания; 6) Главный выключатель 7) Сигнал предупреждения о батарее.

ОБСЛУЖИВАНИЕ (20.6+Х39)

Обслуживание должно проводиться квалифицированным персоналом. Погрузчик должен подвергаться общему осмотру по крайней мере раз в год. Эксплуатационные характеристики погрузчика и его защитных устройств нужно проверять после каждого периода техобслуживания. Проводите осмотр регулярно во избежание риска остановки погрузчика или создания опасности для персонала! (см. карту обслуживания). **Вним. Перед техобслуживанием отсоединять главный выключатель.**

Карта обслуживания

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ(месяца-ев)		
		3	6	12
РАМА И ВИЛЫ	Проверка грузоприемных эл-тов	•		
	Проверка прочности крепления гаек и болтов	•		
	Проверка заднего упора и зазора	•		
	Проверка характеристик	•		
ТОРМОЗА	Проверка тормозных накладок на износ	•		
	Проверка тормозного усилия		•	
КОЛЕСА	Проверка зазора (около 0.4 мм)	•		
	Проверка износа	•		
МАНИПУЛЯТОР	Проверка зазора подшипников	•		
	Проверка анкера	•		
	Проверка зазора	•		
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка бокового движения	•		
	Проверка возврата в вертикальное положение	•		
	Проверка износа переключателя дистанционного управления	•		
	Проверка соединений, проблем с кабелями	•		
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка главного переключателя	•		
	Проверка звукового сигнала	•		
	Проверка клавиши автоматического тормоза	•		
	Проверка предохранителей	•		•
	Проверка характеристик	•		
	Проверка уровня масла	•		
	Проверка на отсутствие утечек и износа соединений	•		
Смена масла/фильтра			•	
Проверка клапана ограничения давления			•	
Проверка клапана ограничения подачи			•	

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ(месяца-ев)		
		3	6	12
ЦИЛИНДР	Проверка на утечки по время работы и проверка уплотнителей на износ	•		
	Проверка полиспастов	•		
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ	Проверка щеток на износ	•		
	Проверка реле пускового электродвигателя		•	
БАТАРЕЯ	Проверка плотности и уровня электролита (не требуется для гелевых батарей)	•		
	Проверка напряжения элементов	•		
	Проверка анкера и крепления клемм	•		
	Проверка кабелей		•	
ПРОВЕРКИ	Смазка клемм вазелином		•	
	Проверка соединения с заземлением			•
	Проверка скорости поднимания и опускания вил			•
	Проверка защитных механизмов	•		
	Проверка поднимания и опускания с номинальной нагрузкой	•		

Карта нанесения смазки

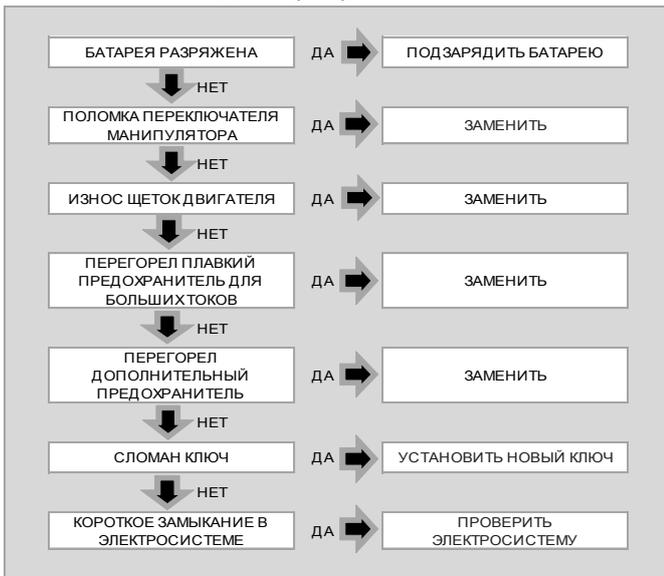
МЕСТА СМАЗКИ	ВИД СМАЗКИ	КАЖДЫЕ(месяца-ев)		
		3	6	12
КОЛЕСА И РОЛЛЕРЫ	Литиевая смазка NLGI-2	•		
ГРУЗОВАЯ ЦЕПЬ	Литиевая смазка NLGI-2	•		
НАПРАВЛЯЮЩИЕ МАЧТЫ	Литиевая смазка NLGI-2		•	
ГИДРОАГРЕГАТ	Вязкость масла при 40°C cSt32			•

ОЧИСТКА ПОГРУЗЧИКА: Очистку элементов погрузчика производить влажной ветошью, за исключением электрических и электронных компонентов. Запрещается применять прямые струи воды, пар или воспламеняющиеся жидкостью. Очистку электрических и электронных компонентов производить осушенным сжатым воздухом низкого давления (макс. 5 бар), или неметаллической щеткой.

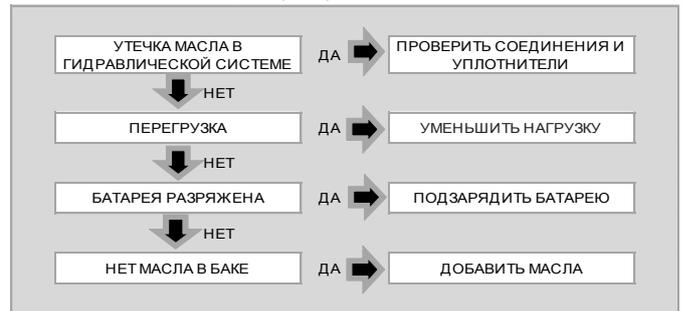
Вним. Масло для гидравлических систем использовать отдельно от моторного масла и тормозной жидкости. Вним. При утилизации использованного масла соблюдайте экологические нормы. Масло должно храниться в цилиндрометрическом контейнере, который затем нужно отправить на ближайшую заправочную станцию. Не проливать масло.

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПОГРУЗЧИК НЕ ЗАВОДИТСЯ (21.2):



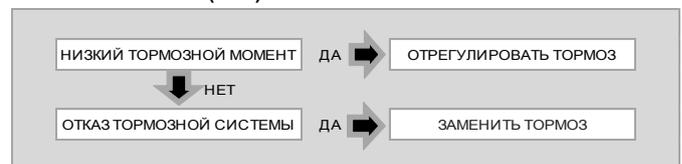
УПЛОТНИТЕЛИ НЕ ВИДНЫ (22.1):



УПЛОТНИТЕЛИ ВИЛ НЕ ВИДНЫ (26.1):



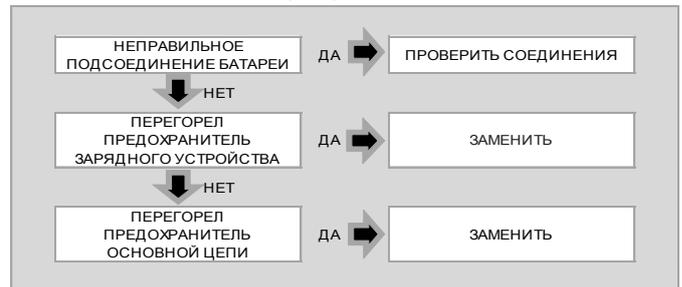
НЕТ ТОРМОЖЕНИЯ (23.1):



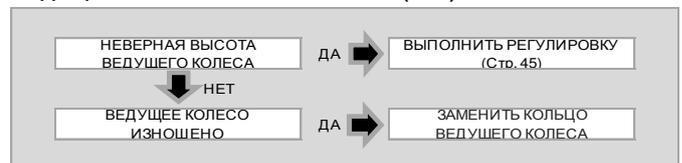
НЕ РАБОТАЕТ ЭЛЕКТРОНАСОС (24.1):



БАТАРЕЯ НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ (25.1):



ВЕДУЩЕЕ КОЛЕСО ПРОБУКСОВЫВАЕТ (34.1):



ВНИМАНИЕ !!! (27.1)

ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ МЕРЫ НЕ ПОМОГУТ РАЗРЕШИТЬ НЕПОЛАДКИ, ПОГРУЗЧИК НУЖНО ОТПРАВИТЬ В БЛИЖАЙШИЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.



INNEHÅLL (1.1)

TEKNISKA EGENSKAPER
DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION
BRUK AV MASKINEN
BESKRIVNING AV TRUCKEN
SÄKERHETSANORDNINGAR

sid. 37
sid. 37
sid. 38
sid. 38
sid. 38

BRICKOR
TRANSPORT OCH MONTERING
BATTERI
ANVÄNDNING
UNDERHÅLL
FELSÖKNING

sid. 38
sid. 38
sid. 38/39
sid. 39
sid. 39/40
sid. 40

SV

TEKNISKA EGENSKAPER (3.42)

BESKRIVNING			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.1	TILLVERKARE				
1.2	MODELL		RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
1.3	DRIVKRAFT		ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
1.4	KÖREGENSKAPER		MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE
1.5	BÄRFÖRMÅGA	Q	kg	1000	1000
1.6	BARICENTRUM	c	mm	600	600
1.8	AVSTÅND MELLAN LASTHJULSAXEL OCH GAFFELBASEN	x	mm	786	786
1.9	TAKT	y	mm	1165	1165
2.1	MASSA I DRIFT MED BATTERI (se rad 6,5)		kg	363	371
2.2	LAST PÅ AXLARNAS MED LAST, FRÄMRE/BAKRE		kg	426/937	434/937
2.3	LAST PÅ AXLARNAS UTAN LAST, FRÄMRE/BAKRE		kg	261/102	269/102
3.1	DÄCKTRUSTNING			G+P/P	G+P/P
3.2	DIMENSIONER FRÄMRE HJUL (Ø x bredd)			186x50	186x50
3.3	DIMENSIONER BAKRE HJUL (Ø x bredd)			82x70	82x70
3.4	DIMENSIONER SIDOHJUL (Ø x bredd)			125x45	125x45
3.5	ANTAL HJUL (x=DRAGFORDON) FRÄMRE/BAKRE			1x+1/2	1x+1/2
3.6	FRÄMRE VAGNBREDD	b ₁₀	mm	505	505
3.7	BAKRE VAGNBREDD (MIN/MAX***)	b ₁₁	mm	410	410
4.2	HÖJD, STÅNGD POST	h ₁	mm	1970	1970
4.3	FRI HÖJD	h ₂	mm	1510	1510
4.4	LYFTNINGSHÖJD	h ₃	mm	1510	1510
4.5	HÖJD, UDRAGEN POST	h ₄	mm	1970	1970
4.6	STARTRÖJD	h ₅	mm	-	-
4.9	RODER HÖJD UNDER STYRNING MIN/MAX	h ₁₄	mm	930/1365	930/1365
4.15	HÖJD MED SÄNKTA GAFFLAR	h ₁₃	mm	90	90
4.19	TOTAL LÅNGD	l ₁	mm	1675	1675
4.20	DRIVENHETENS BREDD	l ₂	mm	522	522
4.21	TOTAL BREDD (FRÄMRE/BAKRE MIN/MAX***)	b ₁	mm	794	794
4.22	GAFFEL DIMENSIONER	s/efl	mm	60/150/1153	60/150/1153
4.24	FRONTAL GAFFELBREDD	b ₃	mm	650	650
4.25	GAFFEL BREDD (MIN/MAX***)	b ₅	mm	560	560
4.26	INRE BEN BREDD (MIN/MAX**)	b ₄	mm	-	-
4.32	AVSTÅND MELLAN GAFFLAR OCH GOLV I HALVFART	m ₂	mm	20	20
4.34	STUVNINGSKORRIDOR FÖR PALLET 800x1200 PÅ LÅNGDEN	A _W	mm	2120	2120
4.35	SVÄNGRADIE	W _g	mm	1344	1344
5.1	FÖRFLYTTNINGSFART, MED/UTAN LAST		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2	LYFTNINGSFART, MED/UTAN LAST		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18
5.3	SÄNKNINGSFART, MED/UTAN LAST		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18
5.8	ÖVERSTIGLIG LUTNING, MED/UTAN LAST		%	9/25	9/25
5.10	FÄRDBROMS			ELEKTRISK	ELEKTRISK
6.1	DRIVKRAFT DRIVMOTOR		kW	0,35	0,35
6.2	DRIVKRAFT LYFTMOTOR		kW	2,2	2,2
6.4	BATTERI SPÄNNING NOMINELL KAPACITET		V/Ah	24/70 (C20)	24/50
6.5	BATTERI MASSA		kg	30	38
6.6	ENERGI FÖRBRUKNING ENLIGT VDI CYKEL		kWh/h	-	-
6.8	BULLERNIVÅ FÖR FÖRAREN		dB(A)	63	63

* VERSION GEL, ** VERSION PLUS, *** ENDAST VERSION STRADDLE

DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION (33.2) Vibrationsemissionsvärden i enlighet med EN 12096

Beskrivning	Värde	Europeiska Standard (EN) Provyta
Uppm tt vibrationsemissionsvärde, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)
Os kerhet, K (m/s ²)	0.68	EN ISO 20643 (Hand-Arm)
Uppm tt vibrationsemissionsvärde, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)
Os kerhet, K (m/s ²)	0.6	EN ISO 20643 (Hand-Arm)
Uppm tt vibrationsemissionsvärde, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Hela kroppen)
Os kerhet, K (m/s ²)	0.39	EN 13059 (Hela kroppen)
Uppm tt vibrationsemissionsvärde, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Hela kroppen)
Os kerhet, K (m/s ²)	0.08	EN 13059 (Hela kroppen)

Vrdena bestämda i enlighet med EN ISO 20643 och EN 13059.

BRUK AV MASKINEN (4.1)

Denna maskin har utveckats för transport och lyftning av laster på släta golv utan ojämnheter. På truckens chassis (ref.5/fig.1) finns en identifieringsbricka som indikerar lyftkapaciteten vilken aldrig får överskridas för personalens säkerhet och för att skydda fordonet. Vänligen observera noggrant föreskrifterna rörande säkerhet, användning och underhåll av maskinen. All montering av extrautrustning på maskinen måste godkännas av tillverkaren.

BESKRIVNING AV GAFFELTRUCK (5.12)

Detta är en elektrisk gaffeltruck med styrning genom roder och är idealisk för lagerhantering och transporter av laster på plana ytor utan ojämnheter. Styrorganen är väl synliga och enkla att använda.

Trucken är likformig med gällande EU normer för ergonomi och säkerhet.

Bilden visar dess huvudsakliga egenskaper:

- 1) STYRRODER
- 2) DRIVHJUL
- 3) LYFTCYLINDER
- 4) TRYCKLUFTSVÄXEL
- 5) LYFTCYLINDER
- 6) CHASSI
- 7) HUVUDSTRÖMBRYTARE
- 8) ELKORT
- 9) BATTERI
- 10) LÄNKHJUL
- 11) CARTER
- 12) PARACHUTE-VENTIL
- 13) LIKRIKTARE
- 14) ELEKTRONISKT BROMSSYSTEM
- 15) LASTHJUL
- 16) HAND SKYDD

SÄKERHETSANORDNINGAR (6.10) - (SE FIG.1)

1) HUVUDSTRÖMBRYTARE (REF.7); 2) ELEKTRONISKT BROMSSYSTEM (REF.14); 3) MAXIMAL TRYCKSVENTIL; 4) STÖTSKYDD: dessa behövs för att skydda drivhjulet från stötskador (ref.2), samt länk hjulen på sidorna (ref.10) liksom de främre lasthjulen (ref. 15). Skulle en olycka uppstå skyddas fötterna och lasten av dessa.

5) DÖDMANSFUNKTION(REF.2/FIG. 3):är en strömbrytare placerad på styrsystemet som skyddar föraren mot kollisioner när han/hon backar; 6)HANDSKYDD (REF.16); 7) PARACHUTE-VENTIL (REF. 12).

Struktur (7.9)

Lyftmasten med ben och hölje bildar en mycket stark svetsad struktur (REF.6). Gafflarna styrs med precision av 4 valsar som löper längs hela masten. Drivhjulet, en pivthjul och två valsar ger trucken en god stabilitet på 4 stödpunkter. Skyddshöjlerna (REF.11) är lätta att öppna och tillåter därför en bra tillgänglighet för underhåll av alla komponenter.

Drift (8.4)

Den driftenheten rör drivhjulet genom ett kugghjulssystem och cylindrar. Backen läggs i med växeln, placerad på styret (ref.1/fig.3).

Roder (9.10+X60)

Vagnen kan köras av en förare till fots. Styrningsvinkeln är 175°. Rodret agerar direkt på drivhjulet och därför ska du vrida den åt önskat håll för att byta riktning. För att aktivera vagnen (se fig.2), ska du hålla rodret i mittläget (läge B), medan för att stoppa, ska du placera den i det övre läget (läge A) eller i det undre läget (läge C). Då du släppt rodret, återgår den automatiskt till det övre läget (läge A) och fungerar som parkeringsbroms. I funktionssättet "sköldpadda" (långsam drift), när stydonet är i övre (pos.A) eller nedre läget (pos.C), genom att trycka på ljudsignalapparatens knapp /knapp "sköldpadda" (ref. 3, fig.3) och använda driftregulatorn (ref.1, fig.3), rör sig vagnen med låg hastighet.

Bromsar (10.7)

Färdbrömsningen sker från motorn och frigör förgasaren. Den elektriska bromsen fungerar som parkeringsbroms och reservbroms. Reservbrömsningen sker när dragstången förs i övre läge (pos. A) eller nedre läge (pos. C) (se bild 2). Om elsystemet kopplas ur fungerar den elektriska bromsen som parkeringsbroms.

Hydrauliskt system (11.9)

För att höja och sänka gafflarna, använd styrets manöverknappar (ref. 4,5/fig.3) så att motorpumpen (ref.4/fig.1) skickar hydraulisk olja från tanken till lyftcylindern. Den energi som behövs för effektivt arbete fås från batteriet (ref.9/fig.7). I det hydrauliska systemet är två säkerhetsventiler installerade:

- Parachute-ventil som förhindrar att lasten plötsligt faller om det hydrauliska systemet skulle gå sönder. Ingår i lyftcylinder.
- Ventil för maximalt tryck skyddar det hydrauliska och mekaniska systemen mot överbelastning. Integrerad i motorpumpen.

Elektriskt system (12.7)

Konstruerat enligt gällande regler och innefattar en elektronisk växel (ref.8/fig.1) (försedd med alla säkerhets- och justeringsinstrument) och manöverenheter som styrs från styrets handtag. Anslutningarna är säkrade mot oförutsett avtagande. Kopparledarna är väldigt flexibla och har en diameter tillräcklig för funktionsvillkor och för externa påverkningar som kan uppstå. Alla elektriska komponenter är monterade så att de garanterar funktion och underlättar underhåll.

BRICKOR (13.10) - (se fig.4)

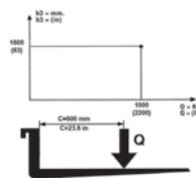
På maskinen finns följande brickor:

- Identifikationsbricka som visar typen av fordon; B) Batteribricka; C) Bricka som visar lastdiagrammet i förhållande till lyfthöjden och lastens bärcenter på gafflarna; D) Brickor som varnar för risken att klamma fötterna; E) Brickor som visar fästpunkter; F) "Förbudet att använda"-bricka; G) Skylt som uppmanar att läsa manualen; H) Merkeskilt för "skilpadda"-knapp; I) Varningsbricka för kapningsrisk.

Observera: bripkorna får under inga, omständigheter avlägsnas eller göras/pläsliga.

VIKTIGT: DET ÄR FORBJUDET ATT ÖVERTASTA LASTVIKTEN INDIKERAD PÅ BRICKAN "C" SOM ÄR FASTSAT PÅ MASKINEN VID FÖRSÄLJNINGSTILLFÄLLET. Notera: Detta diagram illustrerar förhållandet mellan den maximala last som kan lyftas och den relativa maximala höjden från marken under lastning och avlastning av en pall från en avsats.

Notera: Gaffeldiagrammet här intill visar den position av lastens bärcenter som, icke desto mindre, måste fördelas så jämnt som möjligt över hela gafflarnas längd!!



TRANSPORT OCH MONTERING

Transport (14.1)

För att transportera trucken, använd de 2 fästpunkterna indikerade på brickorna "E" (fig. 4). Maskinens tyngd visas på identifikations-brickan "A" (fig. 4). Vid transport, se till att lyfttruckens sitter säkert så att den inte kan välta. Kontrollera att det inte läcker ut syra eller ångor ur batteriet (om sådant finnes).

Montering (15.1)

Innan maskinen startas, kontrollera att alla delar, inklusive säkerhetsanordningarna, är i perfekt kondition. Flytta trucken med batteriströmmen och aldrig med likriktad växelström. Detta för att inte skada de elektriska komponenterna.

BATTERI (16.6)

Instruktioner, säkerhetsmått och underhåll

Inspektion, laddning och utbyte av batteriet måste utföras av auktoriserad personal och tillverkarens instruktioner måste följas. Det är förbjudet att röka eller placera lättantändligt eller gnistframkallande material i närheten av trucken och laddaren. Rummet måste vara väl genomvädrat och komponenternas proppar måste hållas torra och rena. Torka bort syra som kan ha läckt ut, bred på lite vaselin på kabelfästena och skruva åt dem. Batteriernas vikt och storlek kan påverka truckens stabilitet. Det är därför rekommenderat att kontakta tillverkaren för godkännande om ett batteri av annan typ än standardbatteriet skall monteras.

Vagnen har en batteri indikator som är kopplad till riktaren som alltid är aktiverad oavsett positionen för huvudströmbrytaren. Om maskinen lämnas överksam under några minuter slår batteri indikatorn automatiskt av sig men sätts åter igen igång så snart föraren utför något arbete på maskinen, som att flytta gafflarna, aktiverar rodret eller dra den. När föraren slår på huvudströmbrytaren förblir ljusen avslagna tills dess att maskinen startar medan när man istället slår av den, förblir ljusen tända några minuter innan de automatiskt släcks.

Laddning av batteriet

Kontrollera ledarnas skick innan laddning påbörjas. Koppla in batteriladdarens sladd (A) till nätverket (se bild 5). När batteriet är laddat avbryter batteriladdaren strömtillförseln och ett grönt ljus tänds. Dra ut sladden (A) från nätverket. En normal laddning tar från 10 till 12 timmar. Vi rekommenderar att batteriet laddas när vagnen ställs av efter skiftet. Batteriladdaren har konstruerats så att laddningen fortsätter en viss tid efter det att batteriet är fulladdat. Det finns ingen risk för överladdning varför det inte är nödvändigt att koppla bort batteriladdaren efter avslutad laddning.

Observera: Ladda aldrig batteriet fullt och undvik att avbryta laddningar. Låt alltid batteriladdaren avgöra när laddningen ska avbrytas.

Varning: Om batterierna laddas för hårt reduceras deras livslängd.

Batteribyte (17.4)

a) Avlägsna den bakre huven; b) Koppla bort kablar från batteriets poler; c) Dra ut batteriet; d) Montera tillbaka batteriet i omvänd ordning och fäst det på rätt ställe och genom rätt koppling.

(Observera: ersätt alltid det gamla batteriet med ett batteri av samma typ).

VIKTIGT: HANDSKAS FÖRSIKTIGT MED SULFURSRYRAN. DEN ÄR GIFTIG OCH FRÄTANDE. TVÄTTA HUD ELLER KLÄDER MED TVÅL OCH MYCKET VATTEN OM DE KOMMIT I KONTAKT MED SYRAN. KONTAKTA LÄKARE VID OLYCKSHÄNDELSE!!

Notera: vid utbyte av batteri, lämna det gamla batteriet till närmaste bensinstation.

Kontrollera batteriet

Läs noggrant igenom batteritillverkarens instruktioner för användning och underhåll. Kontrollera att det inte finns någon erosion, att det finns vaselin och att syran når 15 mm över plattorna. Om komponenterna inte täcks, fyll på med destillerat vatten. Mät ellettrolitnivåns densitet med en densimeter för att kontrollera laddnings-nivån.

ANVÄNDNING (18.2+X61)

För att hålla sig på rimligt avstånd från de farliga zonerna (såsom stolpar, gafflar, kedjor, drivhjul, drag- och stabilisatorhjul samt övriga rörliga delar) som kan orsaka att händer och/eller fötter krossas måste föraren utföra följande användningsinstruktioner i förarpositionen.

Säkerhetsregler

Trucken måste användas enligt följande regler:

- Maskinens förare måste känna till de användarinstruktioner som hör till fordonet samt bära lämpliga kläder och hjälm.
- Körning av denna transpallet är tillåten endast för den som fyllt 18 år och är professionellt förberedd.
- Föraren, som är ansvarig för trucken, måste förbjuda obehöriga att köra fordonet och se till att utomstående inte kliver upp på gafflarna.
- Under körning måste användaren reglera hastigheten i kurvor, smala passager, portar och på ojämna golv.
- Det är förbjudet att vistas kring truckens rörliga delar samt att kliva upp på truckens fasta delar.
- Föraren måste undvika häftiga inbromsningar och svängar.
- I händelse av slutningar, med maximal tillåten lutning, måste föraren hålla lasten ovanför trucken och sakta ner farten.
- Under körningen måste föraren se till att ha sikten fri samt att ha passagen fri vid backning.
- Om trucken fraktas i hissar skall den föras in med gafflarna först (försäkra Er om att hissen klarar av truckens vikt).
- Det är strängeligen förbjudet att koppla bort eller demontera säkerhetsanordningarna. Om trucken används i omgivningar där risken för olyckor eller explosioner är hög så måste densamma vara godkänd för sådant bruk.

m) Den MAXIMALA LASTKAPACITETEN, indikerad på bricken "A" (fig.3) får under inga omständigheter överskridas.

Föraren måste försäkra sig om att lasten är väl fördelad på gafflarna och i perfekt ordning. Lasten får inte sticka ut mer än 50 mm från gafflarna.

n) Innan arbete påbörjas måste truckens förare kontrollera följande:

- Att service- och parkeringsbromsarna fungerar.
- Att lastgafflarna är i perfekt kondition.
- Att hjulen och valsarna är i bra skick.
- Att batteriet är laddat samt att batteriets komponenter är rena och torra.
- Att alla säkerhetsanordningar fungerar.

o) Avbryt användandet av trucken då batteriet signalerar (REF.7/FIG.3) att endast 20% av laddningen återstår. Ladda om batteriet.

p) Trucken måste alltid användas och parkeras skyddad från regn eller snö. Trucken får under inga omständigheter användas på mycket fuktiga platser.

q) Användningstemperatur -10° C / +40°C.

r) Vid transport av livsmedel, låt inte dessa komma i direkt kontakt med lyfttruckens.

s) Maskinen behöver inte placeras speciellt ljus. Se till att belysningen följer de normer som föreskrivs.

Observera: Tillverkaren tar inget ansvar vid skador eller olyckor orsakade av vårdslöshet, icke auktoriserade teknikers oförmåga eller felaktigt användande av trucken.

Förflyttning

Kontrollera att tutan och bromsen fungerar samt att batteriet är fulladdat innan trucken flyttas. Vrid nyckeln till position 1 och för styret till förflyttningsposition. Vrid reglaget långsamt åt motsatt håll än körriktningen. Styr alltid trucken försiktigt eftersom häftiga rörelser ger upphov till farliga situationer (särskilt när trucken rör sig i hög hastighet). Minska hastigheten i trånga passager och i kurvor.

Lyftblockering (28.2)

Gaffeltruckens har utrustats med en automatisk anordning som blockerar lyftet om batterierna har en urladdningsnivå som överstiger 80%. Ingreppet från säkerhetssystemet på batteri indikator signaleras genom en röd lampa.

KONTROLLORGAN (19.10) - (se fig.3)

1) Hastighetskontroll; 2) "Död mans grepp"; 3) Knapp ljussignalapparat/knapp "sköldpadda"; 4) Manöverknapp för lyftning; 5) Manöverknapp för sänkning; 6) Huvudströmbrytare 7) Batteri-varningslampa

UNDERHÅLL (20.6+X39)

Underhållsåtgärder måste utföras av specialiserad personal.

Minst en gång per år måste trucken genomgå en allmän kontroll.

Efter varje underhållsåtgärd måste truckens och säkerhetsanordningarnas funktion kontrolleras.

Genomför regelbundna inspektioner för att undvika att hamna i motorstopp eller i farliga situationer! (se tabell för underhåll).

Notera. Slå alltid av huvudströmbrytaren innan några underhållsåtgärder eller inspektioner påbörjas.

Tabell för underhåll

KOMPONENT	KONTROLL	PERIOD			KOMPONENT	KONTROLL	PERIOD		
		3 månader	6 månader	12 månader			3 månader	6 månader	12 månader
STOMME OCH GAFFLAR	Kontrollera bärande komponenter.	●			CYLINDER	Kontrollera funktionsnedsättning samt slitage på packningar.	●		
	Kontrollera att bultar och skruvar är åtskruvade.	●				Kontrollera trissa.	●		
BROMSAR	Kontrollera stötar och glapp vid gafflarna.	●			ELEKTRISK MOTOR	Kontrollera slitage på borstar.	●		
	Kontrollera funktion.	●				Kontrollera startmotorns relä.	●	●	
HJUL	Kontrollera slitage på packning.	●			BATTERI	Kontrollera densitet och ellettlit-nivå. (behövs inte för gelbatterier)	●		
	Kontrollera bromsstyrkan.	●	●			Kontrollera komponenternas tryck.	●		
STYRE	Kontrollera glapprummet (cirka 0,4 mm).	●	●		INSPEKTIONER	Kontrollera fastsättningar och kabelfästen.	●		
	Kontrollera kullagers glapprum.	●	●			Kontrollera kablamas skick.	●	●	
ELEKTRISK SYSTEM	Kontrollera fastsättning.	●	●		Kontrollera anslutningar till elektriskt system.			●	
	Granska glapprum.	●	●		Kontrollera truckens hastighet samt höjning och sänkning av lastgafflar.			●	
HYDRAULISKT SYSTEM	Kontrollera lateral rörelse.	●	●		Granska säkerhetsanordningar.	●			
	Kontrollera återställning till vertikal position.	●	●		Prova höjning och sänkning med normal last.	●			
HYDRAULISKT SYSTEM	Kontrollera funktion.	●	●	●					
	Kontrollera oljenivån.	●	●						
HYDRAULISKT SYSTEM	Kontrollera läckage och slitage på anslutningar.	●	●						
	Byt olja/filter			●					
HYDRAULISKT SYSTEM	Kontrollera funktionen på ventilen för maxtryck.			●					
	Kontrollera ventilen för in/ut-strömning.			●					

RENGÖRING AV TRUCKEN: Rengör truckens delar, förutom de elektriska och elektroniska, med en fuktig trasa. Rengör inte med direkta vattenstränk, ånga eller lättantändliga vätskor. De elektriska och elektroniska delarna skall rengöras med tryckluft på lågt tryck (max 5 bar), eller med en borste, dock inte av metall.

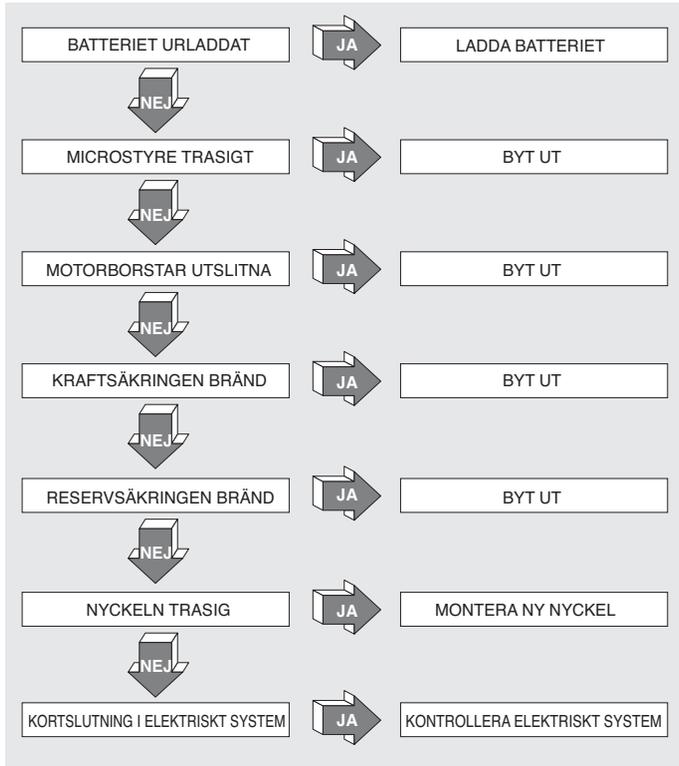
Smörjningstabell

SMÖRJUNKTER	SMÖRJMEDEL	PERIOD		
		3 månader	6 månader	12 månader
HJUL OCH VALSAR	Litiumfett NLGI-2	●		
LYFTKEDJA	Litiumfett NLGI-2	●		
MASTFÖRARE	Litiumfett NLGI-2		●	
HYDRAULISK ENHET	Olja, viskositet 40° C cSt 32.		●	

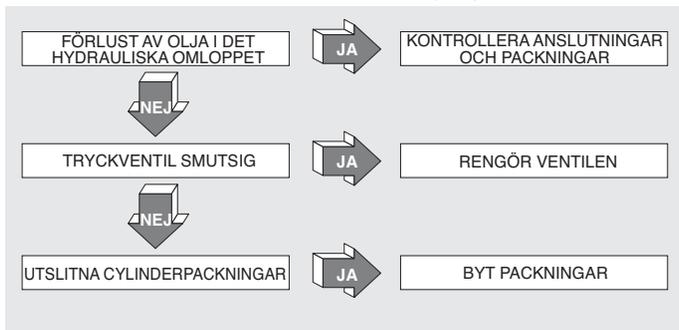
OBSERVERA: Använd hydraulisk olja förutom motor- och bromsolja.
NOTERA: Vänligen respektera miljön då Ni gör Er av med använd olja. Oljan bör förvaras i dunkar som sedan lämnas till närmaste bensinstation. Töm inte ut olja i naturen eller på andra olämpliga platser.

FELSÖKNING

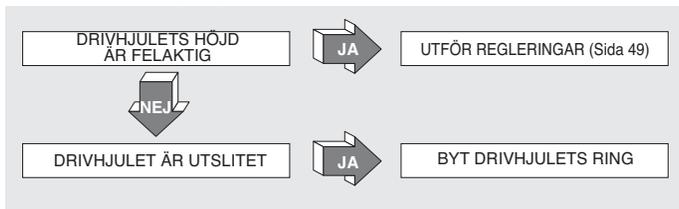
MASKINEN STARTAR INTE (21.2):



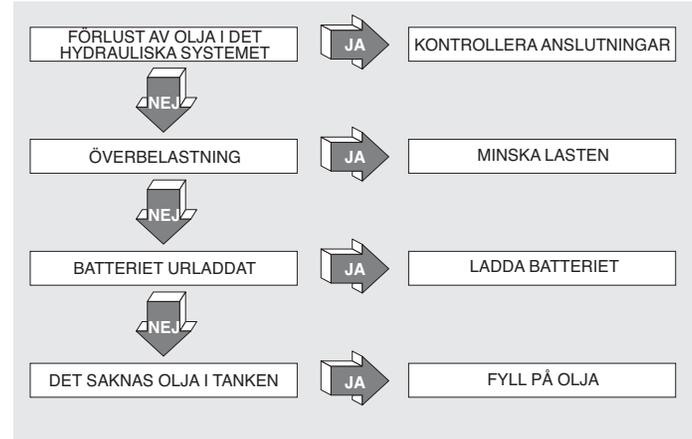
GAFFLARNAS HÖJD INTE (22.1):



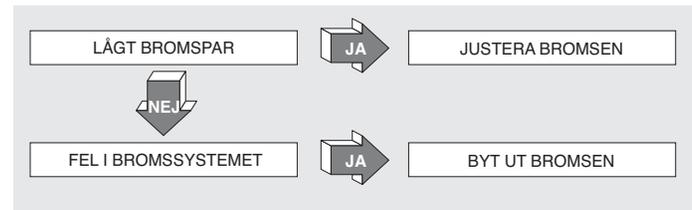
DRIVHJUL VAGGA (34.1):



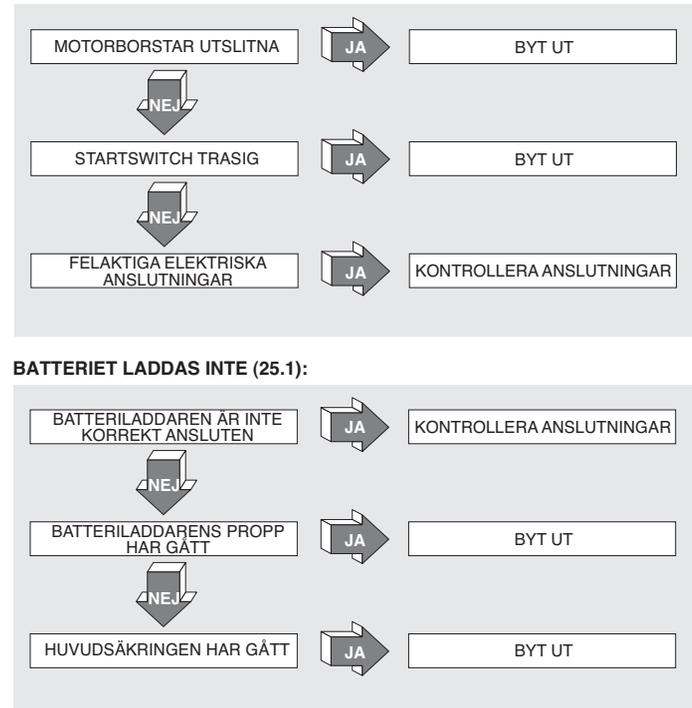
TRUCKEN BROMSAR INTE (23.1):



MOTORPUMPEN STARTAR INTE (24.1):



BATTERIET LADDAS INTE (25.1):



OBSERVERA!!! (27.1)
 OM INGEN AV DE FÖRESLAGNA LÖSNINGARNA LÖSER FELET - TA MED ER MASKINEN TILL NÄRMASTE SERVICECENTER



YHTEENVETO (1.1)

TEKNISET OMINAISUUDET
TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS
KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS
TRUKIN KUVAUS
TURVALISUUSLAITTEET

sivu 45
sivu 45
sivu 46
sivu 46
sivu 46

KILVET
KULJETUS JA KAYTTÖÖNOTTO
AKKU
KÄYTTÖ
HUOLTO
VIKOJEN ETSINTÄ

sivu 46
sivu 46
sivu 46/47
sivu 47
sivu 47/48
sivu 48

FI

TEKNISET OMINAISUUDET (3.42)

KUVAUKSET	1.1 VALMISTAJA		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	
	1.2 MALLI			RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
1.3 PROPULSIO			SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	
1.4 OHJAUSJÄRJESTELMÄ			TALUTTETAVA TRUKKI	TALUTTETAVA TRUKKI	TALUTTETAVA TRUKKI	
1.5 KANTOKYKY	Q	kg	1000	1000	1000	
1.6 PAINOPISTE	c	mm	600	600	600	
1.8 KUORMAPYÖRIEN AKSELIVÄLI HAARUKAN ALUSTASTA	x	mm	786	786	786	
1.9 AKSELIVÄLI	y	mm	1165	1165	1165	
PAINOT	2.1 KÄYTTÖMASSA AKUN KANSSA (katso rivi 6,5)		kg	363	371	371
	2.2 AKSELIEN KUORMITUS KUORMAN KANSSA, ETU/TAKA		kg	426/937	434/937	434/937
	2.3 AKSELIEN KUORMITUS ILMAN KUORMAA, ETU/TAKA		kg	261/102	269/102	269/102
RUNKO/RENKAAT	3.1 RENKAAT			G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2 ETURENKKAIDEN MITAT (Ø x leveys)			186x50	186x50	186x50
	3.3 TAKARENKAIDEN MITAT (Ø x leveys)			82x70	82x70	82x70
	3.4 SIVURENKKAIDEN MITAT (Ø x leveys)			125x45	125x45	125x45
	3.5 ETU/TAKARENKAIDEN LUKUMÄÄRÄ (x=VETOYKSIKKÖ)			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
	3.6 ETURENKKAIDEN VÄLI	b ₁₀	mm	505	505	505
	3.7 TAKARENKAIDEN VÄLI (MIN/MAX***)	b ₁₁	mm	410	410	410
MITAT	4.2 KORKEUS, PYSTYTANKO KIINNI	h ₁	mm	1970	1970	1970
	4.3 VAPAA KORKEUS	h ₂	mm	1510	1510	1510
	4.4 NOSTOKORKEUS	h ₃	mm	1510	1510	1510
	4.5 KORKEUS, PYSTYTANKO VEDETTY ULOS	h ₄	mm	1970	1970	1970
	4.6 ALKUNOSTO	h ₅	mm	-	-	-
	4.9 OHJAUSPYÖRÄN KORKEUS OHJAUSASENNOSSA MIN/MAX	h ₁₄	mm	930/1365	930/1365	930/1365
	4.15 LASKETTUVIEN HAARUKOIDEN KORKEUS	h ₁₃	mm	90	90	90
	4.19 KOKONAISPITUUS	l ₁	mm	1675	1675	1675
	4.20 VETOYKSIKÖN PITUUS	l ₂	mm	522	522	522
	4.21 KOKONAISLEVEYS (ETU/TAKA MIN/MAX***)	b ₁	mm	794	794	794
	4.22 HAARUKOIDEN MITAT	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24 HAARUKOIDEN ETULEVEYS	b ₃	mm	650	650	650
	4.25 HAARUKOIDEN LEVEYS (MIN/MAX***)	b ₂	mm	560	560	560
	4.26 KIINNIITYSRAUTOJEN SISÄLEVEYS (MIN/MAX***)	b ₄	mm	-	-	-
	4.32 VAPAATILA AKSELIVÄLIN PUOLIVÄLISÄ	m ₂	mm	20	20	20
4.34 PITKITTÄINEN LIKKUMATILA 800X1200 KOKOISELLE LAVALLE	A _W	mm	2120	2120	2120	
4.35 OHJAUSÄDE	W ₈	mm	1344	1344	1344	
SUORITUSKYKY	5.1 KÄÄNTÖNOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
	5.2 NOSTO NOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
	5.3 LASKU NOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
	5.8 YLITETTÄVÄ KALLISTUS KUORMALLA JA ILMAN		%	9/25	9/25	9/25
	5.10 SEISONTAJARRU			SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ
	SÄHKÖMOOTTORI	6.1 VETOMOOTTORIN TEHO		kW	0,35	0,35
6.2 NOSTOMOOTTORIN TEHO			kW	2,2	2,2	2,2
6.4 AKKIJÄNNITE, NIMELLISTEHO			VAh	24/70 (C20)	24/54	24/50
6.5 AKUN PAINOT			kg	30	38	38
6.6 ENERGIANKULUTUS SYKLIN VDI MUKAAN			kWh/h	-	-	-
6.4 MELUISUUS KÄYTTÄJÄN KORVIEN TASOLLA			dB(A)	63	63	63

* VERSIO GEL, ** VERSIO PLUS, *** VAIN VERSIO STRADDLE

TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS (33.2)

Normin EN 12096 kanssa yhdenmukaisesti ilmoitetut värähtelyarvot

Kuvaus	Arvo	Eurooppalaista standardia (EN)	Koepinta
Mitattu t _{rin p} st arvo, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (K si-K sivarsi)	Teollinen sile sementtilattia
Ep varmuus, K (m/s ²)	0.68		
Mitattu t _{rin p} st arvo, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (K si-K sivarsi)	Koeradalla normin EN 13059 mukaan
Ep varmuus, K (m/s ²)	0.6		
Mitattu t _{rin p} st arvo, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Koko keho)	Teollinen sile sementtilattia
Ep varmuus, K (m/s ²)	0.39		
Mitattu t _{rin p} st arvo, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Koko keho)	Koeradalla normin EN 13059 mukaan
Ep varmuus, K (m/s ²)	0.08		

M ritellyt arvot yhdenmukaisesti normin EN ISO 20643 ja EN 13059 kanssa.

KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS (4.1)

Tämä kone on suunniteltu kuormien nostamiseen ja kuljettamiseen täysin tasaisilla alustoilla. Alustasta (numero 5/kuva 1) on löydettävissä tunnistuskilpi, joka osoittaa nostokapasiteetin. Työntekijöiden turvallisuuden säilyttämiseksi ja ajoneuvon pitämiseksi vahingoittumattomana nostokapasiteettia ei saa koskaan ylittää. Pyydämme Teitä noudattamaan koneen turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita ehdottoman tarkasti. Minkä tahansa lisävarustuksen asentaminen koneeseen edellyttää VALMISTAJAN valtuutusta.

NOSTOTRUKIN KUVAUS (5.12)

Tämä on sähkökäyttöinen ohjausaisalla ohjattava nostotrukki, ihanteellinen kuormien varastointiin ja siirtoon tasaisilla ja helppokulkuisilla reiteillä. Ohjaimet ovat selvästi näkyvillä ja niiden käyttö on helppoa. Nostolaite on kaikkien voimassa olevien EY:n käyttömukavuutta ja turvallisuutta koskevien määräysten mukainen. Kuvassa on osoitettu siihen kuuluvat pääominaisuudet:

- 1) OHJAUSAISIA 2) MOOTTOROITU RATAS 3) NOSTOHAARUKKA 4) HYDRAULIKESKUS 5) NOSTOSYLINTERI 6) ALUSTA 7) PÄÄKATKAININ 8) ELEKTRONINEN PIIRIKORTTI 9) AKKU 10) VAKAUTTAVA PYÖRÄ 11) SUOJUS 12) LASKUVARJOVENTTIILI 13) NOSTURI 14) SÄHKÖJARRU 15) LASTAUSRULLAT 16) KÄSISUOJUS

TURVALAITTEET (6.10) - (KATSO KUVA 1)

1)PÄÄKYTKIN (KOHTA 7); 2)SÄHKÖJARRU (KOHTA 14); 3)YLIPAINEVENTTIILI; 4)TÖRMÄYKSENESTO: suojaaa vetopyörää (kohta 2), sivujen tasauspyörää (kohta 10) sekä etukuormausrullia (kohta 15) törmäyksiltä siten, että jalat ja kuorma ovat turvassa; 5)TUNTOELIN (KOHTA 2/KUVA 3): ohjauskahvassa sijaitseva varmuuskatkaisin, joka suojaaa kuljettajaa törmäyksiltä peruutuksen aikana;

Rakenne (7.9)

Nostorunko ja siihen kuuluvat jalat sekä konepelti muodostavat hyvin kestävä, hitsatun rakenteen (NUMERO 6). Koko nostorungon kattavat 4 rullalaakeria tarkkuusohjaavat haarukoita. Vetopyörä, kääntyvä pyörä ja kaksi rullalaakeria takaavat trukin erittäin hyvän vakauden neljän tukipisteen kautta. Suojukset (NUMERO 11) ovat helposti avattavissa, joka mahdollistaa pääsyn kaikkiin osiin konetta huollettaessa.

Ajo (8.4)

Ajoyksikkö liikuttaa kartio- ja sylinterivaihteiden kautta moottorin alla olevaa pyörä. Liikkumisen suuntaa voidaan muuttaa kuristusventtiilien avulla, jotka sijaitsevat ohjaustangolla. (numero 1/ kuva 3).

Ohjaustanko (9.10+X60)

Kuljettaja voi ajaa vaunua seisaaltaan. Se kääntyy 175° kulmassa. Ohjaustanko ohjaa suoraan vetopyörää. Halutessasi vaihtaa suuntaa pyöräitä ohjaustankoa haluamaasi suuntaan. Vaunu käynnistetään (kts kuva 2) pitämällä ohjaustanko keskiasennossa (asento B) ja se pysäytetään siirtämällä ohjaustanko ylä- (asento A) tai ala-asentoon (asento C). Vapauttaessasi ohjaustangon se siirtyy automaattisesti yläasentoon (asento A) ja toimii parkkijarruna. Toimintavassa "kilpikonnan" (hidas), kun ohjauslaite on yläasennossa (as.A) tai ala-asennossa (as.C), painamalla äänimerkinantolaitteen näppäintä/"kilpikonnan"-näppäintä (rif.3, kuva 3) ja käyttämällä käyntinopeuden säädintä (viite 1, kuva 3), vaunu liikkuu matalalla nopeudella.

Jarrut (10.7)

Kaasupoljinta nostamalla jarrutus tapahtuu moottorin välityksellä. Pysäköintijarru sekä hätäjarru toimivat sähkömagneettisen jarrun välityksellä. Hätäjarrutus toimii, kun ohjaustanko käännetään yläasentoon (A) tai ala-asentoon (C) (kuva 2). Kun sähköjärjestelmä suljetaan pois päältä, sähkömagneettinen jarru toimii pysäköintijarrun tavoin.

Hydraulinen piiri (11.9)

Haarukoiden nostamiseksi ja laskemiseksi käytä ohjaustangon ohjauspainikkeita (numero 4,5/kuva 3) siten, että moottoripumppu (numero 4/kuva 1) siirtä hydraulisen öljyn tankista nostosylinteriin. Tarvittava energia tehokkaaseen työskentelyyn saadaan akusta (numero 9/kuva 1). Hydrauliseen piiriin on asennettu kaksi turvaventtiiliä:

a) Laskuvarjoventtiili est kuorman yhtäkkisen putoamisen siinä tapauksessa, että hydraulinen järjestelmä pettää. Sijaitsee nostosylinteri.

b) Maksimipaineventtiili sijaitsee myös moottoripumpussa ja suojaa mekaanista ja hydraulista järjestelmän ylikuormitusta.

Sähköpiiri (12.7)

Rakennettu voimassa olevien s sten mukaisesti. Koostuu ohjelmoitavasta sähköisestä muuntimesta (numero 8/ kuva 1) (varustettu kaikilla turvallisuus- ja s laitteilla) ja s timistä, joita voidaan käyttää ohjaustangosta. Yhteyksillä on takuu vahingossa tapahtuvaa löystymistä vastaan. Kuparijohtimet ovat erittäin joustavia, ja niiden läpimitta on riittävä työskentelyolosuhteisiin nähden ja myös mahdollisten ulkopuolisten tapahtumien vaikuttaessa työskentelyyn.

Kaikki sähkökomponentit on asennettu siten, että ne takaavat toiminnan ja helpottavat huoltoa.

KILVET (13.10) - (KATSO KUVA 4)

Koneessa ovat näkyvissä seuraavat kilvet:

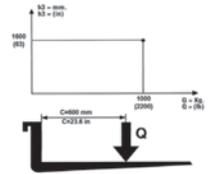
A) Kilpi ajoneuvon tyyppin tunnistamiseen; B) Akkukilpi; C) Kilpi, joka näyttää lastausdiagrammin nostokorkeuden ja kuorman haarukoilla sijainnin mukaan määritetyn painopisteen funktiona; D) Jalokojen vahingoittumisen vaarasta kertova kilpi; E) Valjaiden kiinnityskohdat osoittava kilpi

F) Gräyttökilto-kilpi; G) Laatta "lue kirjasta"; H) "Kilpikonnan"-painikkeen kilpi; I) Leikkausvaarasta kertova kilpi.

HUOMAA: Kilpiä ei pidä missään tapauksessa poistaa tai muuttaa lukuelvottomiksi.

TARKEAA: ON KIELLETTY YLITTÄÄ TYPPIKILVESSÄ "C" OSOITETTU KUORMA. KILPI ON KIINNITETTY KONEESEEN MYYNTIHETKELLÄ JA NÄYTTÄÄ SEURAAVALTA: HUOMAA: Tämä diagrammi näyttää nostettavissa olevan maksimikuorman ja sitä vastaavien maasta mitattujen maksimikorkeuksien suhteen hyllyltä tapahtuvien lastaus- ja lastinpurkuoperaatioiden aikana.

HUOMAA: Oheinen haarukadiagrammi näyl kuorman painopisteen; kuitenkin kuorma pit jakaa niin tasaisesti kuin mahdollista haarukoiden koko pituudelle!!



KULJETUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

Kuljetus (14.1)

Trukin kuljetusta varten siihen on asennettu valjaita varten kaksi kohtaa, jotka on osoitettu "E"-tyypin kilvillä (kuva 4). Koneen paino taas on osoitettu "A"-tyypin tunnistuskilvillä (kuva 4). On hyvä käytäntö kiinnittää vaunu tukevasti kuljetuksen ajaksi, ettei se voi kaatua. On tarkistettava, ettei akusta (jos sellainen on) vuoda happoa tai höyryä.

Käyttöönotto (15.1)

Ennen koneen käynnistystä tarkista, että kaikki sen osat ovat täydellisessä kunnossa; tarkista myös kaikkien yksiköiden ja turvalaitteiden toiminta.

Liikuta trukkia aina akkuvirralla eikä koskaan vastakkaisella vaihtovirralla, jotteivät sähköiset osat vahingoittuisi.

AKKU (16.6)

Ohjeet, turvatoimet ja huolto.

Akun tarkastuksen, latauksen ja vaihdon voi tehdä vain valtuutettu ammattilainen, joka noudattaa valmistajan ohjeita. Tupakointi ja helposti syttyvien, kipinöitä synnyttävien materiaalien pito trukin tai akkulaturin lähellä on kielletty. Ympäristö täytyy pit hyvin ilmastoituna. Osien kannet täytyy pit kuivina ja puhtaina. Poista kaikki ulosvuotanut happo, levitä hiukan vaseliinia p tteille, jonka jälkeen tiukenna ne. Akun paino ja koko voi vaikuttaa trukin vakauteen. Täten jos trukkiin asennetaan standardeista poikkeava akku, on suositeltavaa ottaa yhteys Valmistajaan vaadittavan valtuutuksen saamiseksi.

Nostovaunussa on akkutilan osoitin, joka on kytketty tasasuuntaimeen. Tasasuuntain on aina toiminnassa, riippumatta yleiskatkaisimen asennosta. Jos laitetta ei käytetä muutama minuuttiin, akkutilan osoittimessa on automaattinen sammumistoiminto, mutta heti kun käyttäjä tekee jotain toimenpiteitä laitteeseen kuten liikuttaa haarukoita, aktivoi ohjaustangon tai suorittaa käännöksen, se aktivoituu uudestaan Kun käyttäjä aktivoi yleiskatkaisimen, ledit ovat sammuneina kunnes laite käynnistetään ensimmäisen kerran. Kun taas yleiskatkaisin otetaan pois päältä, ledit pysyvät päällä muutaman minuutin kunes ne sammuvat automaattisesti.

Akun lataus

Ennen latauksen aloittamista tarkista että johtimet ovat kunnossa. Kytke akkulaturin pistoke (A) sähköverkkoon (katso kuva 5). Latauksen lopuksi akkulaturi keskeyttää virran syötön syyttämällä vihreän merkivalon. Irrota pistoke (A) verkosta. Normaali lataus vaatii 10–12 tuntia. Suosittelemme lataamaan akun nostovaunu käyttötuntien lopussa.

Akkulaturi on valmistettu toimimaan tietyn ajan täyden latauksen jälkeen. Liiallisen latauksen vaaraa ei ole joten laturia ei tarvitse irrottaa täyden latauksen jälkeen.

HUOMAA: Älä koskaan käytä akkua täysin loppuun ja vältä osittaista latausta. Anna akkulaturin ilmoittaa merkivalolla latauksen loppuunviemisestä.

Varoitus: Jos akkujen annetaan tyhjentä liikaa, niiden käyttöikä lyhenty.

Akun vaihto (17.4)

a) Irrota takakonepelti; b) Irrota kaapelit akun navoista; c) Vedä akku ulos; d) Asenna akku päinvastaisessa järjestyksessä kiinnittämällä se paikalleen ja kytkemällä se oikein.

(HUOMAA: Uuden akun täytyy olla aina samantyyppinen kuin korvattava akku.)

TÄRKE : KÄYTÄ RIKKIHAPPOA VAROVAISESTI, SE ON MYRKYLLISTÄ JA KORROOSIOTA AIHEUTTAVAA. JOS IHO TAI VAATTEET JOUTUVAT KOSKETUKSIIN TÄMÄN HAPON KANSSA, PESE NE SAIPPUALLA JA RUNSAALLA VEDELLÄ. ONNETTOMUUSTAPAUKSISSA OTA YHTEYS L RIINI!!! HUOMAA: Akun vaihdon jälkeen toimita käytetty akku lähimmälle huoltoasemalle.

Akun tarkastus

Lue huolella akun valmistajan käyttö- ja huolto-ohjeet. Tarkasta, ettei ruostetta esiinny, että navoilla on vaseliinia, ja että happoa on 15 mm anodien yläpuolella. Jos akun osat eivät ole peitossa, kaada niiden p lle tislattua vettä. Mittaa elektrolyyttitiheys tiheysmittarilla akun lataustason varmistamiseksi.

KÄYTTÖ (18.2+X61)

Ajajan täytyy toimia ajaessaan seuraavien ohjeiden mukaan siten, että hän pysyttelee suhteellisen kaukana vaarallisilta alueilta joilla kädet ja/tai jalat voivat musertua. Näitä ovat mastot, haarukat, ketjut, väkipyörät, ajo- ja vakautuspyörät ja mitkä muut tahansa liikkuvat osat.

Turvallisuusohjeet

Trukkia on käytettävä seuraavien ohjeiden mukaisesti:

a) Koneen ajajan täytyy olla tietoinen ajoneuvon käyttöohjeista ja käyttää sopivaa vaatetusta, suojaavia kenkiä ja kypärää.

b) Ajoneuvoa voivat ajaa vain yli 18-vuotiaat, ammattimaisesti koulutetut henkilöt.

c) Haarukkatrukkista vastuullinen ajaja ei saa antaa henkilöiden, joilla ei ole siihen lupaa, ajaa trukkia tai astua haarukoiden päälle.

d) Ajon aikana käyttäjän täytyy vähentää nopeutta kaarteissa, kapeilla käytävillä sekä ovien läpi tai epätavallisilla pinoilla ajettaessa.

Ajajan täytyy pitää henkilöt, joilla ei ole siihen lupaa, poissa alueelta, jolla trukki työskentelee sekä välittömästi varoittaa vaarassa olevia henkilöitä. Jos tästä huolimatta työskentelyalueella on yhä henkilöitä, ajajan täytyy välittömästi pysäyttää trukki.

e) Pysäyttäminen alueille, joilla on liikkuvia osia sekä astuminen trukin kiinteille osille on kielletty.

f) Ajajan täytyy välttää äkkinäisiä pysähtymisiä ja nopeita liikkeen suunnan muutoksia.

g) Suurimman sallitun kallistuman omaavissa nousuissa tai laskuissa ajajan täytyy pitää kuorma trukin yläpuolella ja vähentää nopeutta.

- h) Ajon aikana ajajan täytyy pitää huolta, että näkyvyys on hyvä ja ettei peruutettaessa tiellä ole kulkuesteitä.
- i) Jos trukkia kuljetetaan hississä, se täytyy ajaa hissiin haarukat edellä (sitä ennen täytyy varmistua siitä, että hissillä on riittävä kantokyky).
- l) Turvalaitteiden käytöstäpoisto tai irrottaminen on ehdottomasti kielletty. Jos trukkia käytetään tulenaroilla tai räjähdysherkillä alueilla, se täytyy erikseen hyväksyä tähän käyttöön.
- m) "A"-kilvessä osoitettua MAKSIMIKUORMAA (kuva 4) ei saa missään tapauksessa ylittää.
- Ajajan täytyy varmistua siitä, että kuorma on asetettu haarukoille kunnolla ja oikeassa järjestyksessä; se ei saa koskaan ulottua enempää kuin 50 mm haarukoiden päähän yli.
- n) Ennen työn aloitusta trukin ajajan täytyy tarkastaa
- käyttö- ja seisontajarrun toiminta
 - että lastaushaarukat ovat moitteettomassa kunnossa
 - että pyörät ja rullalaakerit ovat vahingoittumattomat
 - että akku on ladattu ja sen osat täysin kuivat ja puhtaat
 - että kaikki turvalaitteet toimivat.
- o) Kun akku näyttää (numero 7/kuva 3), että noin 20 % latauksesta on jäljellä, keskeytä käyttö ja uudelleenlataa akku.
- p) Trukin käyttö tai parkkeeraus täytyy aina tapahtua suojassa sateelta ja lumelta eikä sitä saa käyttää hyvin kosteilla alueilla.
- q) Käyttölämpötila on -10° C / +40° C.
- r) On kiellettyä kuljettaa elintarvikkeita siten, että ne ovat suorassa kosketuksessa vaunun kanssa.
- s) Laitte sinänsä ei tarvitse valaistusta, mutta on kuitenkin syytä huolehtia siitä, valaistus on riittävä toiminnan valvomiseksi.
- HUOMAA: VALMISTAJA EI VASTAA VIOISTA TAI ONNETTOMUUKSISTA, JOTKA JOHTUVAT HUOLIMATTOMUDESTA, OSAAMATTOMUDESTA, EPÄPÄTEVIEN HENKILÖIDEN TEKEMISTÄ ASENNUKSISTA JA TRUKIN VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ.**

Ajo

Ennen trukin liikuttamista tarkasta, että äänitorvi ja jarru toimivat ja että akku on täysin ladattu. Käännä avain 1- asentoon ja siirrä ohjaustanko ajoasentoon. Käännä kaasusäädintä hitaasti ja aja kohti haluttua työaluetta. Jarrutusta tai pysähtymistä varten käännä kaasusäädintä vastakkaiseen suuntaan. Ohjaa trukkia aina hitaasti, koska äkinäiset liikkeet voivat aiheuttaa vaaratilanteita, (erityisesti kun truckki liikkuu suurilla nopeuksilla). Vähennä nopeutta kapeilla käytävillä ja kaarteissa.

Nostoliikkeen pysäytys (28.2)

Rattaissa on automaattinen laite, joka keskeyttää nostoliikkeen, jos akkujen purkaus saavuttaa 80%:ia korkeamman arvon. Välineen toiminta osoitetaan akkulaturin osoittimen punaisella ledillä.

OHJAUSLAITTEET (19.10) - (katso 3)

- 1) Kaasus din; 2) "Kuolleen miehen" vipu; 3) Äänimerkinantolaitteen näppäin/"kilpikonna"-näppäin; 4) Nostopainike; 5) Laskupainike; 6) P kytkin; 7) Akun varoitusvalo

HUOLTO (20.6+X39)

Ammattihenkilön täytyy suorittaa huolto.

Trukille täytyy tehdä yleishuolto vähintään kerran vuodessa.

Trukin toiminta ja turvallisuuslaitteet täytyy tarkastaa jokaisen huoltotoimenpiteen jälkeen.

Tarkasta truckki säännöllisin väliajoin koneen pysähtymisriskin ja henkilökunnalle aiheutuvan vaaran välttämiseksi! (katso huoltotaulukko).

HUOMAA: Huollon suorittamiseksi turvallisesti pääkytkimen pistokkeen irrottaminen on välttämätöntä.

Huoltotaulukko

OSA	TARKASTUSKOHEET	JOKA			OSA	TARKASTUSKOHEET	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK			3 KK	6 KK	12 KK
RAKENNE JA HAARUKAT	Tarkasta kuomankantoon liittyvät osat. Tarkasta, että ruuvit ja mutterit on kiristetty. Tarkasta kolhut ja haarukoiden liikkumavara.	●	●		SYLINTERI	Tarkasta toiminta, vuodot ja kuluneet tiivisteet. Tarkasta väkipyörät.	●	●	
JARRUT	Tarkasta toiminta Tarkasta jarruhihnan kuluminen. Tarkasta jarrutusvoima. Tarkasta liikkumavara (noin 0,4 mm).	●	●		SÄHKÖMOOTTORIT	Tarkasta kuluneet harjat. Tarkasta starttimoottorin rele.	●	●	
PYÖRÄ	Tarkasta kuluminen. Tarkasta rullalaakerien liikkumavara. Tarkasta kiinnitys.	●	●		AKKU	Tarkasta elektrolyyttiä ja -taso. (Ei tarpeellista geeliakkujen kohdalla) Tarkasta osien jännite. Tarkasta päätteiden kiinnitys ja pito.	●	●	
OHJAUS	Tarkasta liikkumavara. Tarkasta sivuttainen liike. Tarkasta paluu pystyasentoon.	●	●		TARKASTUKSET	Tarkasta yhteys sähköpiiriin maahan. Tarkasta haarukoiden nosto- ja laskunopeus. Tarkasta turvalaitteet. Tarkasta nosto ja lasku nimelliskuormalla.	●	●	●
SÄHKÖINEN JÄRJESTELMÄ	Tarkasta kaukosäätimen kytkimen kuluminen Tarkasta yhteydet, kaapeliviat. Tarkasta pääkytkin. Tarkasta äänitorvi. Tarkasta "kuolleen miehen" vipu. Tarkasta sulakearvot.	●	●	●					
HYDRAULINEN JÄRJESTELMÄ	Tarkasta toiminta. Tarkasta öljytaso. Tarkasta vuodot ja kuluneet yhteydet. Vaihda öljy/filteri. Tarkasta maksimipaineventtiilin toiminta. Tarkasta ylipaineventtiili.	●	●	●					

TRUKIN PUHDISTUS: Puhdista trukin osat kostealla liinalla lukuunottamatta sähköisiä ja elektronisia osia. Älä käytä suoraa vesisuihkua, höyryä tai helpostisytyviä nesteitä. Puhdista sähkö- ja elektroniset osat kostealla matalapaineisella (maksimissaan 5 bar) paineilmalla tai ei-metallisella harjalla.

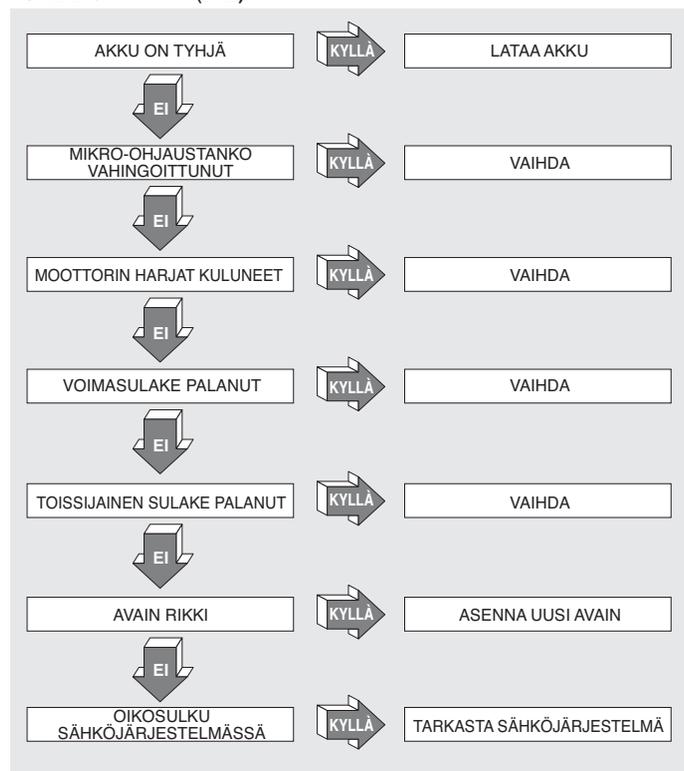
Voitelutaulukko

VOITELUKOHDAT	VOITELUVAINE	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK
PYÖRÄT JA RULLALAAKERIT	Lithium rasva NLGI-2	●		
NOSTOKETJU	Lithium rasva NLGI-2	●		
OHJAUSOSAT	Lithium rasva NLGI-2		●	
HYDRAULIYKSIKKÖ	Öljy, viskositeetti 40°C cS132		●	

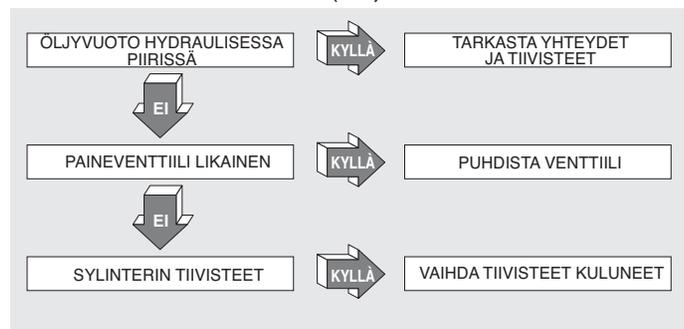
HUOMAA: Käytä hydraulista öljyä, ei missään tapauksessa moottori- tai jarruöljyä. Huomaa myös: Käytettyä öljyä hävitettäessä ota huomioon ympäristö. Öljy pitäisi varastoida säiliöön, joka myöhemmin pitäisi toimittaa lähimmälle huoltoasemalle. Älä kaada öljyä maaperään tai epäsopeisiin paikkoihin.

VIKOJEN ETSINTÄ

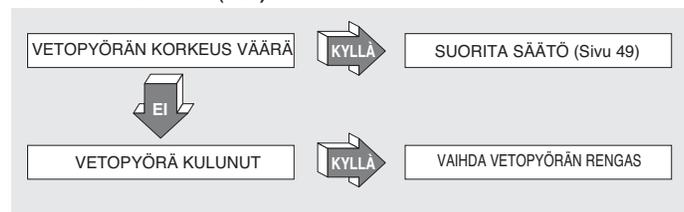
KONE EI STARTTAA (21.2):



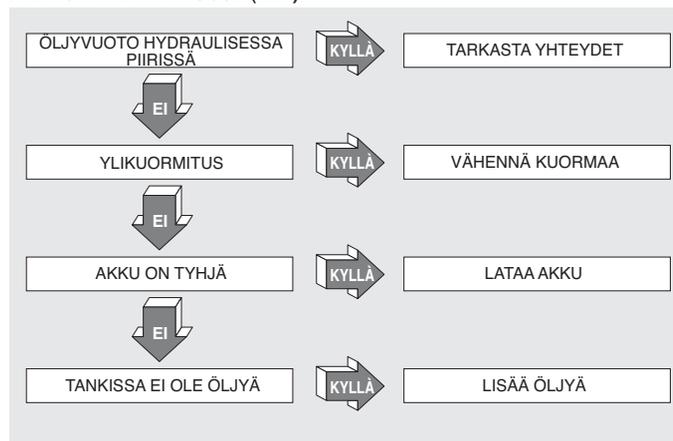
HAARUKAT EIVÄT PYSY KOHOLLA (26.1):



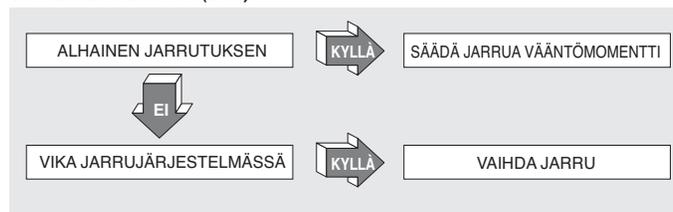
VETOPYÖRÄ LUISTAA (34.1):



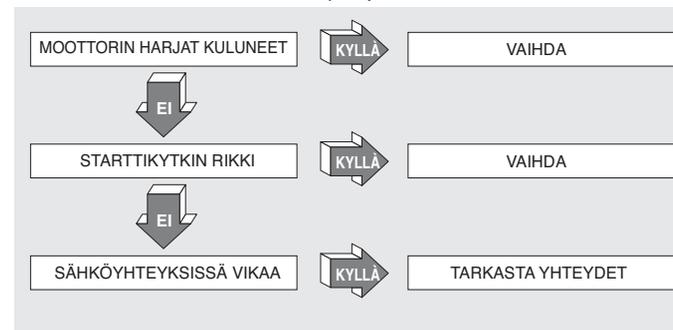
HAARUKAT EIVÄT NOUSE (22.1):



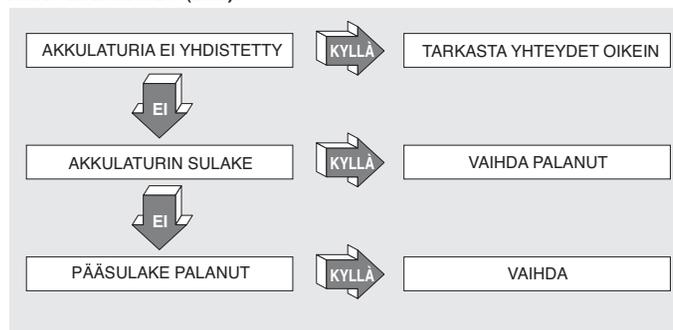
TRUKKI EI JARRUTA (23.1):



MOOTTORIPUMPPU EI STARTTAA (24.1):



AKKU EI LATAU (25.1):



HUOMIO!!! (27.1)
 JOS MIKÄÄN RATKAISUEHDOTUKSISTA EI RATKAISE ONGELMAA, VIE KONE LÄHIMMÄLLE KORJAAMOLLE.



OBSAH (1.1)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 25
VYHLÁSENIE O HODNOTÁCH EMISIE VIBRÁCIÍ.....	str. 25
POUŽITIE STROJA.....	str. 25
POPIS VOZÍKA.....	str. 25
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA.....	str. 26
ŠTÍTKY.....	str. 26
PREPRAVA A ZOSTAVENIE.....	str. 26
BATÉRIA.....	str. 26
POUŽITIE.....	str. 27
ÚDRŽBA.....	str. 27
ODSTRÁNENIE PORÚCH.....	str. 28

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.42)

KATEGÓRIA	KOD	NÁZOV	JEDNOTKA	PR INDUSTRIAL			
				RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"	
POPIS	1.1	VÝROBCA					
	1.2	MODEL		RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"	
	1.3	POHON		ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	
	1.4	SYSTÉM RIADENIA		POJAZDNY	POJAZDNY	POJAZDNY	
	1.5	NOSNOSŤ	Q	kg	1000	1000	1000
	1.6	ŤAŽISKO	c	mm	600	600	600
	1.8	NÁKLADOVÁ VZDIALENOSŤ OSI OD ZÁKLADNE VIDLICE	x	mm	786	786	786
	1.9	RÁZVOR	y	mm	1165	1165	1165
	HMOTN. OŠTĚ	2.1	PREVÁDZKOVÁ HMOTNOSŤ S BATÉRIOU (viď riadok 6.5)		363	371	371
2.2		OSOVÉ ZAŤAŽENIE S NÁKLADOM, VPREDU/VZADU		426/937	434/937	434/937	
2.3		OSOVÉ ZAŤAŽENIE BEZ NÁKLADU, VPREDU/VZADU		261/102	269/102	269/102	
RÁMI KOLESA	3.1	PNEUMATIKY*		G+P/P	G+P/P	G+P/P	
	3.2	ROZMERY PREDNÝCH KOLIES (Ø x šírka)		186x50	186x50	186x50	
	3.3	ROZMERY ZADNÝCH KOLIES (Ø x šírka)		82x70	82x70	82x70	
	3.4	ROZMERY BOČNÝCH KOLIES (Ø x šírka)		125x45	125x45	125x45	
	3.5	POČET KOLIES (x=HNACIA JEDNOTKA) VPREDU/VZADU		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	
	3.6	ROZCHOD KOLIES VPREDU	b10	mm	505	505	505
	3.7	ROZCHOD KOLIES VZADU MIN/MAX	b11	mm	410	410	410
ROZMERY	4.2	VÝŠKA, STOJAN ZATVORENÝ	h1	mm	1970	1970	1970
	4.3	ROZSAH ZDVIHU	h2	mm	1510	1510	1510
	4.4	VÝŠKA ZDVIHU	h3	mm	1510	1510	1510
	4.5	VÝŠKA, STOJAN VYSUNUTÝ	h4	mm	1970	1970	1970
	4.6	POČIA TOČNÝ ZDVIH	h5	mm	-	-	-
	4.9	VÝŠKA RIADIACEJ RUKOVÁTE V POLOHE RIADENIA MIN/MAX	h14	mm	930/1365	930/1365	930/1365
	4.15	VÝŠKA SPUSŤENÝCH VIDLÍČ	h13	mm	90	90	90
	4.19	CELKOVÁ DĹŽKA	l1	mm	1675	1675	1675
	4.20	DĹŽKA HNACEJ JEDNOTKY	l2	mm	522	522	522
	4.21	CELKOVÁ ŠÍRKA, VPREDU/VZADU MIN/MAX	b1	mm	794	794	794
	4.22	ROZMERY VIDLÍČ	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
	4.24	PREDNÁ ŠÍRKA VIDLÍČ	b3	mm	650	650	650
	4.25	ŠÍRKA VIDLÍČ MIN/MAX	b5	mm	560	560	560
	4.26	VNÚTORNÁ ŠÍRKA UPÍNADIEL MIN/MAX	b4	mm	-	-	-
4.32	SVETLOSŤ V STREDE RÁZVORU	m2	mm	20	20	20	
4.34	PRIESTOR PRE POZDĺŽNE ULOŽENIE PALIET 800X1200	As1	mm	2120	2120	2120	
4.35	POLOMER OTÁČANIA	Wa	mm	1344	1344	1344	
VÝKON	5.1	RYCHLOSŤ POSUNU, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3	
	5.2	RYCHLOSŤ ZDVIHU, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18	
	5.3	RYCHLOSŤ SPUSŤANIA, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18	
	5.8	POVOLENÝ SKLON, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	%	9/25	9/25	9/25	
	5.10	PREVÁDZKOVÁ BRZDA		ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	
	ELEKTRICKÉ MOTORY	6.1	VÝKON TRAKČNÉHO MOTORA	kW	0,35	0,35	0,35
6.2		VÝKON MOTORA PRE ZDVIHnutIE	kW	2,2	2,2	2,2	
6.4		NAPÁTIIE BATÉRIE, MENOVIŤA KAPACITA C5	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50	
6.5		HMOTNOSŤ BATÉRIE	kg	30	38	38	
6.6		ENERGETICKÁ SPOTREBA PODĽA CYKLU VDI	kWh/h	0,45	0,45	0,45	
8.4		HLÚČNOSŤ PRE UCHO PRACOVNIKA OBSLUHY	dB(A)	63	63	63	

*G=Guma, P=Polyuretán

KATEGÓRIA	KOD	NÁZOV	JEDNOTKA	RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
POPIS	1.2	MODEL				
	2.1	PREVÁDZKOVÁ HMOTNOSŤ S BATÉRIOU (viď riadok 6.5)	kg	337	345	345
HMOTN. OŠTĚ	2.2	OSOVÉ ZAŤAŽENIE S NÁKLADOM, VPREDU/VZADU	kg	405/932	411/934	411/934
	2.3	OSOVÉ ZAŤAŽENIE BEZ NÁKLADU, VPREDU/VZADU	kg	240/97	246/99	246/99
	4.2	VÝŠKA, STOJAN ZATVORENÝ	h1	mm	1270	1270
ROZMERY	4.3	ROZSAH ZDVIHU	h2	mm	810	810
	4.4	VÝŠKA ZDVIHU	h3	mm	810	810
	4.5	VÝŠKA, STOJAN VYSUNUTÝ	h4	mm	1270	1270

VYHLÁSENIE O HODNOTÁCH EMISIE VIBRÁCIÍ (33.2)

Hodnoty emisie vibrácií deklarovane v súlade s normou EN 12096

Popis	Hodnota	Europskej Normy (EN)	Skúšobná plocha
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Ruka-Rameno)	Priemyselná podlaha z hladkého betónu
Nepresnosť, K (m/s ²)	0.28		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Ruka-Rameno)	Na skúšobnej dráhe podľa normy EN 13059
Nepresnosť, K (m/s ²)	0.15		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Celé telo)	Priemyselná podlaha z hladkého betónu
Nepresnosť, K (m/s ²)	0.39		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Celé telo)	Na skúšobnej dráhe podľa normy EN 13059
Nepresnosť, K (m/s ²)	0.08		

Hodnoty stanovené v súlade s normou EN ISO 20643 a EN 13059.

POUŽITIE STROJA (4.1)

Použitie je určené na zdvíhanie a prepravu nákladov na dokonale rovnej podlahe. Identifikačný štítko sa nachádza na šasi a je na ňom uvedená zdvížná nosnosť, ktorá sa nesmie nikdy prekročiť kvôli bezpečnosti personálu ako aj možnému poškodeniu vozidla. Dodržiavajte prosím do písmena bezpečnostné predpisy ako aj inštrukcie na obsluhu a údržbu. Inštalácia akéhokoľvek dodatočného zariadenia musí byť autorizovaná VÝROBCOM.

POPIS VOZÍKA (5.12)

Tento elektrický vidlicový zdvíhací vozík ovládaný kormidlom je určený pre uskladňovanie a presun nákladov po rovných povrchoch. Ovládacie prvky sú dobre viditeľné a ľahko aktivovateľné. Vozík zodpovedá všetkým platným európskym predpisom týkajúcich sa pohodlia a bezpečnosti obsluhy. Na obrázku sú uvedené hlavné časti vozíka: 1) RIADIACE KORMIDLO 2) MOTOROVÉ KOLESO 3) ZDVÍHACIE VIDLIČA 4) HYDRAULICKÁ STANICA 5) ZDVÍHACÍ VALEC 6) PODVOZOK 7) HLAVNÝ VYPÍNAČ 8) ELEKTRONICKÁ DOSKA 9) BATÉRIA 10) STABILIZAČNÉ KOLESO 11) KRYT 12) ZACHYCOVACÍ VENTIL 13) USMERŇOVAČ 14) ELEKTRICKÁ BRZDA 15) NAKLADACIE VALCE 16) OCHRANA RÚK

OCHRANNÉ ZARIADENIA (6.10) - (VIĎ OBR.1)

1)HLAVNÝ VYPÍNAČ (REF.7) 2)ELEKTRICKÁ BRZDA (REF.14) 3)VENTIL MAXIMÁLNEHO TLAKU 4)OCHRANA PROTI NÁRAZOM: slúži na ochranu hnacieho koleša (ref.2), bočných stabilizačných kolies (ref.10) a predných nakladacích valcov (ref.15) proti nárazom; v prípade nehody dôjde k ochrane nôh a nákladu 5)SNÍMAČ „MŤVY MUŽ“ (REF.2/OBR.3): ide o bezpečnostný vypínač umiestnený na riadiacom kormidle, ktorý chráni vodičov pred kolíziami pri spätnom chode 6) OCHRANA RÚK (REF.16) 7) ZACHYCOVACÍ VENTIL (REF.12)

Konštrukcia (7.9)

Zdvíhacia veža, opery a kapota vytvárajú veľmi tuhú zváranú konštrukciu (odv. 6). Vidlica je presne vedená 4 kladkami, ktoré ju vedú po celej veži. Motorové koleso, jeden otočné koleso a dve nosné kladky dávajú vozíku vysokú stabilitu so 4 bodovou oporou. Kryty (odv. 11) sa ľahko otvárajú a umožňujú prístup ku všetkým jednotkám počas údržby.

Pohon (8.4)

Jednotka pohonu poháňa riadiace koleso pomocou kuželových a valcovitých súkolí. Rýchlosť pohybu možno regulovať nírtiacimi ventilmi umiestnenými na riadiacom oji (odv.1/obr.3).

Riadiace oje (9.10+X60) - (odv.3/obr.1)

Vozík možno riadiť osobou. Uhol otáčania je 175°. Riadiace oje je priamo spriahnuté s hnacím kolesom preto je pri zmene smeru potrebné natočiť oje žiadaným smerom. Kvôli pohybu vozíka (pozri obr.2) držte riadiace oje v strednej polohe (poz.B), pričom kvôli zastaveniu je potrebné zdvihnúť oje do jeho hornej polohy (poz.A) alebo do jeho dolnej polohy (poz.C). Po uvoľnení sa riadiace oje automaticky vráti do svojej hornej polohy (poz.A) a pôsobí ako parkovacia brzda. V režime „korytnačka“ (pomalý režim), tzn. keď je riadenie vo zvýšenej (pol. A) alebo zníženej (pol. C) polohe, stlačením klávesy pre akustický hlásič/ klávesy „korytnačka“ (bod 3 na obr. 3) a pôsobením na regulátor smeru (bod 1 na obr. 3) sa vozík bude pohybovať zníženou rýchlosťou.

Brzdy (10.7)

Prevádzkové brzdzenie zabezpečuje motor, po uvoľnení akcelérátora. Elektromagnetická brzda pôsobí ako parkovacia a núdzová brzda. Núdzové brzdzenie sa spúšťa posunutím páky do hornej polohy (poz.A) alebo do dolnej polohy (poz.C) (pozri obr. 2). Ak sa elektrický systém vypne, elektromagnetická brzda pôsobí ako parkovacia brzda.

Hydraulický systém (11.9)

Na zdvíhanie a spúšťanie vidlice použite tlačítka na riadiacom oji (odv.4,5/obr.3) pomocou ktorých motorové čerpadlo (odv.4/obr.1) čerpá hydraulický olej z nádrže do zdvíhacieho valca. Energia potrebná na túto prácu je dodávaná z batérie (odv.9/obr.1).

Na hydraulickom obvode sú nainštalované dva ventily:

- Vachycovací ventil zabraňuje prudkému spadnutiu nákladu v prípade zlyhania hydraulického systému a nachádza sa v zdvíhací valec.
- Ventil maximálneho tlaku je umiestnený v motorovom čerpadle a chráni mechanický a hydraulický systém pred preťažením.

Elektrický obvod (12.7)

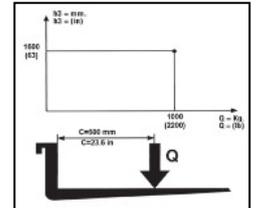
Je navrhnutý podľa súčasných predpisov a pozostáva z programovateľného elektronického variátora (odv.8/obr.1) (dodávaný s kompletnými bezpečnostnými a nastavovacími prvkami) a ovládačov, obsluhovaných z ruikováte riadiaceho oja. Spojie sú zabezpečené pred náhodným uvoľnením. Medené vodiče sú veľmi pružné a majú dostatočný priemer pre všetky predpokladané prevádzkové podmienky a vonkajšie okolnosti. Všetky elektrické komponenty sú nainštalované tak, aby zabezpečili bezpečnú prevádzku a uľahčili údržbu.

ŠTÍTKY (13.5) - (POZRI OBR. 2)

Na stroji možno nájsť nasledovné štítky: A) Štítko označujúce typ vozidla. B) Štítko batérie. C) Štítko uvádzajúci zaťažovací diagram podľa výšky zdvihu a polohy ťažiska nákladu na vidlici. D) Symboly označujúce funkcie ovládania. E) Štítky označujúce miesta na zdvíhanie. F) Štítky vystríhajúce pred možnosťou pricviknutia nohy. G) Štítko zakazujúce použitie. H) Štítko udávajúci smer pohybu. I) Štítko s inštrukciami. L) Štítko označujúci miesta montáže opier (GX STRADDLE). **Poznámka. Štítky sa nesmú v žiadnom prípade odstrániť a musia zostať vždy čitateľné. VÝSTRAHA: JE ZAKAZANÉ PREKRAČOVAŤ MAXIMÁLNE ZAŤAŽENIE UVEDENÉ NA ŠTÍTKU TYPU "C" UPEVNENOM NA STROJI V ČASE PREDAJA ZOBRAZENOM NIŽŠIE. Poznámka. Tento diagram uvádza závislosť medzi maximálnym nákladom, ktorý možno zdvihnúť a pomernou maximálnou výškou zdvihu od zeme počas operácií nakladania a vykladania palety z regálu. Poznámka. Obráz vidlice uvedený na kraji uvádza polohu ťažiska nákladu, ktorý ovšem musí byť rozložený čím rovnomernejšie po celej šírke vidlice!!**

ŠTÍTKY (13.10) - (POZRI OBR. 4)

Na stroji možno nájsť nasledovné štítky: A) Štítko označujúce typ vozidla. B) Štítko batérie. C) Štítko uvádzajúci zaťažovací diagram podľa výšky zdvihu a polohy ťažiska nákladu na vidlici. D) Štítky vystríhajúce pred možnosťou pricviknutia nohy. E) Štítky označujúce miesta na zdvíhanie. F) Štítko zakazujúce použitie. G) Štítko s inštrukciami. H) Štítko pre označenie klávesy „korytnačka“. I) Štítko vystríhajúci pred rizikom pricviknutia. **Poznámka. Štítky sa nesmú v žiadnom prípade odstrániť a musia zostať vždy čitateľné. VÝSTRAHA: JE ZAKAZANÉ PREKRAČOVAŤ MAXIMÁLNE ZAŤAŽENIE UVEDENÉ NA ŠTÍTKU TYPU "C" UPEVNENOM NA STROJI V ČASE PREDAJA ZOBRAZENOM NIŽŠIE. Poznámka. Tento diagram uvádza závislosť medzi maximálnym nákladom, ktorý možno zdvihnúť a pomernou maximálnou výškou zdvihu od zeme počas operácií nakladania a vykladania palety z regálu. Poznámka. Obráz vidlice uvedený na kraji uvádza polohu ťažiska nákladu, ktorý ovšem musí byť rozložený čím rovnomernejšie po celej šírke vidlice!!**



PREPRAVA A ZOSTAVENIE

Preprava (14.1)

Na prepravu vozíka slúžia dva zdvíhacie body označené štítkami typu "E" (obr.4), pričom váha vozíka je uvedená na identifikačnom štítku typu "A" (obr.4). Pri riadení vozíka sa presvedčte, či je všetko správne upevnené, aby nedošlo k nehode. Skontrolujte, či z batérie neuniká kyselina alebo výpary (ak sa používa).

Zostavenie (15.1)

Pred spustením stroja skontrolujte, či sú všetky jeho súčasti v bezvadnom stave, skontrolujte funkčnosť všetkých jednotiek a bezpečnostných zariadení. Vozík napájajte jedine prúdom z batérie a nikdy nie usmereným striedavým prúdom, pretože môže dôjsť k vážnemu poškodeniu elektrických komponentov.

BATÉRIA (16.6)

Inštrukcie, bezpečnostné opatrenia a údržba

Kontrolu, dobíjanie a výmenu batérie musí vykonávať iba oprávnená osoba dodržiajúca inštrukcie výrobcu. Je zakázané fajčiť alebo skladovať horľavé látky alebo iskry spôsobujúce predmety v blízkosti vozíka a nabíjačky batérií. Prietor uskladnenia vozíka musí byť dobre vetraný. Zátky článkov sa musia udržiavať suché a čisté. Odstáňte vzduch prípadne stopy kyseliny a na vývody batérie naneste tenkú vrstvu vazelíny a dobre ich dotiahnite. Váha a veľkosť batérií môže ovplyvniť stabilitu vozíka a preto v prípade montáže neštandardnej batérie konzultujte možnosť jej použitia s VÝROBCOM, ktorý vydá prípadne povolenie montáže.

Na vozíku je umiestnený ukazovateľ stavu batérie, prepojený s usmerňovačom, ktorý je vždy a nezávisle na polohe hlavného vypínača zapnutý. V prípade, že strojové zariadenie zostane niekoľko minút nečinné, ukazovateľ stavu batérie sa automaticky vypne s tým, že sa opäť aktivuje, akonáhle pracovník obsluhy vykoná na zariadení nejaký zákrok, napr. uvedie vidlice do pohybu, aktivuje riadiacu rukoväť alebo posun. Keď pracovník obsluhy zapne hlavný vypínač, kontrolky LED zostanú vypnuté až do prvej aktivácie strojového zariadenia; po vypnutí hlavného vypínača zostanú kontrolky LED niekoľko minút zapnuté a potom sa automaticky vypnú.

Nabíjanie batérie

Pred nabíjaním skontrolujte stav vodičov. Zasuňte zástrčku nabíjačky batérie (A) do sieťovej zásuvky (vid' obr.5). Po dokončení nabíjania batérie sa na nabíjačke rozsvieti zelená kontrolka oznamujúca prerušenie dodávky prúdu. Vytiahnite zástrčku (A) zo siete. Bežná doba nabíjania je 10 až 12 hodín. Odporúčame nabíjať batériu po ukončení používania vozíka. Nabíjačka je tak konštruovaná, že nabíjanie udržuje ešte aj počas určitého času po dobití batérie ale nehrozí žiadne riziko zprebitia batérie a preto nie je nutné odpojovať batériu okamžite po ukončení dobíjania. **Nikdy nenachajte batériu celkom vybitú a vystríhajte sa neúplného dobíjania; Vždy počkajte kým dobíjačka nesignalizuje ukončenie dobíjania batérie. VÝSTRAHA: Ak dopustíte prílišné vybíjanie batérie, skráti sa tým výrazne jej životnosť.**

Výmena batérie (17.4)

a) Vyberte zadný kryt; b) Uvoľnite úchyty batérie; c) Odpojte káble z vývodov batérie; d) Vysuňte a vyberte batériu; e) Opačným postupom nainštalujte novú batériu, dobre ju nasadte a správne zapojte podľa polarít; **Poznámka: Nová batéria musí byť presne toho istého typu ako tá ktorú nahrádza. UPOZORNENIE!**

S KYSELINOU SÍROVOU MANIPULUJTE OPATRNE; JE TOXICKÁ A KORÓZNA; AK SA DOSTANE DO STYKU S POKOŽKOU ALEBO ŠATAMI OKAMŽITE JU DÔKLADNE OPLÁCHNITE VODOU S MYDLOM, V PRÍPADOU ÚRAZU ALEBO NEHODY OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!!!

Poznámka. Po výmene batérie odvezte použitú starú batériu na najbližšiu čerpaciu stanicu.

Kontrola batérie

Pozorne si prečítajte inštrukcie výrobcu o použití a údržbe batérie. Skontrolujte, či nie sú skorodované vývody, či je na póloch nanosené dostatočné množstvo vazelíny a či je hladina kyseliny 15 mm nad doskami. Ak sú dosky obnažené dolejte destilovanú vodu. Zmerajte hustotu elektrolytu hustomerom, aby ste skontrolovali stav nabitia batérie.

POUŽITIE (18.2+X61)

Vodič musí obsluhovať vozík podľa uvedených inštrukcií a pri riadení vozíka musí udržiavať dostatočnú vzdialenosť od nebezpečných zón stroja (ako je veža, vidlica, reťaze, kladky, hnacie a stabilizačné kolesá a ostatné pohyblivé súčasti), ktoré môžu spôsobiť poranenie (pohmoždenie) rúr alebo nôh.

Bezpečnostné predpisy.

Vozík sa musí používať podľa nasledovných predpisov: **a)** Vodič stroja musí ovládať všetky inštrukcie na obsluhu vozidla a musí nosiť primeraný odev a prilbu. **b)** Vodič zodpovedný za vozík nesmie dovoliť, aby nepoverená osoba riadila vozík alebo aby sa postavila na vidlicu. **c)** Pri jazde vozíka musí vodič primerane znížiť rýchlosť v zákrutách, v úzkych prechodoch, pri prechode cez dvere alebo pri jazde po nerovnom povrchu. Nesmie dovoliť nepovolanej osobám zdržiavať sa v pracovnom priestore vozíka a okamžite musí varovať všetky ohrozené osoby a ak aj napriek jeho výstrahe niekto zostane v jazdnej dráhe vozíka vodič musí vozík okamžite zastaviť. **d)** Je zakázané stáť na miestach vozíka, kde sa nachádzajú pohyblivé súčasti ako aj stavať sa na pevné súčasti vozíka. **e)** Vodič sa musí vyhýbať náhlemu zastaveniu ako aj prudkým zmenám pohybu. **f)** V prípade stúpania s maximálnym sklonom musí vodič udržiavať náklad nad vozíkom a znížiť rýchlosť. **g)** Pri jazde si vodič musí zabezpečiť dobrú viditeľnosť a musí sa presvedčiť, či mu niečo nestojí v ceste pri cúvaní. **h)** Ak sa vozík prepravuje vo výťahu musí sa doň vždy vchádzať s vidlicou vpredu (najprv sa musí presvedčiť, či má výťah dostatočnú nosnosť). **i)** Je prísne zakázané odpájať alebo demontovať bezpečnostné zariadenia. Ak sa vozík používa v priestoroch s vysokým rizikom požiaru alebo výbuchu musí mať osvedčenie na takýto typ prostredia. **l)** Nosnosť vozíka sa nesmie v žiadnom prípade prekračovať. Vodič sa musí presvedčiť, či má náklad správne uložený na vidlici a či je v dobrom stave. Náklad nesmie prečnievať o viac ako 50mm od konca vidlice. **m)** Je zakázaná jazda vozíka s vidlicou v hornej polohe. Táto operácia slúži iba na manipuláciu pri skladaní a nakladaní nákladov. **n)** Pred začatím práce vodič vozíka musí skontrolovať: • Funkčnosť prevádzkovej a parkovacej brzdy. • Či je vidlica v dobrom stave. • Či nie sú poškodené kolesá a kladky. • Či je dobrotá a dobre upevnená batéria a či sú všetky jej články suché a čisté. • Či sú funkčné všetky bezpečnostné zariadenia. **o)** Akonáhle batéria (odst.7/obr.3) signalizuje, že už má iba 20% kapacity vozík sa musí odstaviť a batéria sa musí dobiť. **p)** Vozík sa môže používať a parkovať iba v priestoroch krytých pred dažďom a snehom a v žiadnom prípade sa nesmie používať vo veľmi vlhkých priestoroch. **q)** Teplota použitia -10°C/+40°C. **r)** Je zakázané prepravovať potraviny v priamom dotyku s vozíkom. **s)** Použitie stroja si nevyžaduje špeciálne osvetlenie pracovných priestorov. Avšak každopádne musí byť zabezpečené primerané osvetlenie, spĺňajúce pracovné normy. **POZNÁMKA. VÝROBCA NEZODPOVEDÁ ZA PRÍPADY PORUCHY ALEBO HAVÁRIE V DÔSLEDKU NEDBALOSTI, NEZNALOSTI, INŠTALÁCIE NEKVALIFIKOVANÝM PERSONÁLOM ALEBO NESPRÁVNEHO POUŽITIA VOZÍKA.**

Pohyb

Pred spustením vozíka skontrolujte funkčnosť klaksónu a brzdy a či je batéria dostatočne nabitá. Otočte kľúčik do polohy 1 a posúvajte riadiacu tyč do polohy spúšťania pojazdu. Ovládač posúvajte pomaly do jeho pracovnej oblasti. Na brzdenie alebo zastavenie posúvajte ovládač opačným smerom. Vozíkom vždy zatáčajte pomaly a plynule, pretože náhle pohyby môžu spôsobiť nebezpečné situácie (najmä ak sa vozík pohybuje vyššou rýchlosťou). Vždy jazdite s nákladom v dolnej polohe a znížte rýchlosť v úzkych prechodoch a v zákrutách.

Zakladanie

1) K regálu sa približujte opatrne s nákladom dole (plošina, ak sa použije, musí byť vysoko a vodič riadi vozík zo zeme). 2) Presvedčte sa, či sa opery vozíka voľne hýbu pod paletou alebo v regáli. Najlepšie sa zakladá, ak si nastavíte bočnú stranu naloženej palety do presne vertikálnej línie s paletou, ktorá je už založená hore v regáli. Takto si uľahčíte zakladanie aj vykladanie. 3) Zdvihnite náklad nad úroveň police regálu. 4) Pomaly sa pohnite dopredu a zastavte keď sa náklad dostane nad policu, potom spustte vidlicu tak aby ste ju mohli voľne vysunúť spod palety a dajte pozor, aby ste netlačili na policu. Presvedčte sa, či je náklad bezpečne uložený. 5) Pomaly vycúvajte a presvedčte sa, či paleta zostala pevne ležať v regáli. 6) Spustte vidlicu do polohy vhodnej na pojazd. (obr. 6/A - 6/B)

Vykladanie

1) So spustenou vidlicou sa kolmo približte k regálu a vojdite s ňou pod spodnú paletu. 2) Potom vycúvajte a vysuňte vidlicu spod palety. 3) Zdvihnite vidlicu do potrebnej výšky a pomaly sa približte k palte, ktorú idete zložiť a presvedčte sa, či sa vidlica pod ňu zasúva voľne a že náklad je bezpečne polohovaný vzhľadom na stred vidlice. 4) Dvihajte vidlicu pokiaľ sa aj paleta nezdvihne z police. 5) Pomaly vycúvajte naspäť do chodby medzi regálmi. 6) Pomaly spúšťajte náklad a súčasne dávajte pozor, aby ste pri spúšťaní nenarazili do žiadnych prekážok. **VÝSTRAHA: Vždy skontrolujte a porovnajte váhu nákladu s nosnosťou vo vzťahu k výške uvedenej na príslušnom štítku. VÝSTRAHA: Pri zdvihnutom náklade musíte vykonávať operácie riadenia a brzdenia veľmi pomaly a opatrne, aby nedošlo k prevráteniu vozíka.**

Zariadenie na blokovanie zdvíhu (28.2)

Zdvíhací vozík je vybavený automatickým zariadením, ktoré zablokuje zdvíhanie v prípade ak dôjde k vybitiu batérie nad 80 %. Zásah zariadenia je signalizovaný červenou kontrolkou LED ukazovateľa stavu batérie. Akonáhle dôjde k popísanej situácii, musíte s vozíkom zísť k nabíjačke batérií a postupovať tak ako je popísané v časti "Dobíjanie batérie".

Ovládače (19.10) - (pozri Obr.3)

1) Akcelerátor; 2) Páka núdzového vypínača; 3) Klávesa pre akustický hlásič/klávesa „korytnačka“; 4) Tlačítko zdvíhania; 5) Tlačítko spúšťania; 6) Hlavný vypínač; 7) Výstražné svetlo vybitia batérie.

ÚDRŽBA (20.6+X39)

Údržbu smie vykonávať iba špecializovaný personál. Na vozíku sa musí robiť generálna prehliadka aspoň raz do roka. Po každom údržbárskom úkone sa musí skontrolovať funkcia vozíka a jeho bezpečnostných prvkov. Vozík kontrolujte pravidelne, aby ste predišli nežiadúcemu odstaveniu zariadenia alebo ohrozeniu personálu! (pozri tabuľku údržby). **Poznámka: Pre vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác, vždy vypnite hlavný vypínač.**

Tabuľka údržby

PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ (mesiac-mes.)		
		3	6	12
RÁM A VIDLICA	Skontrolujte všetky nosné prvky Skontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc Skontrolujte dorazy a vôle	•	•	•
BRZDY	Skontrolujte funkciu Skontrolujte opotrebenie obloženia Skontrolujte účinnosť brzdy	•	•	•
KOLESÁ	Skontrolujte vôľu (cca 0,4 mm) Skontrolujte opotrebenie Skontrolujte vôľu ložísk	•	•	•
RIADIACE OJIE	Skontrolujte uchytenie Skontrolujte vôľu Skontrolujte bočný pohyb Skontrolujte návrat do vertikálnej polohy	•	•	•
ELEKTRICKÝ SYSTÉM	Skontrolujte opotrebenie ovládačov Skontrolujte spoje a káble Skontrolujte hlavný vypínač Skontrolujte klaksón Skontrolujte núdzový vypínač	•	•	•
HYDRAULICÝ SYSTÉM	Skontrolujte hodnoty poisťiek Skontrolujte funkčnosť Skontrolujte hladinu oleja Skontrolujte netesnosť a opotrebenie spojov Vymeňte olejový filter Skontrolujte funkciu ventilu obmedzenia tlaku Skontrolujte ventil obmedzenia prietoku	•	•	•

PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ (mesiac-mes.)		
		3	6	12
VALEC	Skontrolujte netesnosť a opotrebenie tesnení Skontrolujte kladky	•	•	•
ELEKTRICKÉ MOTORY	Skontrolujte opotrebenie kefiék Skontrolujte relé spúšťania motora Skontrolujte hustotu a hladinu elektrolýtu (netreba pri gelových batériách)	•	•	•
BATÉRIA	Skontrolujte napätie článkov Skontrolujte ukotvenie a tuhosť vývodov Skontrolujte káble	•	•	•
PREHLIADKY	Natrite vývody vazelinou Skontrolujte zapojenie zemnenia el. obvodu Skontrolujte rýchlosť stúpania a klesania vidlice Skontrolujte bezpečnostné prvky Odkúšajte zdvíhanie a spúšťanie s nominálnou záťažou	•	•	•

Mazacia tabuľka

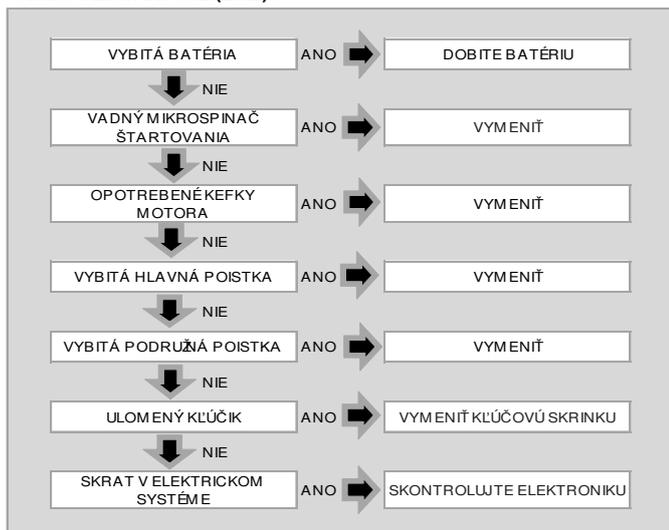
MAZACIE BODY	TYP MAZIVA	KAŽDÉ (mesiac-mes.)		
		3	6	12
KOLESÁ A KLADKY	Lítiový tuk NLGI-2	•	•	•
DVIHACIA REŤAZ	Lítiový tuk NLGI-2	•	•	•
VEDENIE VEŽE	Lítiový tuk NLGI-2	•	•	•
HYDRAULICKÁ JEDNOTKA	Olej viscosity 40°C cSt32	•	•	•

ČISTENIE VOZÍKA: Súčasťou vozíka, okrem elektrických a elektronických prvkov utrite vlhkou handrou. Nepoužívajte primý prúd vody, pary alebo horľavé kvapaliny. Elektrické a elektronické prvky čistite odvodneným stráčeným vzduchom (max. tlak 5 bar), alebo s nekovovou kefou.

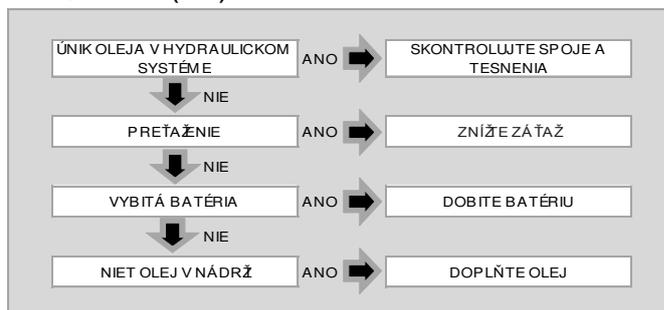
Poznámka: Používajte hydraulický olej a nie motorový alebo brzdový olej. Poznámka. Pri výmene oleja berte ohľad na prostredie. Olej sa má vypúšťať do suda, ktorý sa neskôr odvezie na najbližšiu čerpaciu stanicu. Nikdy nevypúšťajte olej na zem alebo na nevhodných miestach.

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

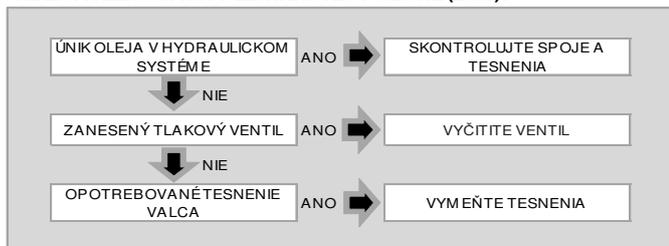
STROJ NEŠTARTUJE (21.2):



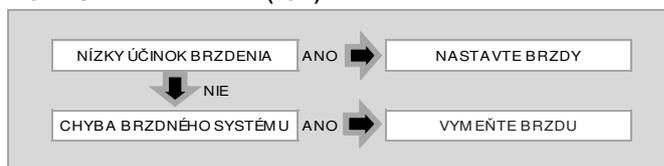
VALEC NEDVÍHA (22.1):



VIDLICA NEZOSTÁVA V ZDVHNUTEJ POLOHE (26.1):



VOZÍK SA NEDÁ ZABRZDIŤ (23.1):



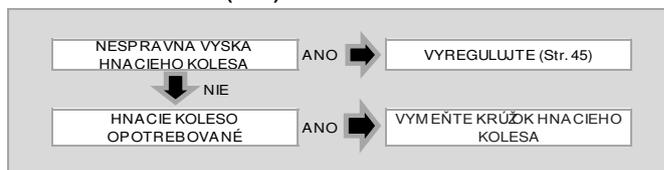
MOTOR ČERPADLA SA NETOČÍ (24.1):



BATERIA SA NENABÍJA (25.1):



HNACIE KOLESO SANÍ (34.1):



POZOR !!! (27.1)

AK ŽIADNA Z NAVRHNUÝCH RÁD NERIEŠI PROBLÉM, TAK VOZÍK ZAVEZTE DO NAJBLIŽIEHO SERVISU.



VSEBINA (1.1)

TEHNIČNI PODATKI.....	str. 29
IZJAVA O VIBRACIJSKEM ODDAJANJU.....	str. 29
UPORABA NAPRAVE.....	str. 29
OPIS PALETNEGA VOZIČKA.....	str. 29
VARNOSTNE NAPRAVE.....	str. 30
PLOŠČICE.....	str. 30
TRANSPORT IN SISTEM.....	str. 30
AKUMULATOR.....	str. 30
UPORABA.....	str. 30-31
VZDRŽEVANJE.....	str. 31
ODPRAVLJANJE MOTENJ.....	str. 32

TEHNIČNI PODATKI (3.42)

OPIS			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
			RX 10/16	RX 10/16 "PLUS"	RX 10/16 "GEL"
1.1 KONSTRUKTOR					
1.2 MODEL					
1.3 POGON			ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA
1.4 SISTEM UPRAVLJANJA			PREMIČNI	PREMIČNI	PREMIČNI
1.5 NOSILNOST	Q	kg	1000	1000	1000
1.6 TEŽIŠČE	c	mm	600	600	600
1.8 RAZDALJA MED OSJO NOSILNIH KOLES IN OPORO VILIC	x	mm	786	786	786
1.9 KORAK	y	mm	1165	1165	1165
2.1 TEŽA PRI DELOVANJU Z BATERIJO (glej vstico 6.5)			363	371	371
2.2 OBREMENITEV OSI S TOVOROM, SPREDAJ/ZADAJ			426/937	434/937	434/937
2.3 OBREMENITEV OSI BREZ TOVORA, SPREDAJ/ZADAJ			261/102	269/102	269/102
3.1 PNEVMATIKE*			G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 DIMENZJE SPREDNIH KOLES (Ø x širina)			186x50	186x50	186x50
3.3 DIMENZJE ZADNIH KOLES (Ø x širina)			82x70	82x70	82x70
3.4 DIMENZJE STRANSKIH KOLES (Ø x širina)			125x45	125x45	125x45
3.5 ŠTEVILO KOLES (α=POGONSKO) SPREDAJ/ZADAJ			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6 SPREDNJI KOLOTEK	b10	mm	505	505	505
3.7 ZADNJI KOLOTEK MIN/MAX	b11	mm	410	410	410
4.2 VIŠINA, UVLEČEN DROG	h1	mm	1970	1970	1970
4.3 PROSTI DVIG	h2	mm	1510	1510	1510
4.4 DVIŽNA VIŠINA	h3	mm	1510	1510	1510
4.5 VIŠINA, IZTEGNJEN DROG	h4	mm	1970	1970	1970
4.6 ZAČETNI DVIG	h5	mm	-	-	-
4.9 VIŠINA KRMILA V POLOŽAJU ZA UPRAVLJANJE MIN/MAX	h14	mm	930/1365	930/1365	930/1365
4.15 VIŠINA SPUŠČENIH VILIC	h13	mm	90	90	90
4.19 CELOTNA DOLŽINA	l1	mm	1675	1675	1675
4.20 DOLŽINA POGONSKE ENOTE	l2	mm	522	522	522
4.21 CELOTNA ŠIRINA, SPREDAJ/ZADAJ MIN/MAX	b1	mm	794	794	794
4.22 DIMENZJE VILIC	s/e/l	mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
4.24 PREDNJA ŠIRINA VILIC	b3	mm	650	650	650
4.25 ŠIRINA VILIC MIN/MAX	b5	mm	560	560	560
4.26 NOTRANJA ŠIRINA SKOB MIN/MAX	b4	mm	-	-	-
4.32 PROSTA RAZDALJA PRI POL KORAKA	m2	mm	20	20	20
4.34 KORIDOR ZA NATOVARJANJE PALET 1000x1200 - VZDOLŽNO	Ast	mm	2120	2120	2120
4.35 RADLI OBRAČANJA	Wa	mm	1344	1344	1344
5.1 HITROST PREMOČRTRNEGA GIBANJA, S TOVOROM/BREZ TOVORA	km/h		3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2 HITROST DVIKANJA, S TOVOROM/BREZ TOVORA	m/s		0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
5.3 HITROST SPUŠČANJA, S TOVOROM/BREZ TOVORA	m/s		0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
5.8 MAKSIMALNI NAKLON, S TOVOROM/BREZ TOVORA	%		9/25	9/25	9/25
5.10 PARKIRNA ZAVORA			ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA
6.1 MOČ MOTORJA ZA VLEKO	kW		0,35	0,35	0,35
6.2 MOČ MOTORJA ZA DVIKANJE	kW		2,2	2,2	2,2
6.4 NAPETOST BATERIJE, NAZIVNA KAPACITETA C5	V/Ah		24/70 (C20)	24/54	24/50
6.5 TEŽA BATERIJE	kg		30	38	38
6.6 PORABA ENERGIJE PO VDI CIKLU	kWh/h		0,45	0,45	0,45
8.4 HRUPNOST NA UŠESU OPERATERJA	dB(A)		63	63	63

*G=Guma, P=Polietan

		RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
1.2 MODEL				
2.1 TEŽA PRI DELOVANJU Z BATERIJO (glej vstico 6.5)			337	345
2.2 OBREMENITEV OSI S TOVOROM, SPREDAJ/ZADAJ			405/932	411/934
2.3 OBREMENITEV OSI BREZ TOVORA, SPREDAJ/ZADAJ			240/97	246/99
4.2 VIŠINA, UVLEČEN DROG	h1	mm	1270	1270
4.3 PROSTI DVIG	h2	mm	810	810
4.4 DVIŽNA VIŠINA	h3	mm	810	810
4.5 VIŠINA, IZTEGNJEN DROG	h4	mm	1270	1270

IZJAVA O VIBRACIJSKEM ODDAJANJU (33.2)

Izjavljene vrednosti vibracijskega oddajanja v skladu z EN 12096

Opis	Vrednost	Standard Evropske (EN)	Poskusna površina
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Dlan-Roka)	Industrijska tla iz gladkega cementa
Negotovost, K (m/s ²)	0.68		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Dlan-Roka)	Na poskusni stezi po EN 13059
Negotovost, K (m/s ²)	0.6		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Celotno telo)	Industrijska tla iz gladkega cementa
Negotovost, K (m/s ²)	0.39		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Celotno telo)	Na poskusni stezi po EN 13059
Negotovost, K (m/s ²)	0.08		

Vrednosti določene v skladu z EN ISO 20643 in EN 13059.

UPORABA NAPRAVE (4.1)

Ta naprava je bila zasnovana za dviganje in prevoz tovora na popolnoma ravnih tleh. Identifikacijska ploščica je nameščena na šasijo. Na njej je navedena nosilnost, katere, zaradi varnosti oseba in nevarnosti poškodbe vozila, ne smete nikoli preseči. Upoštevajte predpise o varnosti, uporabi in vzdrževanju. Kakršnekoli namestitve dodatne opreme na napravo mora dovoliti PROIZVAJALEC.

OPIS VILIČARJA (5.12)

To je električni viličar z vilicami, ki se ga upravlja s krmilom in je idealen za nakladanje in transport tovora po ravnih transportnih poteh. Krmilni mehanizmi so dobro vidni in sprožljivi na udoben način. Viličar ustreza vsem aktualnim normam ES za udobje in varnost. Risba kaže osnovne značilnosti: 1) KRMILNO 2) POGONSKO KOLO 3) VILICA ZA DVIGOVANJE 4) HIDRAVLIČNA CENTRALA 5) DVIŽNI CILINDER 6) ŠASIJA 7) GLAVNO STIKALO 8) VEZJE 9) AKUMULATOR 10) STABILIZACIJSKO KOLO 11) POKROV 12) ZADRŽEVALNI VENTIL 13) PRETVORNIK 14) ELEKTRIČNA ZAVORA 15) VALJI ZA PODPORO TOVORA 16) ZAŠČITA ZA ROKE

VARNOSTNE ZAŠČITE (6.10) - (GLEJTE SL. 1)

1) GLAVNO STIKALO (GL. 7) 2) ELEKTRIČNA ZAVORA (GL. 14) 3) VENTIL MAKSIMALNEGA TLAKA 4) ZAŠČITE PRED UDARCI: služijo za varovanje pogonskega kolesa (gl. 2), stranskih stabilizacijskih koles (gl. 19) in prednjih valjev za podporo tovora (gl. 15) pred udarci; v primeru nesreč so na ta način noge in tovor zaščiteni 5) KONTROLNIK ČUJEČNOSTI (GL. 2/SL. 3): varnostno stikalo, ki se nahaja na krmilu in varuje voznika pred trčenjem pri vožnji nazaj 6) ZAŠČITA ZA ROKE (GL. 16) 7) ZADRŽEVALNI VENTIL (GL. 12).

Zgradba (7.9)

Drog, noge in pokrov iz zelo trdne varjene konstrukcije (6). Vilice so natančno vodene s 4 valji, ki se premikajo navzgor po drogu. Pogonsko kolo, vozilni kolo in dva nosilna valja dajejo napravi izjemno dobro stabilnost na 4 podpornih točkah. Pokrovi (11) se z lahkoto odprejo za neoviran dostop do enot za vzdrževanje.

Pogon (8.4)

Pogonska enota premika pogonsko kolo s pomočjo prestav. Smer vožnje lahko obrnete s pomočjo ventilov, nameščenih na krmilnem drogu (1/slika 3).

Krmilni drog (9.10+X60) - (3/slika 1)

Viličarja lahko vozi ena oseba. Kot obračanja znaša 175 °C. Krmilni drog deluje neposredno na pogonsko kolo, zato, če želite zamenjati smer vožnje, drog obrnite v zeleno smer. Če želite viličarja (glej sliko 2) premikati, mora biti krmilni drog v sredinskem položaju (položaj B). Če želite zaustaviti, krmilni drog pomaknite navzgor (položaj A) ali navzdol (položaj C). Ko krmilni drog izpustite, se ta samodejno premakne v zgornji položaj (položaj A) in deluje kot parkirna zavora. V modusu »želva«, kadar je krmilo v zgornjem (pol. A) ali v spodnjem položaju (pol. C), se ob pritisku gumba za zvočni signal / gumba »želva« (ref. 3, slika 3) in ob upravljanju regulatorja brzine (ref. 1, slika 3) voziček premika z zmanjšano hitrostjo.

Zavore (10.7)

Ko izpustite ročico za hitrost motor sam zavira. Elektromagnetna zavora deluje kot parkirna in zasilna zavora. Zasilna zavora se aktivira s premikanjem droga v zgornji položaj (položaj A) ali v spodnji položaj (položaj C) (glej sliko 2). Če je električni sistem izključen, deluje elektromagnetna zavora kot parkirna zavora.

Hidravlični sistem (11.9)

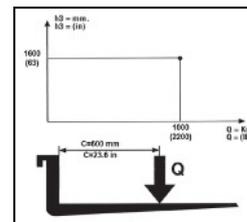
Za dviganje in spuščanje vilic uporabite upravljalne gumba krmilnega droga (4, 5/slika 3), tako da motorna črpalka (4/slika 1) pošlje hidravlično olje iz rezervoarja k dviznemu cilindru. Potrebno energijo proizvede akumulator (9/slika 1). V hidravličnem sistemu sta nameščena dva varnostna ventila: a) Zadrževalni ventil zaustavi nenaden spust tovora, če se hidravlični sistem pokvari. Nameščen je v dvizni cilindru. b) Ventil za maksimalni pritisk je nameščen v motorni črpalki in štiti mehanski in hidravlični sistem pred preobremenitvijo.

Električni tokokrog (12.7)

Je izveden v skladu s trenutnimi predpisi in vsebuje elektronski variator (8/slika 1), ki ga lahko programirate (Opremljen je z vsemi varnostnimi in uravnalnimi napravami) in upravljalne elemente, katere lahko upravljate na krmilnem drogu. Povezave so zaščitene pred nenamerno sprostitvijo. Bakreni vodi so izjemno prožni in imajo dovolj velik premer za delovne pogoje in kakršnekoli zunanje dogodke, do katerih bi lahko prišlo. Vsi električni sestavni deli so nameščeni tako, da zagotavljajo delovanje in poenostavijo vzdrževanje.

PLOŠČICE (13.10) - (GLEJ SLIKO 4)

Na napravi se nahajajo naslednje ploščice: A) Ploščica, ki označuje vrsto vozila. B) Ploščica akumulatorja. C) Ploščica prikazuje diagram nosilnosti glede na višino vilic in položaja centra težišča tovora na vilicah. D) Ploščica, ki opozarja na poškodbe nog. E) Ploščica, ki označuje priključne točke. F) Ploščica, ki opozarja na prepovedano uporabo. G) Ploščica, ki napeljuje na navodila za uporabo. H) Tablica gumba »želva«. I) Ploščica za nevarnost poškodb. **Opomba: Ploščic v noben primeru ne smete odstraniti ali jih narediti nečitljive. POMEMBNO: PREPOVEDANO JE PRESEČI NOSILNOST, KI JE PRIKAZANA NA »C« PLOŠČICI, NAMEŠČENI NA NAPRAVI V TRENUTKU PRODAJE – NAVEDENA SPODAJ. Opomba: Ta diagram prikazuje razmerje med maksimalno nosilnostjo, ki jo lahko z viličarjem dvignete in relativno maksimalno višino od tal med nakladanjem in razkladanjem palete iz polic. Opomba: Stranski diagram prikazuje center težišča tovora, ki mora biti karseda enakomerno razporejen po celotni dolžini vilic!**



TRANSPORT IN SISTEM

Transport (14.1)

Za transport je viličar opremljen z 2 priključnima točkama, ki sta označeni z »E« ploščico (slika 4). Teža viličarja je zapisana na »A« identifikacijski ploščici (slika 4). Med transportiranjem poskrbite, da je viličar trdno pritrjen, saj tako preprečite prevrnitev. Poskrbite, da iz akumulatorja ne izhajajo kislina ali hlapi (če je nameščen).

Sistem (15.1)

Pred zagonom naprave preverite, ali so vsi deli v brezhibnem stanju. Preverite delovanje vseh enot in varnostnih naprav. Viličarja poganjajte s pomočjo toka iz akumulatorja in nikoli z izmeničnim tokom, da ne poškodujete električnih sestavnih delov.

AKUMULATOR (16.6)

Navodila, varnostna opozorila in vzdrževanje

Pregledi, polnjenje in zamenjava akumulatorja se mora izvesti s strani pooblaščenega strokovnjaka v skladu z navodili za uporabo. V bližini paletnega viličarja ali akumulatorja se ne sme kaditi in ne približujte vnetljivega materiala ali sredstev, ki se iskrijo. Območje delovanja mora biti dobro zračeno. Kapice polov morajo biti suhe in čiste. Odstranite morebitno kislino, ki se je izlila, namažite priključke z vazelinom in priključke privijte. Teža in velikost akumulatorja lahko vpliva na stabilnost paletnega viličarja, zato, če je nameščen nestandardni akumulator, priporočamo, da vzpostavite stik s PROIZVAJALCEM za odobritev.

Voziček je opremljen s kazalnikom stanja baterije, povezanim s pretvornikom, ki je vedno aktiven, ne glede na položaj glavnega stikala. Če stroj ostane v mirovanju nekaj minut, kazalnik stanja baterije izvede samodejni izklop, toda stroj se spet zažene takoj, ko operater izvede kakšen poseg na stroju, kot je npr. premikanje vilic, aktiviranje krmila ali premočrtno gibanje. Ko operater vklopi glavno stikalo, LED sijalke ostanejo ugasnjene do prvega aktiviranja stroja. Ko pa operater izklopi glavno stikalo, LED sijalke ostanejo prižgane še nekaj minut – do samodejnega izklopa.

Polnjenje akumulatorja

Pred polnjenjem preverite delovanje kabla. Vtičnik baterijskega polnilnika (A) priključite na električno napeljavo (glej sliko 5). Ob zaključku polnjenja baterijski polnilnik prekine napajanje in prižge zeleno kontrolno luč. Vtičnik (A) odklopite od električne napeljave. Običajno polnjenje traja 10 do 12 ur. Baterijo je bolje polniti po koncu uporabe vozička. Polnilnik je bil zasnovan tako, da po koncu polnjenja akumulatorja še nekaj časa polni dalje. Vseeno akumulatorja ni treba takoj ločiti od polnilnika, saj ne more priti do preobremenitve. **Nikoli akumulatorja popolnoma ne izpraznite. Preprečite delno polnjenje. Polnite tako dolgo, dokler polnilnik ne signalizira konec polnjenja. POZOR: Ne pustite, da bi se akumulatorji preveč spraznili. To skrajša njihovo življenjsko dobo.**

Zamenjava akumulatorja (17.4)

a) Odstranite pokrov na zadnji strani; b) Akumulator snemite iz držala; c) Snemite kable iz priključkov akumulatorja; d) Izvlecite akumulator; e) V obratnem vrstnem redu akumulator ponovno sestavite, ga zavarujte v držalu in ga pravilno povežite s kablji. **Opomba: Nov akumulator mora biti vedno enakega tipa, kot prejšnji. POMEMBNO: BODITE PAZLJIVI PRI DELU Z ŽVEPLENO KISLINO. JE STRUPENA IN JEDKA. ČE PRIDE KOŽA ALI OBLEKA V STIK Z NJO, IZPERITE Z OBIČILNO MILA IN VODE. V PRIMERU NESREČ TAKOJ OBIŠČITE ZDRAVNIKA!!! Opomba: Po zamenjavi akumulatorja, starega odpeljite do najbližje bencinske črpalke.**

Preverjanje akumulatorja

Previdno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje proizvajalca. Preverite, da ni prišlo do korozije in da se na polih nahaja vazelin ter da je nivo kisline 15 mm nad ploščicami. Če elementi niso več pokriti, dolijte destilirano vodo. Gustoto elektrolita izmerite z denzimetrom, da ugotovite nivo polnitve.

UPORABA (18.2+X61)

Voznik mora upoštevati naslednja navodila za uporabo, da ne pride v bližino nevarnih predmetov (stebrov, vilic, verig, škripcev, vozilnih in nosilnih koles in katerihkoli ostalih premičnih delov), ki lahko povzročijo poškodbe rok in/ali nog.

Varnostna navodila.

Viličar se mora uporabljati v skladu z naslednjimi navodili: a) Voznik naprave mora biti seznanjen z navodili za uporabo viličarja in mora imeti oblečeno posebno obleko in čelado. b) Uporabnik viličarja nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti voziti viličarja ali stopiti na vilice. c) Med premikanjem viličarja mora voznik v

ovinkih, ozkih prehodih, vratih ali neravnih površinah zmanjšati hitrost. Prav tako nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti, da se nahajajo v bližini in jih nemudoma obvestiti, če se nahajajo v nevarnosti. Če se kljub opozorilu na delovnem območju nahaja kakršnakoli oseba, mora voznik takoj ustaviti vozilo. **d)** Viličarja ne smete zaustaviti na področju, kjer se nahajajo premikajoči deli, prav tako stopanje na pritrjene dele viličarja ni dovoljeno. **e)** Voznik mora preprečiti nagle zaustavitve in hitre obrate smeri. **f)** V primeru premikanja po pobočjih maksimalnega dovoljenega naklona mora voznik dvigniti tovor nad viličarja in zmanjšati hitrost. **g)** Med vožnjo mora voznik poskrbeti za dobro vidljivost. Pred vzvratno vožnjo se mora najprej prepričati, da se na poti ne nahajajo ovire. **h)** Če z viličarjem peljete v dvigalo: vstopite z vilicami obrnjenimi naprej (najprej preverite, ali poseduje dvigalo primerno nosilnost). **i)** Strogo je prepovedano ločiti ali odstraniti varnostne naprave. Če viličarja uporabljate v območju nevarnosti požara ali eksplozije, mora biti prej za takšno uporabo odobren. **l)** Nosilnosti viličarja ne smete v nobene primeru prekoračiti. Voznik mora poskrbeti, da je tovor pravilno nameščen na vilice in da je v brezhibnem stanju. Tovor ne sme segati preko roba vilic za več kot 50 mm. **m)** Ni dovoljeno premikati viličarja, ko so vilice v dvignjenem položaju. To je dovoljeno samo med manevriranjem za spuščanje in dviganje tovora. **n)** Pred pričetkom dela mora voznik opraviti naslednje preglede: • Preveriti delovanje delovne in parkirne zavore. • Preveriti nakladalne vilice na brezhibnost. • Preveriti, da vozilna in nosilna kolesa niso poškodovana. • Preveriti, ali je akumulator napolnjen, dobro pritrjen in da so vsi elementi popolnoma suhi in čisti. • Preveriti, ali so vse varnostne naprave v brezhibnem stanju. **o)** Ko signal akumulatorja (7/slika 3) opozori, da je akumulator poln še samo 20%, morate takoj prenehati uporabljati viličarja in akumulator napolniti. **p)** Viličarja morate vedno uporabljati ali parkirati zaščiten pred dežjem in snegom. V nobenem primeru se ne sme uporabljati v zelo vlažnih področjih. **q)** Temperaturno območje delovanja: -10°C/+40°C. **r)** Neposredno na vilicah ne smete prevažati živil. **s)** Ni potrebno, da je stroj na posebno osvetljenem mestu. Vseeno poskrbite za primerno osvetlitev v skladu z veljavnimi normami. **OPOMBA: PROIZVAJALEC NE ODGOVARJA ZA POSLEDICE OKVAR ALI POŠKODB, ČE SO JIH IZZVALI NEMARNOST, NESPOSOBNOST, NAMESTITEV S STRANI NEKVALIFICIRANEGA TEHNIKA ALI NEPRIMERNA UPORABA VILIČARJA.**

Prevoz

Praden viličarja premikate, preverite delovanje trobila, zavor in napolnjenost akumulatorja. Ključ obrnite na položaj 1 in krmilni drog premaknite v položaj za premikanje. Krmilni drog počasi premikajte in viličarja usmerjajte v smeri delovnega mesta. Če želite zavirati ali se zaustaviti, obrnite krmilni drog v nasprotno smer. Viličarja vedno krmilite počasi, saj lahko hitri gibi izzovejo nevarne situacije (predvsem, če se viličar premika z visoko hitrostjo). Vedno vozite s tovorom v nizkem položaju in pri ozkih predorih in ovinkih zmanjšajte hitrost.

Nakladanje

1) Previdno se približajte policam, tako da imate tovor spušen na vilicah (ploščad mora biti visoko in viličar z voznikom na tleh). 2) Preverite, ali se noge viličarja lahko premikajo prosto pod paleto ali med policami. Najbolje je, da preverite, tako da za preizkus dvignete paleto v enaki liniji, kot je zgornja paleta. Tako bo nakladanje in razkladanje enostavnejše. 3) Tovor dvignite nad višino police. 4) Počasi se približajte in se ustavite, ko je tovor nad polico. Sedaj spustite vilice, tako da se več ne dotikajo palete. Ne pritisčajte na spodnje police. Preverite, ali je tovor varno postavljen. 5) Počasi se premaknite nazaj in preverite, ali je paleta še vedno trdno postavljena. 6) Vilice spustite do višine, primerne za prevoz (slika 6/A-6/B).

Razkladanje

1) S spušenimi vilicami se približajte polici in vilice vtaknite pod spodnjo paleto. 2) Zapeljite nazaj. 3) Dvignite vilice do želene višine in se počasi približajte paleti, ki jo želite raztovoriti. Hkrati preverite, ali se vilice z lahkoto vtaknejo pod paleto in ali je tovor stabilno postavljen na vilice. 4) Vilice dvignite, dokler se paleta ne dvigne iznad police. 5) Počasi se pomaknite nazaj. 6) Tovor počasi spuščajte in poskrbite, da se vilice ne dotaknejo kakršnihkoli ovir. **POZOR: Na tablici vedno preverite, ali se teža tovora ujema z dvizno nosilnostjo glede na primerno višino. POZOR: Ko je tovor dvignjen, krmilite in zavirajte zelo počasi in pazljivo.**

Naprava za blokiranje dviga (28.2)

Viličar je opremljen s samodejno napravo, ki zaustavi dviganje, če akumulator doseže več kot 80% izpraznitve. Poseg naprave je signaliziran s prižigom rdeče LED sijalke na kazalniku stanja baterije. Če se naprava sproži, se morate odpeljati do polnilnika akumulatorja in postopati, kot je to opisano v poglavju »Polnjenje akumulatorja«.

Upravljalni elementi (19.10) – (glej sliko 7)

1) Ročica za hitrost; 2) Varnostna ročica; 3) Gumb zvočnega signala / gumb »želva«; 4) Gumb za dviganje; 5) Gumb za spuščanje; 6) Glavno stikalo; 7) Lučka za opozarjanje na izpraznitve akumulatorja.

VZDRŽEVANJE (20.6+X39)

Vzdrževalna dela lahko izvede izključno specializiran tehnik. Viličar se mora vsaj enkrat letno kompletno preveriti. Po vsakem vzdrževalnem delu se mora preveriti delovanje viličarja in varnostnih naprav. Pregledujte viličarja v rednih razmakh, da boste preprečili zaustavitve naprave ali pojav nevarnosti za delavce! (glej razpredelnico vzdrževalnih del). **Opomba: Pred kakršnimkoli vzdrževalnim delom izklopite glavno stikalo naprave.**

Razpredelnica vzdrževalnih del

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
KONSTRUKCIJA IN VILICE	Preverite elemente za sprejem tovora Preverite, ali so matice in zatiči dobro pritrjeni	•		
ZAVORE	Preverite delovanje in zapore Preverite delovanje Preverite, ali so obloge obrabljene	•		
KOLESA	Preverite zaviralno moč Preverite regulacijo (pribl. 0,4 mm)		•	
	Preverite, ali so obrabljena Preverite ležaje	•	•	
KRMILNI DROG	Preverite, ali so trdno pritrjena Preverite delovanje	•	•	
	Preverite premikanje na stran Preverite premikanje nazaj v navpično lego	•	•	
ELEKTRIČNI SISTEM	Preverite obrabo stikala za daljinsko upravljanje Preverite priključke, kable	•	•	
	Preverite glavno stikalo Preverite trobilo	•	•	
HIDRAVLIČNI SISTEM	Preverite varnostni gumb Preverite vrednosti varovalk	•		•
	Preverite delovanje Preverite nivo olja	•	•	
	Preverite, ali kje uhaja hidravlično olje in preverite priključke Zamenjajte olje/filter	•		•
	Preverite delovanje regulacijskega ventila za pritisk Preverite delovanje regulacijskega ventila za pretok	•		•

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
DVIŽNI CILINDER ELEKTROMOTORJI	Preverite delovanje in obrabo tesnila Preverite premične dele	•		
	Preverite obrabo ščetk Preverite zagonski rele	•	•	
AKUMULATOR	Preverite gostoto elektrolita in nivo (ni potrebno pri gel akumulatorjih) Preverite napetost in elemente	•		
	Preverite pritrditev in trdnost priključkov Preverite kable	•	•	
PREGLEDI	Priključke namažite z vazelinom Preverite ozemljitev		•	•
	Preverite hitrost dviganja in spuščanja vilic Preverite varnostne naprave	•		•
	Testirajte dviganje in spuščanje normalnega tovora	•		

Razpredelnica mazanja

MESTO MAZANJA	VRSTA MAZIVA	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
VOZILNA IN NOSILNA KOLESA	Litjeva mast NLGI-2	•		
DVIŽNI STOL	Litjeva mast NLGI-2	•		
VODILA DROGA	Litjeva mast NLGI-2		•	
HIDRAVLIČNA ENOTA	Olje viskoznosti 40 °C cSt32		•	

ČIŠČENJE PALETNEGA VILIČARJA: Vse dele, razen električnih in elektronskih delov, očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte neposrednega curka vode, pare ali vnetljivih sredstev. Električne in elektronske dele očistite z razvlaženim kompresiranim zrakom nizkega pritiska (max. 5 bar) ali z nekovinsko ščetko.

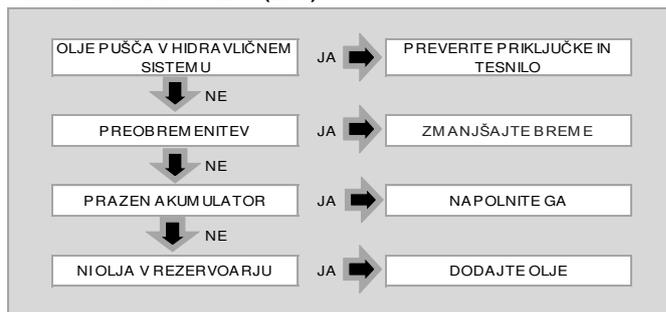
Opomba: Uporabite hidravlično olje, ne motornega ali zavornega olja. Opomba: Olje odstranite na okolju prijazen način. Hranite ga v posodah, ki jih kasneje odpeljete do najbližje bencinske črpalke. Olja ne odstranite v tla ali na neprimerna mesta.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

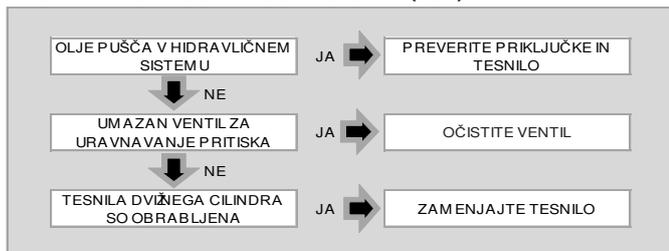
NAPRAVA SE NE ZAŽENE (21.2):



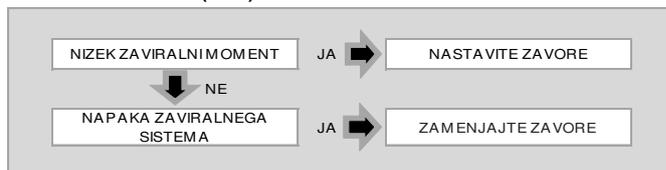
TESNILA SE NE DVIGNEJO (22.1):



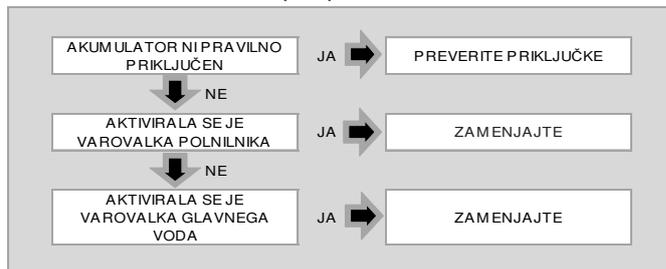
TESNILA VILIC NE OSTANEJO DVIGNJENA (26.1):



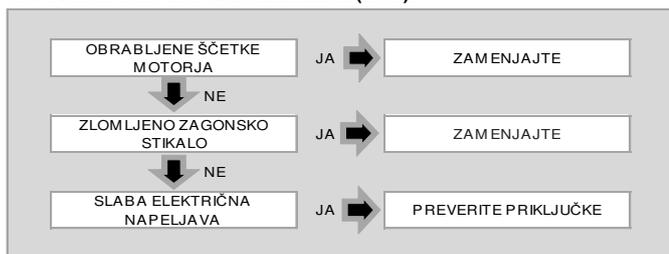
VILIČAR NE ZAVIRA (23.1):



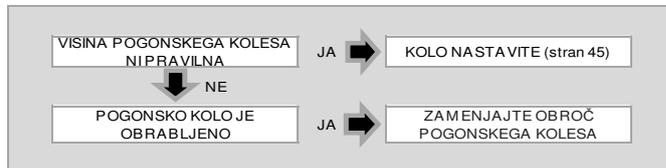
AKUMULATOR SE NE POLNI (25.1):



MOTORNA ČRPALKA SE NE ZAŽENE (24.1):



POGONSKO KOLO ZDRSAVA (34.1):



POZOR!!! (27.1):

ČE NOBENA OD OMENJENIH POSTOPKOV NE POMAGA, NAPRAVO ODPELJITE DO NAJBLIŽJEGA SERVISNEGA CENTRA.



İÇİNDEKİLER (1.1)

TEKNİK ÖZELLİKLER	say. 45
TİTREŞİM EMİSYONU BEYANI	say. 45
MAKİNENİN KULLANIMI	say. 45
ARABA İLE İLGİLİ AÇIKLAMA	say. 45
GÜVENLİK DONANIMLARI	say. 46
LEVHALAR	say. 46
NAKLİYE VE İŞLEMENE ALMA	say. 46
AKÜ	say. 46
KULLANIM	say. 46-47
BAKIM	say. 47
ARIZA ARAMA	say. 48

CARACTERISTICI TEHNICE (3.42)

AÇIKLAMA	BİRİM	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.1 ÜRETİCİ				
1.2 MODEL				
1.3 SÜRÜŞ		ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ
1.4 SÜRÜŞ SİSTEMİ		YAYA EŞLİKLİ	YAYA EŞLİKLİ	YAYA EŞLİKLİ
1.5 YÜK KAPASİTESİ	Q kg	1000	1000	1000
1.6 YÜK MERKEZİ	c mm	600	600	600
1.8 ÇATAL TABANINDAN YÜK TEKERLEKLERİ EKSENİ MESAFESİ	x mm	786	786	786
1.9 DİNGİL MESAFESİ	y mm	1165	1165	1165
2.1 AKÜ İLE ÇALIŞMA AĞIRLIĞI (BKZ. SIRA 6.5)	kg	363	371	371
2.2 YÜKLÜ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ÖN/ARKA	kg	426/937	434/937	434/937
2.3 YÜKSÜZ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ÖN/ARKA	kg	261/102	269/102	269/102
3.1 LASTİKLER *		G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 ÖN TEKERLEKLERİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)		186x50	186x50	186x50
3.3 ARKA TEKERLEKLERİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)		82x70	82x70	82x70
3.4 YAN TEKERLEKLERİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)		125x45	125x45	125x45
3.5 ÖN/ARKA TEKERLEK SAYISI (x-HAREKET)		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6 ÖN TEKERLEKLER ARASI GENİŞLİK	b10 mm	505	505	505
3.7 ARKA TEKERLEKLER ARASI GENİŞLİK [MIN/MAX]	b11 mm	410	410	410
4.2 YÜKSEKLİK, KAPALI DİREK	h1 mm	1970	1970	1970
4.3 SERBEST KALKIŞ	h2 mm	1510	1510	1510
4.4 KALDIRMA YÜKSEKLİĞİ	h3 mm	1510	1510	1510
4.5 YÜKSEKLİK, ÇIKARTILMIŞ DİKME	h4 mm	1970	1970	1970
4.6 İLK KALKIŞ	h5 mm	-	-	-
4.9 MIN/MAX SÜRÜŞ POZİSYONUNDA DÜMEN KOLU YÜKSEKLİĞİ	h14 mm	930/1365	930/1365	930/1365
4.15 ALÇALTIAN ÇATALLARIN YÜKSEKLİĞİ	h13 mm	90	90	90
4.19 TOPLAM UZUNLUK	l1 mm	1675	1675	1675
4.20 HAREKET BİRİMİ UZUNLUĞU	l2 mm	522	522	522
4.21 TOPLAM GENİŞLİK ÖN/ARKA MIN-MAX	b1 mm	794	794	794
4.22 ÇATAL BOYUTLARI	s/e/l mm	60/150/1153	60/150/1153	60/150/1153
4.24 ÇATAL ÖN GENİŞLİĞİ	b3 mm	650	650	650
4.25 ÇATAL GENİŞLİĞİ MIN/MAX	b5 mm	560	560	560
4.26 KELEPÇELERİN İÇ GENİŞLİĞİ MIN/MAX	b4 mm	-	-	-
4.32 DİNGİL MESAFESİ MERKEZİNDE YERDEN YÜKSEKLİK	m2 mm	20	20	20
4.34 BOYLAMASINA 800x1200 PALET İÇİN GEÇİŞ YOLU GENİŞLİĞİ	Ast mm	2120	2120	2120
4.35 DÖNÜŞ YARICAPI	Wa mm	1344	1344	1344
5.1 YÜKLÜ/YÜKSÜZ, YER DEĞİŞTİRME HIZI	km/h	3,7/4,3	3,7/4,3	3,7/4,3
5.2 YÜKLÜ/YÜKSÜZ, KALDIRMA HIZI	m/s	0,11/0,18	0,11/0,18	0,11/0,18
5.3 YÜKLÜ/YÜKSÜZ, İNDİRME HIZI	m/s	0,18/0,18	0,18/0,18	0,18/0,18
5.8 YÜKLÜ/YÜKSÜZ, AŞILABİLİR EĞİM	%	9/25	9/25	9/25
5.10 ÇALIŞMA FRENSİ		ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ
6.1 ÇEKME MOTORU GÜCÜ	kW	0,35	0,35	0,35
6.2 KALDIRMA MOTORU GÜCÜ	kW	2,2	2,2	2,2
6.4 AKÜ VOLTAJ, NOMİNAL KAPASİTE C5	V/Ah	24/70 (C20)	24/54	24/50
6.5 AKÜ AĞIRLIĞI	kg	30	38	38
6.6 VDI DÖNGÜSÜNE GÖRE ENERJİ TÜKETİMİ	kWh/h	0,45	0,45	0,45
8.4 OPERATÖR KULAĞINDAKİ GÜRÜLTÜ SEVİYESİ	dB(A)	63	63	63

*G=kaucuk, P=poliüretan

AÇIKLAMA	BİRİM	RX 10/09	RX 10/09 "PLUS"	RX 10/09 "GEL"
1.2 MODEL				
2.1 AKÜ İLE ÇALIŞMA AĞIRLIĞI (BKZ. SIRA 6.5)	kg	337	345	345
2.2 YÜKLÜ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ÖN/ARKA	kg	405/932	411/934	411/934
2.3 YÜKSÜZ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ÖN/ARKA	kg	240/97	246/99	246/99
4.2 YÜKSEKLİK, KAPALI DİREK	h1 mm	1270	1270	1270
4.3 SERBEST KALKIŞ	h2 mm	810	810	810
4.4 KALDIRMA YÜKSEKLİĞİ	h3 mm	810	810	810
4.5 YÜKSEKLİK, ÇIKARTILMIŞ DİKME	h4 mm	1270	1270	1270

TİTREŞİM EMİSYON BEYANI (33.1)

Beyan edilen titreşim emisyon değerleri EN 12096'ya uygundur

Açıklama	Değer	Avrupa standardı (EN)	Deneme yüzeyi
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (E/Kol)	Düz sanayi betonlu zemin yer
Kesin değil, K (m/s ²)	0.68		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (E/Kol)	EN 13059'a göre deneme pisti
Kesin değil, K (m/s ²)	0.6		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Tüm Vücut)	Düz sanayi betonlu zemin yer
Kesin değil, K (m/s ²)	0.39		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Tüm Vücut)	EN 13059'a göre deneme pisti
Kesin değil, K (m/s ²)	0.08		

EN ISO 20643 ve EN 13059'a uygun belirlenen değerler.

MAKİNENİN KULLANIMI (4.1)

Bu makine düz ve pürüzsüz zemin üzerinde yük birimlerini kaldırmak ve taşımak için tasarlanmıştır. Şasi üzerinde personelin güvenliğini temin etmek ve aracın hasar görmemesi için asla aşılmaması gereken kaldırma kapasitesinin belirtildiği bir kimlik levhası yer alır. Kazaları önleyici kurallara ve makinenin çalıştırılması ve bakımı ile ilgili tüm talimatlarla mutlaka bağlı kalmalıdır. Makine üzerinde yapılacak herhangi bir aksesuar donanımı montajı için ÜRETİCİDEN izin alınmalıdır.

ARABA İLE İLGİLİ AÇIKLAMA (5.12)

Bu araba yük birimlerini stoklama ve düz ve pürüzsüz zeminli yollar üzerinde taşıma işlemleri için ideal, dümenli bir elektrikli forklifttir. Kumanda birimleri kolay görülebilir ve rahat bir şekilde çalıştırılabilir. Forklift geçerli olan tüm C.E. rahatlık ve güvenlik standartlarına uygundur. Çizimde ana özellikler gösterilmektedir: 1) SÜRÜŞ DÜMENİ; 2) ÇEKER TEKERLEK; 3) KALDIRMA ÇATALI; 4) HİDROLİK GÜÇ ÜNİTESİ; 5) KALDIRMA SİLİNDİRİ; 6) ŞASI; 7) GENEL ŞALTER; 8) ELEKTRONİK KARTI; 9) AKÜ; 10) DENGELER TEKERLEĞİ; 11) KARTER; 12) PARAŞÜT VALFİ; 13) REDRESÖR; 14) ELEKTROFREN; 15) YÜK RULOLARI; 16) EL KORUYUCULARI;

GÜVENLİK DONANIMLARI (6.10) - (BKZ. ŞEK. 1)

1) GENEL ŞALTER (REF.7); 2) ELEKTROFREN (REF.14); 3) MAKSİMUM BASINÇ VALFİ; 4) TAMPON KORUYUCU: çekici tekerleği (ref.2), denge tekerleklerini (ref.10) ön yük rulolarını (ref.15) çarpmalara karşı korur; kaza olması durumunda ayaklar ve yük korunmuş olur; 5) "ÖLÜ ADAM" SENSÖRÜ (REF.2/ŞEK.3): sürüş dümeninin üzerinde yer alan ve sürücüyü geri viteste çarpışmalara karşı koruyan bir güvenlik şalteridir; 6) EL KORUYUCULARI (REF.16); 7) PARAŞÜT VALFİ (REF.12).

Yapı (7.9)

Bacaklar ve kaput ile birlikte kaldırma direği çok sert lehimlenmiş bir yapıyı meydana getirir (ref.6/şek.1). Çatallar tüm direk yüksekliği boyunca kayan 4 rulo ile kesin bir şekilde sürülür. Çekme tekerleği, bir döner tekerlek ve iki rulo arabaya 4 dayanma noktası üzerinde mükemmel denge temin eder. Kolayca açılan karterler (ref.6) teknik destek servisi için tüm ünitelere kolay bir şekilde erişim sağlar.

Çekme (8.4)

Çekme ünitesi, konik ve silindirik dişli aracılığıyla çekme tekerleğini çalıştırır. İlerleme yönü sürüş dümeni üzerinde yer alan kelebekler ile tersine çevrilir (ref.1/şek.3).

Dümen (9.10+X60) - (ref.3/şek.1)

Araba ayakta bir sürücü tarafından sürülebilir. Direksiyon açısı 175°'dir.

Dümen doğrudan çekme tekerleği üzerinde işlem yapar, bu nedenle yönü değiştirmek için dümen istenen yöne çevrilmelidir. Arabayı çalıştırmak için (bkz. şek.2) dümen orta konumda (poz. B) tutulmalıdır, durdurmak için ise üst konuma (poz. A) veya alt konuma (poz. C) getirilmelidir. Dümen bırakıldığında otomatik olarak üst konuma (poz. A) geçer ve park freni gerçekleştirir. "Kaplumbağa" modunda, dümen üst konumda (poz. A) veya alt konumda (poz. C) iken, sesli ikaz tuşu/"kaplumbağa" tuşuna (ref.3, şek.3) basıldığında ve ilerleme regülatöründe (ref.1, şek.3) işlem yapıldığında araba düşük hızda hareket eder.

Frenler (10.7)

Çalışma freni gaz pedalı bırakılarak gerçekleştirilir. Elektromanyetik fren durma freni ve acil durma freni görevi görür. Acil durma freni dümen üst konuma (poz. A) veya alt konuma (poz. C) getirilerek gerçekleştirilir (bkz. şek. 2). Eğer elektrik tesisatı çıkartılırsa, fren park elektromanyetik fren olarak işlem yapar.

Hidrolik tesisat (11.9)

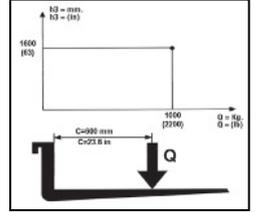
Çatalları kaldırmak ve indirmek için dümen ünitesinin kumanda düğmeleri (ref.4.7/şek.7) ile işlem yapmak yeterlidir, böylece motorlu pompa hidrolik yağı haznedan kaldırma silindirin'e gönderir. Eğer arabada çift kaldırma komutu varsa, çatalları kaldırma/indirme dümen konsolundaki düğmeler (ref.7-8/şek.8) ile de çalıştırılabilir. İş için gerekli enerji aküden (ref.9/şek.1) tedarik edilir. Hidrolik tesisatta iki güvenlik valfi kuruludur: a) Paraşüt valfi, hidrolik sistemin bozulması halinde yükün aniden düşmesini engeller [silindirin en arkasında yer alır; b) Maksimum basınç valfi, motorlu pompaya entegre edilir, mekanik ve hidrolik tesisatı aşırı yüklerle karşı korur.

Elektrik tesisatı (12.7)

Yürürlükteki standartlara uygun olarak, programlanabilir bir elektronik regülatör (ref.8/şek.1) (tüm güvenlik ve ayarlar ile donatılmıştır) ve dümen başlığından çalıştırılabilen kumanda birimlerinden meydana gelir. Bağlantılar kaza eseri gevşemelere karşı korunmaktadır. İletkenler bakırdan ve çok esnek, ayrıca işleme koşullarına ve ortaya çıkabilecek dış etkilere uygun kesite sahiptir. Tüm elektrik bileşenleri işleyişi temin edecek ve bakımı kolaylaştıracak şekilde monte edilmiştir.

LEVHALAR (13.10) (BKZ. ŞEK.4)

Makine üzerinde aşağıdaki levhalar görülebilir: A) Araç tipini tanımlama levhası; B) Akü levhası; C) Çatalların kaldırma yüksekliğine ve yükün ağırlık merkezi konumuna göre yük diyagramı levhası; D) Ayakların ezilme tehlikesi levhası; E) Halat bağlama noktalarını gösteren levhalar; F) Kullanım yasak levhaları; G) Kılavuzu oku levhası; H) "Kaplumbağa" düğmesi levhası; I) Kesilme tehlikesi levhası. **Ö.N.: Levhalar asla çıkartılmamalı veya okunmaz duruma getirilmemelidir. ÖNEMLİ: SATIŞ AŞAMASINDA MAKİNEYE UYGULANAN VE AŞAĞIDA BELİRTİLEN "C" TİPİ LEVHA YA SABİTLENEN KAPASİTESİNİN AŞILMASI YASAKTIR. Ö.N.: Bu şema kaldırılabilir maksimum yük ile bir paleti raftan yüklemeye ve indirmeye işlemlerinde yerden maksimum nispi yükseklik arasındaki oranı gösterir. Ö.N.: Yanda şema olarak gösterilen çatal diyagramı söz konusu çatallın uzunluğu boyunca olabildiğince eşit bir şekilde dağıtılması gereken yükün ağırlık merkezinin konumunu gösterir.**



NAKLİYE VE İŞLEMAYA ALMA

Nakliye (14.1)

Arabayı taşımak için levha "E" (şek.3) üzerinde belirtilen iki bağlama noktası (şek.4) öngörülmüştür, makinenin ağırlığı ise kimlik levhası "A" (şek.4) üzerinde belirtilmektedir. Nakliye sırasında, araba devrilmeyecek şekilde sıkı bir şekilde sabitlenmelidir. Aküden (varsa) asit veya buhar çıktığını kontrol edin.

İşlemeye alma (15.1)

Makineyi işlemeye almadan önce, tüm ünitelerin işleyişini ve güvenlik donanımlarının sağlam olduğunu denetleyin. Elektrik bileşenlerine zarar vermemek için arabayı asla düzeltilmiş deşikşen akım ile değil akü akımı ile hareket ettirin.

AKÜ (16.6)

Talimatlar, güvenlik önlemleri ve bakım

Akünün kontrol edilmesi, şarj edilmesi ve değiştirilmesi üreticinin kendisi tarafından belirtilen kullanım talimatları izlenerek yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Arabanın ve ekipmanlarının yanında sigara içmek, tutuşkan veya kıvılcım yaratan malzemeleri kullanmak yasaktır. Ortam iyi şekilde havalandırılmalıdır. İyi bir bakım işlemi gerçekleştirmek için öge tıkaçları kuru ve temiz olmalıdır. Dışarı çıkan asiti temizleyin, kısıkaçlar üzerine biraz vazelin sürün ve kısıkaçları sıkın. Akü ağırlığı ve boyutları arabanın dengeliliğini etkileyebilir, dolayısıyla standardın dışında farklı bir akü monte edilmesi halinde bunun için ÜRETİCİ FİRMA YA danışılması tavsiye edilir. Arabada, akü şarj cihazına bağlı olan, genel şalterin konumundan bağımsız olarak daima aktif olan bir akü durum göstergesi mevcuttur. Makinenin birkaç dakika etkin olmadan bırakılması durumunda, akü durumu göstergesi otomatik kapatma işlevine sahiptir, ancak operatör çatalları hareket ettirmek, dümeni çalıştırmak veya hareket ettirmek gibi makine üzerinde birkaç işlem gerçekleştirdikten hemen sonra yeniden etkin duruma gelir. Operatör genel şalteri çalıştırdığında, led lambalar makine ilk çalıştırılana kadar sönük kalır; genel şalter devreden çıkarıldıktan sonra, led lambalar otomatik kapanana kadar birkaç dakika yanar.

Akünün şarj edilmesi

Şarj etmeye başlamadan önce iletkenlerin sağlam olduklarını kontrol edin. Şarj aletinin fişini (A) ağa bağlayın (bkz. şek.5). Şarj işlemi sonunda şarj aleti güç akımını keserek yeşil ışığı yanar. Fişi (A) ağdan çıkarın. Normal bir şarj işlemi 10 ile 12 saat sürer. Arabanın kullanım saatlerinin sonunda akünün şarj edilmesi tercih edilmelidir. Şarj aleti komple şarjdan sonra belirli bir süre boyunca koruma şarjı temin etmek üzere hazırlanmıştır. Aşırı dolmuş riski yoktur, bu nedenle komple şarjdan sonra şarj aletinin çıkarılmasına gerek yoktur. **ÖN: yetersiz şarj seviyelerinden kaçınmak için asla aküleri tamamen boşaltmayın; ayrıca daima şarj aletinin şarjın sonuna geldiğini bildirmesini bekleyin. DİKKAT: akülerin şarjını aşırı şekilde boşaltmak ömürlerini kısaltır.**

Aküyü değiştirme (17.4)

a) Arka kapağı çıkarın; b) Aküyü durdurma elemanlarından çözün; c) Kabloları akü kutuplarından sökün; d) Aküyü çıkartın; e) Aküyü bu işlemleri ters yönde takip ederek yeniden takın, yeni yuvasına sabitleyin ve düzgün bir şekilde bağlantılarını gerçekleştirin.

Ö.N.: her zaman değiştirilen akü ile aynı tipte akü takın.

ÖNEMLİ: SÜLFÜRİK ASİTİ DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE KULLANIN, TOKSİK VE KOROZİFTİR; CİLDE VE GİYSİLERE BULAŞABİLİR, GEREKLİ OLMASI HALİNDE CİLT VE GİYSİLER BOL SABUN VE SU İLE YIKANMALIDIR. KAZA OLMASI DURUMUNDA BİR HEKİME BAŞVURUNUZ!!!

Ö.N.: akü değiştirme durumunda eski aküyü en yakın servise teslim edin.

Aküyü kontrol etme

Akü üreticisinin kullanım ve bakım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Korozyon oluşumu olmadığını, vazelin bulunduğunu ve asidin plakanın 15mm üstüne ulaştığını kontrol edin. Eğer öğelerin üzeri örtülmemiş ise damıtık su ile doldurun. Yük seviyesini kontrol etmek için bir yoğunluk ölçer ile elektrolit yoğunluğunu ölçün.

KULLANIM (18.2)

Sürücü sürüş pozisyonunda aşağıdaki talimatları yerine getirmelidir; yani direkler, çatallar, zincirler, kasnaklar, hareket tekerlekleri ve dengeleyiciler ile diğer her türlü hareket eden organ gibi el ve/veya ayakların ezilme tehlikesi olan riskli bölgelerden makul bir uzaklıkta durmalıdır.

Güvenlik standartları

Araba aşağıdaki standartlara uygun olarak kullanılmalıdır: a) Makine kullanıcısı araçla ilgili kullanım talimatlarını bilmeli ve uygun kıyafetleri giymelidir ve koruyucu kask kullanmalıdır. b) Arabadan sorumlu olan kullanıcısı aracın sürüşünden sorumlu olmayan kişilerin aracı kullanmasına ve yabancılardan çatalların üzerine çıkmasına engel olmalıdır. c) Sürüş sırasında operatör virajlarda, dar geçitlerde, kapılarda ve düz olmayan zeminler üzerinde hızı ayarlamalıdır. Sorumlu olmayan kişileri arabanın hareket ettiği bölgeden uzaklaştırmalı ve tehlikeye maruz olan kişileri derhal bilgilendirmelidir; uyarı yapılmasına rağmen hala çalışma alanında biri varsa sürücü derhal arabayı durdurmalıdır. d) Hareket eden kısımların olduğu yerde durmak ve arabanın sabit kısımlarının üzerine tırmanmak yasaktır. e) Sürücü sert durmalardan ve hızlı yön değiştirmekten kaçınmalıdır. f) İzin verilen maks. etimde yokuş çıkma veya inme durumunda, sürücü yükü araba üzerinde tutmalı ve hızı düşürmelidir. g) Sürüş sırasında sürücü iyi bir görüşe sahip olmaya dikkat etmeli ve geri vitese serbest alana sahip olmalıdır. h) Eğer arabanın asansörde taşınması gerekiyorsa yük çatalları önde olmalıdır (daha önceden asansörün yeterli taşıma kapasitesine sahip olduğundan emin olun). i) Güvenlik donanımlarını devre dışı bırakmak veya sökmek yasaktır. Eğer araba yüksek yangın veya patlama riski olan ortamlarda çalışıyorsa, buna bu tür kullanım ile izin verilmelidir. j) Arabanın kaldırma kapasitesi hiçbir durumda aşılmamalıdır. Sürücü yükün çatallar üzerine iyi yerleştirildiğinden ve mükemmel durumda olduğundan emin olmalıdır;

yük asla çatalların uçlarından 50mm'den fazla dışarı çıkmamalıdır. k) Çatallar yüksek konumda iken arabayı hareket ettirmek yasaktır, sadece gerekli yük birimlerini bırakma veya alma manevralarında buna izin verilir. l) Çalışmaya başlamadan önce araba sürücüsü aşağıdakileri kontrol etmelidir: - Çalışma ve park freninin işleyişi; - Yük çatallarının mükemmel durumda olduğu; - Tekerleklerin ve ruloların sağlam olduğu; - Akünün dolu olduğu, iyice sabitlendiği ve öğelerin tamamen kuru ve temiz olduğu. m) Tüm güvenlik donanımlarının işler durumda olduğu. n) Akünün (ref.7/şek.3) yaklaşık %20'lik bir şarjı kalmış ise ve şarj edilmesi gerekiyorsa arabanın kullanımını kesin. o) Araba daima yağmura, kara maruz kalmayan ve fazla nemli olmayan bölgelerde kullanılmalı ve park edilmelidir. p) Kullanım sıcaklığı 0°/40°C q) Araba ile doğrudan temas eden gıda tipi ürünlerin taşınması yasaktır. r) Makine kendine ait bir aydınlatma gerektirmez. Her halükarda, kullanım alanında, yürürlükteki yasalara uygun şekilde yeterli miktarda aydınlatma olmasını sağlayın.

ÖN: ÜRETİCİ FİRMA İHMAL, YETERSİZLİK, KALİFİYE OLMAYAN TEKNİSYENLER TARAFINDAN KURULUM VE ARABANIN UYGUNSUZ KULLANIMINDAN KAYNAKLANAN BOZUKLUKLAR VEYA KAZALAR İLE İLGİLİ HİÇBİR SORUMLULUK ÜSTLENMEZ.

Hareket ettirme

Arabayı hareket ettirmeden önce sesli ikaz sisteminin, frenin işlediğini ve akünün tamamen dolu olduğunu kontrol edin. Anahtar 1 konumuna çevirin ve dümeni hareket konumuna getirin. Regülatörü yavaş bir şekilde döndürün ve istenen çalışma istikametine yönelin. Fren yapmak veya tamamen durmak için regülatörü ilerleme yönünün tersine çevirin. Araba dümenini daima nazik bir şekilde çevirin, sert hareketler tehlikeli durumlara neden olabilir (özellikle araba yüksek hızda hareket ederken). Daima yükü alçak pozisyonda tutarak hareket edin, dar geçitlerde ve kavislerde hızı azaltın.

Yığıma

1) Yük alçak pozisyonda olarak dikkatli bir şekilde raflara yaklaşın (eğer varsa, platform yüksek pozisyonda olmalı ve araba operatör yerde olarak sürülmelidir) 2) Arabanın bacalarının paletin altına veya raf sistemine serbest bir şekilde geçebildiğinden emin olun. En iyisi raftaki son paleti referans olarak alarak kaldırılacak paletin kenarını bu paletinki ile mükemmel hizada olacak şekilde tutmaktır. Bu şekilde yığıma ve indirme işlemi daha kolay olacaktır. 3) Yükü stoklama tezgahı seviyesini serbest bir şekilde aşana kadar kaldırın. 4) İleri doğru yavaşça hareket edin ve yük rafın üstünde olduğunda durun; bu aşamada çatalları paletten serbest kalacak ve alttaki tezgahı zorlamayacak şekilde aşağı indirin. Yükün güvenli bir şekilde yerleştirildiğini kontrol edin. 5) Paletin iyi şekilde yerleştirilmiş olduğuna dikkat ederek yavaşça geri doğru hareket edin. 6) Çatalları hareket konumuna indirin (şek.6 A-B).

İndirme

1) Çatallar alçak ve dik pozisyonda olarak rafa yaklaşın ve son paletin altına girin. 2) Çatallar paletten dışarı çıkacak şekilde döndürün 3) Çatalları istenen yüksekliğe kaldırın ve yavaşça indirilecek palete doğru ilerleyin. Aynı zamanda çatalların zorluk yaşamadan paletin altına girdiğini ve yükün güvenli bir şekilde çatallar üzerine yerleştiğini izleyin. 4) Çatalları paleti tezgah seviyesinden kaldırarak şekilde kaldırın 5) Koridorda geri doğru hareket edin 6) Yükü yavaş bir şekilde indirin ve aynı anda çatalların inme hareketi sırasında herhangi bir engel olmadığını kontrol edin

DIKKAT: Daima yükün ağırlığını ilgili levhada belirtilen yüksekliğe ilişkin kaldırma kapasitesi ile karşılaştırın.

DIKKAT: Yük kaldırıldığı zaman direksiyon ve fren hareketleri yavaş ve çok dikkatli bir şekilde yapılmalıdır.

Kaldırma kilidi (28.2)

Makinede, eğer aküler %80'den fazla boş duruma gelirse kaldırma hareketini bloke eden otomatik bir cihaz vardır. Bu cihazın müdahale ettiği akü durumu göstergesinin kırmızı led ışığı ile gösterilir. Eğer bu cihaz müdahale ederse, araba şarj bölgesine götürülmeli ve "Aküleri şarj etme" paragrafında açıklanan işlemler yapılmalıdır.

KUMANDA BİRİMLERİ (19.10) – (bkz. şek. 3)

1) İlerleme regülatörü; 2) "Ölü adım" sensörü; 3) Sesli ikaz tuşu/"kaplumbağa" tuşu; 4) Kaldırma tuşu; 5) İndirme tuşu; 6) Genel şalter; 7) Akü durumu göstergesi.

BAKIM (20.6+X39)

Bakım uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Araba yılda en az bir kez genel kontrole tabi tutulmalıdır. Her bakım işleminden sonra arabanın ve güvenliğin donanımlarının işleyişi kontrol edilmelidir. Arabanın durmasına neden olmamak veya personeli tehlikeye atmamak için arabayı periyodik kontrollere tabi tutun! (bakınız bakım tablosu). **Ö.N. - Bakımı güvenli koşullarda gerçekleştirmek için genel şalterin elektrik fişini çıkarmak zorunludur.**

Bakım tablosu

ÖGE	KONTROLLER	SÜRE SONU (AY)		
		3	6	12
YAPI VE ÇATAL	Taşıyıcı öğeleri kontrol edin Cıvata ve vidaların sıkılığını kontrol edin Çatal durma sınırlarını ve gevşekliklerini kontrol edin	•	•	•
FRENLER	İşleyişi kontrol edin Fren balatasının eskimişlik durumunu kontrol edin Fren gücünü denetleyin Gevşekliği kontrol edin (yaklaşık 0,4 mm)	•	•	•
TEKERLEKLER	Eskimişlik durumunu kontrol edin Rulmanların gevşekliğini kontrol edin Sabitlemeyi kontrol edin	•	•	•
DÜMEN	Gevşekliği kontrol edin Yana hareketi kontrol edin Dikey konuma dönüşü kontrol edin	•	•	•
ELEKTRİK SİSTEMİ	Kontaktörlerin eskimişlik durumunu kontrol edin Bağlantıları, kablo bozukluklarını kontrol edin Genel şalteri kontrol edin Sesi ikaz cihazını kontrol edin "Ölü adam" sensörünü kontrol edin Sigorta değerlerini kontrol edin	•	•	•
HİDROLİK SİSTEM	İşleyişi kontrol edin Yağ seviyesini kontrol edin Kaçakları ve bağlantıların eskimişlik durumunu kontrol edin Yağ/filtreyi değiştirin Basınç sınırlandırma valfinin işleyişini kontrol edin Akış sınırlandırma valfini kontrol edin	•	•	•

ÖGE	KONTROLLER	SÜRE SONU (AY)		
		3	6	12
SİLİNDİR	Kaçakları ve contaların eskimişlik durumunu kontrol edin Kasnakları kontrol edin	•	•	•
ELEKTRİKLİ MOTORLAR	Fişçaların eskimişlik durumunu kontrol edin Motor çalıştırma rölesini kontrol edin	•	•	•
A K Ü	Elektrolit yoğunluğunu ve seviyesini kontrol edin (jel aküde gerekli değildir) Öğelerin gerilimini kontrol edin Mengenelerin sabitliğini ve sızdırmazlığını kontrol edin Kabloların sağlamlığını kontrol edin Mengeneleri vazelin ile gresleyin	•	•	•
DENETİMLER	Elektrik tesisatının toprak bağlantısını kontrol edin Kaldırma ve indirme hareketi hızını kontrol edinyük çatalları Güvenlik donanımlarını kontrol edin Nominal yük ile kaldırma ve indirme yapmayı deneyin	•	•	•

Yağlama tablosu

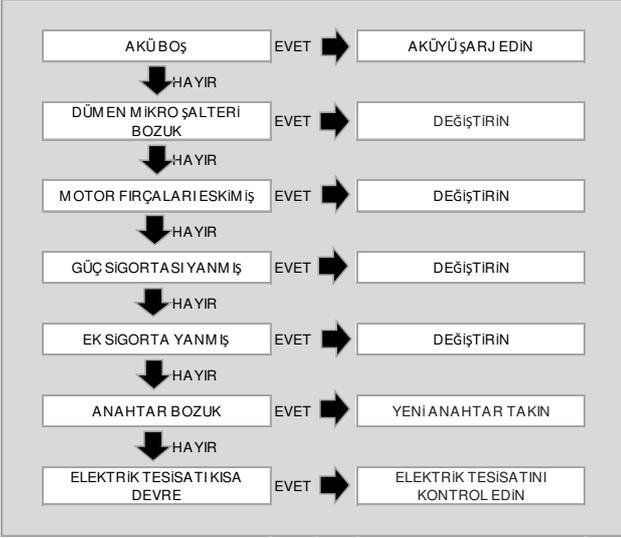
YAĞLAMA NOKTALARI	YAĞLAYICI TİPİ	SÜRE SONU (AY)		
		3	6	12
TEKERLEKLER VE RULOLAR KALDIRMA ZİNCİRİ DİREK KILAVUZLARI HİDROLİK ÜNİTE	NLGI-2 Lityum bazlı gres NLGI-2 Lityum bazlı gres NLGI-2 Lityum bazlı gres 40°C cSt32 yağ viskozitesi	•	•	•

ARABANIN TEMİZLENMESİ: elektrikli ve elektronik parçalar hariç arabanın parçalarını nemli bir bez ile temizleyin. Asla doğrudan su jetleri, buhar ve tutuşabilir sıvılar ile yıkamayın. Elektrikli ve elektronik parçaları düşük basınçlı (maks. 5 bar) nemi alınmış sıkıştırılmış hava ile veya metalik olmayan bir fırça ile temizleyin.

Ö.N. - Motor ve fren yağları hariç, hidrolik yağ kullanın. Not: kullanılan yağı doğaya saygı duyarak bertaraf edin. Teslim edilecek yağ varillerini, ardından, en yakın servise bırakanız tavsiye edilir. Yağı toprağa veya uygun olmayan yerlere boşaltmayın.

ARIZA ARAMA

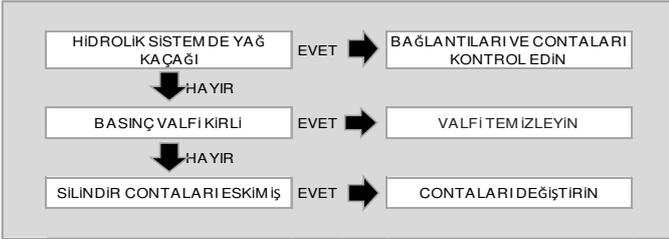
MAKİNE BAŞLAMİYOR (21.2)



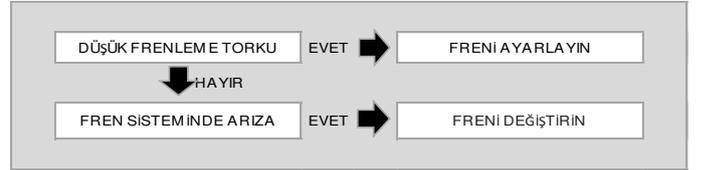
ÇATALLAR KALKMIYOR (22.1)



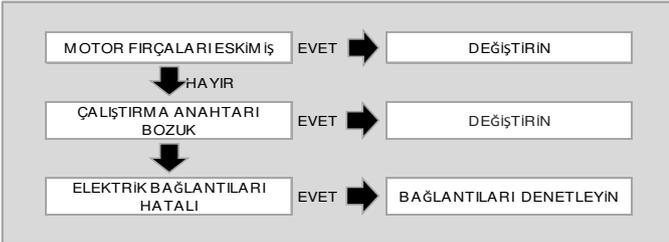
ÇATALLAR YUKARIDA KALMIYOR (26.1)



ARABA FREN YAPMIYOR (23.1)



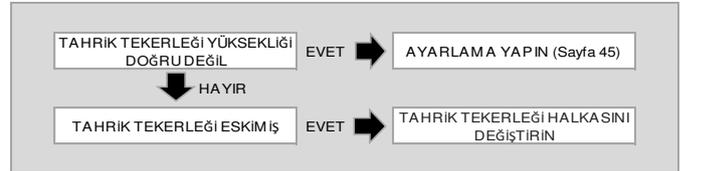
MOTORLU POMPA BAŞLAMİYOR (24.1):



AKÜ ŞARJ OLMUYOR (25.1):



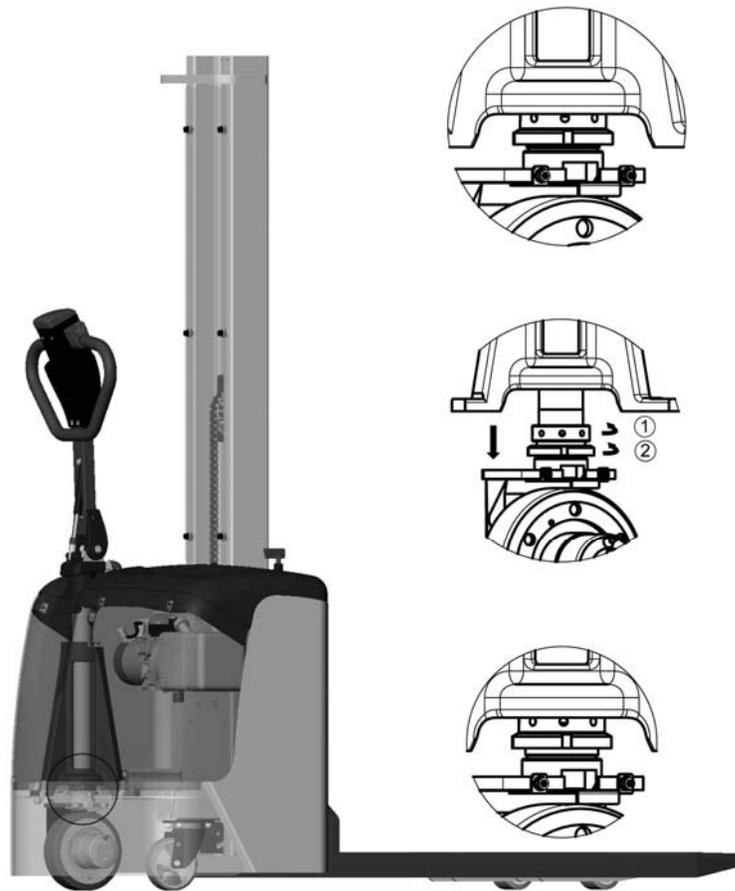
TAHRİK TEKERLEĞİ KAYIYOR (34.1):



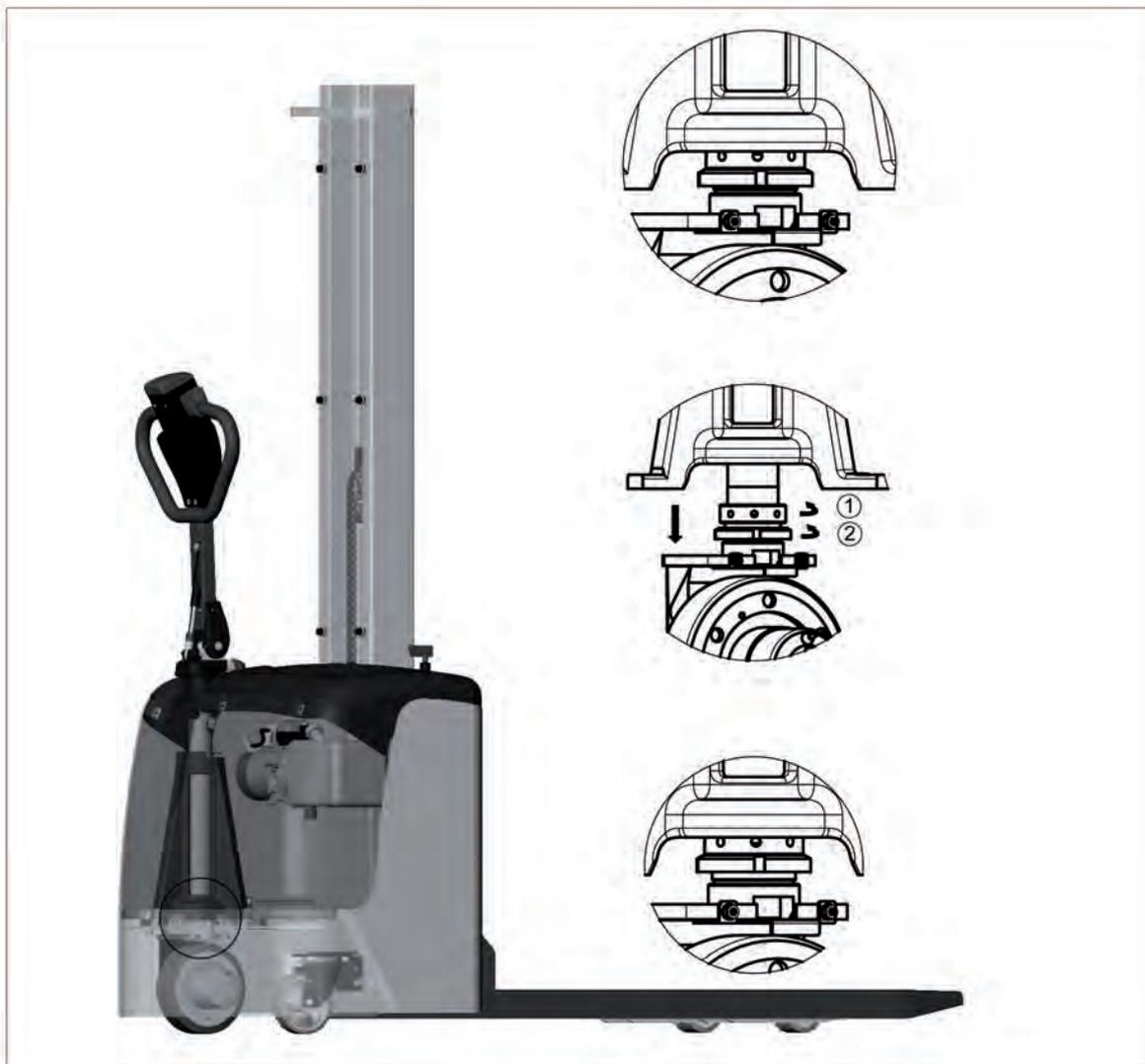
DİKKAT!!! (27.1)

EĞER ÖNERİLEN ÇÖZÜMLERİN HİÇBİRİ ARIZAYI DÜZELTMEZSE, MAKİNEYİ EN YAKIN TEKNİK DESTEK SERVİSİNE GÖTÜRÜNÜZ.





IT	Regolazione altezza ruota motrice (35.1)	FR	Réglage hauteur roue motrice (35.1)	EN	Adjustment of drive wheel height (35.1)
-	Rimuovere le batterie	-	Enlever les batteries	-	Remove the batteries
-	Sollevarlo il carrello dal lato ruota motrice di almeno 20 mm	-	Soulever le chariot côté roue motrice d'au moins 20 mm	-	Lift the lift-truck from the drive wheel side by at least 20 mm
-	Svitare il distanziale 1. 1 giro = 2 mm	-	Dévisser l'entretoise 1. 1 tour = 2 mm	-	Loosen spacer 1. 1 revolution = 2 mm
-	Serrare la ghiera 2 contro il distanziale 1	-	Serrer la bague 2 contre l'entretoise 1	-	Tighten ring nut 2 against spacer 1
-	Abbassare il carrello	-	Abaissare le chariot	-	Lower the lift-truck
-	Rimontare le batterie	-	Remettre les batteries	-	Replace the batteries
DE	Die Höhe des Antriebsrads einstellen (35.1)	ES	Regular altura rueda motriz (35.1)	PT	Regulação altura roda motora (35.1)
-	Die Batterien entfernen	-	Desmontar las baterías	-	Remover as baterias
-	Den Schlitten an der Antriebsradseite um mindestens 20 mm hochheben	-	Elevar la carretilla 20 mm como mínimo del lado de la rueda motriz	-	Suspender o carrinho do lado da roda motora de pelo menos 20 mm
-	Das Distanzstück 1 abschrauben. 1 Umdrehung = 2mm	-	Desenroscar el espaciador 1. Una vuelta completa (360°) = 2 mm	-	Desaparafusar o separador 1. 1 volta = 2 mm
-	Das Gewinde 2 gegen das Distanzstück anschrauben	-	Apretar el anillo de retención 2 contra el espaciador 1	-	Apertar a virola 2 contra o separador 1
-	Den Schlitten senken	-	Bajar la carretilla	-	Abaixar o carrinho
-	Die Batterien erneut montieren	-	Instalar las baterías	-	Remontar as baterias
NL	Afstelling hoogte aandrijf wiel (35.1)	DA	Justering af drivhjulets højde (35.1)	NO	Justering av drevhjulets høyde (35.1)
-	Batterijen verwijderen	-	Tag batterierne ud	-	Fjern batteriene
-	Heftoestel minstens 20 mm optillen aan de kant van het aandrijf wiel	-	Løft vognen mindst 20 mm fra drivhjulets side	-	Løft vognen på drevhjulets side minst 20 MM
-	Afstandhouder 1 losdraaien. 1 draai = 2 mm	-	Skrú afstandsstykket løs 1. 1 omdrejning = 2 mm	-	Skrú løs avstandsstykket 1. 1 omdreining = 2 mm
-	Moer 2 vastdraaien tegen afstandhouder 1	-	Stram ringmøtrikken 2 mod afstandsstykket 1	-	Stram metallringen 2 mot avstandsstykket 1
-	Heftoestel laag stellen	-	Sænk vognen	-	Senk vognen
-	Batterijen opnieuw monteren	-	Monter batterierne igen	-	Sett batteriene på plass igjen
SV	Höjdregering av drivhjul (35.1)	EL	Ρύθμιση ύψους κινητήριου τροχού (35.1)	FI	Vetopyörän korkeuden säätö (35.1)
-	Avlägsna batterierna	-	Αφαιρέστε τις μπαταρίες	-	Poista akut
-	Lyft vagnen minst 20 mm på drivhjuls sidan	-	Ανασηκώστε το αμαξίδιο από την πλευρά του κινητήριου τροχού τουλάχιστον 20 mm	-	Nosta vaunua vetopyörän puolelta vähintään 20 mm:n verran
-	Lossa spacer 1 med 1 varv = 2mm	-	Ξεβιδώστε το διαχωριστικό 1 στροφή = 2 mm	-	Kierrä välikäppäle 1 auki. 1 kierros = 2 mm
-	Dra åt mutter 2 mot spacer 1	-	Σφίξτε τη στεφάνη 2 κόντρα στο διαχωριστικό 1	-	Kiristä rengasmutteri 2 välikäppäletta 1 vasten
-	Sänk vagnen	-	Χαμηλώστε το αμαξίδιο	-	Laske vaunua
-	Montera in batterierna	-	Ξανατοποθετήστε τις μπαταρίες	-	Asenna akut uudelleen



CZ Nastavení výšky hnacího kola (35.1)	ET Veoratta kõrguse reguleerimine (35.1)	LT Varomojo rato aukščio suregulavimas (35.1)
- Sejměte baterie	- Eemaldage akud	- Išimti akumuliatorius
- Nadzvedněte vozík ze strany hnacího kola alespoň o 20 mm	- Tõstke laadurit veoratta poolsest küljest vähemalt 20 mm võrra	- Pakelti krautuą varomojo rato šone mažiausiai 20 mm
- Odšroubujte rozpěrku 1. 1 giro = 2 mm	- Keerake vaheerõngas 1 lahti. 1 pööre = 2 mm	- Atsukti tarpiklą 1. 1 ratas = 2 mm
- Utážněte objímku 2 proti rozpěrce 1	- Keerake mutter 2 vastu vaheseibi 1	- Priveržti movą 2 priešais tarpiklą 1
- Přesuňte vozík dolů	- Laske laadur alla	- Nuleisti krautuą
- Znovu nasadte baterie	- Pange akud tagasi	- Vėl įdėti akumuliatorius
LV Piedziņas riteņa augstuma regulēšana (35.1)	PL Wyregulować wysokość koła napędowego (35.1)	RU Регулировка высоты ведущего колеса (35.1)
- Noņemt akumulatorus	- Wyjąć baterie	- Удалить аккумуляторы
- Pacelt iekrāvēju no piedziņas riteņa sāniem vismaz 20 mm	- Uņņēs wózek po stronie koła napędowego na wysokość co najmniej 20 mm	- Поднять тележку на стороне ведущего колеса минимум на 20 мм
- Noskrūvēt starplikū 1. 1 pagrieziena = 2 mm	- Odkręcić przekładkę 1.1 obrót = 2 mm	- Отвинтить распорку 1. один оборот = 2 мм
- Pievilkāt uzgriezni 2 pret starplikū 1	- Dokręcić nasadkę 2 do przekładki 1	- Затянуть гайку 2 на распорке 1
- Nolaist iekrāvēju	- Obniżyc wózek	- Опустить тележку
- Nomaīnīt akumulatorus	- Ponownie włożyć baterie	- Вернуть на место аккумуляторы
SK Nastavenie výšky hnacieho kolesa (35.1)	SL Reguliranje višine pogonskega kolesa (35.1)	HU A hajtókerék magasságának beállítása (35.1)
- Vyberte batérie	- Odstranite baterije	- Vegye ki az akkumulátorokat
- Nadvihnite vozík zo strany hnacieho kolesa o aspoň 20 mm	- Viličar na strani s pogonskim kolesom dvignite za vsaj 20 mm	- Emelje fel legalább 20mm-rel a kocsi a meghajtókerék oldalán
- Odkrúťte rozperku 1. 1 otáčka = 2 mm	- Odvijte distančnik 1. 1 vrtljaj = 2 mm	- Lazítsa ki az 1. sz. távtartót. 1 kör = 2mm
- Utiahnite objímku 2 proti rozperke 1	- Navojni obroč 2 zategnite ob distančnik 1	- Szorítsa a 2. sz. tárcsát az 1. sz. távtartóhoz
- Presuňte vozík nadol	- Viličar spustite na tla	- Engedje le a kocsi
- Nasadte späť batérie	- Znova namestite baterije	- Tegye vissza az akkumulátorokat
RO Reglarea înălțimii roții motoare (35.1)	BG Регулиране височината на задвижващото колело (35.1)	TR Tahrik tekerleğinin yüksekliğini ayarlama (35.1)
- Scoateți bateriile	- Да се отстранят батериите	- Aküleri çıkarm
- Ridicați transpaletul cu cel puțin 20 mm, pe partea roții motoare	- Да се повдигне колесникът от страна на задвижващото колело с поне 20 mm	- Arabayı tahrik tekerleği kenarından en az 20 mm kaldırım
- Deșurubați distanțierul 1. 1 tură = 2 mm	- Да се развие дистанциала 1. 1 завъртане = 2 mm	- Ara parçasını sökün 1. 1 devir = 2 mm
- Strângeți piulița 2 pe distanțierul 1	- Да се затегне стопираща гайка 2 срещу дистанциала 1	- Somun 2'yi ara parçası 1'e karşı sıkın
- Coborâți transpaletul	- Да се сваля колесникът	- Arabayı indirin
- Montați la loc bateriile	- Да се монтира отново батериите	- Aküleri yeniden takın



PR Industrial S.r.l.
Località Il Piano, 53031 Casole d'Elsa (SI) - Italy
info@lifter.it
WWW.LIFTER.IT

VANZI industrie grafica - 01/2014 - 10 - REV. 02 - 0000464





Spare Parts Catalogue

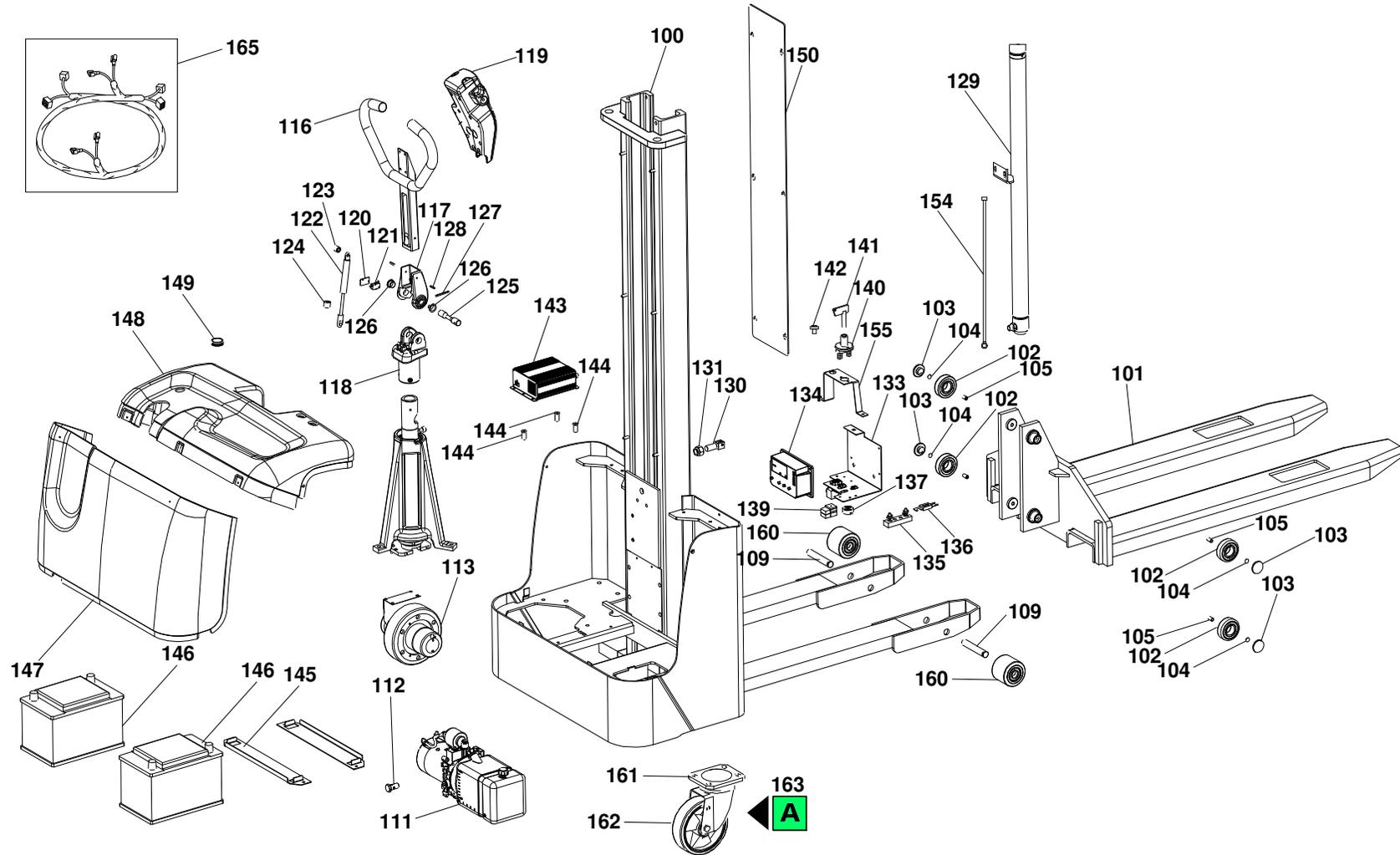
RX10-16 PLUS

Handling systems | **Deichselstapler**

Valid for machine code: **HI310100000**

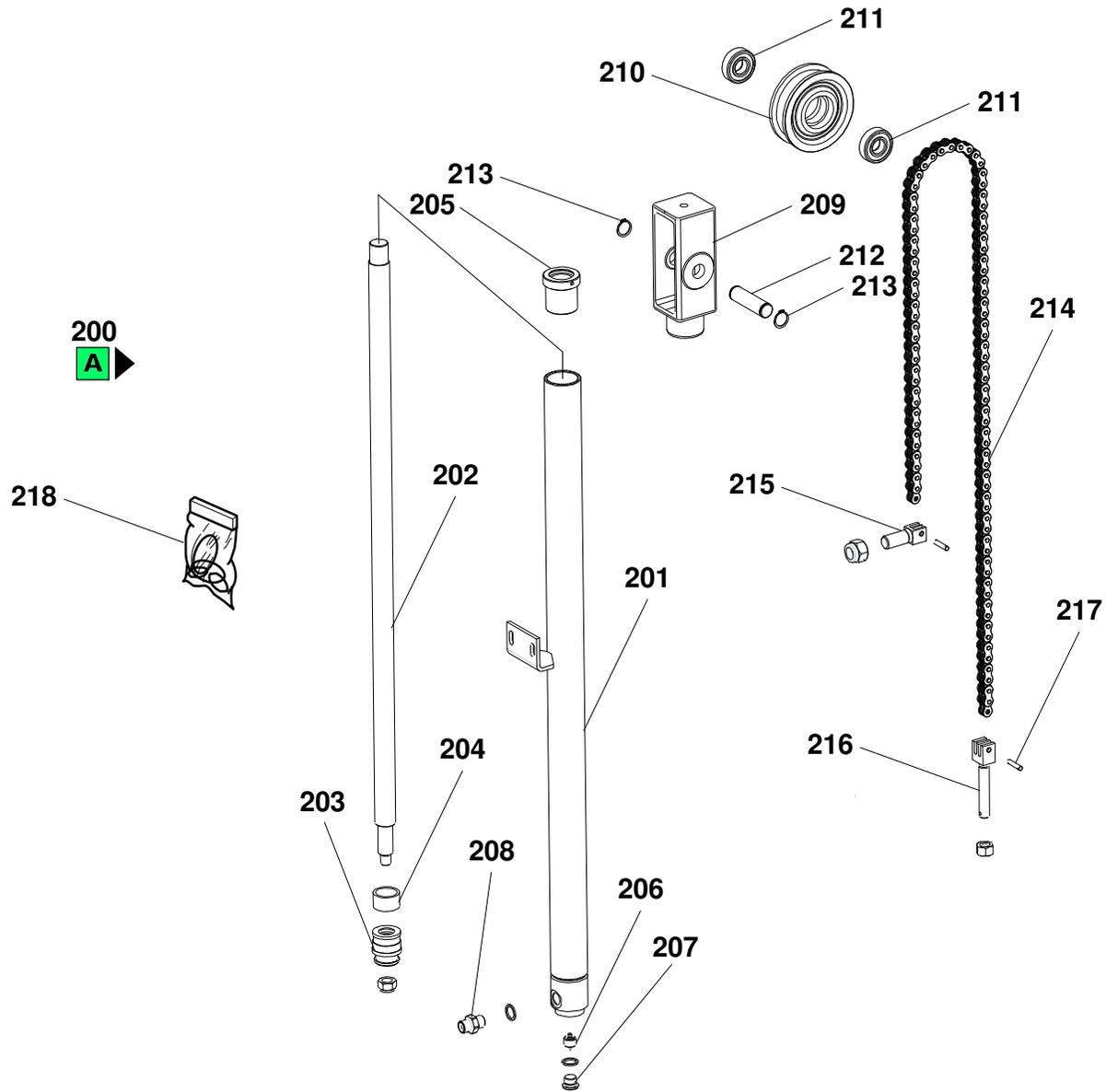
Revision: **0 (12/2013)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

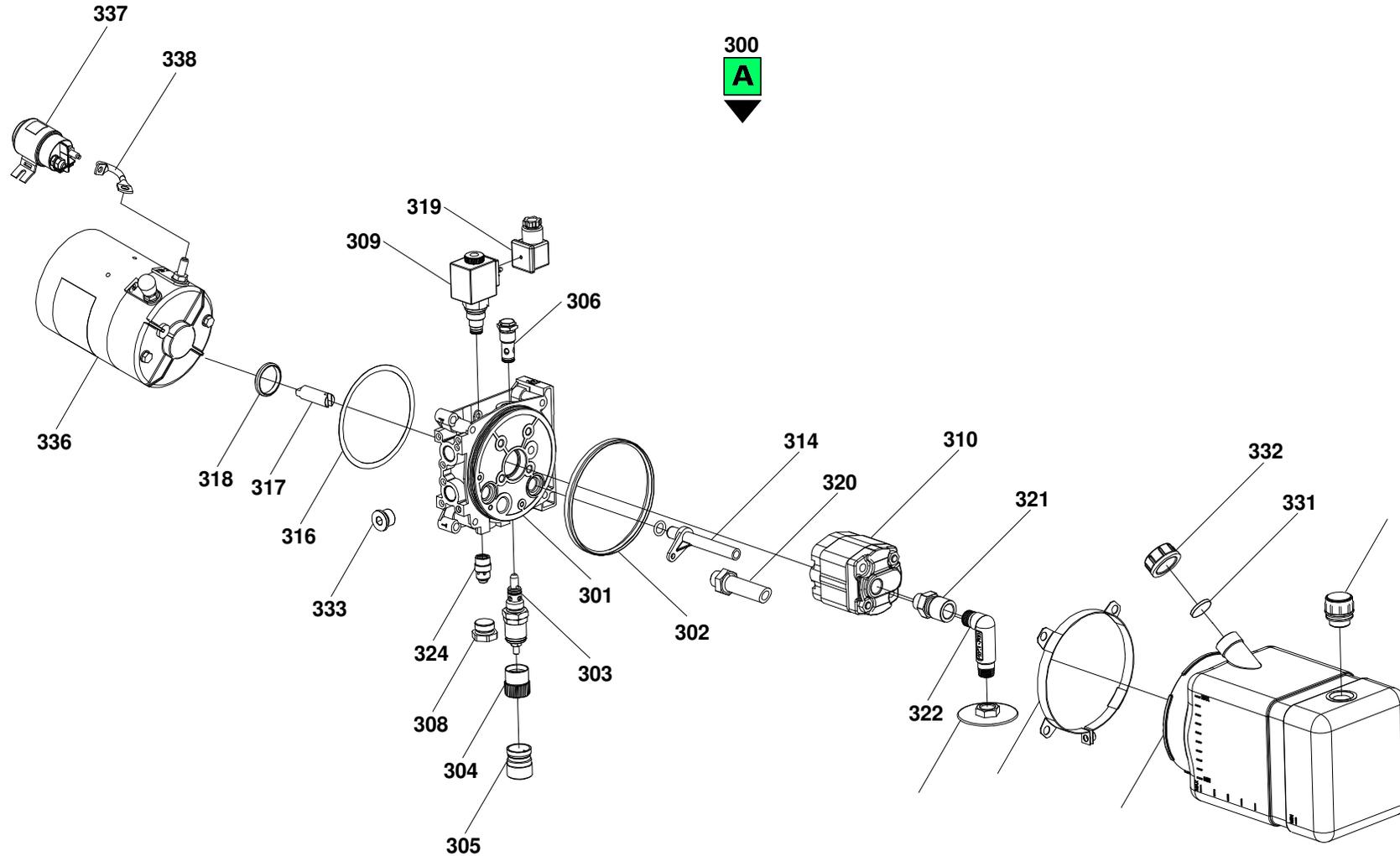


Position	Part Number	Description	Notes
100	V000018000-PRAMAC	Painted Frame Rx10/16	-
101	V000018006-9005	Fork Rx10 Painted	-
102	G019306	Lager- Innen D 30 (auch S0305030054=25mm D)	-
103	G019314	Führungsstück, Seiti	-
104	G019315	Distanzscheibe	-
105	G022403	Screw Stei 5923 12.9 M10x20	-
106	S0302020117	Last-rolle Poly 82x70 Alt S0302020213	-
108	G010401	Lager 6204 2rs	-
109	S000035502	Perno Scarpetta Tx-gx-lx	-
110	G053437	Stützrad Kpl. Poly C./all. 125x35 H164	-
111	G081010	Hydraulic Unit Rx10	-
112	G084001	Schraube	-
113	▲ G074454	Getriebemotor Kpl. Cx12	Gültig für Produkte mit der Seriennummer bis HLI0049673
	▲ G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Gültig für Produkte mit der Seriennummer ab HLI0049674
114	S000018010	Machined Drive Wheel Support Rx10	-
115	S000018008	Lenkkonsole Rx10	-
116	V000021009-9005	Deichsel Cx12	-
117	S000021008	Machined Tiller Jumper Cx12	-
118	S000021007	Gelenk Cx12	-
119	S000021904	Deichselkopf Kpl. Cx12	-
120	G09416	Platte	-
121	G075004	Mikroschalter Evtl. G075296	-
122	G001723	Gas Spring Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
123	S000021027	Gas Spring Spacer Cx12	-
124	S000021917	Tiller Stop Spring Cx12	-
125	S000021028	Tiller Joint Pin Cx12	-
126	G016307	Buchse	-
127	G044324	Federbüchse	-
128	G044302	Federbüchse 6873 D4x20	-
129	S000018011	Complete Cylinder Rx10/16 Painted	-
130	S0307015015	Verbindung	-
131	G034310	Self-locking Nut 7473 M18 Zn	-
133	G08180	-	-
134	P3SD00020	Steuerung Pramac Pmd24150/pr1-150a 24v X Rx10	-
135	G070603	Sicherungshalter 160amp (sich.g077540)	-
136	G077540	Sicherung 160a Schmelz-(halter G070603)	-
137	G075116	Hupe	-

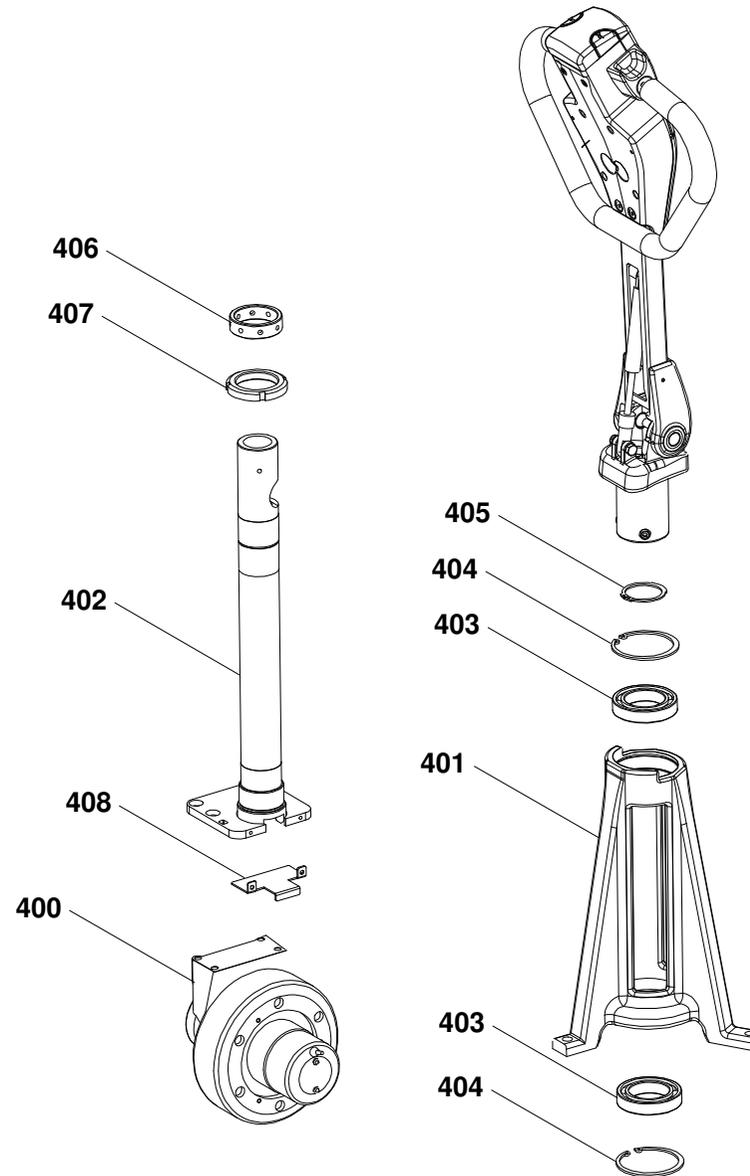
Position	Part Number	Description	Notes
138	G077201	Relais Gx	-
139	G079693	Sicherungshalter Kpl.	-
140	G075102	Schalter Kompl.	-
141	G075220	Schlüssel (rot Für Gx / Tx / Cx)	-
142	G075101	Batterieentladeanzeige Cx12	-
143	S000018911	Battery Charger High Frequency 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +spiral Cable Schuko-iec+battery Status	-
144	G040115	Rubber Rivet M6x1,0 L=26,7	-
145	G08177	Battery Support Bracket Rx10	-
146	G089202	Batterie Plus 72ah (c20) 12v	-
147	▲ S000018900	Lower Cover Rx10 - First Version	Gültig für Produkte hergestellt bis 03/10/2013
	▲ S000018917	Abdeckung Vorne	Gültig für Produkte hergestellt von 03/10/2013
148	▲ S000018901	Upper Cover Rx10 - First Version	Gültig für Produkte hergestellt bis 03/10/2013
	▲ S000018918	Abdeckung Oben	Gültig für Produkte hergestellt von 03/10/2013
149	G070294	Fairlead Mod. Da 300-350-40	-
150	S000018913	Schutzscheibe Rx10/16	-
151	G035001	Mutter	-
152	G070203	Gummidichtung (schutzscheibe Gx)	-
153	G040708	Battery Elastic Webbing Rx10	-
154	G083087	Tube R1at 1/4" L=610mm Eye 3/8 - 3/8 Female Swivel Fitting	-
155	G08216	Bent Plate Key-battery Status Indicator Rx10	-
160	S0302020117	Last-rolle Poly 82x70 Alt S0302020213	-
161	G053438	Wheel Support	-
162	G053307	Wheel Poly C./all. 125x35 H164	-
165	POCD00043	Kit Cavi Elettrico Rx10	-



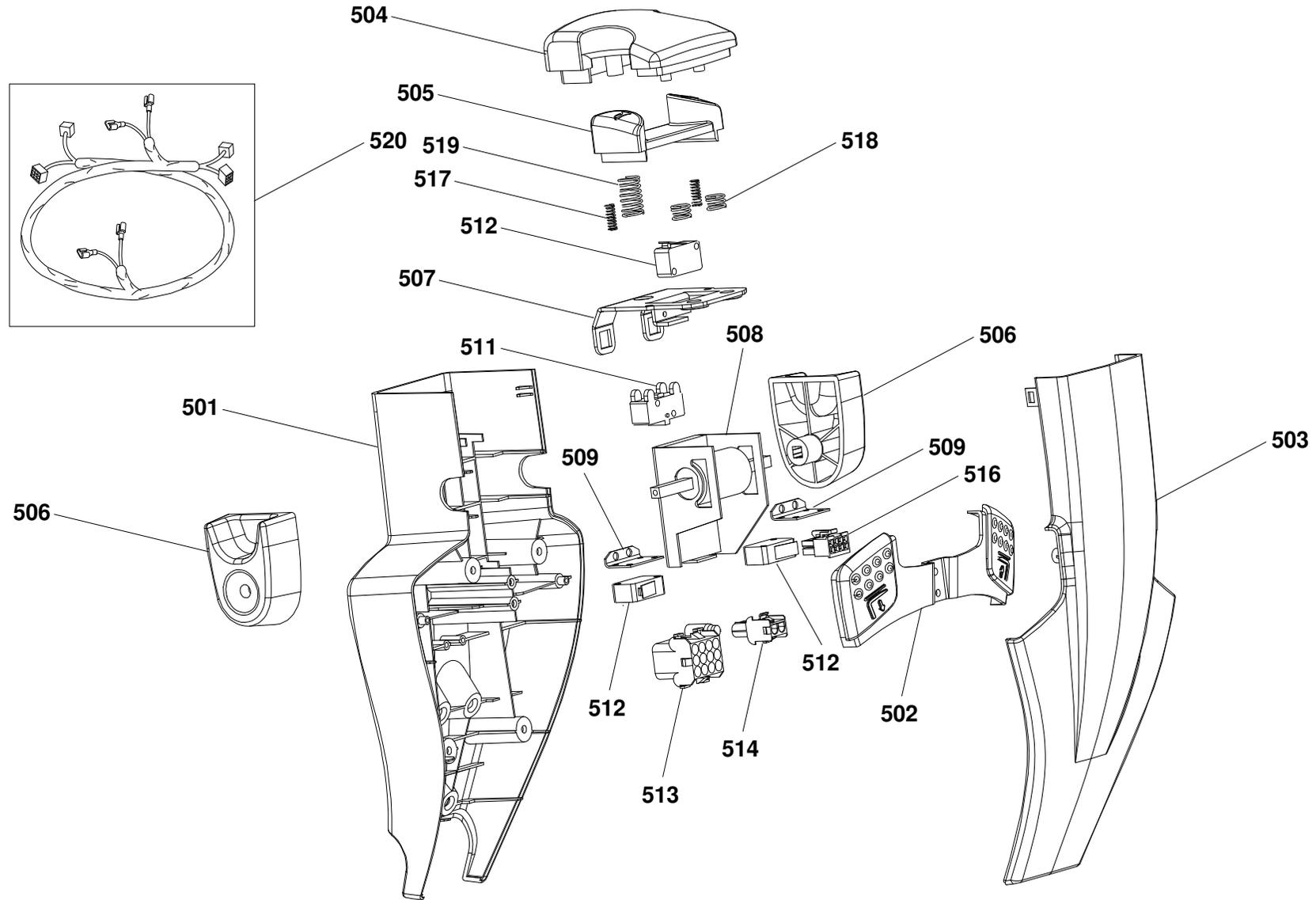
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000018011	Complete Cylinder Rx10/16 Painted	-
201	S000018600	Cylinder Barrel Rx10/16	-
202	S000018602	Cylinder Rod Rx10/16	-
203	S000018601	Cylinder Piston Rx10	-
204	S000018603	Cylinder Spacer Rx10/16	-
205	S000018400	Zylinderkopf Rx10	-
206	G085005	Ventil	-
207	G087008	Verschlußstopfen	-
208	G084103	Nippel	-
209	V000018012-9005	Pulley Holder Painted Rx10	-
210	S0300201034	Rolle Alt S0306051019	-
211	G010401	Lager 6204 2rs	-
212	G05512	Pulley Pin Rx10	-
213	G042120	Seeger-ring 22x18,5x1mm	-
214	G062025	"kette Lx12/16-2,5m "	-
215	S0307015015	Verbindung	-
216	S0300155003	Halter F.kette	-
217	G062104	Bolzen	-
218	GP90048	Dichtsatz Rx10	-



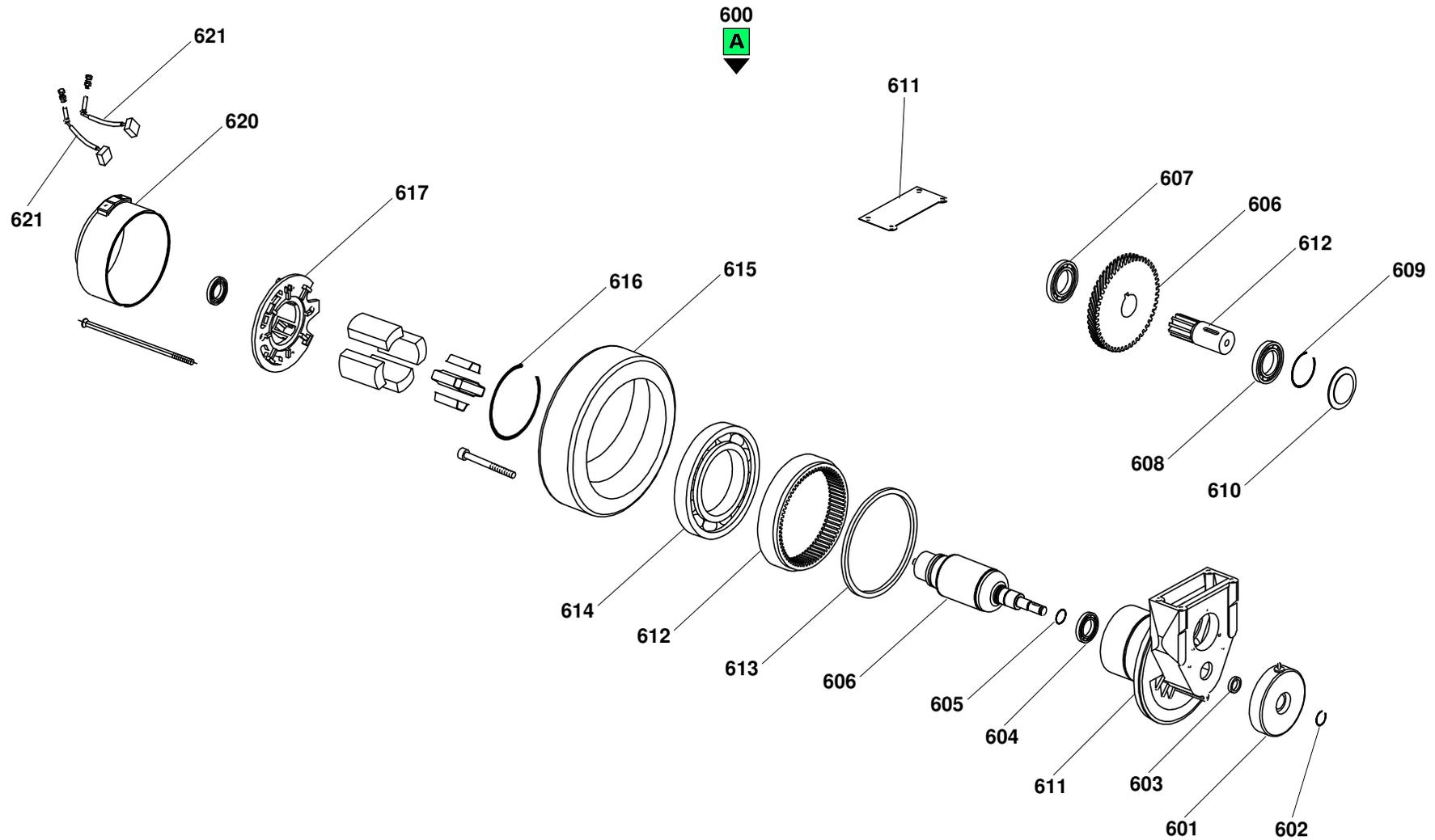
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081010	Hydraulic Unit Rx10	-
301	PCY71013005	Steuergehäuse	-
302	PCY61212400	O-ring	-
303	PCY21000002000	Max Pressure Valve	-
304	PCY60309100	Max Pressure Valve Protection Cap	-
305	PCY60309200	Verschluss	-
306	PCY20020400	Ventil (gleich Wie G082206)	-
308	PCY49149900	Verschlußschraube	-
309	PCY00003	Ablassventil	-
310	PCY23000500019	Pump Phc 1-1,7 Cm3/g X Mc (f) - Bkp1	-
316	PCY61200100	Dichtung Hydr.hx10e	-
317	PCY60410600	Kupplung	-
318	PCY60507900	Distanzring	-
319	PCY00004	Connector Type 182-09 N	-
320	PCY60714600	Schlauch	-
321	PCY61216900	Plastic Spacer	-
322	PCY60513700	90° Connecting Pipe	-
323	PCY49122100	Filtro Piatto D.63 Da G3/8 Q=12	-
324	PCY00005	Flow Control Valve	-
326	PCY00006	Plastic Tank	-
327	PCY60520100	Tank Clamp	-
330	PCY00007	Inlet Cap/vent G1/2" Tsf12+o-ring	-
331	PCY00008	Rubber Washer 24x3 Nbr 70sh	-
332	PCY00009	Female Discharging Plastic Cap G3/4	-
333	PCY00010	Cap 3/8'din 908 5.8 Zn	-
336	PCY24010900	Motore Centralina Qx22 Hydr-app	-
337	PCY00014	Relays 24 Vcc 120a	-
338	PCY00004056	Kohlebürste (satz)	-



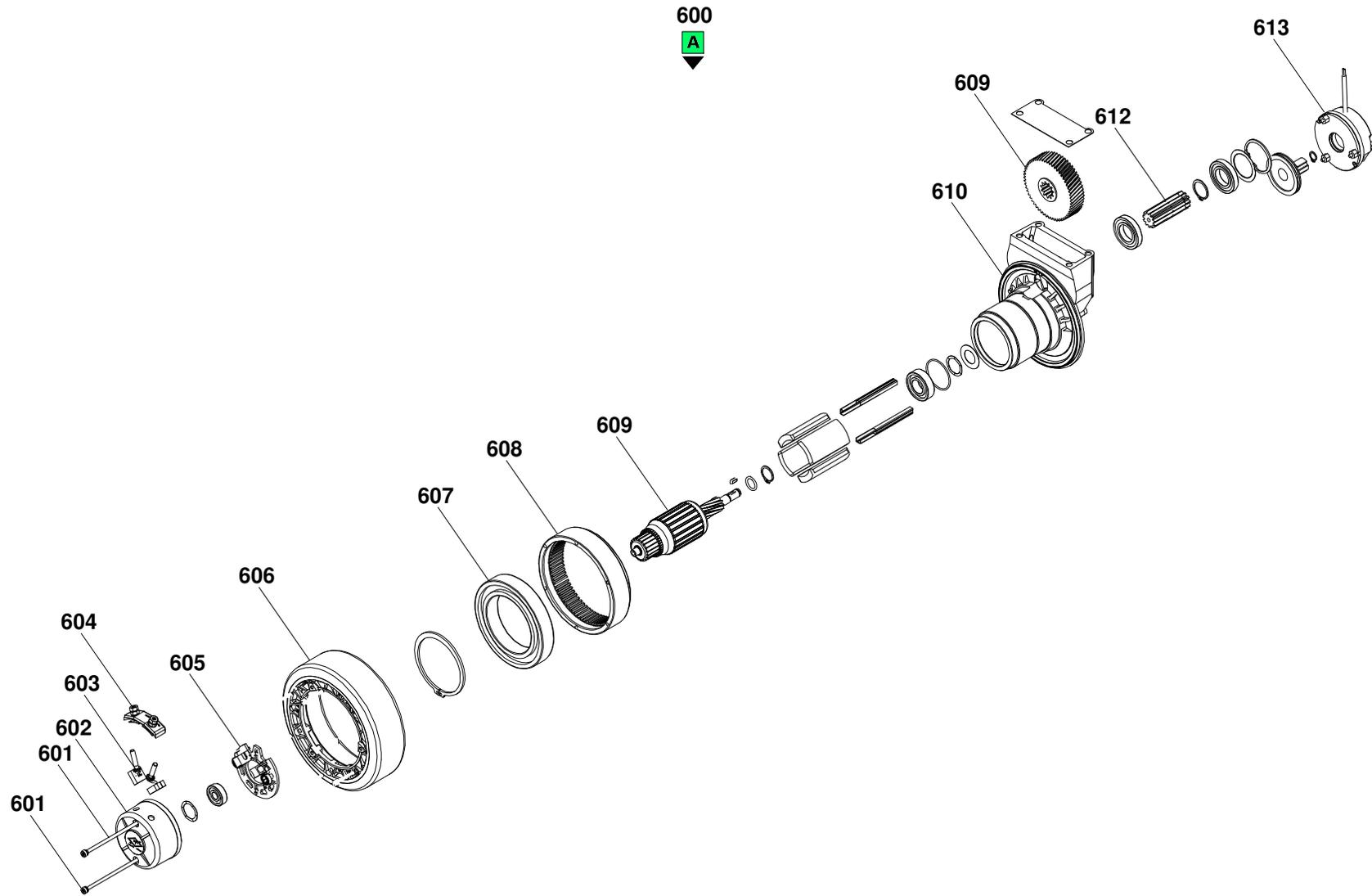
Position	Part Number	Description	Notes
400	G074454	Getriebemotor Kpl. Cx12	-
401	S000018010	Machined Drive Wheel Support Rx10	-
402	S000018008	Lenkkonsole Rx10	-
403	G010214	Lager 6010 Zz / 50x80x16 Alt G10214	-
404	G042280	Seeger-ring	-
405	G042150	Seeger-ring	-
406	G05104	Tiller Wheel Axle Specer M55 Rx10	-
407	G036100	Ring Nut Km M55x2	-
408	G09992	Drivewheel Wiringg Protection Plate Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
500	▲ S000021938	Deichselkopf Kpl. Cx12-rx10 '15	Gültig für Produkte hergestellt von 10/04/2015
	▲ S000021904	Deichselkopf Kpl. Cx12	Gültig für Produkte hergestellt bis 10/04/2015
501	S000021901	Gehäuse Control Box Cx12	-
502	S000021900	Taster Control Box Cx12	-
503	S000021902	Abdeckung Control Box Cx12	-
504	S0304178033	Stoptaste	-
505	S0304178032	Taster/hupe	-
506	S0304178031	Fahrgriff	-
507	G08005	Tiller Emergency Button Support Cx12	-
508	G077007	Drehzahlregler Pramac	-
509	G09994	Forks Lifting/lowering Microswitch Support Cx12	-
510	S000021905	Verkabelung Deichsel Cx12	-
511	G075016	Mikroschalter	-
512	G075017	Mikroschalter Hupe	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Rectifier Type 1n4007	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Feder	-
518	G001132	Feder	-
519	G001134	Feder	-
520	▲ S000021939	Control Box Wiring Cx12-rx10 '15	Gültig für Produkte hergestellt von 05/02/2015
	▲ S000021905	Verkabelung Deichsel Cx12	Gültig für Produkte hergestellt bis 05/02/2015



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Getriebemotor Kpl. Cx12	-
601	PLC00018	Bremse	-
603	PLC00012	Sealing Ring	-
604	G073211	Bearing 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Rotor	-
610	PLC00016	Locking Disc	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Antriebsrad Gummi Cx12	-
	PLC00020	Anello Motoruota Gomma Eco Antitraccia	-
	PLC00021	Antriebsrad Poly Cx12	-
617	PLC00009	Halter, Kohlen	-
620	PLC00008	End Cap	-
621	PLC00006	Kohlen Antriebsmotor Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	-
601	PLC00026	Tie Rod	-
602	PLC00008	End Cap	-
603	PLC00006	Kohlen Antriebsmotor Cx12	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Halter, Kohlen	-
606	PLC00025	Ring Motorwheel	-
	PLC00033	Antriebsrad Adiprene (nicht Kreidend)	-
607	PLC00027	Bearing	-
608	PLC00028	Gears	-
609	PLC00029	Armature	-
611	PLC00031	Gears Wheel	-
612	PLC00032	Pinion	-
613	PLC00018	Bremse	-



Spare Parts Catalogue

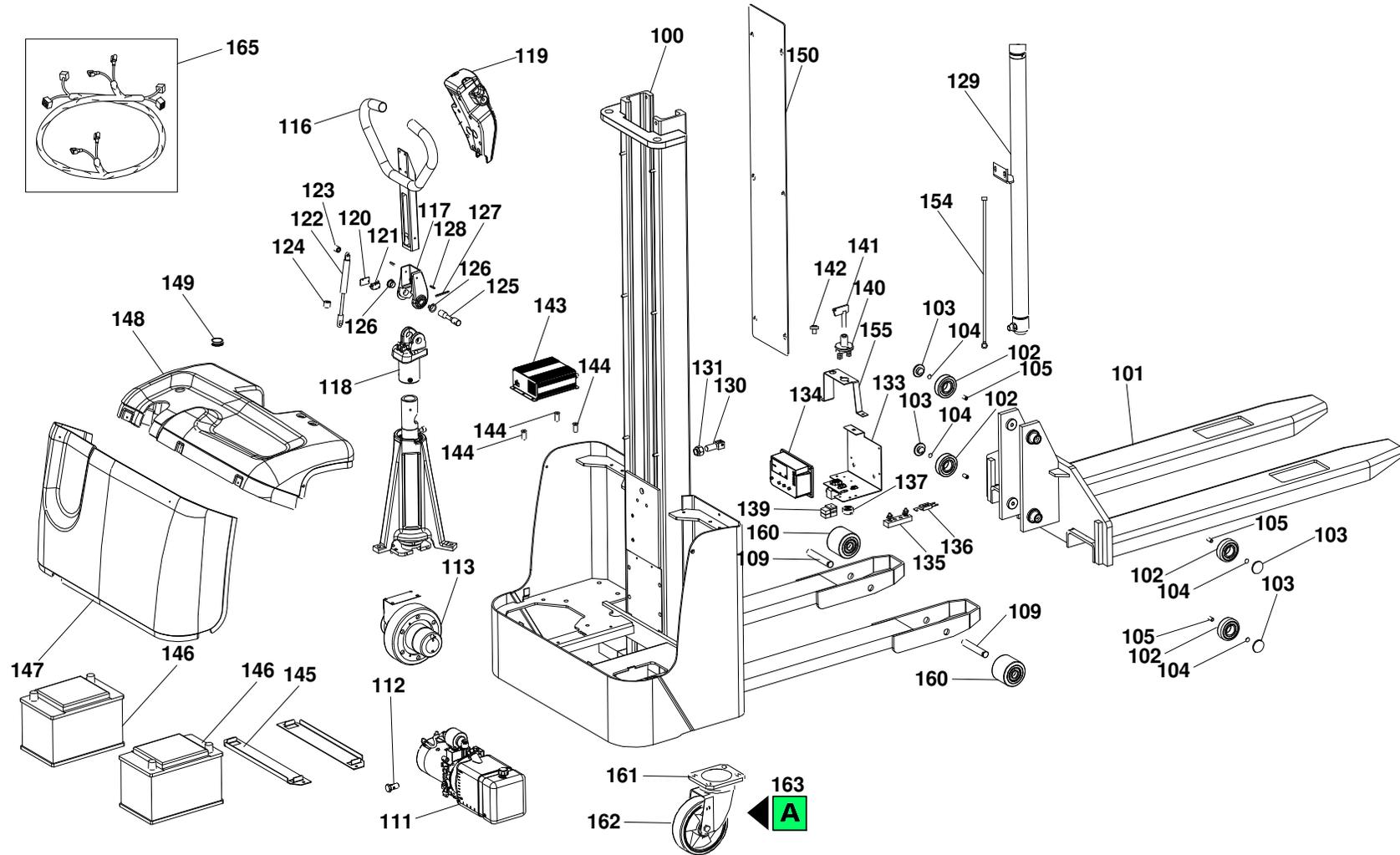
RX10-16 PLUS

Handling systems | **Stackers**

Valid for machine code: **HI310100000**

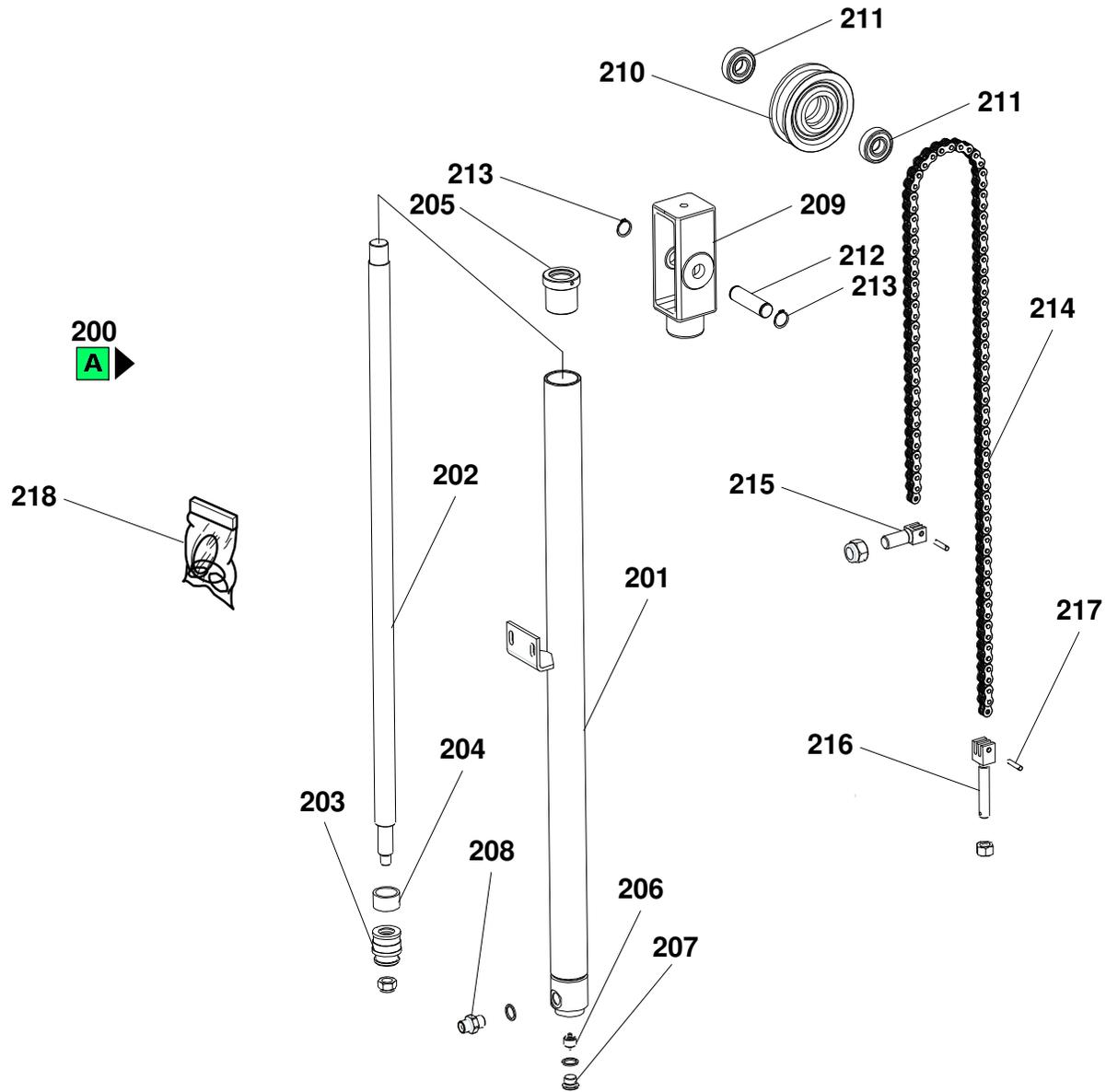
Revision: **0 (12/2013)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

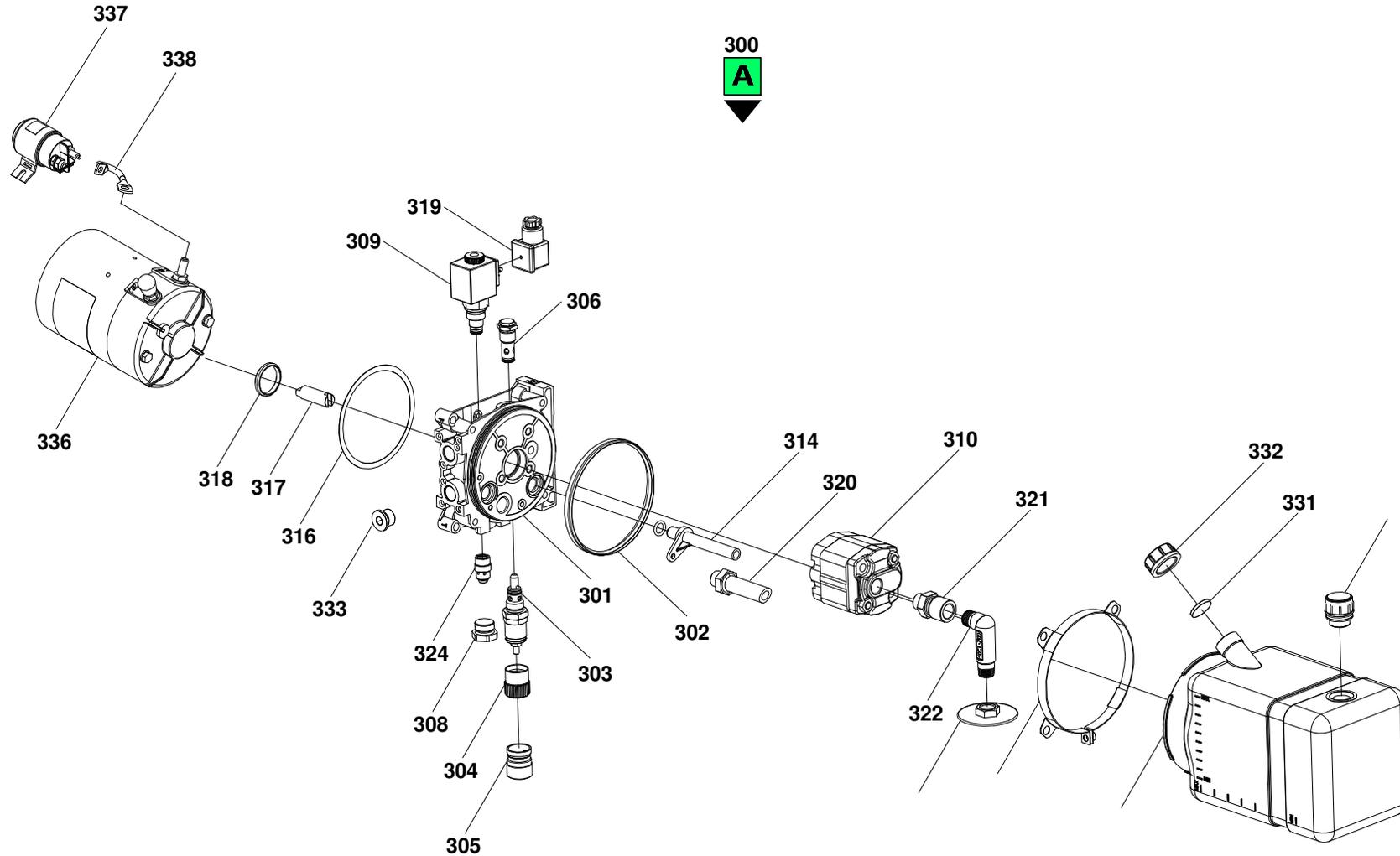


Position	Part Number	Description	Notes
100	V000018000-PRAMAC	Painted Frame Rx10/16	-
101	V000018006-9005	Fork Rx10 Painted	-
102	G019306	Bearing D70 (csf.002)	-
103	G019314	Side Guiding Slider '01	-
104	G019315	Contrast Plate '01	-
105	G022403	Screw Stei 5923 12.9 M10x20	-
106	S0302020117	Polyurethane Roller D82x70 + Bearing	-
108	G010401	Bearing 6204 2rs (20-47-14)	-
109	S000035502	Perno Scarpetta Tx-gx-lx	-
110	G053437	Castor Wheel Poly C./all. 125x35 H164	-
111	G081010	Hydraulic Unit Rx10	-
112	G084001	Screw Perforate (4 Holes) 3/8" L 29 -0,5/0 Ch22	-
113	▲ G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valid for products with serial numbers until HLI0049673
	▲ G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Valid for products with serial numbers from HLI0049674
114	S000018010	Machined Drive Wheel Support Rx10	-
115	S000018008	Welded Motorwheel Axle Rx10	-
116	V000021009-9005	Painted Handle Cx12	-
117	S000021008	Machined Tiller Jumper Cx12	-
118	S000021007	Machined Tiller Joint Cx12	-
119	S000021904	Complete Control Box Cx12	-
120	G09416	Tiller Switch Protection Plate Gx-lx '03	-
121	G075004	Microswitch For Tow Bar L10	-
122	G001723	Gas Spring Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
123	S000021027	Gas Spring Spacer Cx12	-
124	S000021917	Tiller Stop Spring Cx12	-
125	S000021028	Tiller Joint Pin Cx12	-
126	G016307	Boccola Flangiata Du 18-20	-
127	G044324	Elastic Peg Spirol 8748 D 4x50	-
128	G044302	Elastic Peg 6873 D 4x20	-
129	S000018011	Complete Cylinder Rx10/16 Painted	-
130	S0307015015	Short Chain Holder Te-tm-l/vt Zinc Plated	-
131	G034310	Self-locking Nut 7473 M18 Zn	-
133	G08180	-	-
134	P3SD00020	Scheda Pramac Pmd24150/pr1-150a 24v X Rx10	-
135	G070603	Fuse Holder X Fuse 160amp	-
136	G077540	Fuse 160a (rfm Reghel)	-
137	G075116	Horn 3/28v Vdc Kpe-200 For Cx14	-

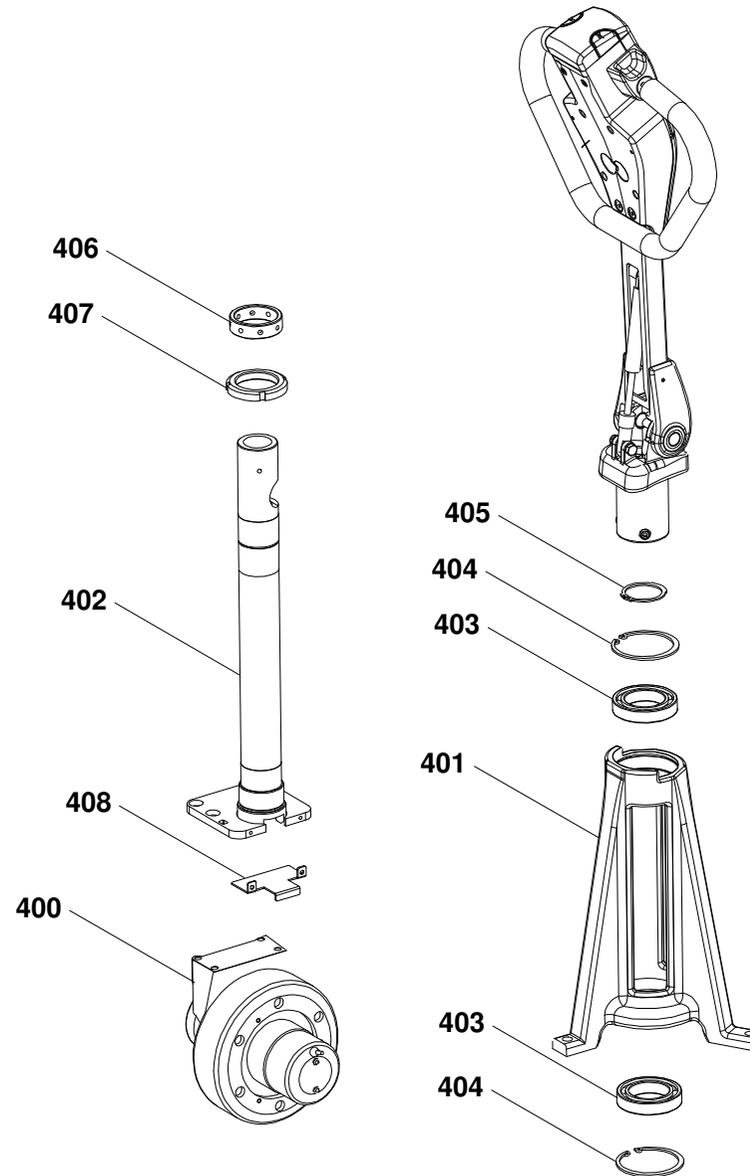
Position	Part Number	Description	Notes
138	G077201	Relay 30a 24v Contatto A Scambio	-
139	G079693	Modular Fuseholder + Blade Fuse 7,5a	-
140	G075102	Battery Disconnecting Switch 1 Pole	-
141	G075220	Key X Battery Disconnecting Switch	-
142	G075101	Cx12 Battery Power Indicator	-
143	S000018911	Battery Charger High Frequency 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +spiral Cable Schuko-iec+battery Status	-
144	G040115	Rubber Rivet M6x1,0 L=26,7	-
145	G08177	Battery Support Bracket Rx10	-
146	G089202	Semi-traction Tubular Plate Battery 72ah (c20) 12v	-
147	▲ S000018900	Lower Cover Rx10 - First Version	Valid for products manufactured until 03/10/2013
	▲ S000018917	Lower Cover Rx10	Valid for products manufactured from 03/10/2013
148	▲ S000018901	Upper Cover Rx10 - First Version	Valid for products manufactured until 03/10/2013
	▲ S000018918	Upper Cover Rx10	Valid for products manufactured from 03/10/2013
149	G070294	Fairlead Mod. Da 300-350-40	-
150	S000018913	Mast Closing Screen Rx10/16	-
151	G035001	Blind Nut Nylon Black M8	-
152	G070203	Wire Bush Rubber 13093	-
153	G040708	Battery Elastic Webbing Rx10	-
154	G083087	Tube R1at 1/4" L=610mm Eye 3/8 - 3/8 Female Swivel Fitting	-
155	G08216	Bent Plate Key-battery Status Indicator Rx10	-
160	S0302020117	Polyurethane Roller D82x70 + Bearing	-
161	G053438	Wheel Support	-
162	G053307	Wheel Poly C./all. 125x35 H164	-
165	POCD00043	Kit Cavi Elettrico Rx10	-



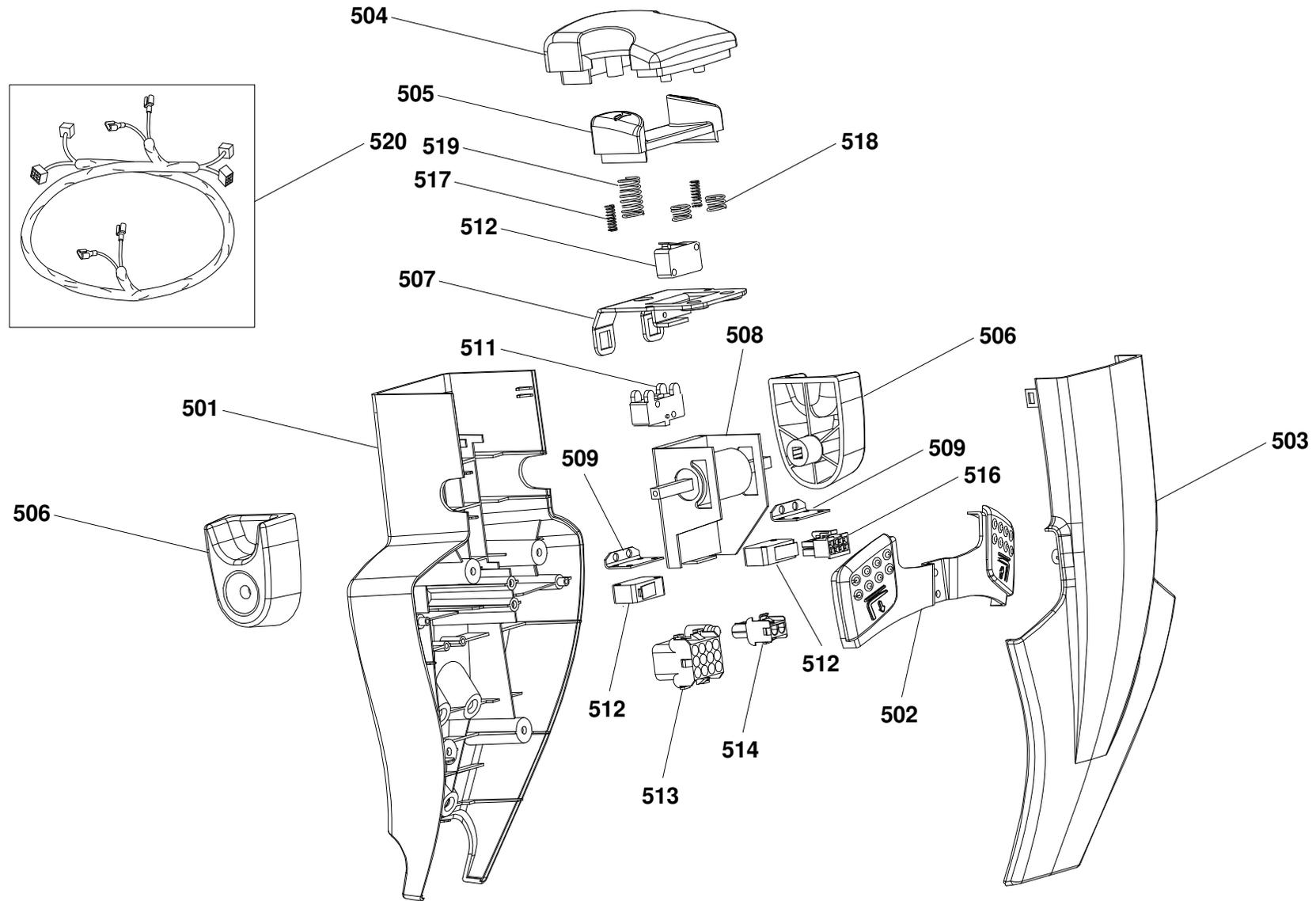
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000018011	Complete Cylinder Rx10/16 Painted	-
201	S000018600	Cylinder Barrel Rx10/16	-
202	S000018602	Cylinder Rod Rx10/16	-
203	S000018601	Cylinder Piston Rx10	-
204	S000018603	Cylinder Spacer Rx10/16	-
205	S000018400	Cylinder Nut Rx10	-
206	G085005	Valve Vuba 3/8" Foro 0.8 Cylinder Lx	-
207	G087008	Male Cap Din 908 Gas Tmt 3/8"	-
208	G084103	Male/male Adaptators 3/8"	-
209	V000018012-9005	Pulley Holder Painted Rx10	-
210	S0300201034	Chain Pulley Sing. X12q Burnished	-
211	G010401	Bearing 6204 2rs (20-47-14)	-
212	G05512	Pulley Pin Rx10	-
213	G042120	Outer Seeger 7435 E 20	-
214	G062025	Flayer Chain Stub BI534-91p	-
215	S0307015015	Short Chain Holder Te-tm-l/vt Zinc Plated	-
216	S0300155003	Chain Holder Stacker 12q Single Chain	-
217	G062104	Flayer Chain Pin BI544 D6x29	-
218	GP90048	Gasket Kit Cylinder Rx10	-



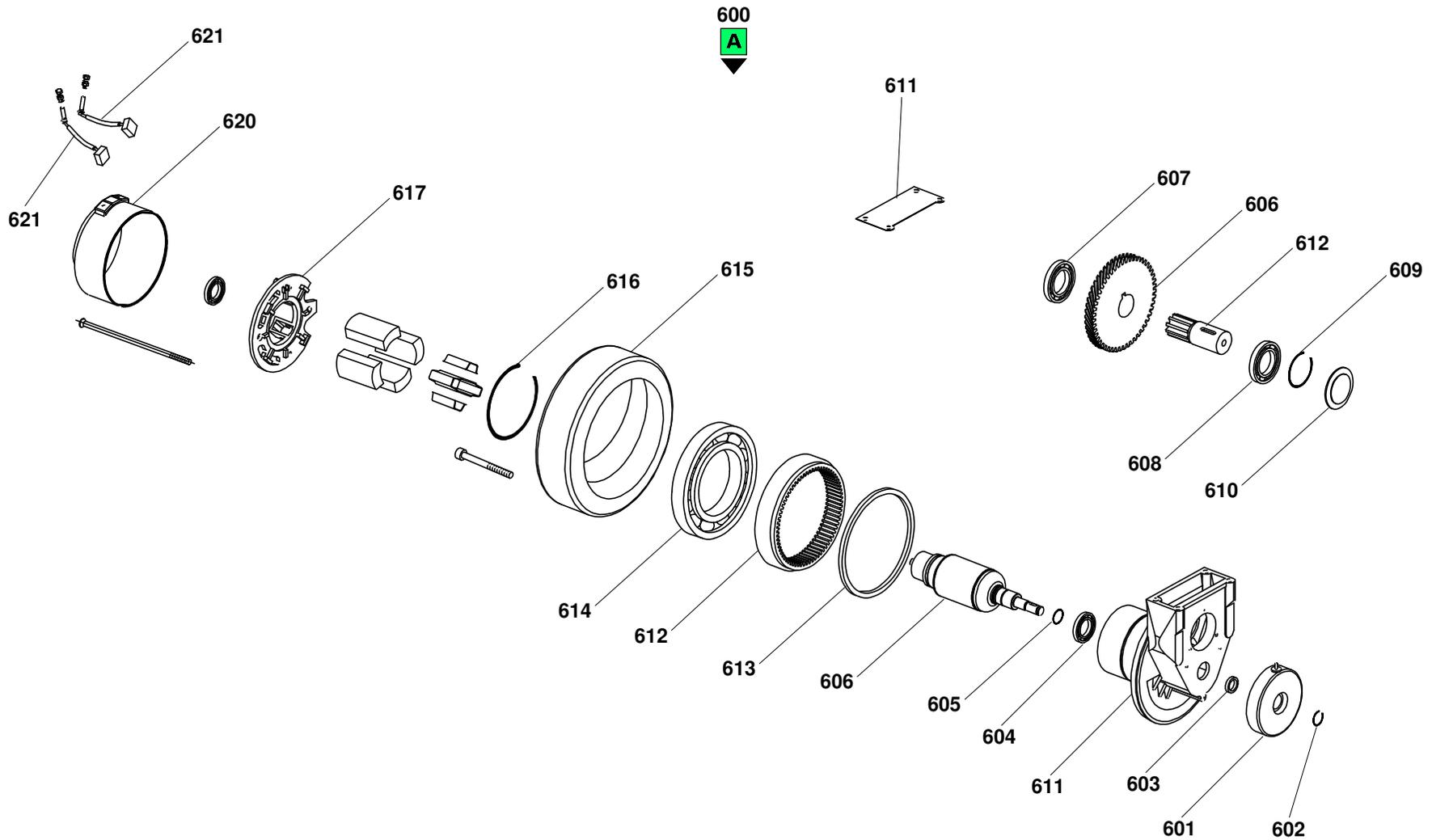
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081010	Hydraulic Unit Rx10	-
301	PCY71013005	Central Flange	-
302	PCY61212400	Hydraulic Unit O-ring Hx	-
303	PCY21000002000	Max Pressure Valve	-
304	PCY60309100	Max Pressure Valve Protection Cap	-
305	PCY60309200	Protective Cap For Hydraulic Unit H	-
306	PCY20020400	Hydraulic Unit Retention Valve Hx	-
308	PCY49149900	Hydraulic Unit Cap H	-
309	PCY00003	Retaining Valve Kit	-
310	PCY23000500019	Pump Phc 1-1,7 Cm3/g X Mc (f) - Bkp1	-
316	PCY61200100	Gasket For Hydraulic Unit H	-
317	PCY60410600	Giunto A Penna Per "mc" Con Motore Elettrico 2.05-2.2kw E Pompe Gr.1	-
318	PCY60507900	Spacer For Hydraulic Unit H	-
319	PCY00004	Connector Type 182-09 N	-
320	PCY60714600	Exhausting Pipe For Hydraulic Unit H	-
321	PCY61216900	Plastic Spacer	-
322	PCY60513700	90° Connecting Pipe	-
323	PCY49122100	Filtro Piatto D.63 Da G3/8 Q=12	-
324	PCY00005	Flow Control Valve	-
326	PCY00006	Plastic Tank	-
327	PCY60520100	Tank Clamp	-
330	PCY00007	Inlet Cap/vent G1/2" Tsf12+o-ring	-
331	PCY00008	Rubber Washer 24x3 Nbr 70sh	-
332	PCY00009	Female Discharging Plastic Cap G3/4	-
333	PCY00010	Cap 3/8'din 908 5.8 Zn	-
336	PCY24010900	Motore Centralina Qx22 Hydr-app	-
337	PCY00014	Relay 24 Vcc 120a	-
338	PCY00004056	Brush Kit Gx/10/12 Tx12	-



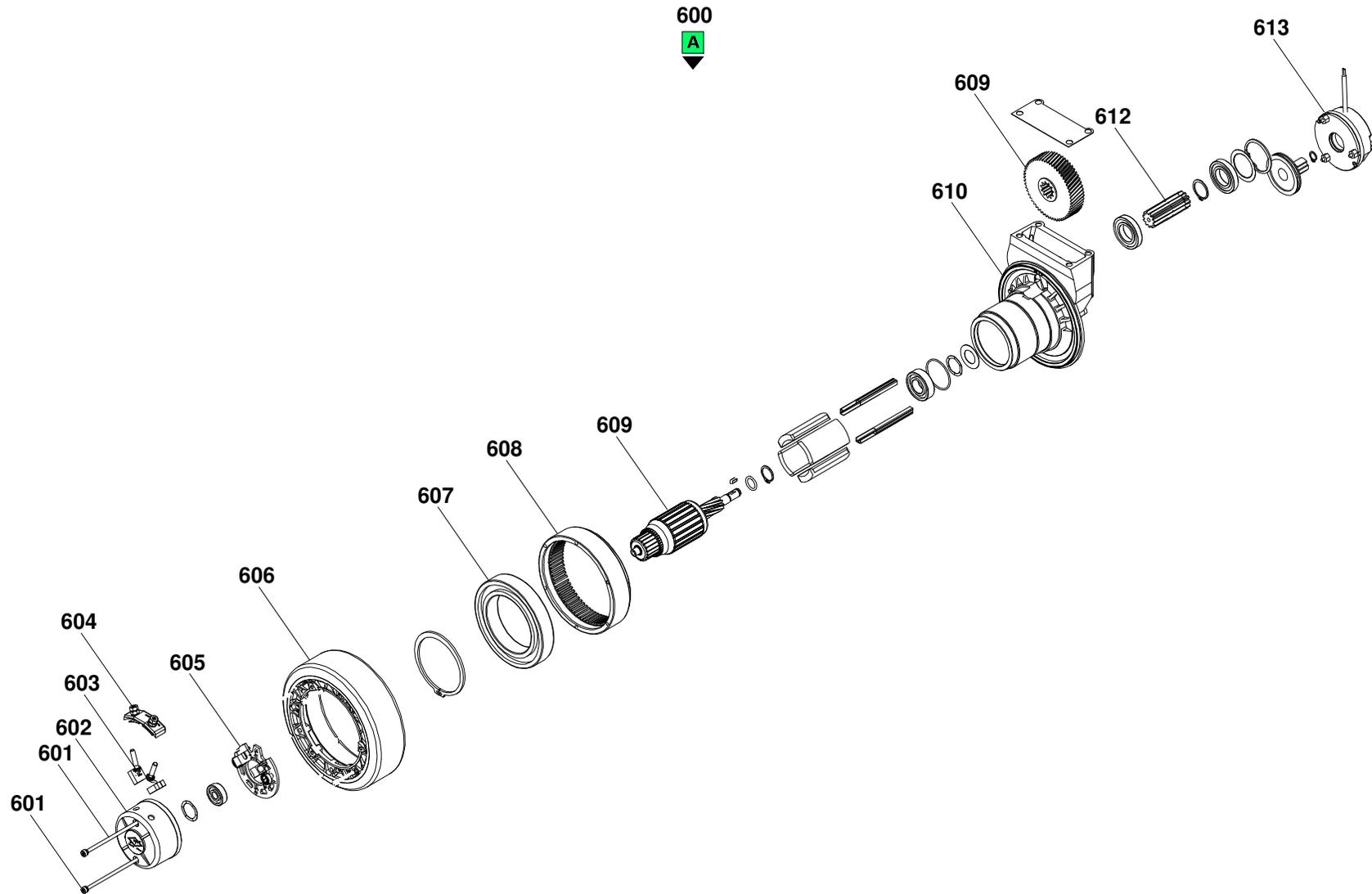
Position	Part Number	Description	Notes
400	G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
401	S000018010	Machined Drive Wheel Support Rx10	-
402	S000018008	Welded Motorwheel Axle Rx10	-
403	G010214	Bearing 6010 2rs(50-80-16)	-
404	G042280	Inner Seeger 7436 I 80	-
405	G042150	Outer Seeger 7435 E 50	-
406	G05104	Tiller Wheel Axle Specer M55 Rx10	-
407	G036100	Ring Nut Km M55x2	-
408	G09992	Drivewheel Wiringg Protection Plate Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
500	▲ S000021938	Complete Control Box Cx12-rx10 '15	Valid for products manufactured from 10/04/2015
	▲ S000021904	Complete Control Box Cx12	Valid for products manufactured until 10/04/2015
501	S000021901	Lower Part Control Box Cx12	-
502	S000021900	Forks Lifting/lowering Button Control Box Cx10	-
503	S000021902	Upper Part Control Box Cx12	-
504	S0304178033	Handle Emergency '00	-
505	S0304178032	Handle Horn Rocker Switch '00	-
506	S0304178031	Handle Butterfly '00	-
507	G08005	Tiller Emergency Button Support Cx12	-
508	G077007	Electronic Throttle Gph/ht3 X Gx10 Wired	-
509	G09994	Forks Lifting/lowering Microswitch Support Cx12	-
510	S000021905	Control Box Wiring Cx12	-
511	G075016	Microswitch 5a 250v	-
512	G075017	Microswitch Xg52-j21	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Rectifier Type 1n4007	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Spring De5,6 F0,5 - 10 Turns L20 Zinc Plated	-
518	G001132	Spring De11 Wire 1 - 4 Turns L10 Mol/zn	-
519	G001134	Spring De12,3 F1 - 9 Turns - L=24 Zinc Plated	-
520	▲ S000021939	Control Box Wiring Cx12-rx10 '15	Valid for products manufactured from 05/02/2015
	▲ S000021905	Control Box Wiring Cx12	Valid for products manufactured until 05/02/2015



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
601	PLC00018	Brake	-
603	PLC00012	Sealing Ring	-
604	G073211	Bearing 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Armature Gear	-
610	PLC00016	Locking Disc	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Wheel Ring	-
	PLC00020	Anello Motoruota Gomma Eco Antitraccia	-
	PLC00021	Driving Wheel Polyurethane For Cx12	-
617	PLC00009	Brush Holder + Spring	-
620	PLC00008	End Cap	-
621	PLC00006	Terminal Brush	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	-
601	PLC00026	Tie Rod	-
602	PLC00008	End Cap	-
603	PLC00006	Terminal Brush	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Brush Holder + Spring	-
606	PLC00025	Ring Motorwheel	-
	PLC00033	Ring Motorwheel Adiprene	-
607	PLC00027	Bearing	-
608	PLC00028	Gears	-
609	PLC00029	Armature	-
611	PLC00031	Gears Wheel	-
612	PLC00032	Pinion	-
613	PLC00018	Brake	-

Spare Parts Catalogue

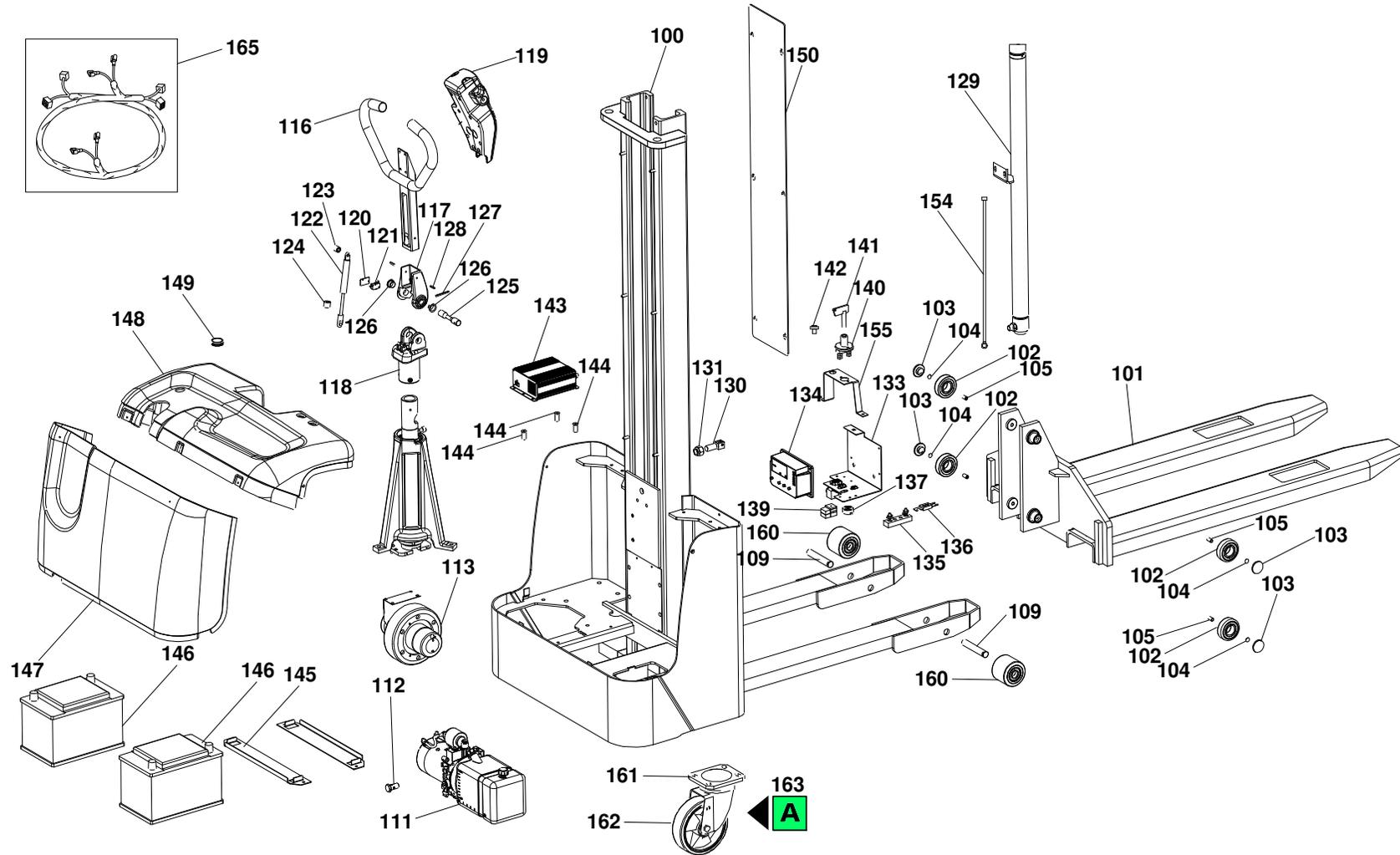
RX10-16 PLUS

Handling systems | **Gerbeur electrique**

Valid for machine code: **HI310100000**

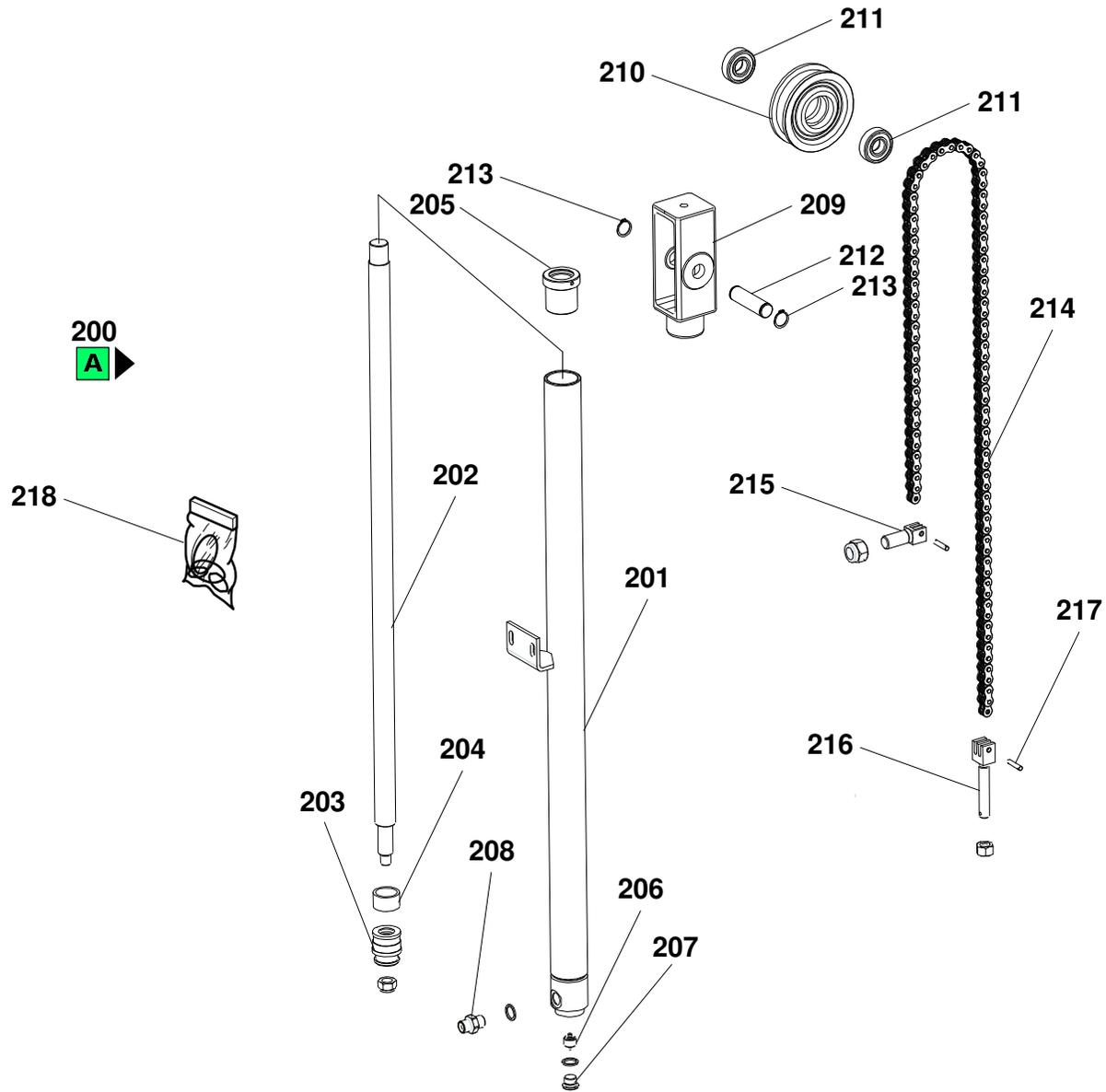
Revision: **0 (12/2013)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

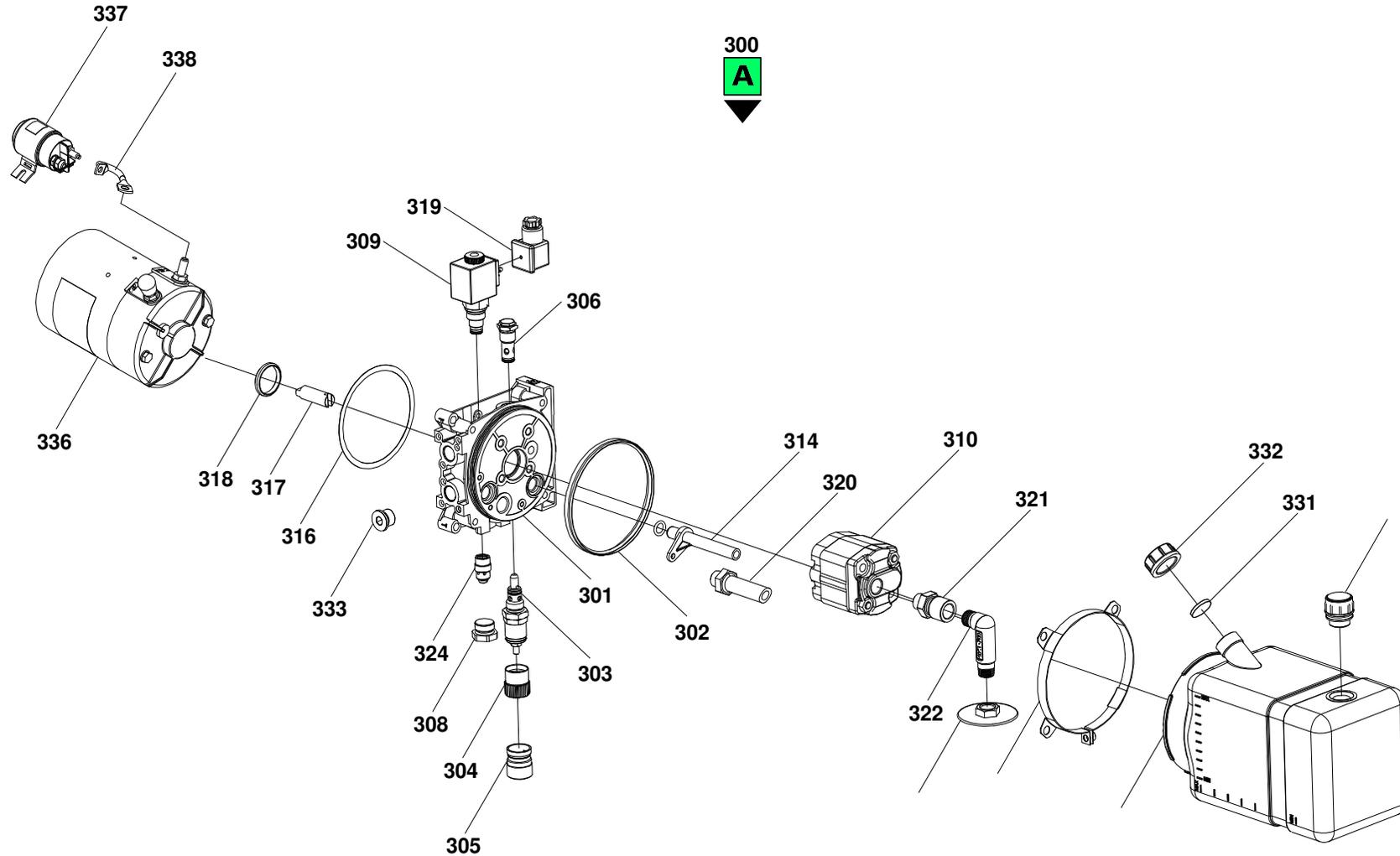


Position	Part Number	Description	Notes
100	V000018000-PRAMAC	Painted Frame Rx10/16	-
101	V000018006-9005	Fork Rx10 Painted	-
102	G019306	Galet	-
103	G019314	Cale De Guidage Teflon Galet De Fourche Gx Edition li	-
104	G019315	Entretoise Galet De Fourche Gx	-
105	G022403	Screw Stei 5923 12.9 M10x20	-
106	S0302020117	Rouleau Poly 82/70 (+roulement) Ex Ref S0302020213	-
108	G010401	Roulement 6204 2rs (20-47-14)	-
109	S000035502	Perno Scarpetta Tx-gx-lx	-
110	G053437	Castor Wheel Poly C./all. 125x35 H164	-
111	G081010	Central Hydraulique Rx10	-
112	G084001	"vis Orifice 3/8"" Esag. 22"	-
113	▲ G074454	Moto-reducteur Complet 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valable jusqu'au numéro de série HLI0049673
	▲ G074408	Moto Reducteur 400drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13w 24v Cima Mini-g '13 Ex G074454	Valable à partir du numéro de série HLI0049674
114	S000018010	Machined Drive Wheel Support Rx10	-
115	S000018008	Welded Motorwheel Axle Rx10	-
116	V000021009-9005	Painted Handle Cx12	-
117	S000021008	Machined Tiller Jumper Cx12	-
118	S000021007	Support Timon Cx12	-
119	S000021904	Boitier De Controle Complet	-
120	G09416	Plaque De Protection Gx/lx 03	-
121	G075004	Micro-interrupt. De Timon L10	-
122	G001723	Gas Spring Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
123	S000021027	Entretoise De Verin A Gaz Cx12	-
124	S000021917	Bague Plastique De Butee Verin Timon	-
125	S000021028	Tiller Joint Pin Cx12	-
126	G016307	Douille Du 18-20	-
127	G044324	Cheville Élastique Spirol 8748 D 4x50	-
128	G044302	Prise Elastique 6873 D 4x20	-
129	S000018011	Cylindre Complet Rx10/16 Painted	-
130	S0307015015	Tendeur De Chaîne	-
131	G034310	Ecrou De Securite 7473 M18 Zn	-
133	G08180	-	-
134	P3SD00020	Variateur Electronique Pramac Pmd24150/pr1-150a 24v X Rx10	-
135	G070603	Porte-fusible X Fusible 160amp	-
136	G077540	Fusible 160a (rfm Reghel)	-
137	G075116	Horn 3/28v Vdc Kpe-200 For Cx14	-

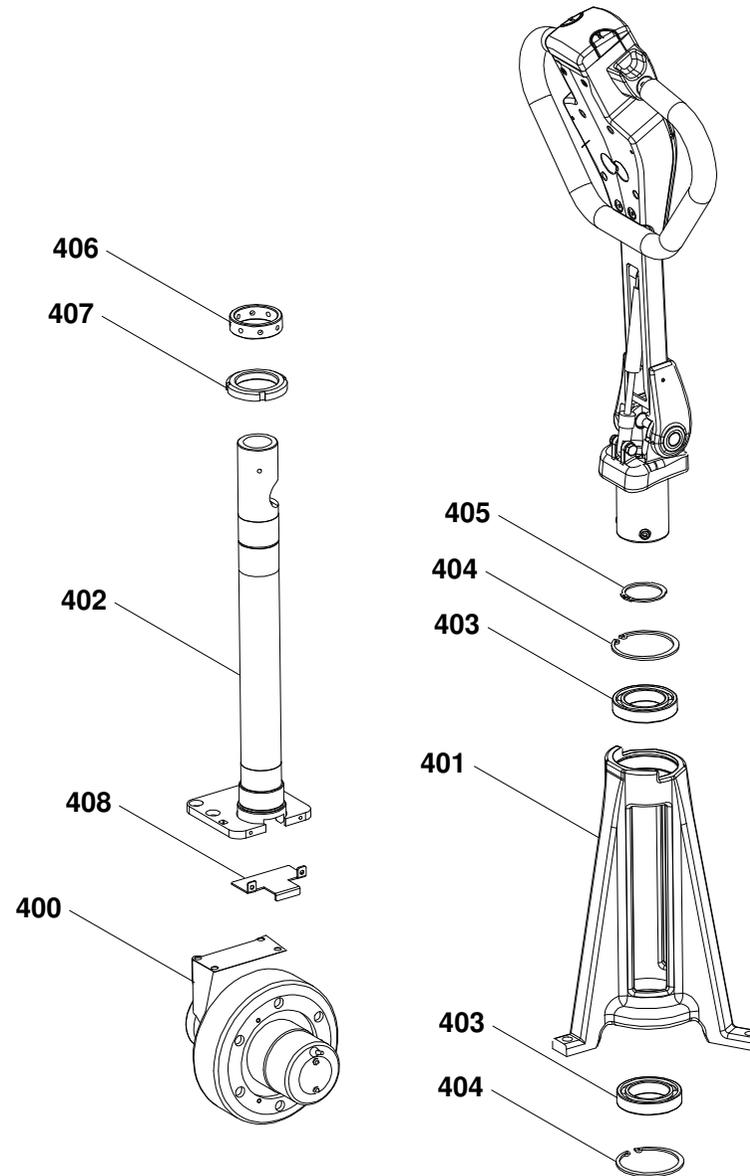
Position	Part Number	Description	Notes
138	G077201	Relais 30a 24v Contact De Changement	-
139	G079693	Fusible + Porte Fusible 7.5a Gx/tx/hx	-
140	G075102	Interrupteur Coupe-batteries Gerbeur Ex G075221	-
141	G075220	Cle De Contact S	-
142	G075101	Indicateur De Decharge Batterie Cx12	-
143	S000018911	Chargeur De Batterie Haute Frequence 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +spiral Cable Schuko-iec+battery Status	-
144	G040115	Rubber Rivet M6x1,0 L=26,7	-
145	G08177	Battery Support Bracket Rx10	-
146	G089202	Batterie Semi-traction 72ah (c20) 12v	-
147	▲ S000018900	Lower Cover Rx10 - First Version	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 03/10/2013
	▲ S000018917	Couvercle Plastique Inferieur Rx10 Depuis 03/10/2013	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 03/10/2013
148	▲ S000018901	Upper Cover Rx10 - First Version	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 03/10/2013
	▲ S000018918	Upper Cover Rx10	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 03/10/2013
149	G070294	Fairlead Mod. Da 300-350-40	-
150	S000018913	Écran De Mât Rx10/16	-
151	G035001	Ecrou M8 En Plastique Noir	-
152	G070203	Entretoise Caoutchouc Vitre Gerbeur	-
153	G040708	Battery Elastic Webbing Rx10	-
154	G083087	Tuyau Hydraulique R1at 1/4" L=610mm Eye 3/8 - 3/8 Femelle Rx	-
155	G08216	Bent Plate Key-battery Status Indicator Rx10	-
160	S0302020117	Rouleau Poly 82/70 (+roulement) Ex Ref S0302020213	-
161	G053438	Wheel Support	-
162	G053307	Roue Stabilisatrice Poluyc./all. 125x35 H164 Rx10	-
165	POCD00043	Kit Cavi Elettrico Rx10	-



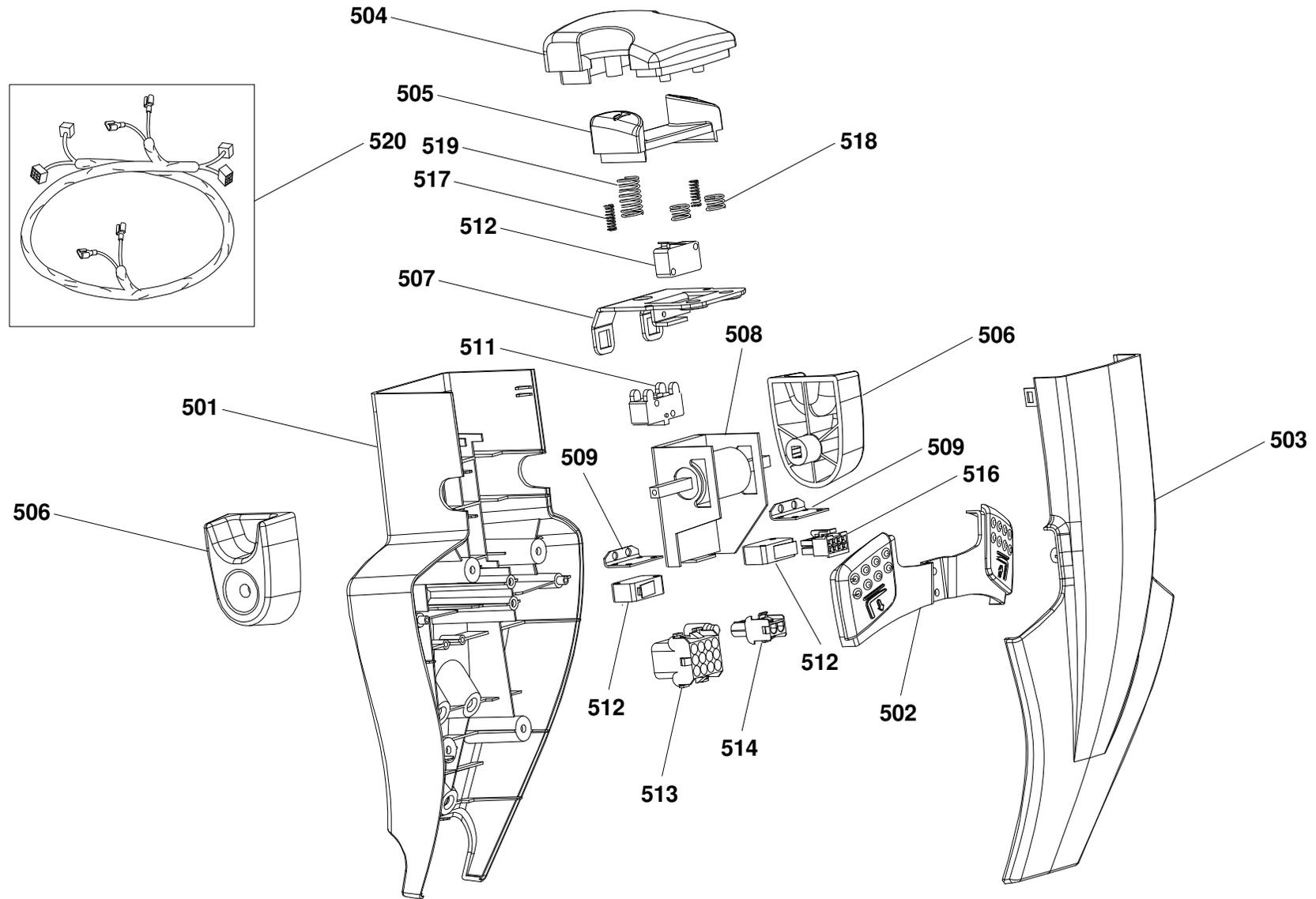
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000018011	Cylindre Complet Rx10/16 Painted	-
201	S000018600	Cylinder Barrel Rx10/16	-
202	S000018602	Cylinder Rod Rx10/16	-
203	S000018601	Cylinder Piston Rx10	-
204	S000018603	Cylinder Spacer Rx10/16	-
205	S000018400	Cylinder Nut Rx10	-
206	G085005	"valve Vuba 3/8"" Orifice 0.8 Cylindre Lx"	-
207	G087008	Ecrou De Fixation Bas De Verin Lx	-
208	G084103	Raccords De Jonction Males 3/8"	-
209	V000018012-9005	Pulley Holder Painted Rx10	-
210	S0300201034	Poulie De Chaîne Sing. X12q Polie	-
211	G010401	Roulement 6204 2rs (20-47-14)	-
212	G05512	Pulley Pin Rx10	-
213	G042120	Bague D'arrêt 7435 E 20	-
214	G062025	Chaîne Pour Lx16-25 Stub BI534-91p	-
215	S0307015015	Tendeur De Chaîne	-
216	S0300155003	Tendeur De Chaîne Pour Lx15/45 Triplex	-
217	G062104	Axe - Goujon BI544 D6x29	-
218	GP90048	Kit Joint Verin Rx	-



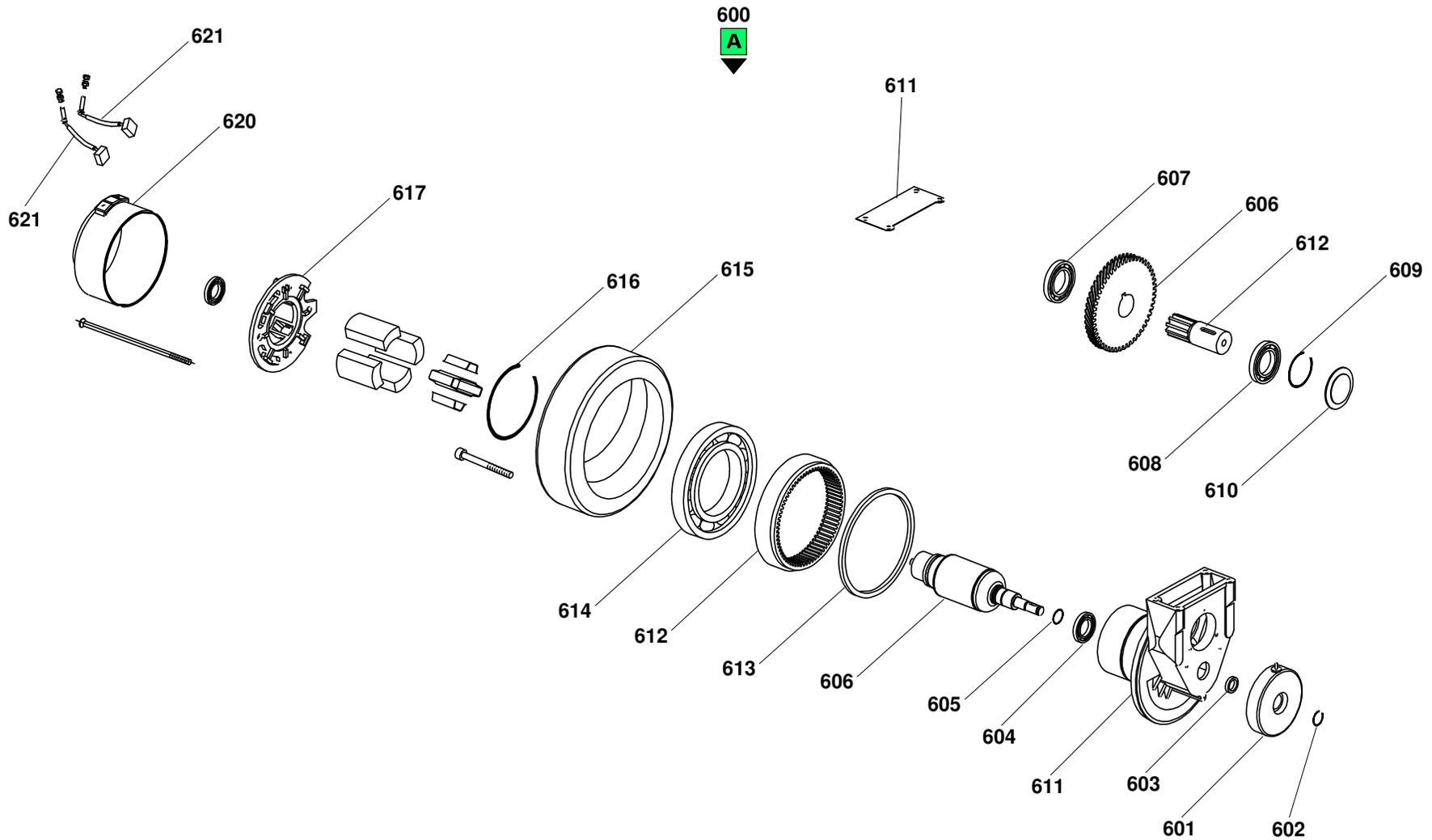
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081010	Central Hydraulique Rx10	-
301	PCY71013005	Bloc Central De Groupe Hydraulique Tx / Gx	-
302	PCY61212400	Joint Torique Pour Centrale Hydraulique	-
303	PCY21000002000	Max Pressure Valve	-
304	PCY60309100	Max Pressure Valve Protection Cap	-
305	PCY60309200	Protection De Clapet De Pression	-
306	PCY20020400	Valve De Retenue Ef. C7-3* Gx Tx Rx Qx22	-
308	PCY49149900	Hydraulic Unit Cap H	-
309	PCY00003	Electro Vanne De Retenue N.c. 24vcc 18w Rx	-
310	PCY23000500019	Pump Phc 1-1,7 Cm3/g X Mc (f) - Bkp1	-
316	PCY61200100	Joint Pompe Hydraulique	-
317	PCY60410600	Joint "mc" Pour Moteur Elettrique 2.05-2.2kw E Pompe Gr.1	-
318	PCY60507900	Entretoise	-
319	PCY00004	Connector Type 182-09 N	-
320	PCY60714600	Exhausting Pipe For Hydraulic Unit H	-
321	PCY61216900	Plastic Spacer	-
322	PCY60513700	90° Connecting Pipe	-
323	PCY49122100	Filtro Piatto D.63 Da G3/8 Q=12	-
324	PCY00005	Valve Regulation Flux G3/8 - 6,3 L/min	-
326	PCY00006	Plastic Tank	-
327	PCY60520100	Tank Clamp	-
330	PCY00007	Inlet Cap/vent G1/2" Tsf12+o-ring	-
331	PCY00008	Rubber Washer 24x3 Nbr 70sh	-
332	PCY00009	Female Discharging Plastic Cap G3/4	-
333	PCY00010	Cap 3/8'din 908 5.8 Zn	-
336	PCY24010900	Motore Centralina Qx22 Hydr-app	-
337	PCY00014	Relay 24 Vcc 120a	-
338	PCY00004056	Kit Balais Pour Cetrاله Hydro Nm (à Partir Du N°2003hg001451)	-



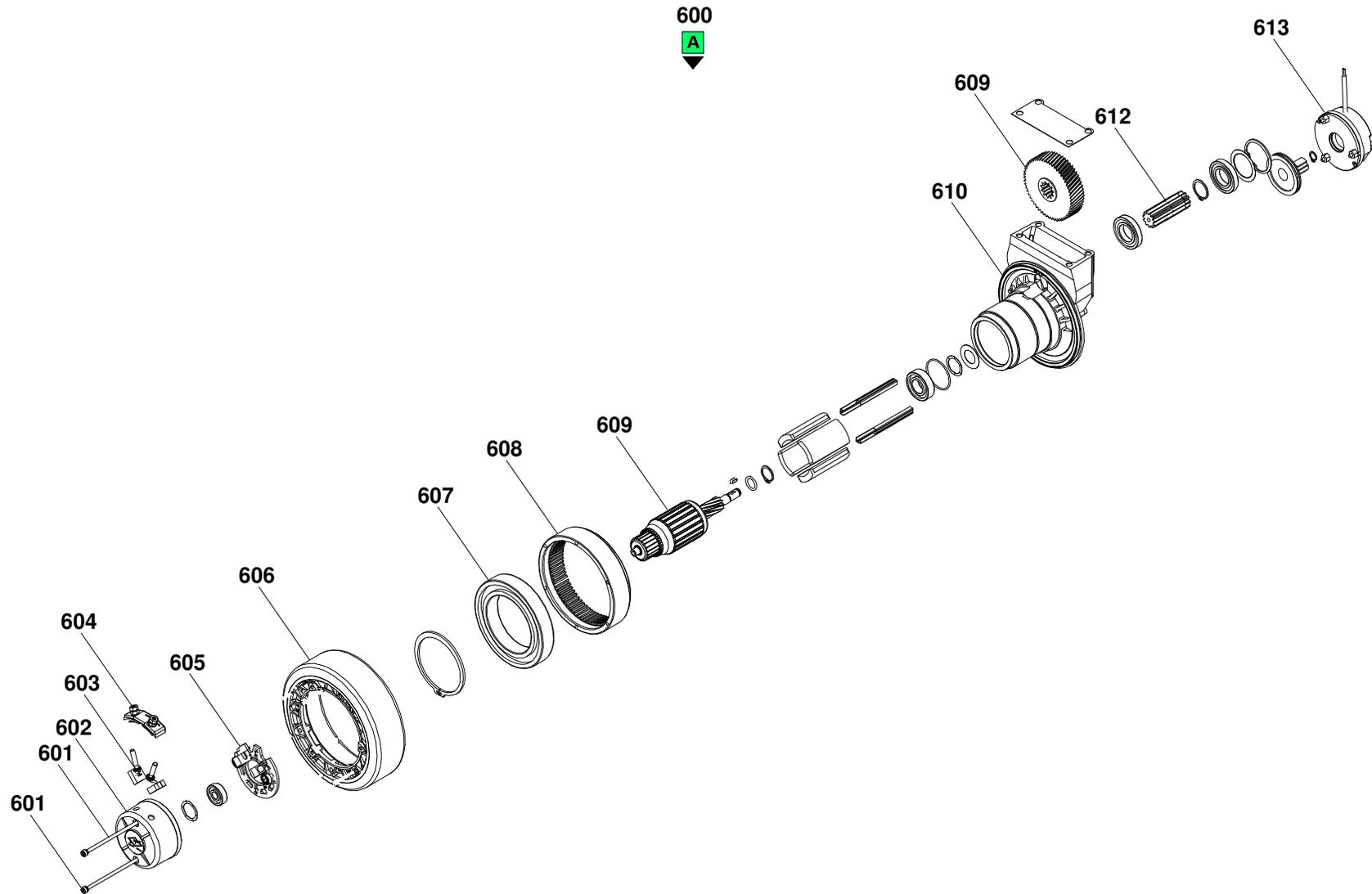
Position	Part Number	Description	Notes
400	G074454	Moto-reducteur Complet 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
401	S000018010	Machined Drive Wheel Support Rx10	-
402	S000018008	Welded Motorwheel Axle Rx10	-
403	G010214	Roulement Base De Timon G/gx/l/lt/lx/lr	-
404	G042280	Bague D'arrêt Interne 7436 I 80	-
405	G042150	Bague D'arrêt 7435 E 50	-
406	G05104	Tiller Wheel Axle Specer M55 Rx10	-
407	G036100	Ring Nut Km M55x2	-
408	G09992	Drivewheel Wiringg Protection Plate Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
500	▲ S000021938	Timon Complet Box Cx12-rx10 '15 / Ex S000021904	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 10/04/2015
	▲ S000021904	Boitier De Controle Complet	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 10/04/2015
501	S000021901	Boitier De Timon Cx12	-
502	S000021900	Palette Montee Descente Cx12	-
503	S000021902	Couvercle Superieur Cx12	-
504	S0304178033	Protection Anti Ecrasement	-
505	S0304178032	Poussoir Claxon	-
506	S0304178031	Papillon Nouveau Modèle	-
507	G08005	Support Arret D'urgence	-
508	G077007	Accelérateur Electr. Gph/ht3 X Gx10 Cablage	-
509	G09994	Forks Lifting/lowering Microswitch Support Cx12	-
510	S000021905	Faisceau Complet Cx12	-
511	G075016	Microinterrupteur 5a 250v	-
512	G075017	Microinterrupteur Xg52-j21	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Diode 1n4007 D1 Gx	-
516	G070970	Connettoire Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Ressort	-
518	G001132	Ressort	-
519	G001134	Ressort	-
520	▲ S000021939	Control Box Wiring Cx12-rx10 '15	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 05/02/2015
	▲ S000021905	Faisceau Complet Cx12	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 05/02/2015



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Moto-reducteur Complet 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
601	PLC00018	Electro Frein Complpet Cx12	-
603	PLC00012	Bague D'etancheite	-
604	G073211	Bearing 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Armature Gear	-
610	PLC00016	Locking Disc	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Bandage De Roue Motrice Caoutchouc Cx12	-
	PLC00020	Bandage De Roue Motrice Caoutchouc Ecologique Cx12	-
	PLC00021	Roue Motrice Polyurethane Pour Cx12	-
617	PLC00009	Support Balai Moteur Electrique Cx12	-
620	PLC00008	End Cap	-
621	PLC00006	Kit Balais	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Moto Reducteur 400drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13w 24v Cima Mini-g '13 Ex G074454	-
601	PLC00026	Tie Rod	-
602	PLC00008	End Cap	-
603	PLC00006	Kit Balais	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Support Balai Moteur Electrique Cx12	-
606	PLC00025	Bandage De Roue Motrice Caoutchouc Cx12	-
	PLC00033	Bandage De Roue Motrice Adiprene Cx12	-
607	PLC00027	Bearing	-
608	PLC00028	Gears	-
609	PLC00029	Armature	-
611	PLC00031	Gears Wheel	-
612	PLC00032	Pinion	-
613	PLC00018	Electro Frein Compét Cx12	-



Spare Parts Catalogue

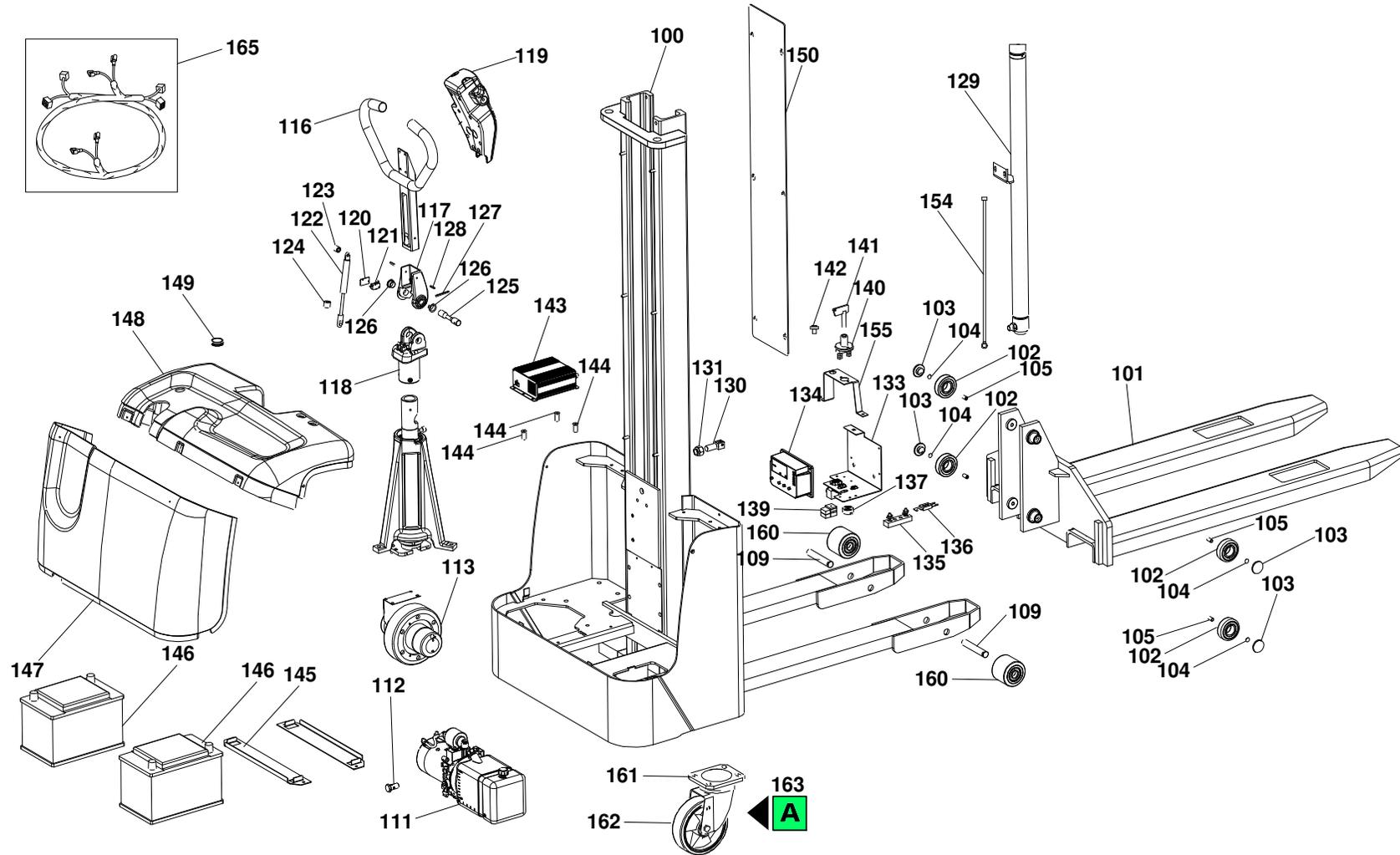
RX10-16 PLUS

Handling systems | **Carretilla elevadora**

Valid for machine code: **HI310100000**

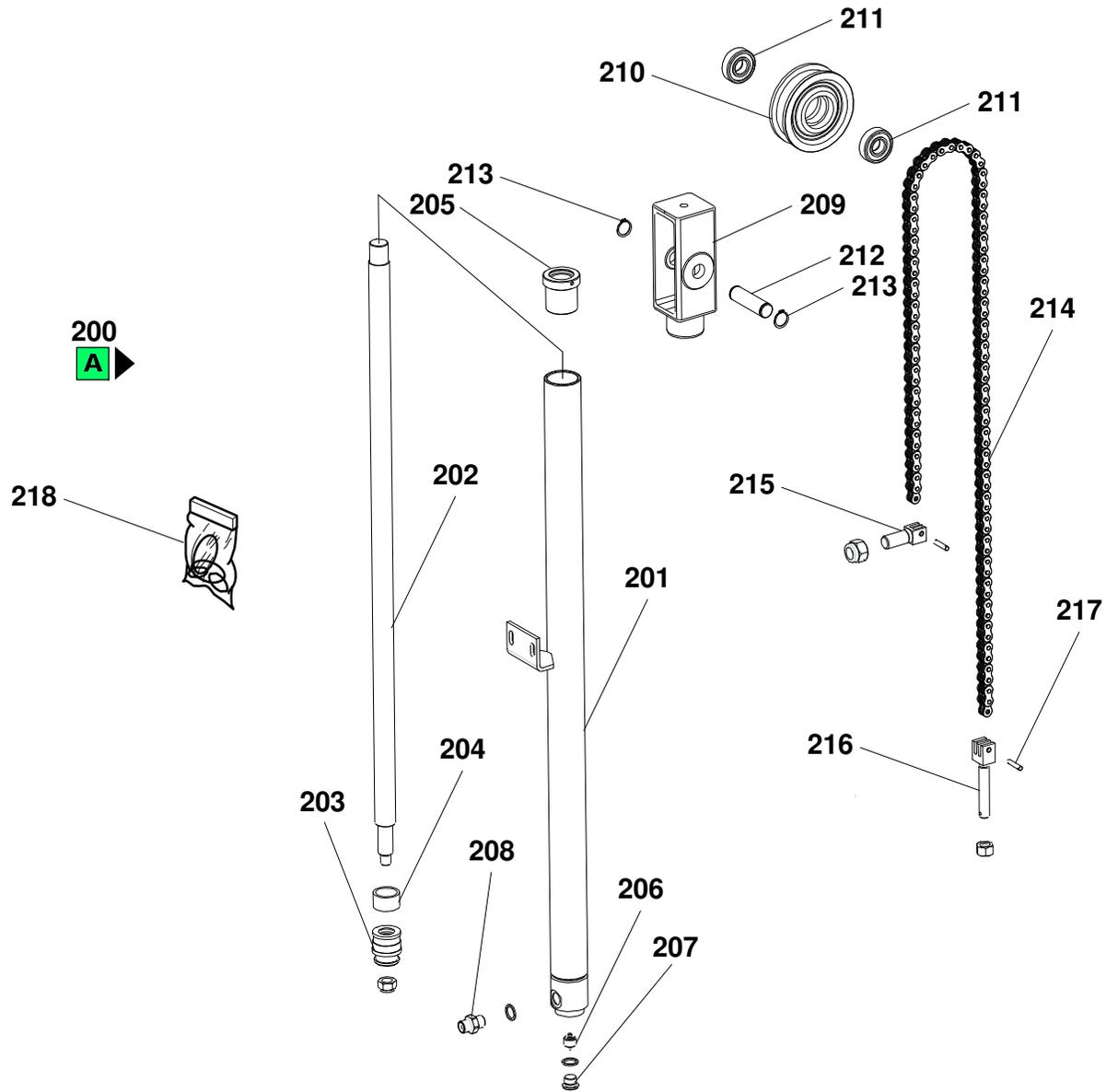
Revision: **0 (12/2013)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

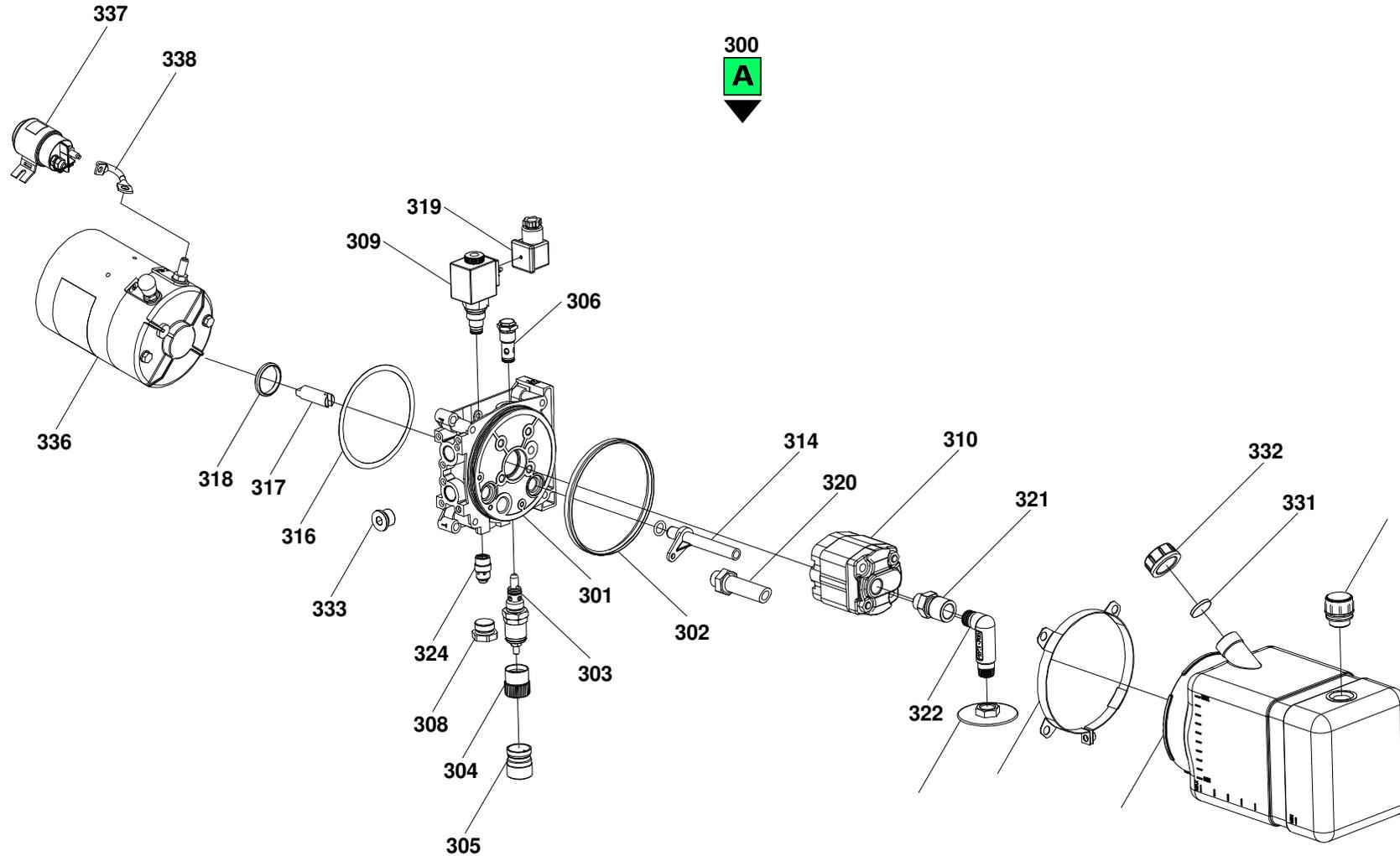


Position	Part Number	Description	Notes
100	V000018000-PRAMAC	Painted Frame Rx10/16	-
101	V000018006-9005	Fork Rx10 Painted	-
102	G019306	Cojinete D70 (csf.002) Pos. 29 L-10 (01/01/97)	-
103	G019314	Side Guiding Slider '01	-
104	G019315	Contrast Plate '01	-
105	G022403	Tornillo Stei 5923 12.9 M10x20	-
106	S0302020117	Rodillo Poly.c D82x70 + Cojinetes	-
108	G010401	Cojinete 6204 2rs (20-47-14)	-
109	S000035502	Perno Scarpetta Tx-gx-lx	-
110	G053437	Castor Wheel Poly C./all. 125x35 H164	-
111	G081010	Hydraulic Unit Rx10	-
112	G084001	Tornillo Pinchada, 4 Agujeros, 3/8" L Tallo 29 -0,5/0 Ch22	-
113	▲ G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valido para maquinas con matricula hasta el HLI0049673
	▲ G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Valido para maquinas con matricula del HLI0049674
114	S000018010	Machined Drive Wheel Support Rx10	-
115	S000018008	Welded Motorwheel Axle Rx10	-
116	V000021009-9005	Painted Handle Cx12	-
117	S000021008	Machined Tiller Jumper Cx12	-
118	S000021007	Machined Tiller Joint Cx12	-
119	S000021904	Complete Control Box Cx12	-
120	G09416	Tiller Switch Protection Plate Gx-lx '03	-
121	G075004	Micro Timon Por Timón De Guía L10	-
122	G001723	Gas Spring Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
123	S000021027	Gas Spring Spacer Cx12	-
124	S000021917	Tiller Stop Spring Cx12	-
125	S000021028	Tiller Joint Pin Cx12	-
126	G016307	Boccola Flangiata Du 18-20	-
127	G044324	Enchufe Elastico Spirol 8748 D 4x50	-
128	G044302	Enchufe Elastico 6873 D 4x20	-
129	S000018011	Complete Cylinder Rx10/16 Painted	-
130	S0307015015	Peine Corto Te-tm-l/vt Galvanizado	-
131	G034310	Tuerca Autobl. Din 985 M18 Zn	-
133	G08180	-	-
134	P3SD00020	Scheda Pramac Pmd24150/pr1-150a 24v X Rx10	-
135	G070603	Portafusible: Fusible 160amp	-
136	G077540	Fusible 160a (rfm Reghel)	-
137	G075116	Clacson 3/28v Vdc Kpe-200 Para Cx14	-

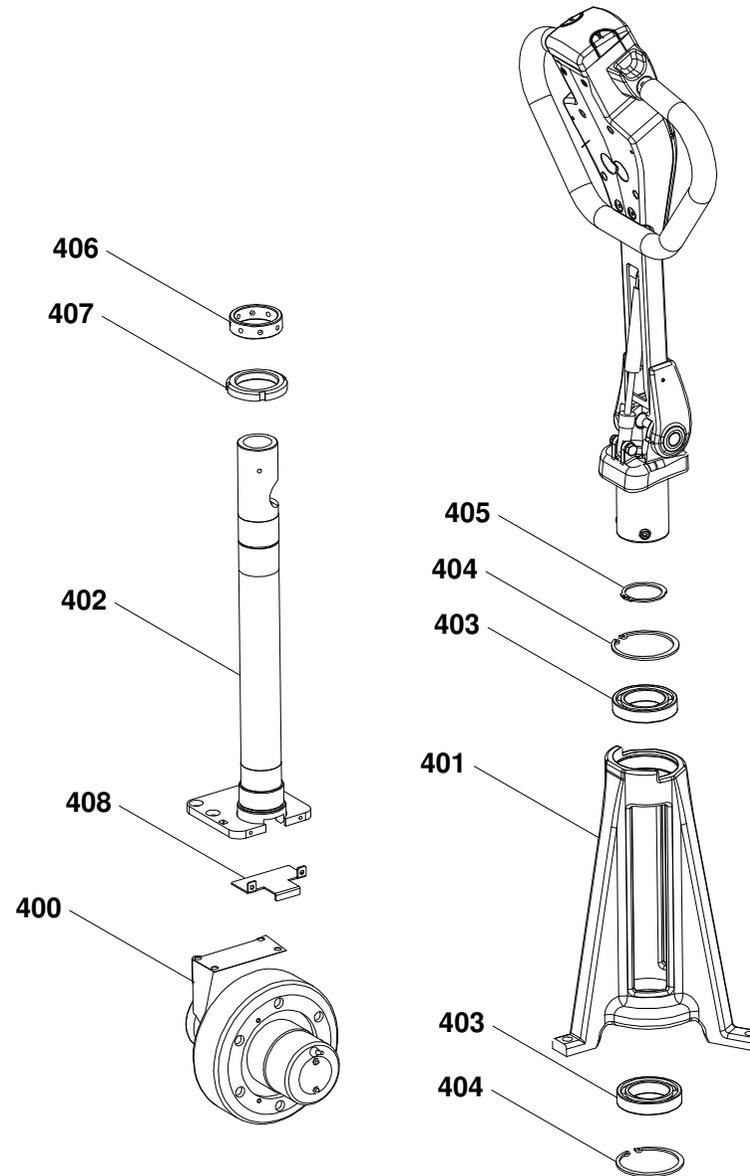
Position	Part Number	Description	Notes
138	G077201	Relé 30a 24v Contacto De Cambio	-
139	G079693	Modular Fuseholder + Blade Fuse 7,5a	-
140	G075102	Interr. Despega Batería Unipolar	-
141	G075220	Llave Tx-gx	-
142	G075101	Cx12 Battery Power Indicator	-
143	S000018911	Battery Charger High Frequency 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +spiral Cable Schuko-iec+battery Status	-
144	G040115	Rubber Rivet M6x1,0 L=26,7	-
145	G08177	Battery Support Bracket Rx10	-
146	G089202	Semi-traction Tubular Plate Battery 72ah (c20) 12v	-
147	▲ S000018900	Lower Cover Rx10 - First Version	Valido para maquinas producidas hasta el 03/10/2013
	▲ S000018917	Lower Cover Rx10	Valido para maquinas producidas del 03/10/2013
148	▲ S000018901	Upper Cover Rx10 - First Version	Valido para maquinas producidas hasta el 03/10/2013
	▲ S000018918	Upper Cover Rx10	Valido para maquinas producidas del 03/10/2013
149	G070294	Fairlead Mod. Da 300-350-40	-
150	S000018913	Mast Closing Screen Rx10/16	-
151	G035001	Dado Ciego Nylon Nero M8	-
152	G070203	Wire Bush Rubber 13093	-
153	G040708	Battery Elastic Webbing Rx10	-
154	G083087	Tube R1at 1/4" L=610mm Eye 3/8 - 3/8 Female Swivel Fitting	-
155	G08216	Bent Plate Key-battery Status Indicator Rx10	-
160	S0302020117	Rodillo Poly.c D82x70 + Cojinetes	-
161	G053438	Wheel Support	-
162	G053307	Wheel Poly C./all. 125x35 H164	-
165	POCD00043	Kit Cavi Elettrico Rx10	-



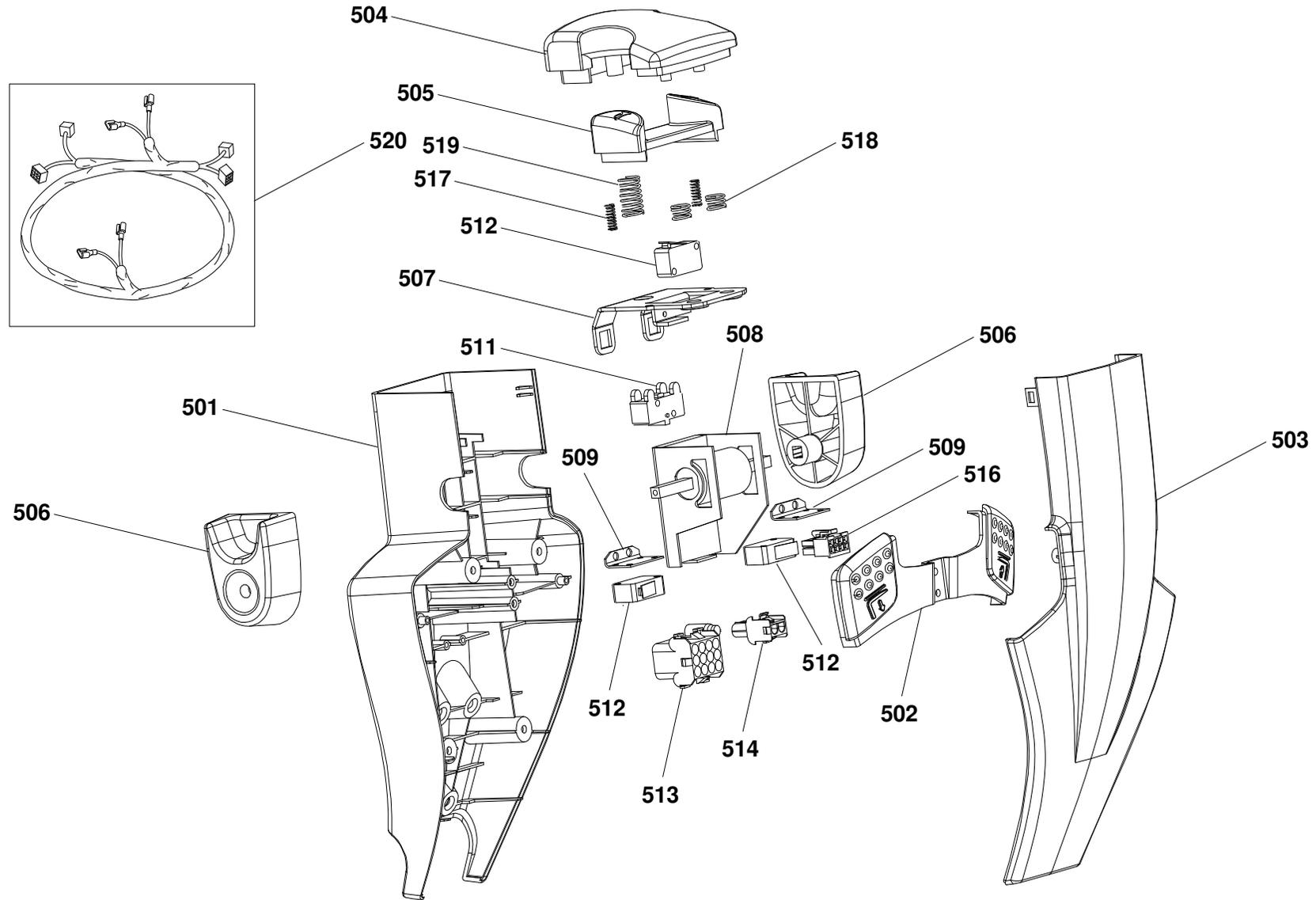
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000018011	Complete Cylinder Rx10/16 Painted	-
201	S000018600	Cylinder Barrel Rx10/16	-
202	S000018602	Cylinder Rod Rx10/16	-
203	S000018601	Cylinder Piston Rx10	-
204	S000018603	Cylinder Spacer Rx10/16	-
205	S000018400	Cylinder Nut Rx10	-
206	G085005	Valvola Vpn38h. F0,8 (L/vt)	-
207	G087008	Tapon Macho Din 908 Gas Tmt 3/8"	-
208	G084103	Racor Intermedio M/m 3/8"	-
209	V000018012-9005	Pulley Holder Painted Rx10	-
210	S0300201034	Polea Cadena Sing. X12q Bruñida	-
211	G010401	Cojinete 6204 2rs (20-47-14)	-
212	G05512	Pulley Pin Rx10	-
213	G042120	Anillo Seeger Externo 7435 E 20 Clip Fijacion Rueda Din 471-e D.20	-
214	G062025	Pieza Cadena Flayer BI534-91p	-
215	S0307015015	Peine Corto Te-tm-l/vt Galvanizado	-
216	S0300155003	Peine Largo Xcarr.12q Cadena Individual	-
217	G062104	Pasador Cadena Flayer BI544 D6x29	-
218	GP90048	Gasket Kit Cylinder Rx10	-



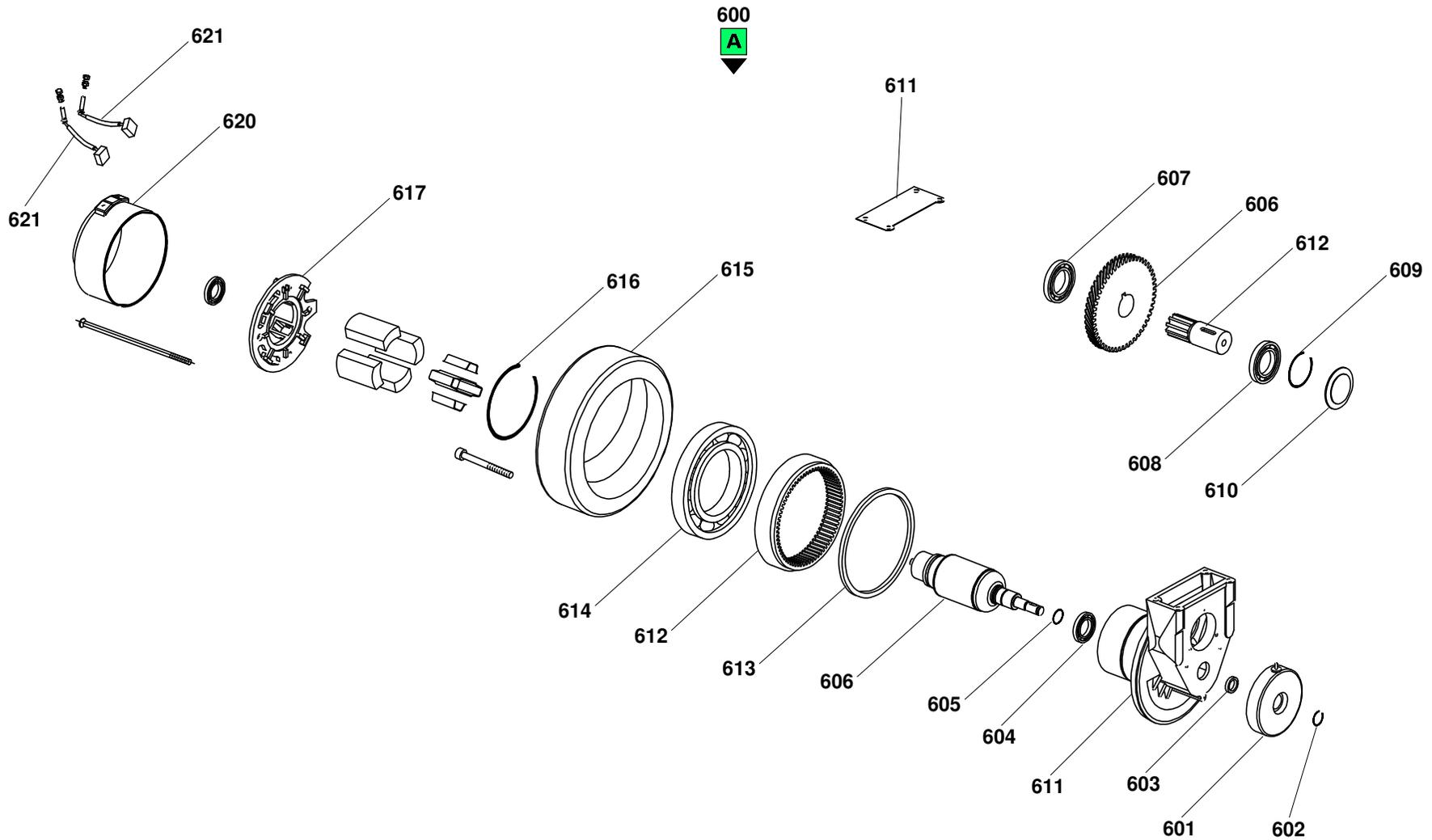
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081010	Hydraulic Unit Rx10	-
301	PCY71013005	Flangia Centrale	-
302	PCY61212400	Junta Torica Centralita Hx	-
303	PCY21000002000	Max Pressure Valve	-
304	PCY60309100	Max Pressure Valve Protection Cap	-
305	PCY60309200	Tapon Proteccion X Centralita H	-
306	PCY20020400	Valvula Reten Centralita Hx *a*ref. C7-3* Cod.20020400	-
308	PCY49149900	Tapon X Centralita H	-
309	PCY00003	Retaining Valve Kit	-
310	PCY23000500019	Pump Phc 1-1,7 Cm3/g X Mc (f) - Bkp1	-
316	PCY61200100	Junta X Centralita H	-
317	PCY60410600	Giunto A Penna Per "mc" Con Motore Elettrico 2.05-2.2kw E Pompe Gr.1	-
318	PCY60507900	Espaciador X Centralita H	-
319	PCY00004	Connector Type 182-09 N	-
320	PCY60714600	Tubo Escape X Centralita H	-
321	PCY61216900	Plastic Spacer	-
322	PCY60513700	90° Connecting Pipe	-
323	PCY49122100	Filtro Piatto D.63 Da G3/8 Q=12	-
324	PCY00005	Flow Control Valve	-
326	PCY00006	Plastic Tank	-
327	PCY60520100	Tank Clamp	-
330	PCY00007	Inlet Cap/vent G1/2" Tsf12+o-ring	-
331	PCY00008	Rubber Washer 24x3 Nbr 70sh	-
332	PCY00009	Female Discharging Plastic Cap G3/4	-
333	PCY00010	Cap 3/8'din 908 5.8 Zn	-
336	PCY24010900	Motore Centralina Qx22 Hydr-app	-
337	PCY00014	Relay 24 Vcc 120a	-
338	PCY00004056	Kit Spazzole Centr. Gx/10/12 Tx12	-



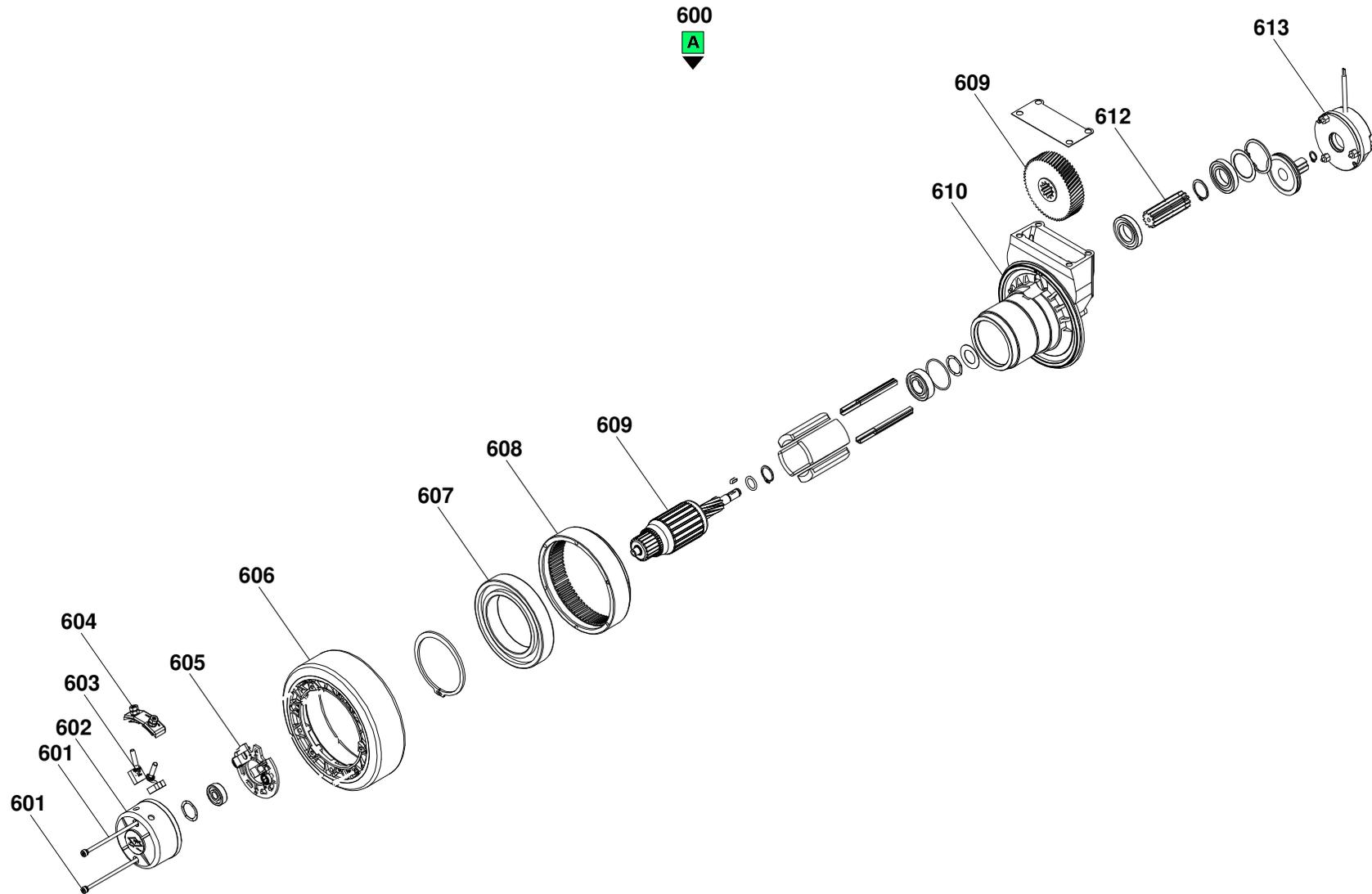
Position	Part Number	Description	Notes
400	G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
401	S000018010	Machined Drive Wheel Support Rx10	-
402	S000018008	Welded Motorwheel Axle Rx10	-
403	G010214	Cojinete 6010 2rs(50-80-16)	-
404	G042280	Anillo Tope Pos.5 L-16	-
405	G042150	Anillo Seeger Externo 7435 E 50 Po.10 L-10	-
406	G05104	Tiller Wheel Axle Specer M55 Rx10	-
407	G036100	Ring Nut Km M55x2	-
408	G09992	Drivewheel Wiringg Protection Plate Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
500	▲ S000021938	Complete Control Box Cx12-rx10 '15	Valido para maquinas producidas del 10/04/2015
	▲ S000021904	Complete Control Box Cx12	Valido para maquinas producidas hasta el 10/04/2015
501	S000021901	Lower Part Control Box Cx12	-
502	S000021900	Forks Lifting/lowering Button Control Box Cx10	-
503	S000021902	Upper Part Control Box Cx12	-
504	S0304178033	Emergencia Timon'00	-
505	S0304178032	Pulsador Basculante Clacson Tim.'00	-
506	S0304178031	Mariposa Timon'00	-
507	G08005	Tiller Emergency Button Support Cx12	-
508	G077007	Regulador De Potencia Gx-10-12 Sin Cableado	-
509	G09994	Forks Lifting/lowering Microswitch Support Cx12	-
510	S000021905	Control Box Wiring Cx12	-
511	G075016	Microinterruptor 5a 250v	-
512	G075017	Microinterruptor Xg52-j21	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Diodo Mod. In4007	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Muelle Pos 15	-
518	G001132	Muelle De11 Filo1 Spire4 L10 Mol/zn	-
519	G001134	Muelle De12,3 F1 Spire9 L=24 Zincata	-
520	▲ S000021939	Control Box Wiring Cx12-rx10 '15	Valido para maquinas producidas del 05/02/2015
	▲ S000021905	Control Box Wiring Cx12	Valido para maquinas producidas hasta el 05/02/2015



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
601	PLC00018	Brake	-
603	PLC00012	Sealing Ring	-
604	G073211	Cojinete 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Armature Gear	-
610	PLC00016	Locking Disc	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Wheel Ring	-
	PLC00020	Anello Motoruota Gomma Eco Antitraccia	-
	PLC00021	Driving Wheel Polyurethane For Cx12	-
617	PLC00009	Brush Holder + Spring	-
620	PLC00008	End Cap	-
621	PLC00006	Terminal Brush	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	-
601	PLC00026	Tie Rod	-
602	PLC00008	End Cap	-
603	PLC00006	Terminal Brush	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Brush Holder + Spring	-
606	PLC00025	Ring Motorwheel	-
	PLC00033	Ring Motorwheel Adiprene	-
607	PLC00027	Bearing	-
608	PLC00028	Gears	-
609	PLC00029	Armature	-
611	PLC00031	Gears Wheel	-
612	PLC00032	Pinion	-
613	PLC00018	Brake	-

Spare Parts Catalogue

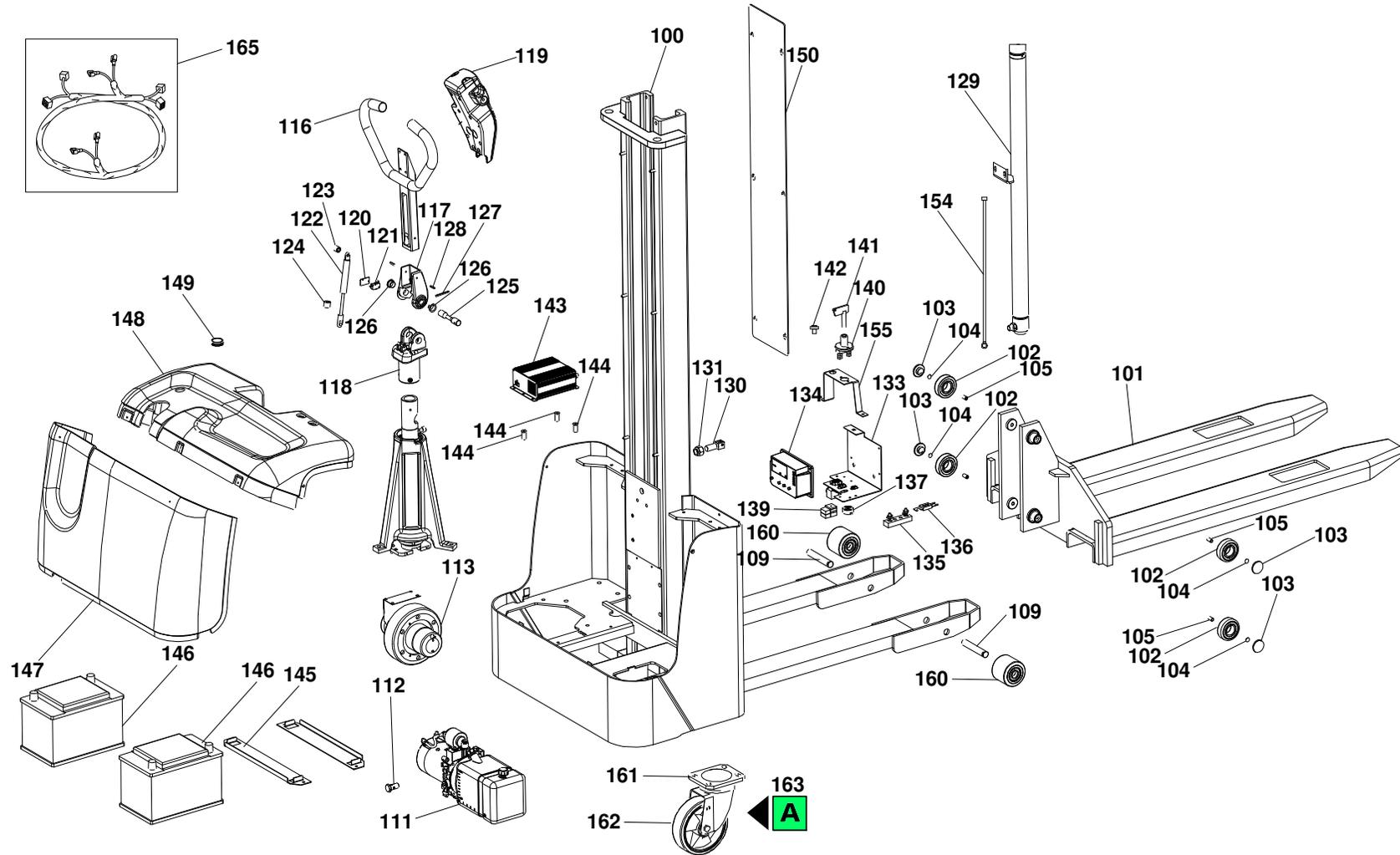
RX10-16 PLUS

Handling systems | **Carrelli elevatori**

Valid for machine code: **HI310100000**

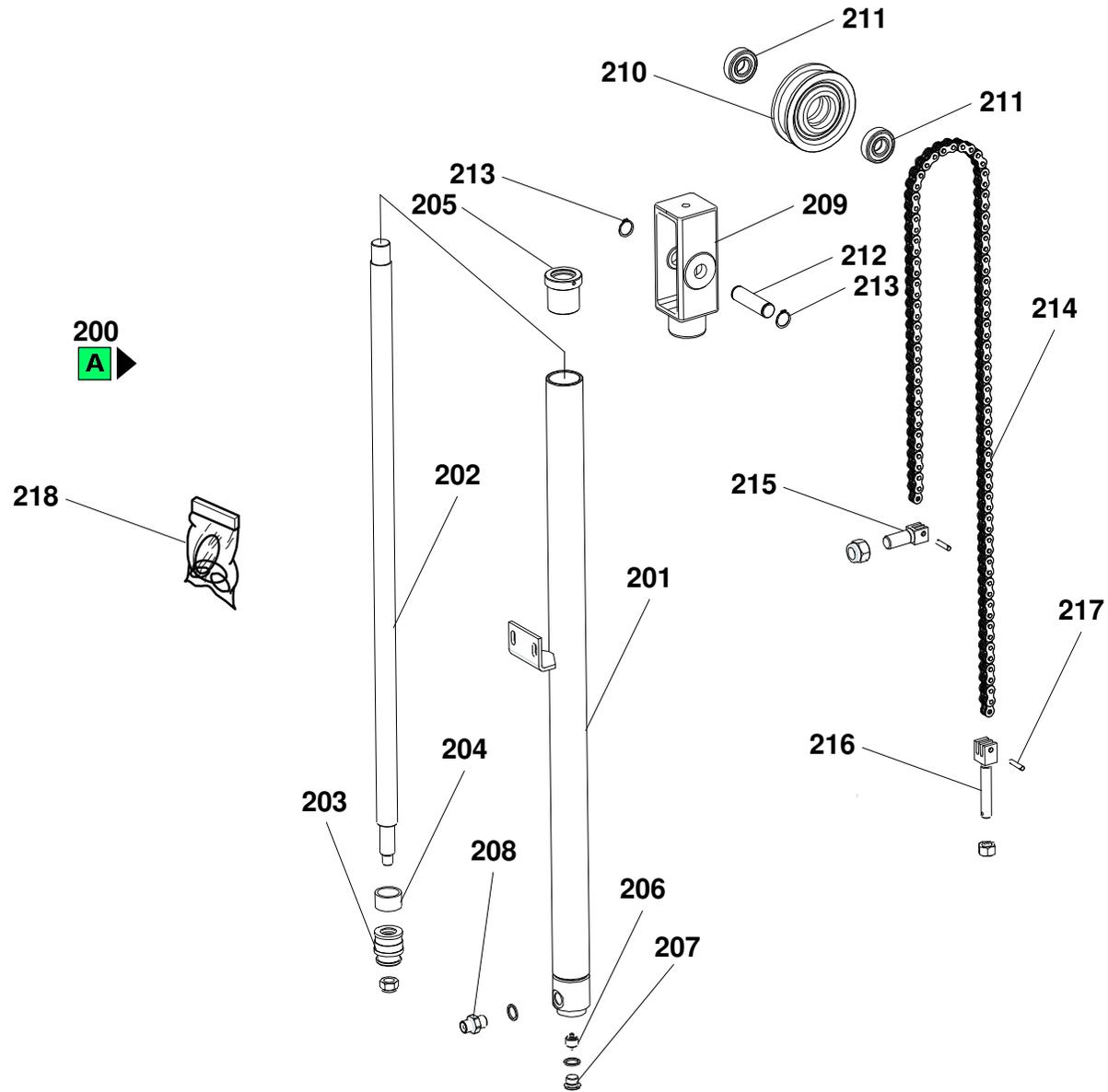
Revision: **0 (12/2013)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

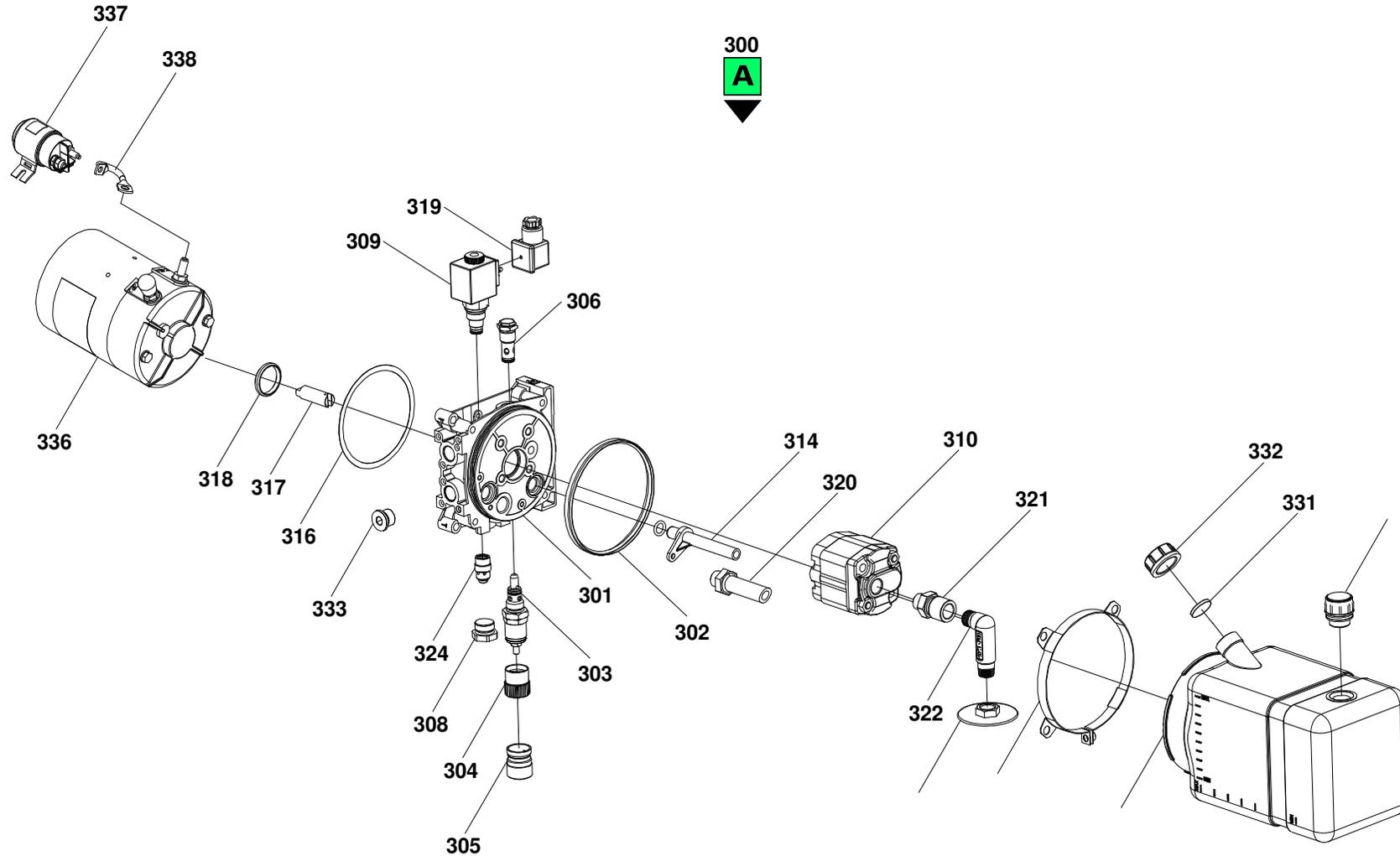


Position	Part Number	Description	Notes
100	V000018000-PRAMAC	Telaio Verniciato Rx10/16	-
101	V000018006-9005	Forca Rx10 Verniciata	-
102	G019306	Cuscinetto A Sfere D70 (csf.002)	-
103	G019314	Pattino Di Guida Laterale '01	-
104	G019315	Dischetto Di Contrasto '01	-
105	G022403	Vite Stei 5923 12.9 M10x20 (din 913)	-
106	S0302020117	Rullo Poly.c D82x70 + Cuscinetti	-
108	G010401	Cuscinetto 6204 2rs (20-47-14)	-
109	S000035502	Perno Scarpetta Tx-gx-lx	-
110	G053437	Ruota Di Carico Poly C./all. 125x35 H164	-
111	G081010	Centralina Idraulica Rx10	-
112	G084001	Vite Forata (4 Fori) 3/8" L Gambo 29 -0,5/0 Ch22"	-
113	▲ G074454	Motoruota 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valido per macchine con matricola fino a HLI0049673
	▲ G074408	Motoruota 400w 24v Cima Mini-g '13	Valido per macchine con matricola da HLI0049674
114	S000018010	Supporto Motoruota Lavorato Rx10	-
115	S000018008	Piantone Saldato Rx10	-
116	V000021009-9005	Maniglia Verniciata Cx12	-
117	S000021008	Ponticello Timone Lavorato Cx12	-
118	S000021007	Snodo Timone Lavorato Cx12	-
119	S000021904	Timoniera Completa Cx12	-
120	G09416	Piastrina Protezione Micro Timone Gx-lx '03	-
121	G075004	Microinterruttore Per Timone L10	-
122	G001723	Molla A Gas Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
123	S000021027	Distanziale Molla A Gas Cx12	-
124	S000021917	Molla Per Fine Corsa Timone Cx12	-
125	S000021028	Perno Snodo Timone Cx12	-
126	G016307	Boccola Flangiata Du 18-20	-
127	G044324	Spina Elastica Spirol 8748 D 4x50	-
128	G044302	Spina Elastica 6873 D 4x20	-
129	S000018011	Cilindro Completo Rx10/16 Verniciato	-
130	S0307015015	Pettine Corto Te-tm-l/vt Zincato	-
131	G034310	Dado Autobl. 7473 M18 Zn (din 982)	-
133	G08180	-	-
134	P3SD00020	Scheda Pramac Pmd24150/pr1-150a 24v X Rx10	-
135	G070603	Portafusibile X Fusibile 160amp	-
136	G077540	Fusibile 160a (rfm)	-
137	G075116	Clacson 3/28v Vdc Kpe-200 Per Cx14	-

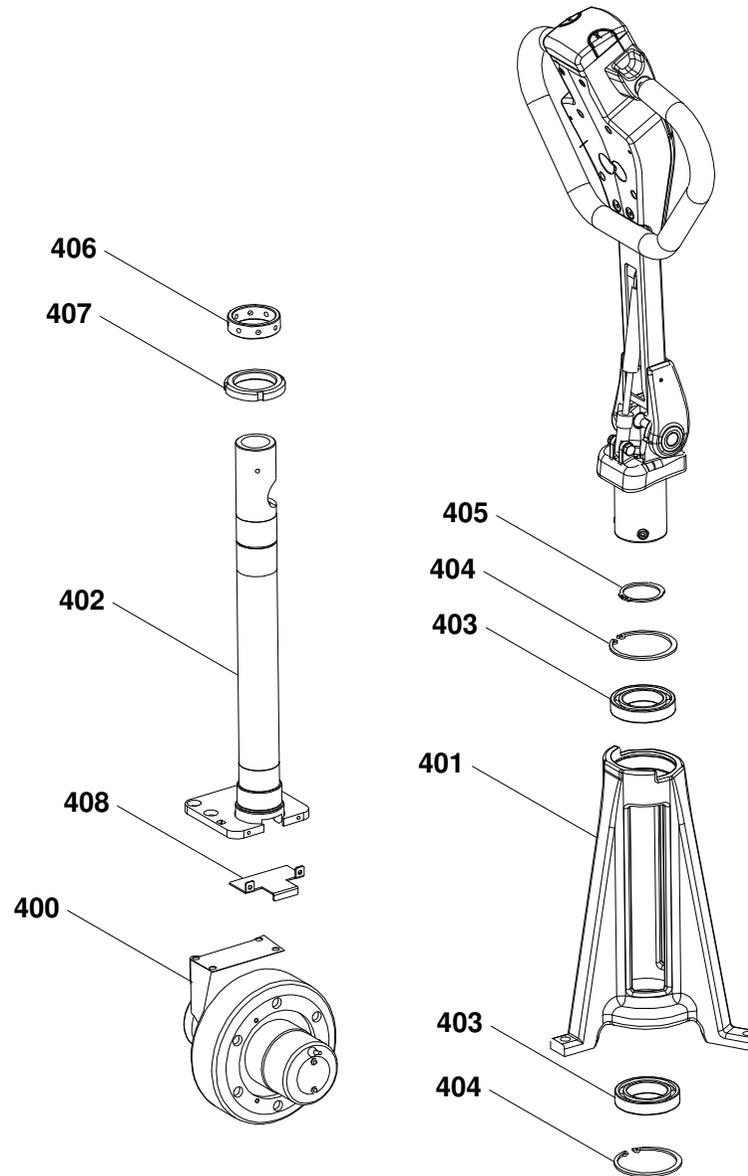
Position	Part Number	Description	Notes
138	G077201	Rele' 30a 24v Contatto A Scambio	-
139	G079693	Portafusibile Componibile + Fusibile A Lama 7,5a	-
140	G075102	Interr. Staccabatterie Unipolare	-
141	G075220	Chiave X Interr. Staccabatterie	-
142	G075101	Indicatore Stato Batteria Cx12	-
143	S000018911	Raddrizzatore Alta Frequenza 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +cavo Spiralato Schuko-iec+indicatore Stato	-
144	G040115	Rivetto In Gomma M6x1,0 L=26,7	-
145	G08177	Staffa Supporto Batteria Rx10	-
146	G089202	Batteria Semi-trazione Piastre Tubolari 72ah (c20) 12v	-
147	▲ S000018900	Cofano Inferiore Rx10 - Prima Versione	Valido per macchine prodotte fino al 03/10/2013
	▲ S000018917	Cofano Inferiore Rx10	Valido per macchine prodotte dal 03/10/2013
148	▲ S000018901	Cofano Superiore Rx10 - Prima Versione	Valido per macchine prodotte fino al 03/10/2013
	▲ S000018918	Cofano Superiore Rx10	Valido per macchine prodotte dal 03/10/2013
149	G070294	Passacavo Mod. Da 300-350-40	-
150	S000018913	Schermo Chiusura Montanti Rx10/16	-
151	G035001	Dado Cieco Nylon Nero M8	-
152	G070203	Passacavo In Gomma 13093	-
153	G040708	Cinghia Elastica Batteria Rx10	-
154	G083087	Tubo R1at 1/4" L=610mm Occhio 3/8-femmina Girevole 3/8	-
155	G08216	Piastra Piegata Chiave-stato Batteria Rx10	-
160	S0302020117	Rullo Poly.c D82x70 + Cuscinetti	-
161	G053438	Supporto Ruota	-
162	G053307	Ruota Poly C./all. 125x35 H164	-
165	POCD00043	Kit Cavi Elettrico Rx10	-



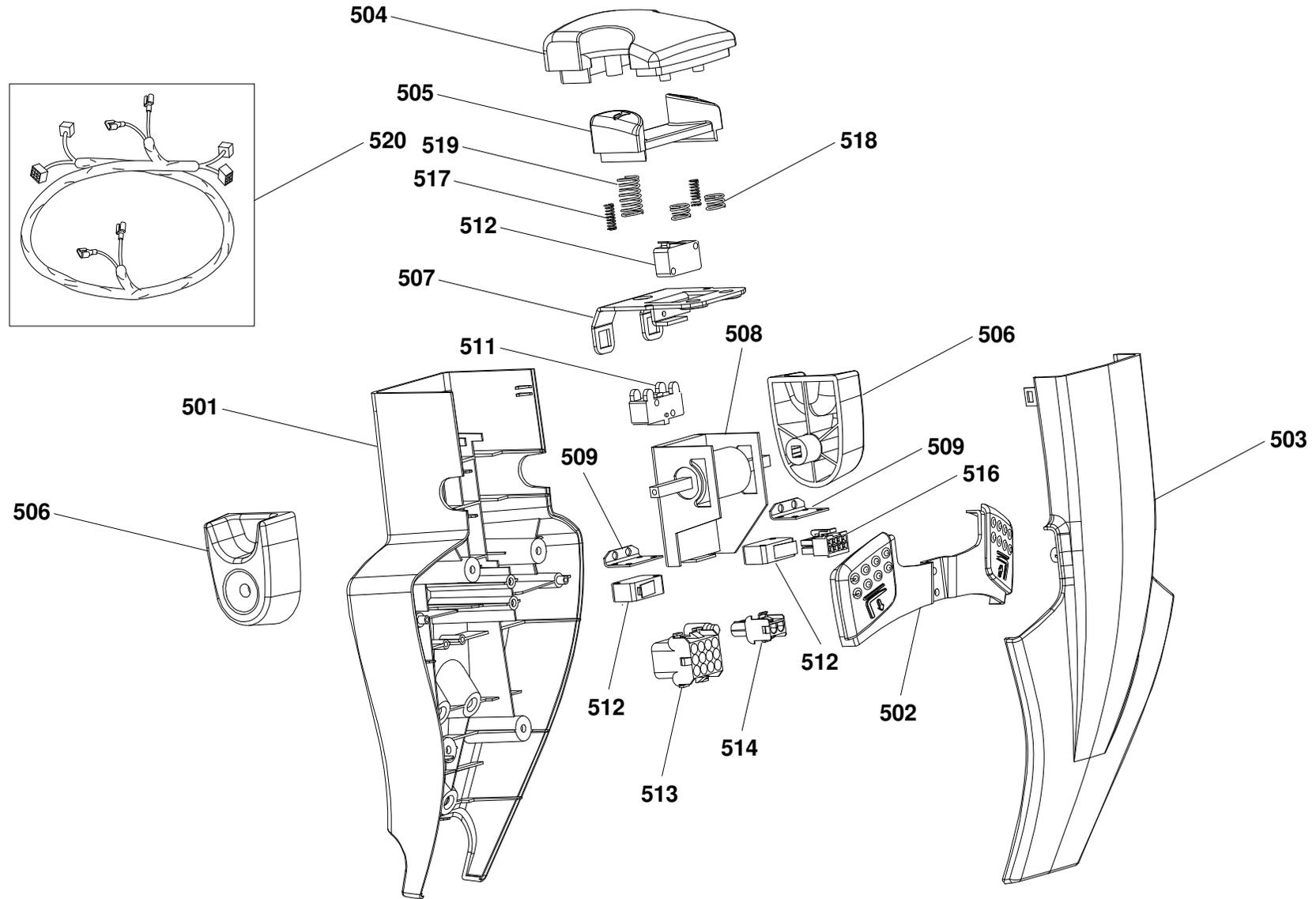
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000018011	Cilindro Completo Rx10/16 Verniciato	-
201	S000018600	Camicia Cilindro Rx10/16	-
202	S000018602	Stelo Cilindro Rx10/16	-
203	S000018601	Pistone Cilindro Rx10	-
204	S000018603	Distanziale Cilindro Rx10/16	-
205	S000018400	Ghiera Cilindro Rx10	-
206	G085005	Valvola Vuba 3/8" Foro 0.8 Cilindro Lx"	-
207	G087008	Tappo Maschio Din 908 Gas Tmt 3/8"	-
208	G084103	Nipples M/m 3/8"	-
209	V000018012-9005	Portapuleggia Ghisa Rx10 Verniciato	-
210	S0300201034	Puleggia Catena Sing. X12q Brunita	-
211	G010401	Cuscinetto 6204 2rs (20-47-14)	-
212	G05512	Perno Puleggia Rx10	-
213	G042120	Seeger Esterno 7435 E 20 (din 471)	-
214	G062025	Spezzone Catena Fleyer BI534-91p	-
215	S0307015015	Pettine Corto Te-tm-l/vt Zincato	-
216	S0300155003	Pettine Lungo Xcarr.12q Catena Singola	-
217	G062104	Perno Catena Fleyer BI544 D6x29	-
218	GP90048	Kit Guarnizioni Cilindro Rx10	-



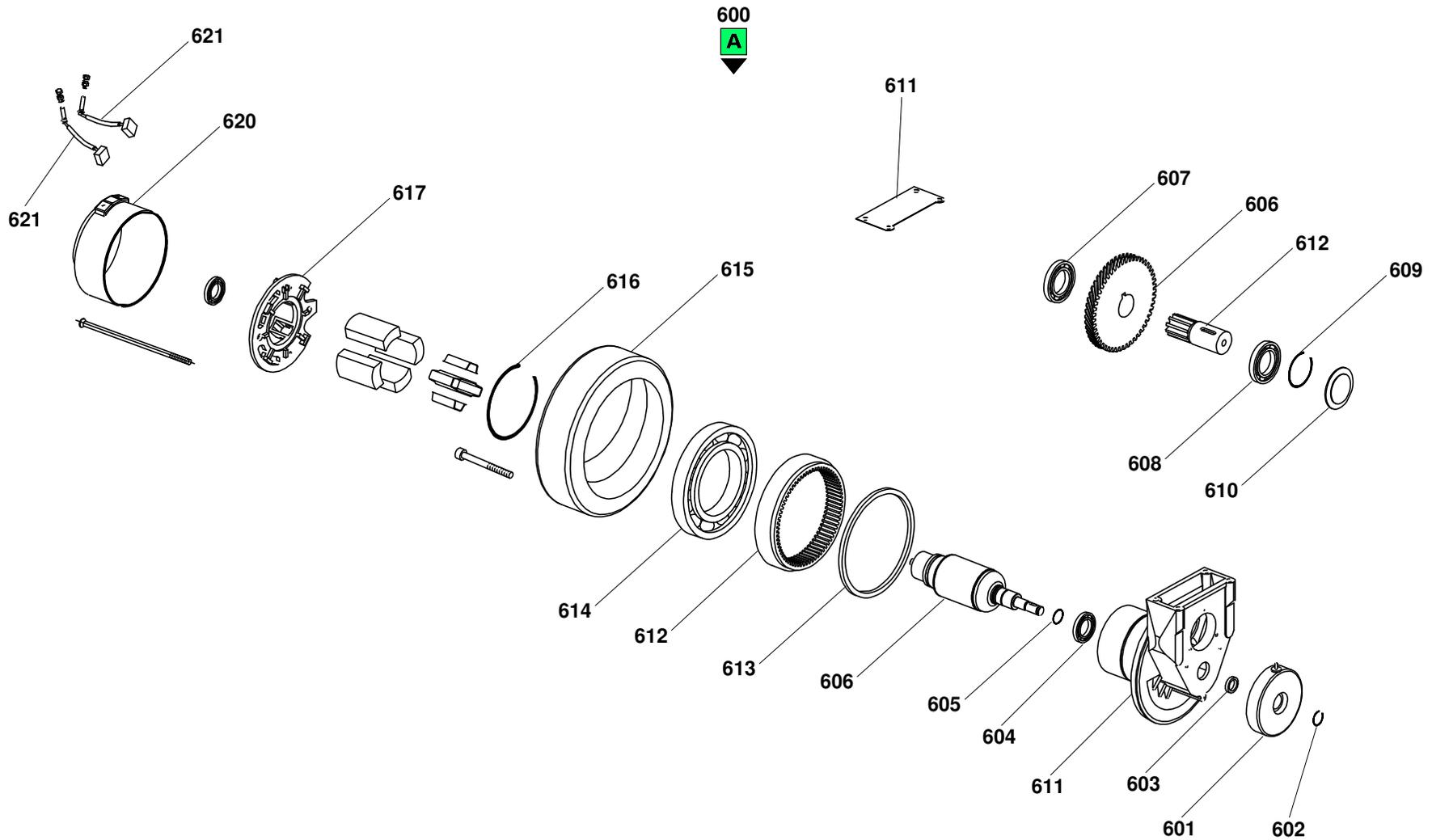
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081010	Centralina Idraulica Rx10	-
301	PCY71013005	Flangia Centrale	-
302	PCY61212400	O-ring Centralina Hx	-
303	PCY21000002000	Valvola Di Massima Tipo "c" Oltre I 150 Bar X Mc	-
304	PCY60309100	Tappo Protezione Reg. Valv. Di Max X "mc"	-
305	PCY60309200	Tappo Protezione X Centralina "h"	-
306	PCY20020400	Valvola Ritegno Centralina Hx - C7-3* Cod.20020400	-
308	PCY49149900	Tappo X Centralina "h"	-
309	PCY00003	Kit Elettrovalvola Di Ritegno N.c. 24vcc 18w	-
310	PCY23000500019	Pompa Phc 1-1,7 Cm3/g X Mc (f) - Bkp1	-
316	PCY61200100	Guarnizione X Centralina H	-
317	PCY60410600	Giunto A Penna Per "mc" Con Motore Elettrico 2.05-2.2kw E Pompe Gr.1	-
318	PCY60507900	Distanziale X Centralina H	-
319	PCY00004	Connettore Tipo 182-09 N	-
320	PCY60714600	Tubo Scarico X Centralina H	-
321	PCY61216900	Colonna In Plastica M/f G3/8 H=33	-
322	PCY60513700	Raccordo A 90° M/m Con/con L=56.5 X 26.5	-
323	PCY49122100	Filtro Piatto D.63 Da G3/8 Q=12	-
324	PCY00005	Valvola Regolatrice Di Flusso G3/8 - 6,3 L/min	-
326	PCY00006	Serbatoio Plastica Rettangolare Lt 2,5	-
327	PCY60520100	Fascetta Di Fissaggio X Serbatoio "o-r"	-
330	PCY00007	Tappo Carico/sfiato G1/2" Tsf12+or	-
331	PCY00008	Rondella In Gomma 24x3 Nbr 70sh	-
332	PCY00009	Tappo Scarico Femmina G3/4 Plastica	-
333	PCY00010	Tappo Batt. 3/8'din 908 5.8 Zn	-
336	PCY24010900	Motore Centralina Qx22 Hydr-app	-
337	PCY00014	Relay 24 Vcc 120a	-
338	PCY00004056	Kit Spazzole Centr. Gx/10/12 Tx12	-



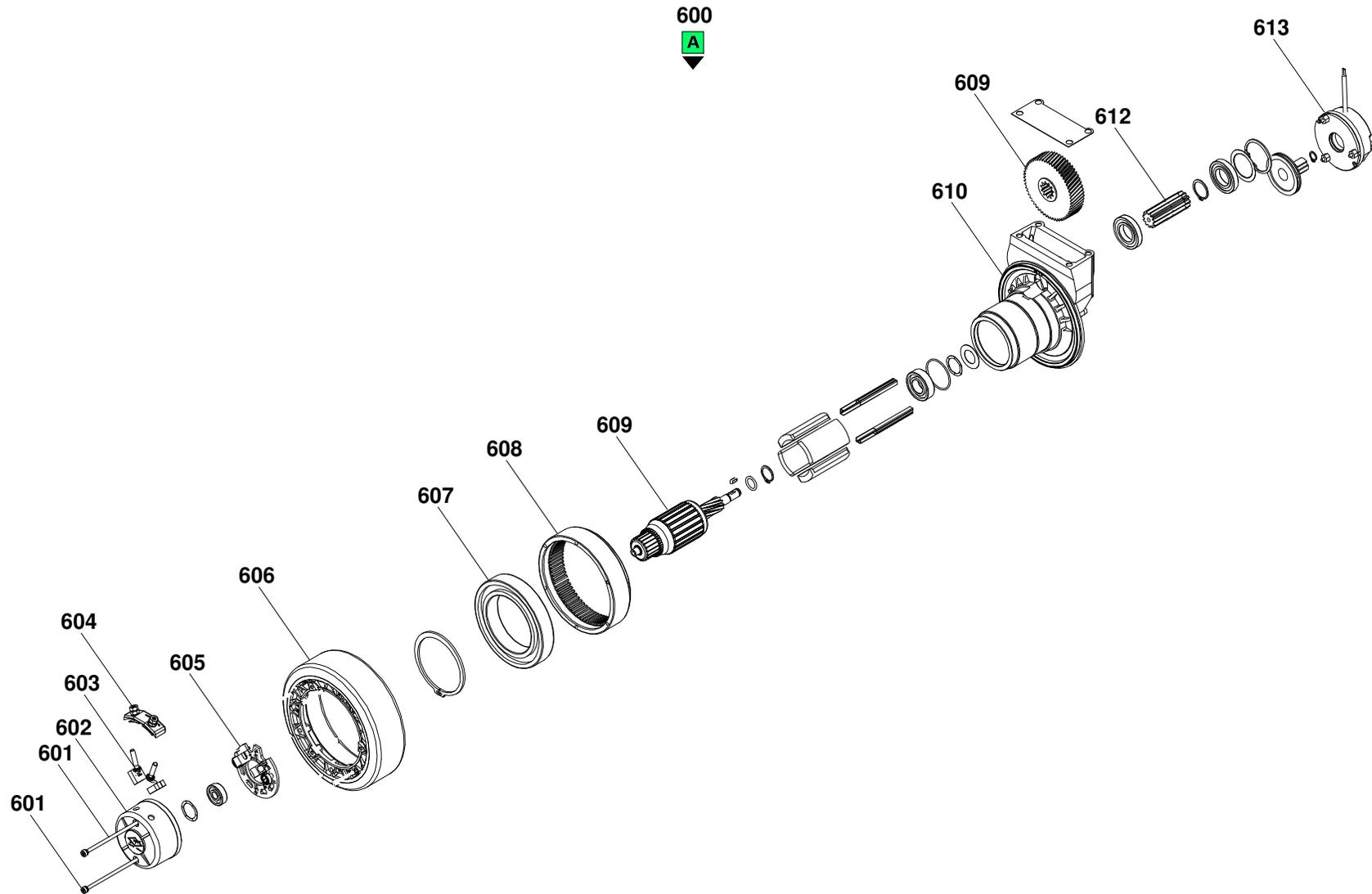
Position	Part Number	Description	Notes
400	G074454	Motoruota 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
401	S000018010	Supporto Motoruota Lavorato Rx10	-
402	S000018008	Piantone Saldato Rx10	-
403	G010214	Cuscinetto 6010 2rs(50-80-16)	-
404	G042280	Seeger Interno 7436 I 80	-
405	G042150	Seeger Esterno 7435 E 50 (din 471)	-
406	G05104	Distanziale M55 Piantone Timone Rx10	-
407	G036100	Ghiera Km M55x2	-
408	G09992	Staffa Protezione Cavi Motoruota Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
500	▲ S000021938	Timoniera Completa Cx12-rx10 '15	Valido per macchine prodotte dal 10/04/2015
	▲ S000021904	Timoniera Completa Cx12	Valido per macchine prodotte fino al 10/04/2015
501	S000021901	Scocca Inferiore Timoniera Cx12	-
502	S000021900	Tasto Salita/discesa Forche Timoniera Cx12	-
503	S000021902	Scocca Superiore Timoniera Cx12	-
504	S0304178033	Emergenza Timone'00	-
505	S0304178032	Pulsante Basculante Clacson Tim.'00	-
506	S0304178031	Farfalla Timone'00	-
507	G08005	Supporto Pulsante Emergenza Timoniera Cx12	-
508	G077007	Acceleratore Elettr. Gph/ht3 X Gx10 Cablato	-
509	G09994	Supporto Microswitch Salita/discesa Cx12	-
510	S000021905	Cablaggio Timoniera Cx12	-
511	G075016	Microinterruttore 5a 250v	-
512	G075017	Microinterruttore Xg52-j21	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Diodo Mod. In4007	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Molla De5,6 F0,5 Spire10 L20 Zinc.	-
518	G001132	Molla De11 Filo1 Spire4 L10 Mol/zn	-
519	G001134	Molla De12,3 F1 Spire9 L=24 Zincata	-
520	▲ S000021939	Cablaggio Timoniera Cx12-rx10 '15	Valido per macchine prodotte dal 05/02/2015
	▲ S000021905	Cablaggio Timoniera Cx12	Valido per macchine prodotte fino al 05/02/2015



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Motoruota 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
601	PLC00018	Elettrofreno	-
603	PLC00012	Sealing Ring	-
604	G073211	Cuscinetto 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Indotto + Ruota Dentata	-
610	PLC00016	Anello Comp.	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Anello Motoruota	-
	PLC00020	Anello Motoruota Gomma Eco Antitraccia	-
	PLC00021	Anello Motoruota Poly Cx12	-
617	PLC00009	Portaspazzole +molla	-
620	PLC00008	Protezione	-
621	PLC00006	Kit Spazzole (pz.2)	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Motoruota 400w 24v Cima Mini-g '13	-
601	PLC00026	Tirante	-
602	PLC00008	Protezione	-
603	PLC00006	Kit Spazzole (pz.2)	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Portaspazzole +molla	-
606	PLC00025	Anello Motoruota Gomma	-
	PLC00033	Anello Motoruota In Adiprene	-
607	PLC00027	Cuscinetto	-
608	PLC00028	Ingranaggio	-
609	PLC00029	Indotto + Ruota Dentata	-
611	PLC00031	Ruota Dentata	-
612	PLC00032	Pignone	-
613	PLC00018	Elettrofreno	-